THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M782
.T34fL
1909
MUSIC LIBRARY

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
10002624741

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED
DEC 2 8 1999			

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/derfliegendeholl00wagn

Lyman Cotton

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

VON

RICHARD WAGNER

VOLLSTÄNDIGER KLAVIER-AUSZUG
MIT DEUTSCHEM TEXT

NEUE, NACH DER VON FELIX WEINGARTNER
HERAUSGEGEBENEN PARTITUR ARRANGIERTE
AUSGABE MIT HINZUFÜGUNG ALLER
SZENISCHEN BEMERKUNGEN UND
ANGABE DER INSTRUMENTATION VON

GUSTAV F. KOGEL

PREIS M. 3,– NnetTO

EIGENTUM DES VERLEGERS — AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN

BERLIN W/ADOLPH FÜRSTNER

COPYRIGHT 1909 BY ADOLPH FÜRSTNER – A. 5777 F.

Der fliegende Holländer.

PERSONEN.

Daland, ein norwegischer Seefahrer . . Baß.
Senta, seine Tochter . . . . . Sopran.
Erik, ein Jäger . . . . . Tenor.
Mary, Sentas Amme . . . . . Mezzo-Sopran.
Der Steuermann Dalands . . . . . Tenor.
Der Holländer . . . . . Bariton.

Matrosen des Norwegers. Die Mannschaft des fliegenden Holländers. Mädchen.

SZENE: Die norwegische Küste.

INHALTSVERZEICHNIS.

Seite

OUVERTURE 3

ERSTER AUFZUG.

No. 1. INTRODUKTION . . . . . „Hojohe! Hallojo!“ 18
LIED des Steuermanns . . . . . „Mit Gewitter und Sturm aus fernem Meer“ . . 28
No. 2. REZITATIV und ARIE (Der Holländer) . . . . „Die Frist ist um“ 34
No. 3. SZENE, DUETT (Daland, Holländer) und CHOR
(Finale) . . . . . „He! Holla! Steuermann!“ 47
DUETT . . . . . „Weit komm ich her“ 49
CHOR . . . . . „Halloho! Hohohe!“ 76

ZWEITER AUFZUG.

INTRODUKTION 85
No. 4. LIED, SZENE, BALLADE und CHOR.
CHOR . . . . . „Summ' und brumm', du gutes Rädchen“ . . . 88
BALLADE (Senta) . . . . . „Jo ho hoe! Traft ihr das Schiff“ 110
No. 5. DUETT (Erik und Senta) . . . . . „Bleib', Senta! Bleib' nur einen Augenblick“ . . 131
No. 6. FINALE (Daland) . . . . . „Mein Kind, du siehst mich auf der Schwelle“ . 149
a) ARIE (Daland) . . . . . „Mögst du, mein Kind, den fremden Mann“ . . 151
b) DUETT (Holländer, Senta) . . . . . „Wie aus der Ferne längst vergang'ner Zeiten“ 159
c) TERZETT (Daland, Holländer, Senta) . . . . „Verzeiht! Mein Volk hält draußen“ 182

DRITTER AUFZUG.

ENTREACTE 187
No. 7. CHOR und ENSEMBLE . . . . . „Steuermann, laß die Wacht!“ 190
No. 8. FINALE. a) DUETT (Erik, Senta) . . . . . „Was muß ich hören!“ 230
b) KAVATINE (Erik) . . . . . „Willst jenes Tag's du dich nicht mehr entsinnen“ 235
c) FINALE . . . . . „Verloren! Ach verloren! Ewig verlor'nes Heil“. 237

Die Oper wurde zum ersten Male aufgeführt am Hoftheater zu Dresden, am 2. Januar 1843.

A. 5777 F.

LIBRARY UNIV. OF NORTH CAROLINA 3

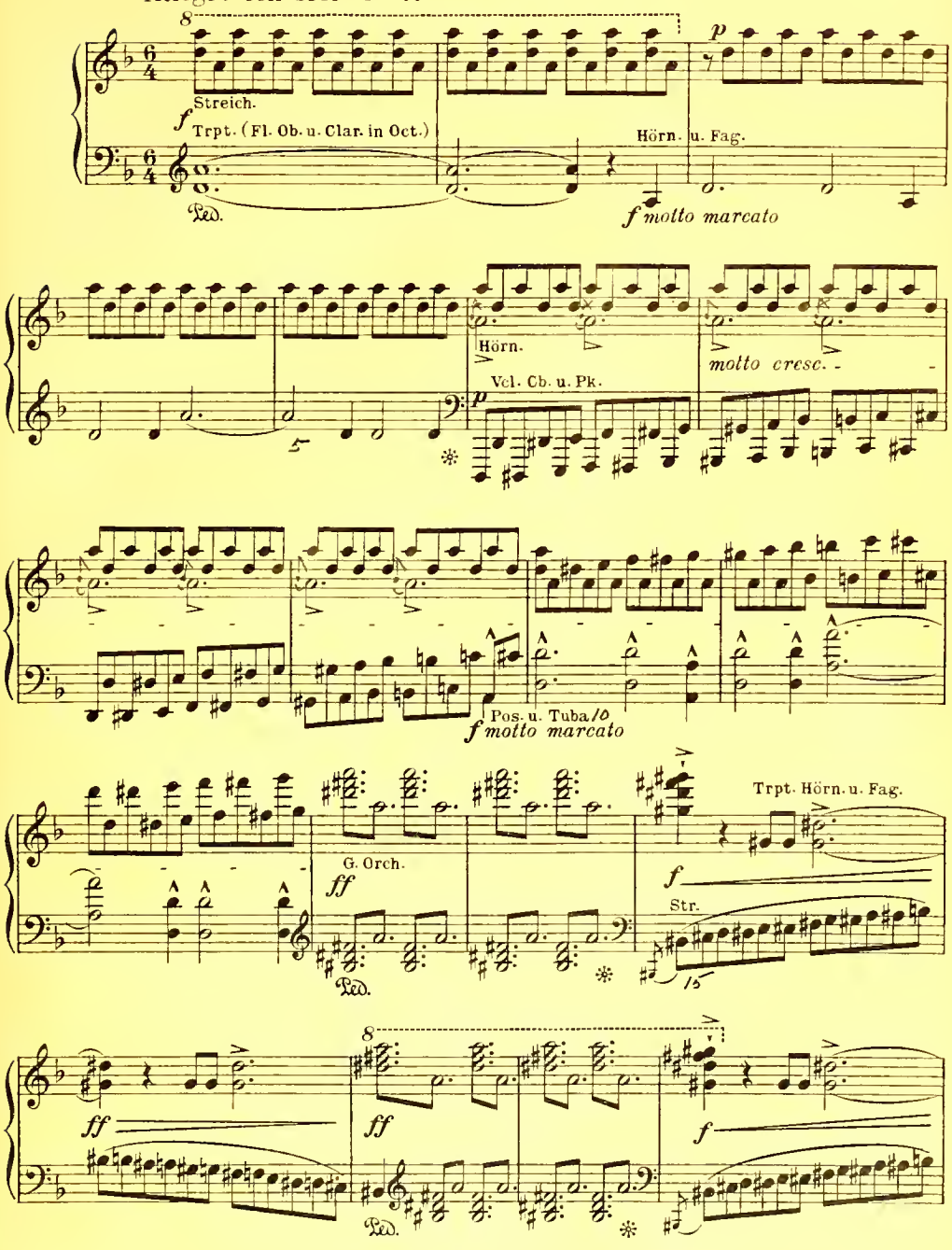
Der fliegende Holländer

von

Richard Wagner.

Ouverture.

Allegro con brio. ♩. = 72.

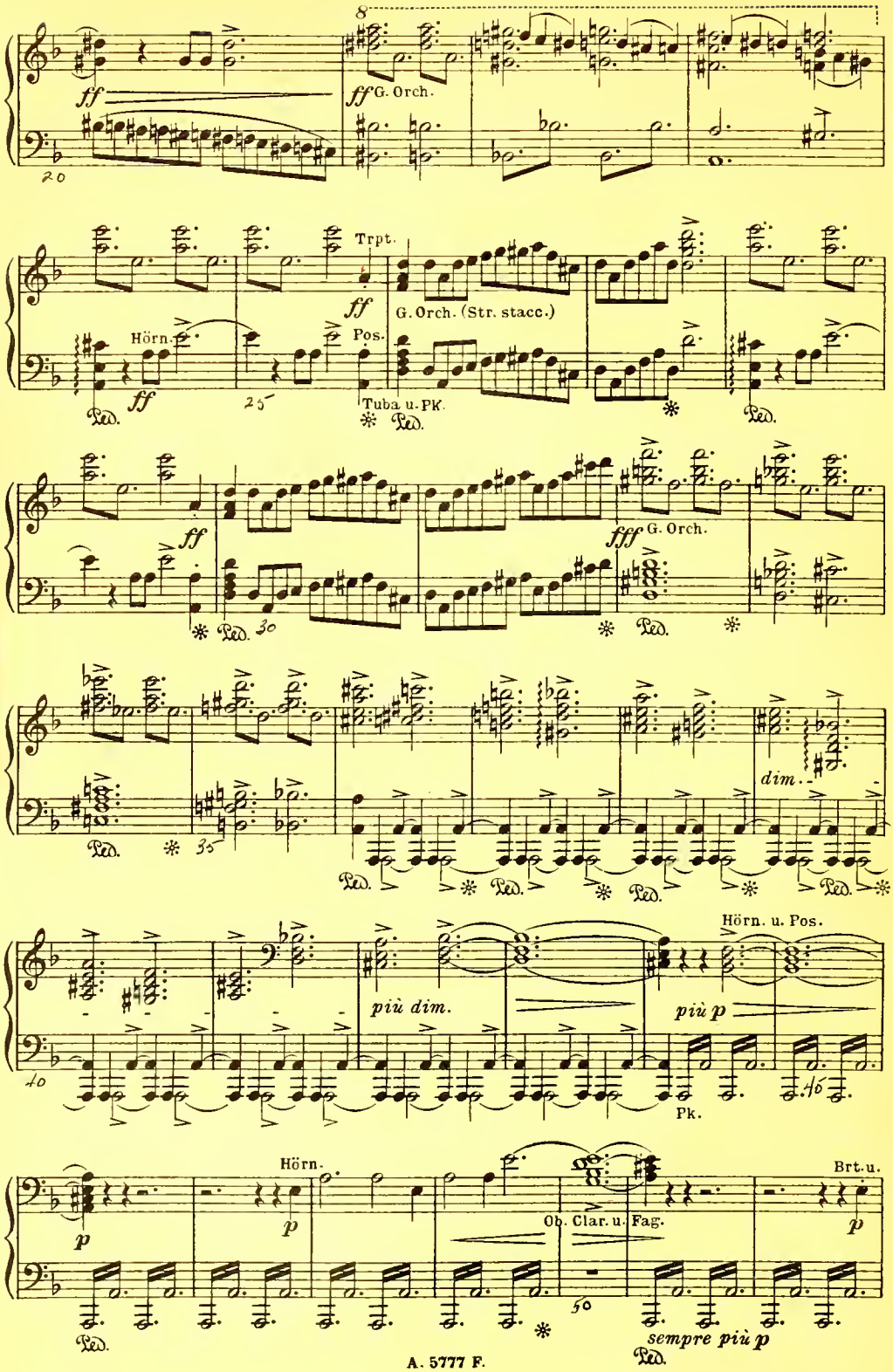


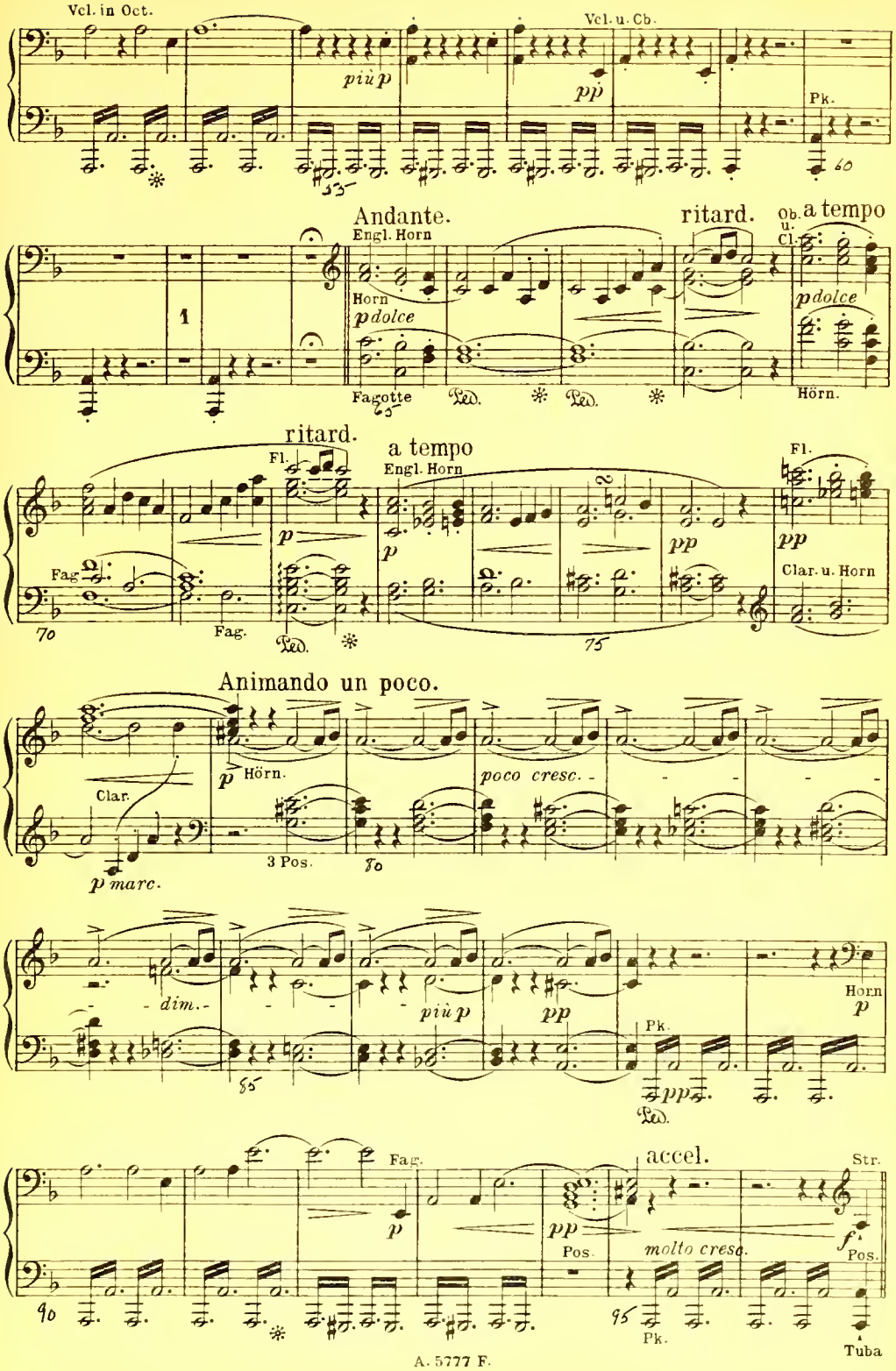
A. 5777 F.

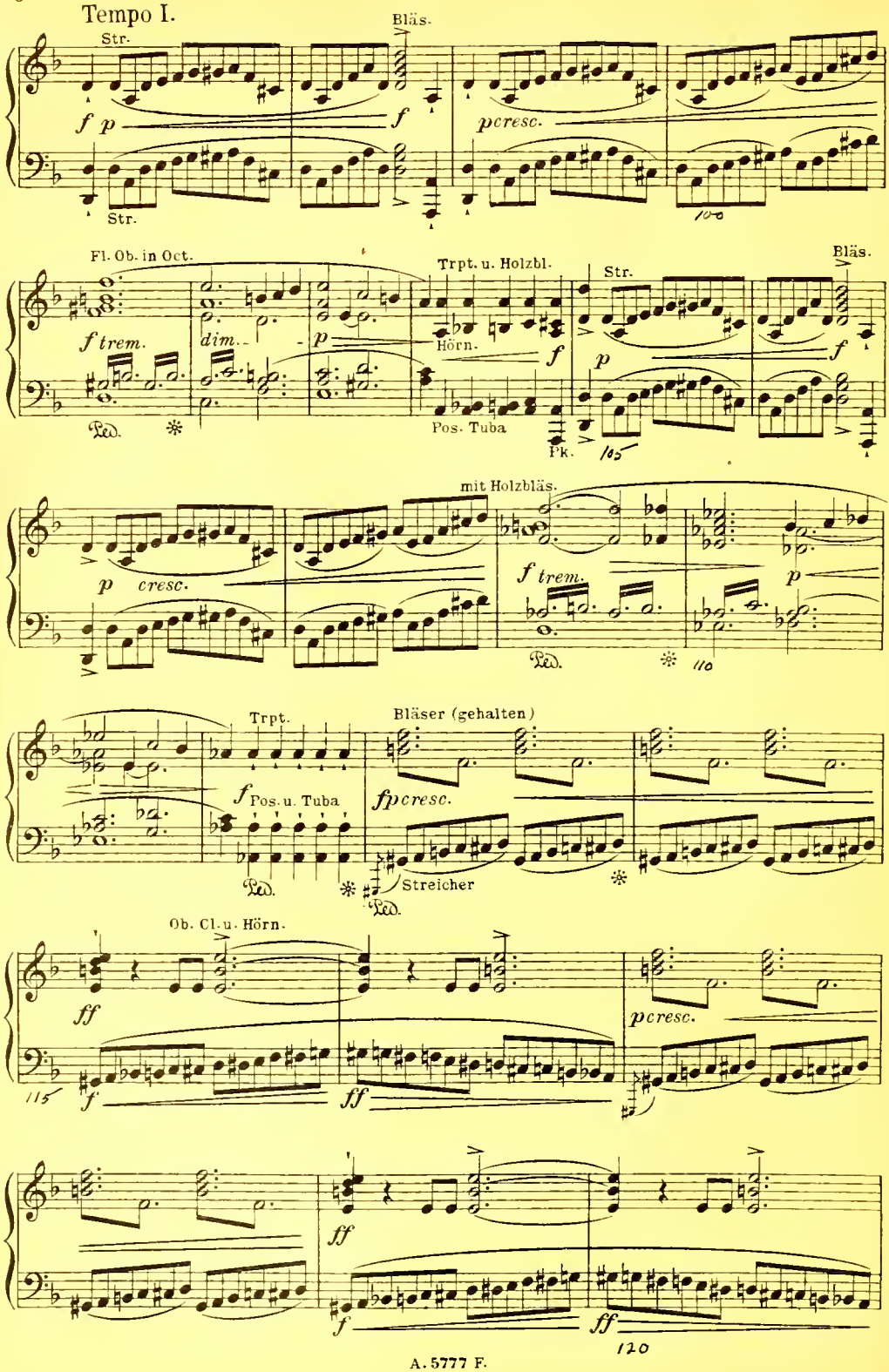
Copyright 1909 by Adolph Fürstner, Berlin.

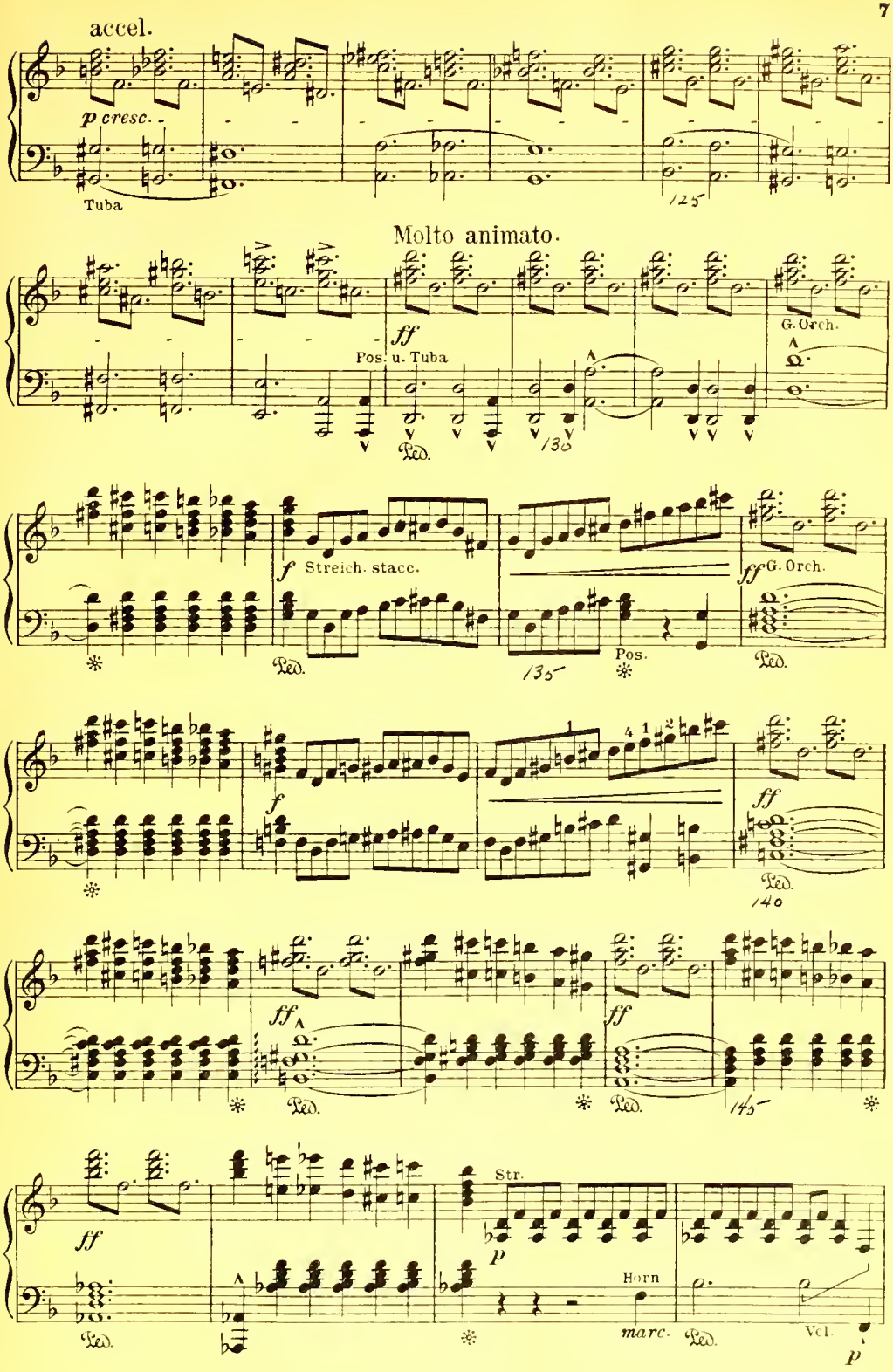
Berlin, Adolph Fürstner.

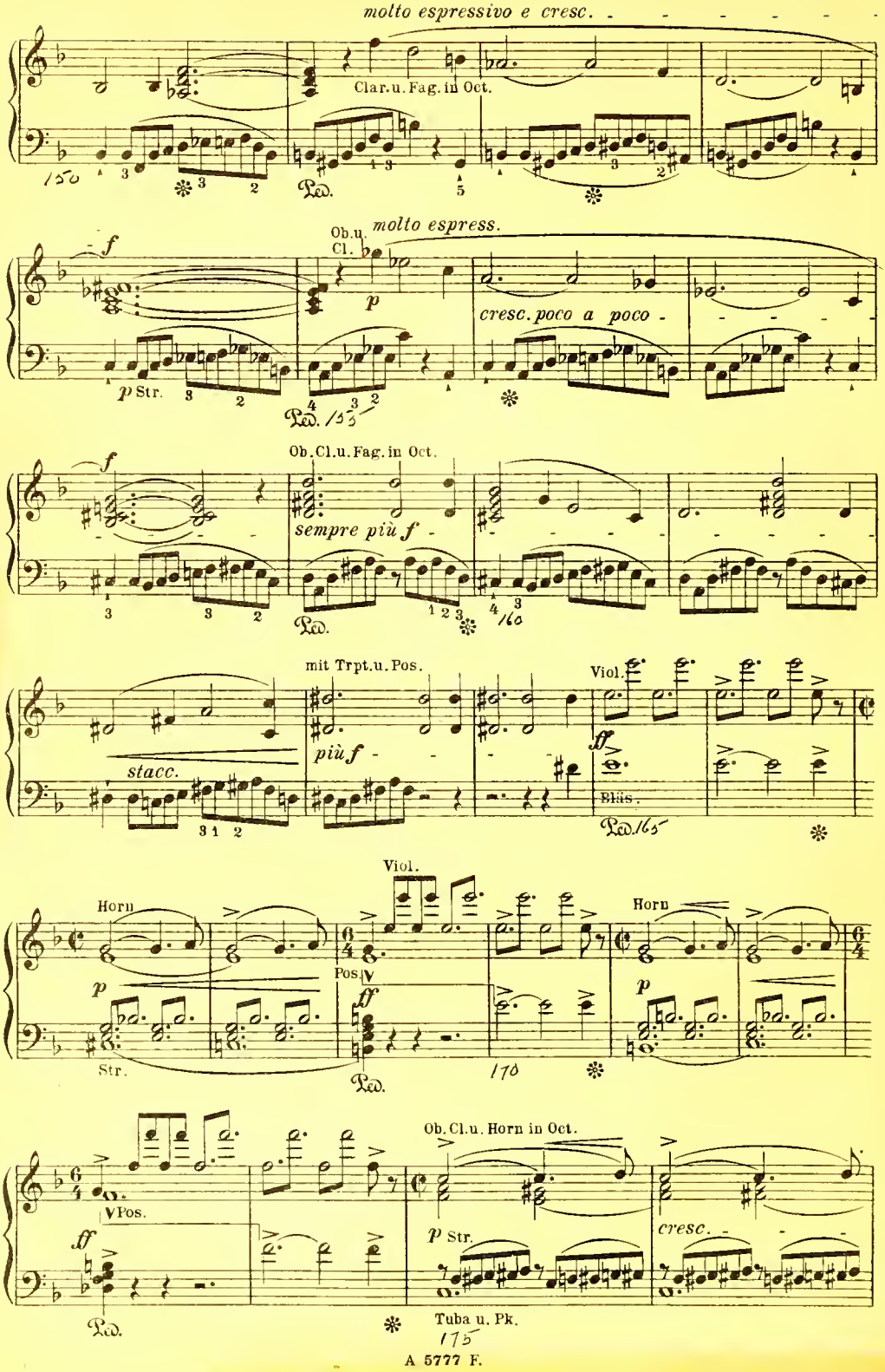
763865

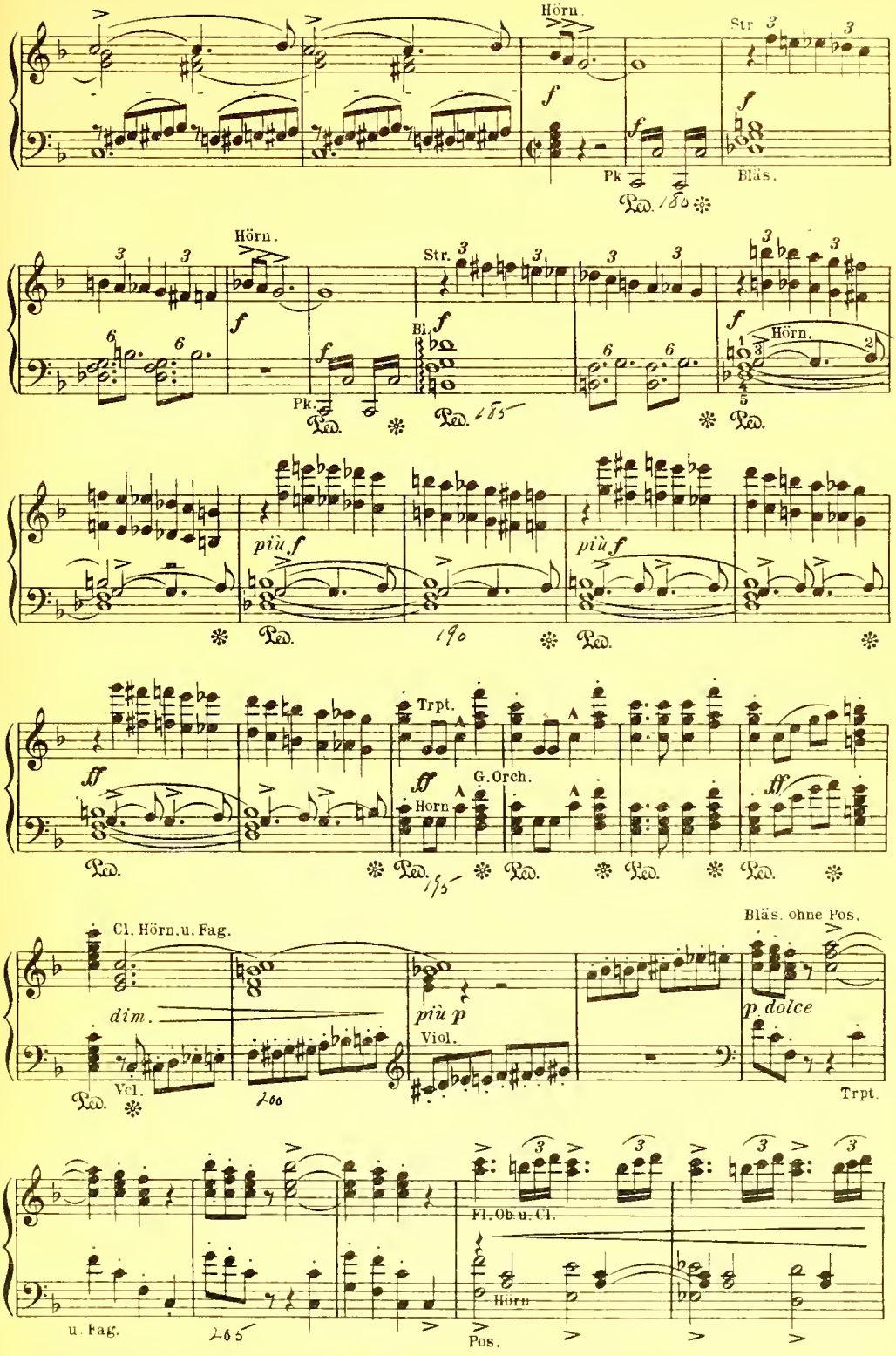

8
ff
ff G. Orch.
20
Trpt.
ff
G. Orch. (Str. stacc.)
Hörn.
Pos.
ff
25
Tuba u. Pk.
Ped.
ff
fff G. Orch.
30
dim.
35
più dim.
Hörn. u. Pos.
più p
40
Pk.
46
Hörn.
Brt. u.
p
Ob. Clar. u. Fag.
50
sempre più p

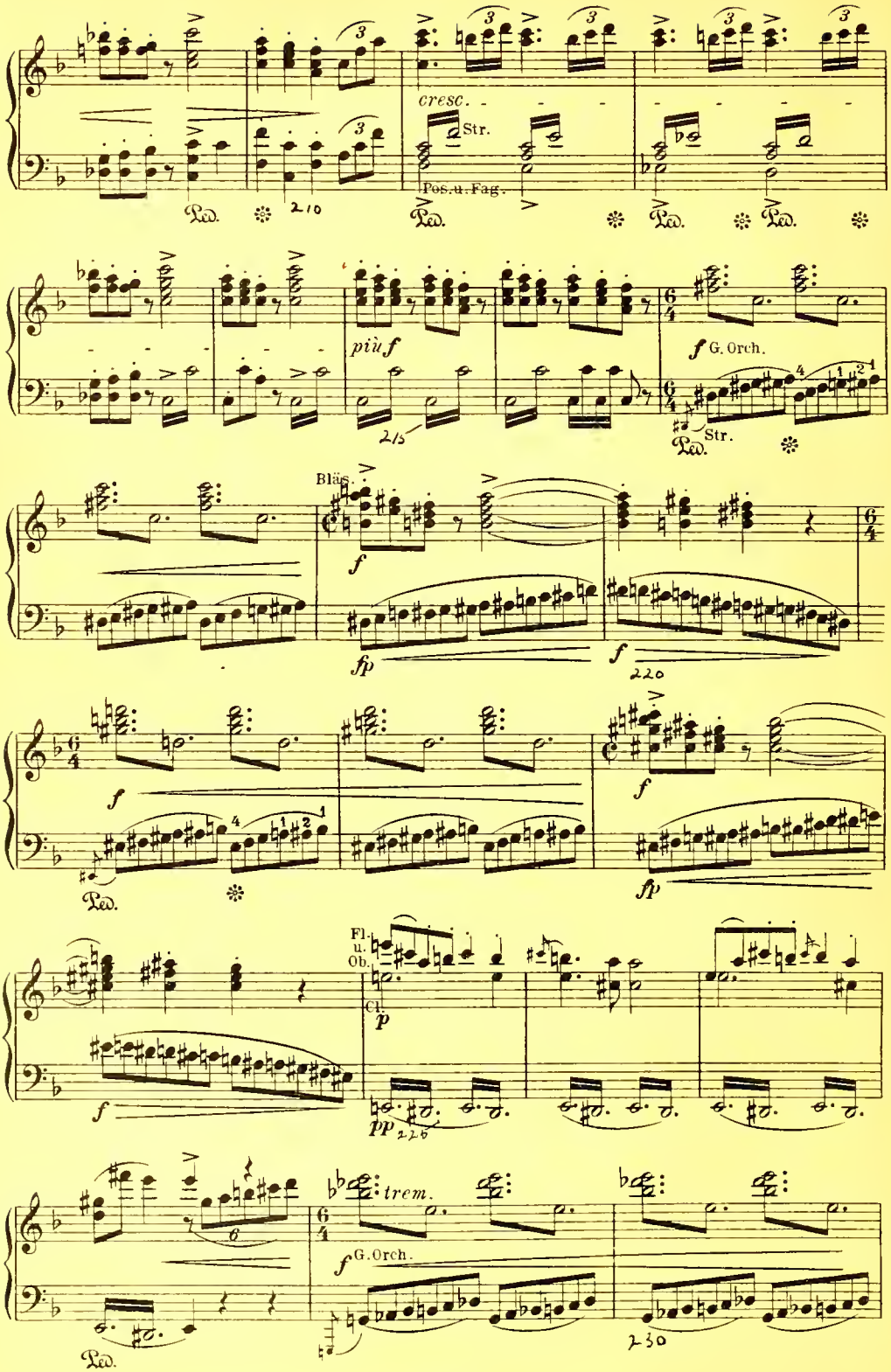

Vcl. in Oct.
più p
Vcl. u. Cb.
pp
Pk.
Andante.
Engl. Horn
ritard.
Ob. u. Cl.
a tempo
Horn
p dolce
p dolce
Fagotte
Hörn.
ritard.
a tempo
Fl.
Engl. Horn
Fag.
p
pp
Clar. u. Horn
Fag.
Animando un poco.
Clar.
Hörn.
poco cresc.
3 Pos.
p marc.
dim.
più p
pp
Horn
p
Pk.
pp
Fag.
accel.
Str.
p
pp
Pos.
molto cresc.
f
Pos.
Pk.
Tuba

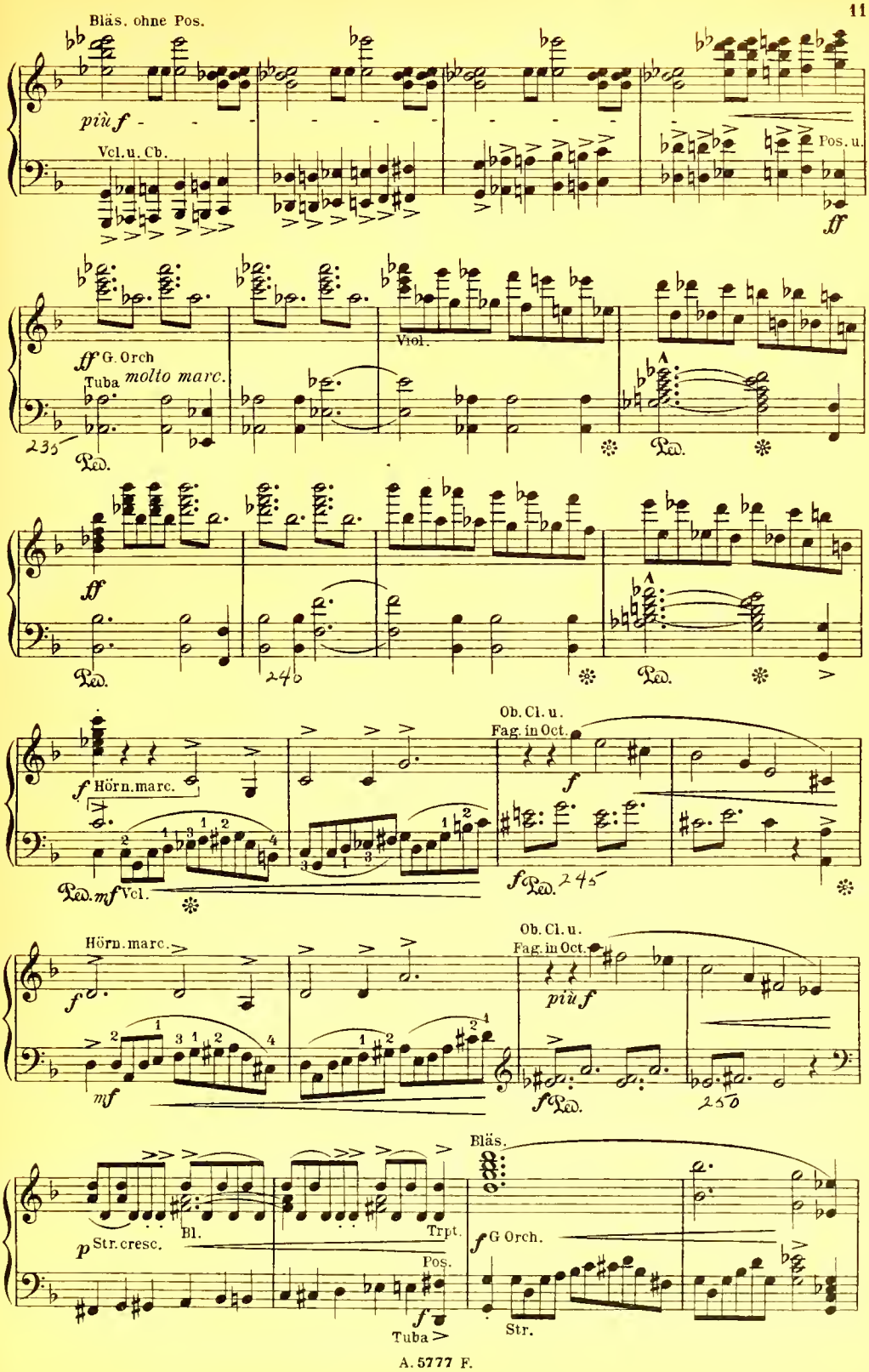

Tempo I.
Str.
Bläs.
f p
f
p cresc.
Str.
100
Fl. Ob. in Oct.
Trpt. u. Holzbl.
Str.
Bläs.
f trem.
dim.
p
Hörn.
f
p
f
Pos. Tuba
Pk.
105
mit Holzbläs.
p cresc.
f trem.
p
110
Trpt.
Bläser (gehalten)
f
Pos. u. Tuba
fp cresc.
Streicher
Ob. Cl. u. Hörn.
ff
p cresc.
115
f
ff
ff
f
ff
120

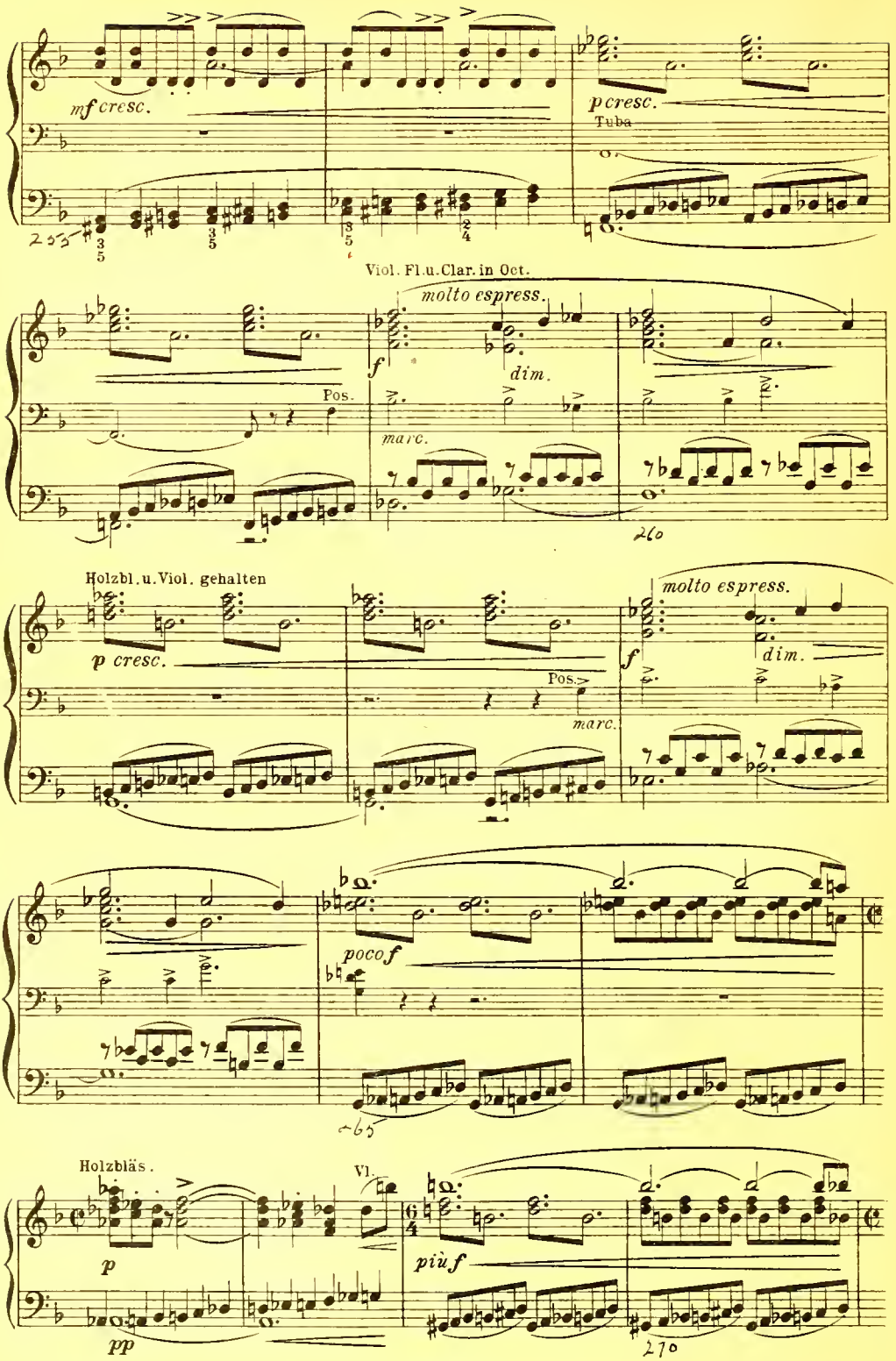

accel.
p cresc.
Tuba
125
Molto animato.
ff
Pos. u. Tuba
G. Orch.
Ped.
130
f Streich. stacc.
ff G. Orch.
Ped.
135
Pos.
Ped.
f
ff
Ped.
140
ff
Ped.
ff
Ped.
145
ff
Str.
p
Horn
marc.
Ped.
Vcl.
p

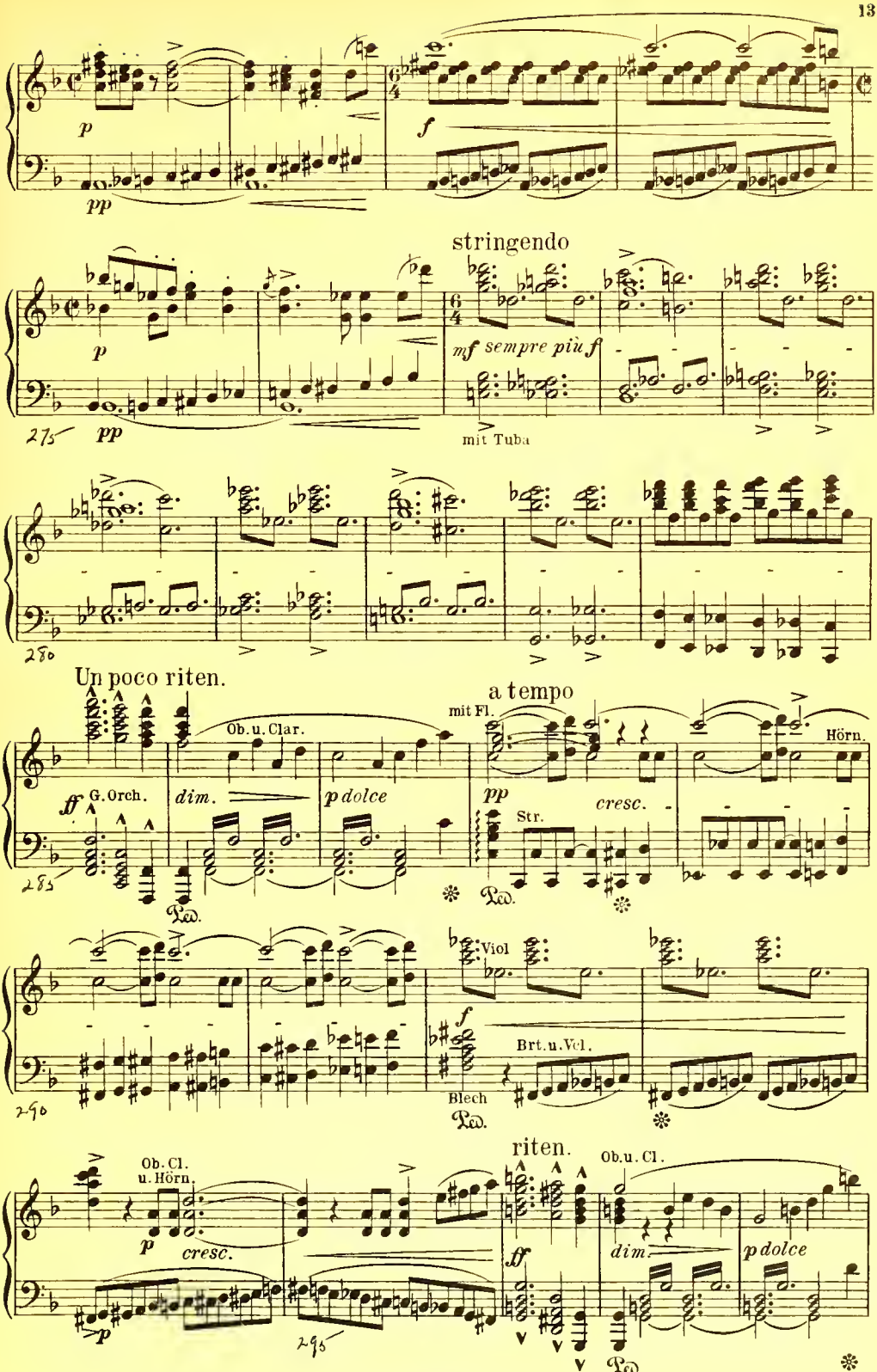

molto espressivo e cresc.
Clar.u.Fag.in Oct.
150
Ped.
Ob.u. Cl.
molto espress.
f
p
cresc. poco a poco
p Str.
Ped. 155
Ob.Cl.u.Fag.in Oct.
f
sempre più f
Ped.
160
mit Trpt.u.Pos.
Viol.
più f
ff
stacc.
Blås.
Ped. 165
Viol.
Horn
Horn
p
Pos.
ff
p
Str.
Ped.
170
Ob.Cl.u.Horn in Oct.
Pos.
ff
p Str.
cresc.
Ped.
Tuba u. Pk.
175

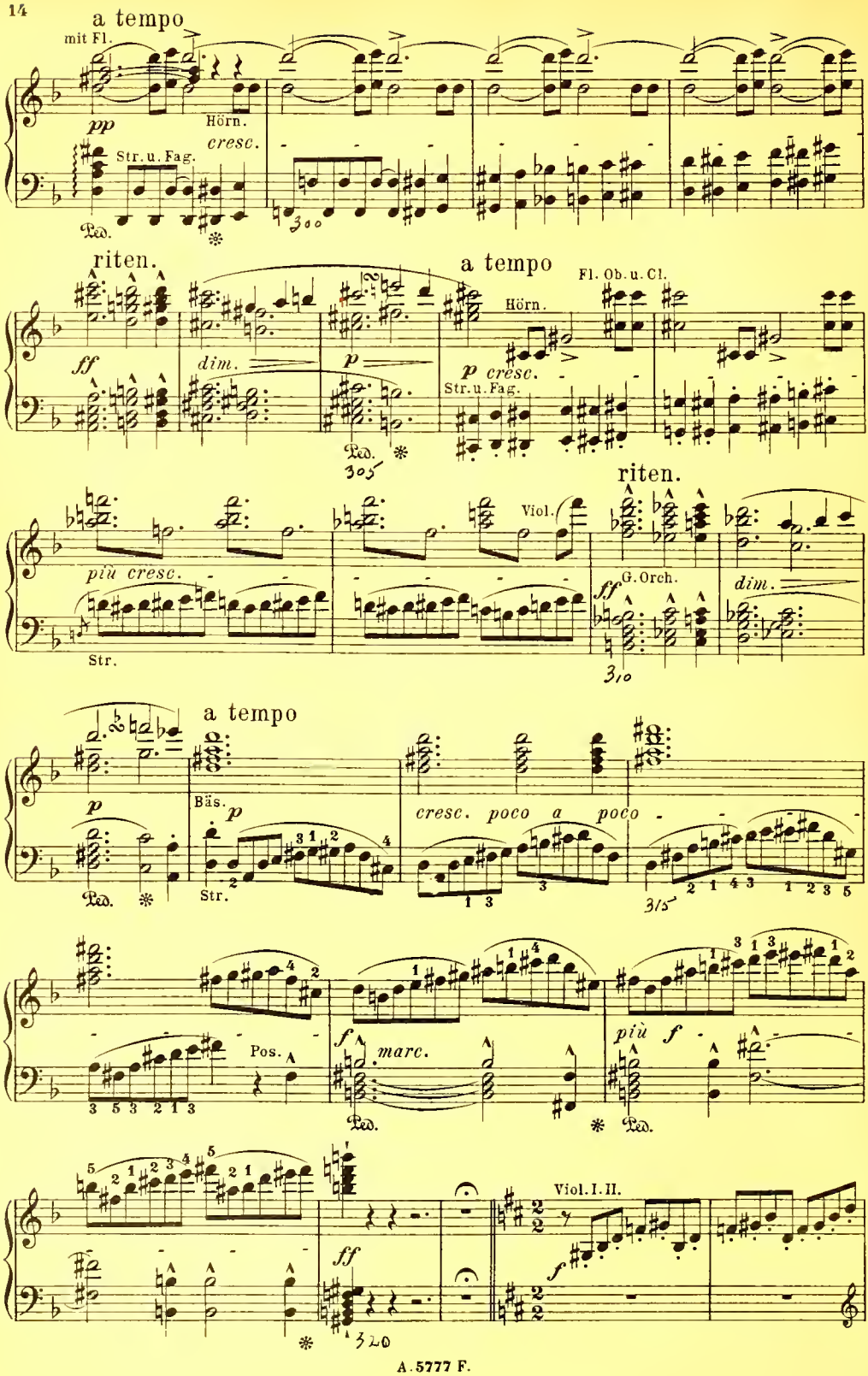

Hörn.
Str.
Pk
Bläs.
Hörn.
Str.
Bl.
Pk.
Hörn.
più f
più f
Trpt.
G. Orch.
Horn
Cl. Hörn. u. Fag.
dim.
Vcl.
più p
Viol.
Bläs. ohne Pos.
p dolce
Trpt.
Fl. Ob u. Cl.
Horn
u. Fag.
Pos.

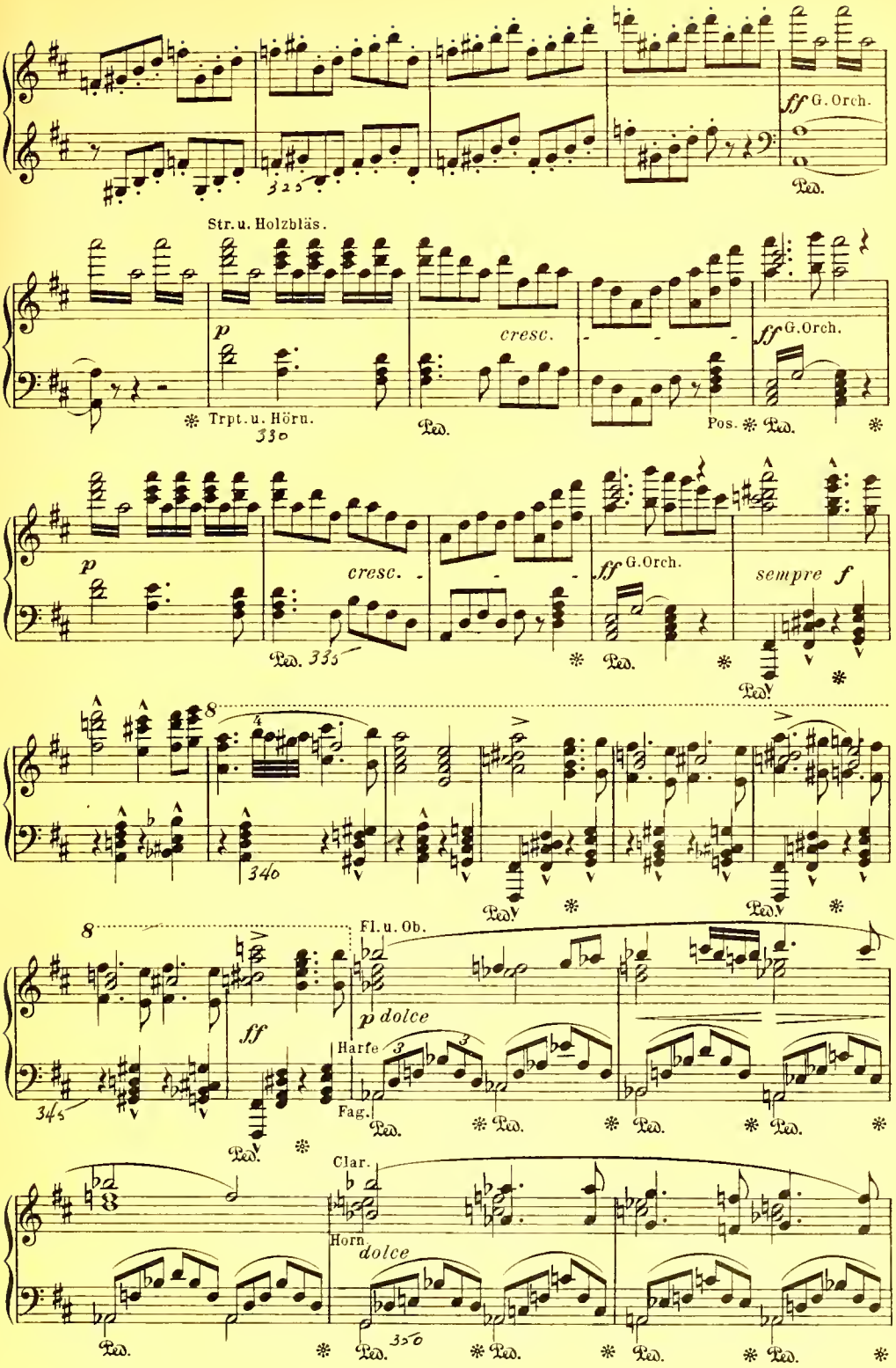

cresc.
Str.
Pos.u.Fag.
Ped.
210
più f
215
f G. Orch.
Str.
Bläs.
f
fp
220
Fl. u. Ob.
Cl.
p
pp
trem.
G. Orch.
230

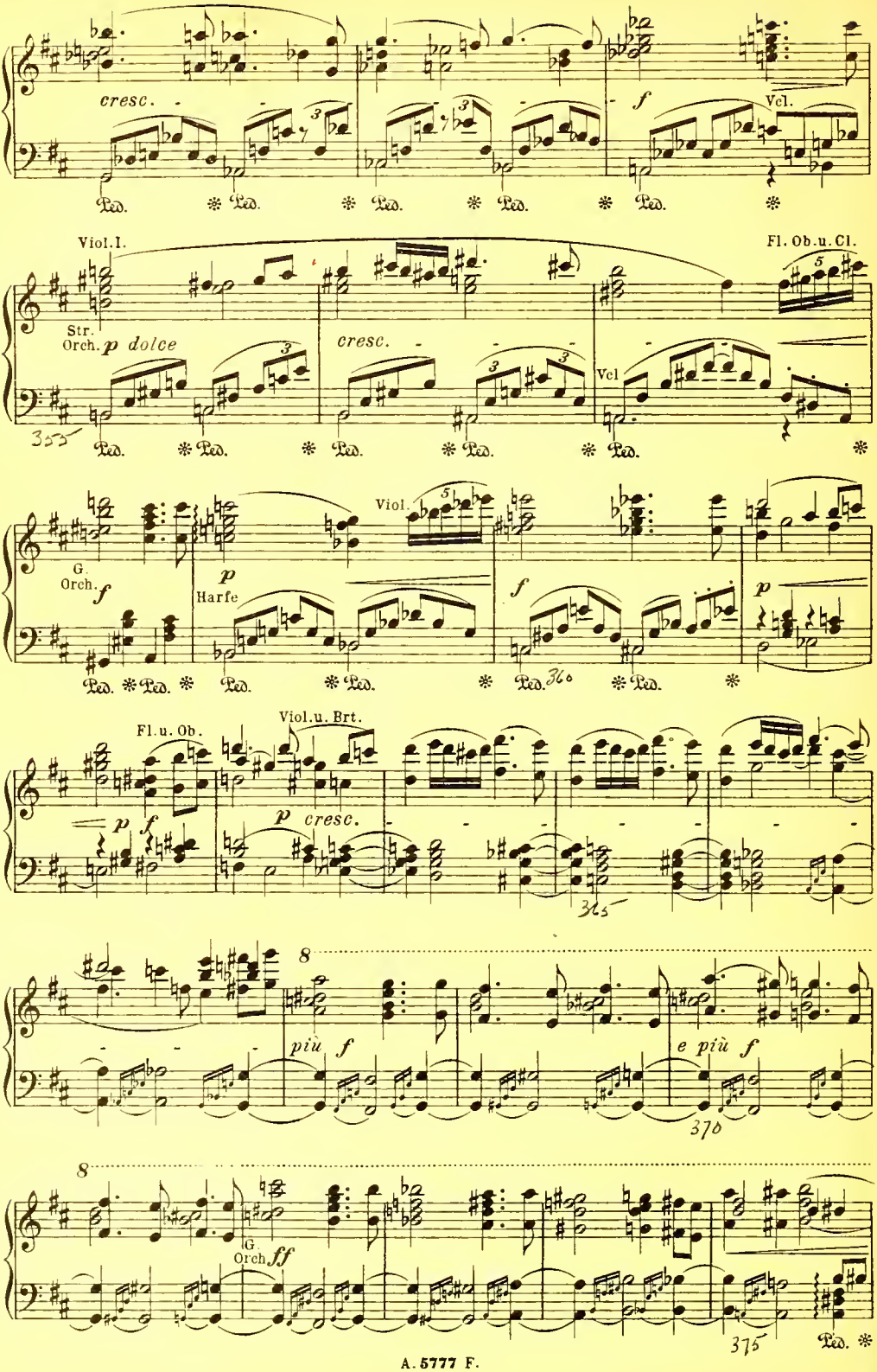

Bläs. ohne Pos.
più f
Vcl. u. Cb.
Pos. u.
ff
ff G. Orch
Tuba molto marc.
Viol.
235
Ped.
ff
246
f Hörn. marc.
Ob. Cl. u.
Fag. in Oct.
Ped. mf Vcl.
245
Hörn. marc.
mf
più f
250
p Str. cresc.
Bl.
Trpt.
Pos.
Tuba
Bläs.
G Orch.
Str.

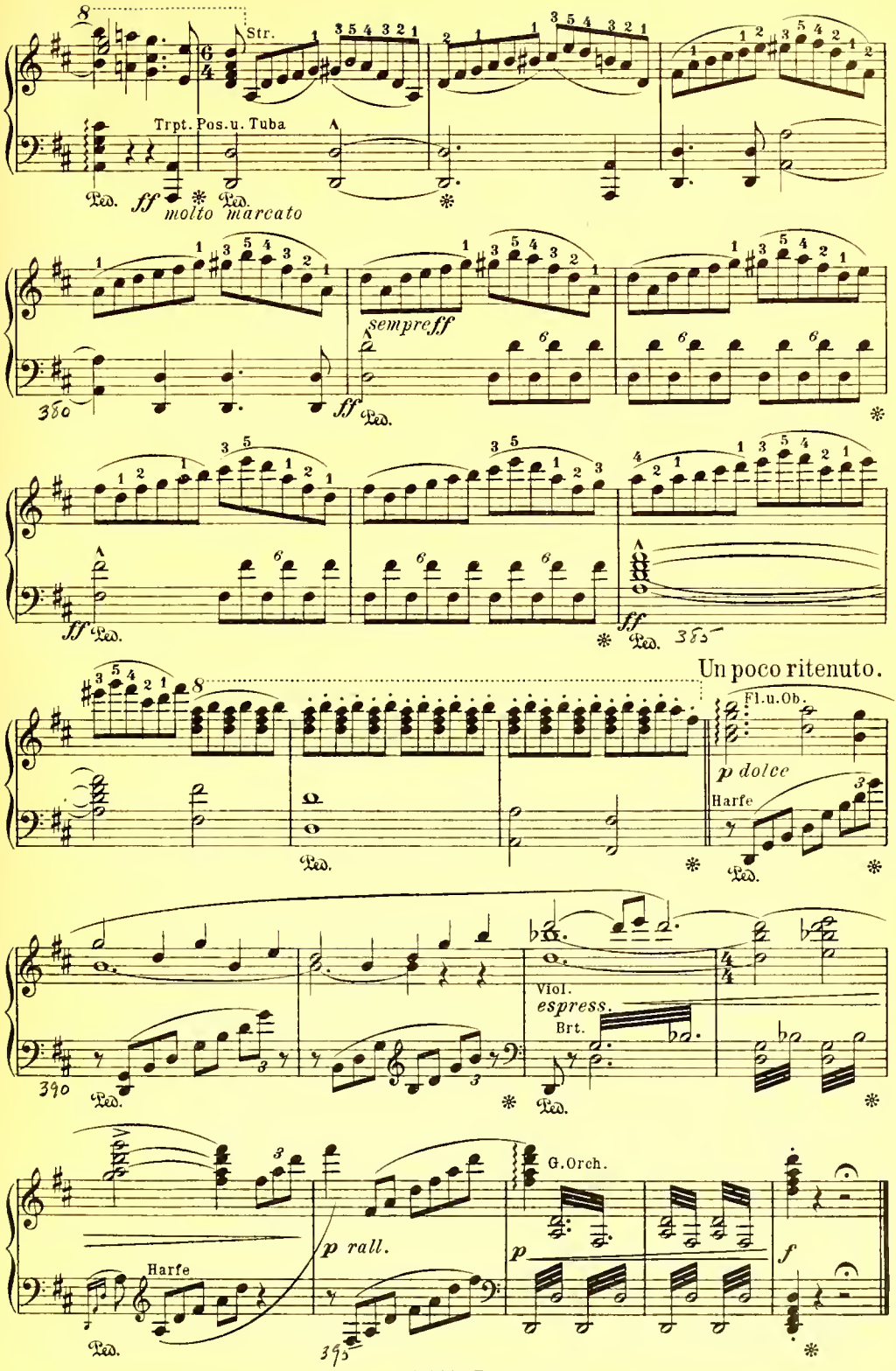

mf cresc.
p cresc.
Tuba
Viol. Fl.u.Clar.in Oct.
molto espress.
f
dim.
Pos.
marc.
260
Holzbl.u.Viol. gehalten
p cresc.
molto espress.
f
dim.
Pos.
marc.
poco f
265
Holzbläs.
Vl.
p
più f
pp
270


p
pp
f
stringendo
mf sempre più f
mit Tuba
Un poco riten.
a tempo
mit Fl.
Ob.u.Clar.
Hörn.
ff G.Orch.
dim.
p dolce
pp
Str.
cresc.
Ped.
Viol
Brt.u.Vcl.
Blech
riten.
Ob.Cl. u.Hörn.
Ob.u.Cl.


a tempo
mit Fl.
pp
Hörn.
cresc.
Str. u. Fag.
Ped.
300
riten.
a tempo
Fl. Ob. u. Cl.
ff
dim.
p
Hörn.
p cresc.
Str. u. Fag.
Ped.
305
riten.
più cresc.
Viol.
Str.
ff
G. Orch.
dim.
310
a tempo
p
Bäs.
p
Str.
Ped.
cresc. poco a poco
315
Pos.
f
marc.
Ped.
più f
Ped.
Viol. I. II.
ff
f
320


ff G. Orch.
Ped.
325
Str. u. Holzbläs.
p
cresc.
ff G. Orch.
Trpt. u. Hörn.
330
Ped.
Pos.
Ped.
p
cresc.
ff G. Orch.
sempre f
Ped. 335
Ped.
Ped.
8
340
Ped.
Ped.
8
Fl. u. Ob.
ff
p dolce
Harfe
Fag.
345
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Clar.
Horn
dolce
Ped.
350
Ped.
Ped.
Ped.

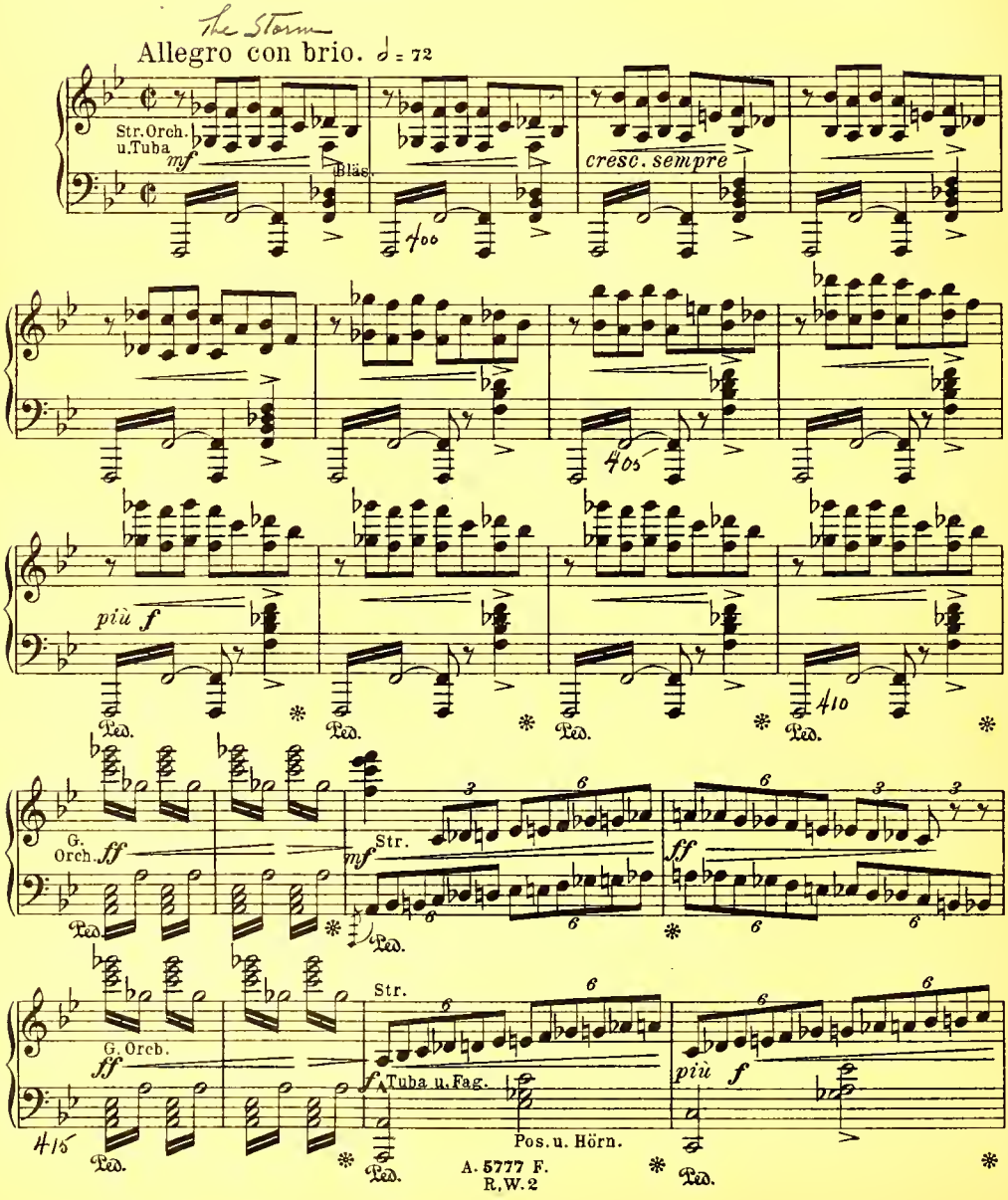

cresc.
f
Vcl.
Viol. I.
Str.
Orch. p dolce
cresc.
Vcl
Fl. Ob. u. Cl.
G.
Orch. f
p
Harfe
Viol.
f
p
Fl. u. Ob.
Viol. u. Brt.
p f
p cresc.
più f
e più f
G.
Orch. ff

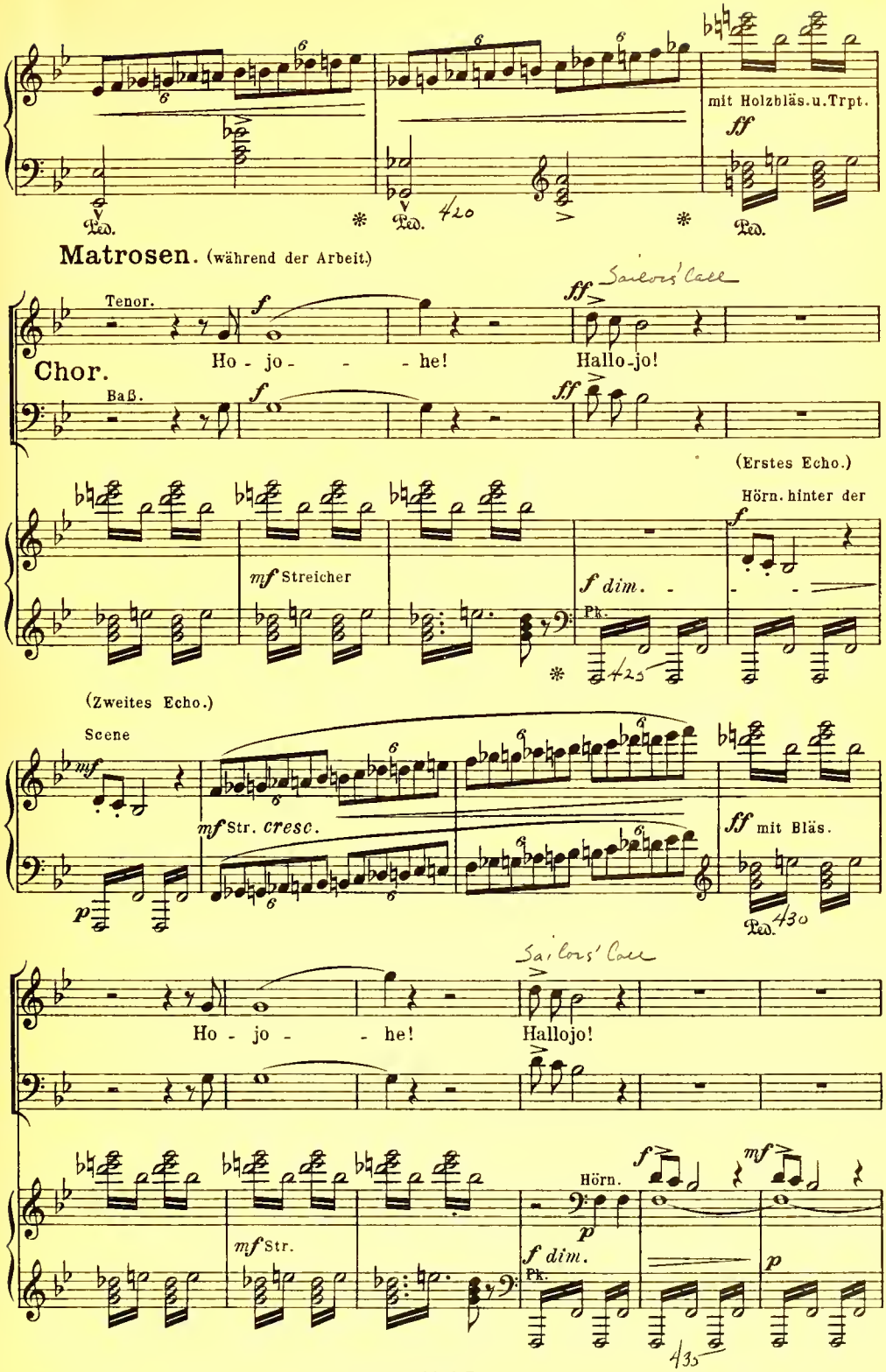

Str.
Trpt. Pos. u. Tuba
ff molto marcato
sempre ff
ff
Un poco ritenuto.
Fl. u. Ob.
p dolce
Harfe
Viol.
espress.
Brt.
G. Orch.
p rall.
p
f
Harfe

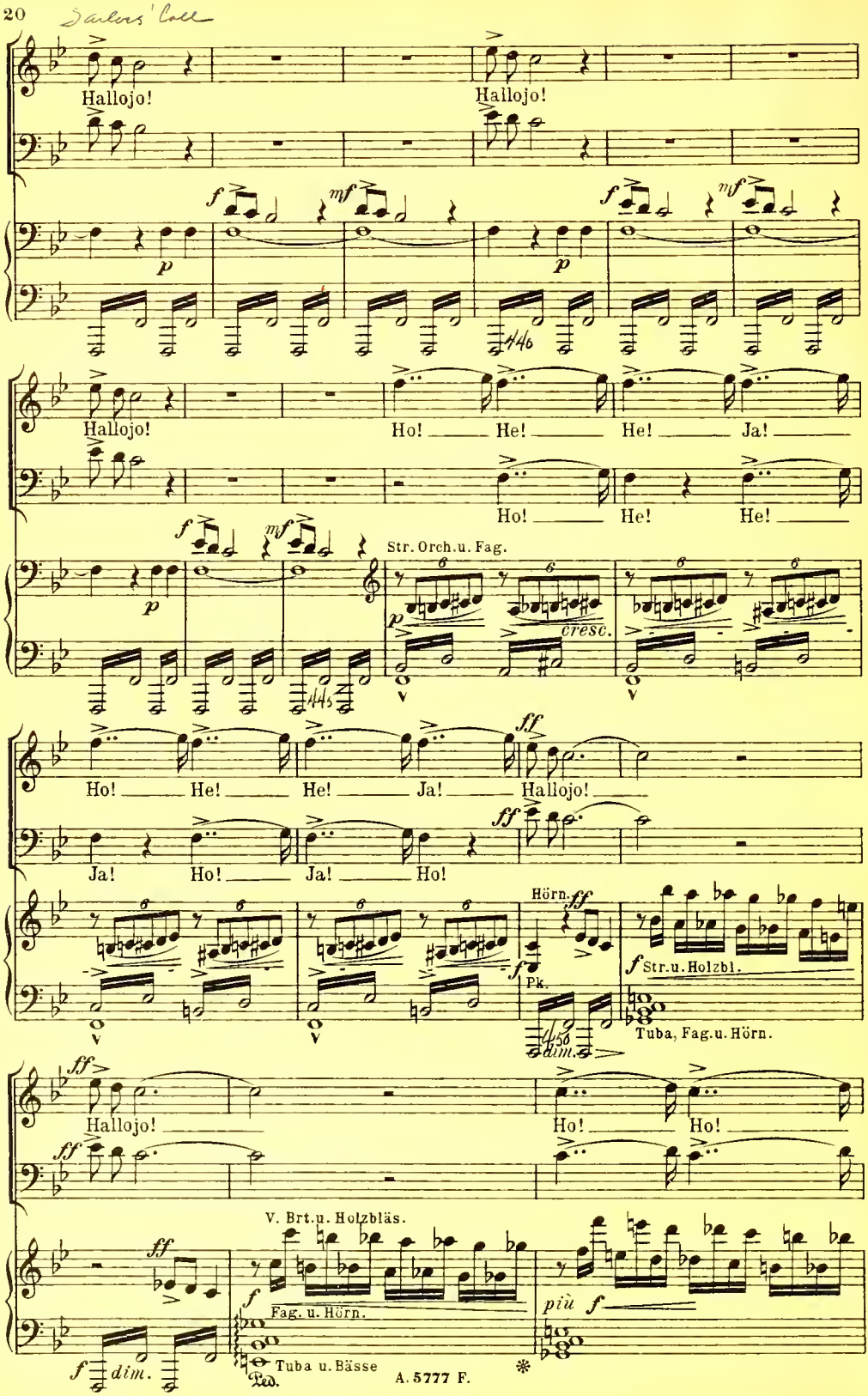
Erster Aufzug.

Nº 1. Introduction.

(Steiles Felsenufer. Das Meer nimmt den größeren Teil der Bühne ein; weite Aussicht auf dasselbe. Die Felsen im Vordergrunde bilden auf beiden Seiten Schluchten, aus denen die Echos antworten. — Finsteres Wetter; heftiger Sturm; zwischen den Felsen selbst verliert der Wind, den man in offener See die Wogen peitschen sieht, seine Macht, — nur von Zeit zu Zeit scheint das Heulen des Sturmes herein zu dringen. — Das Schiff Dalands hat soeben dicht am Ufer Anker geworfen; die Mannschaft ist in geräuschvoller Arbeit beschäftigt die Segel aufzustreichen, Taue auszuwerfen, u.s.w. Daland ist ans Land gegangen; er steigt auf einen Felsen und sucht landeinwärts die Gegend zu erkennen.)




mit Holzbläs.u.Trpt.
ff
Ped.
420
Matrosen. (während der Arbeit.)
Tenor.
Chor.
Baß.
f
ff
Sailors' Call
Ho - jo - - - he!
Hallo-jo!
(Erstes Echo.)
Hörn. hinter der
mf Streicher
f dim.
Pk.
425
(Zweites Echo.)
Scene
mf
p
mf Str. cresc.
ff mit Bläs.
430
Ho - jo - - he!
Hallojo!
Hörn.
mf Str.
435


Sailors' Call
Hallojo!
Hallojo!
Hallojo!
Ho! He! He! Ja!
Ho! He! He!
Str. Orch. u. Fag.
cresc.
Ho! He! He! Ja! Hallojo!
Ja! Ho! Ja! Ho!
Hörn.
Pk.
Str. u. Holzbl.
Tuba, Fag. u. Hörn.
Hallojo!
Ho! Ho!
V. Brt. u. Holzbläs.
Fag. u. Hörn.
Tuba u. Bässe
Ped.
dim.
più f
A. 5777 F.

(Daland kommt vom Felsen herab.)

Ho! Ho! Ho! Ho! Ho! Ho! Jo-

Ped. * Ped. * Ped. *

he! Hallohe! Hallohe! Hallo-ho-he!

ff ff Hörn. p

Daland.

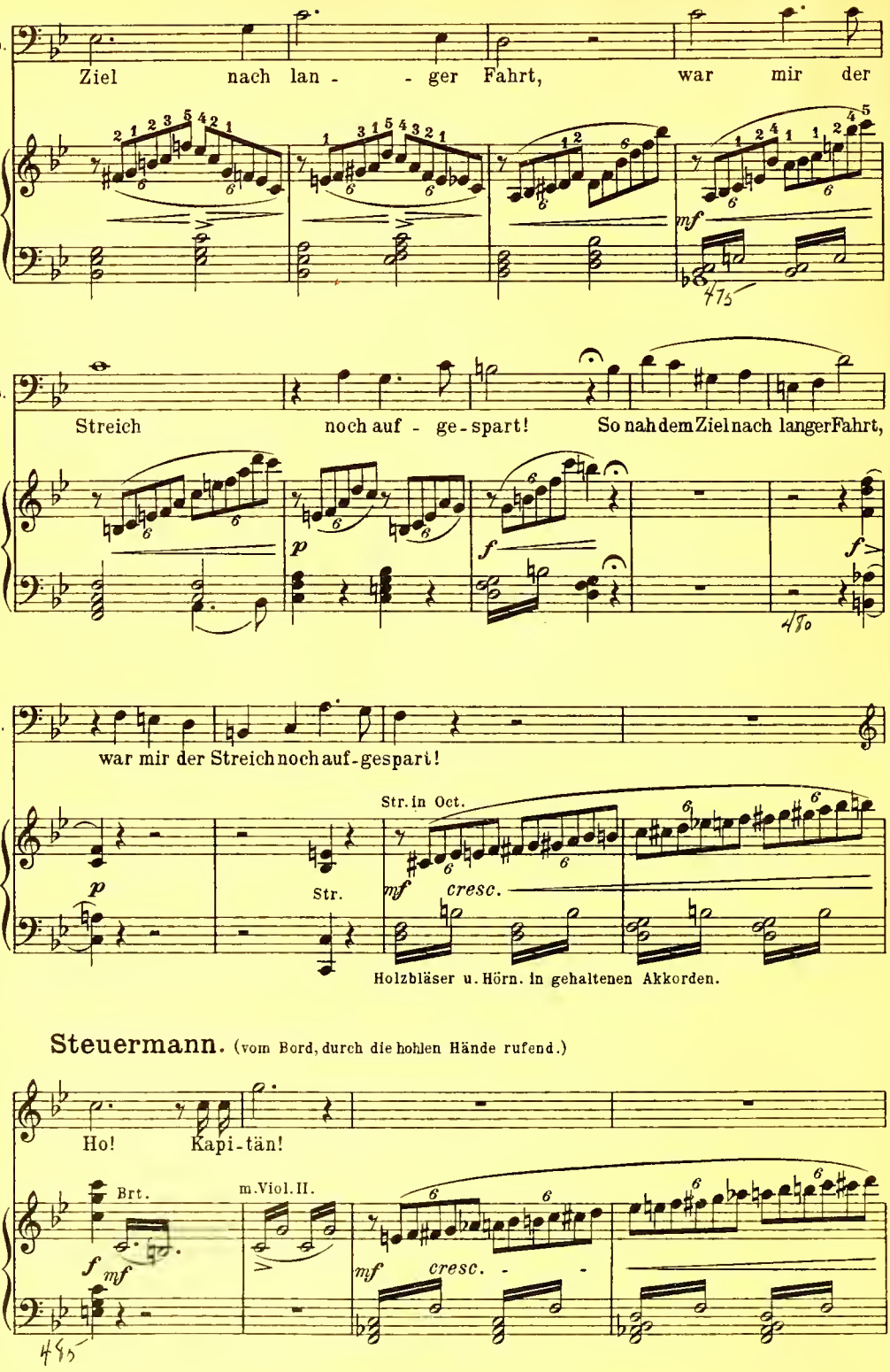
Kein Zweifel! Sie-ben Mei-len fort trieb uns der

Str. Orch. p p

D. Sturm vom sich'-ren Port. So nah' dem

f Viol. p

mit Fag. Hörn.



Steuermann. (vom Bord, durch die hohlen Hände rufend.)

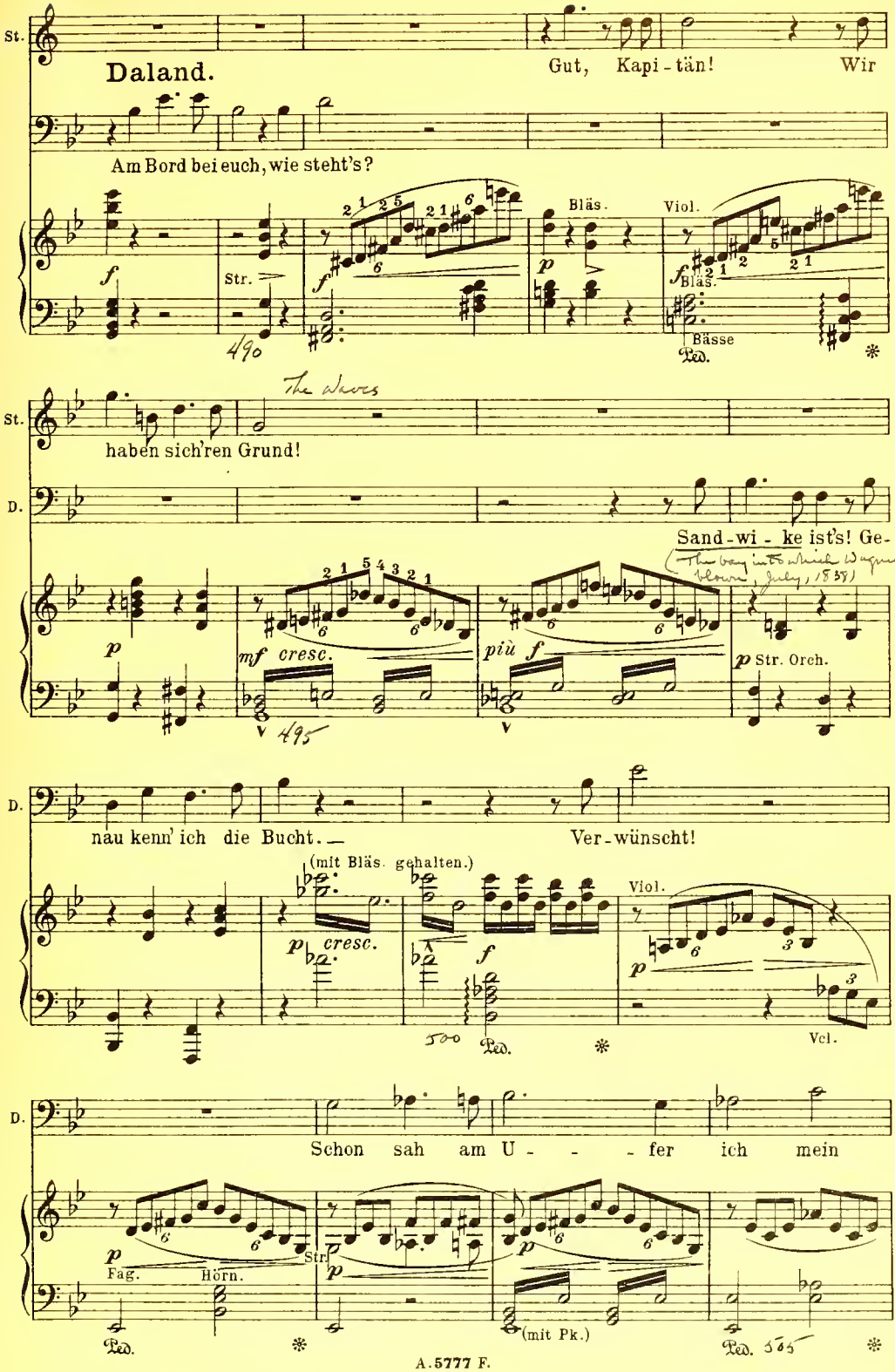
St.

Daland.

Gut, Kapi-tän! Wir

Am Bord bei euch, wie steht's?

Str. Bläs. Viol. Bläs. Bässe



St.

haben sich'ren Grund!

D.

Sand-wi-ke ist's! Ge-

(The bay into which Wagner's ship was blown, July, 1838)

mf cresc. *più f* *p* Str. Orch.

D.

nau kenn' ich die Bucht. — Ver-wünscht!

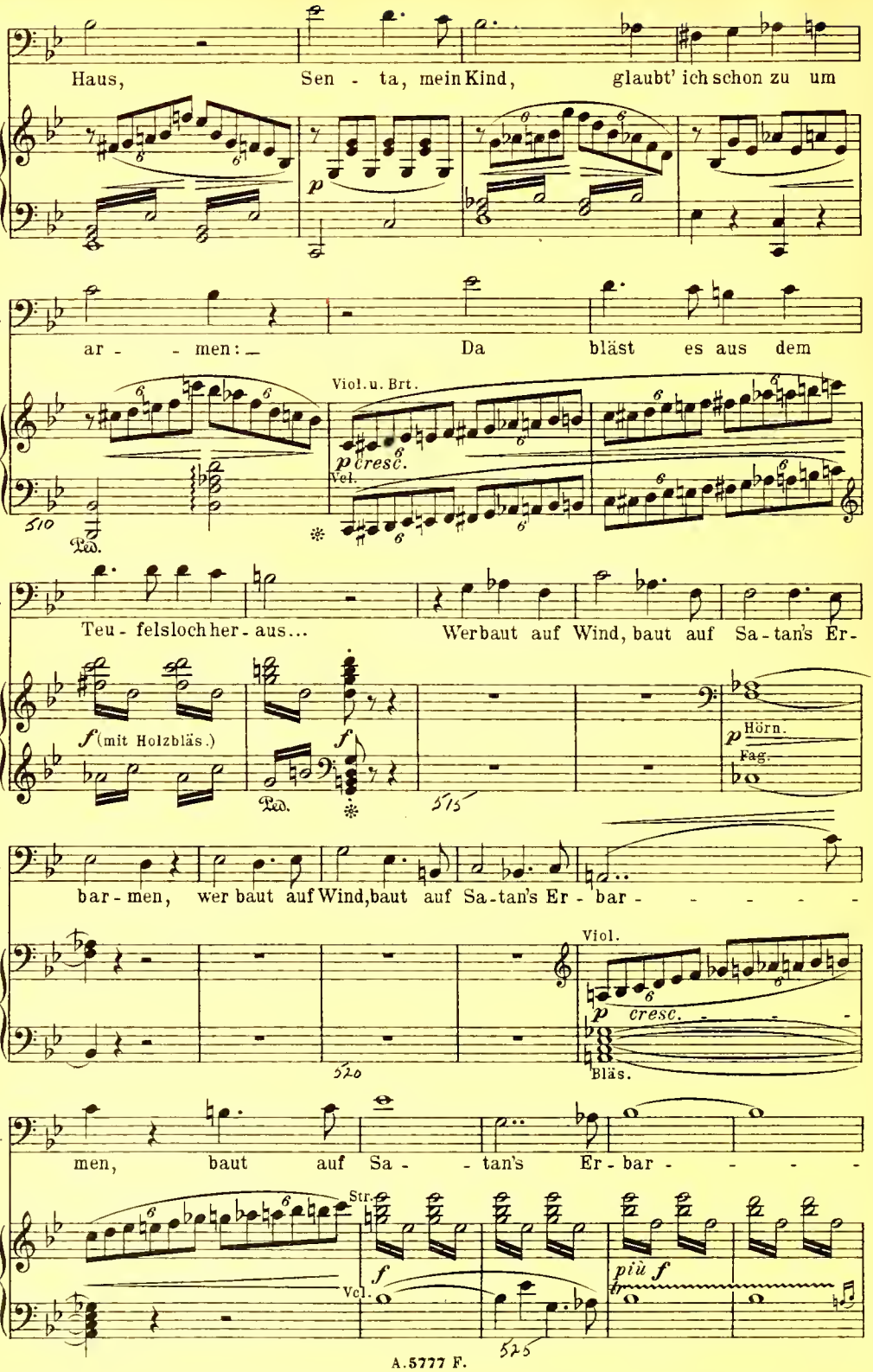
(mit Bläs. gehalten.)

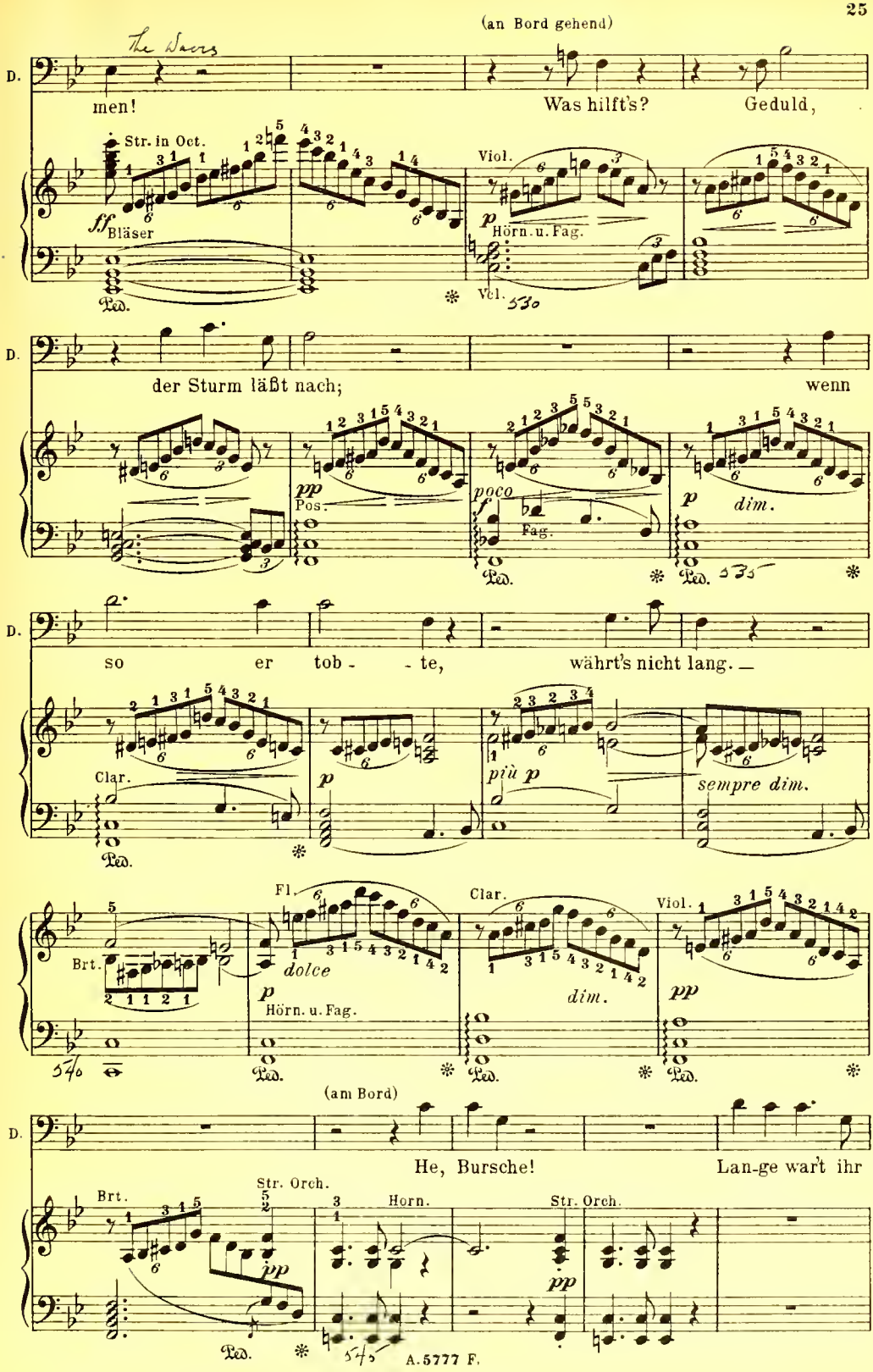
p cresc. *f* Viol. Vcl.

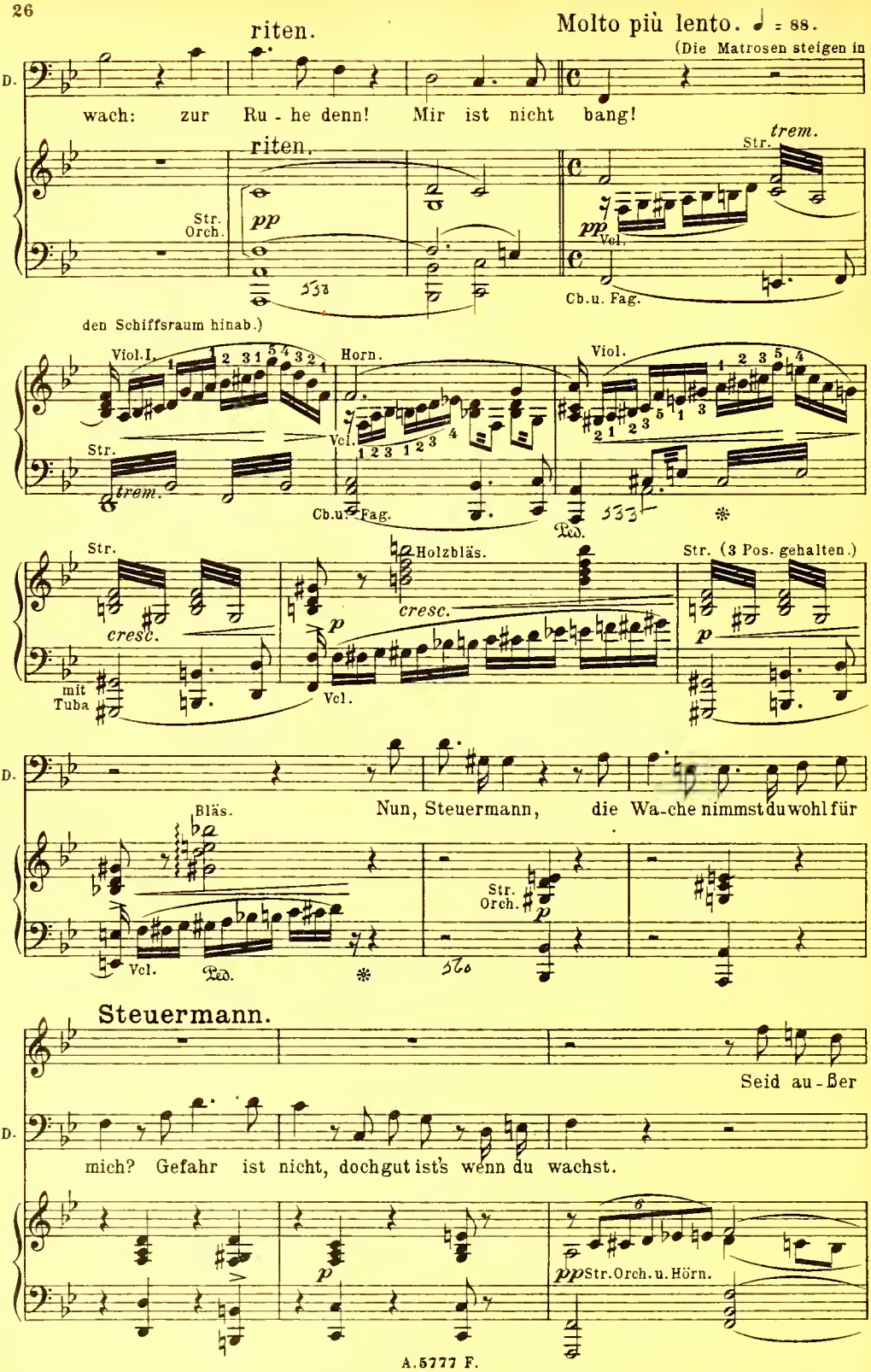
D.

Schon sah am U - - - fer ich mein

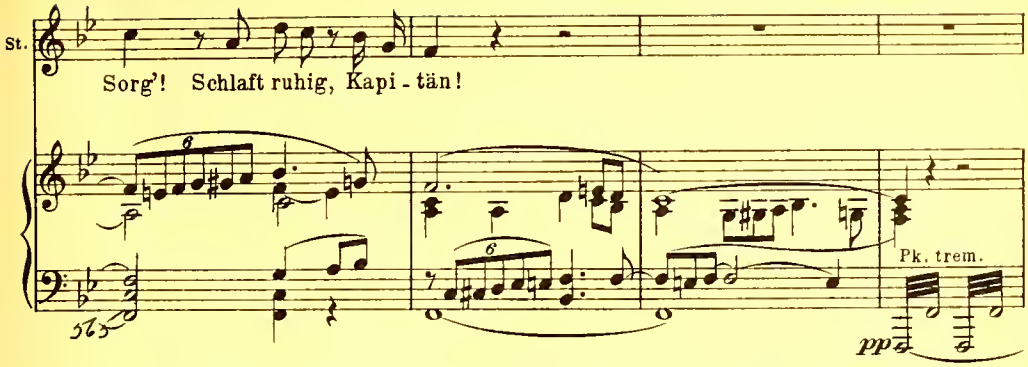
Fag. Hörn. Str. (mit Pk.)


D.
Haus, Sen - ta, mein Kind, glaubt' ich schon zu um
p
D.
ar - - men: Da bläst es aus dem
Viol. u. Brt.
p cresc.
Vel.
Ped.
D.
Teu - felsloch her - aus... Werbaut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er -
f (mit Holzbläs.)
f
Ped.
p Hörn.
Fag.
D.
bar - men, wer baut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er - bar - - - - - -
Viol.
p cresc.
Bläs.
D.
men, baut auf Sa - - tan's Er - bar - - - -
Str.
Vcl.
f
più f

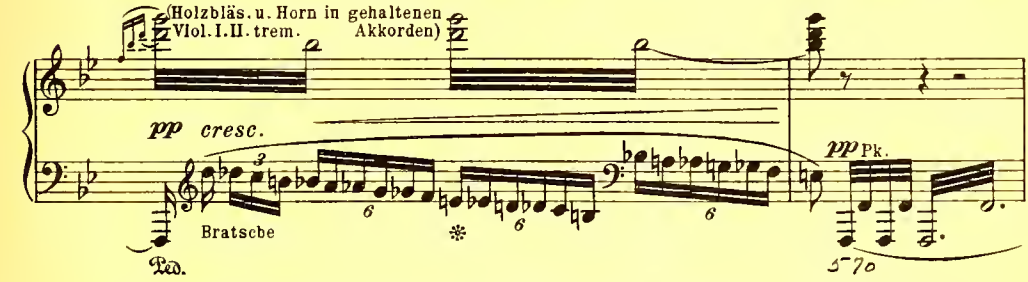

(an Bord gehend)
men!
Was hilft's?
Geduld,
Str. in Oct.
ff
Bläser
Viol.
p
Hörn. u. Fag.
Vcl.
D.
der Sturm läßt nach;
wenn
pp
Pos.
poco
f
Fag.
p
dim.
so
er
tob - - te,
währt's nicht lang. —
Clar.
più p
sempre dim.
Fl.
Brt.
dolce
Clar.
Viol.
dim.
(am Bord)
He, Bursche!
Lan-ge war't ihr
Str. Orch.
Horn.
Str. Orch.
A. 5777 F.


riten.
Molto più lento. ♩ = 88.
(Die Matrosen steigen in
D.
wach: zur Ru - he denn! Mir ist nicht bang!
riten.
Str.
trem.
Str. Orch.
pp
pp
Vcl.
Cb.u. Fag.
den Schiffsraum hinab.)
Viol.I.
Horn.
Viol.
Str.
trem.
Vcl.
Cb.u. Fag.
Ped.
Str.
Holzbläs.
Str. (3 Pos. gehalten.)
cresc.
cresc.
p
p
mit Tuba
Vcl.
D.
Nun, Steuermann, die Wa-che nimmst du wohl für
Bläs.
Str. Orch.
p
Vcl.
Ped.
Steuermann.
Seid au-ßer
D.
mich? Gefahr ist nicht, doch gut ist's wenn du wachst.
p
pp Str. Orch. u. Hörn.

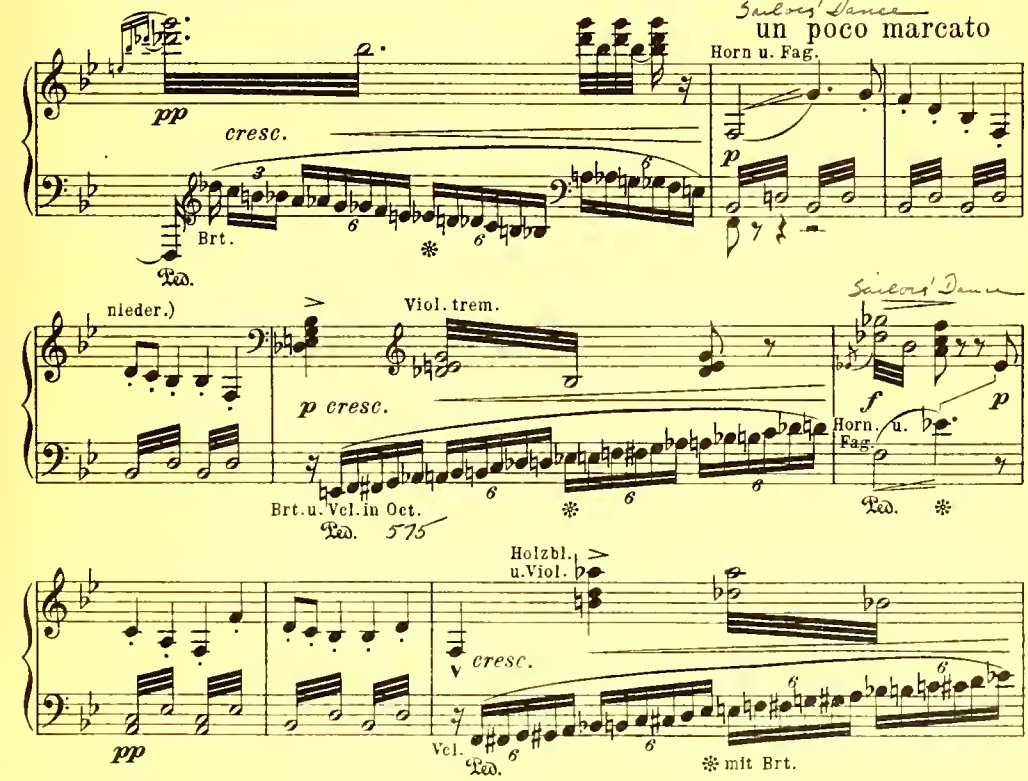
(Daland geht in die Cajüte. Der Steuermann allein auf dem

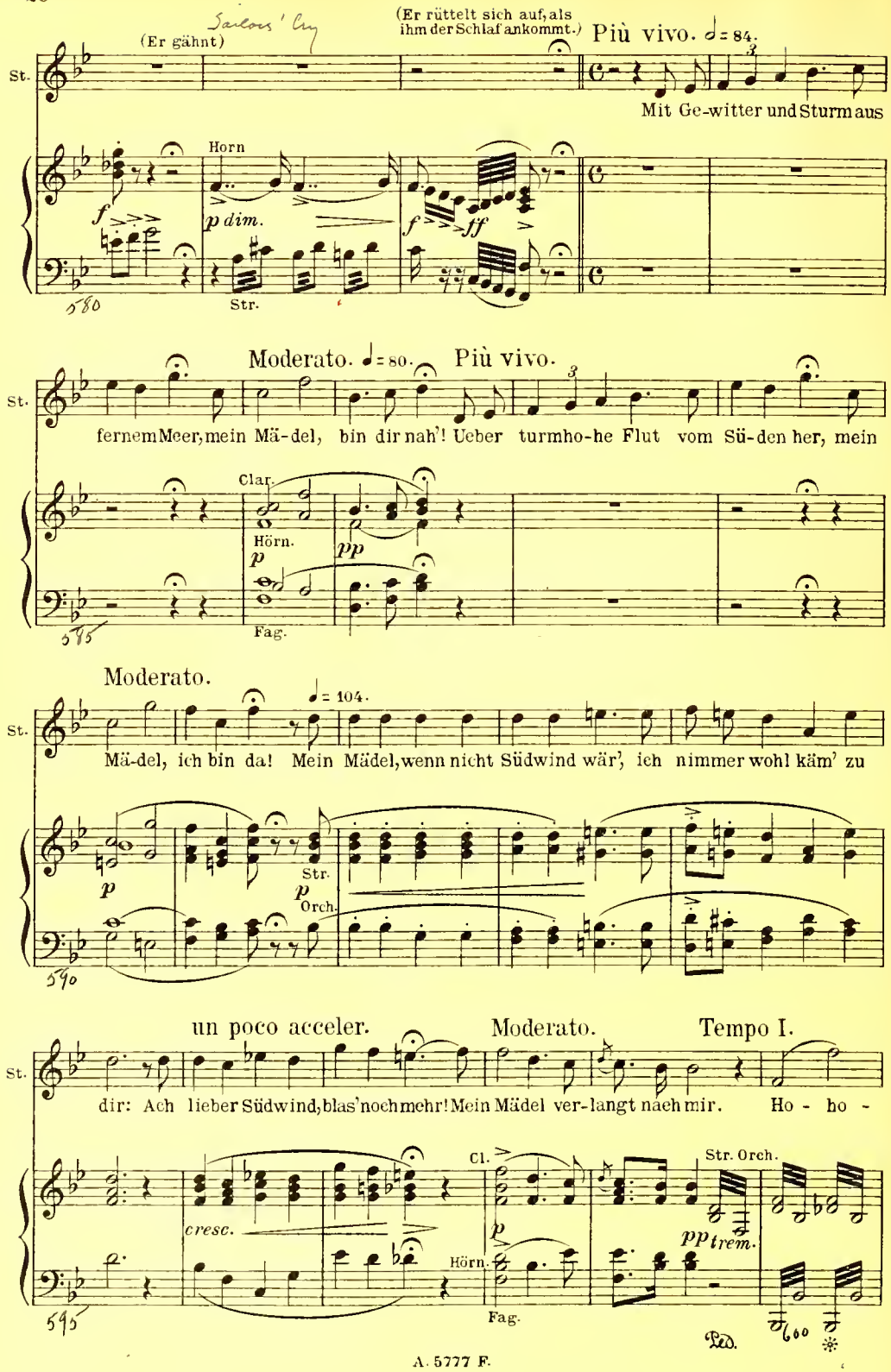


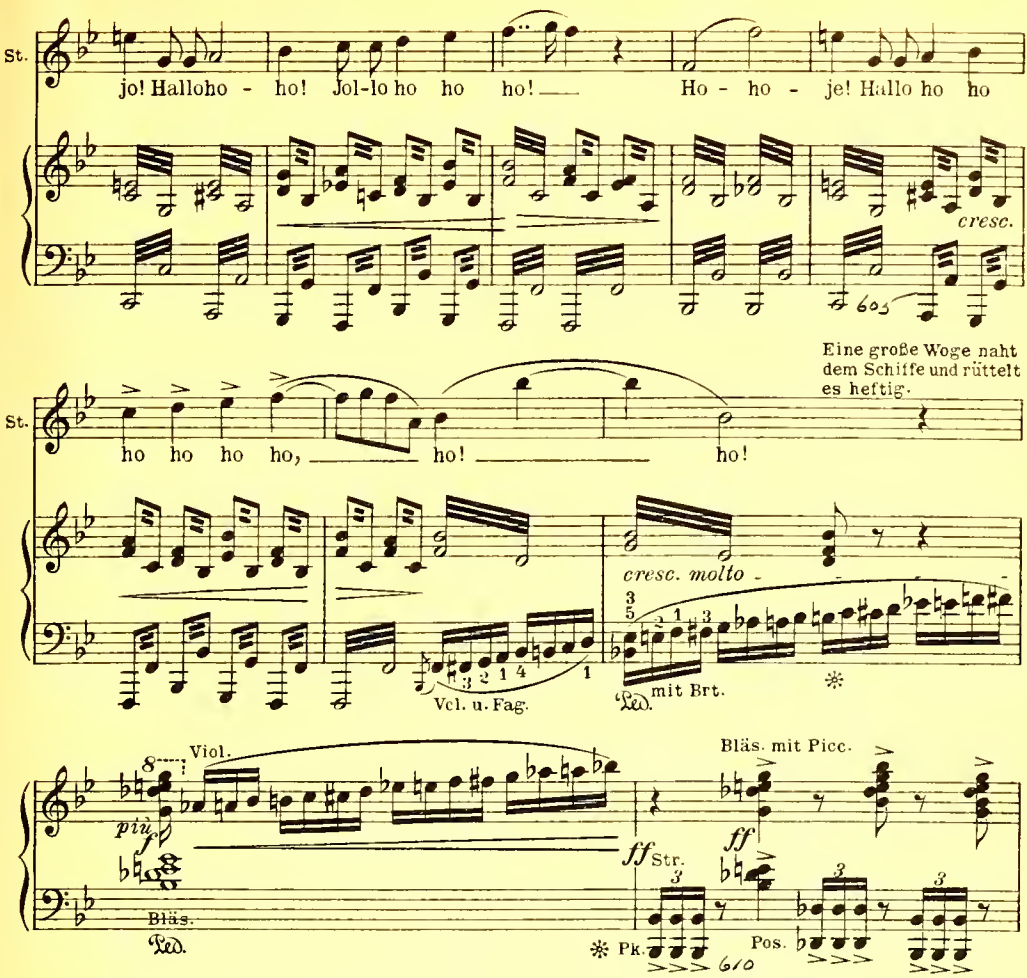
Verdeck. Der Sturm hat sich etwas gelegt und wiederholt sich nur in abgesetzten Pausen; in hoher



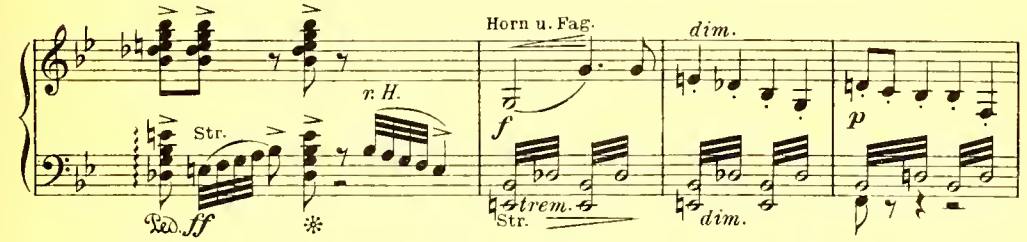
See türmen sich die Wellen. Der Steuermann macht noch einmal die Runde, dann setzt er sich am Ruder



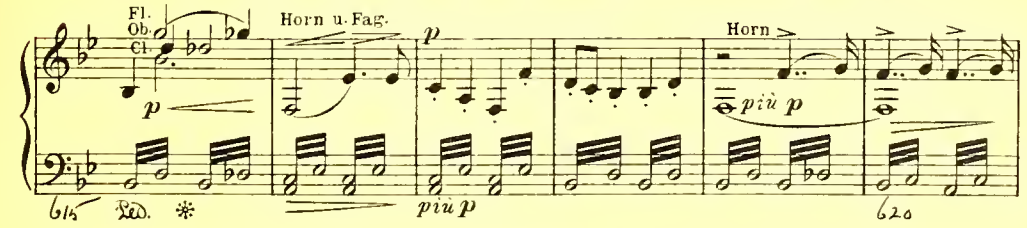

(Er gähnt)
Sailors' cry
(Er rüttelt sich auf, als ihm der Schlaf ankommt.)
Più vivo. ♩= 84.
St.
Mit Ge-witter und Sturm aus
Horn
f
p dim.
f
ff
Str.
580
Moderato. ♩= 80.
Più vivo.
St.
fernem Meer, mein Mä-del, bin dir nah'! Ueber turmho-he Flut vom Sü-den her, mein
Clar.
Hörn.
p
pp
Fag.
585
Moderato.
♩= 104.
St.
Mä-del, ich bin da! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär', ich nimmer wohl käm' zu
p
Str.
p
Orch.
590
un poco acceler.
Moderato.
Tempo I.
St.
dir: Ach lieber Südwind, blas' noch mehr! Mein Mädel ver-langt nach mir. Ho - ho -
cresc.
Cl.
p
Hörn.
Fag.
Str. Orch.
pp trem.
595
600
Ped.

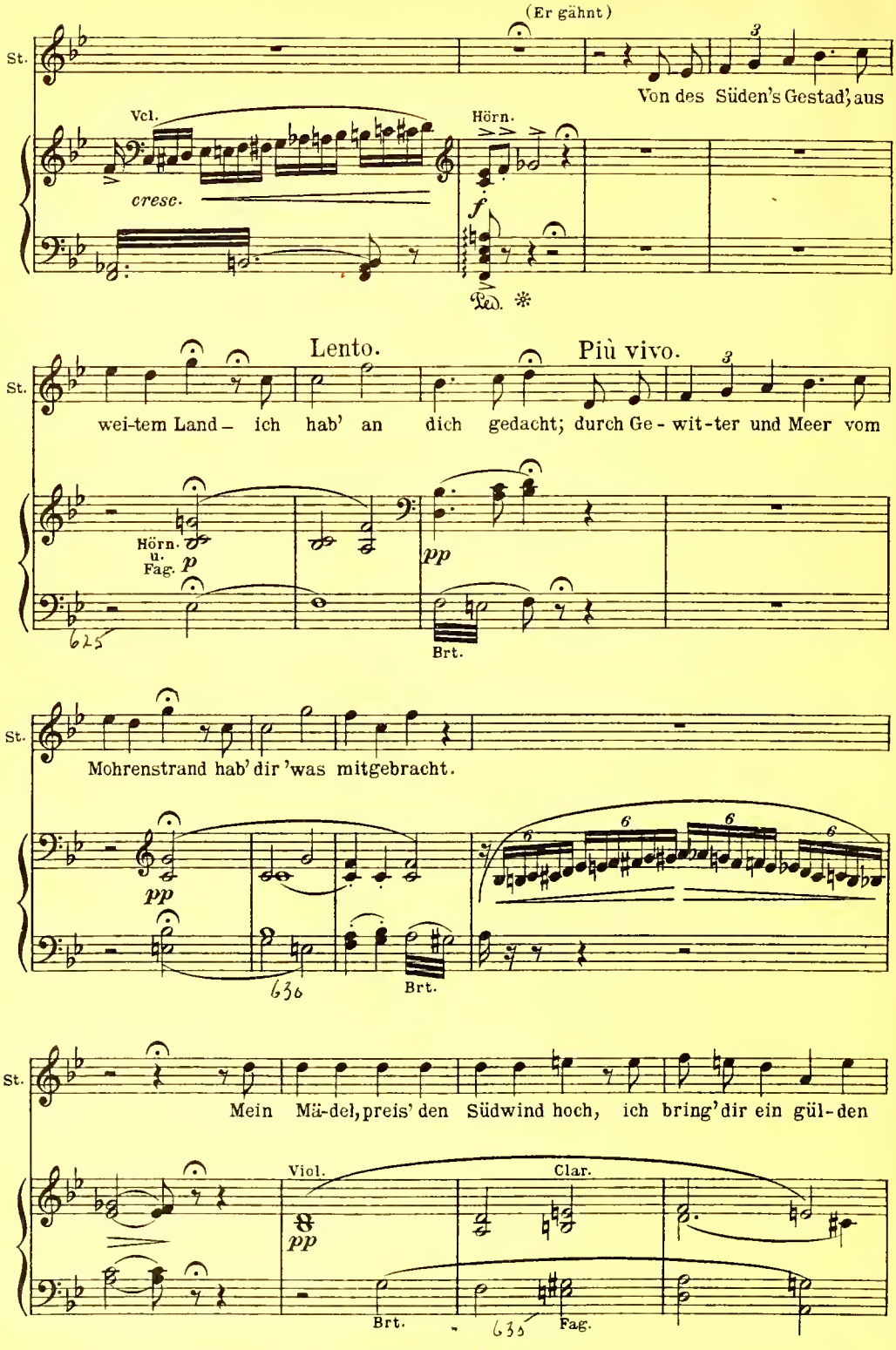


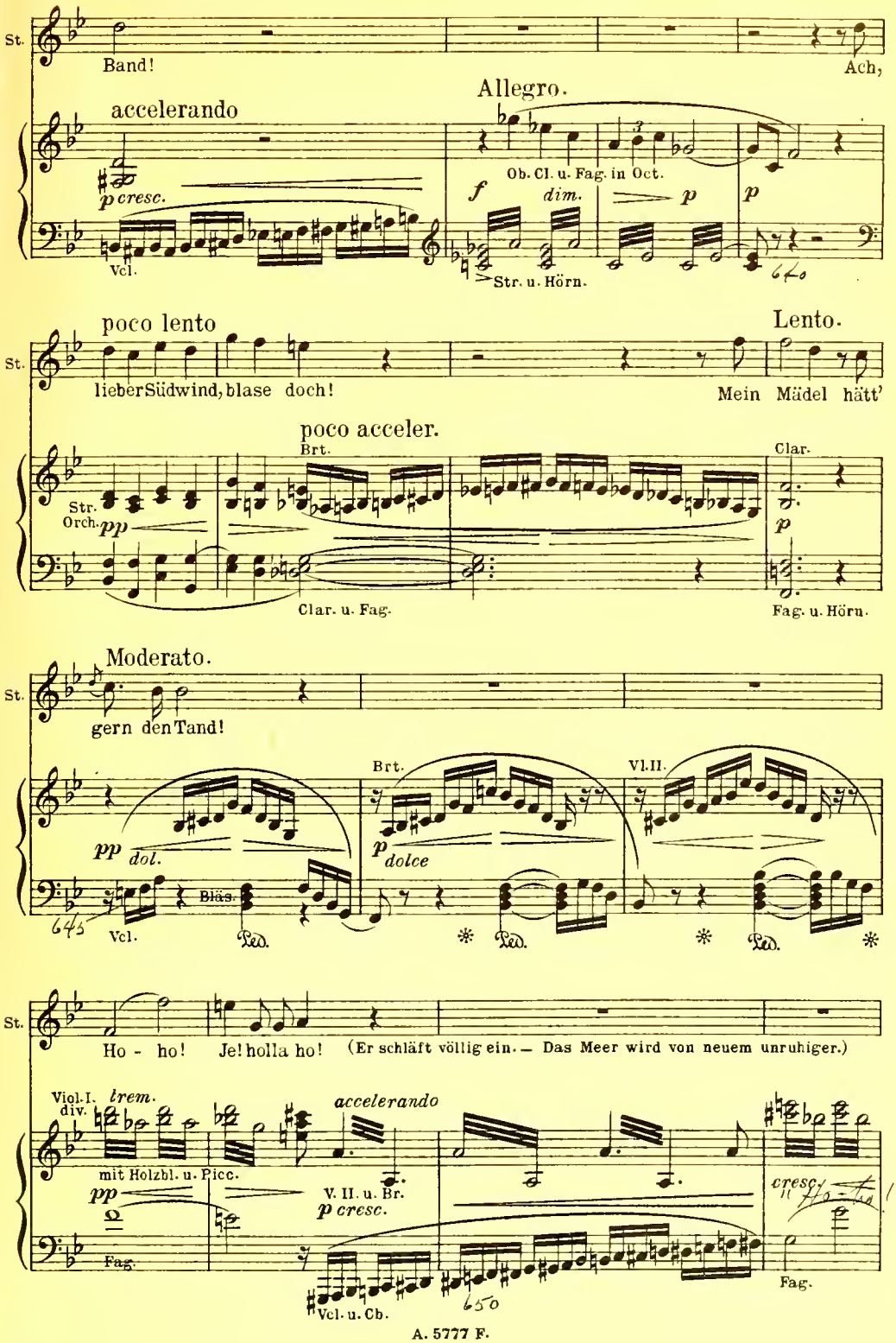
(Der Steuermann fährt auf; er sieht nach ob das Schiff Schaden genommen habe. Beruhigt setzt



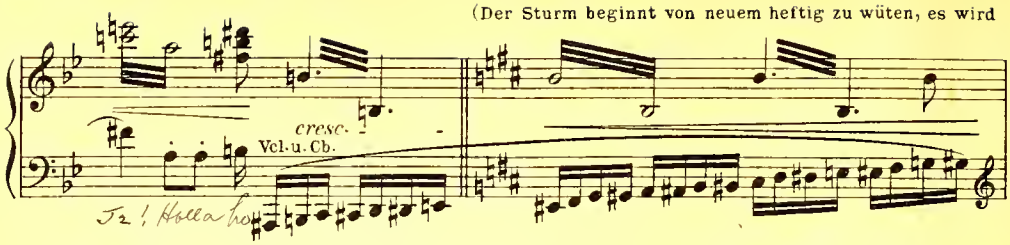
er sich wieder am Steuer nieder und singt. Der Schlaf kommt ihm immer mehr an.)




(Er gähnt)
St.
Von des Süden's Gestad', aus
Vcl.
cresc.
Hörn.
f
Ped. *
Lento.
Più vivo.
St.
wei-tem Land – ich hab' an dich gedacht; durch Ge - wit-ter und Meer vom
Hörn. u. Fag.
p
pp
625
Brt.
St.
Mohrenstrand hab' dir 'was mitgebracht.
pp
636
Brt.
St.
Mein Mä-del, preis' den Südwind hoch, ich bring' dir ein gül-den
Viol.
Clar.
pp
Brt.
635
Fag.

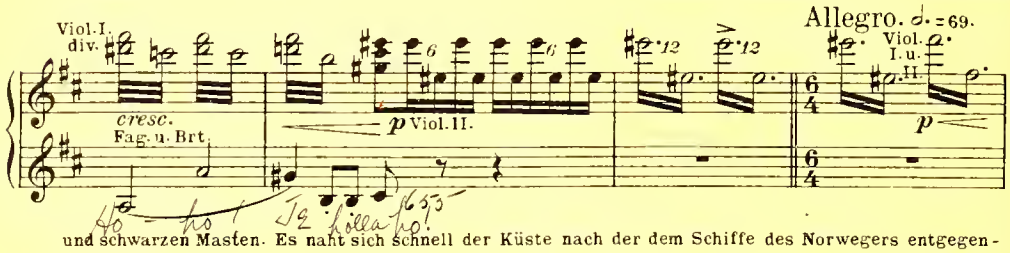

St.
Band!
Ach,
accelerando
Allegro.
p cresc.
Vcl.
Ob. Cl. u. Fag. in Oct.
f
dim.
p
p
Str. u. Hörn.
poco lento
Lento.
St.
lieber Südwind, blase doch!
Mein Mädel hätt'
poco acceler.
Brt.
Clar.
Str.
Orch.
pp
p
Clar. u. Fag.
Fag. u. Hörn.
Moderato.
St.
gern den Tand!
Brt.
Vl. II.
pp
dol.
p
dolce
Bläs.
Vcl.
Ped.
Ped.
Ped.
St.
Ho - ho!
Je! holla ho!
(Er schläft völlig ein. — Das Meer wird von neuem unruhiger.)
Viol. I.
div.
trem.
accelerando
mit Holzbl. u. Picc.
pp
V. II. u. Br.
p cresc.
cresc.
Fag.
Fag.
Vcl. u. Cb.

(Der Sturm beginnt von neuem heftig zu wüten, es wird

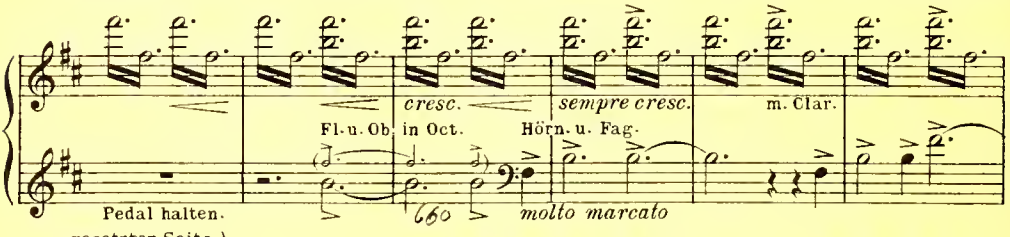


finsterer.)

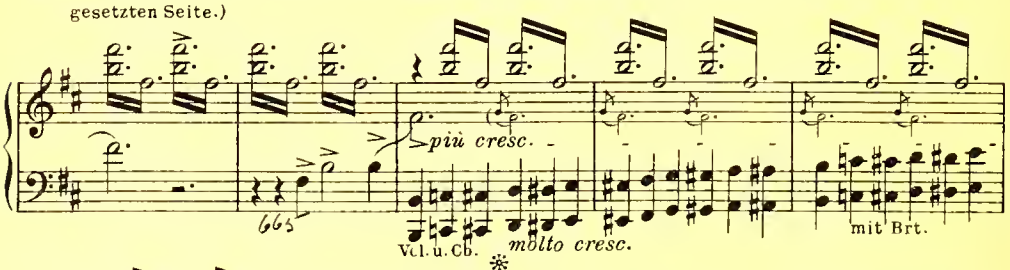
(In der Ferne zeigt sich das Schiff des „fliegenden Holländers" mit blutroten Segeln

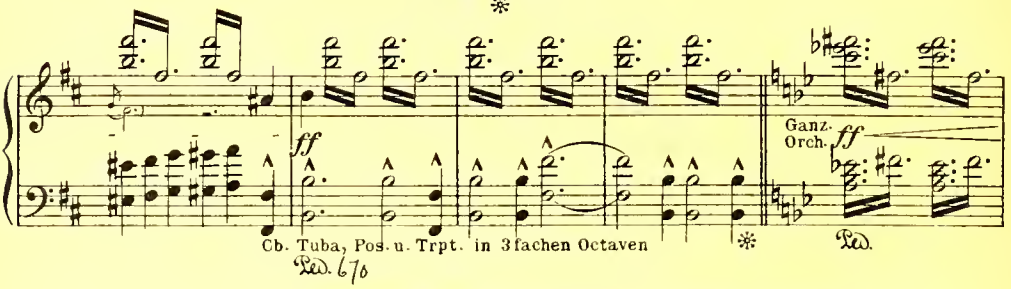


und schwarzen Masten. Es naht sich schnell der Küste nach der dem Schiffe des Norwegers entgegen-

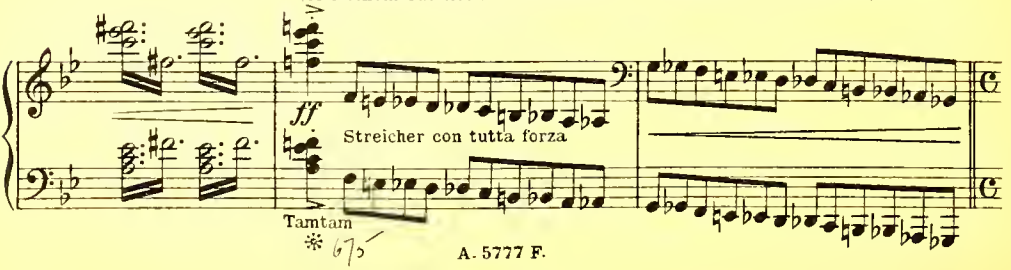


gesetzten Seite.)

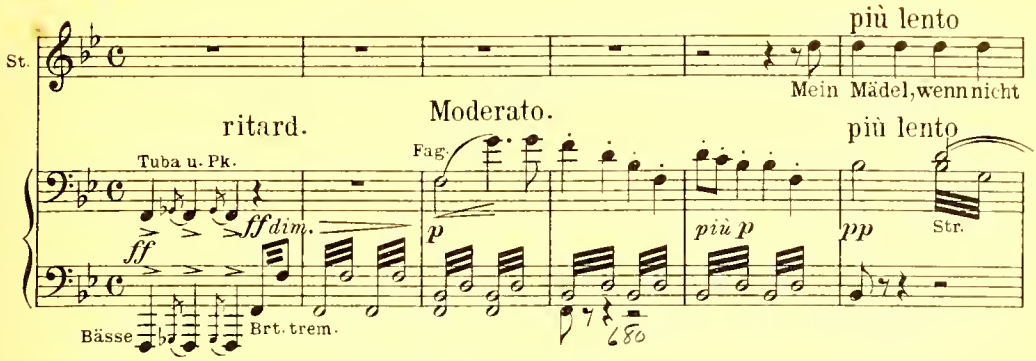




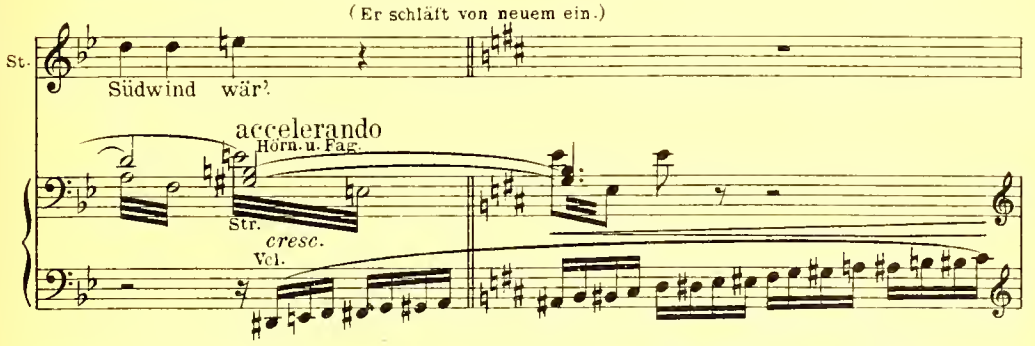
(Mit einem furchtbarem Krach sinkt der Anker in den Grund.)



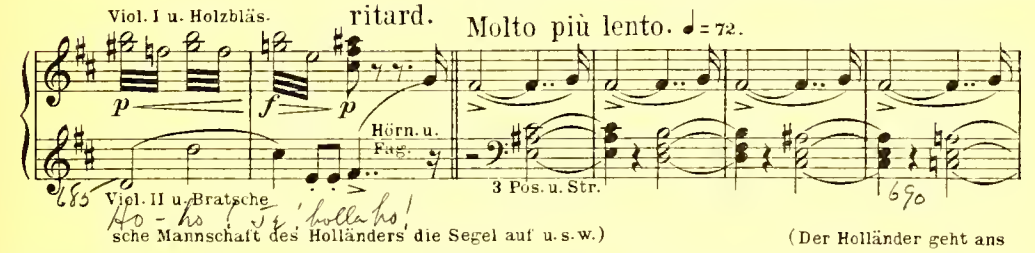
(Der Steuermann fährt auf und sieht nach dem Steuer: überzeugt, daß nichts geschehen, setzt er sich wieder und brummt den Anfang seines Liedes.)



(Er schläft von neuem ein.)

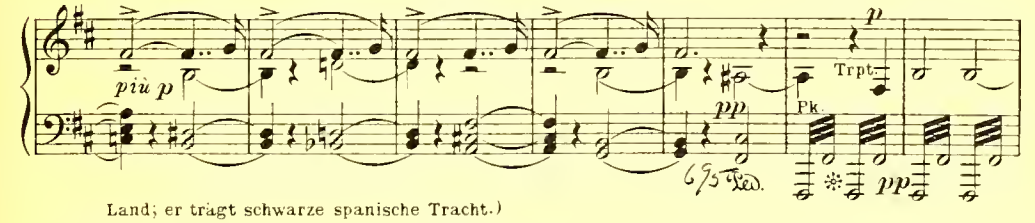


(Stumm und ohne das geringste Geräusch hißt die gespensti-

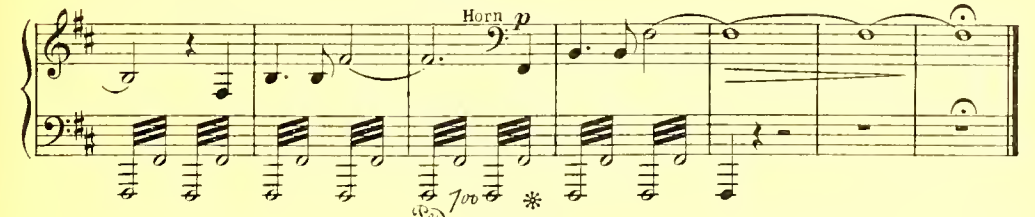


sche Mannschaft des Holländers die Segel auf u. s. w.)

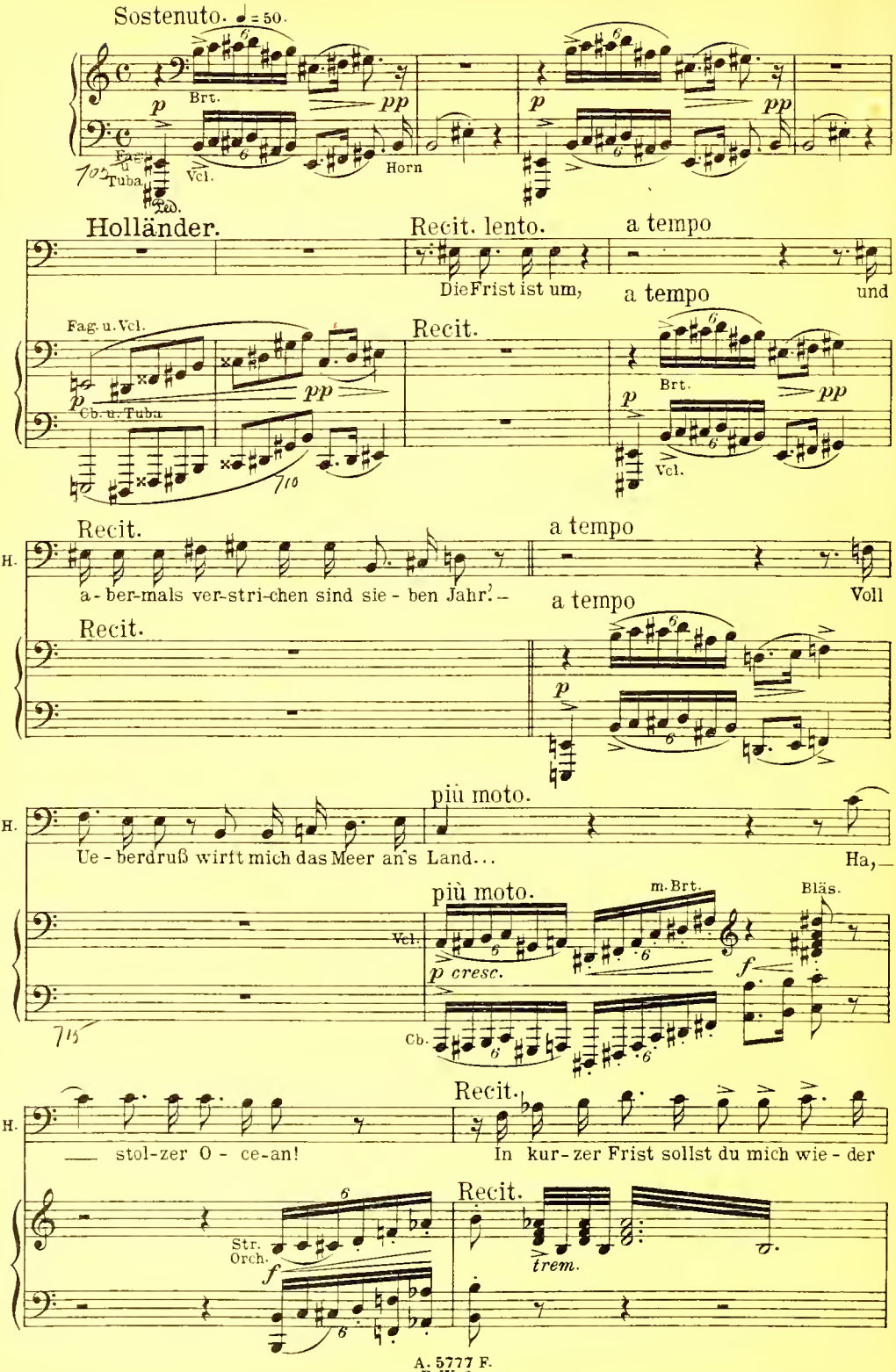
(Der Holländer geht ans

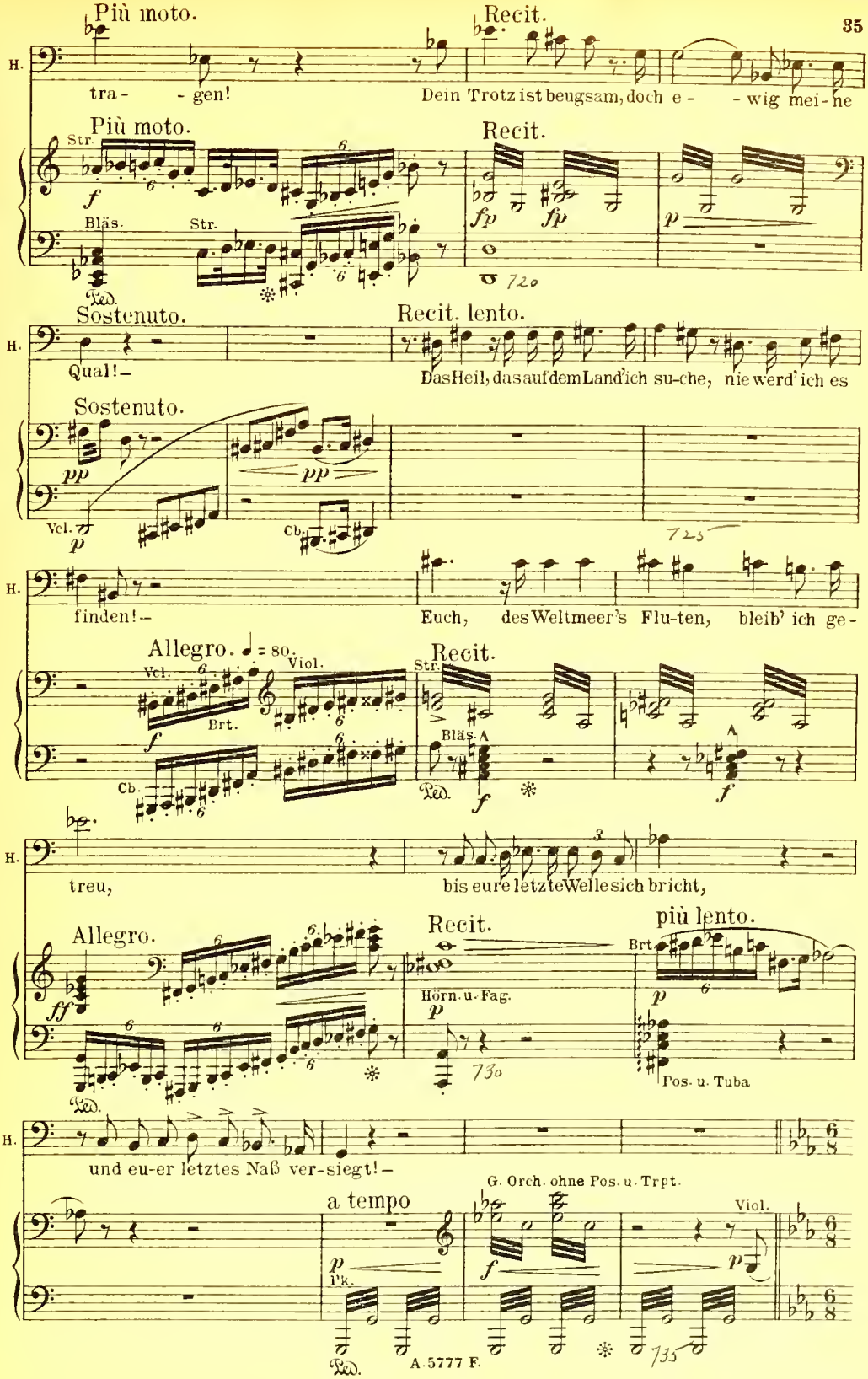


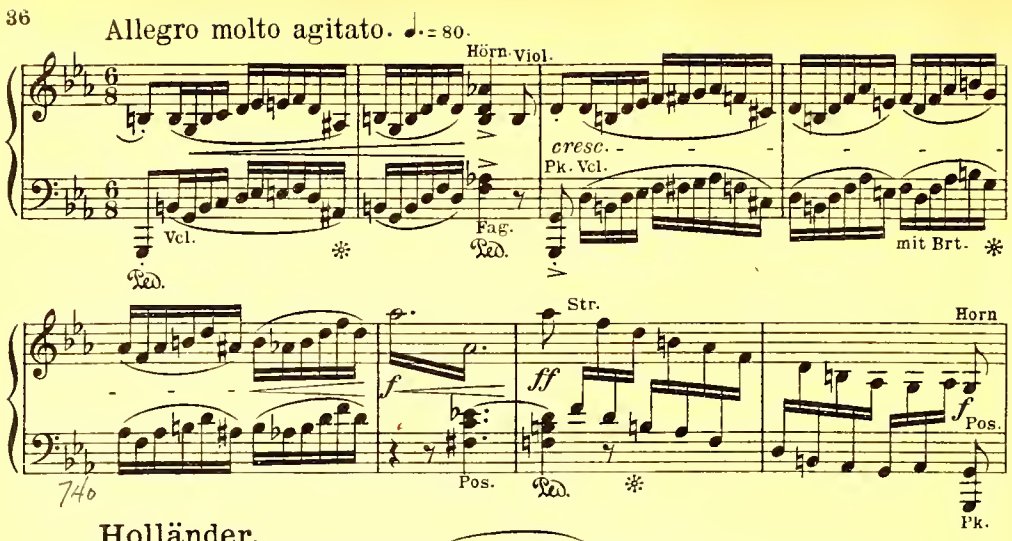
Land; er trägt schwarze spanische Tracht.)

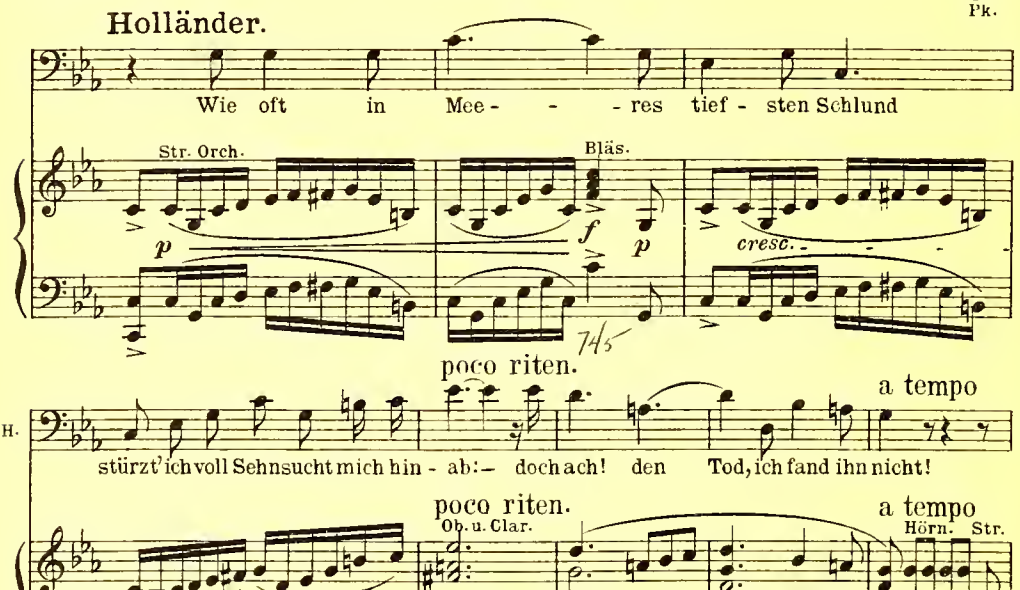


Nº 2. Arie.


Sostenuto. ♩= 50.
Brt.
Fag. u. Tuba
Vcl.
Horn
Pd.
Holländer.
Recit. lento.
a tempo
Die Frist ist um,
a tempo
und
Fag. u. Vcl.
Cb. u. Tuba
Recit.
Brt.
Vcl.
Recit.
a tempo
H.
a - ber-mals ver-stri-chen sind sie - ben Jahr! –
a tempo
Voll
Recit.
più moto.
H.
Ue - berdruß wirft mich das Meer an's Land...
Ha, –
più moto.
m. Brt.
Bläs.
Vcl.
p cresc.
f
Cb.
Recit.
H.
— stol-zer O - ce-an!
In kur-zer Frist sollst du mich wie - der
Recit.
Str. Orch.
f
trem.


Più moto.
Recit.
H.
tra- - gen!
Dein Trotz ist beugsam, doch e- - wig mei-ne
Più moto.
Recit.
Str.
Bläs.
Str.
Sostenuto.
Recit. lento.
Qual!–
Das Heil, das auf dem Land' ich su-che, nie werd' ich es
Sostenuto.
Vcl.
Cb.
finden!–
Euch, des Weltmeer's Flu-ten, bleib' ich ge-
Allegro. ♩ = 80.
Vcl.
Viol.
Brt.
Cb.
Recit.
Str.
Bläs.
treu,
bis eure letzte Welle sich bricht,
Allegro.
Recit.
più lento.
Brt.
Hörn. u. Fag.
Pos. u. Tuba
und eu-er letztes Naß ver-siegt!–
G. Orch. ohne Pos. u. Trpt.
a tempo
Viol.
Pk.
A. 5777 F.


Allegro molto agitato. ♩. = 80.
Hörn. Viol.
cresc.
Pk. Vcl.
Vcl.
Fag.
mit Brt.
Str.
Horn
Pos.
Pk.


Holländer.
Wie oft in Mee - - - res tief - sten Schlund
Str. Orch.
Bläs.
cresc.
poco riten.
a tempo
H.
stürzt' ich voll Sehnsucht mich hin - ab:— doch ach! den Tod, ich fand ihn nicht!
poco riten.
a tempo
Ob. u. Clar.
Hörn. Str.
più p
Pk.
H.
Da, wo der Schif - - fe furcht - bar Grab, trieh
cresc.

poco riten.

H. mein Schiff ich zum Klip - pen - grund: doch ach! mein Grab, es schloß sich

Viol. u. Cl. poco riten.

f p dolce più p

a tempo

H. nicht! – Ver - höh - - - nend droht' ich dem Pi-

a tempo Str. (Bläs. gehalten)

f 3 Pos. f p Viol. p

Brt. u. Vcl. in Oct.

H. ra - - ten, in wil - - - dem

f p

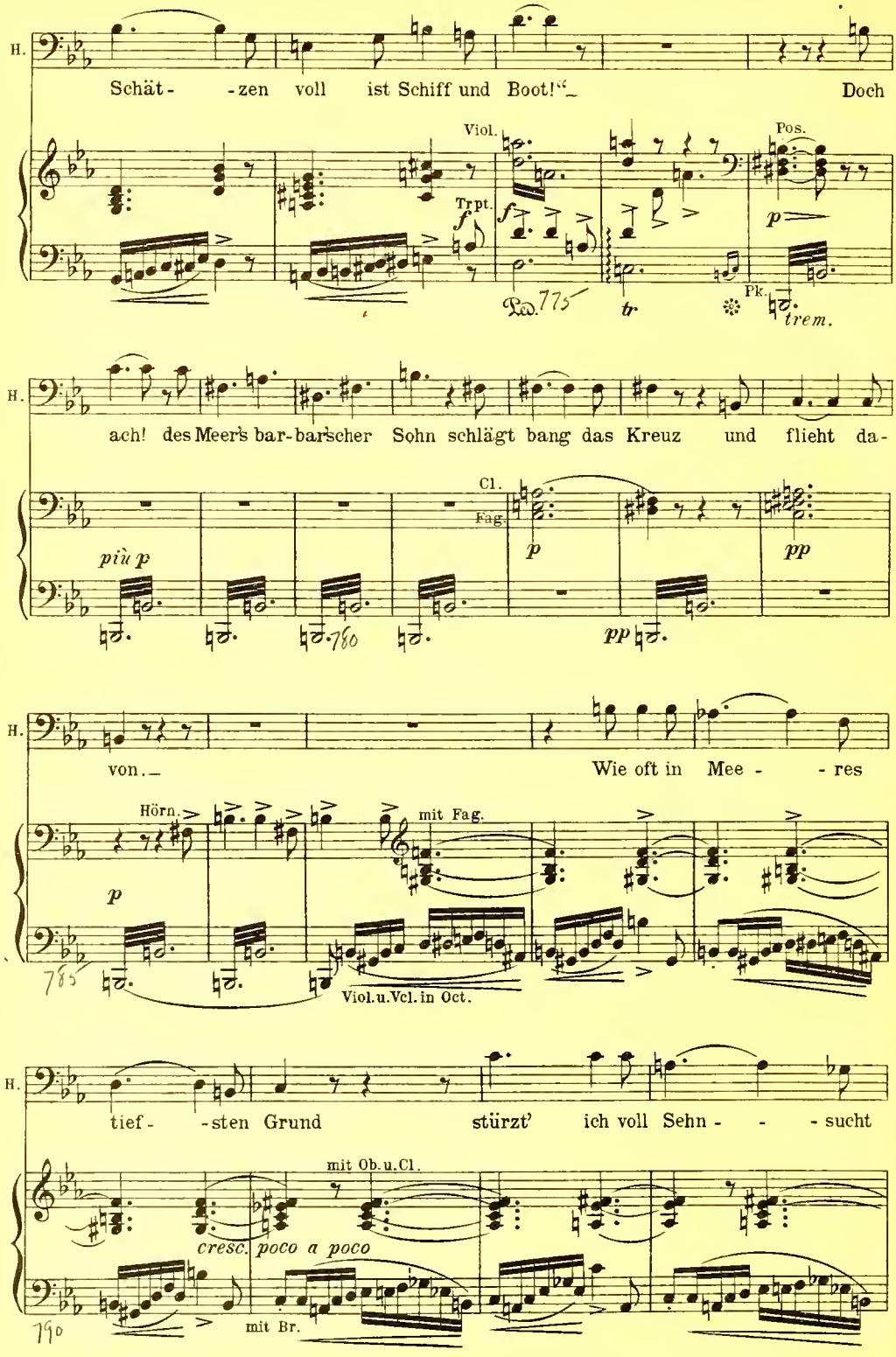
H. Kam - pfe hofft ich Tod: ,,Hier"–

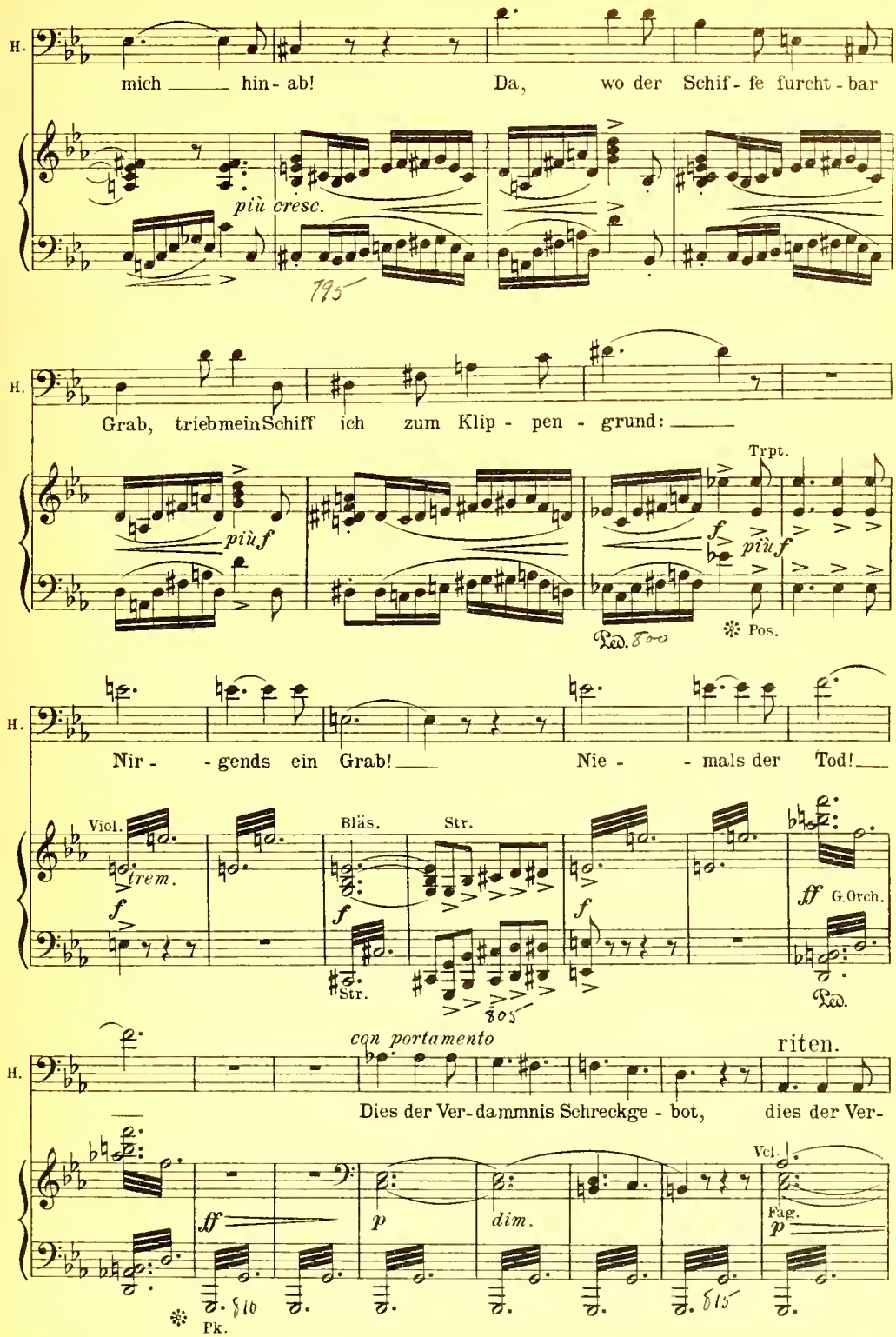
p Str. mf Ob. Cl. u. Horn

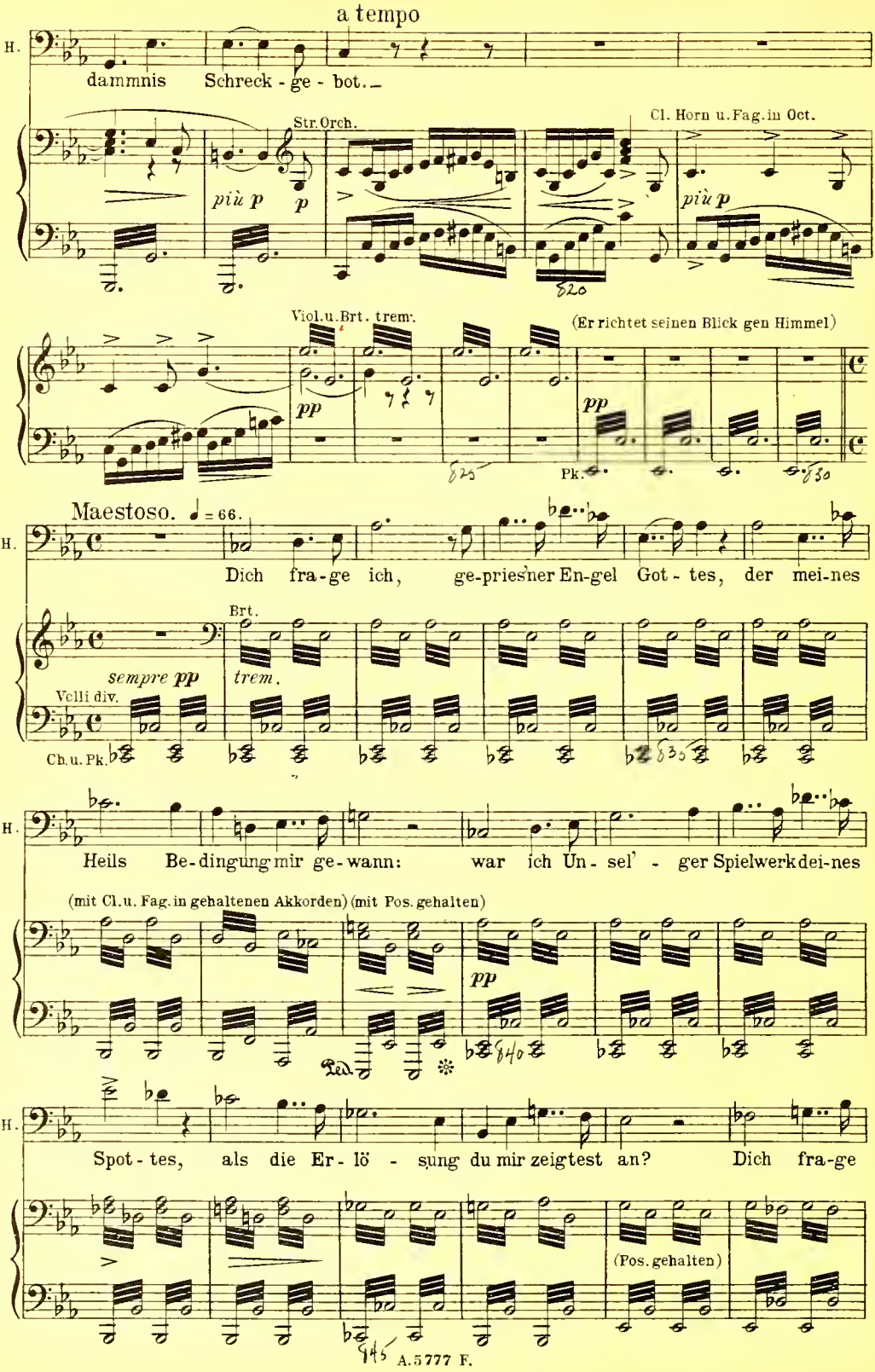
Fag. u. Vcl.

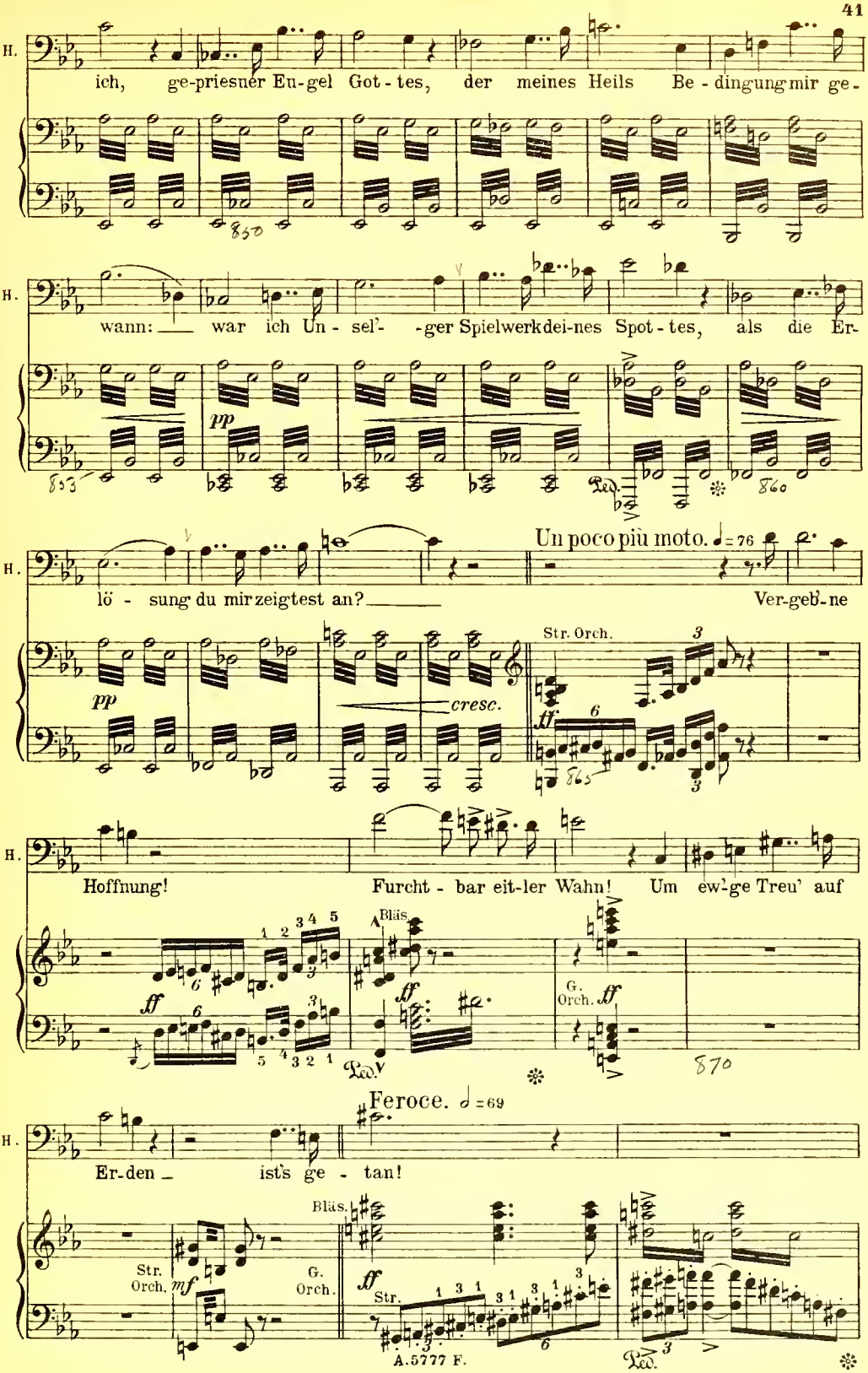
H. rief ich– ,,zei - ge dei - ne Ta - - ten! Von

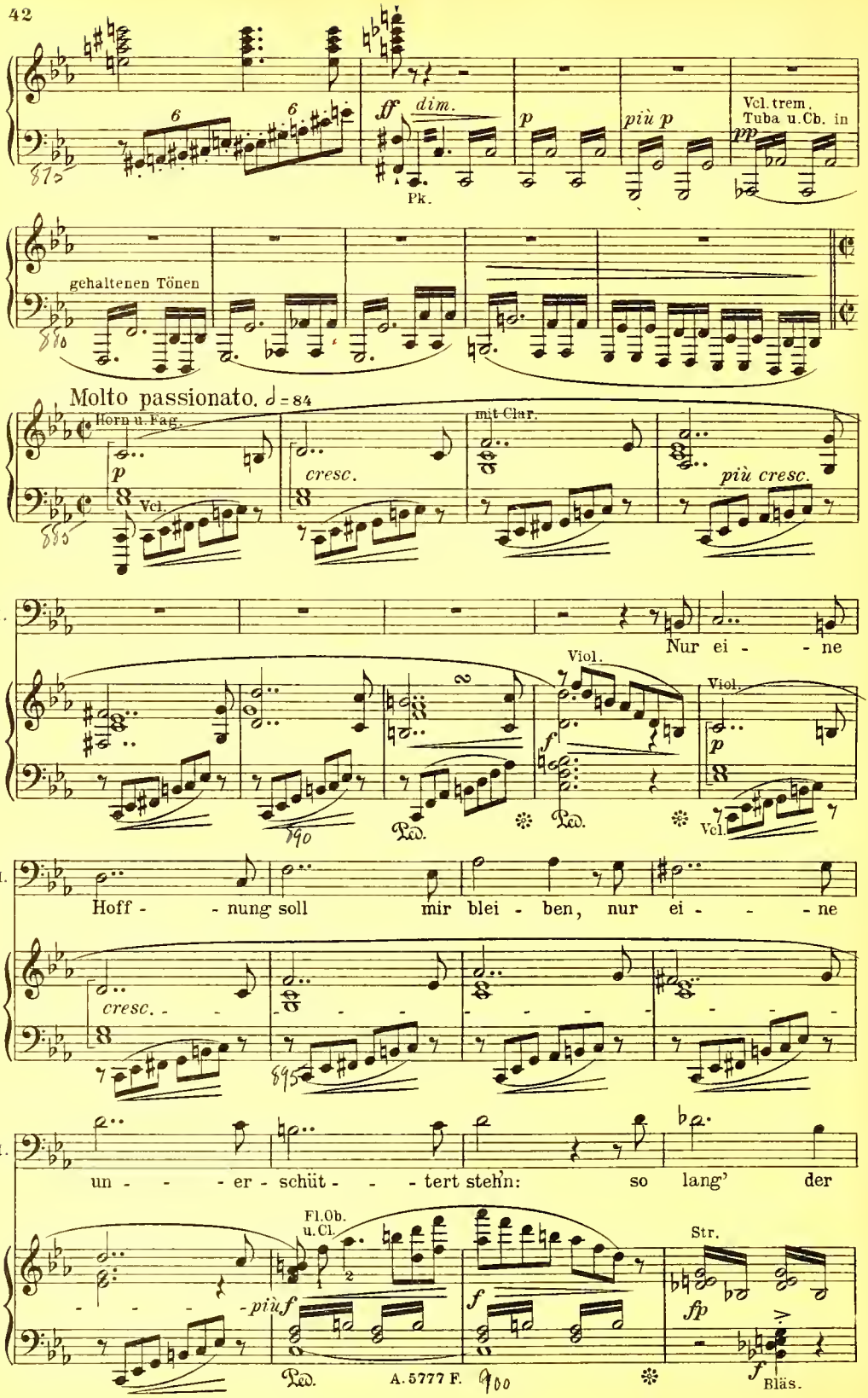
Viol. f mf

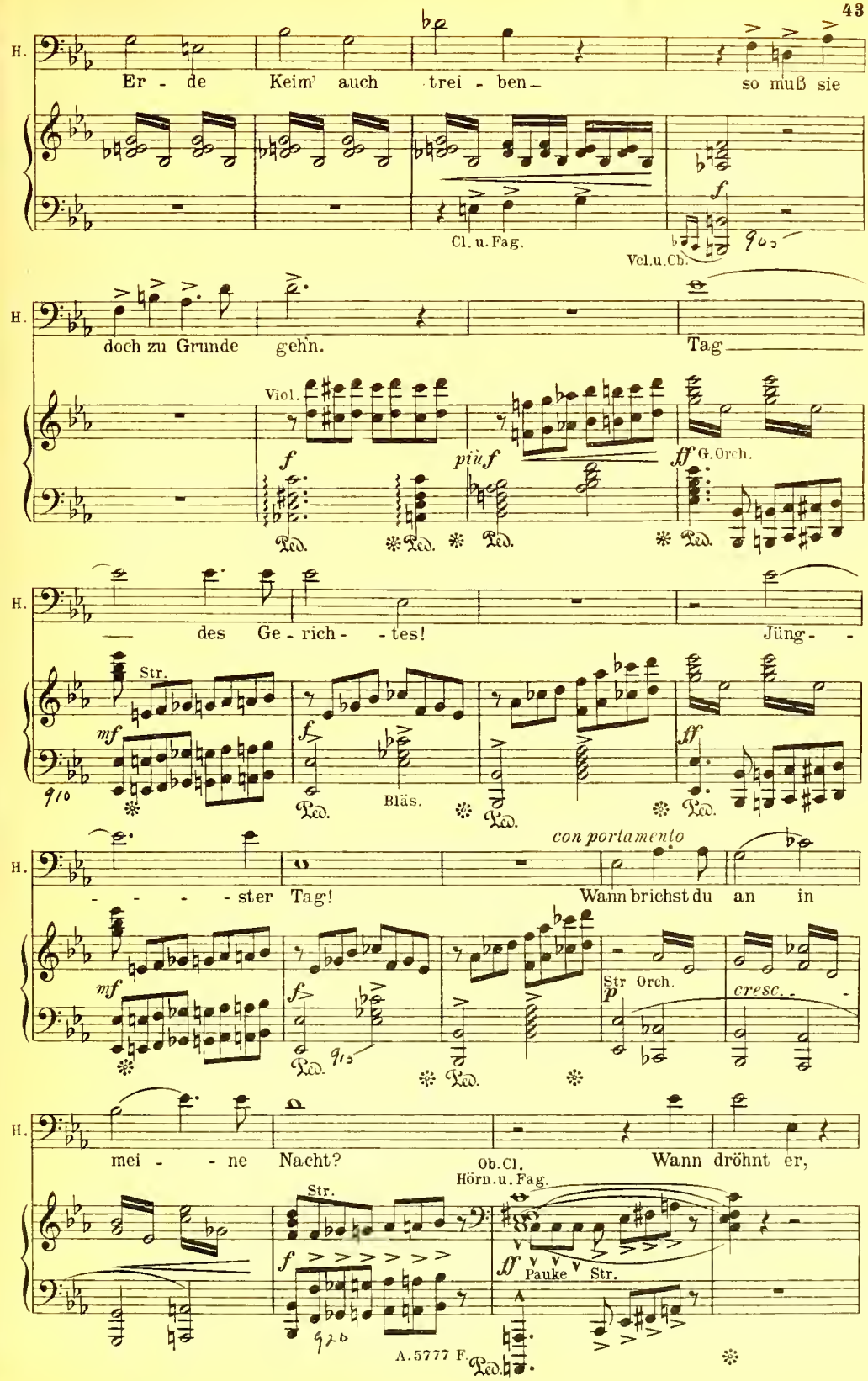

H.
Schät- -zen voll ist Schiff und Boot!“ Doch
Viol.
Trpt.
Pos.
Ped.
tr
Pk.
trem.
H.
ach! des Meer's bar-bar'scher Sohn schlägt bang das Kreuz und flieht da-
Cl.
Fag.
più p
p
pp
H.
von. Wie oft in Mee - - res
Hörn.
mit Fag.
Viol.u.Vcl.in Oct.
H.
tief- -sten Grund stürzt' ich voll Sehn - - sucht
mit Ob.u.Cl.
cresc. poco a poco
mit Br.

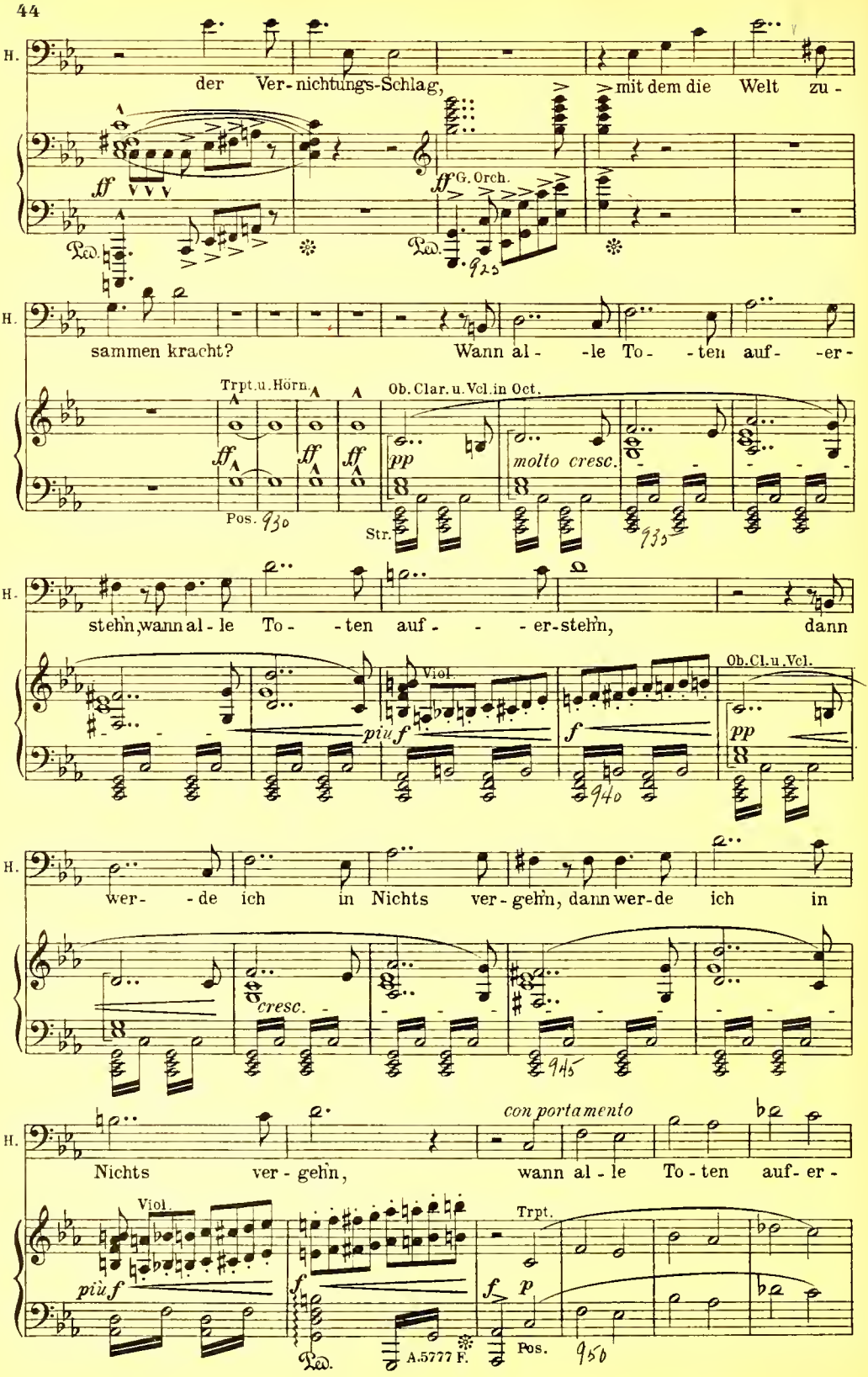

H.
mich ___ hin - ab!
Da, wo der Schif - fe furcht - bar
più cresc.
795
H.
Grab, trieb mein Schiff ich zum Klip - pen - grund: ___
Trpt.
più f
f
più f
Ped. 800
Pos.
H.
Nir - - gends ein Grab! ___
Nie - - mals der Tod! ___
Viol.
Bläs.
Str.
trem.
f
f
f
ff G.Orch.
Str.
805
Ped.
con portamento
riten.
H.
Dies der Ver-dammnis Schreckge - bot,
dies der Ver-
Vcl.
ff
p
dim.
Fag.
p
Pk.
810
815

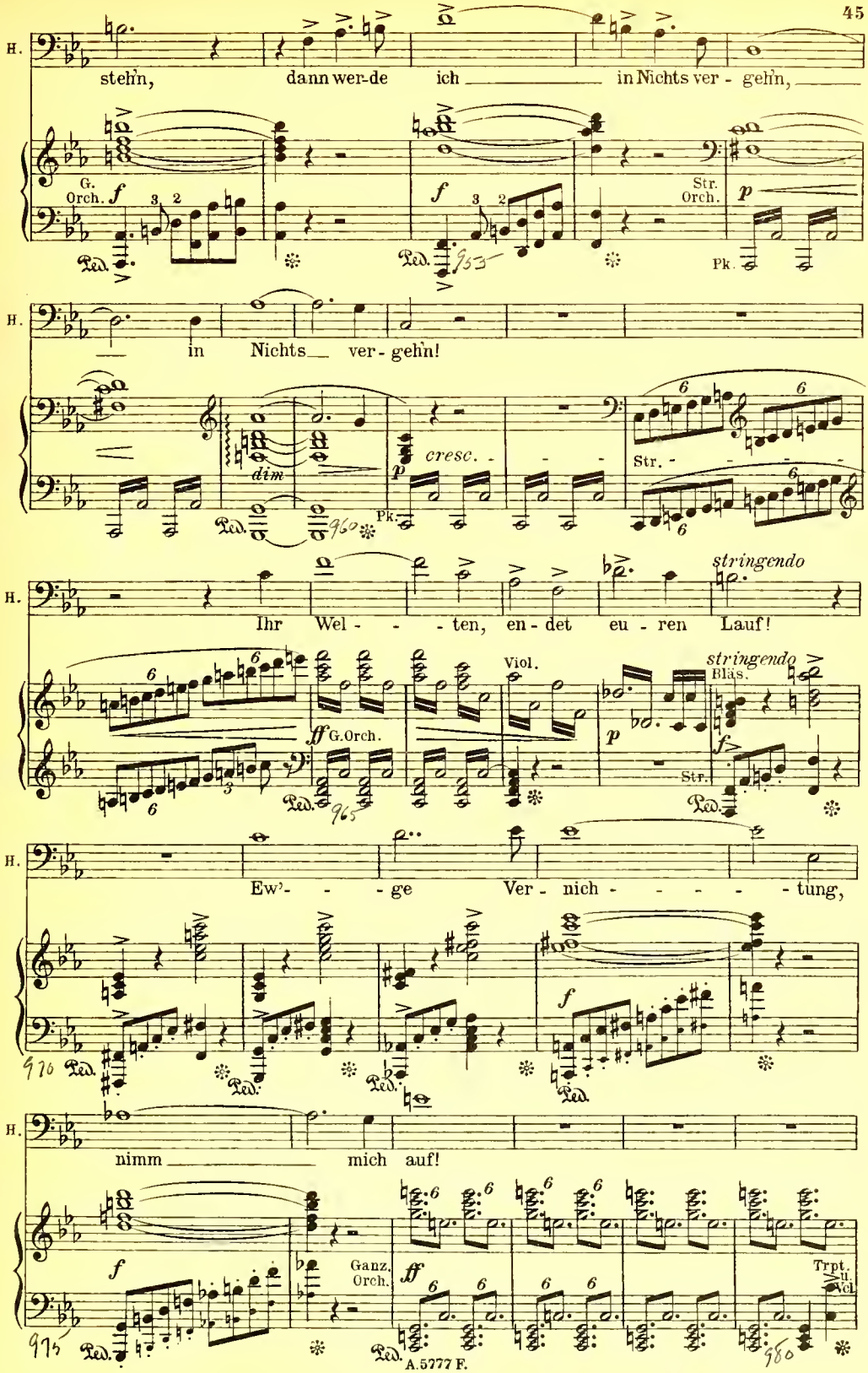

a tempo
H.
dammnis Schreck - ge - bot.
Str. Orch.
più p
p
Cl. Horn u. Fag. in Oct.
più p
Viol. u. Brt. trem.
pp
(Er richtet seinen Blick gen Himmel)
pp
Pk.
Maestoso. ♩ = 66.
H.
Dich fra-ge ich, ge-pries'ner En-gel Got - tes, der mei-nes
Brt.
sempre pp
trem.
Velli div.
Ch. u. Pk.
H.
Heils Be-dingung mir ge-wann: war ich Un - sel' - ger Spielwerk dei-nes
(mit Cl. u. Fag. in gehaltenen Akkorden)
(mit Pos. gehalten)
pp
H.
Spot - tes, als die Er - lö - sung du mir zeigtest an? Dich fra-ge
(Pos. gehalten)

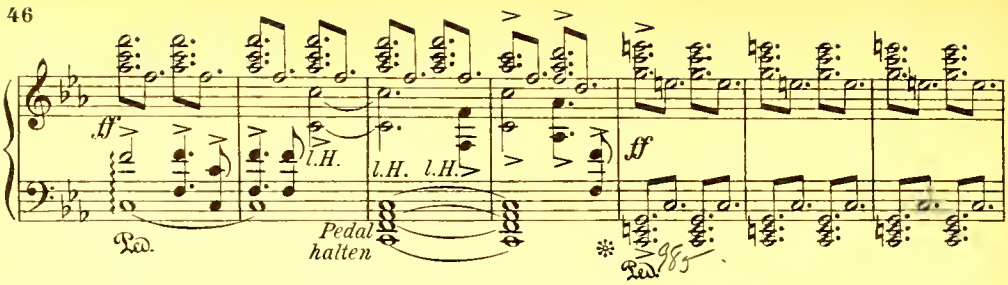

H.
ich, ge-priesner Eu-gel Got-tes, der meines Heils Be-dingung mir ge-
H.
wann: war ich Un-sel'- -ger Spielwerkdei-nes Spot-tes, als die Er-
pp
cresc.
H.
lö-sung du mir zeigtest an?
Un poco più moto. ♩= 76
Ver-geb-ne
pp
Str. Orch.
ff
H.
Hoffnung! Furcht-bar eit-ler Wahn! Um ew-ge Treu' auf
Bläs.
ff
G. Orch. ff
Feroce. ♩= 69
H.
Er-den ist's ge-tan!
Bläs.
Str. Orch. mf
G. Orch.
ff Str.
A.5777 F.


ff
dim.
Pk.
p
più p
Vcl. trem.
Tuba u. Cb. in
pp
gehaltenen Tönen
Molto passionato. ♩ = 84
Horn u. Fag.
p
Vcl.
cresc.
mit Clar.
più cresc.
H.
Nur ei - - ne
Viol.
f
Ped.
Viol.
p
Vcl.
H.
Hoff - - nung soll mir blei - ben, nur ei - - - ne
cresc.
H.
un - - - er - schüt - - - tert stehn: so lang' der
Fl. Ob. u. Cl.
più f
Ped.
f
Str.
fp
f
Bläs.
A. 5777 F.

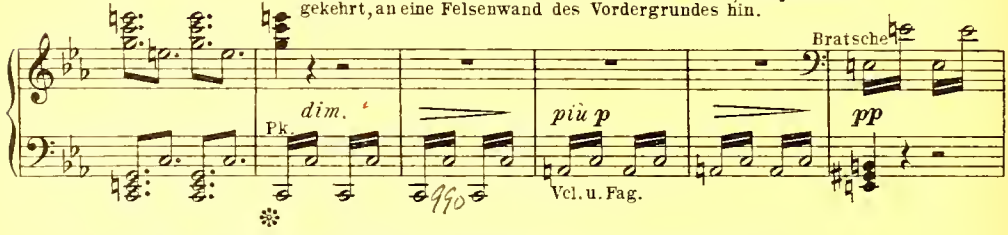

H.
Er - de Keim' auch trei - ben — so muß sie
Cl. u. Fag.
Vcl. u. Cb.
H.
doch zu Grunde gehn. Tag
Viol.
G. Orch.
H.
des Ge - rich - - tes! Jüng - -
Str.
Bläs.
H.
con portamento
- - - - ster Tag! Wann brichst du an in
Str Orch.
cresc.
H.
mei - - ne Nacht? Wann dröhnt er,
Ob. Cl.
Hörn. u. Fag.
Str.
Pauke
Str.
A. 5777 F.


H.
der Ver-nichtungs-Schlag,
mit dem die Welt zu-
ff
G. Orch.
Ped.
H.
sammen kracht?
Wann al- -le To- -ten auf- -er-
Trpt.u.Hörn.
Ob.Clar.u.Vcl.in Oct.
pp
molto cresc.
Pos.
Str.
H.
stehn, wann al-le To- -ten auf- - - -er-stehn,
dann
Viol.
più f
f
Ob.Cl.u.Vcl.
pp
H.
wer- -de ich in Nichts ver-gehn, dann wer-de ich in
cresc.
H.
con portamento
Nichts ver-gehn,
wann al-le To-ten auf-er-
Viol.
più f
Trpt.
f
p
Pos.
A.5777 F.

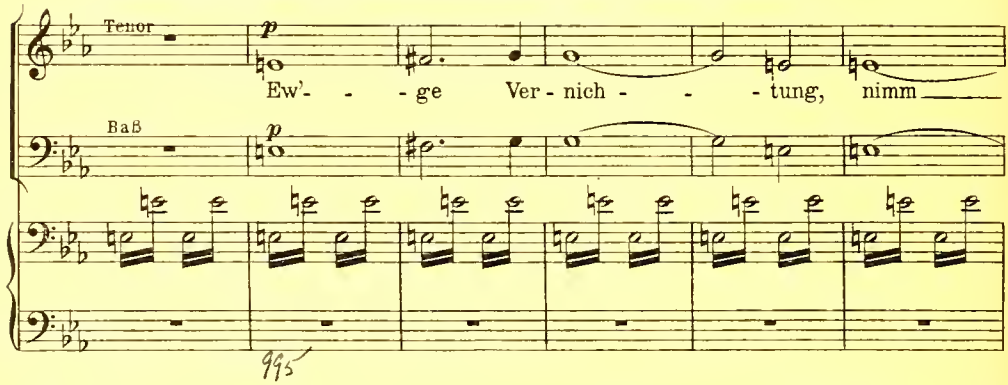

H.
stehn, dann wer-de ich in Nichts ver - gehn,
G. Orch.
Str. Orch.
Pk.
H.
in Nichts ver - gehn!
dim
cresc.
Str.
Pk.
stringendo
H.
Ihr Wel - - - ten, en - det eu - ren Lauf!
Viol.
stringendo
Bläs.
Str.
H.
Ew'- - - ge Ver - nich - - - - - tung,
H.
nimm mich auf!
Ganz. Orch.
Trpt. II Vcl.
A.5777 F.

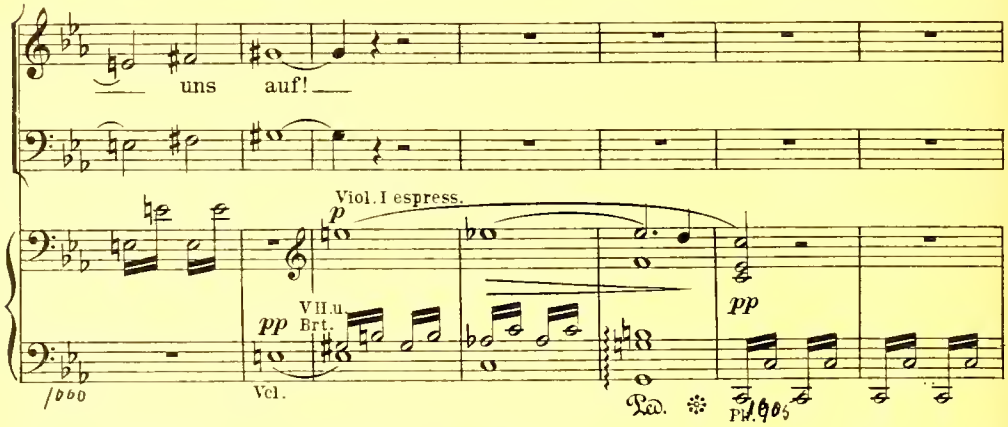


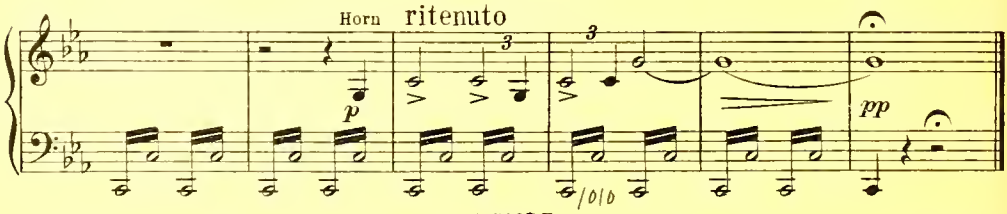
Der Holländer lehnt sich mit verschränkten Armen, dumpf in sich gekehrt, an eine Felsenwand des Vordergrundes hin.



Chor der Mannschaft des Holländers (im Schiffsraum - unsichthar)

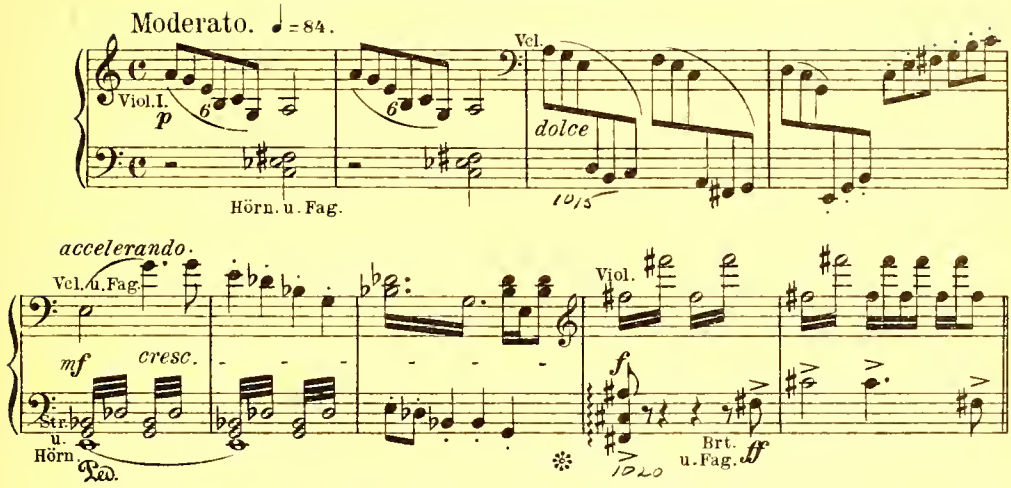


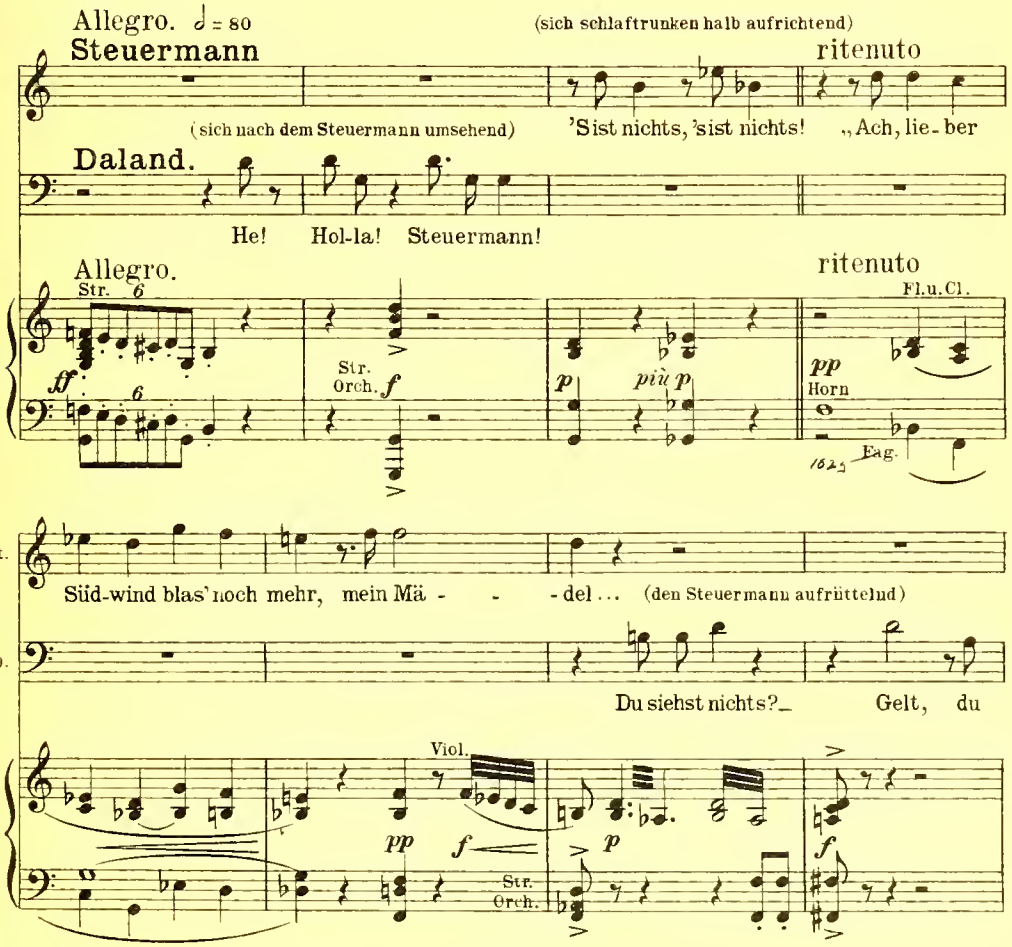


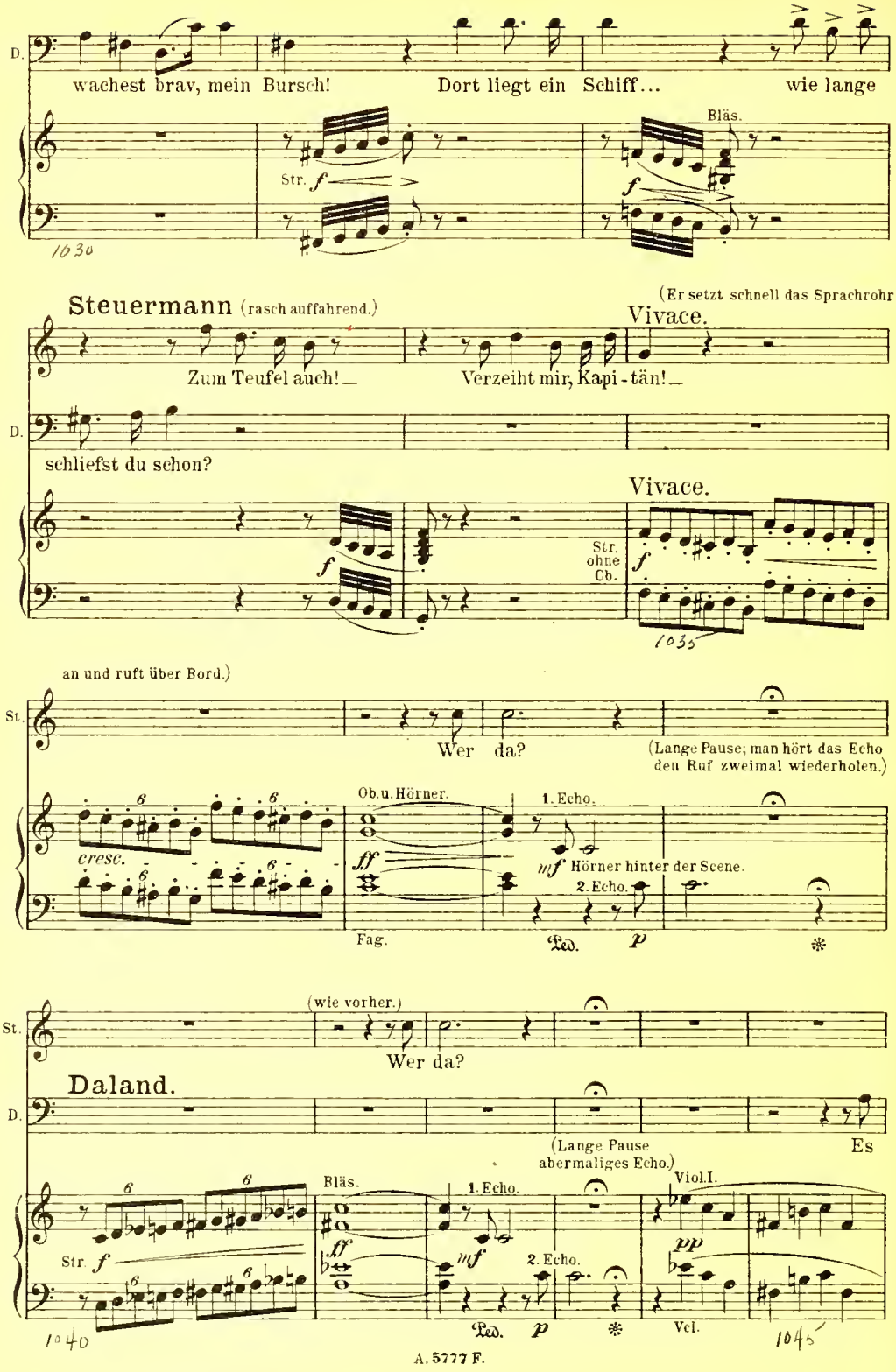


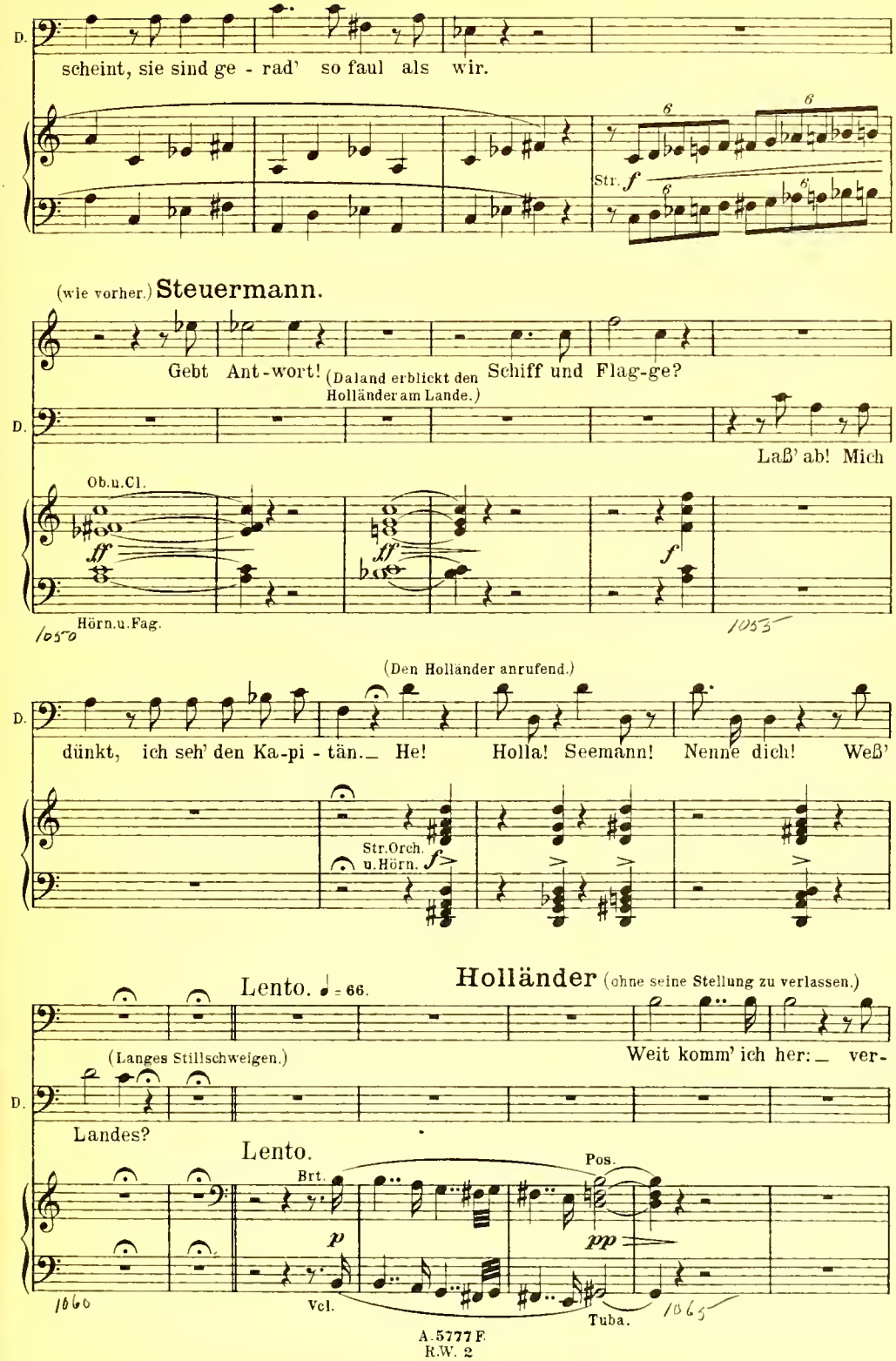
Nº 3. Scene, Duett und Chor.

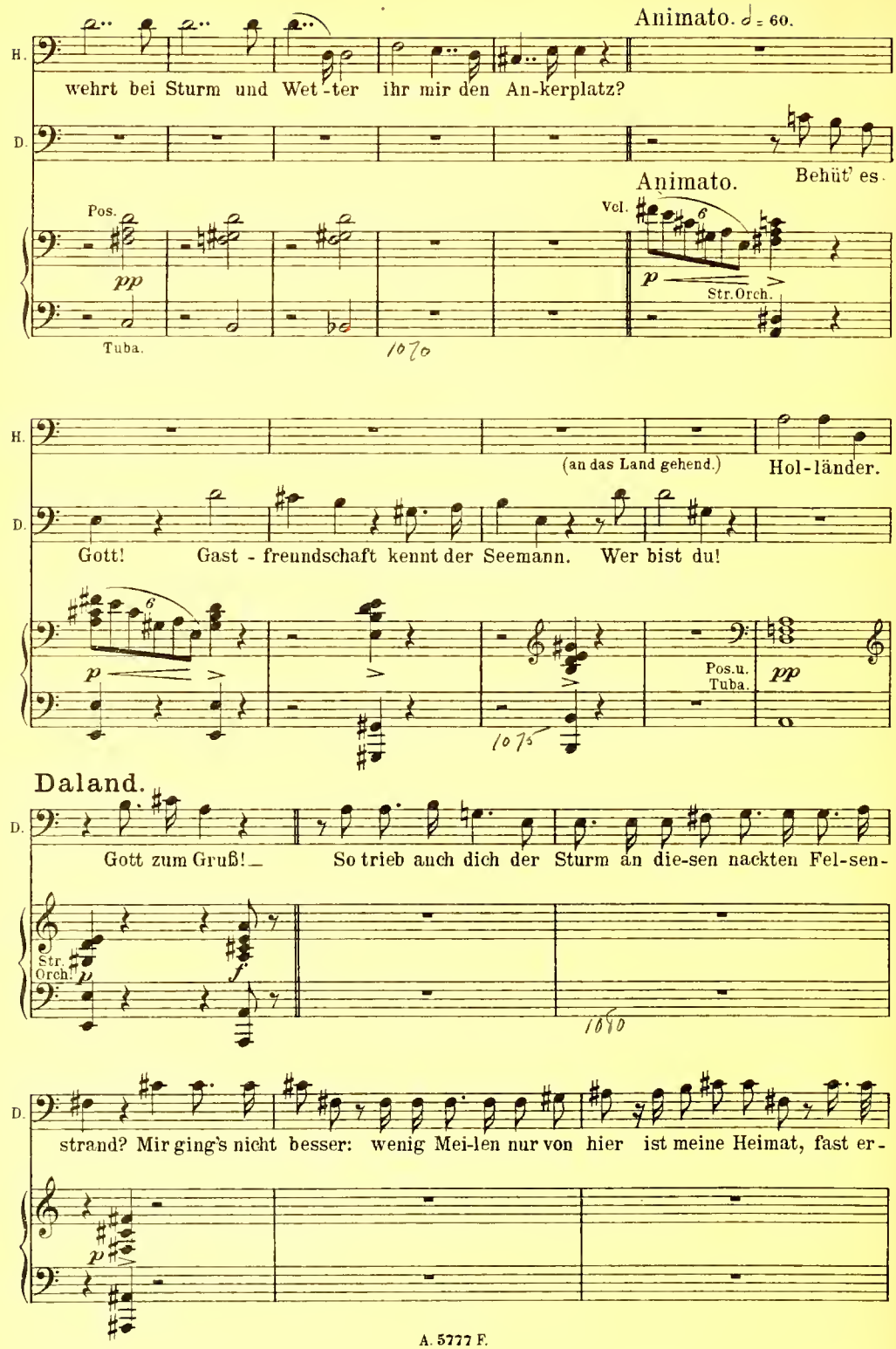
(Daland kommt aus der Kajütte; er sieht sich nach dem Winde um und erblickt das fremde Schiff.)

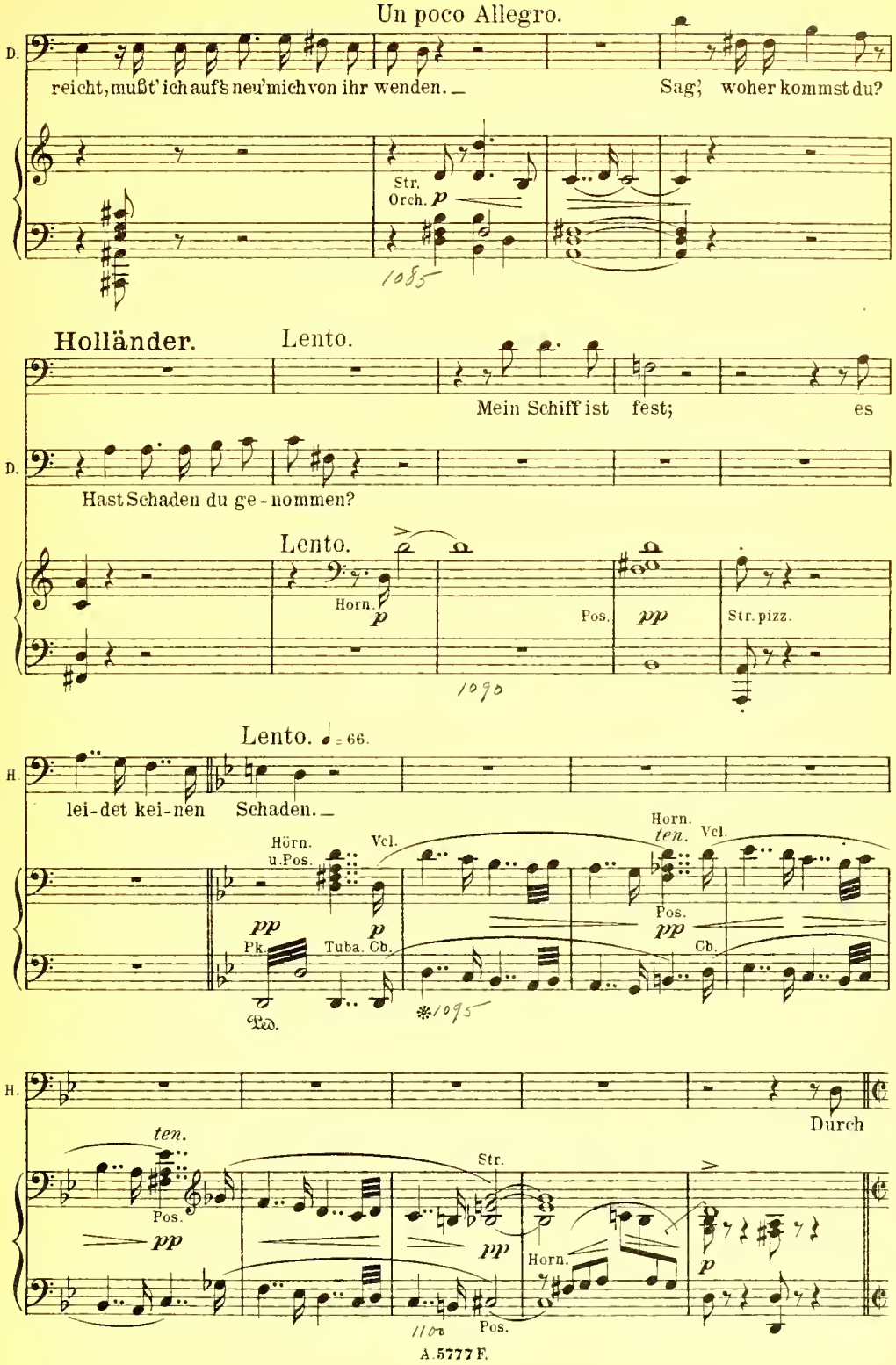




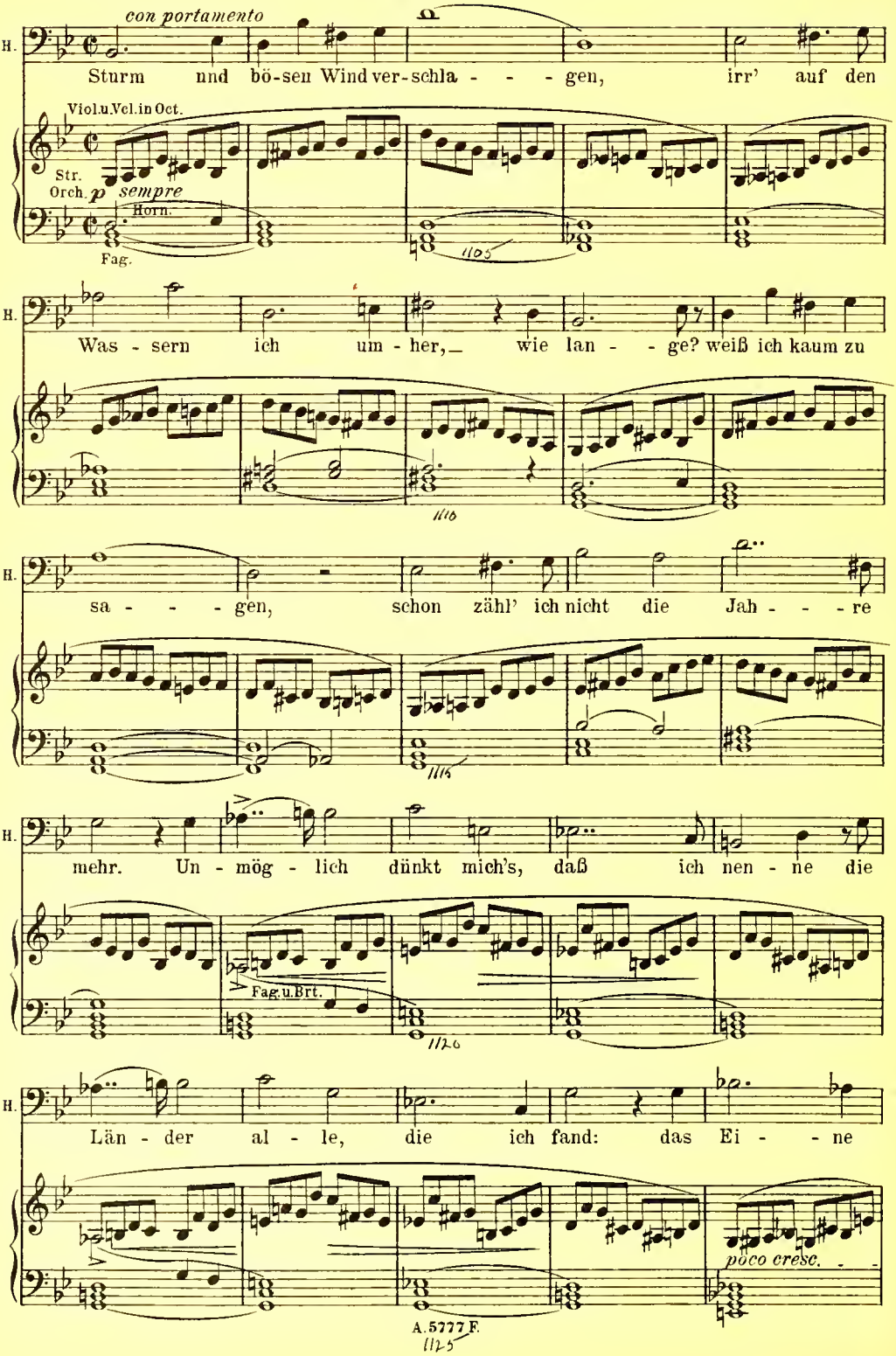

D.
wachest brav, mein Bursch! Dort liegt ein Schiff... wie lange
Bläs.
Str. f
f
1030
Steuermann (rasch auffahrend.)
(Er setzt schnell das Sprachrohr
Vivace.
Zum Teufel auch! — Verzeiht mir, Kapi-tän! —
D.
schliefst du schon?
Vivace.
Str. ohne Cb.
f
1035
an und ruft über Bord.)
St.
Wer da?
(Lange Pause; man hört das Echo den Ruf zweimal wiederholen.)
Ob.u.Hörner.
1. Echo.
cresc.
ff
mf Hörner hinter der Scene.
2. Echo.
Fag.
Ped.
p
(wie vorher.)
St.
Wer da?
Daland.
D.
(Lange Pause abermaliges Echo.)
Es
Bläs.
1. Echo.
Viol.I.
Str. f
ff
mf
pp
2. Echo.
Ped.
p
Vcl.
1040
1045

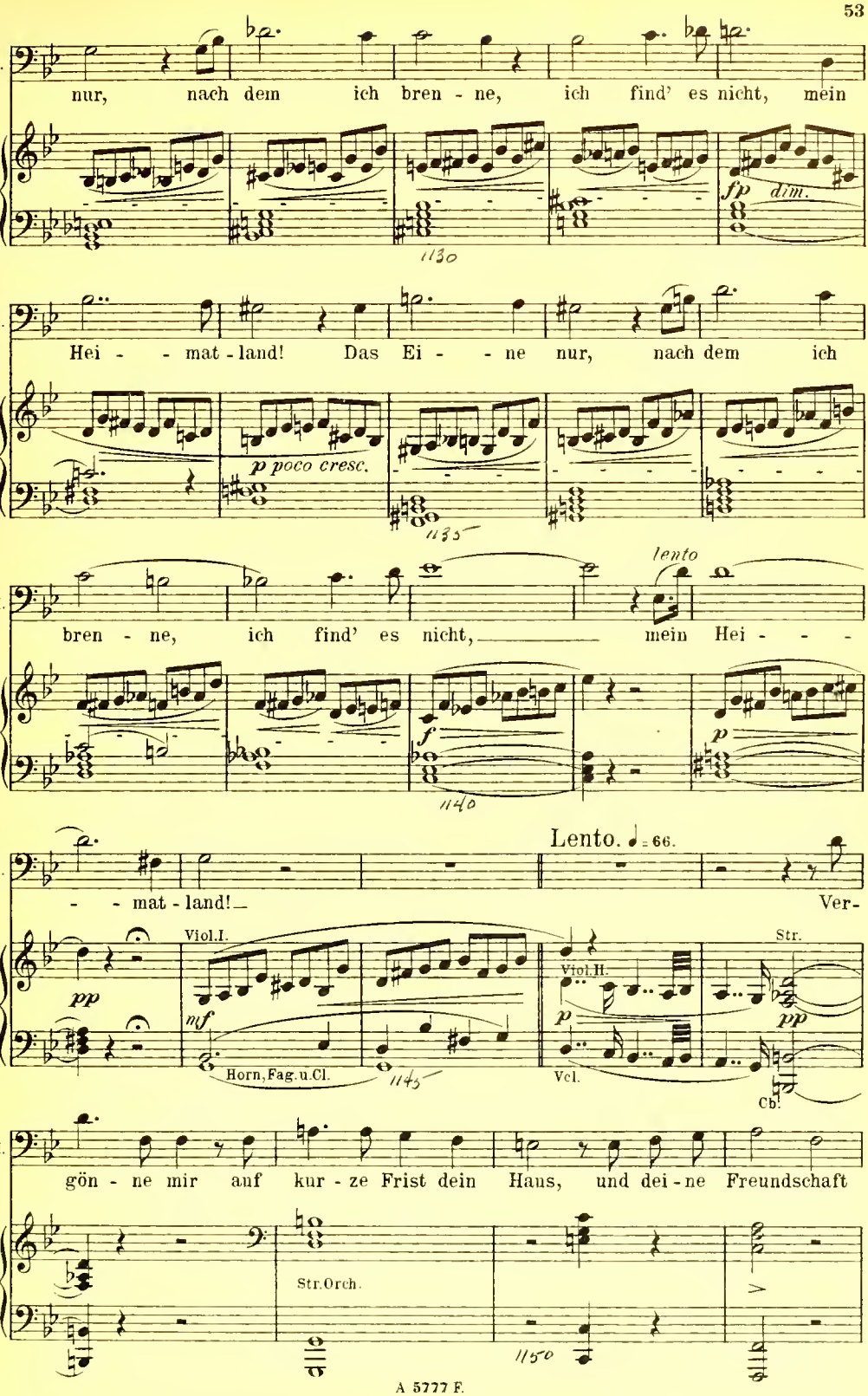

D.
scheint, sie sind ge - rad' so faul als wir.
Str.
(wie vorher.) Steuermann.
Gebt Ant-wort! (Daland erblickt den Holländer am Lande.) Schiff und Flag-ge?
D.
Laß' ab! Mich
Ob.u.Cl.
Hörn.u.Fag.
1050
1053
(Den Holländer anrufend.)
D.
dünkt, ich seh' den Ka-pi - tän. He! Holla! Seemann! Nenne dich! Weß'
Str.Orch. u.Hörn.
Lento. ♩ = 66.
Holländer (ohne seine Stellung zu verlassen.)
(Langes Stillschweigen.)
Weit komm' ich her: ver-
D.
Landes?
Lento.
Brt.
Pos.
Vcl.
Tuba.
1060
1065

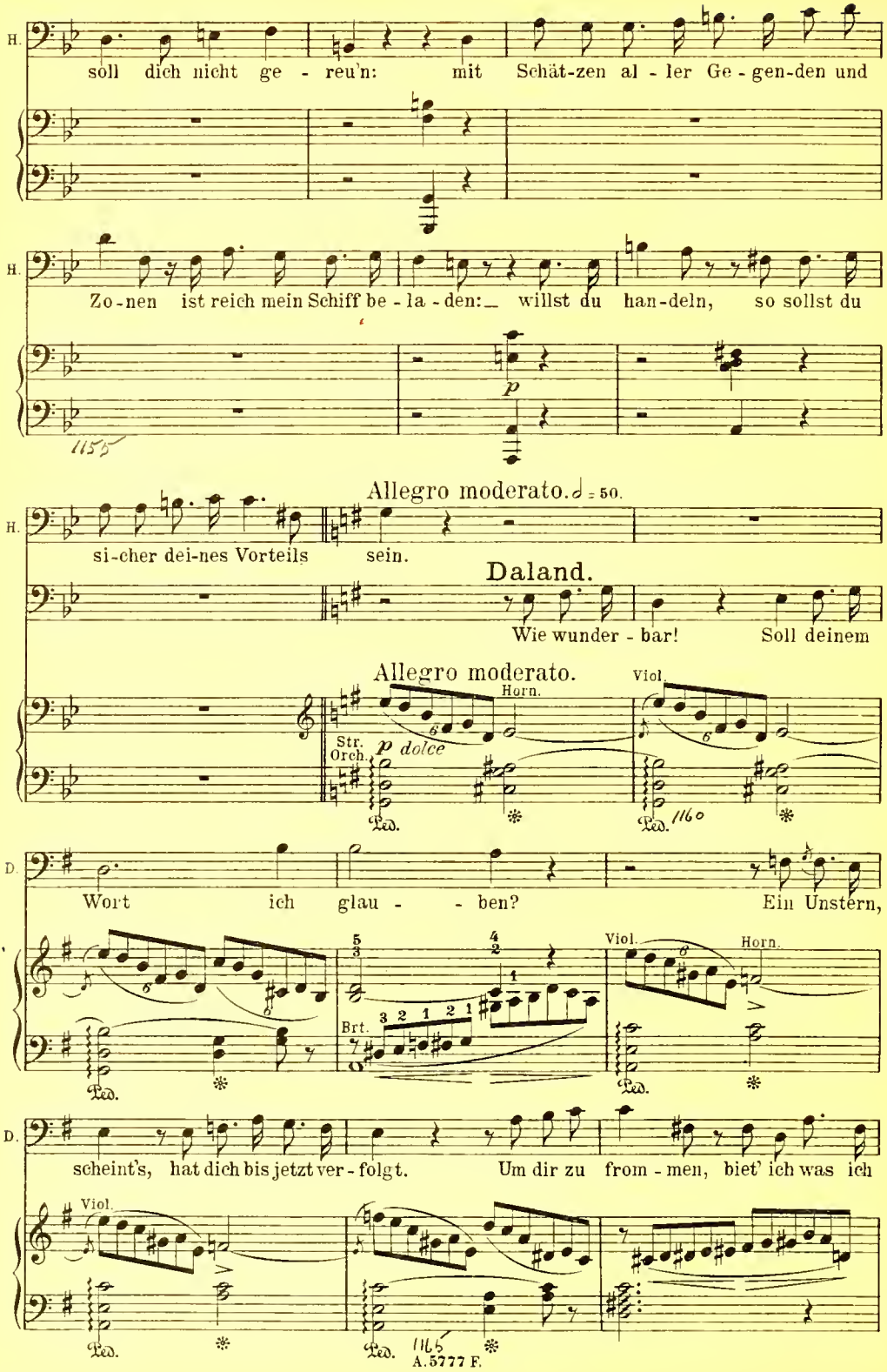

Animato. ♩ = 60.
H.
wehrt bei Sturm und Wet-ter ihr mir den An-kerplatz?
D.
Behüt' es.
Animato.
Pos.
pp
Tuba.
Vel.
p
Str. Orch.
1070
H.
(an das Land gehend.)
Hol-länder.
D.
Gott! Gast-freundschaft kennt der Seemann. Wer bist du!
p
Pos. u. Tuba.
pp
1075
Daland.
D.
Gott zum Gruß! So trieb auch dich der Sturm an die-sen nackten Fel-sen-
Str. Orch.
p
f
1080
D.
strand? Mir ging's nicht besser: wenig Mei-len nur von hier ist meine Heimat, fast er-
p

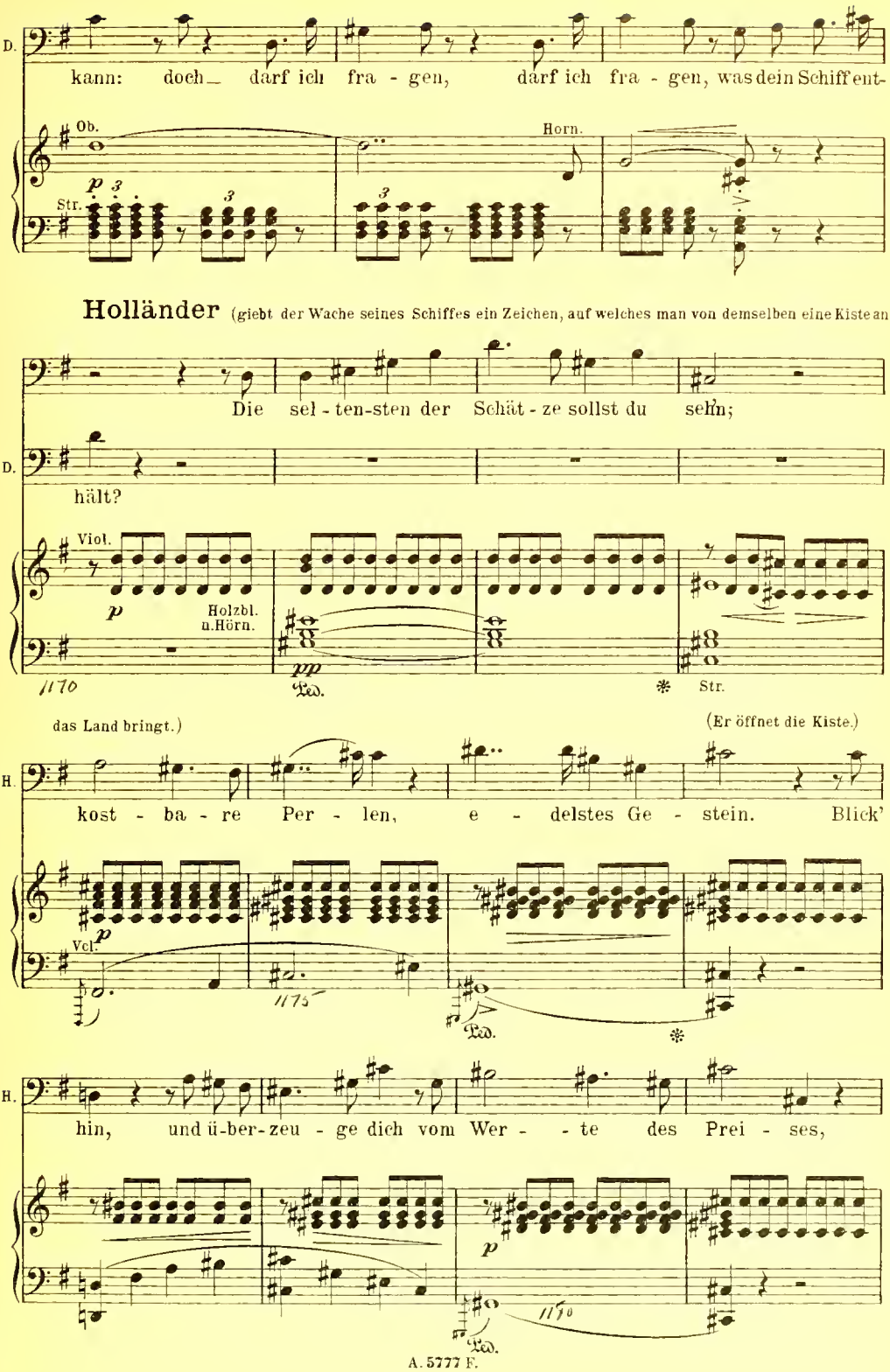

Un poco Allegro.
D.
reicht, mußt' ich auf's neu' mich von ihr wenden. —
Sag', woher kommst du?
Str.
Orch.
p
1085
Holländer.
Lento.
Mein Schiff ist fest;
es
D.
Hast Schaden du ge - nommen?
Lento.
Horn.
p
Pos.
pp
Str. pizz.
1090
Lento. ♩ = 66.
H.
lei-det kei-nen Schaden. —
Hörn.
u. Pos.
Vcl.
Horn.
ten.
Vcl.
pp
Pk.
p
Tuba. Cb.
Pos.
pp
Cb.
Ped.
*1095
H.
Durch
ten.
Pos.
pp
Str.
pp
Horn.
p
1100
Pos.

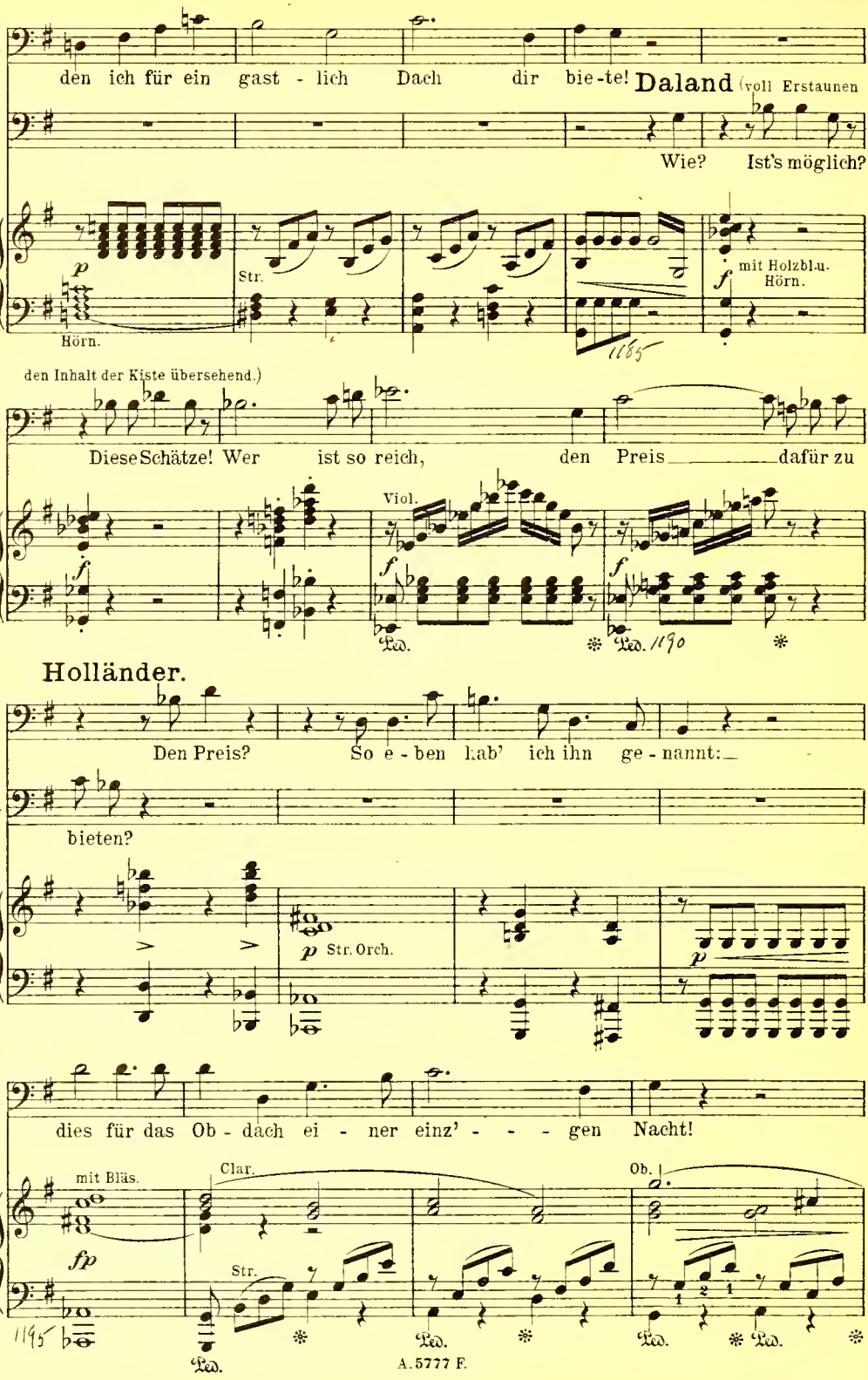
Moderato, non troppo lento. ♩ = 60.
Mit Ausdruck, aber ohne Leidenschaft.

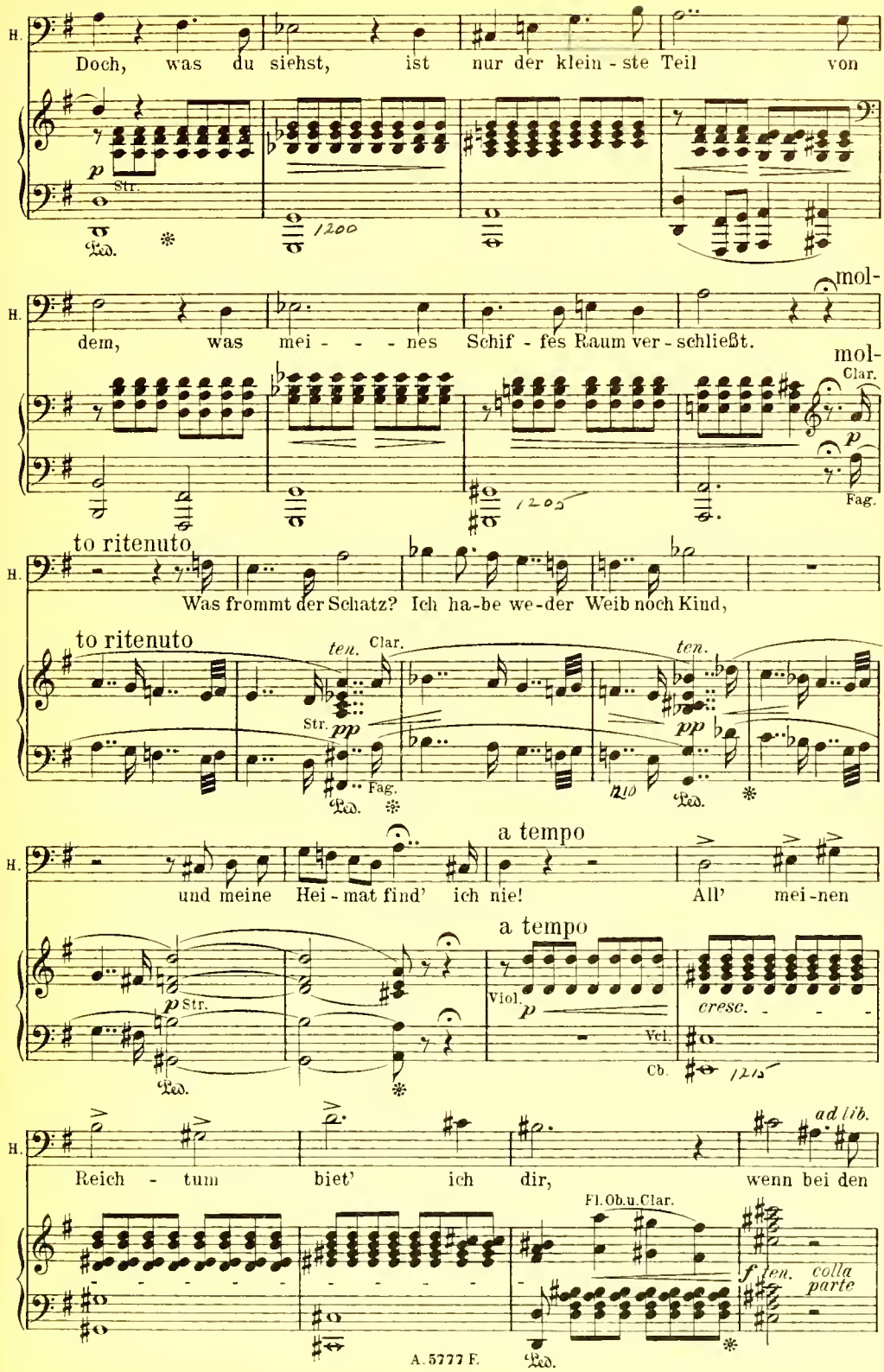


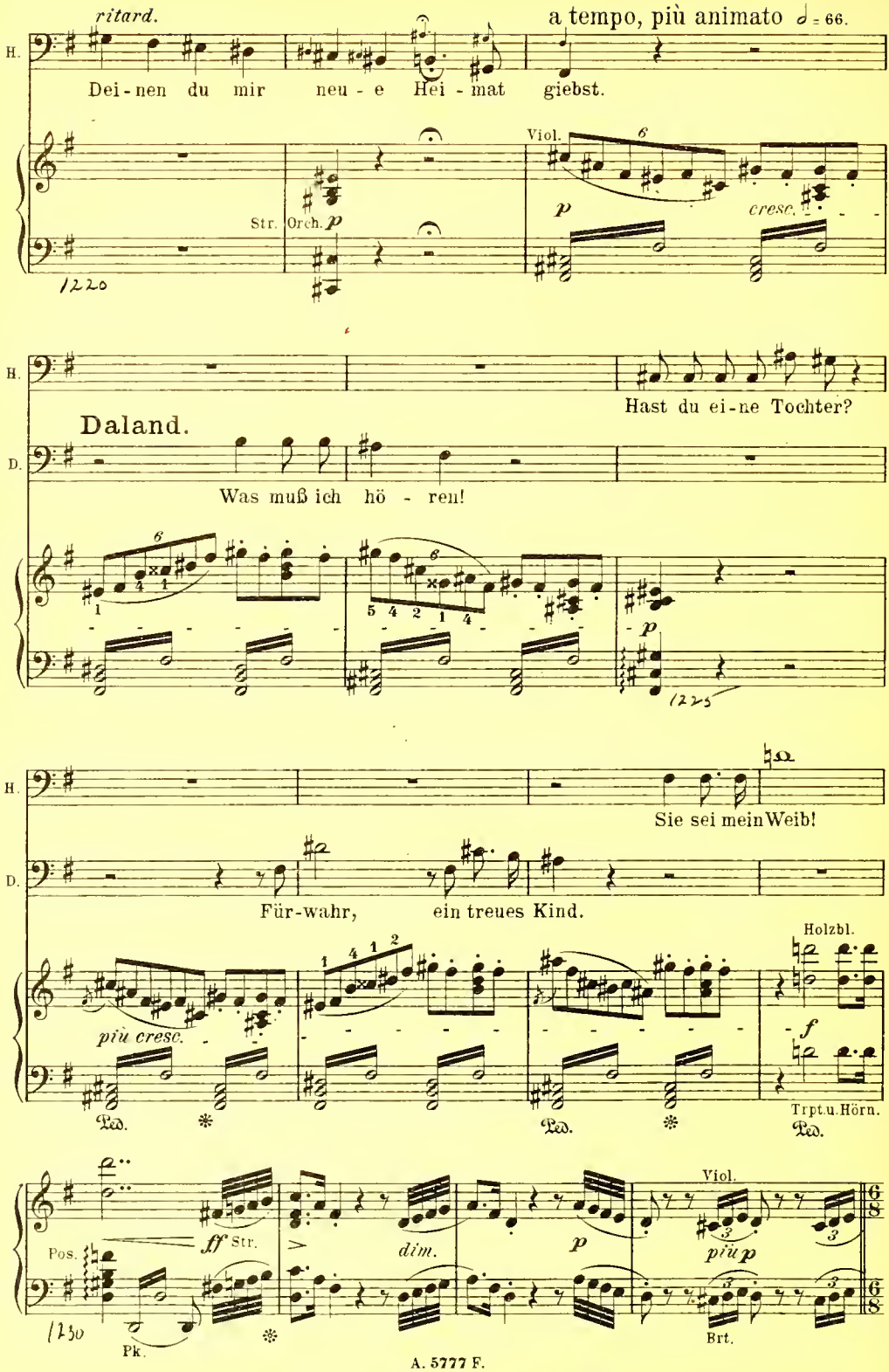

H.
nur, nach dem ich bren - ne, ich find' es nicht, mein
fp dim.
1130
H.
Hei - - mat - land! Das Ei - - ne nur, nach dem ich
p poco cresc.
1135
lento
H.
bren - ne, ich find' es nicht, mein Hei - - -
f
p
1140
Lento. ♩= 66.
H.
- - mat - land! Ver-
Viol.I.
pp
nf
Horn, Fag. u. Cl.
1145
Viol.H.
p
Vcl.
Str.
pp
Cb.
H.
gön - ne mir auf kur - ze Frist dein Haus, und dei - ne Freundschaft
Str. Orch.
1150

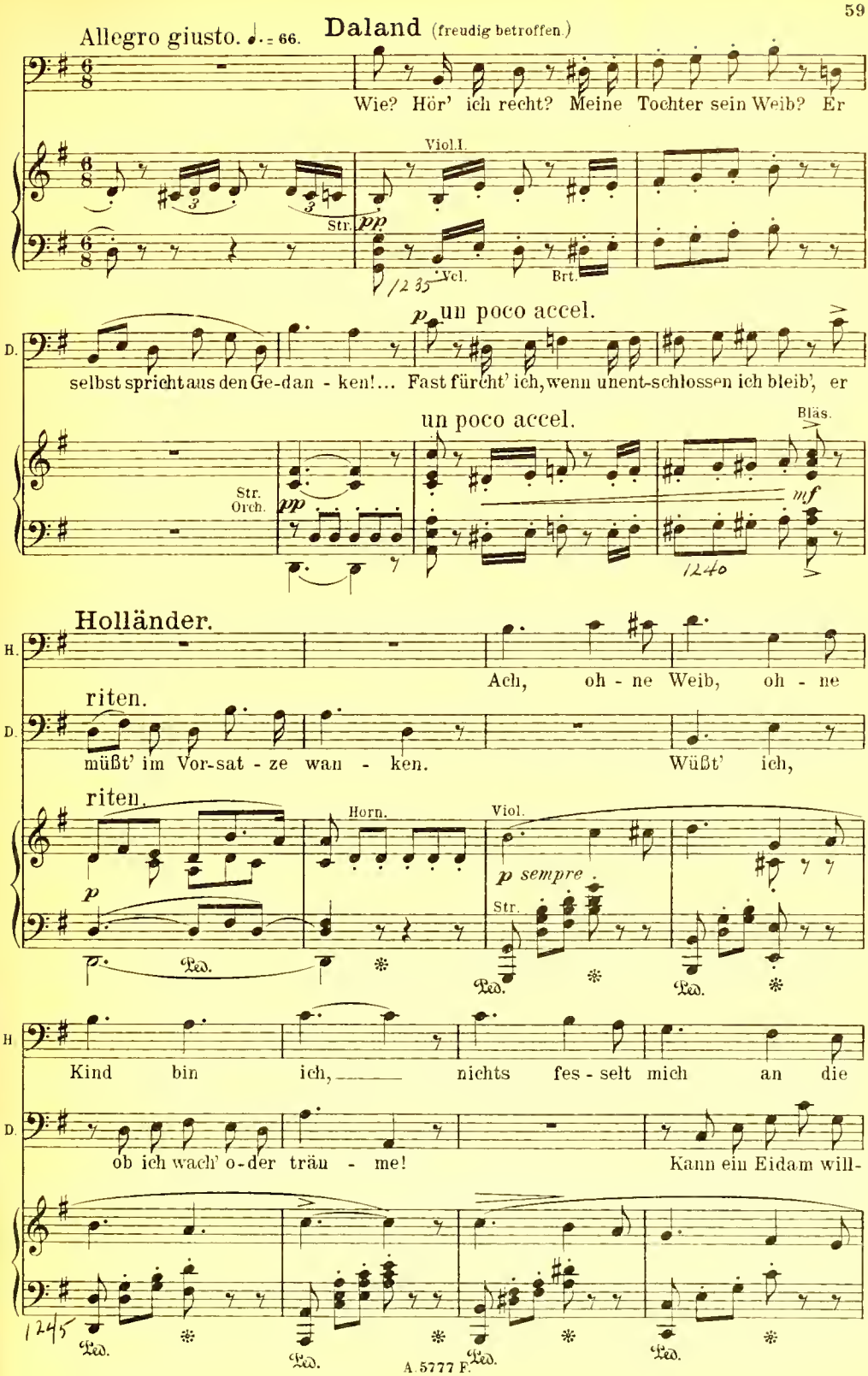

H.
soll dich nicht ge - reu'n: mit Schät-zen al - ler Ge - gen-den und
H.
Zo-nen ist reich mein Schiff be - la - den: willst du han-deln, so sollst du
p
1155
Allegro moderato. ♩ = 50.
H.
si-cher dei-nes Vorteils sein.
Daland.
Wie wunder - bar! Soll deinem
Allegro moderato.
Horn.
Viol.
Str.
Orch.
p dolce
Ped.
1160
D.
Wort ich glau - - ben? Ein Unstern,
Viol.
Horn.
Brt.
Ped.
D.
scheint's, hat dich bis jetzt ver - folgt. Um dir zu from - men, biet' ich was ich
Viol.
Ped.
Ped.
1165
A.5777 F.

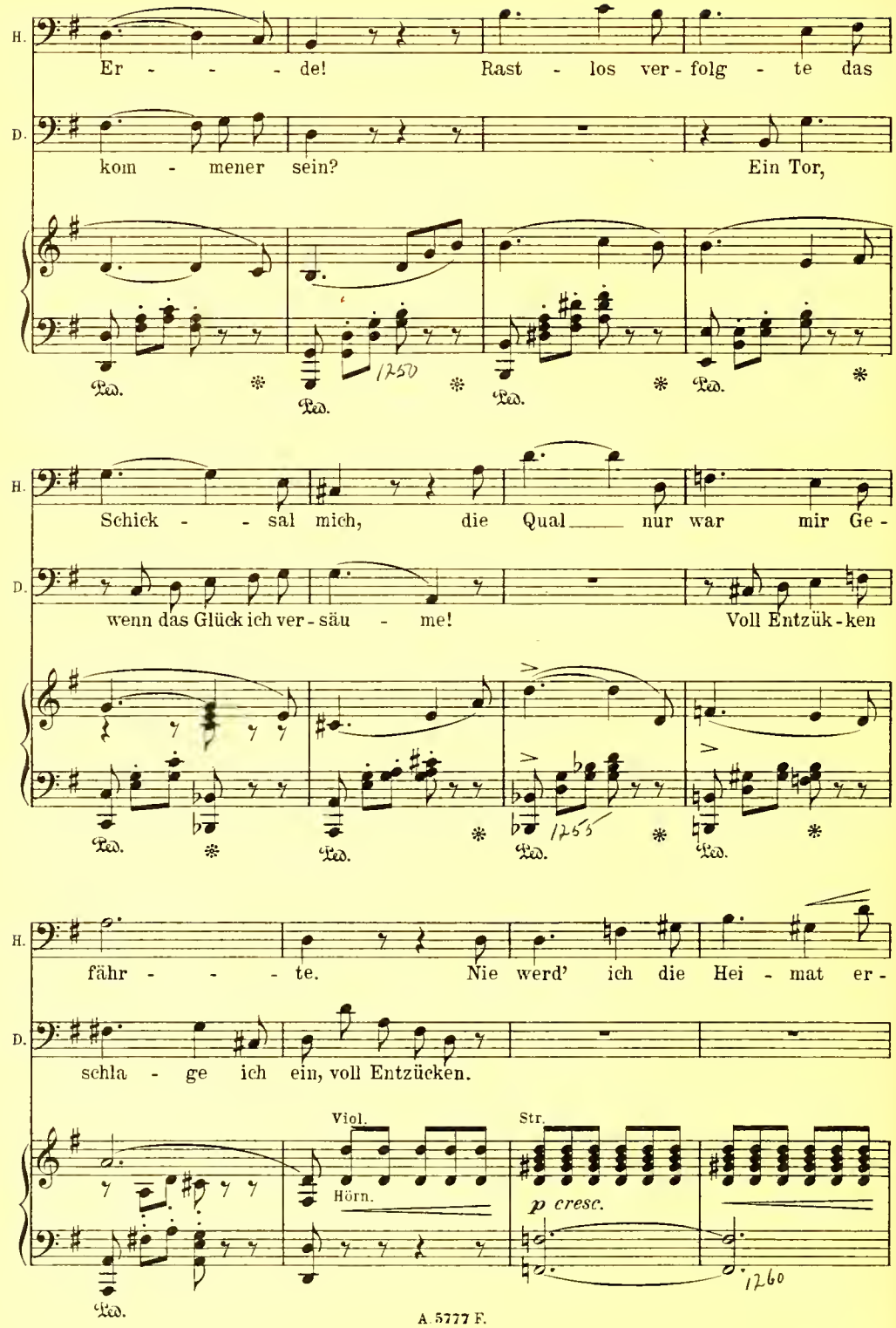

D.
kann: doch_ darf ich fra - gen, darf ich fra - gen, was dein Schiff ent-
Ob.
Horn.
p
Str.
Holländer (giebt der Wache seines Schiffes ein Zeichen, auf welches man von demselben eine Kiste an
Die sel - ten-sten der Schät - ze sollst du sein;
D.
hält?
Viol.
p
Holzbl. u. Hörn.
pp
Ped.
Str.
das Land bringt.)
(Er öffnet die Kiste.)
H.
kost - ba - re Per - len, e - delstes Ge - stein. Blick'
Vcl.
p
Ped.
H.
hin, und ü-ber-zeu - ge dich vom Wer - - te des Prei - ses,
p
Ped.

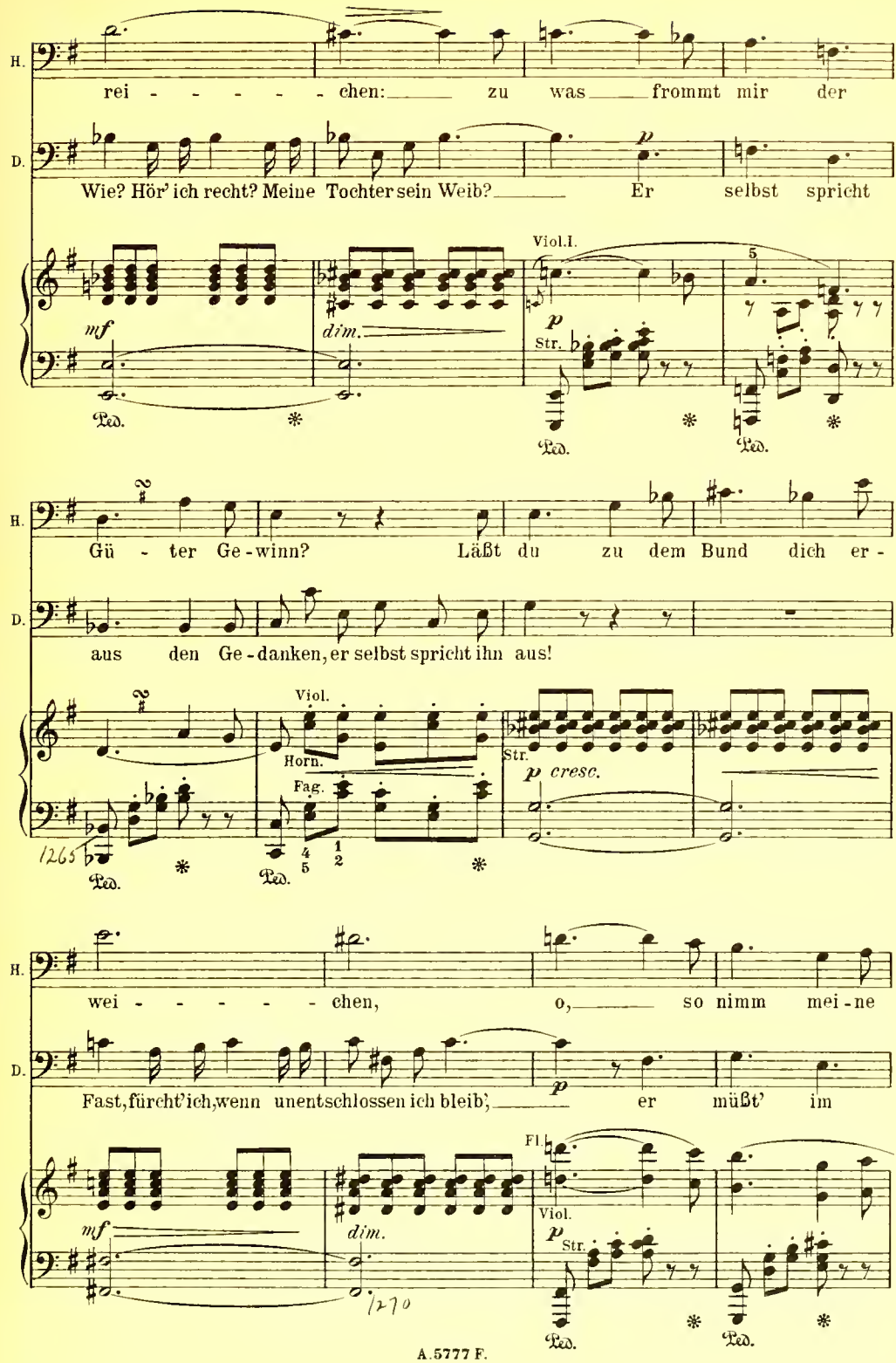

H.
den ich für ein gast - lich Dach dir bie-te!
Daland (voll Erstaunen
Wie? Ist's möglich?
p
Hörn.
Str.
mit Holzbl.u. Hörn.
f
1185
den Inhalt der Kiste übersehend.)
D
Diese Schätze! Wer ist so reich, den Preis dafür zu
Viol.
f
Ped.
Ped. 1190
Holländer.
Den Preis? So e - ben hab' ich ihn ge - nannt:
D.
bieten?
p Str. Orch.
p
H.
dies für das Ob - dach ei - ner einz' - - - gen Nacht!
mit Bläs.
Clar.
Ob.
fp
Str.
1195
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

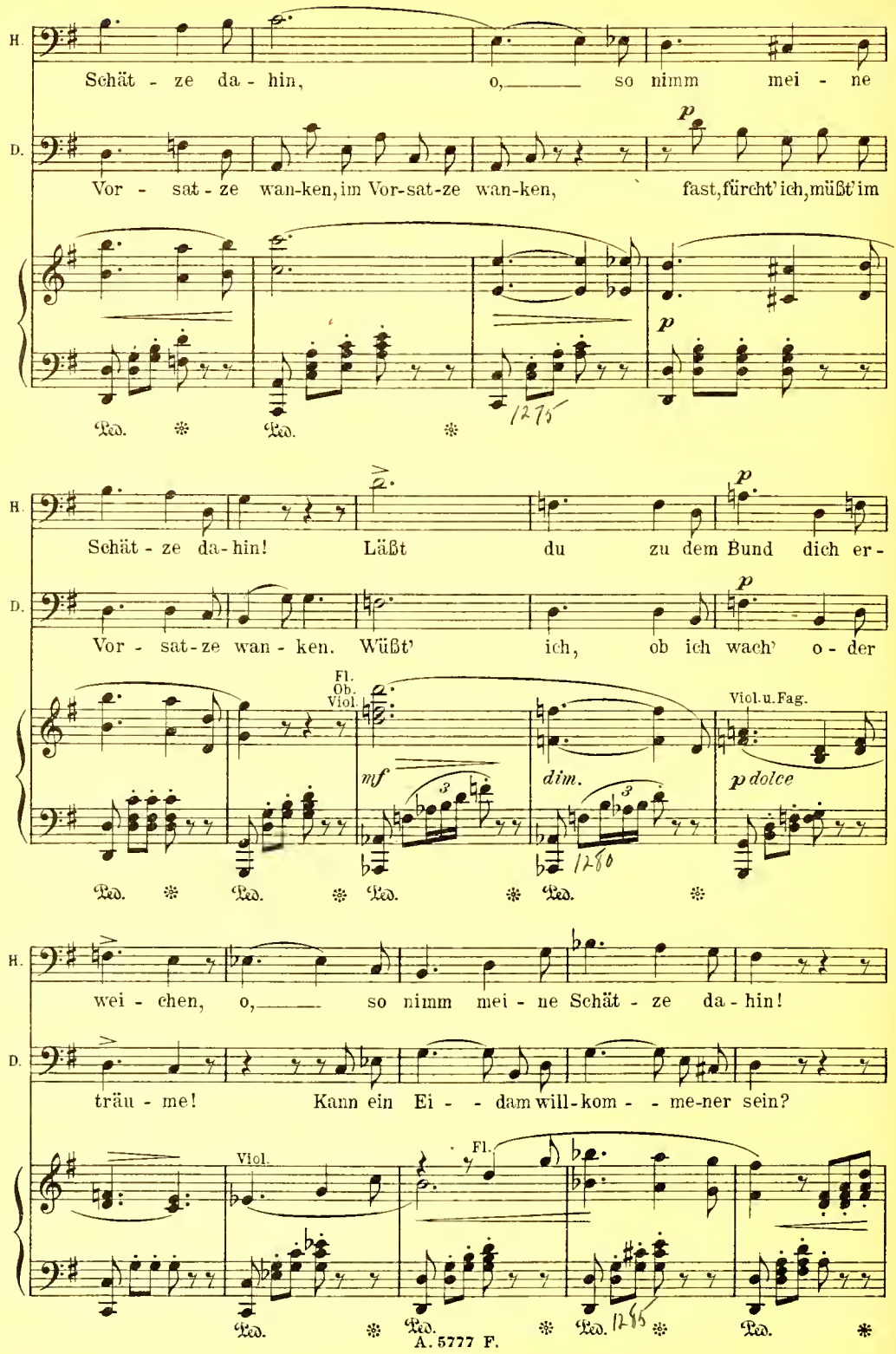

H.
Doch, was du siehst, ist nur der klein - ste Teil von
p Str.
Ped.
1200
H.
dem, was mei - - - nes Schif - fes Raum ver - schließt.
mol-
mol-
Clar.
p
Fag.
1205
H.
to ritenuto
Was frommt der Schatz? Ich ha-be we-der Weib noch Kind,
to ritenuto
ten. Clar.
Str. pp
Fag.
Ped.
ten.
pp
1210
Ped.
H.
a tempo
und meine Hei - mat find' ich nie! All' mei-nen
a tempo
p Str.
Ped.
Viol.
p
Vcl.
Cb.
cresc. - - -
1215
H.
Reich - tum biet' ich dir, wenn bei den
ad lib.
Fl. Ob. u. Clar.
f ten.
colla parte
Ped.

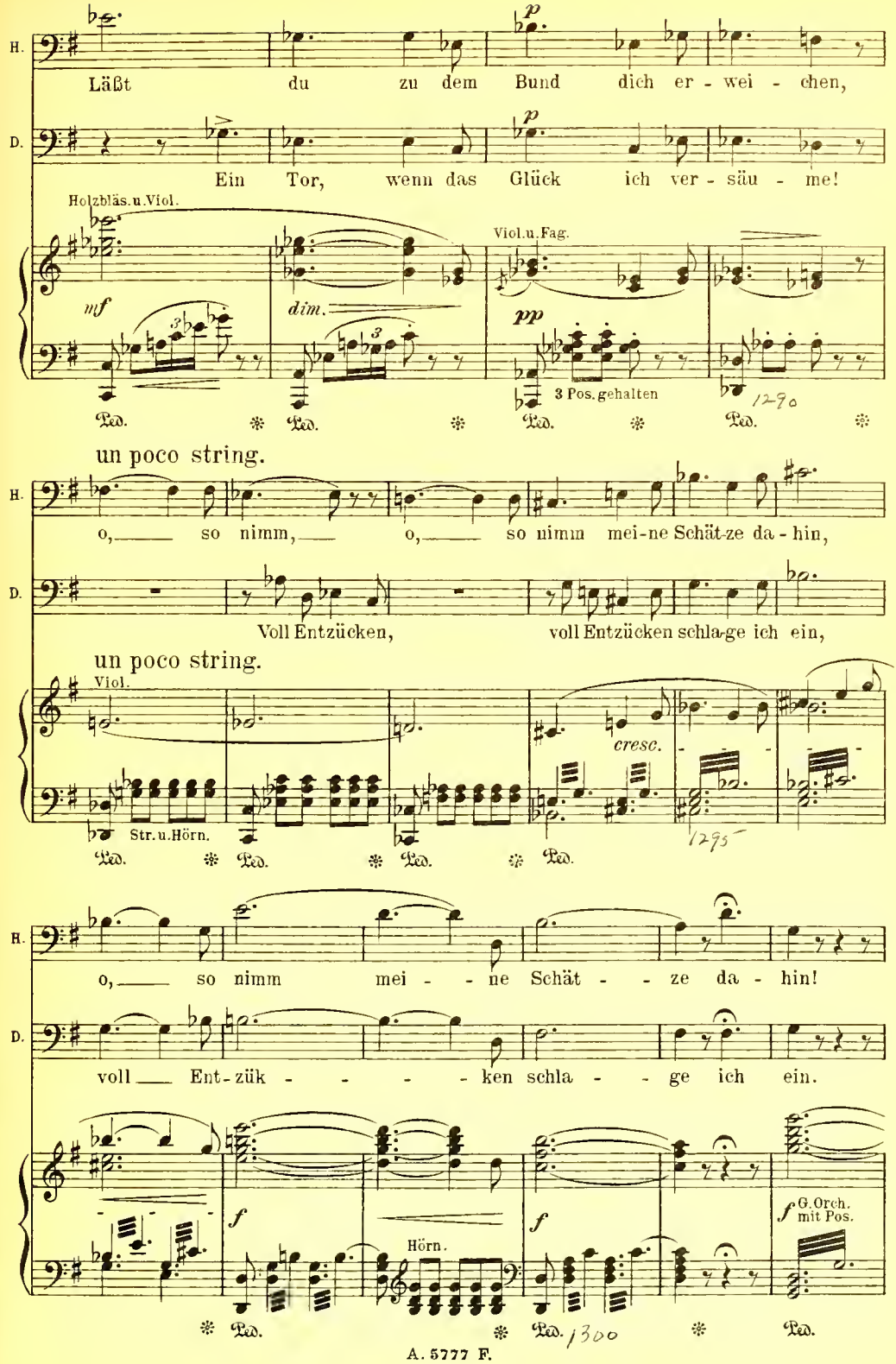

ritard.
a tempo, più animato ♩= 66.
H.
Dei-nen du mir neu-e Hei-mat giebst.
Viol.
Str. Orch.
p
cresc.
1220
H.
Hast du ei-ne Tochter?
Daland.
D.
Was muß ich hö-ren!
p
1225
H.
Sie sei mein Weib!
D.
Für-wahr, ein treues Kind.
Holzbl.
più cresc.
f
Ped.
Trpt.u.Hörn.
Viol.
Pos.
ff Str.
dim.
p
più p
1230
Pk.
Brt.

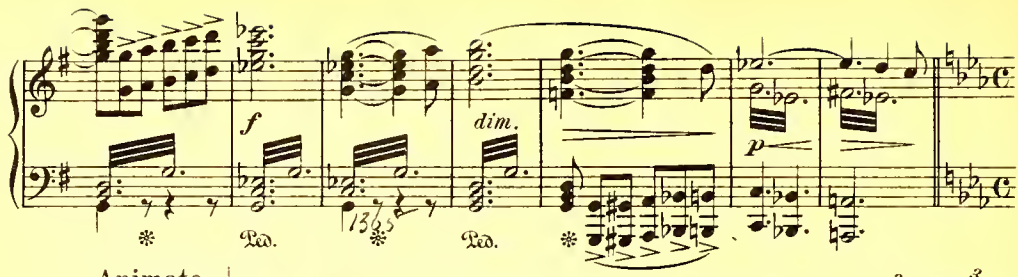

Allegro giusto. ♩. = 66.
Daland (freudig betroffen.)
Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er
Viol.I.
Str.
pp
Vcl.
Brt.
p un poco accel.
D.
selbst spricht aus den Ge-dan - ken!... Fast fürcht' ich, wenn unent-schlossen ich bleib', er
un poco accel.
Bläs.
Str.
Orch.
pp
mf
Holländer.
H.
Ach, oh - ne Weib, oh - ne
riten.
D.
müßt' im Vor-sat - ze wan - ken. Wüßt' ich,
riten.
Horn.
Viol.
p sempre
Str.
p
Ped.
H
Kind bin ich, nichts fes - selt mich an die
D.
ob ich wach' o-der träu - me! Kann ein Eidam will-
Ped.
A. 5777 F.

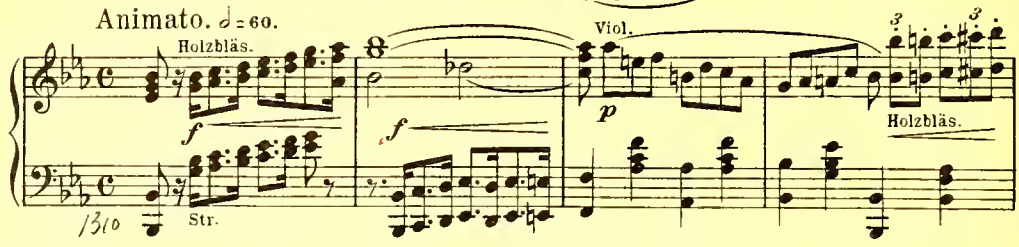

H.
Er - - - - de! Rast - los ver - folg - te das
D.
kom - mener sein? Ein Tor,
Ped.
1250
H.
Schick - - sal mich, die Qual nur war mir Ge -
D.
wenn das Glück ich ver - säu - me! Voll Entzük - ken
1255
H.
fähr - - - - te. Nie werd' ich die Hei - mat er -
D.
schla - ge ich ein, voll Entzücken.
Viol.
Hörn.
Str.
p cresc.
1260


H.
rei - - - - - - chen: zu was frommt mir der
D.
Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er selbst spricht
Viol.I.
mf
dim.
p
Str.
Ped.
H.
Gü - ter Ge-winn? Läßt du zu dem Bund dich er -
D.
aus den Ge-danken, er selbst spricht ihn aus!
Viol.
Horn.
Fag.
Str.
p cresc.
1265
H.
wei - - - - - chen, o, so nimm mei-ne
D.
Fast, fürcht' ich, wenn unentschlossen ich bleib', er müßt' im
Fl.
Viol.
mf
dim.
p
Str.
1270
Ped.


H.
Schät - ze da - hin, o, so nimm mei - ne
D.
Vor - sat - ze wan-ken, im Vor-sat-ze wan-ken, fast, fürcht' ich, müßt' im
p
Ped.
1275
H.
Schät - ze da-hin! Läßt du zu dem Bund dich er-
D.
Vor - sat-ze wan - ken. Wüßt' ich, ob ich wach' o - der
Fl.
Ob.
Viol.
mf
dim.
Viol.u.Fag.
p dolce
1280
H.
wei - chen, o, so nimm mei - ne Schät - ze da - hin!
D.
träu - me! Kann ein Ei - - dam will-kom - - me-ner sein?
Viol.
Fl.
1285

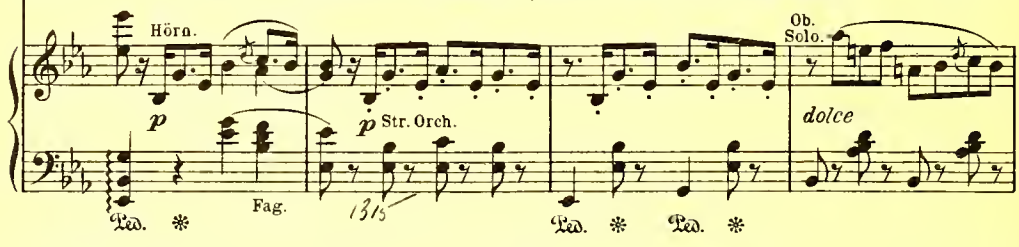

H.
Läßt du zu dem Bund dich er - wei - chen,
D.
Ein Tor, wenn das Glück ich ver - säu - me!
Holzbläs.u.Viol.
mf
dim.
Viol.u.Fag.
pp
3 Pos.gehalten
Ped.
un poco string.
H.
o, so nimm, o, so nimm mei-ne Schät-ze da - hin,
D.
Voll Entzücken, voll Entzücken schla-ge ich ein,
un poco string.
Viol.
cresc.
Str.u.Hörn.
H.
o, so nimm mei - ne Schät - ze da - hin!
D.
voll Ent-zük - - - ken schla - ge ich ein.
f
Hörn.
f
f G.Orch. mit Pos.





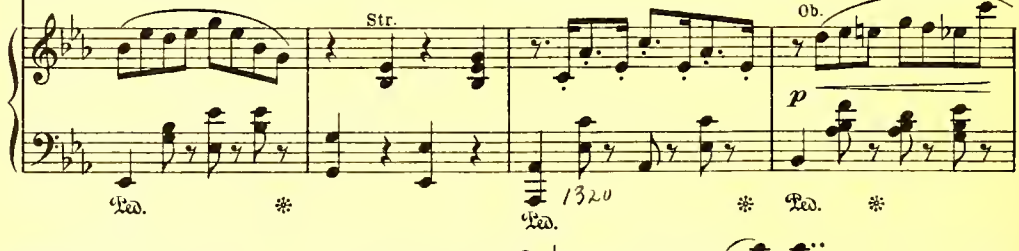
Daland.

Wohl, Fremd-ling, hab' ich ei - - ne schö - - - ne



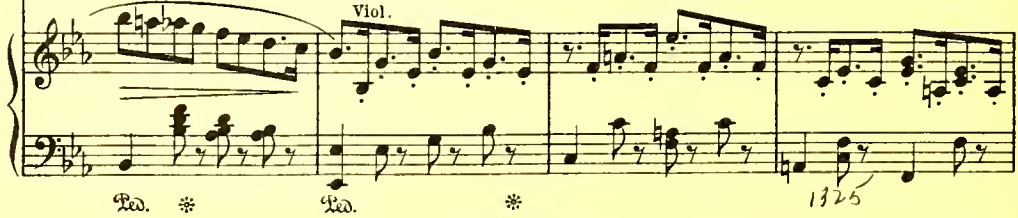
D.

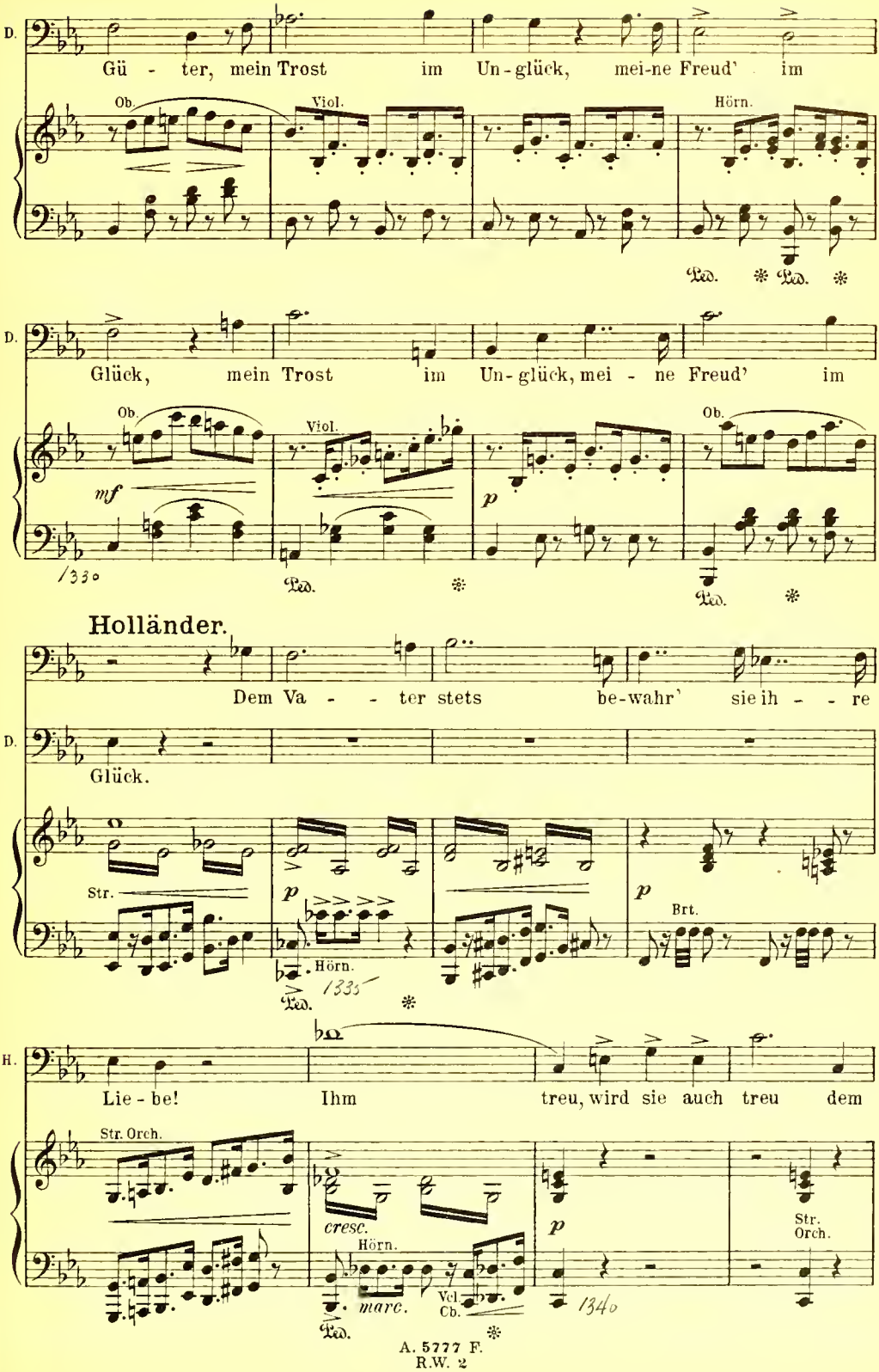
Toch-ter, mit treu-er Kin-des-lieb' er - ge - - ben

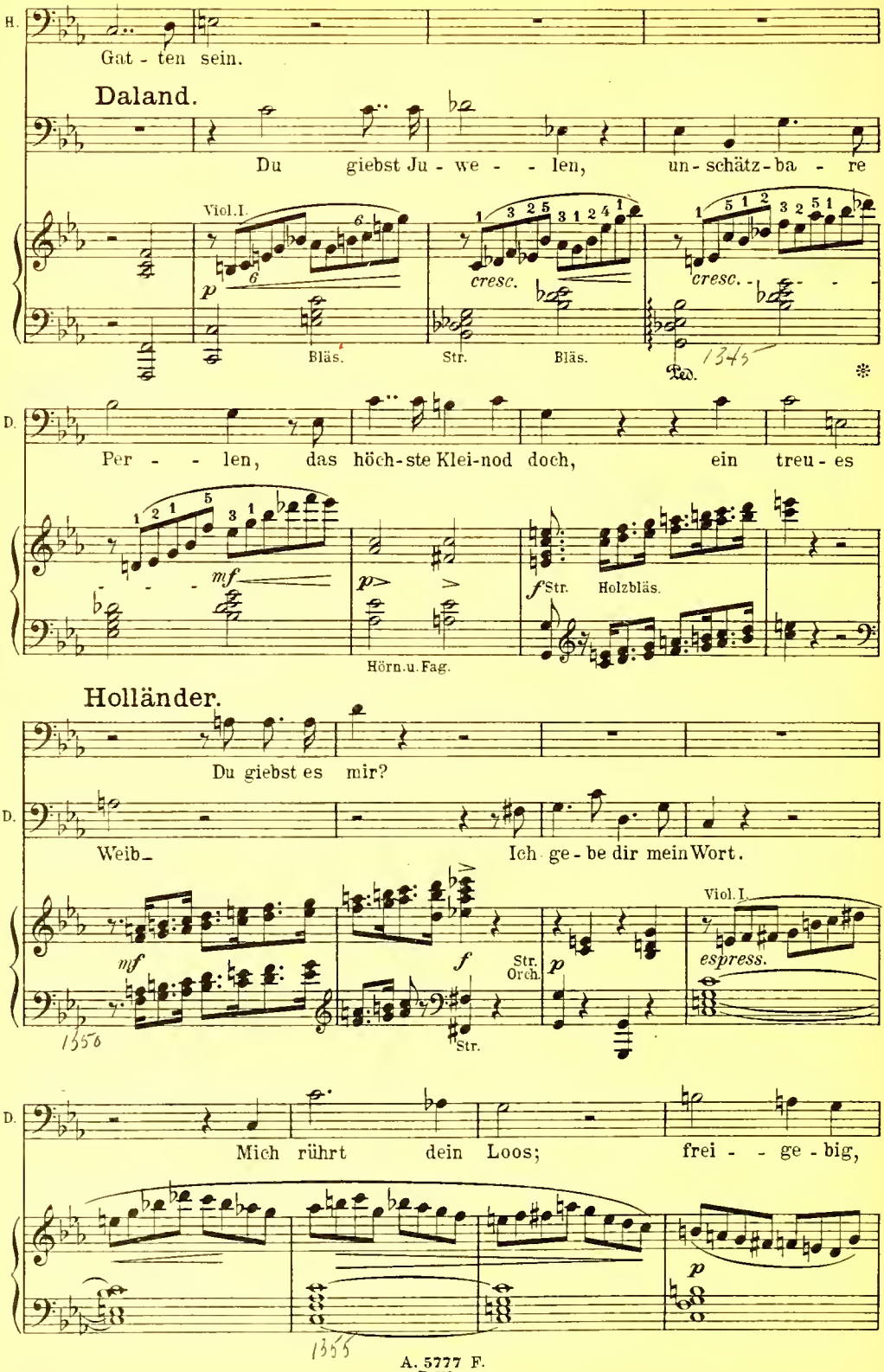


D.

mir; sie ist mein Stolz, das höch - ste mei - ner




D.
Gü - ter, mein Trost im Un-glück, mei-ne Freud' im
Ob.
Viol.
Hörn.
Ped. * Ped. *
D.
Glück, mein Trost im Un-glück, mei - ne Freud' im
Ob.
Viol.
Ob.
mf
p
1330
Ped. *
Ped. *
Holländer.
Dem Va - - ter stets be-wahr' sie ih - - re
D.
Glück.
Str.
p
p
Brt.
Hörn.
1335
Ped. *
H.
Lie - be! Ihm treu, wird sie auch treu dem
Str. Orch.
cresc.
Hörn.
p
Str. Orch.
marc.
Vcl. Cb.
1340
Ped. *


H.
Gat - ten sein.
Daland.
Du giebst Ju - we - - len, un - schätz - ba - re
Viol. I.
p
Bläs.
cresc.
Str.
Bläs.
cresc.
Ped.
1345
D.
Per - - len, das höch - ste Klei - nod doch, ein treu - es
mf
p
f Str.
Holzbläs.
Hörn. u. Fag.
Holländer.
Du giebst es mir?
D.
Weib_
Ich ge - be dir mein Wort.
mf
f
Str.
Orch.
p
Str.
Viol. I.
espress.
1356
D.
Mich rührt dein Loos; frei - - ge - big,
p
1355

risoluto

D. wie du bist, zeigst E - del-mut und ho-hen Sinn du mir; den

m.Fl. *cresc.* *f*

1360

D. Ei-dam wünscht' ich so; und wär' dein Gut auch nicht so reich, wählt'

Ganz. Orch. (ohne Trpt. u. Pos.) *f*

Fl. Ob. u. Cl. *ff* Fag.

1365

Holländer.

Hab' Dank!

D. ich doch kei-nen An-d'ren.

G. Orch. *ff* Bläs. *tr* Str. *p*

1370

H. Werd' ich die Toch-ter heut' noch sehn?

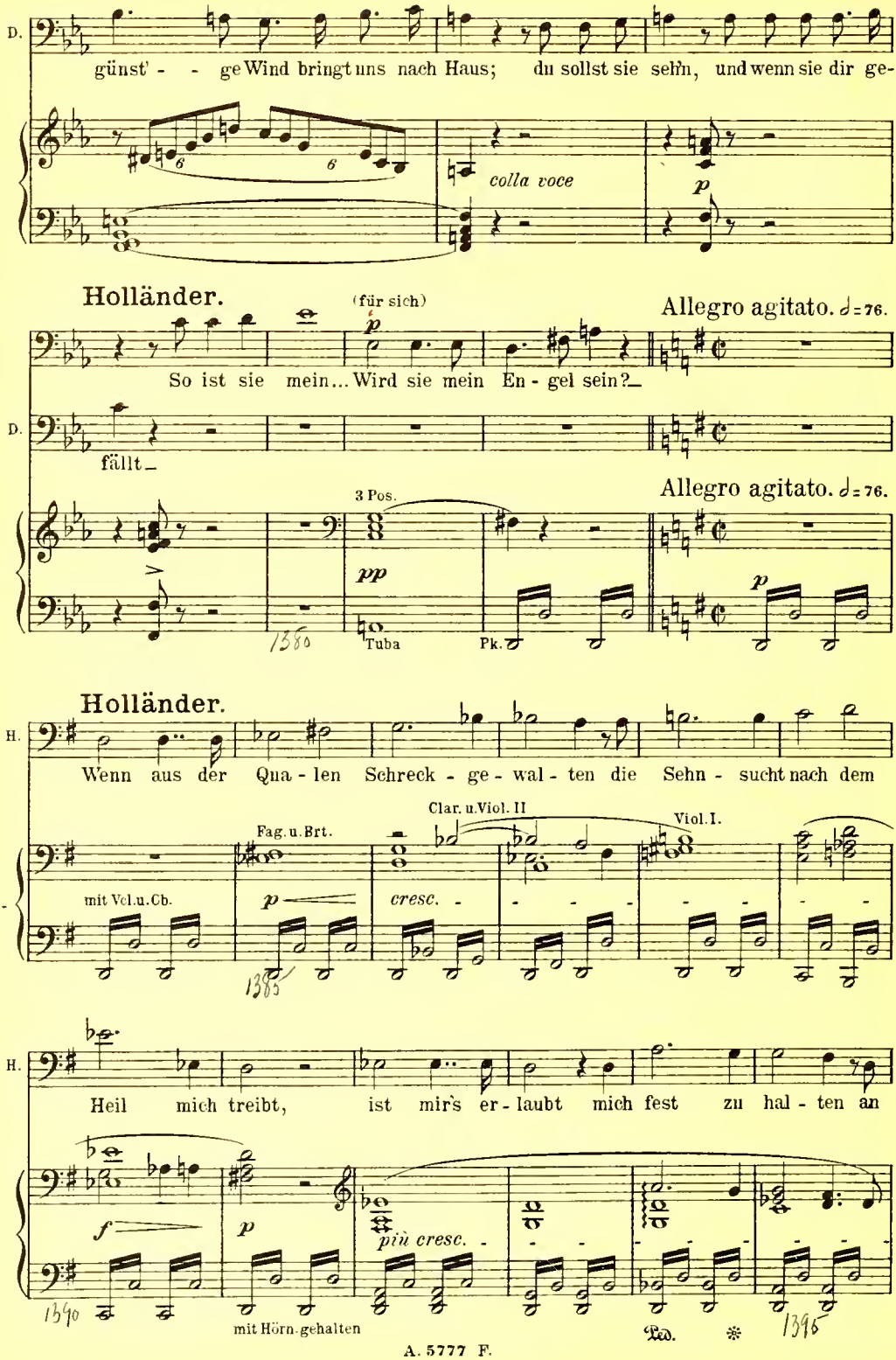
D. Der näch-ste

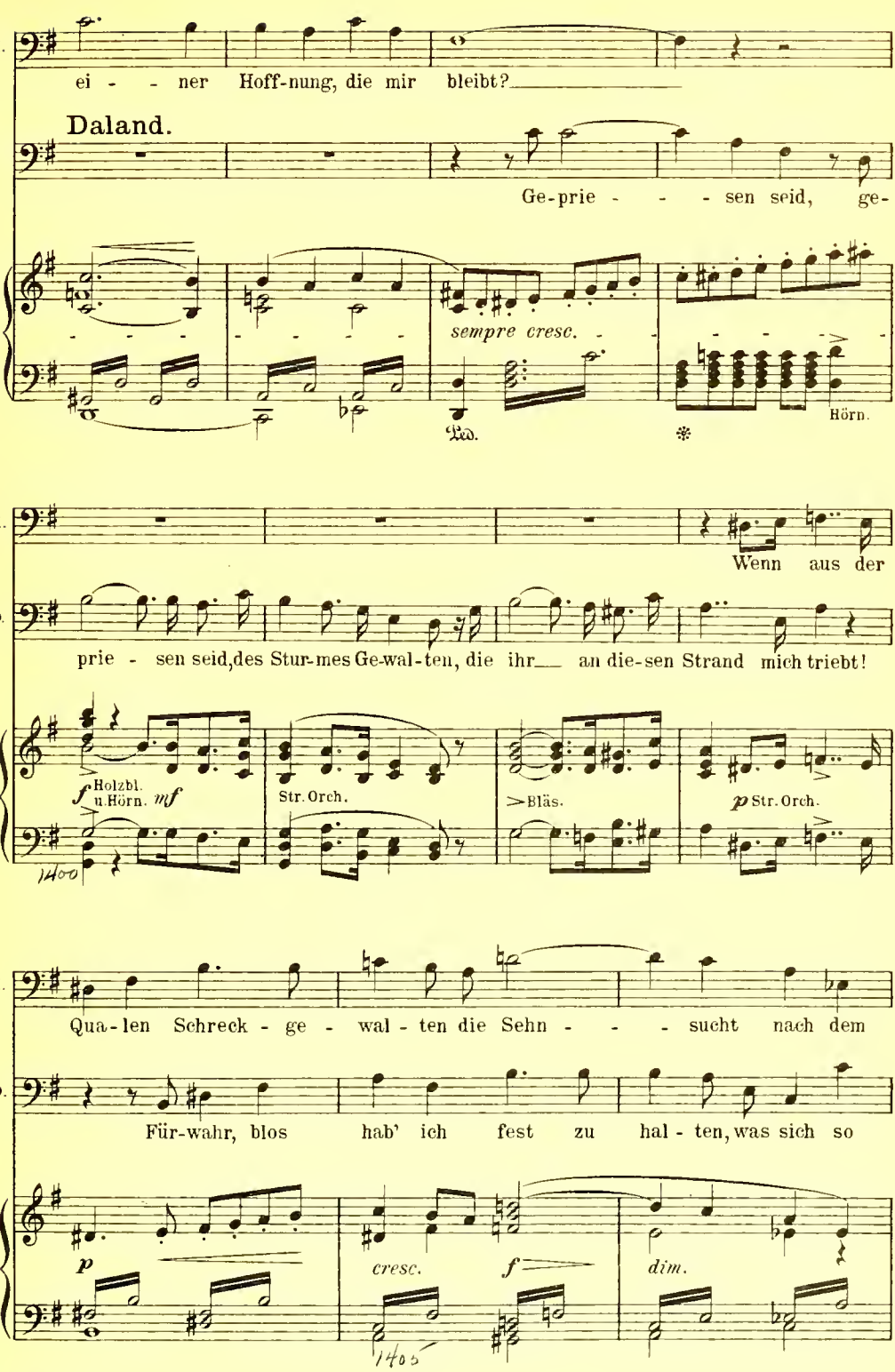
Holzbl. Clar. Viol. Str. Orch.

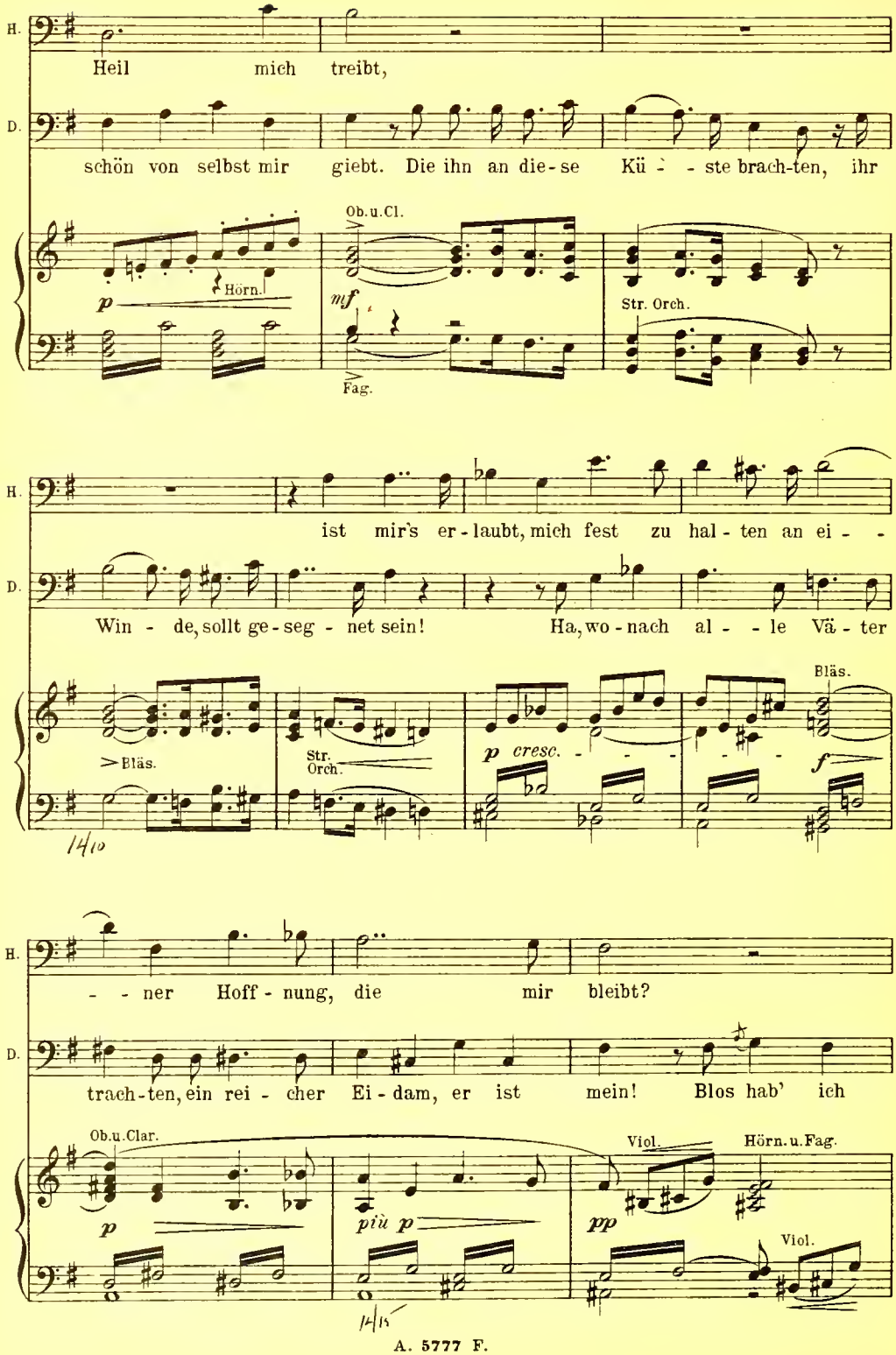
p Fag.

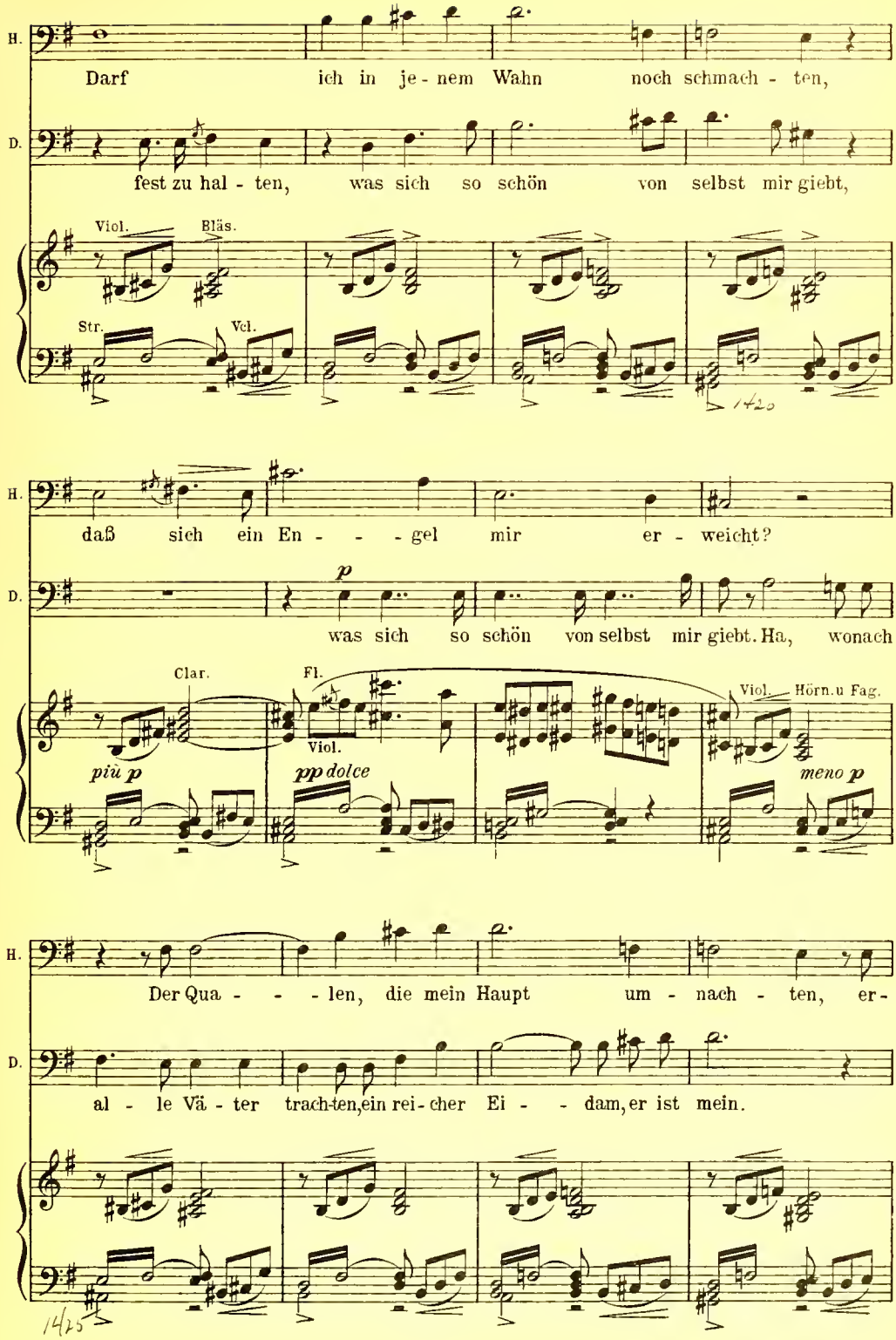
Ped.

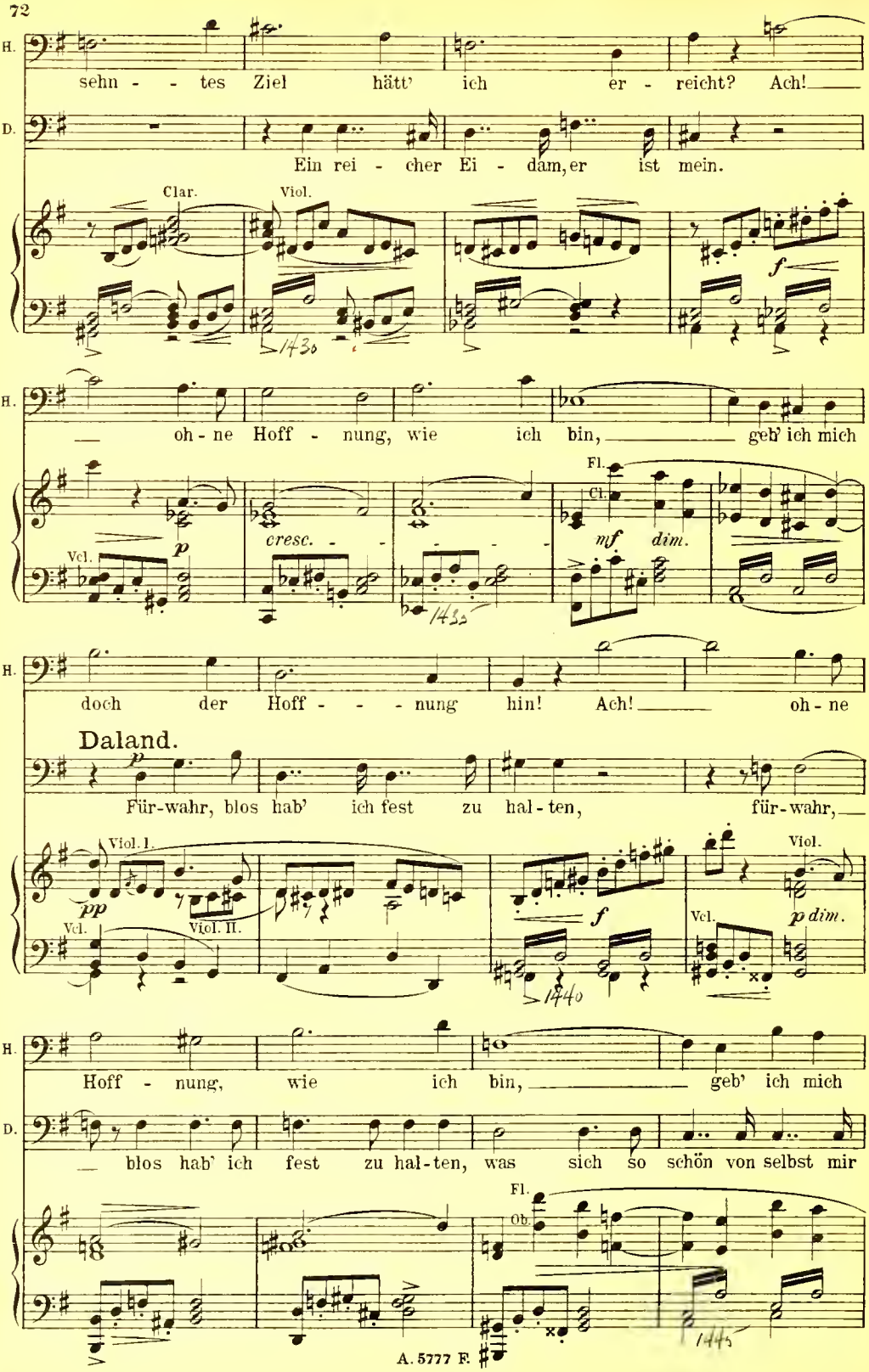
1375

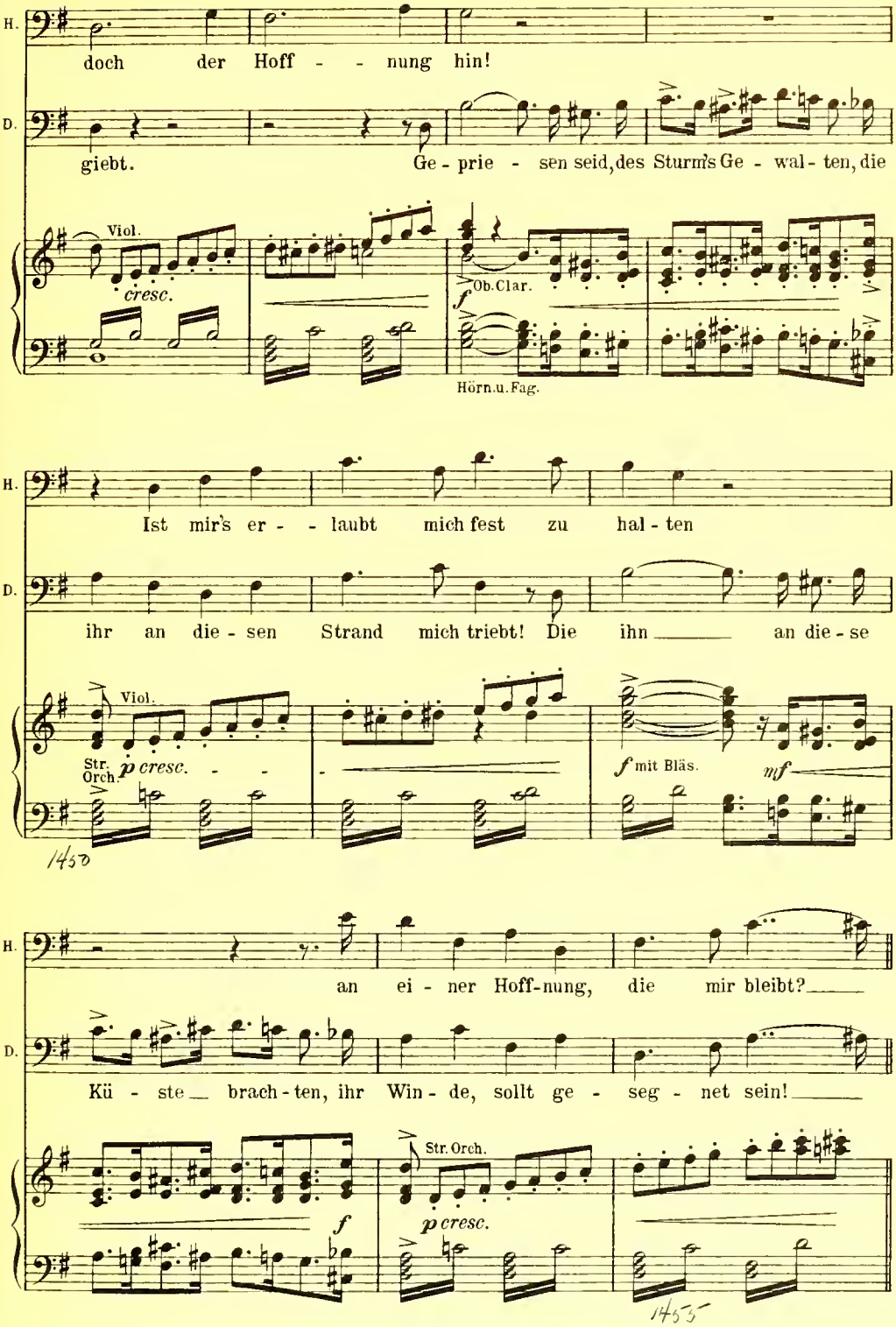

D.
günst' - - ge Wind bringt uns nach Haus; du sollst sie sehn, und wenn sie dir ge-
colla voce
p
Holländer.
(für sich)
p
So ist sie mein... Wird sie mein En - gel sein?
Allegro agitato. ♩= 76.
D.
fällt
3 Pos.
pp
Tuba
Pk.
Allegro agitato. ♩= 76.
p
1380
Holländer.
H.
Wenn aus der Qua - len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - sucht nach dem
Clar. u. Viol. II
Viol. I.
Fag. u. Brt.
mit Vcl. u. Cb.
p
cresc.
1385
H.
Heil mich treibt, ist mir's er - laubt mich fest zu hal - ten an
f
p
più cresc.
1390
mit Hörn. gehalten
Ped.
1395

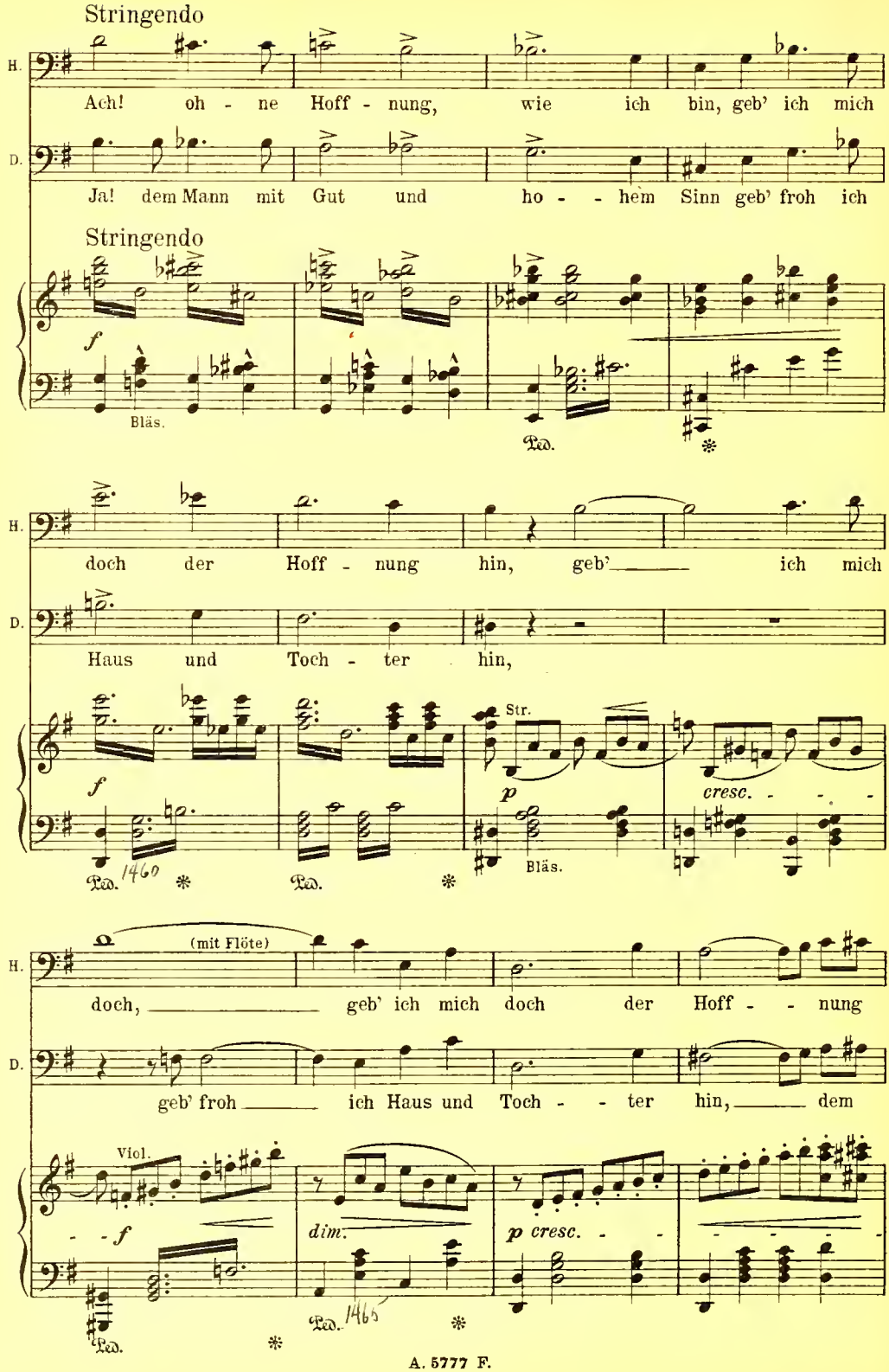

H.
ei - - - ner Hoff-nung, die mir bleibt?
Daland.
Ge-prie - - - sen seid, ge-
sempre cresc.
Hörn.
H.
Wenn aus der
D.
prie - sen seid, des Stur-mes Ge-wal-ten, die ihr an die-sen Strand mich triebt!
Holzbl. u. Hörn.
mf
Str. Orch.
Bläs.
p Str. Orch.
H.
Qua-len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - - - sucht nach dem
D.
Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, was sich so
p
cresc.
f
dim.

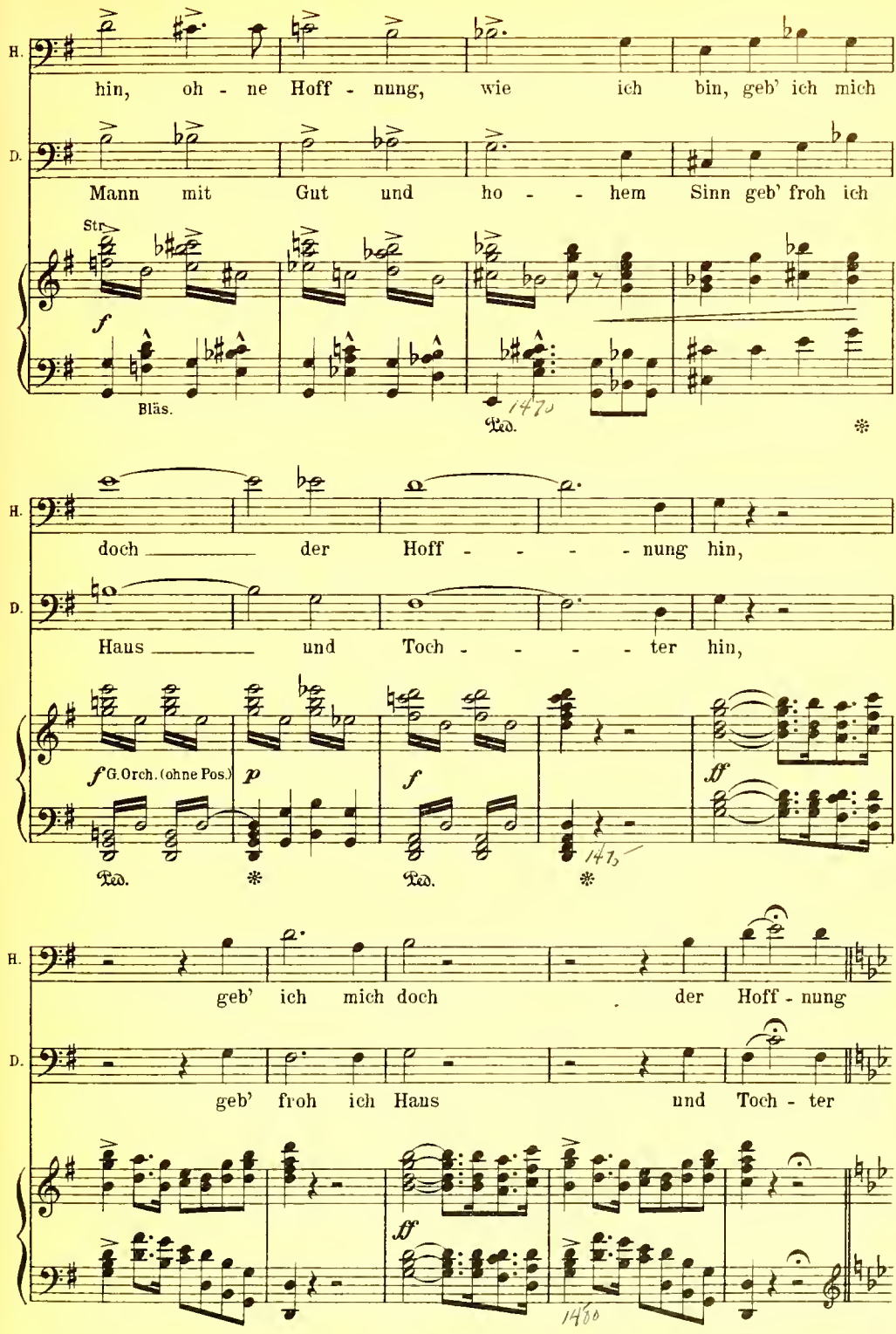

H.
Heil mich treibt,
D.
schön von selbst mir giebt. Die ihn an die-se Kü - - ste brach-ten, ihr
Hörn.
p
Ob.u.Cl.
mf
Fag.
Str. Orch.
H.
ist mir's er-laubt, mich fest zu hal-ten an ei - -
D.
Win - de, sollt ge-seg - net sein! Ha, wo-nach al - - le Vä - ter
Bläs.
Str. Orch.
p cresc.
Bläs.
f
14/10
H.
- - ner Hoff-nung, die mir bleibt?
D.
trach-ten, ein rei - cher Ei-dam, er ist mein! Blos hab' ich
Ob.u.Clar.
p
più p
Viol.
Hörn.u.Fag.
pp
Viol.
14/15

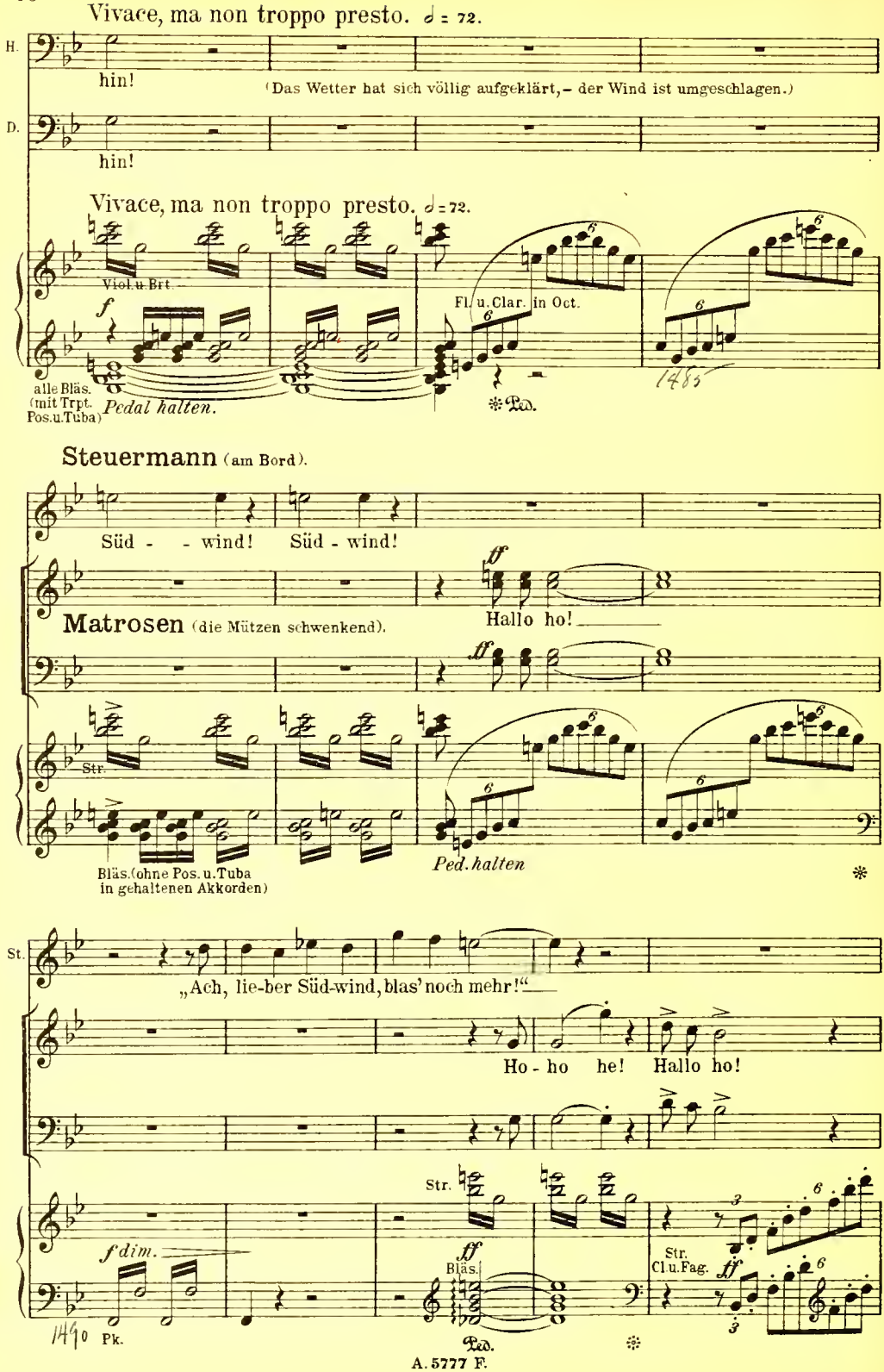

H.
Darf ich in je - nem Wahn noch schmach - ten,
D.
fest zu hal - ten, was sich so schön von selbst mir giebt,
Viol.
Bläs.
Str.
Vcl.
daß sich ein En - - - gel mir er - weicht?
p
was sich so schön von selbst mir giebt. Ha, wonach
Clar.
Fl.
Viol.
Viol.
Hörn.u Fag.
più p
pp dolce
meno p
Der Qua - - - len, die mein Haupt um - nach - ten, er -
al - le Vä - ter trach-ten, ein rei - cher Ei - - dam, er ist mein.

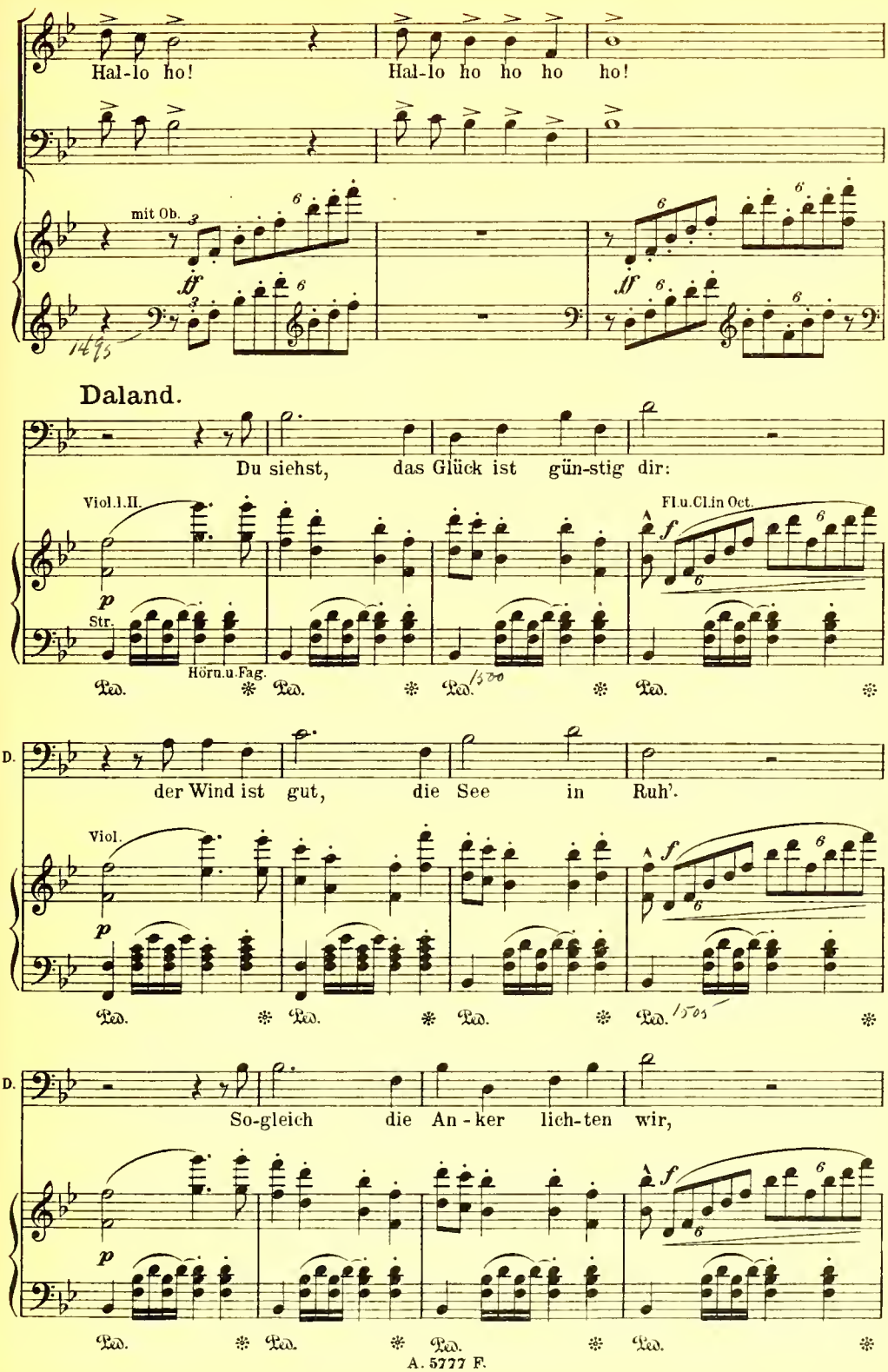

H.
sehn - - tes Ziel hätt' ich er - reicht? Ach!
D.
Ein rei - cher Ei - dam, er ist mein.
Clar.
Viol.
f
H.
oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
Vcl.
p
cresc. - - -
Fl.
Cl.
mf
dim.
H.
doch der Hoff - - - nung hin! Ach! oh - ne
Daland.
p
Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, für-wahr,
Viol. I.
pp
Vcl.
Viol. II.
f
Viol.
Vcl.
p dim.
H.
Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
D.
blos hab' ich fest zu hal-ten, was sich so schön von selbst mir
Fl.
Ob.

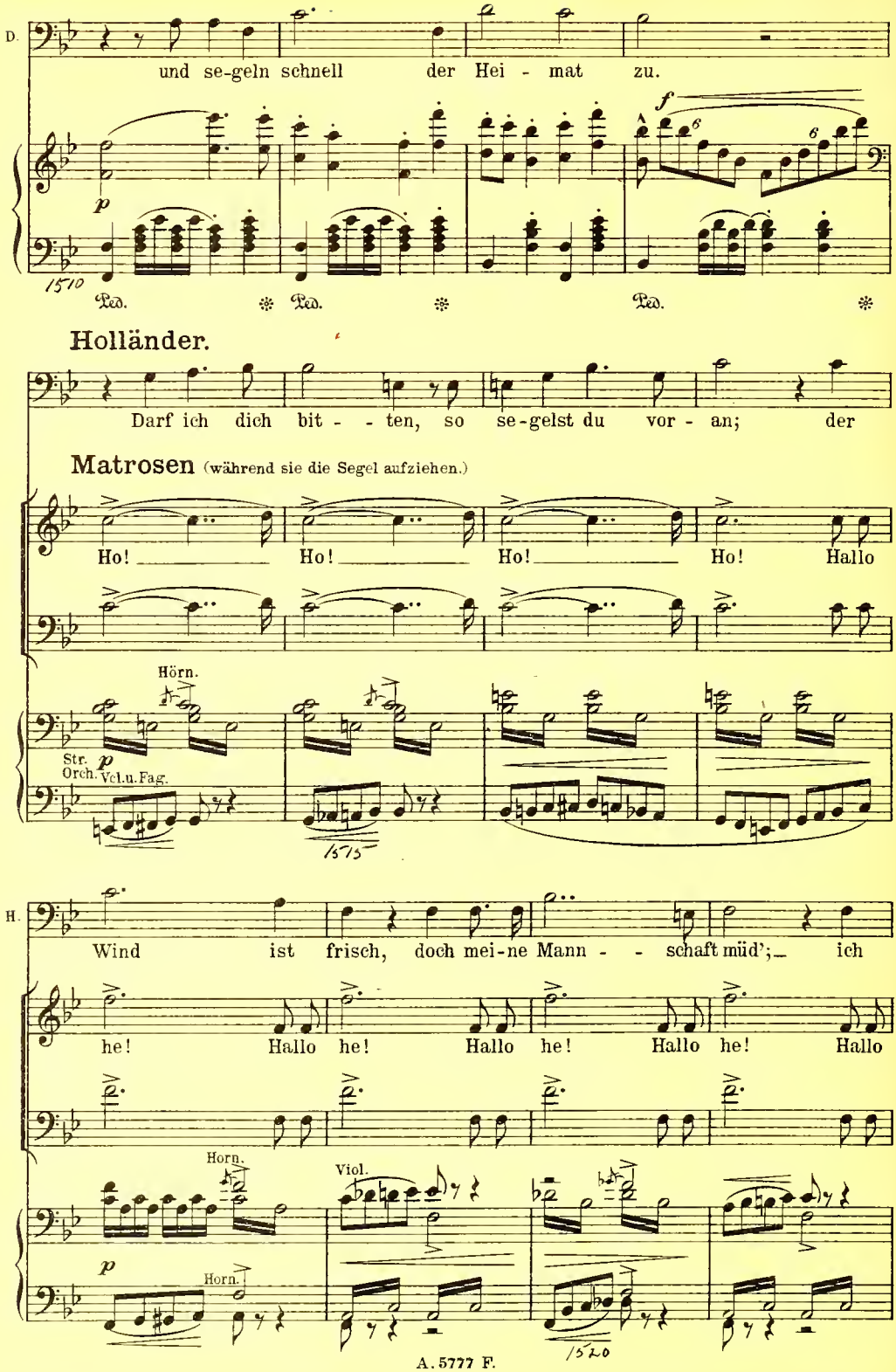

H.
D.
doch der Hoff - - nung hin!
giebt. Ge - prie - sen seid, des Sturm's Ge - wal - ten, die
Viol.
cresc.
f
Ob. Clar.
Hörn. u. Fag.
Ist mir's er - - laubt mich fest zu hal - ten
ihr an die - sen Strand mich triebt! Die ihn an die - se
Viol.
Str. Orch.
p cresc.
f mit Bläs.
mf
1450
an ei - ner Hoff-nung, die mir bleibt?
Kü - ste brach - ten, ihr Win - de, sollt ge - seg - net sein!
f
Str. Orch.
p cresc.
1455

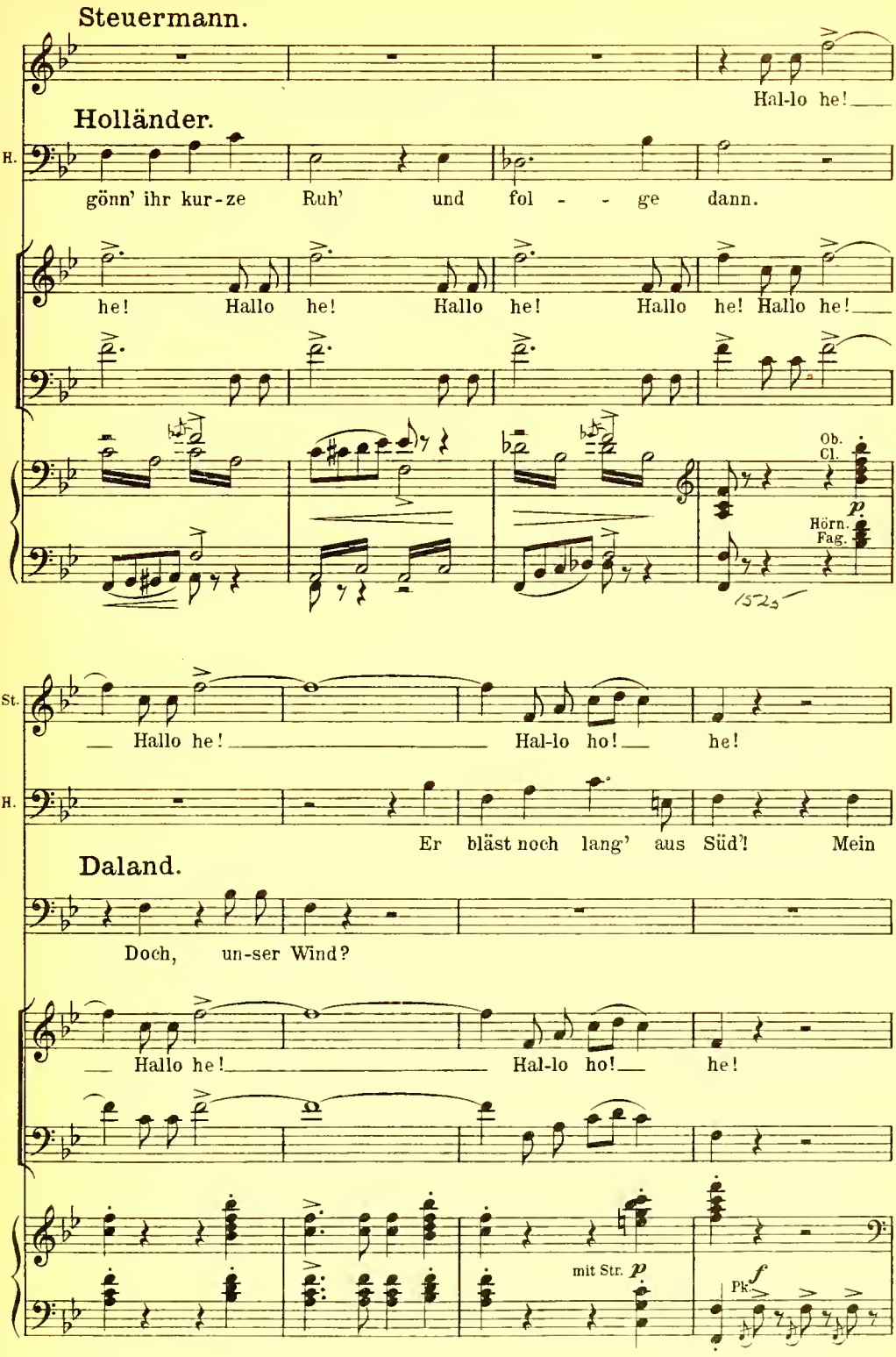

Stringendo
H.
Ach! oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
D.
Ja! dem Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich
Stringendo
f
Bläs.
Ped.
H.
doch der Hoff - nung hin, geb' ich mich
D.
Haus und Toch - ter hin,
f
Ped. 1460
Ped.
Str.
p
Bläs.
cresc.
H.
(mit Flöte)
doch, geb' ich mich doch der Hoff - - nung
D.
geb' froh ich Haus und Toch - - ter hin, dem
Viol.
- - f
Ped.
dim.
Ped. 1465
p cresc.


H.
hin, oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
D.
Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich
Str.
f
Bläs.
Ped.
doch der Hoff - - - - nung hin,
Haus und Toch - - - - ter hin,
f G. Orch. (ohne Pos.)
p
f
ff
geb' ich mich doch der Hoff - nung
geb' froh ich Haus und Toch - ter


Vivace, ma non troppo presto. ♩ = 72.
H.
hin!
(Das Wetter hat sich völlig aufgeklärt, – der Wind ist umgeschlagen.)
D.
hin!
Vivace, ma non troppo presto. ♩ = 72.
Viol. u. Brt.
f
Fl. u. Clar. in Oct.
alle Bläs. (mit Trpt. Pos. u. Tuba)
Pedal halten.
Ped.
1485
Steuermann (am Bord).
Süd - - wind! Süd - wind!
ff
Hallo ho!
Matrosen (die Mützen schwenkend).
Str.
Bläs. (ohne Pos. u. Tuba in gehaltenen Akkorden)
Ped. halten
St.
„Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr!"
Ho - ho he! Hallo ho!
Str.
f dim.
ff
Bläs.
Str. Cl. u. Fag.
1490
Pk.
Ped.


Hal-lo ho!
Hal-lo ho ho ho ho!
mit Ob.
ff
Daland.
Du siehst, das Glück ist gün-stig dir:
Viol.I.II.
Fl.u.Cl.in Oct.
p
Str.
Hörn.u.Fag.
Ped.
der Wind ist gut, die See in Ruh'.
Viol.
So-gleich die An-ker lich-ten wir,
A. 5777 F.


D.
und se-geln schnell der Hei - mat zu.
f
p
1510
Ped. Ped. Ped.
Holländer.
Darf ich dich bit - - ten, so se-gelst du vor - an; der
Matrosen (während sie die Segel aufziehen.)
Ho! Ho! Ho! Ho! Hallo
Hörn.
Str. Orch.
p
Vcl.u.Fag.
1515
H.
Wind ist frisch, doch mei-ne Mann - - schaft müd'; ich
he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo
Horn.
Viol.
p
Horn.
1520


Steuermann.
Hal-lo he!
Holländer.
H.
gönn' ihr kur-ze Ruh' und fol - - ge dann.
he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo he!
Ob.
Cl.
p
Hörn.
Fag.
St.
Hallo he! Hal-lo ho! he!
H.
Er bläst noch lang' aus Süd'! Mein
Daland.
Doch, un-ser Wind?
Hallo he! Hal-lo ho! he!
mit Str. p
Pk f

Holländer.

Schiff ist schnell, es holt dich si - cher ein.

Daland.

Du glaubst? Wohl-

Hörn. u 3 Pos.

Str. Orch.

cresc.

D.

an, es mö-ge denn so sein! Leb' wohl,

Clar. u. Hörn.

poco riten.

Str.

Fag.

Holländer.

a tempo

Ge-wiß!

poco riten.

D.

mög'st heu-te du mein Kind noch sehn!

a tempo

Viol.

cresc.

Hörn. u. Fag.

Pedal halten

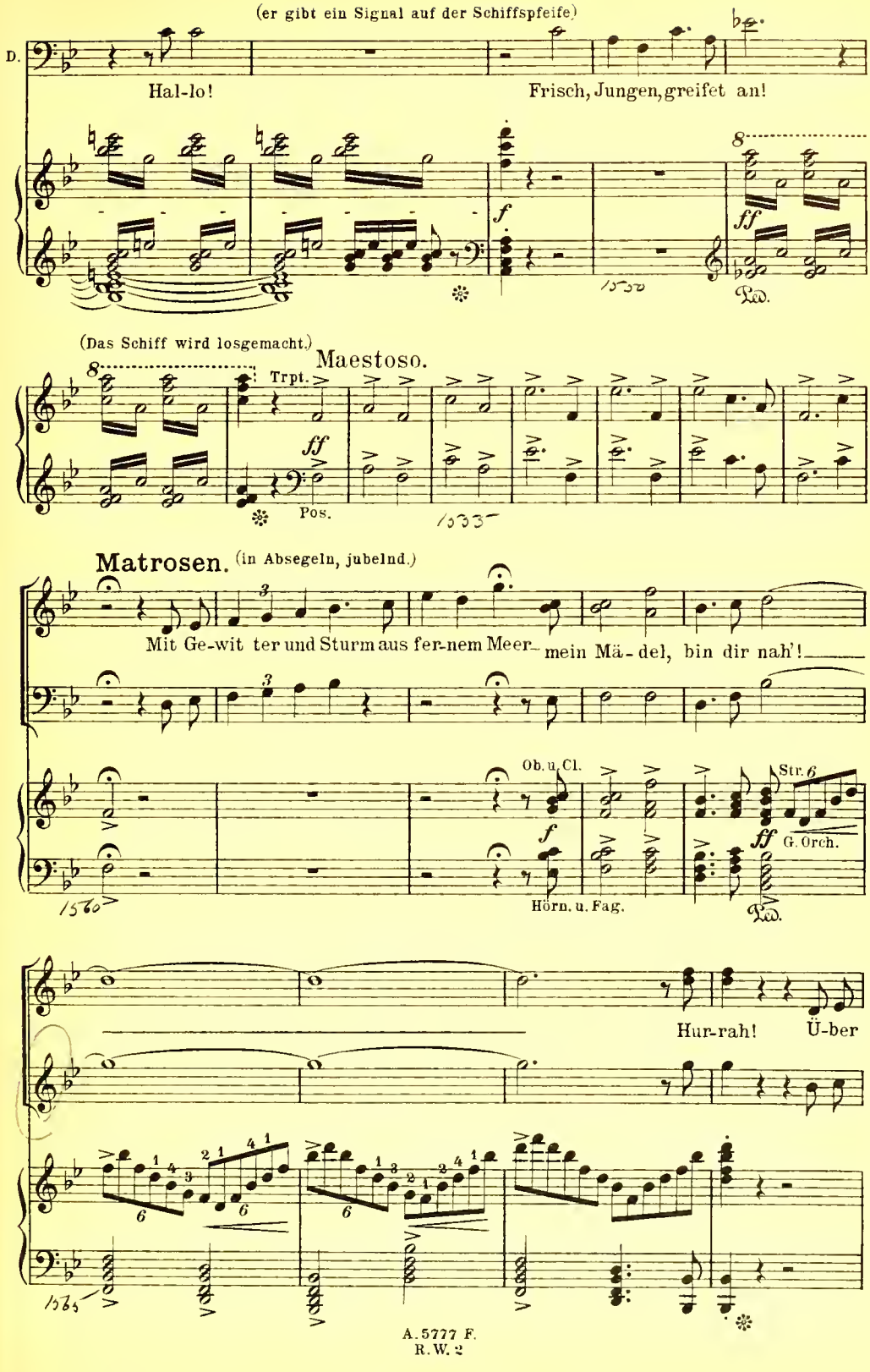
Daland (an Bord seines Schiffes gehend.)

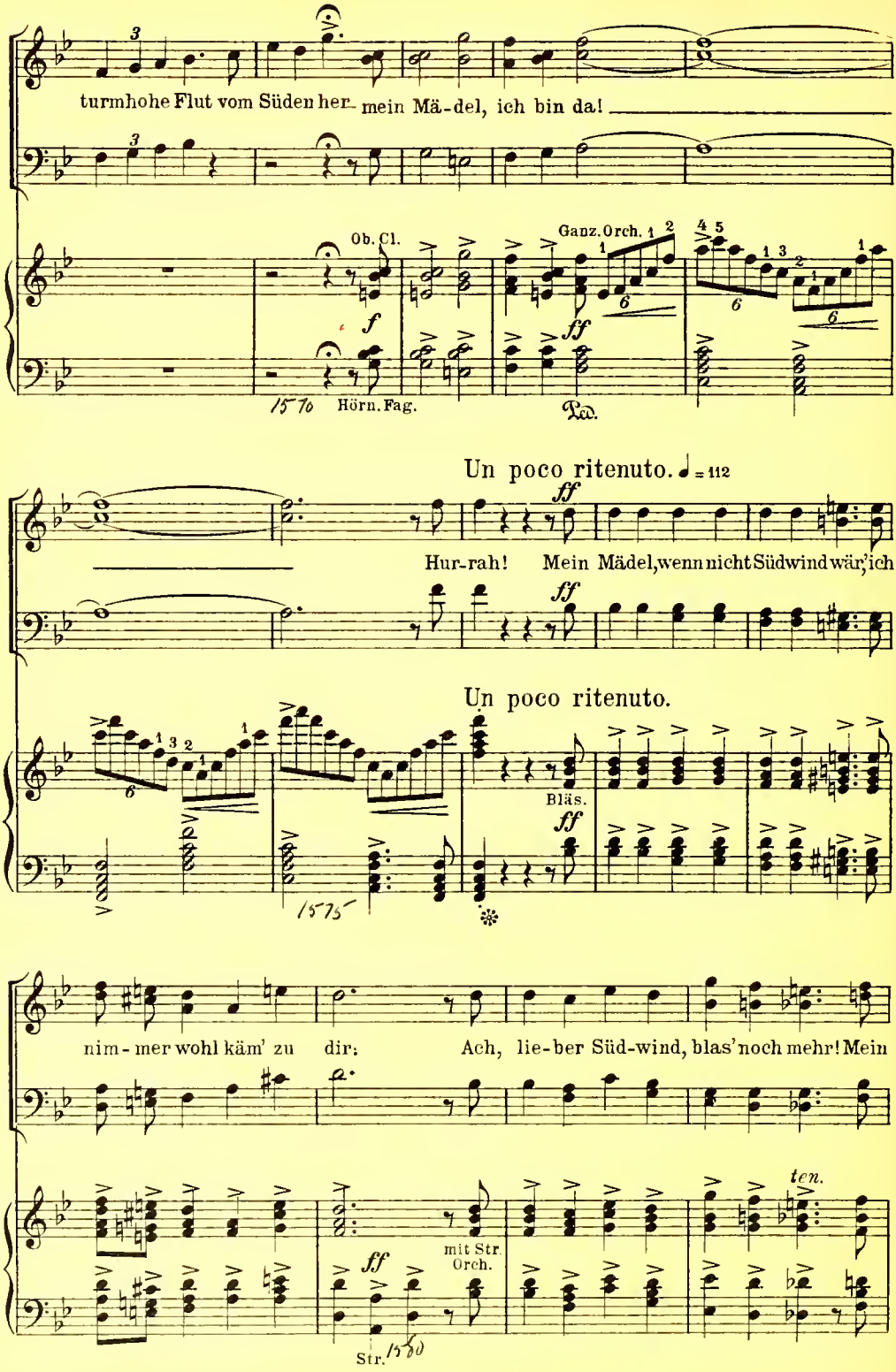
D.

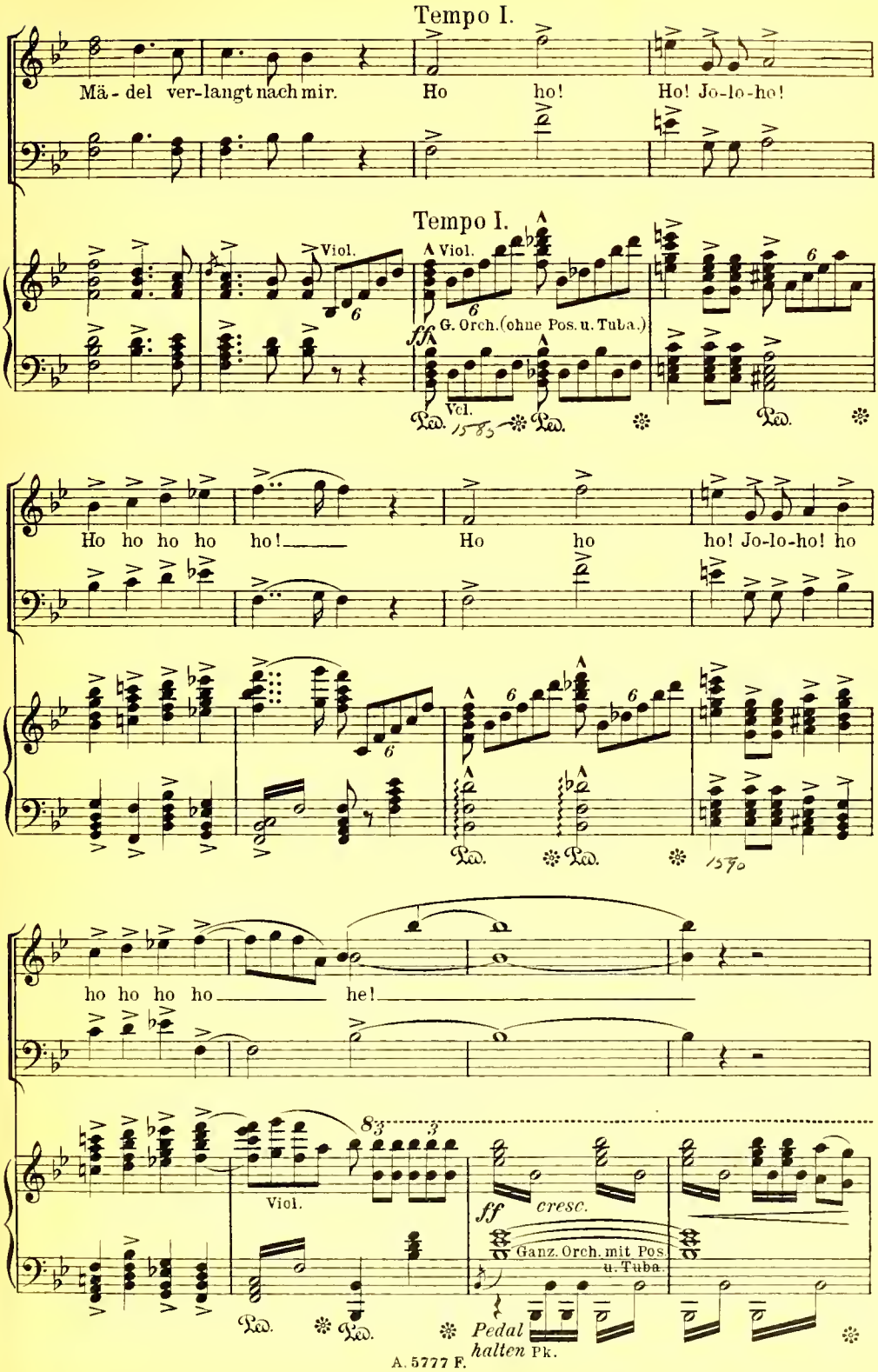
Hei! Wie die Se - gel schon sich bläh'n! Hal-lo!

Fl. u. Cl. in Oct.

più cresc.

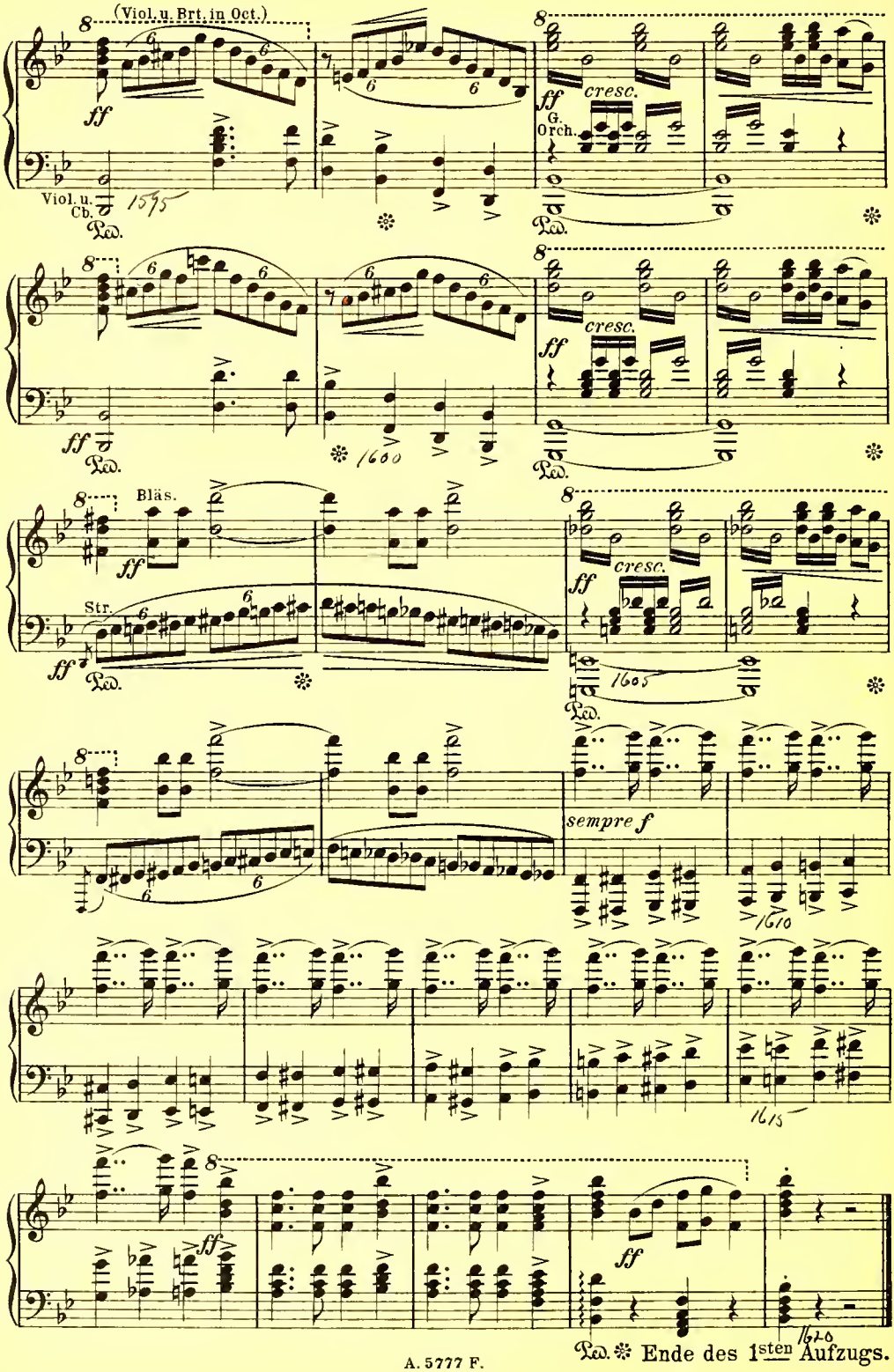

(er gibt ein Signal auf der Schiffspfeife)
D.
Hal-lo!
Frisch, Jungen, greifet an!
8
f
ff
Ped.
(Das Schiff wird losgemacht.)
Maestoso.
Trpt.
ff
Pos.
Matrosen. (in Absegeln, jubelnd.)
Mit Ge-wit ter und Sturm aus fer-nem Meer
mein Mä-del, bin dir nah'!
Ob. u. Cl.
f
Str. 6
ff
G. Orch.
Hörn. u. Fag.
Ped.
Hur-rah!
Ü-ber


turmhohe Flut vom Süden her- mein Mä-del, ich bin da!
Ob. Cl.
Ganz. Orch.
f
ff
1570
Hörn. Fag.
Ped.
Un poco ritenuto. ♩ = 112
Hur-rah! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär', ich
Un poco ritenuto.
Bläs.
1575
nim-mer wohl käm' zu dir: Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr! Mein
ten.
mit Str. Orch.
Str.
1580


Tempo I.
Mä - del ver-langt nach mir.
Ho ho!
Ho! Jo-lo-ho!
Tempo I.
Viol.
Viol.
G. Orch. (ohne Pos. u. Tuba.)
ff
Vol.
Ped.
1583
Ho ho ho ho ho!
Ho ho
ho! Jo-lo-ho! ho
1570
ho ho ho ho he!
Viol.
ff
cresc.
Ganz. Orch. mit Pos. u. Tuba.
Pedal halten
Pk.

(Der Holländer besteigt sein Schiff.)

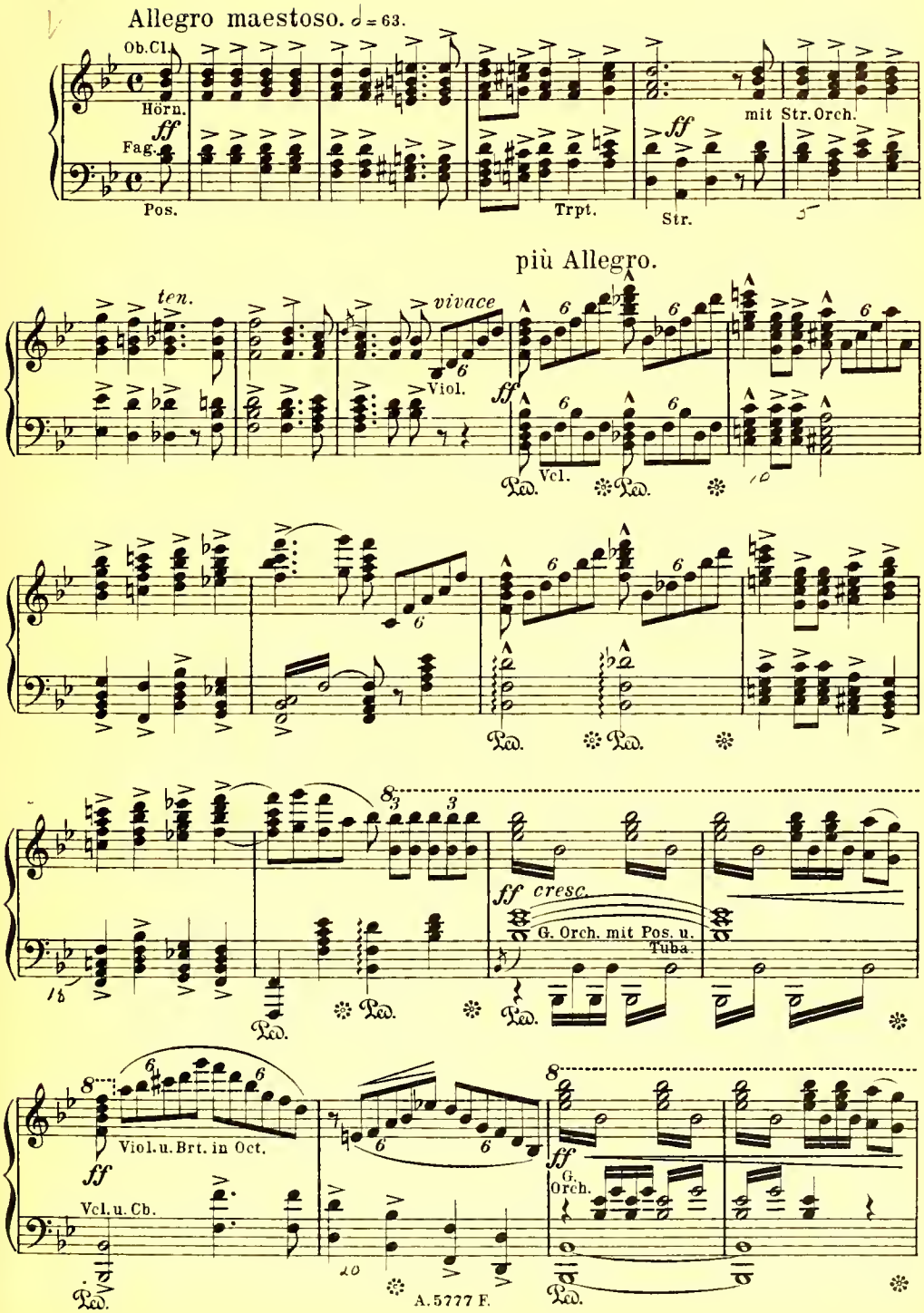
Der Vorhang fällt.

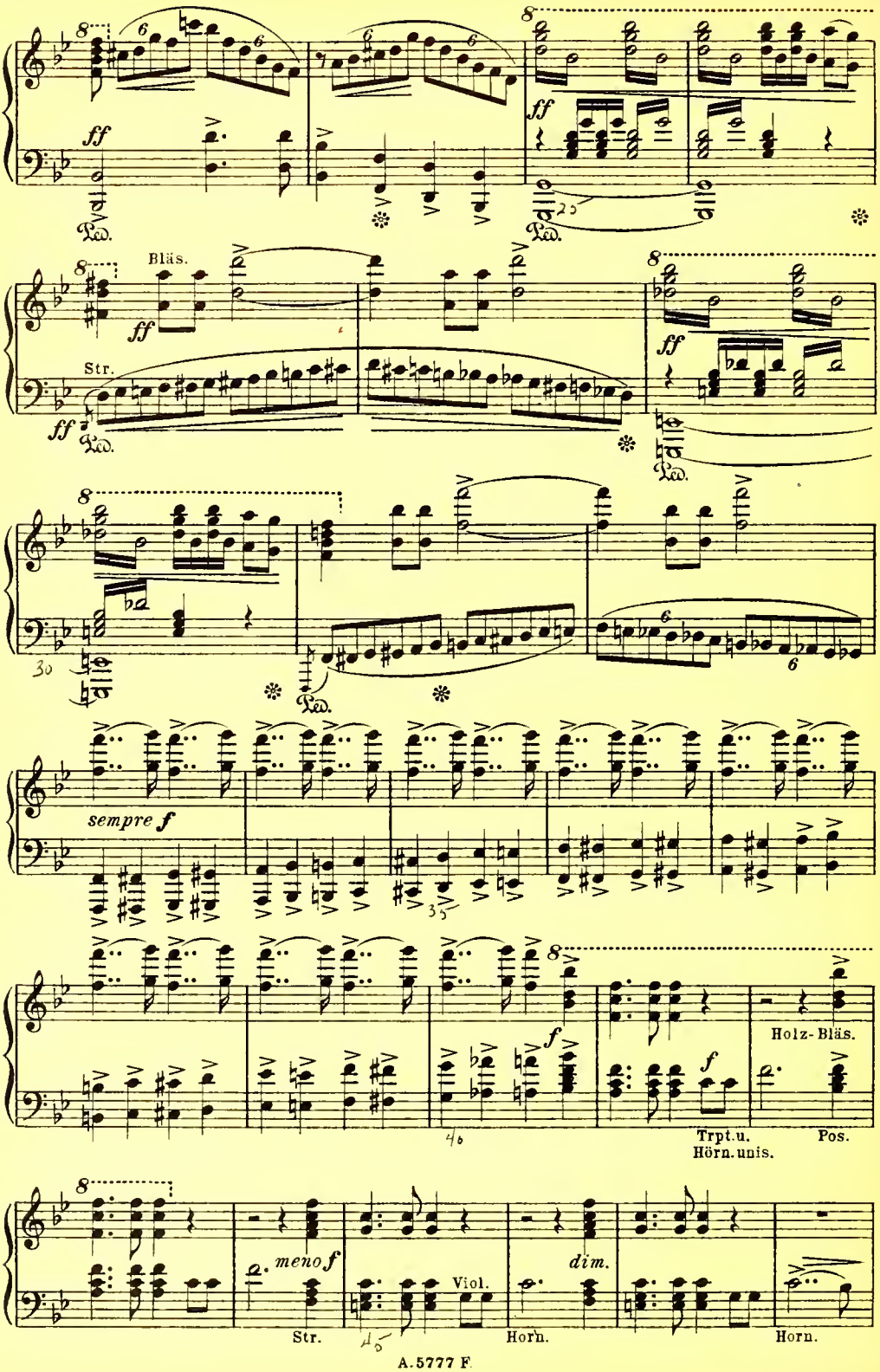


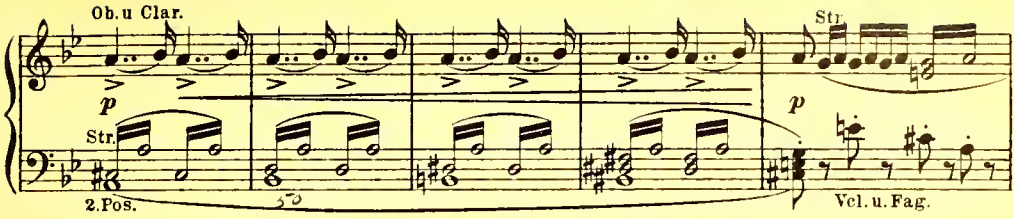
Ped. ✻ Ende des 1sten Aufzugs.

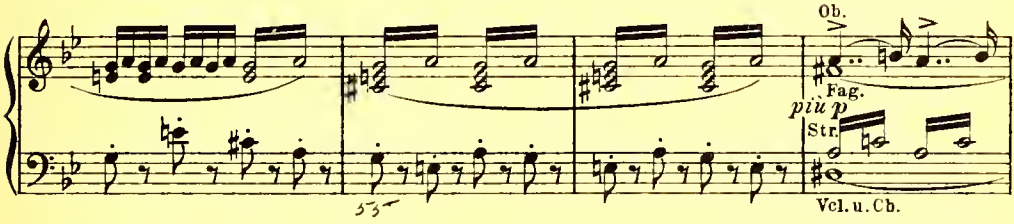
Zweiter Aufzug.

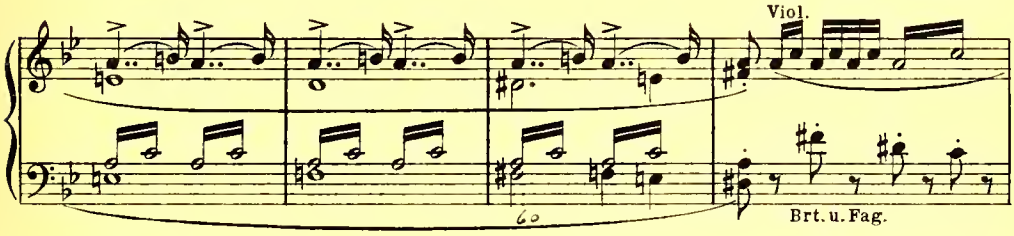
Introduction.

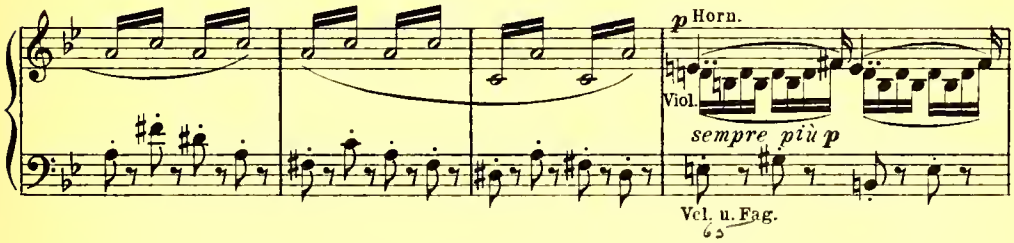


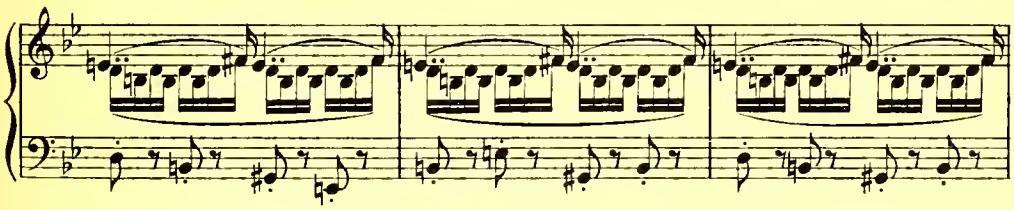

ff
Ped.
Bläs.
Str.
sempre f
f
Holz-Bläs.
Trpt.u.
Hörn.unis.
Pos.
meno f
Str.
Viol.
dim.
Horn.
Horn.



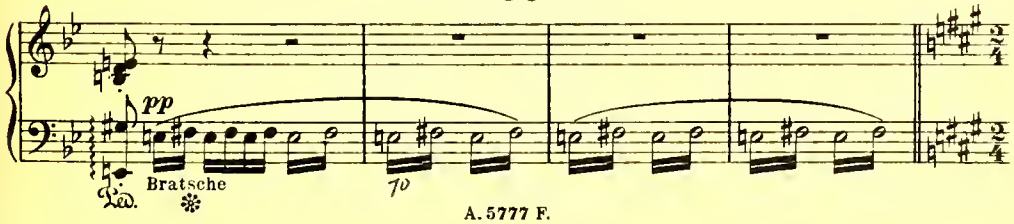






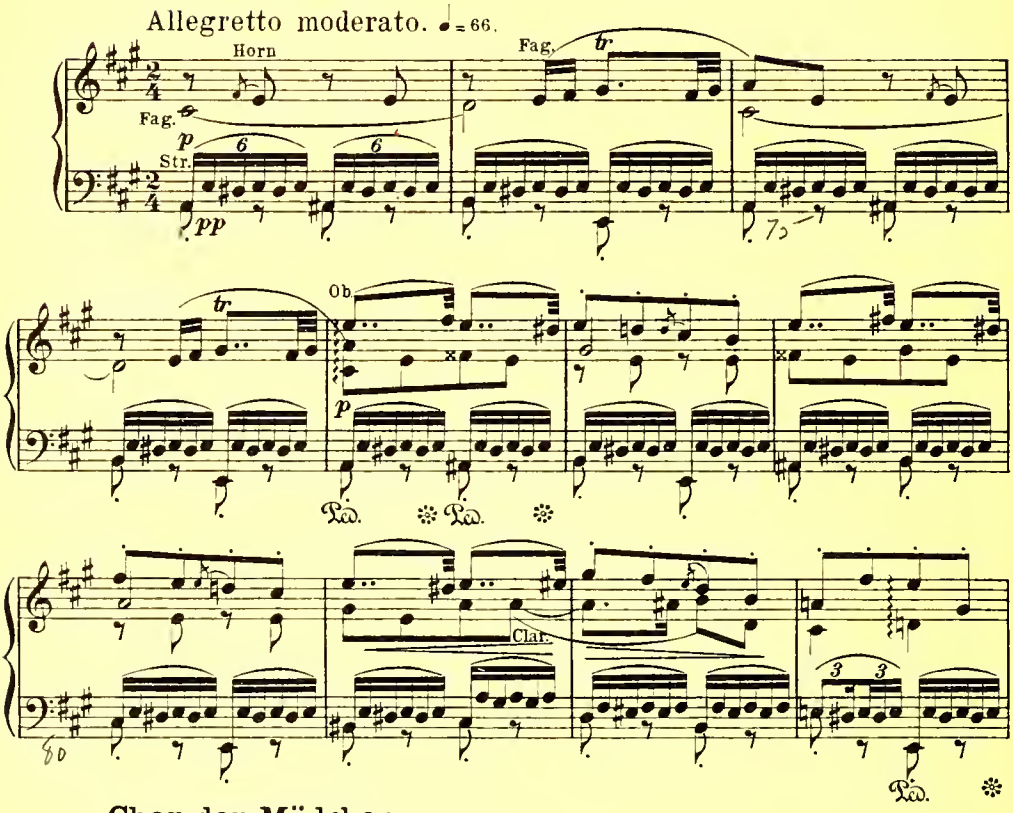


Der Vorhang geht auf.

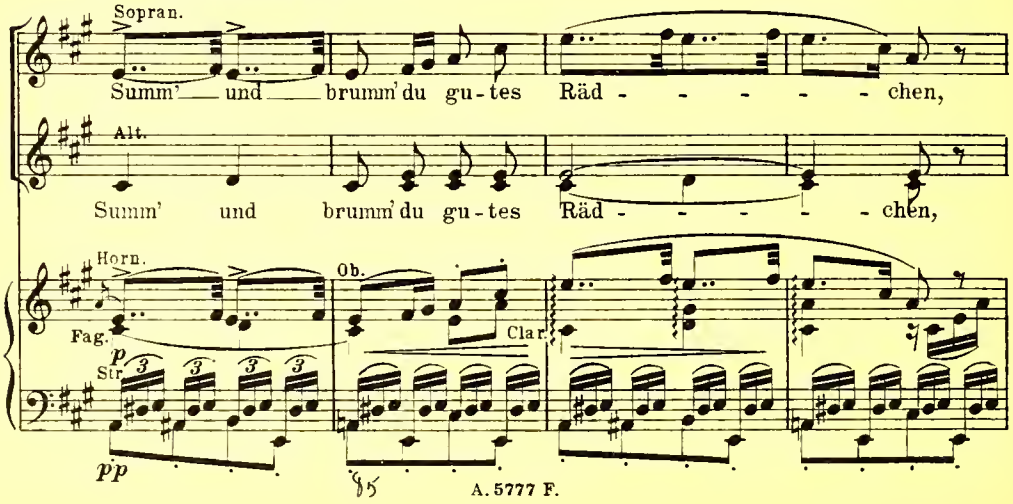


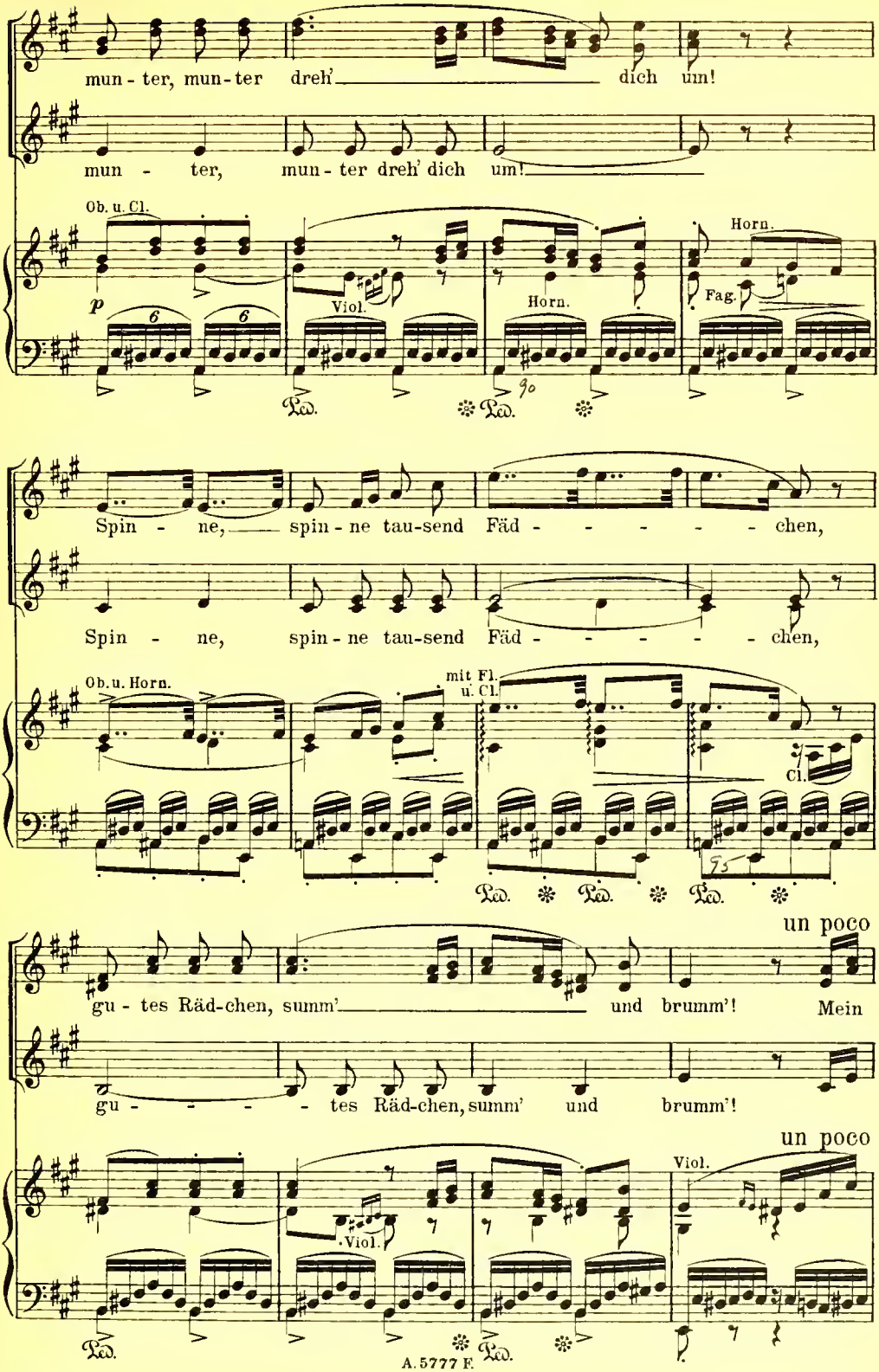
Nº 4. Lied, Scene, Ballade u. Chor.

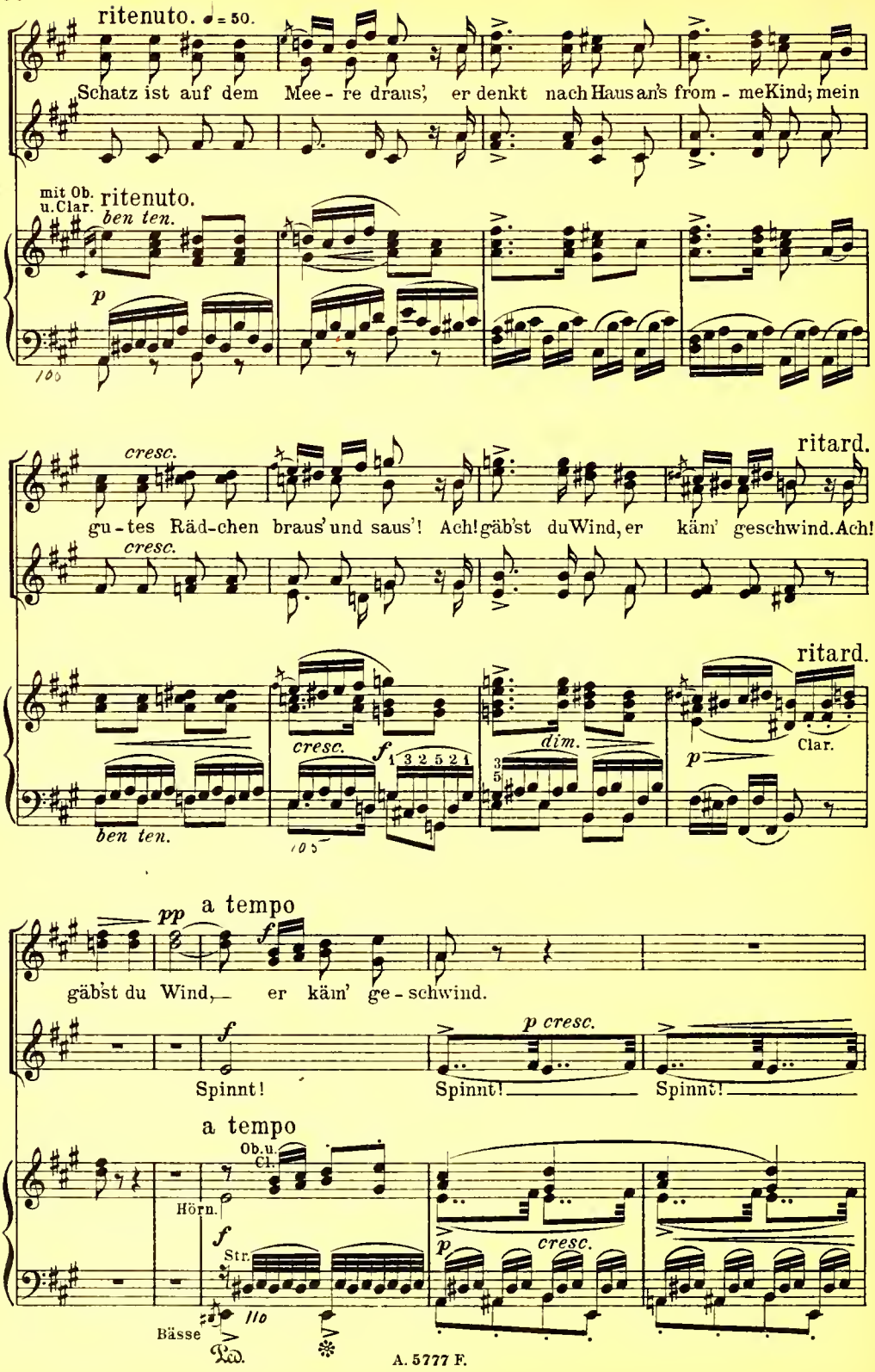
(Ein großes Zimmer im Hause Dalands; an den Wänden Bilder von Seegegenständen, Karten u.s.w. An der Hinterwand das Bildnis eines bleichen Mannes mit dunklem Barte und in schwarzer spanischer Tracht. Mary und die Mädchen sitzen um den Kamin herum und spinnen; Senta, in einem Großvaterstuhle zurückgelehnt, ist in träumerisches Anschauen des Bildnißes an der Hinterwand versunken.)

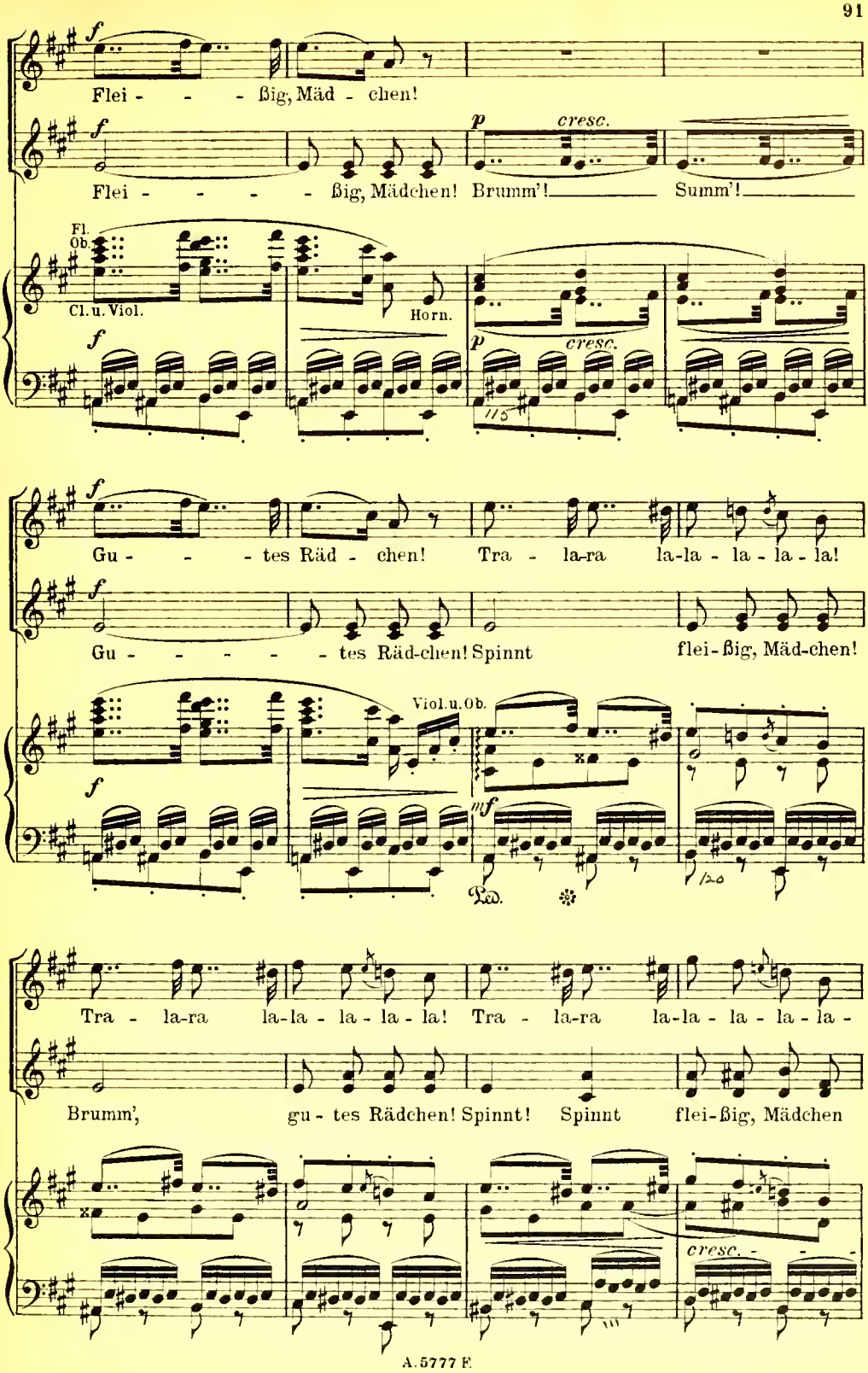


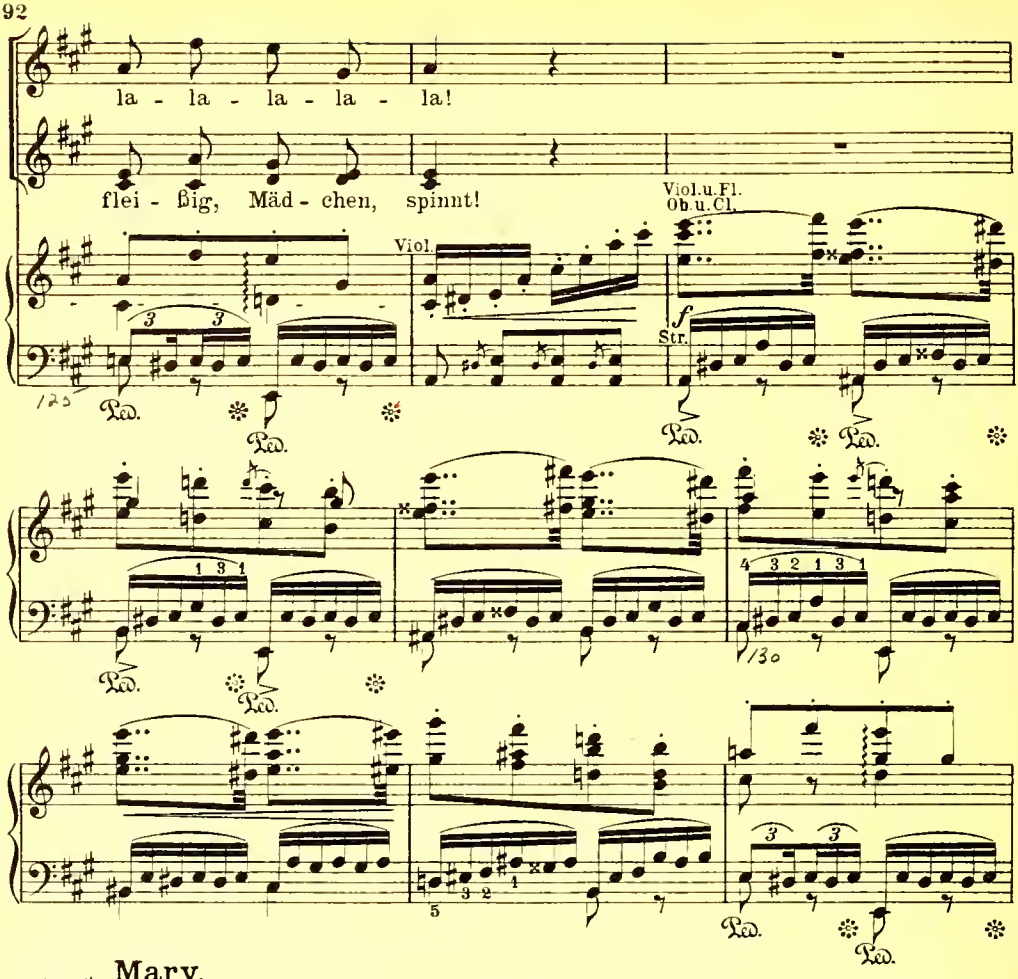
Chor der Mädchen.

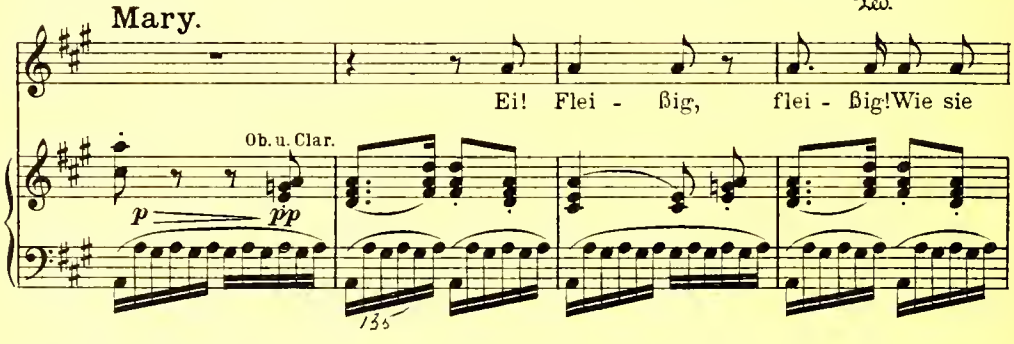


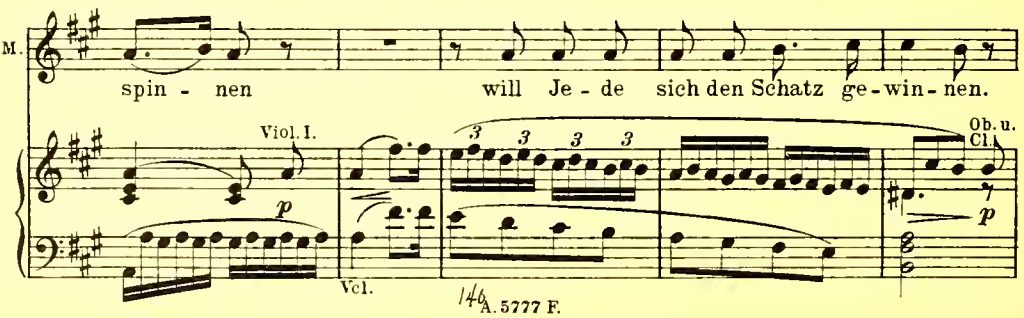

mun - ter, mun - ter dreh' dich um!
mun - ter, mun - ter dreh' dich um!
Ob. u. Cl.
p
Viol.
Horn.
Horn.
Fag.
Ped.
Ped.
Spin - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - - - chen,
Spin - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - - - chen,
Ob. u. Horn.
mit Fl. u. Cl.
Cl.
Ped.
Ped.
Ped.
un poco
gu - tes Räd-chen, summ' und brumm'! Mein
gu - - - - tes Räd-chen, summ' und brumm'!
un poco
Viol.
Viol.
Ped.
Ped.

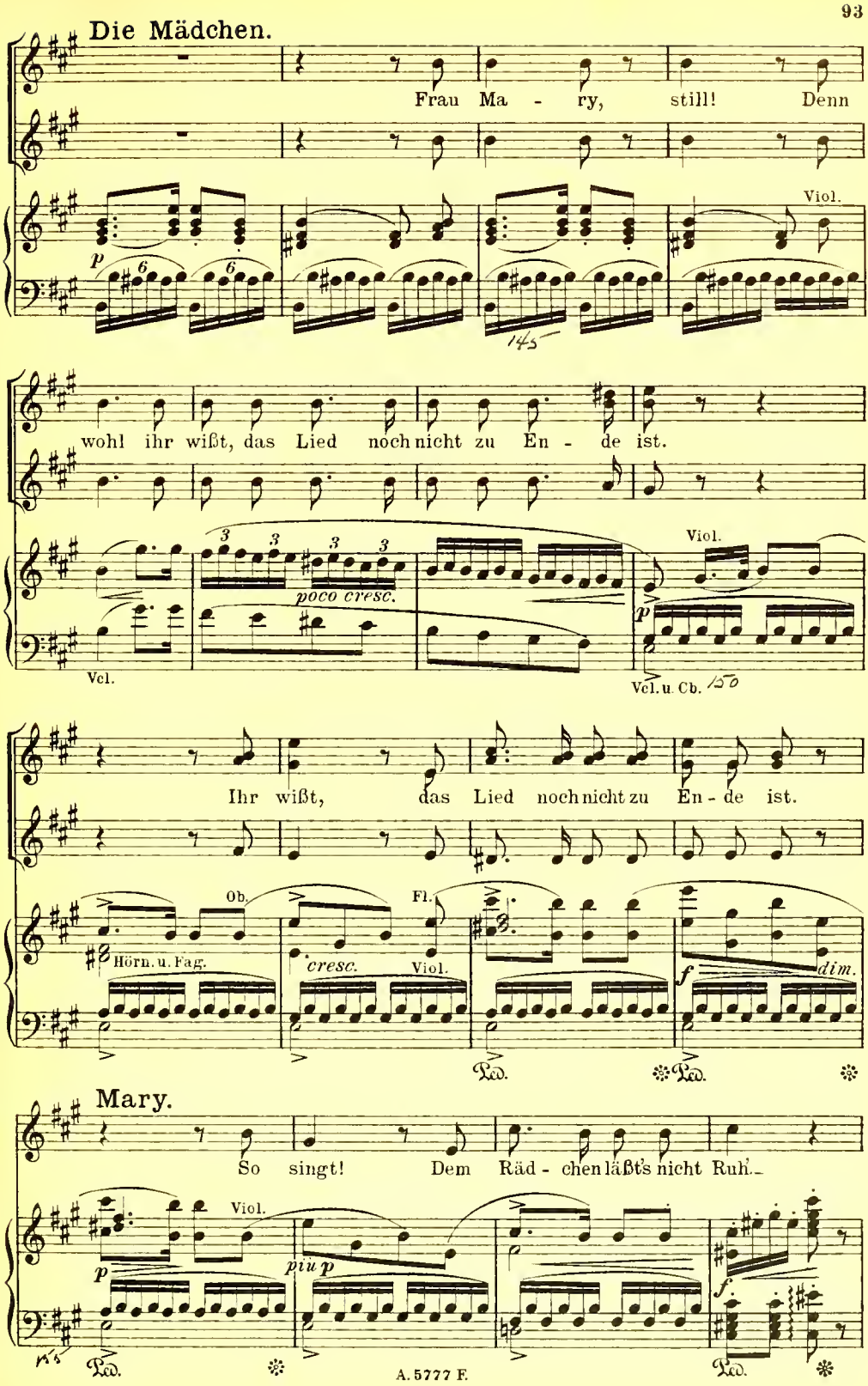

ritenuto. ♩ = 50.
Schatz ist auf dem Mee - re draus', er denkt nach Haus an's from - me Kind; mein
mit Ob. u. Clar.
ritenuto.
ben ten.
p
cresc.
gu - tes Räd-chen braus' und saus'! Ach! gäb'st du Wind, er käm' geschwind. Ach!
ritard.
cresc.
f
dim.
p
Clar.
ben ten.
pp
a tempo
gäb'st du Wind, er käm' ge - schwind.
Spinnt!
p cresc.
Spinnt!
Spinnt!
a tempo
Ob. u. Cl.
Hörn.
f
Str.
p
cresc.
Bässe

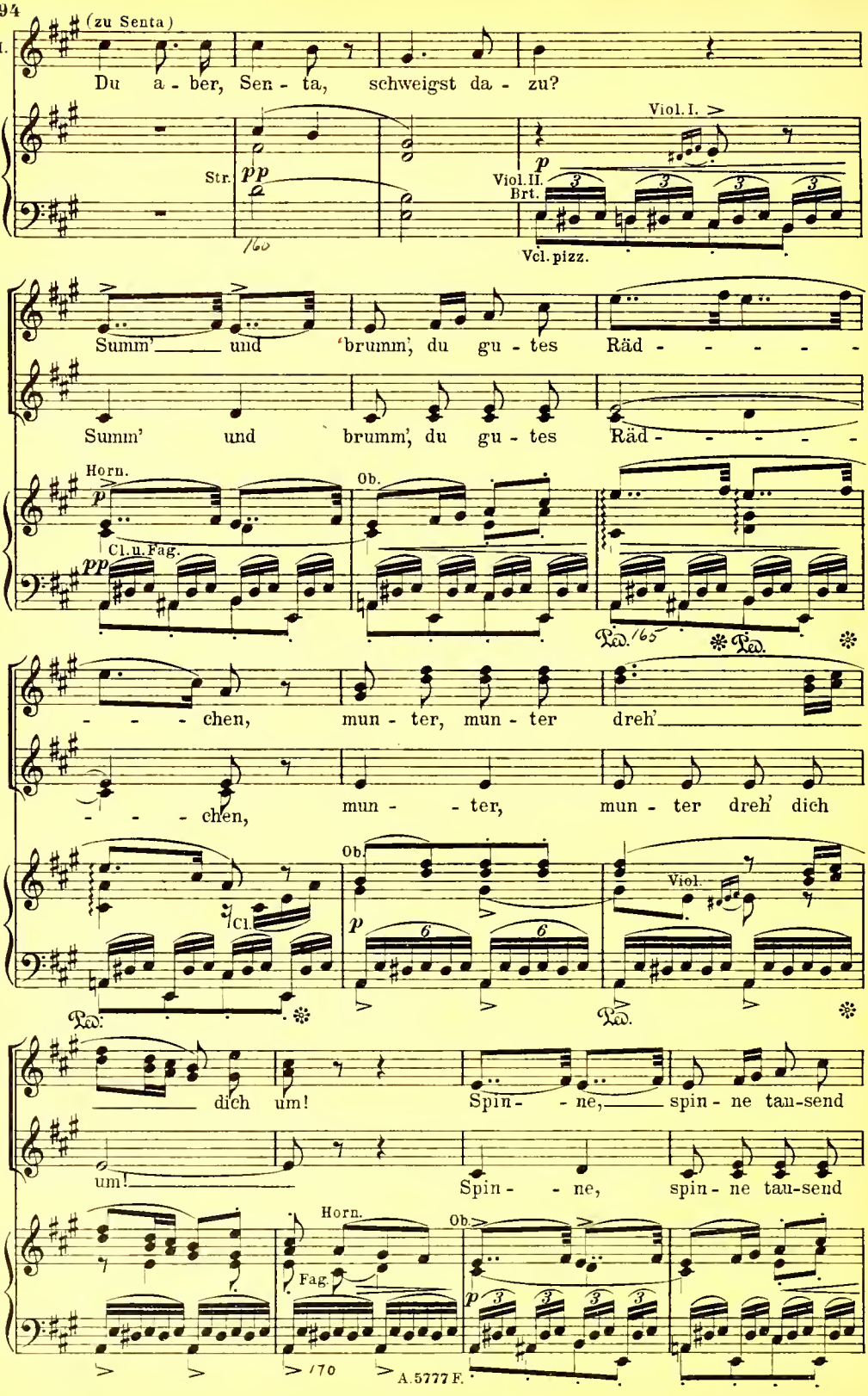

Flei - - - ßig, Mäd - chen!
Flei - - - - ßig, Mädchen! Brumm'! Summ'!
cresc.
Fl.
Ob.
Cl. u. Viol.
Horn.
cresc.
Gu - - - tes Räd - chen! Tra - la-ra la-la - la - la - la!
Gu - - - - - tes Räd-chen! Spinnt flei-ßig, Mäd-chen!
Viol. u. Ob.
Ped.
Tra - la-ra la-la - la - la - la! Tra - la-ra la-la - la - la - la -
Brumm', gu - tes Rädchen! Spinnt! Spinnt flei-ßig, Mädchen
cresc.

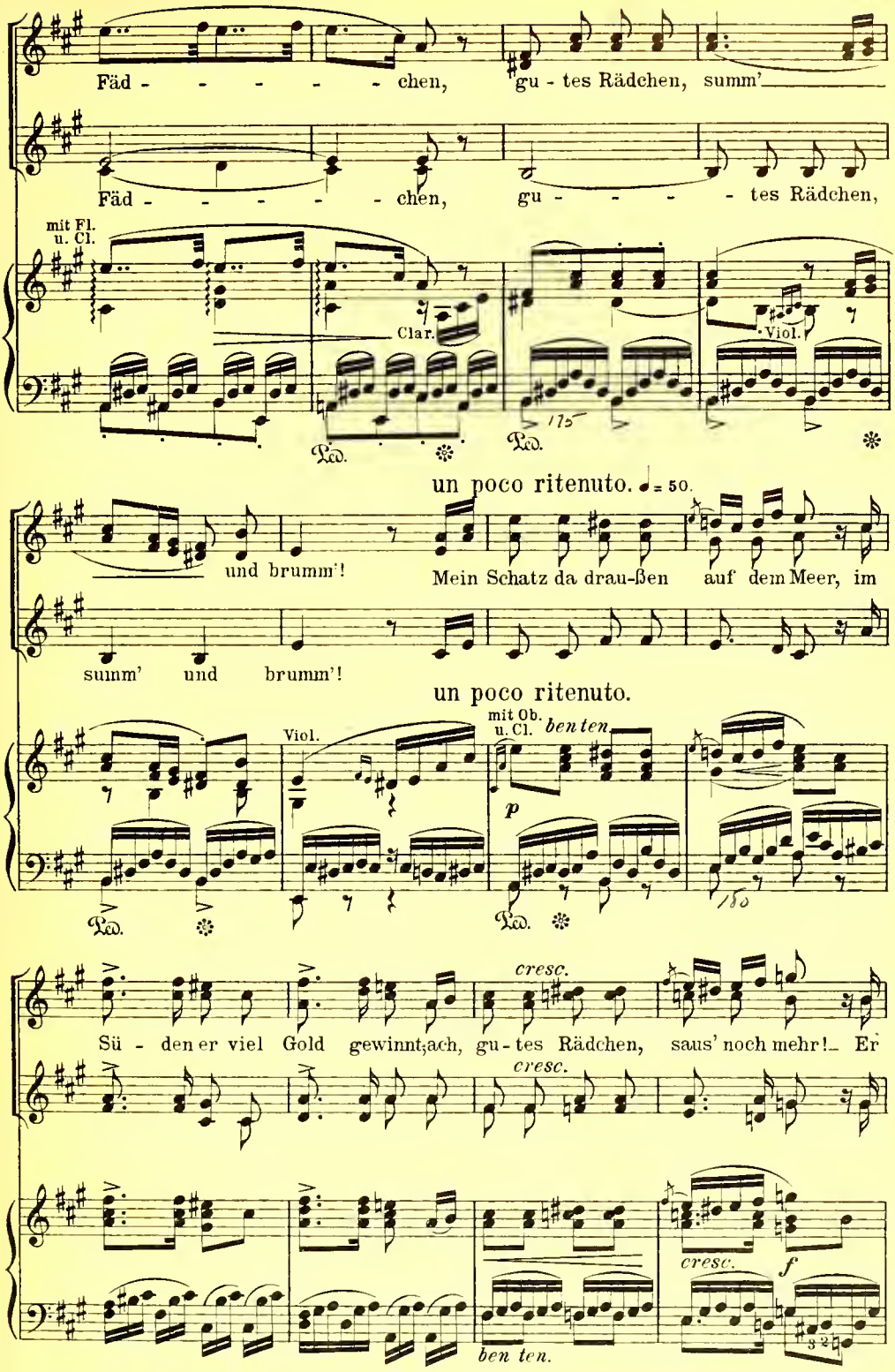

la - la - la - la - la!
flei - ßig, Mäd - chen, spinnt!
Viol.
Viol.u.Fl.
Ob.u.Cl.
Str.
Ped.

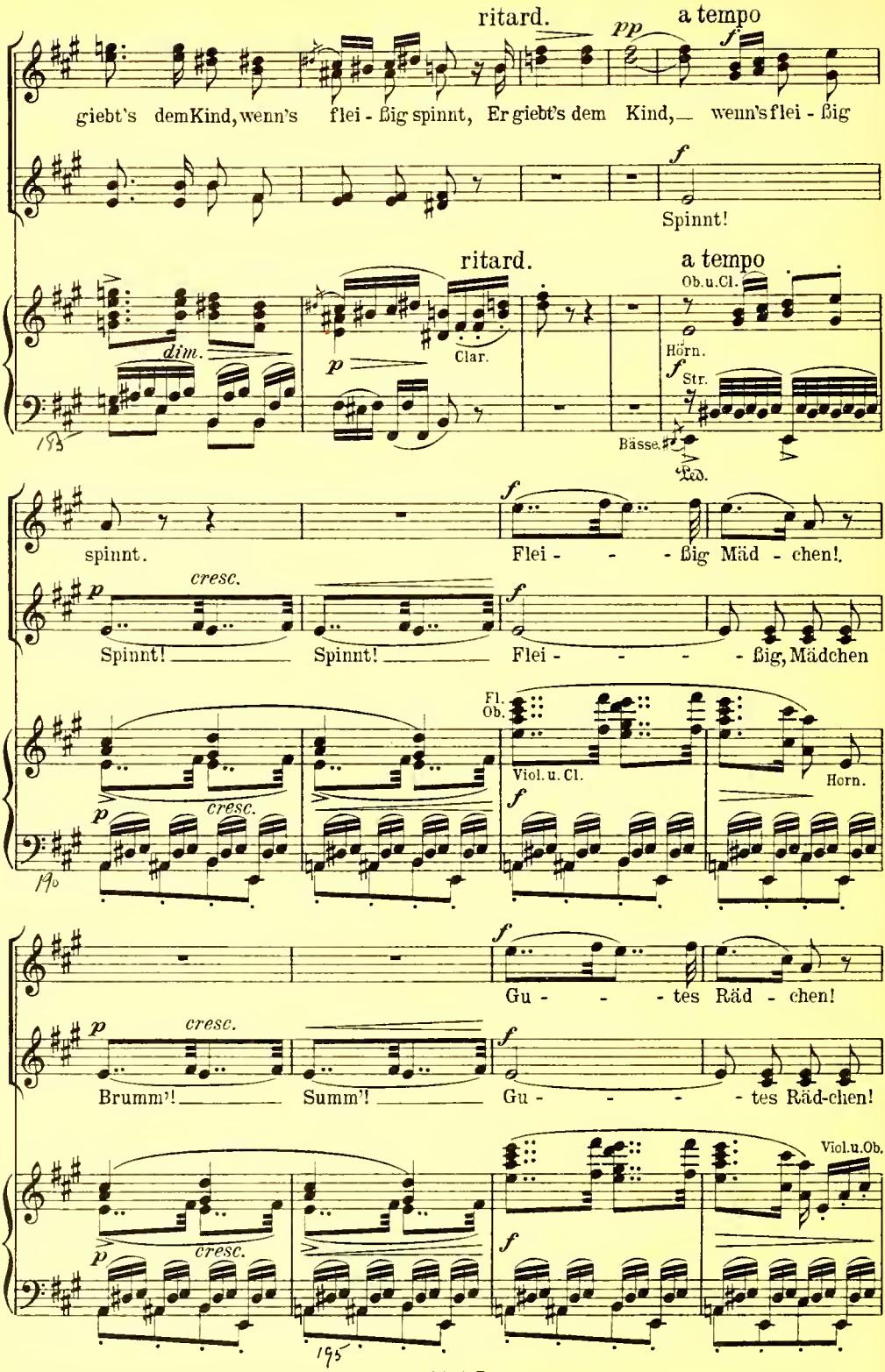

Mary.
Ei! Flei - ßig, flei - ßig! Wie sie
Ob.u.Clar.
p
pp

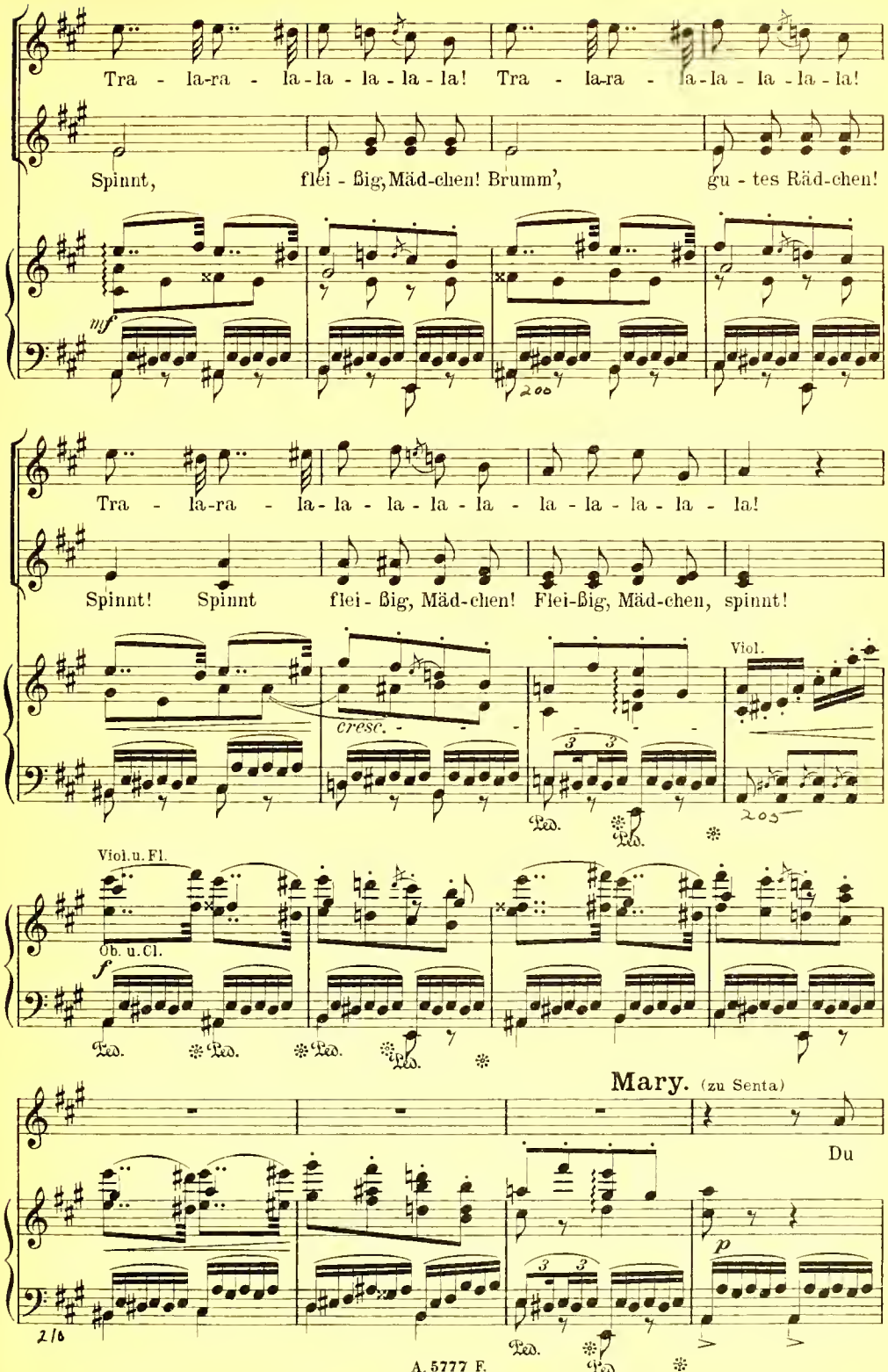

M.
spin - nen will Je - de sich den Schatz ge - win - nen.
Viol.I.
Ob.u.Cl.
p
Vcl.

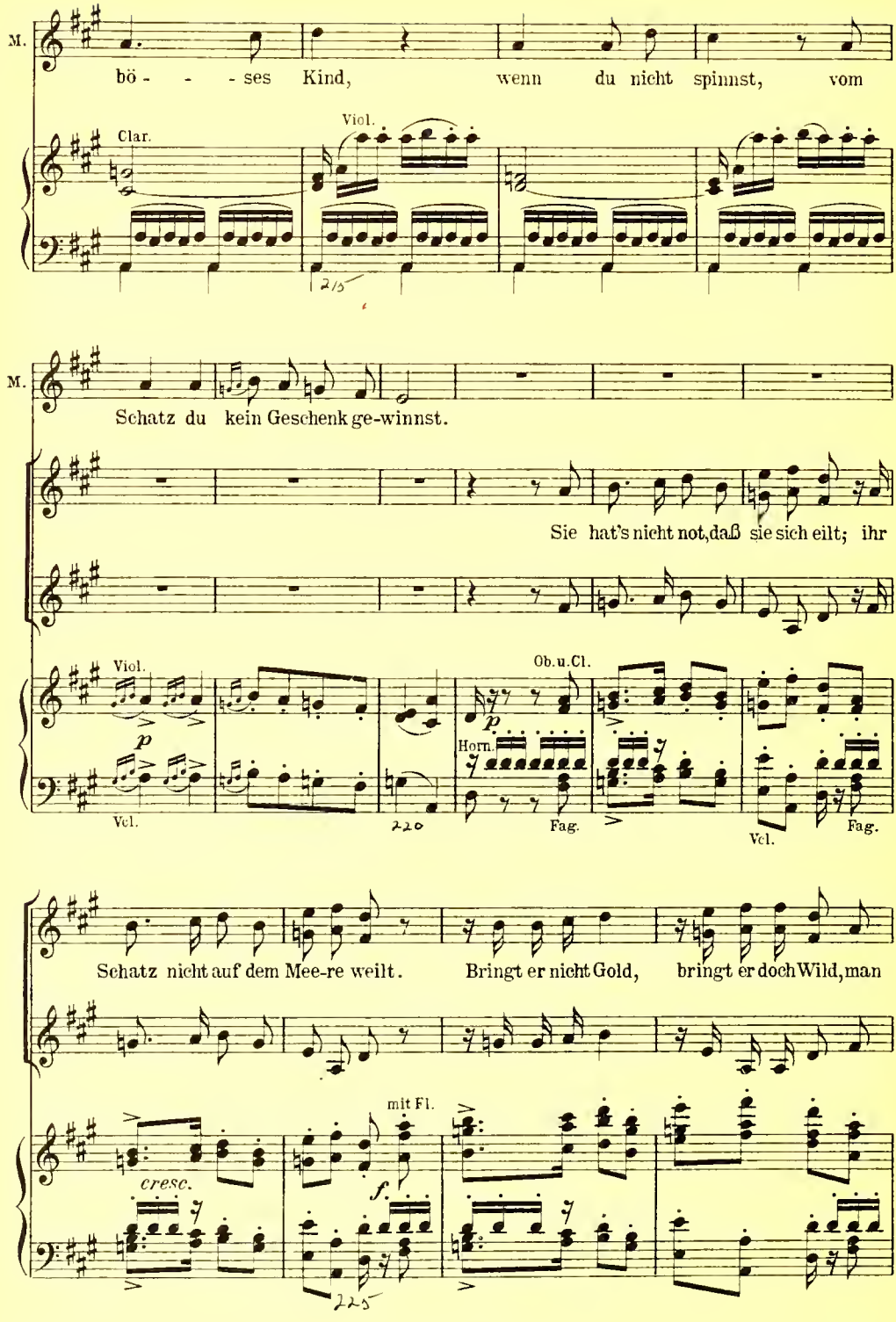

Die Mädchen.
Frau Ma - ry, still! Denn
Viol.
wohl ihr wißt, das Lied noch nicht zu En - de ist.
poco cresc.
Viol.
Vcl.
Vcl. u. Cb.
Ihr wißt, das Lied noch nicht zu En - de ist.
Ob.
Fl.
Hörn. u. Fag.
cresc.
Viol.
dim.
Mary.
So singt! Dem Räd - chen läßt's nicht Ruh'.
Viol.
piu p
A. 5777 F.


M.
(zu Senta)
Du a - ber, Sen - ta, schweigst da - zu?
Str.
pp
Viol. I.
p
Viol. II.
Brt.
Vcl. pizz.
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - - -
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - - -
Horn.
p
Cl. u. Fag.
pp
Ob.
Ped.
Ped.
- - - - chen, mun - ter, mun - ter dreh'
- - - - chen, mun - - ter, mun - ter dreh' dich
Cl.
Ob.
p
Viol.
Ped.
Ped.
dich um!
Spin - - ne, spin - ne tau-send
um!
Spin - - ne, spin - ne tau-send
Horn.
Fag.
Ob.
p


Fäd - - - - - - chen, gu - tes Rädchen, summ'
Fäd - - - - - - chen, gu - - - - - - tes Rädchen,
mit Fl. u. Cl.
Clar.
Viol.
Ped.
Ped.
Ped.
un poco ritenuto. ♩= 50.
und brumm'!
Mein Schatz da drau-ßen auf dem Meer, im
summ' und brumm'!
un poco ritenuto.
Viol.
mit Ob. u. Cl.
ben ten.
p
Ped.
Ped.
Sü - den er viel Gold gewinnt; ach, gu - tes Rädchen, saus' noch mehr! Er
cresc.
cresc.
cresc.
f
ben ten.


ritard.
pp
a tempo
f
giebt's dem Kind, wenn's flei - ßig spinnt, Er giebt's dem Kind, wenn's flei - ßig
f
Spinnt!
ritard.
a tempo
Ob.u.Cl.
dim.
p
Clar.
Hörn.
f
Str.
Bässe.
Ped.
f
spinnt.
Flei - - - ßig Mäd - chen!
p
cresc.
Spinnt!
Spinnt!
f
Flei - - - - ßig, Mädchen
Fl.
Ob.
Viol. u. Cl.
Horn.
p
cresc.
f
f
Gu - - - tes Räd - chen!
p
cresc.
Brumm'!
Summ'!
f
Gu - - - - tes Räd-chen!
Viol.u.Ob.
p
cresc.
f


Tra - la-ra - la-la - la - la - la! Tra - la-ra - la-la - la - la - la!
Spinnt, flei - ßig, Mäd-chen! Brumm', gu - tes Räd-chen!
mf
200
Tra - la-ra - la-la - la - la - la - la - la - la - la - la!
Spinnt! Spinnt flei - ßig, Mäd-chen! Flei-ßig, Mäd-chen, spinnt!
cresc.
Viol.
Ped. Ped.
205
Viol. u. Fl.
Ob. u. Cl.
f
Ped. Ped. Ped. Ped.
Mary. (zu Senta)
Du
p
Ped. Ped.
210


M.
bö - - - ses Kind, wenn du nicht spinnst, vom
Clar.
Viol.
M.
Schatz du kein Geschenk ge-winnst.
Sie hat's nicht not, daß sie sich eilt; ihr
Viol.
p
Vcl.
Ob.u.Cl.
Horn.
Fag.
Vcl.
Fag.
Schatz nicht auf dem Mee-re weilt. Bringt er nicht Gold, bringt er doch Wild, man
mit Fl.
cresc.
f.

(lachend)

f

weiß ja, was ein Jä - ger gilt! Ha ha ha ha ha ha ha!

f

Viol. I. II.

più f

ff

Brt.

p Hörn. u. Fag.

Più lento. ♪ = 100.

(Senta, ohne ihre Stellung zu verlassen, singt leise einen Vers aus der folgenden Ballade vor sich hin.)

Ob. u. Clar.

ppp

Hörn. u. Fag.

Ped. * Ped. * Ped. *

Tempo I.

Mary.

Da seht ihr!

Str. Orch. *p*

(zu Senta)

M. Im - mer vor dem Bild! Willst du dein gan - - - zes

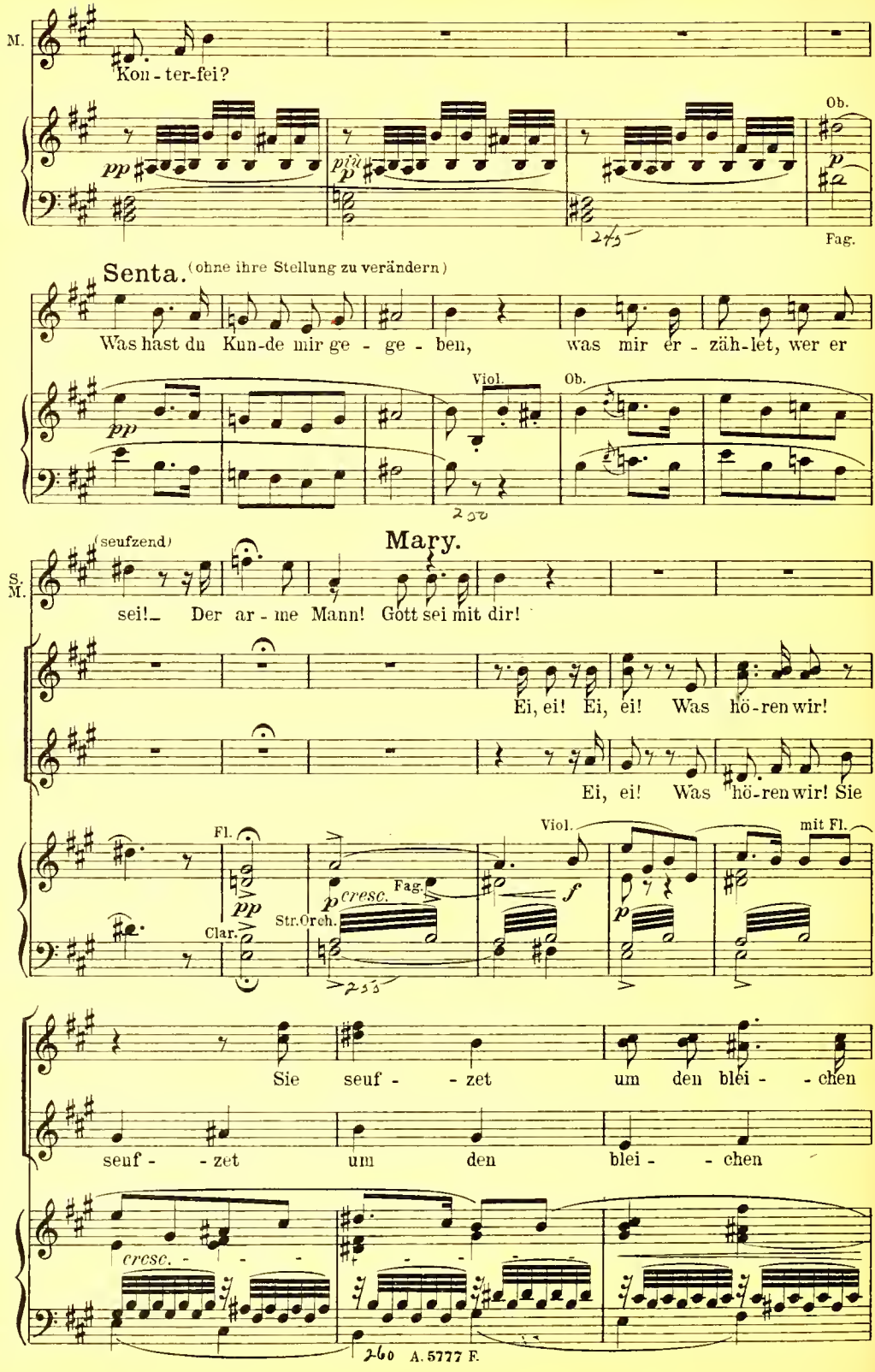
pp

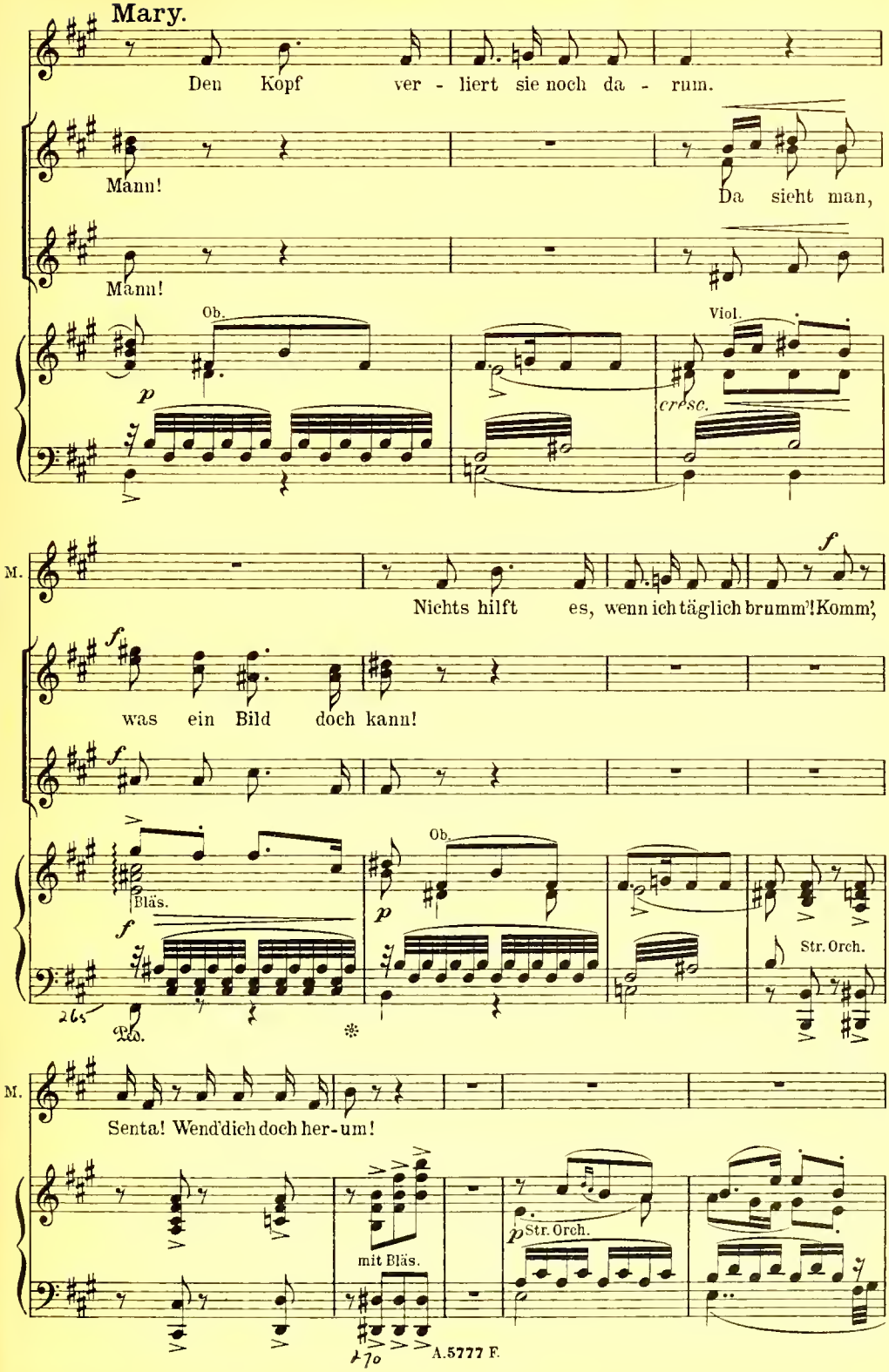
Bläs.

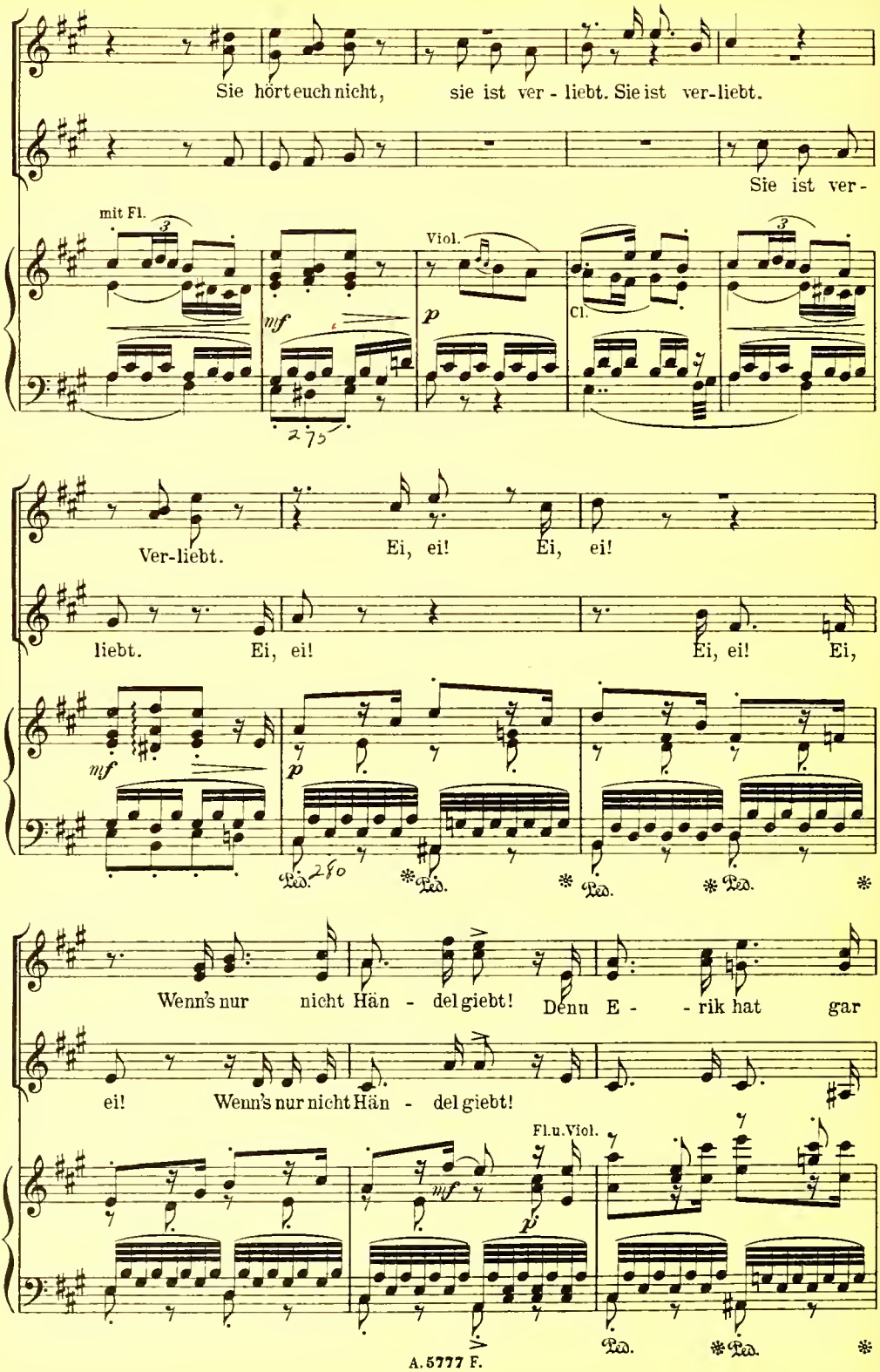
Ped. * Ped. * Ped. *

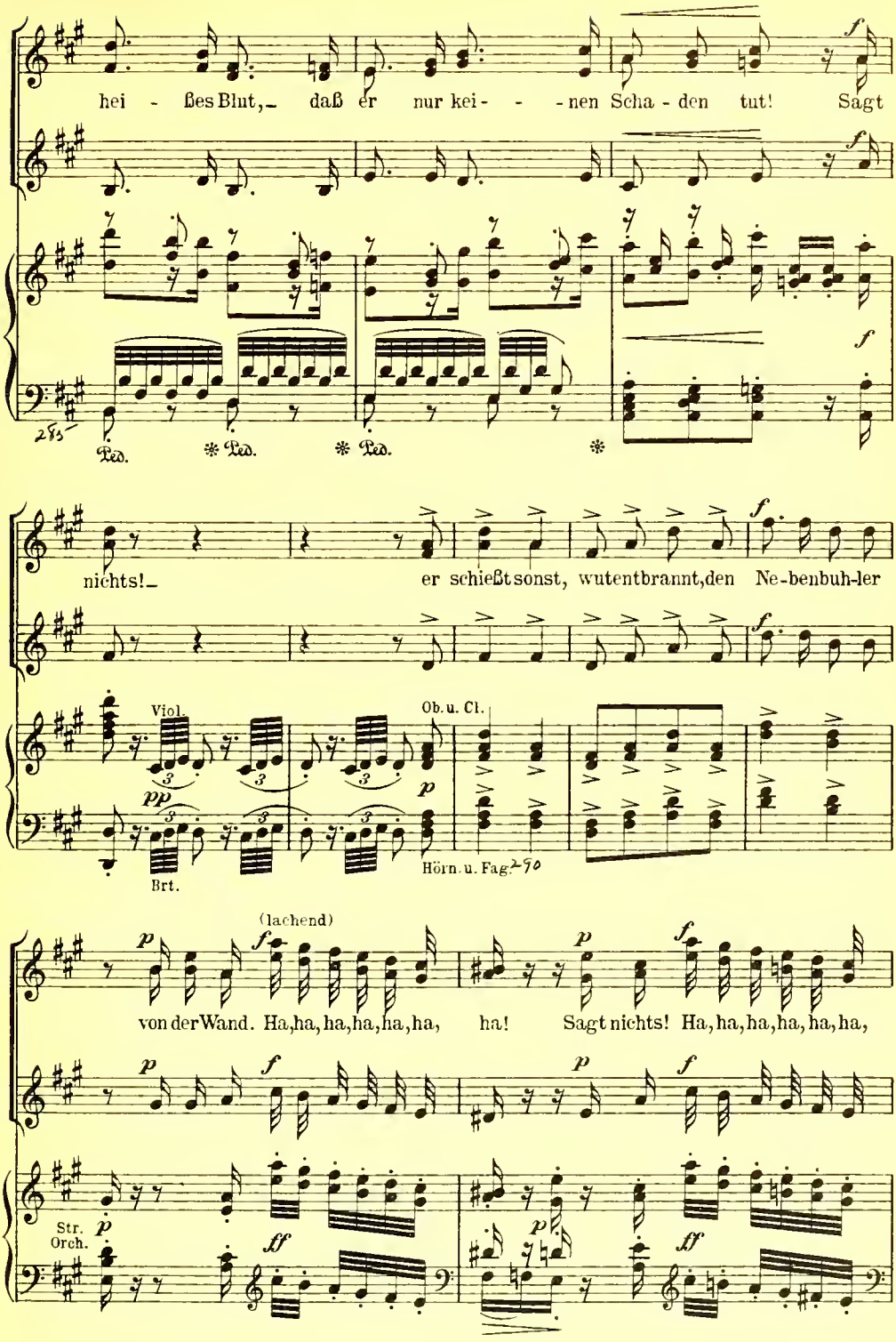
M. jun - - - ges Le - - ben ver - träu - men vor dem

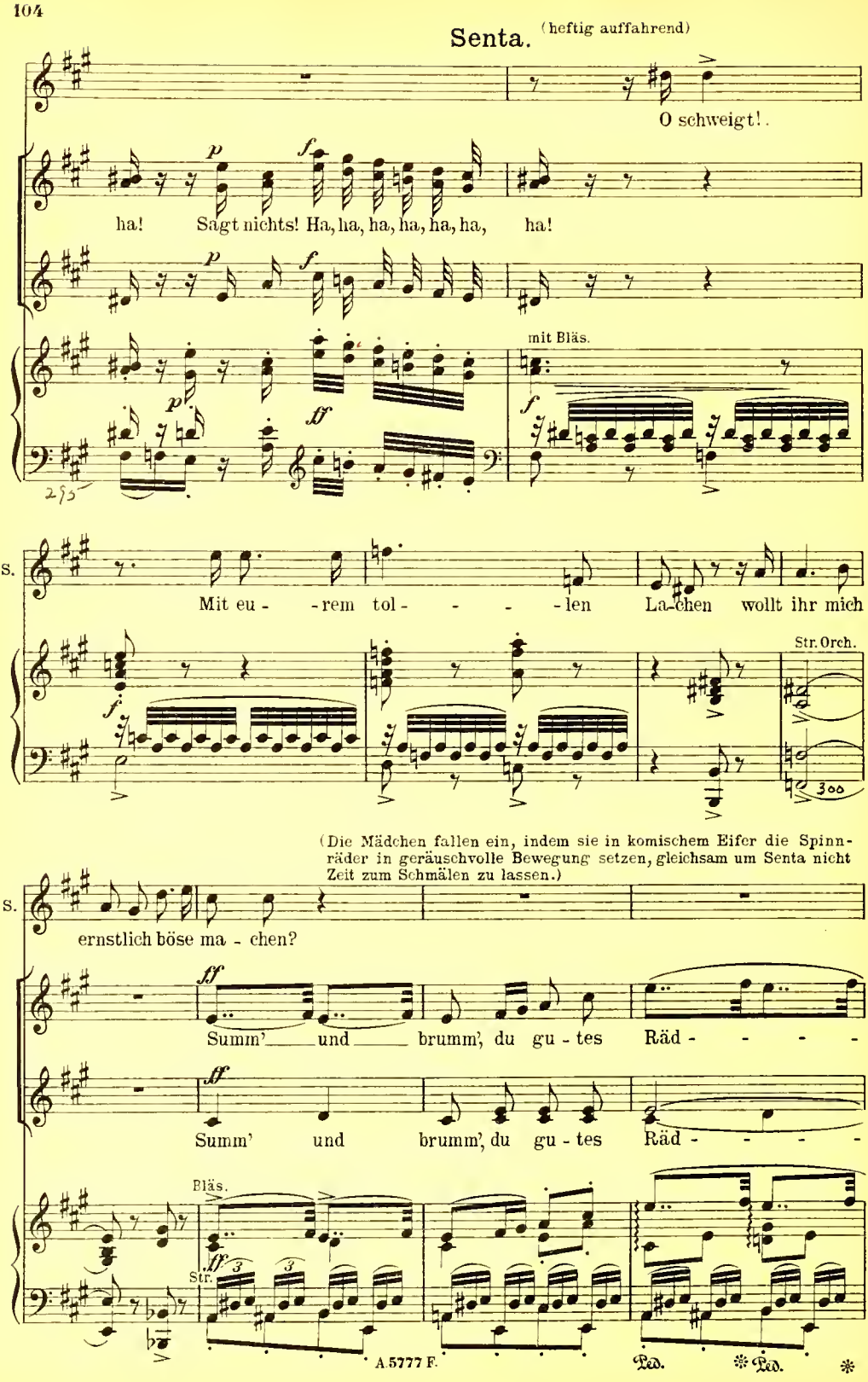
Ped. * Ped. * A. 5777 F.

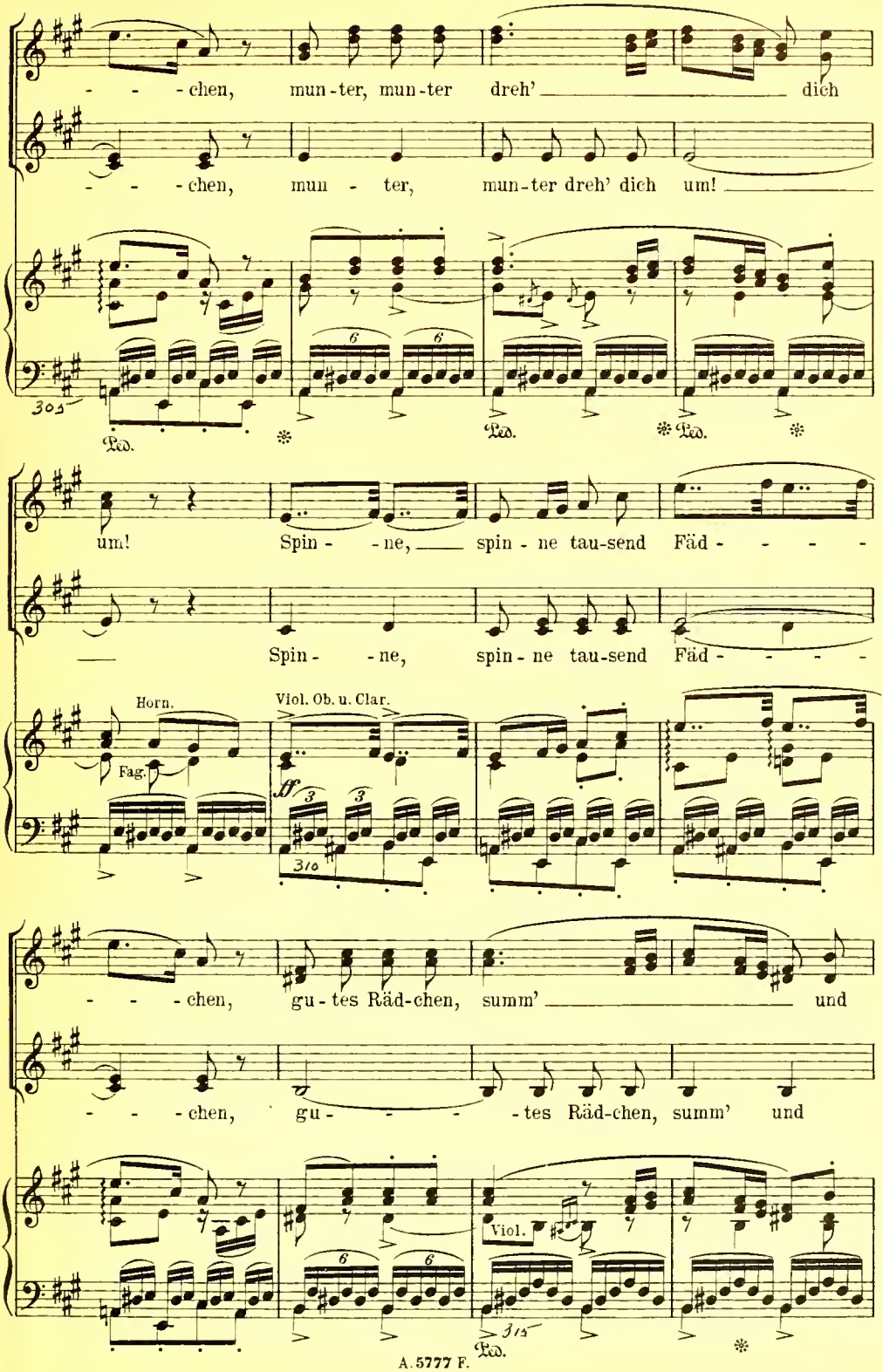

M.
Kon - ter-fei?
pp
più p
Ob.
p
243
Fag.
Senta. (ohne ihre Stellung zu verändern)
Was hast du Kun-de mir ge - ge - ben, was mir er - zäh-let, wer er
pp
Viol.
Ob.
202
(seufzend)
Mary.
S.
M.
sei! Der ar - me Mann! Gott sei mit dir!
Ei, ei! Ei, ei! Was hö-ren wir!
Ei, ei! Was hö-ren wir! Sie
Fl.
pp
Clar.
Str.Orch.
p cresc.
Fag.
f
Viol.
p
mit Fl.
255
Sie seuf - - zet um den blei - - chen
seuf - - zet um den blei - - chen
cresc. - - -
260
A. 5777 F.


Mary.
Den Kopf ver - liert sie noch da - rum.
Mann!
Da sieht man,
Mann!
Ob.
Viol.
p
cresc.
M.
f
Nichts hilft es, wenn ich täglich brumm'! Komm',
was ein Bild doch kann!
f
Bläs.
Ob.
p
Str. Orch.
Ped.
M.
Senta! Wend'dich doch her-um!
mit Bläs.
p Str. Orch.
A.5777 F.


Sie hört euch nicht, sie ist ver - liebt. Sie ist ver-liebt.
Sie ist ver-
mit Fl.
Viol.
Cl.
mf
p
Ver-liebt.
Ei, ei!
Ei, ei!
liebt.
Ei, ei!
Ei, ei!
Ei,
Wenn's nur nicht Hän - del giebt! Denn E - - rik hat gar
ei! Wenn's nur nicht Hän - del giebt!
Fl.u.Viol.
Ped.
A.5777 F.


hei - ßes Blut, daß er nur kei - - - nen Scha - den tut! Sagt
f
Ped. * Ped. * Ped. *
nichts! er schießt sonst, wutentbrannt, den Ne-benbuh-ler
Viol.
pp
Brt.
Ob. u. Cl.
p
Hörn. u. Fag.
(lachend)
von der Wand. Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,
Str. Orch.
ff


Senta. (heftig auffahrend)
O schweigt!.
ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
mit Bläs.
S.
Mit eu - -rem tol - - - -len La-chen wollt ihr mich
Str. Orch.
(Die Mädchen fallen ein, indem sie in komischem Eifer die Spinnräder in geräuschvolle Bewegung setzen, gleichsam um Senta nicht Zeit zum Schmälen zu lassen.)
S.
ernstlich böse ma - chen?
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - -
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - -
Bläs.
Str.
A.5777 F.


- - - chen, mun-ter, mun-ter dreh' dich
- - - chen, mun - ter, mun-ter dreh' dich um!
Ped.
Ped.
Ped.
um! Spin - - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - -
Spin - - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - -
Horn.
Fag.
Viol. Ob. u. Clar.
ff
- - - chen, gu - tes Räd-chen, summ' und
- - - chen, gu - - - - tes Räd-chen, summ' und
Viol.
Ped.

Senta. (ärgerlich unterbrechend.)

O, ——— macht dem dummen Lied ein En - de, es

brumm'!

brumm'!

Viol.

320

S. brummt und — summt nur vor dem Ohr! Wollt ihr, daß ich mich zu euch

Str.

325

S. wen - - de, so sucht' was Bes - se-res her - vor!

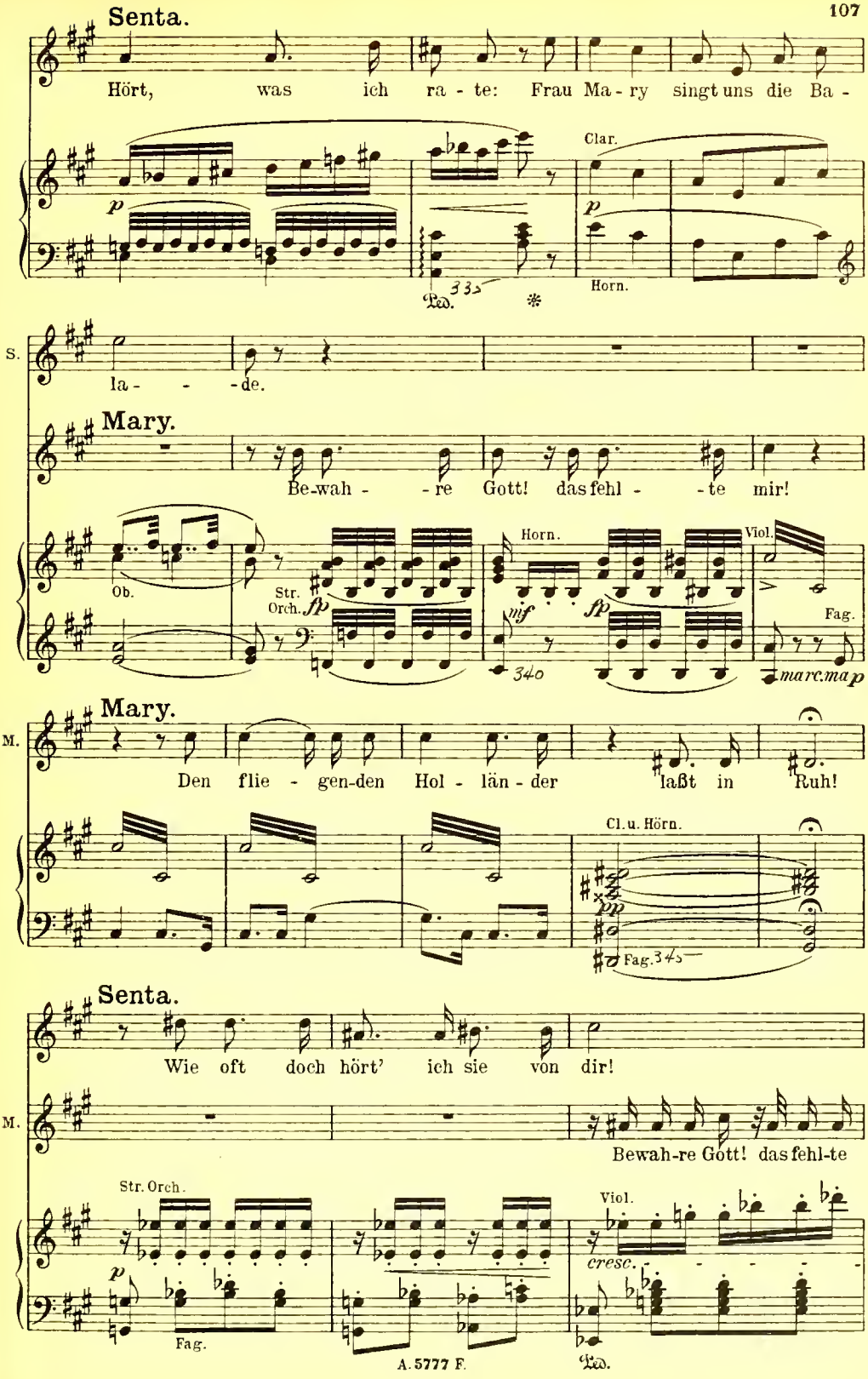
Ob.

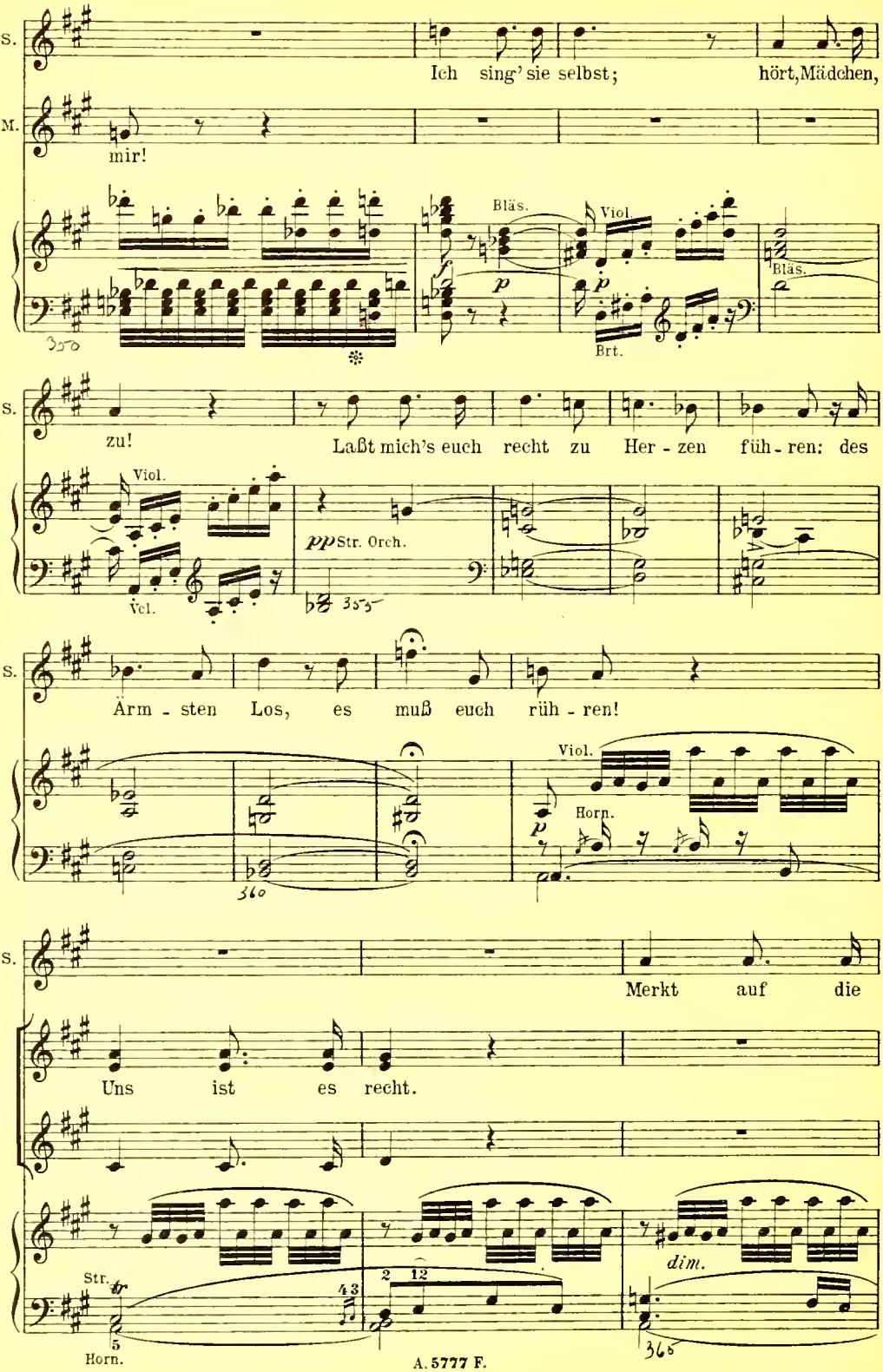
Str.

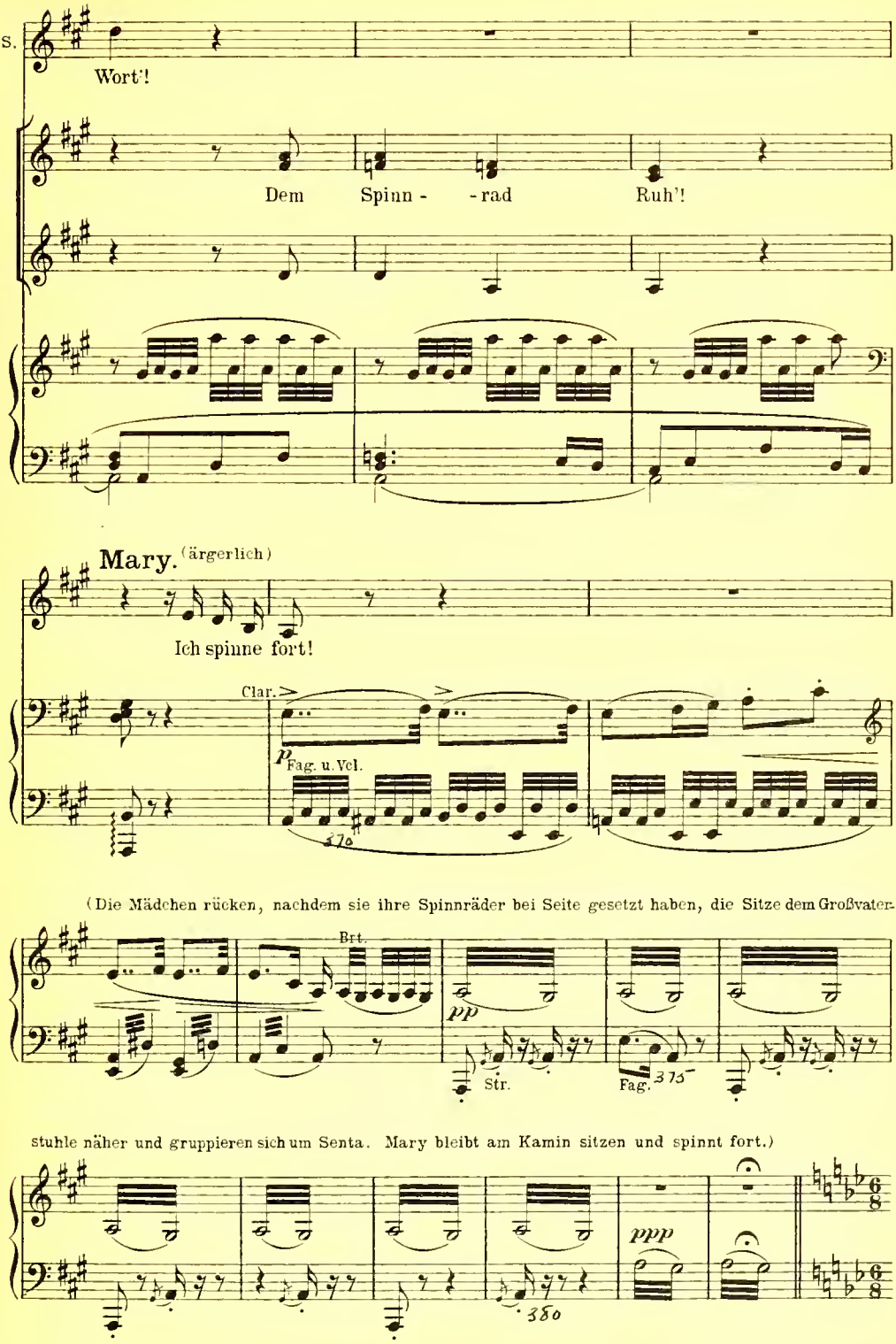
330

Gut, sin-ge du!

Viol.

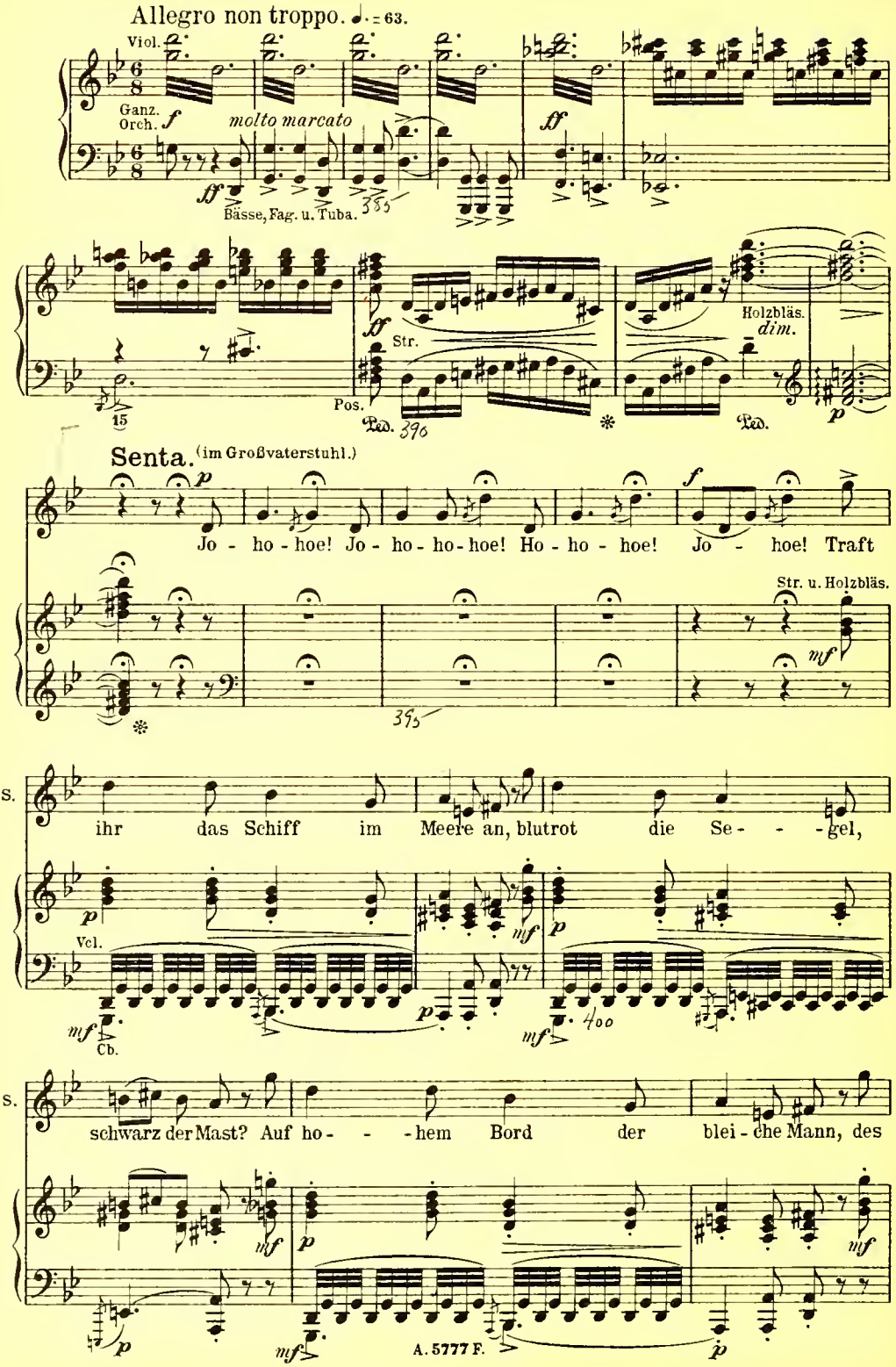

Senta.
Hört, was ich ra - te: Frau Ma - ry singt uns die Ba -
Clar.
Horn.
S.
la - - -de.
Mary.
Be-wah - - re Gott! das fehl - - te mir!
Ob.
Str. Orch.
Horn.
Viol.
Fag.
marc. ma p
M.
Mary.
Den flie - gen-den Hol - län - der laßt in Ruh!
Cl. u. Hörn.
Fag.
Senta.
Wie oft doch hört' ich sie von dir!
M.
Bewah-re Gott! das fehl-te
Str. Orch.
Viol.
cresc.
Fag.

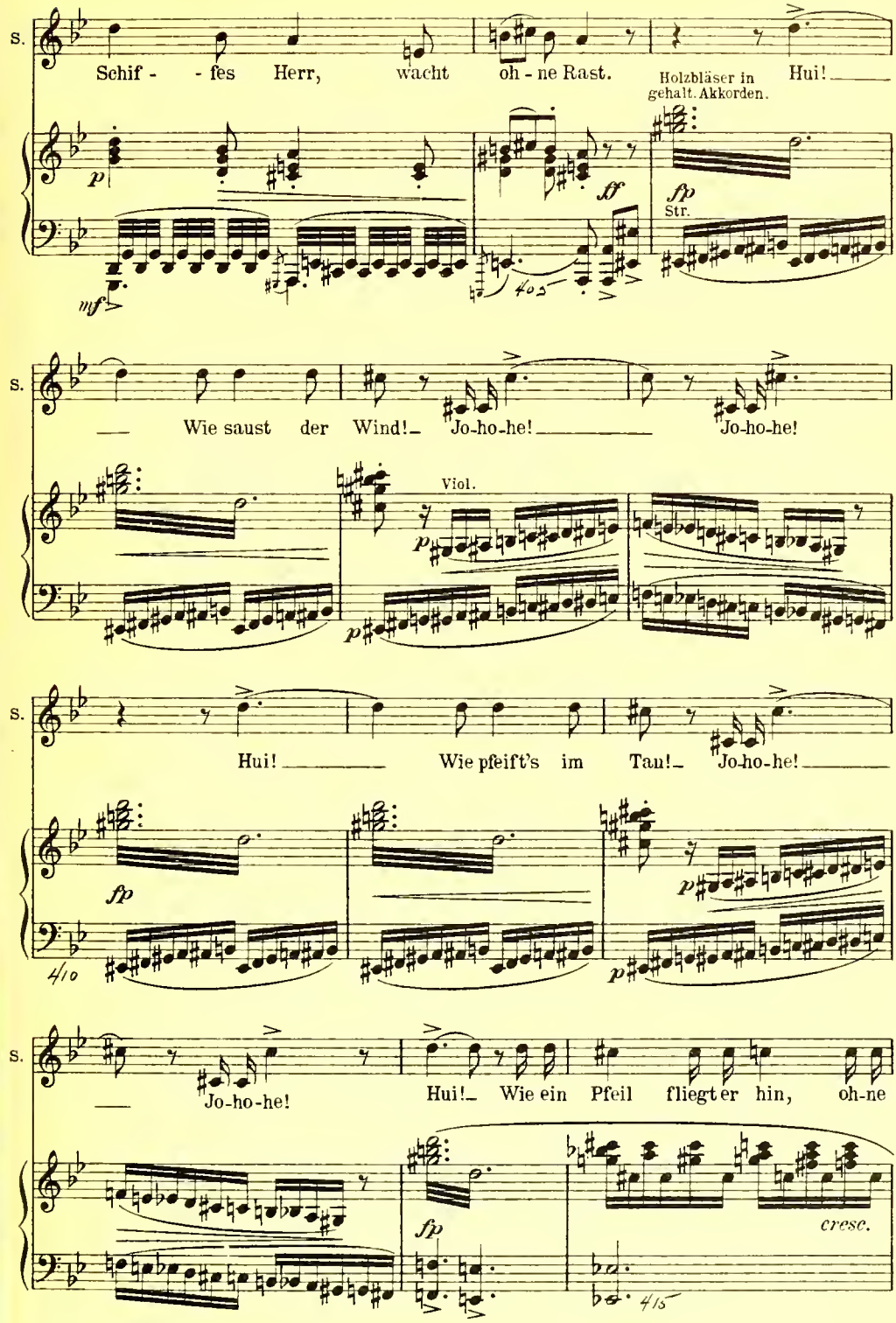

S.
Ich sing' sie selbst; hört, Mädchen,
M.
mir!
Bläs.
Viol.
Bläs.
Brt.
S.
zu!
Laßt mich's euch recht zu Her - zen füh - ren: des
Viol.
Vcl.
pp Str. Orch.
S.
Ärm - sten Los, es muß euch rüh - ren!
Viol.
Horn.
S.
Merkt auf die
Uns ist es recht.
Str.
Horn.
dim.
A. 5777 F.

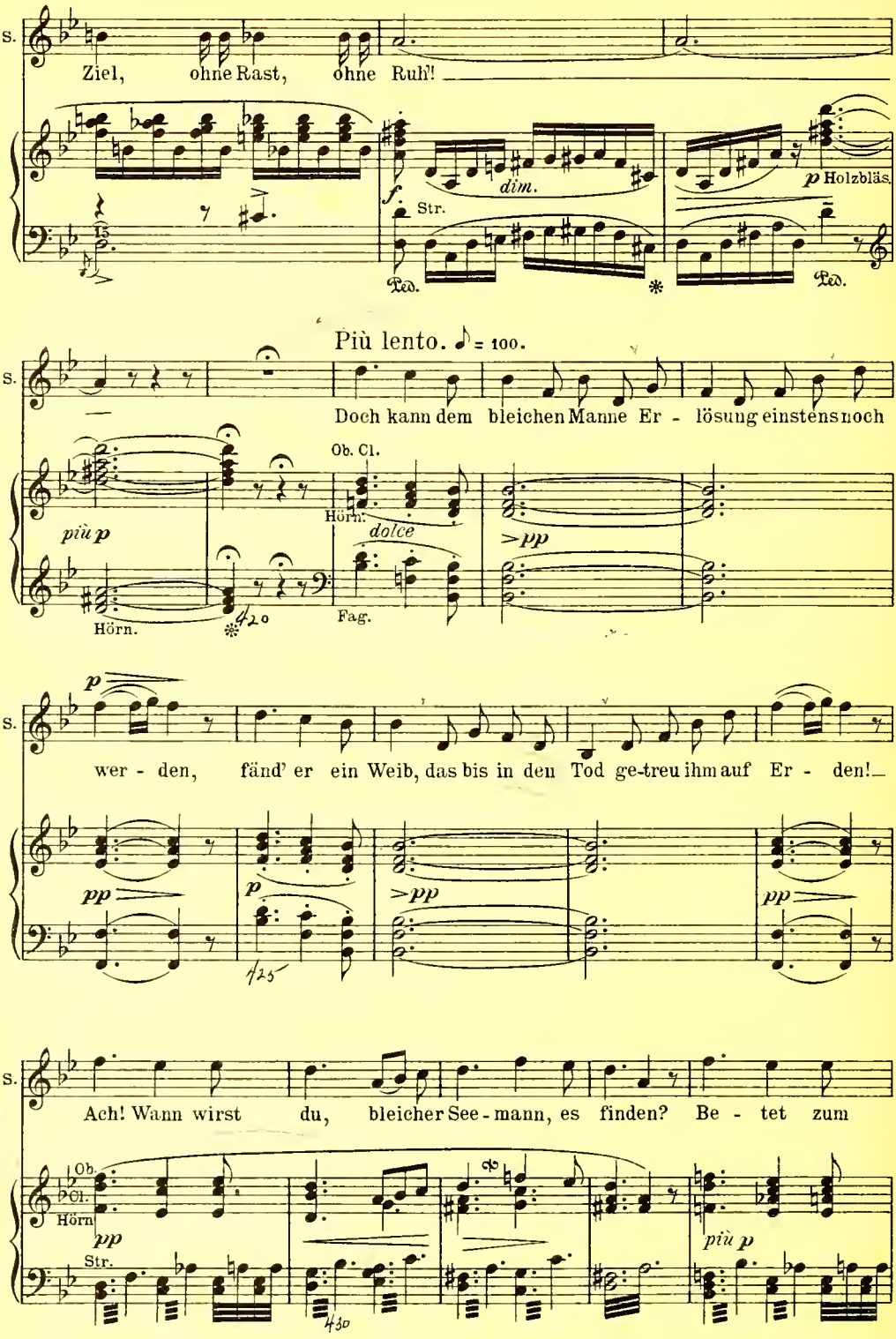

S.
Wort'!
Dem Spinn - - rad Ruh'!
Mary. (ärgerlich)
Ich spinne fort!
Clar.
p Fag. u. Vcl.
(Die Mädchen rücken, nachdem sie ihre Spinnräder bei Seite gesetzt haben, die Sitze dem Großvater-
Brt.
pp
Str.
Fag.
stuhle näher und gruppieren sich um Senta. Mary bleibt am Kamin sitzen und spinnt fort.)
ppp

Ballade.

Allegro non troppo. ♩. = 63.




S.
Schif - - fes Herr, wacht oh - ne Rast.
Holzbläser in gehalt. Akkorden.
Hui!
mf
p
ff
fp
Str.
S.
Wie saust der Wind! Jo-ho-he!
Jo-ho-he!
Viol.
p
p
S.
Hui!
Wie pfeift's im Tau! Jo-ho-he!
fp
p
p
4/10
S.
Jo-ho-he!
Hui! Wie ein Pfeil fliegt er hin, oh-ne
fp
cresc.
4/5


S.
Ziel, ohne Rast, ohne Ruh!
f
Str.
dim.
p Holzbläs.
Ped.
Ped.
Più lento. ♪ = 100.
S.
Doch kann dem bleichen Manne Er - lösung einstens noch
Ob. Cl.
Hörn.
più p
dolce
>pp
Hörn.
Fag.
S.
wer - den, fänd' er ein Weib, das bis in den Tod ge-treu ihm auf Er - den!
p
pp
p
>pp
pp
S.
Ach! Wann wirst du, bleicher See - mann, es finden? Be - tet zum
Ob.
Cl.
Hörn
pp
Str.
più p

(Gegen das Ende des Verses kehrt Senta sich gegen das Bild. Die Mädchen hören teilnahmsvoll zu; Mary hat aufgehört zu spinnen.)

Tempo I.

S. Himmel, daß bald ein Weib Treu - e ihm halt'!

Viol. *cresc.* *p* Tuba u. Bäße. *marc.* Ped.

S. Bei bö - - sem Wind und

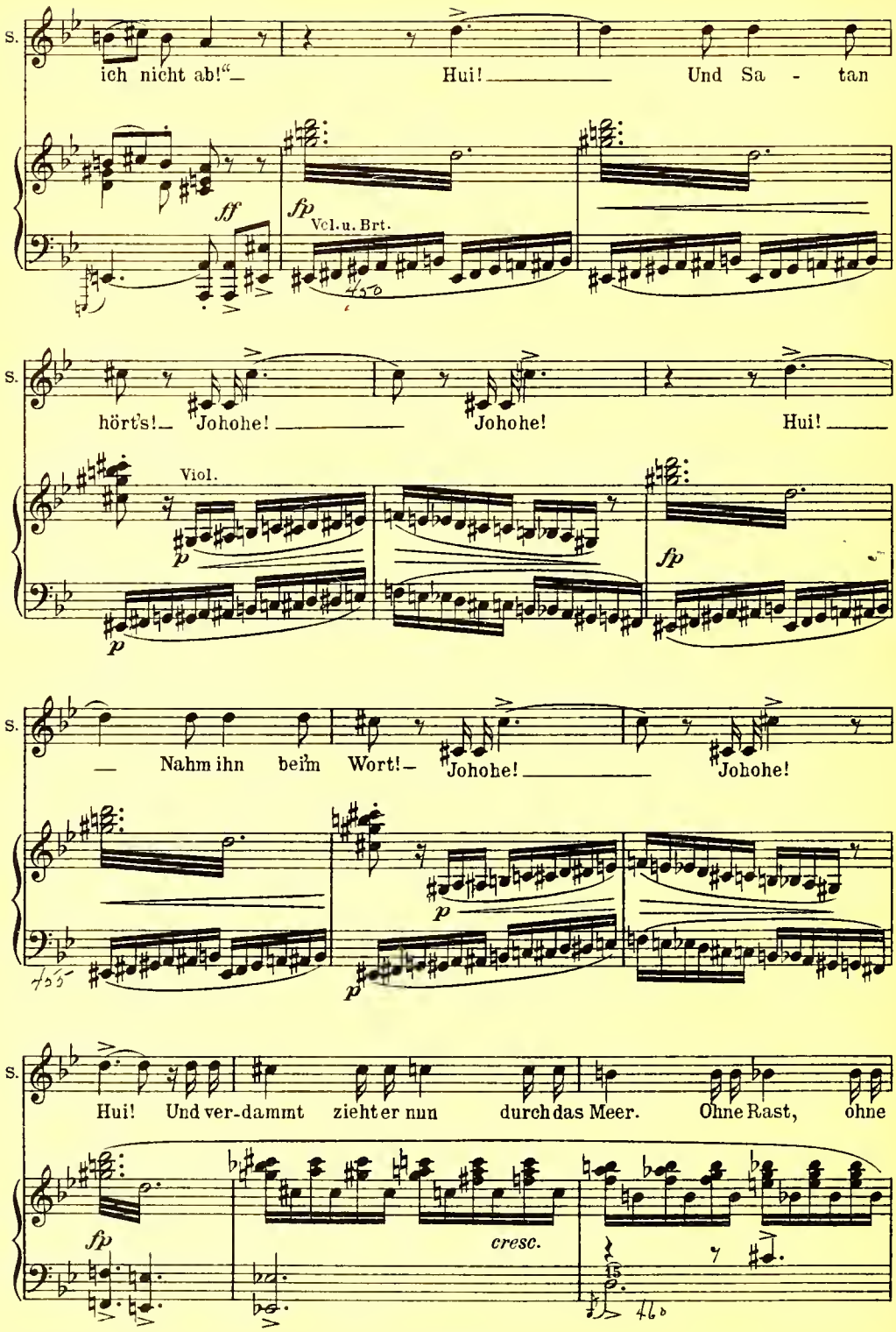
f *dim.* Pos. *p* Bläs. Viol. *mf* Bläs. *p* Ped. Vcl. *mf*

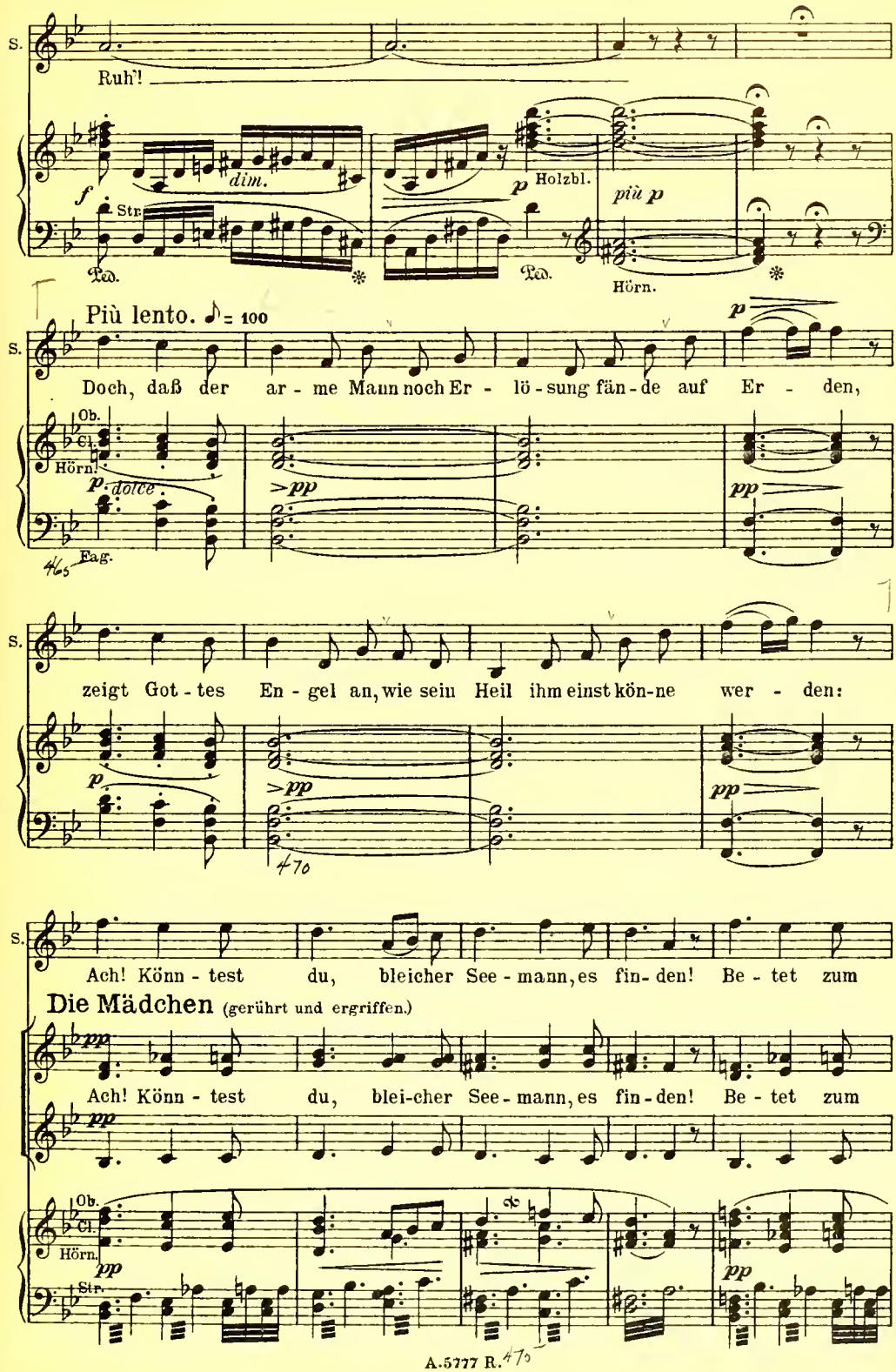
S. Sturmeswut um - se - - geln wollt' er einst ein Kap; er

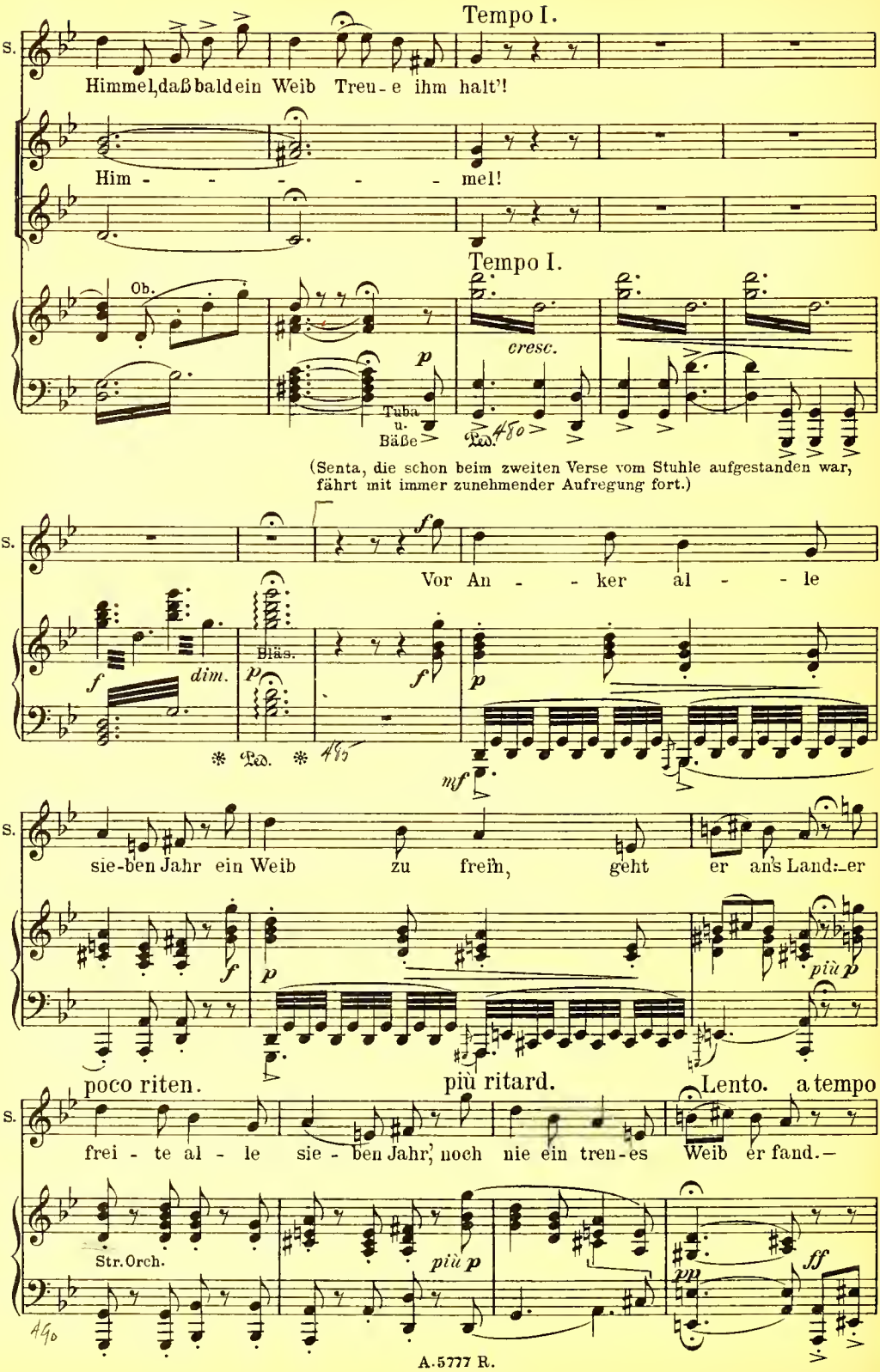
mf *p* *p* *mf* *mf* *p*

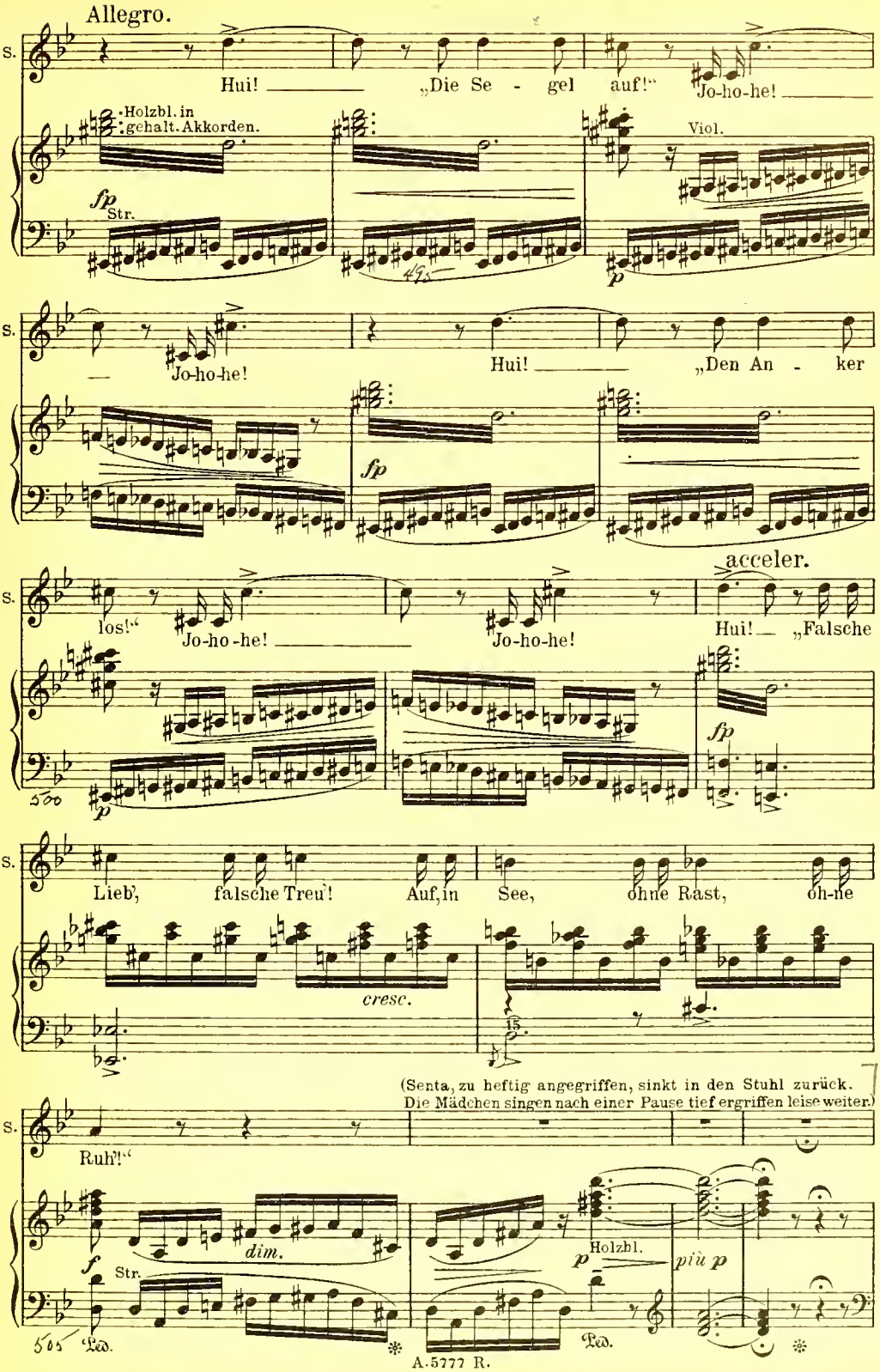
S. flucht' und schwur mit tollem Mut: „in E - wig - keit laß

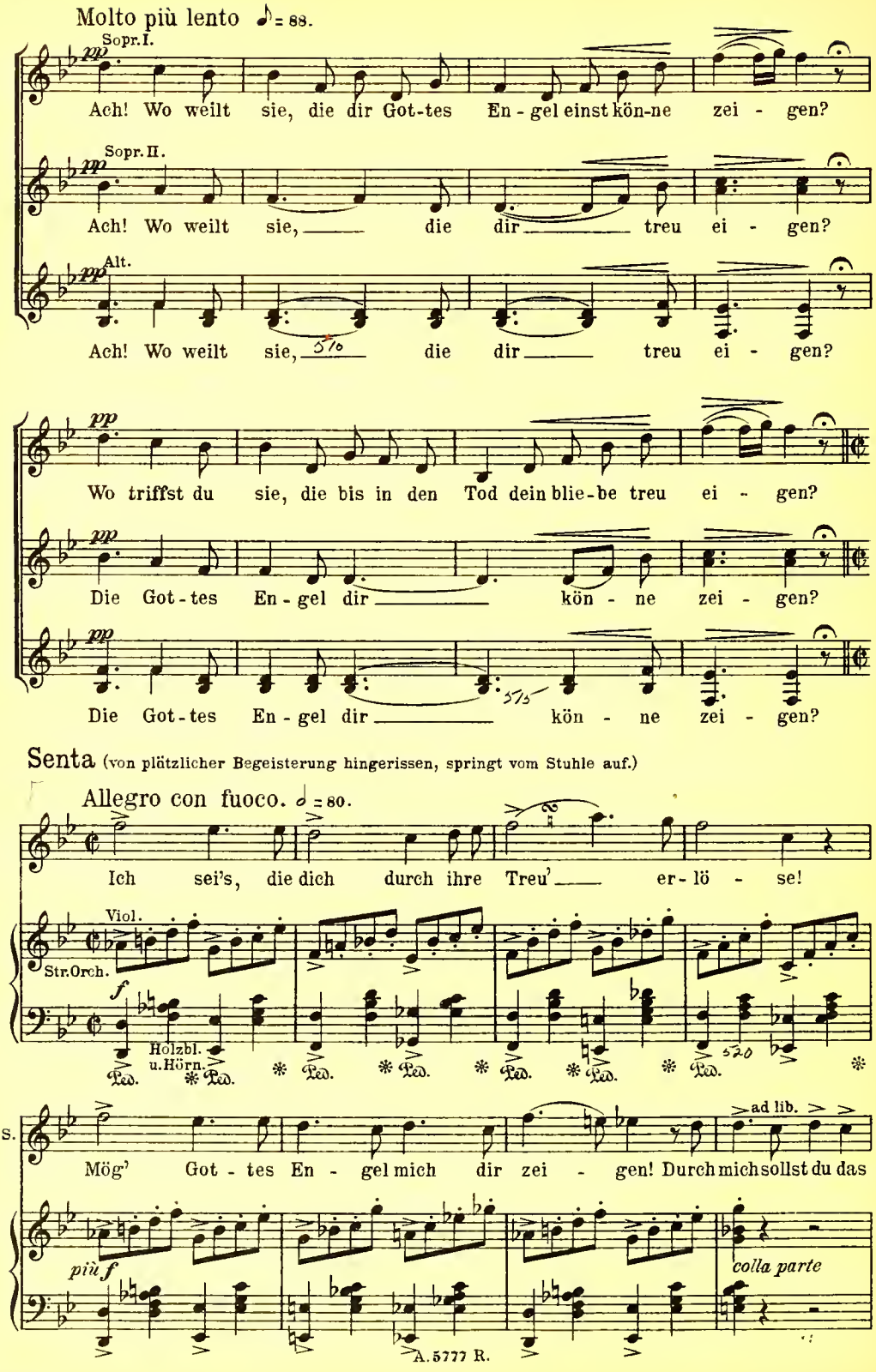
p *mf* *p* *mf* *p* *mf*

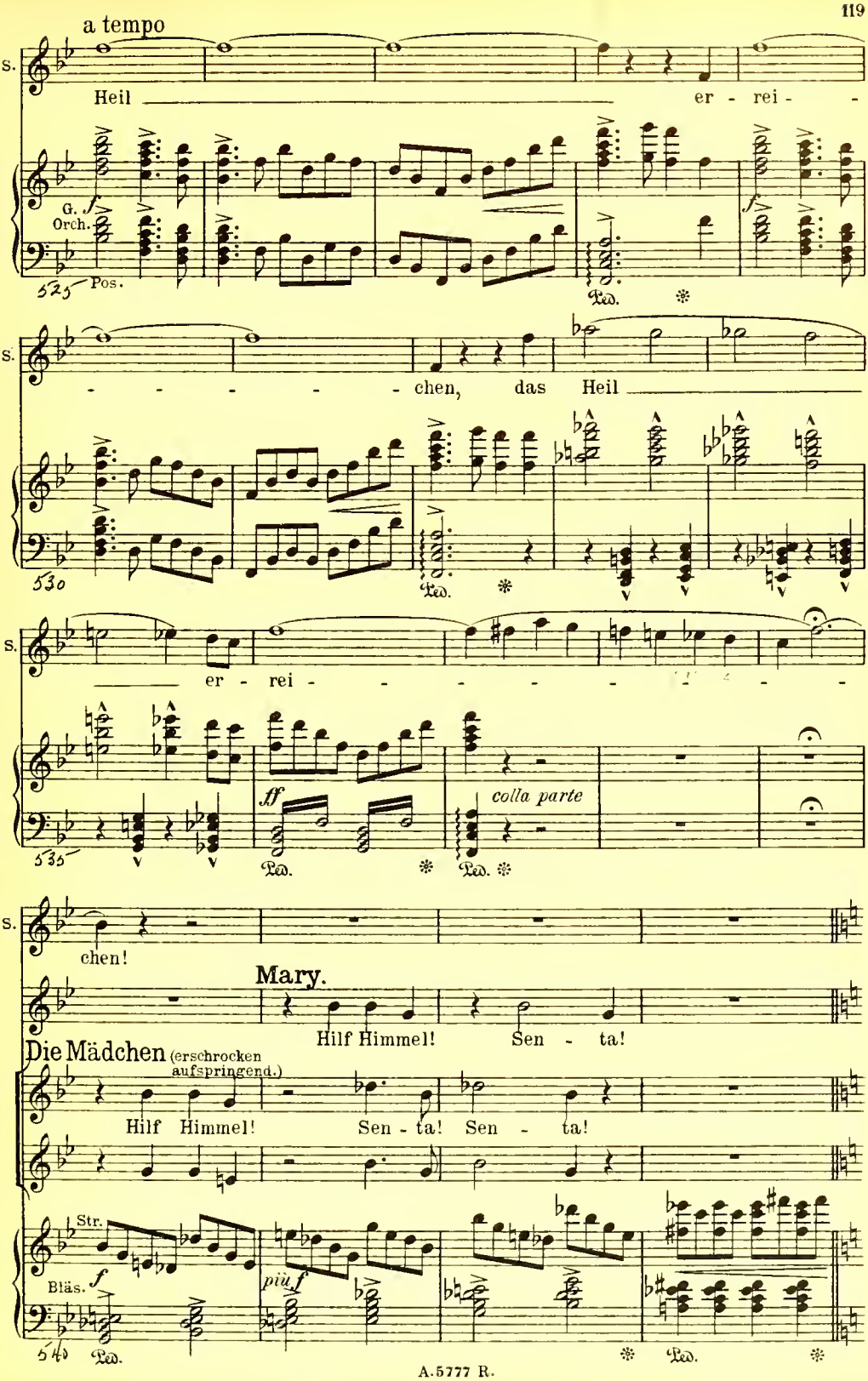

S.
ich nicht ab!“ Hui! Und Sa - tan
ff
fp
Vcl. u. Brt.
S.
hört's! Johohe! Johohe! Hui!
Viol.
p
p
fp
S.
Nahm ihn beim Wort! Johohe! Johohe!
p
p
S.
Hui! Und ver-dammt zieht er nun durch das Meer. Ohne Rast, ohne
fp
cresc.


S.
Ruh!
f
Str.
dim.
Ped.
p
Holzbl.
più p
Ped.
Hörn.
Più lento. ♪ = 100
S.
Doch, daß der ar - me Mann noch Er - lö - sung fän - de auf Er - den,
Ob.
Cl.
Hörn.
p dolce
Fag.
>pp
pp
S.
zeigt Got - tes En - gel an, wie sein Heil ihm einst kön - ne wer - den:
p
>pp
pp
S.
Ach! Könn - test du, bleicher See - mann, es fin - den! Be - tet zum
Die Mädchen (gerührt und ergriffen.)
pp
Ach! Könn - test du, blei - cher See - mann, es fin - den! Be - tet zum
pp
Ob.
Cl.
Hörn.
pp
Str.
pp

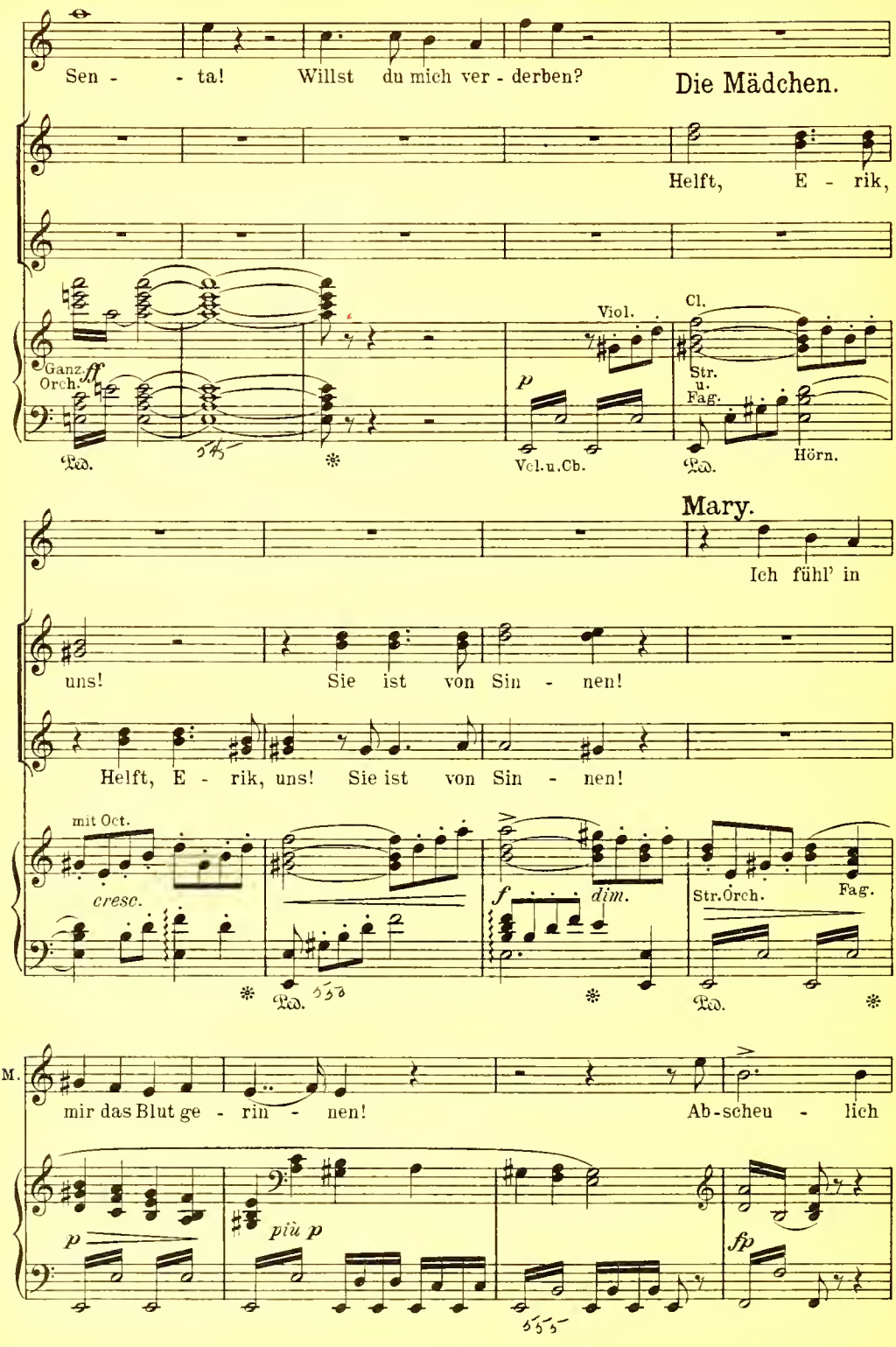

Tempo I.
S.
Himmel, daß bald ein Weib Treu - e ihm halt'!
Him - - - - - mel!
Tempo I.
Ob.
p
Tuba u. Bäße
cresc.
Ped.
(Senta, die schon beim zweiten Verse vom Stuhle aufgestanden war, fährt mit immer zunehmender Aufregung fort.)
S.
f
Vor An - - ker al - - le
Bläs.
f
dim.
p
f
p
Ped.
mf
S.
sie-ben Jahr ein Weib zu frein, geht er an's Land: er
f
p
più p
poco riten.
più ritard.
Lento. a tempo
S.
frei - te al - le sie - ben Jahr, noch nie ein treu - es Weib er fand. –
Str. Orch.
più p
pp
ff

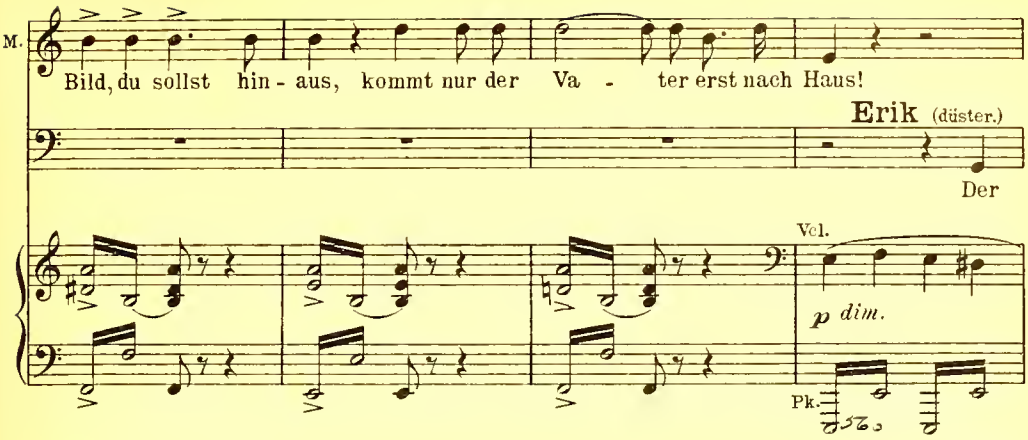

Allegro.
S.
Hui! „Die Se - gel auf!“ Jo-ho-he!
Holzbl. in gehalt. Akkorden.
Viol.
fp
Str.
p
Jo-ho-he! Hui! „Den An - ker
fp
acceler.
los!“ Jo-ho-he! Jo-ho-he! Hui! „Falsche
fp
Lieb', falsche Treu'! Auf, in See, ohne Rast, oh-ne
cresc.
(Senta, zu heftig angegriffen, sinkt in den Stuhl zurück. Die Mädchen singen nach einer Pause tief ergriffen leise weiter.)
Ruh!“
f
Str.
dim.
Holzbl.
p
più p
Ped.
Ped.


Molto più lento ♪ = 88.
Sopr. I.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir Got-tes En-gel einst kön-ne zei-gen?
Sopr. II.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir treu ei-gen?
Alt.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir treu ei-gen?
pp
Wo triffst du sie, die bis in den Tod dein blie-be treu ei-gen?
pp
Die Got-tes En-gel dir kön-ne zei-gen?
pp
Die Got-tes En-gel dir kön-ne zei-gen?
Senta (von plötzlicher Begeisterung hingerissen, springt vom Stuhle auf.)
Allegro con fuoco. 𝅗𝅥 = 80.
Ich sei's, die dich durch ihre Treu' er-lö-se!
Viol.
Str. Orch.
f
Holzbl. u. Hörn.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
S.
Mög' Got-tes En-gel mich dir zei-gen! Durch mich sollst du das
ad lib.
più f
colla parte
A. 5777 R.

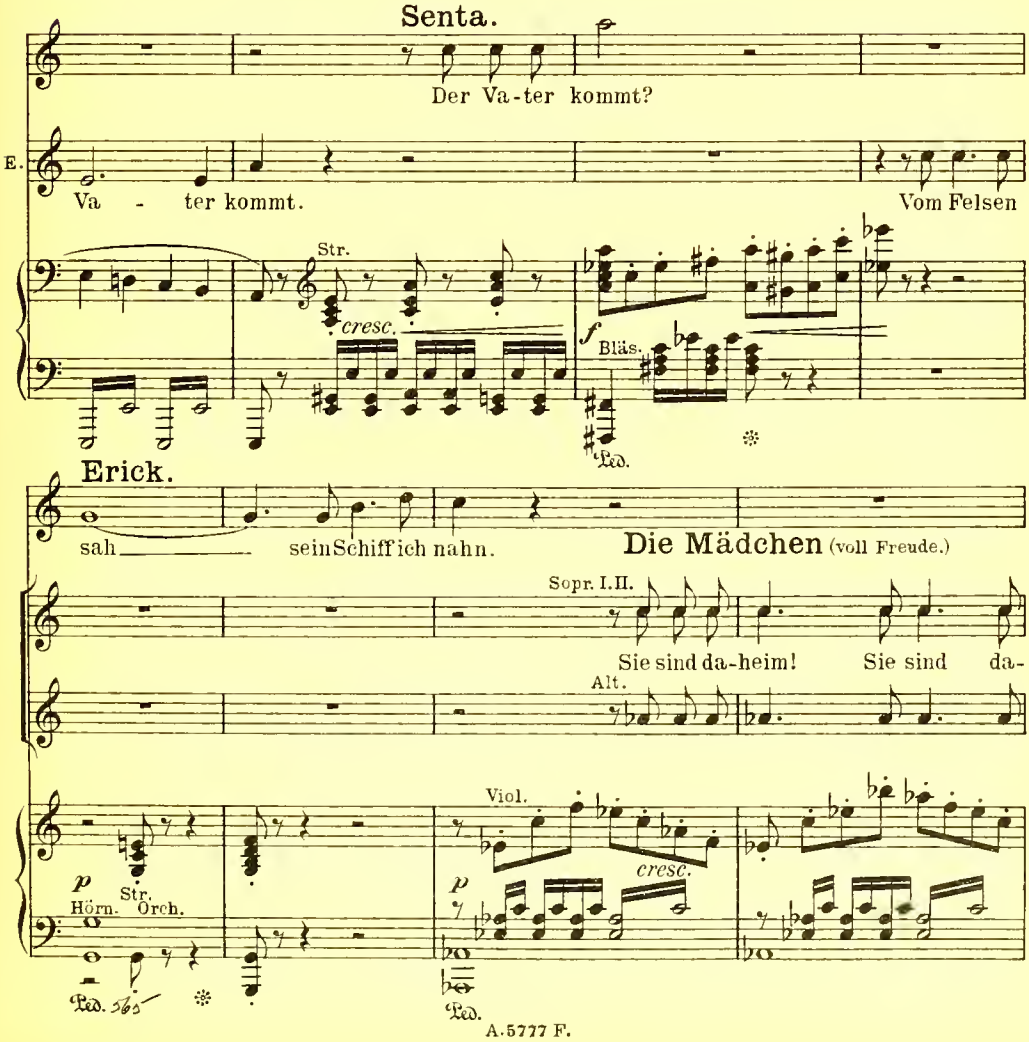

a tempo
S.
Heil
er - rei -
G. Orch.
f
525
Pos.
Ped.
chen, das Heil
530
er - rei -
ff
colla parte
535
chen!
Mary.
Hilf Himmel! Sen - ta!
Die Mädchen (erschrocken aufspringend.)
Hilf Himmel! Sen - ta! Sen - ta!
Str.
Bläs.
f
più f
540

Erik (ist zur Türe hereingetreten und hat Senta's Ausruf vernommen.)





(Senta, die in ihrer letzten Stellung verblieben und von allem nichts vernommen hatte, wie erwachend und freudig auffahrend.)



Mary (außer sich in großer Geschäftigkeit.)

M. Nun seht, zu was eu'r Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-tan.

heim! Sie sind da-

più cresc.

Vcl.u.Ch.

M. Nun seht, zu was eur Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-

heim! Sie sind da - heim!

(die Mädchen zurückhaltend.)

M. tan. Halt, Halt! Ihr bleibet fein im

Auf, eilt hinaus!

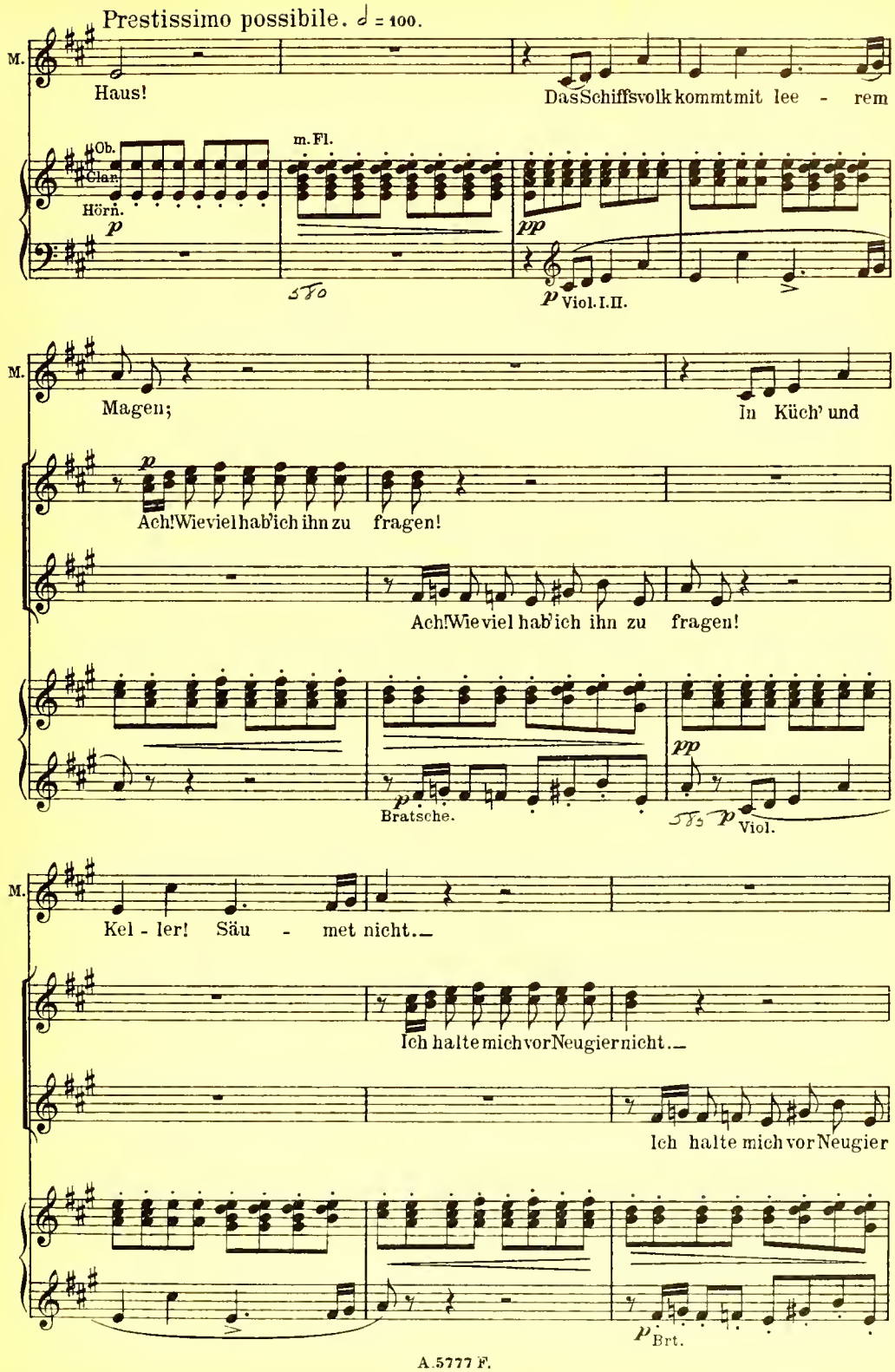
Auf, eilt hinaus! Auf, eilt hinaus!

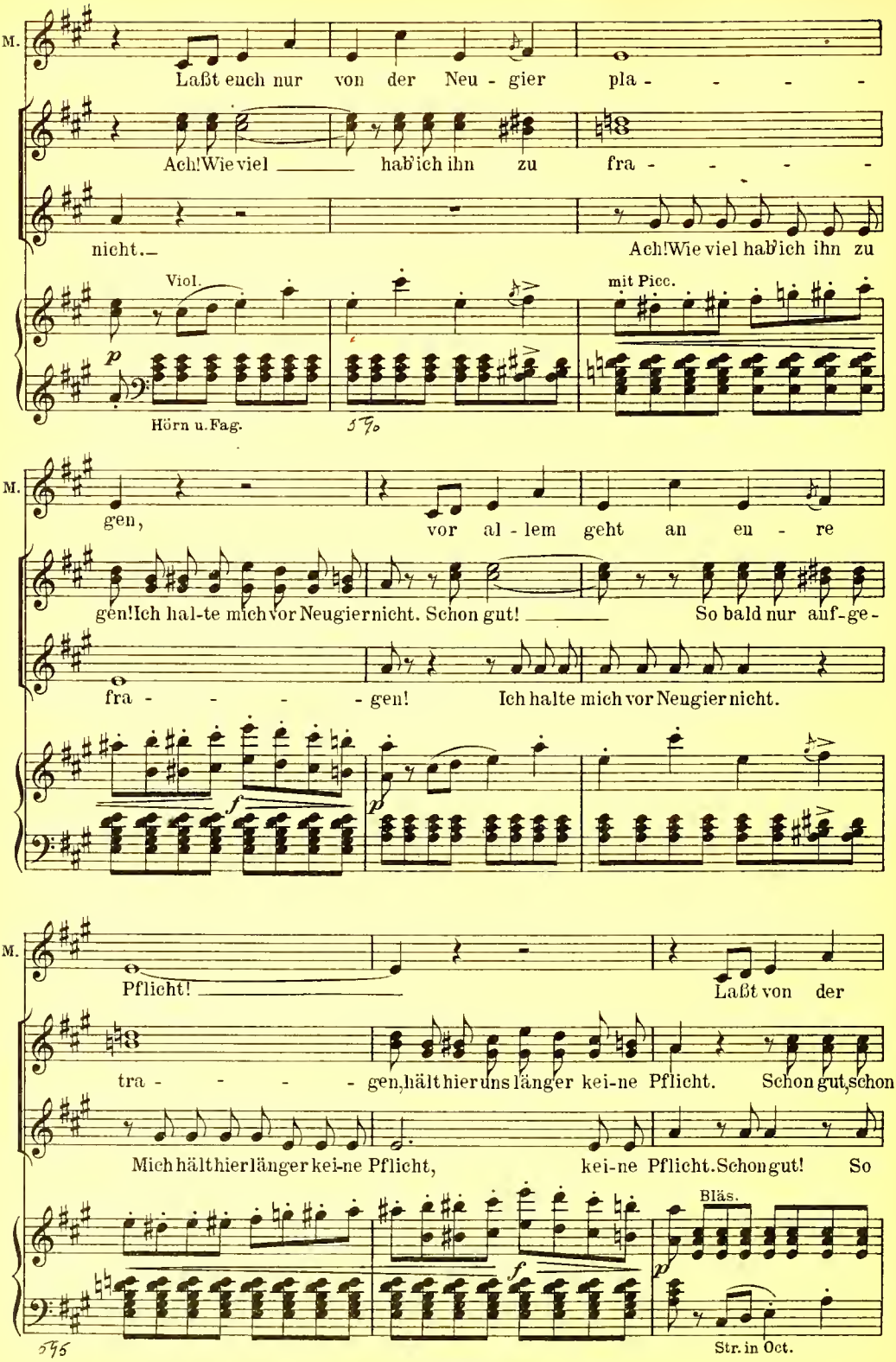
Auf, eilt hinaus!

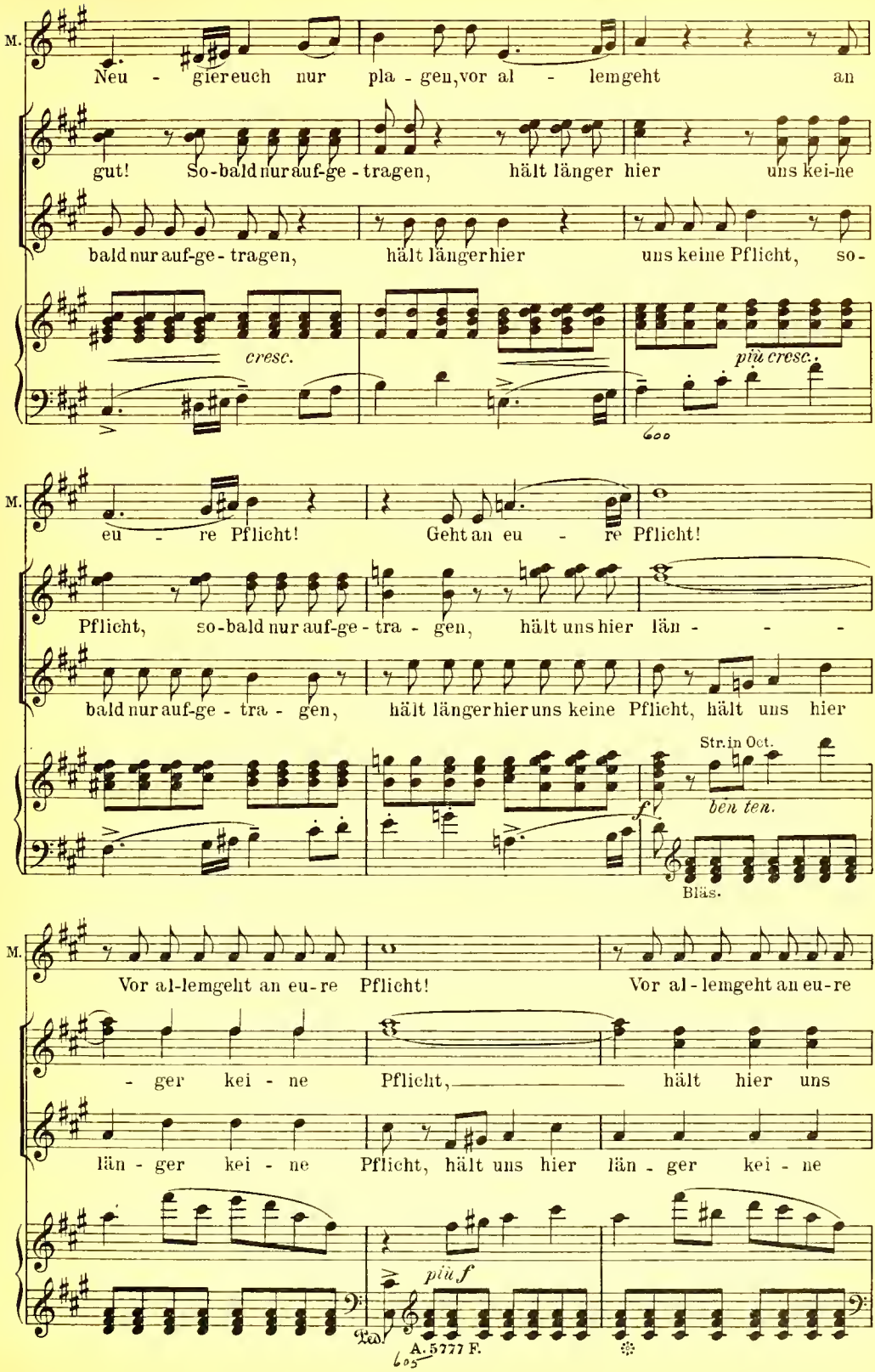
Viol.

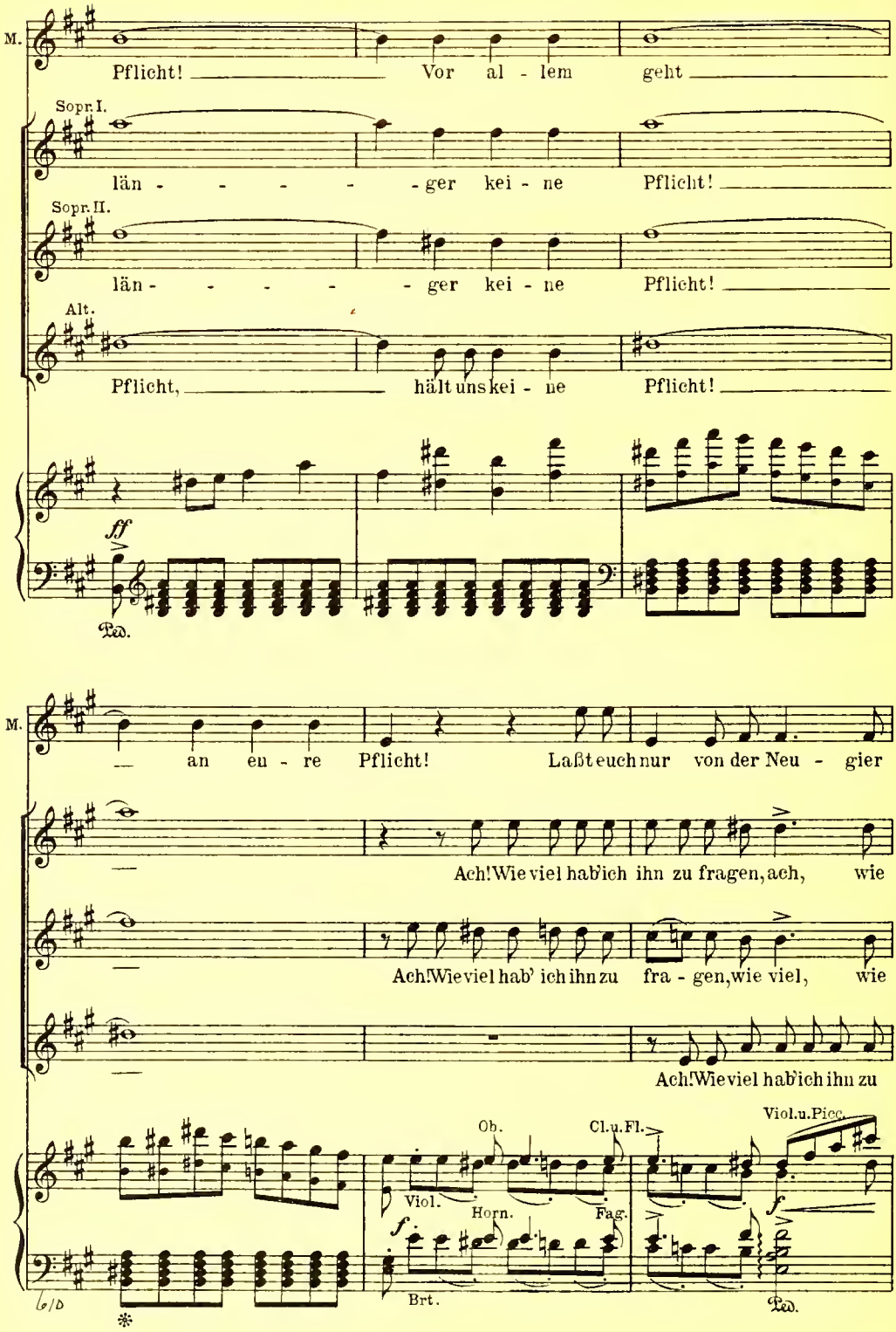
Hörn. u. Fag.

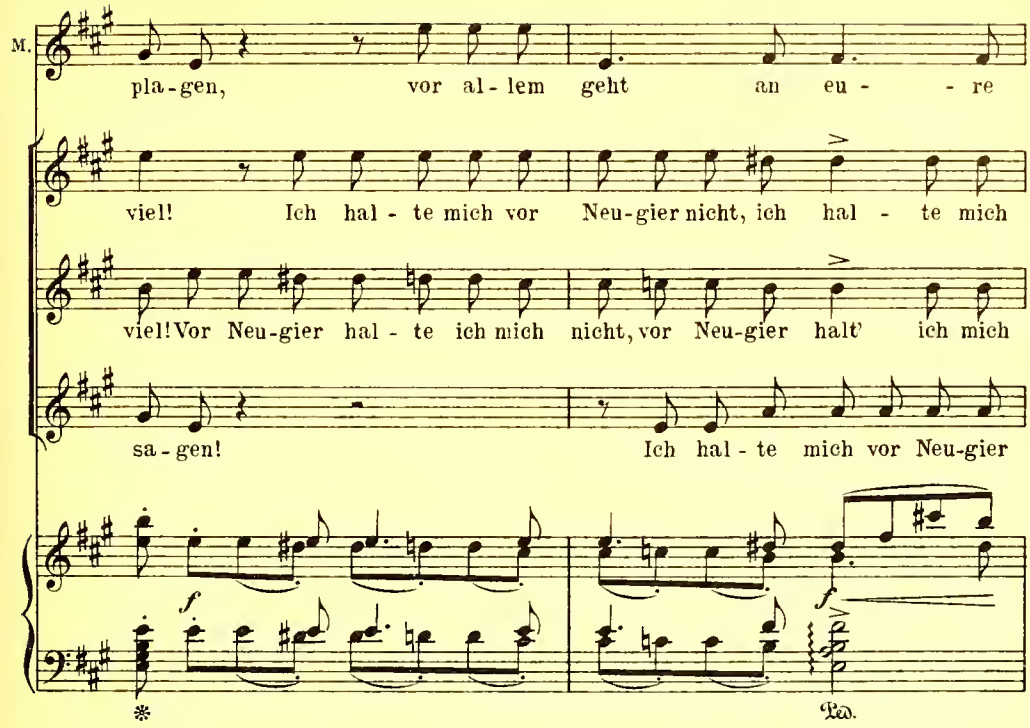
f

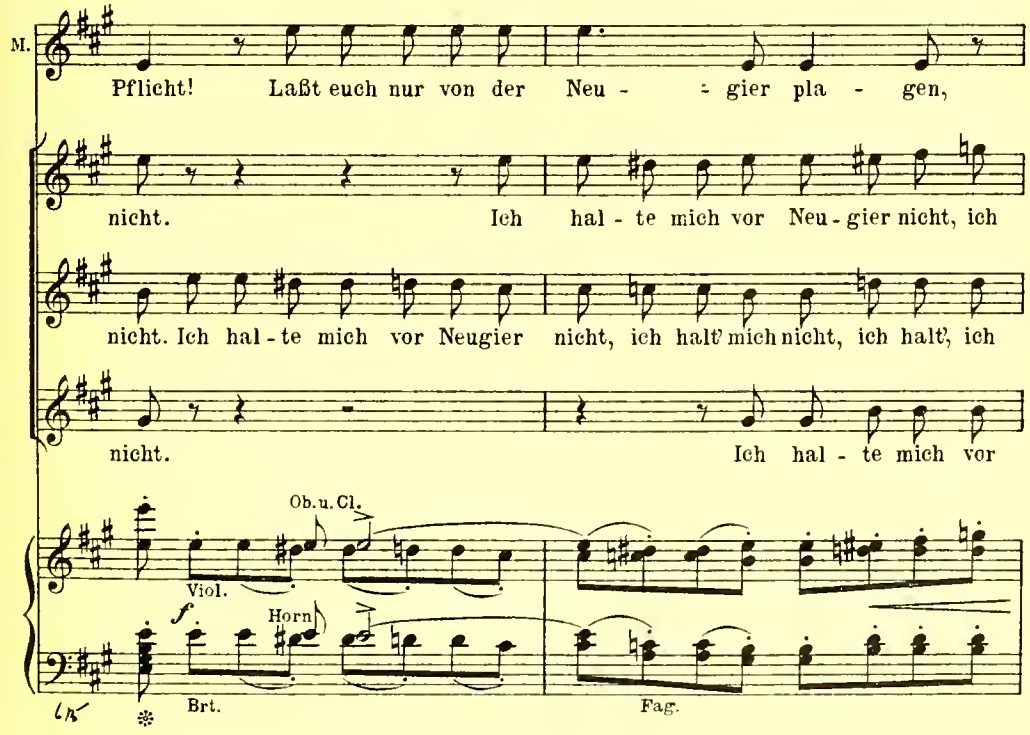

Prestissimo possibile. ♩ = 100.
M.
Haus!
Das Schiffsvolk kommt mit lee - rem
Ob.
Clar.
Hörn.
p
m. Fl.
pp
p Viol. I. II.
M.
Magen;
In Küch' und
p
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fragen!
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fragen!
pp
p
Bratsche.
p Viol.
M.
Kel - ler! Säu - met nicht.
Ich halte mich vor Neugier nicht.
Ich halte mich vor Neugier
p Brt.

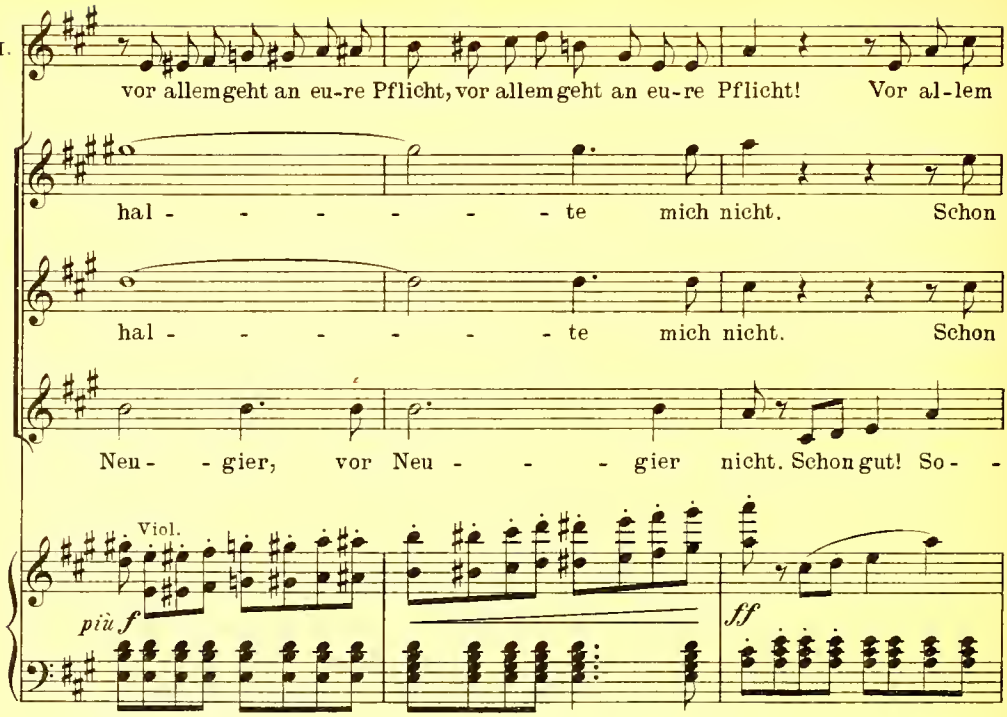

M.
Laßt euch nur von der Neu - gier pla - - - - -
Ach! Wie viel ___ hab' ich ihn zu fra - - - - -
nicht.—
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu
Viol.
mit Picc.
p
Hörn u. Fag.
gen,
vor al - lem geht an en - re
gen! Ich hal-te mich vor Neugier nicht. Schon gut! ___
So bald nur auf-ge-
fra - - - - - gen!
Ich halte mich vor Neugier nicht.
f
p
Pflicht! ___
Laßt von der
tra - - - - - gen, hält hier uns länger kei-ne Pflicht.
Schon gut, schon
Mich hält hier länger kei-ne Pflicht,
kei-ne Pflicht. Schon gut!
So
Bläs.
f
p
Str. in Oct.

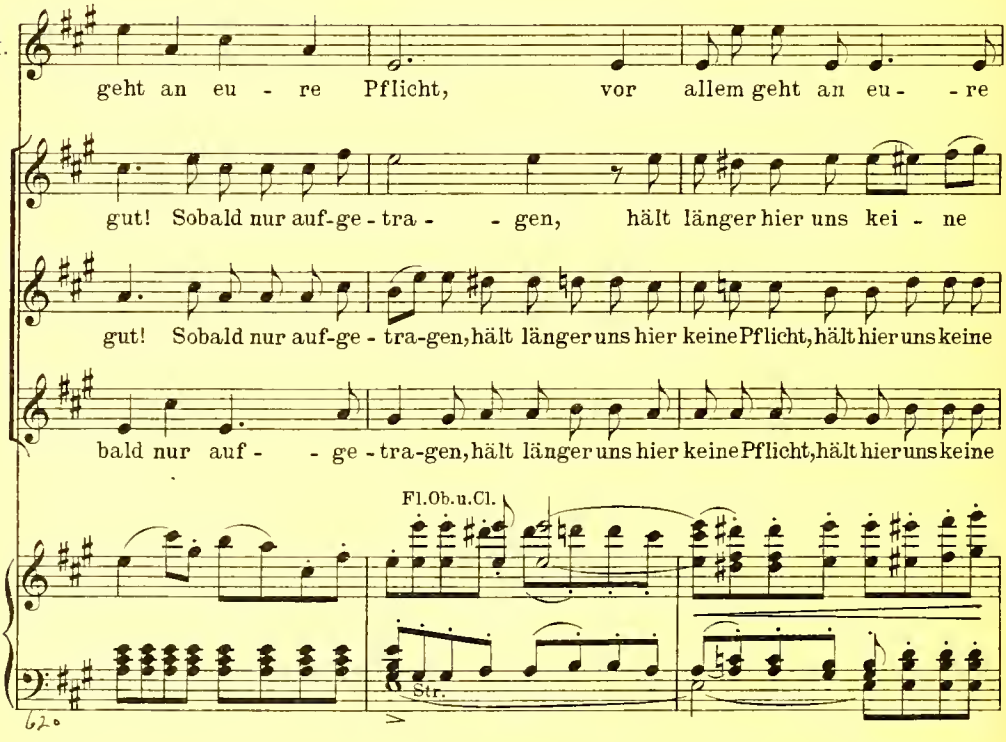

M.
Neu - gier euch nur pla - gen, vor al - lem geht an
gut! So-bald nur auf-ge - tragen, hält länger hier uns kei-ne
bald nur auf-ge - tragen, hält länger hier uns keine Pflicht, so-
cresc.
più cresc.
600
M.
eu - re Pflicht! Geht an eu - re Pflicht!
Pflicht, so-bald nur auf-ge - tra - gen, hält uns hier län - - -
bald nur auf-ge - tra - gen, hält länger hier uns keine Pflicht, hält uns hier
Str. in Oct.
f
ben ten.
Bläs.
M.
Vor al-lem geht an eu-re Pflicht! Vor al - lem geht an eu-re
- ger kei - ne Pflicht, hält hier uns
län - ger kei - ne Pflicht, hält uns hier län - ger kei - ne
più f
Ped.
605
A. 5277 F.

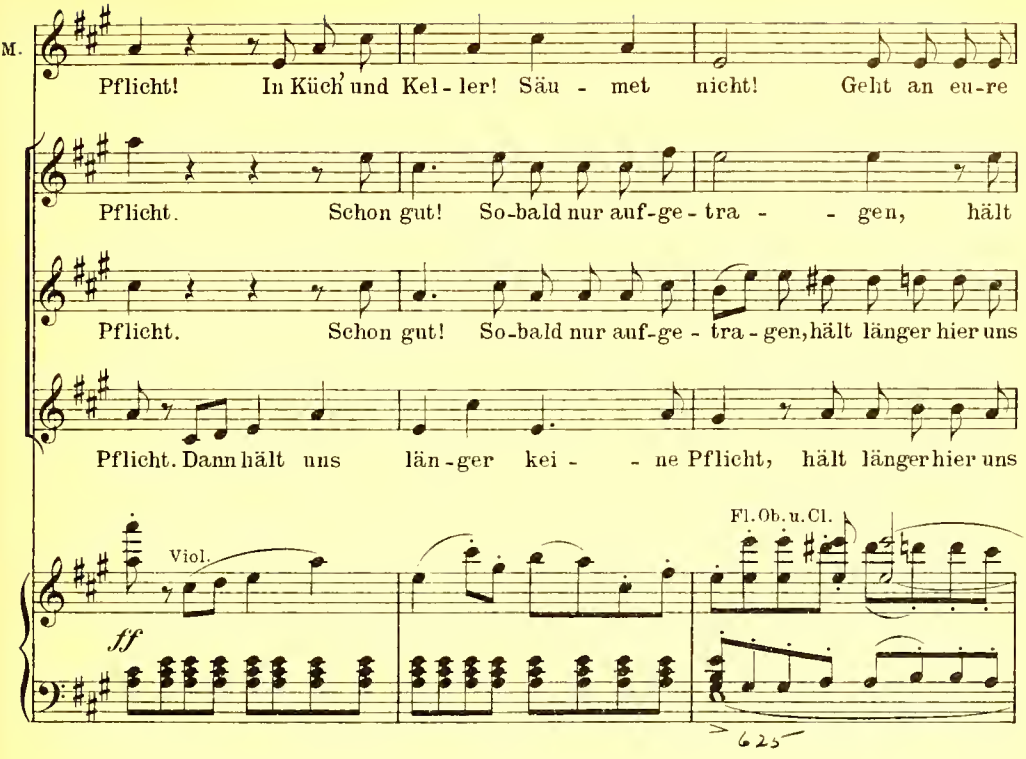

M.
Pflicht! Vor al - lem geht
Sopr. I.
län - - - - - ger kei - ne Pflicht!
Sopr. II.
län - - - - - ger kei - ne Pflicht!
Alt.
Pflicht, hält uns kei - ne Pflicht!
ff
Ped.
M.
an eu - re Pflicht! Laßt euch nur von der Neu - gier
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fragen, ach, wie
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fra - gen, wie viel, wie
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu
Ob.
Cl. u. Fl.
Viol. u. Picc.
Viol.
Horn.
Fag.
f
Brt.
Ped.

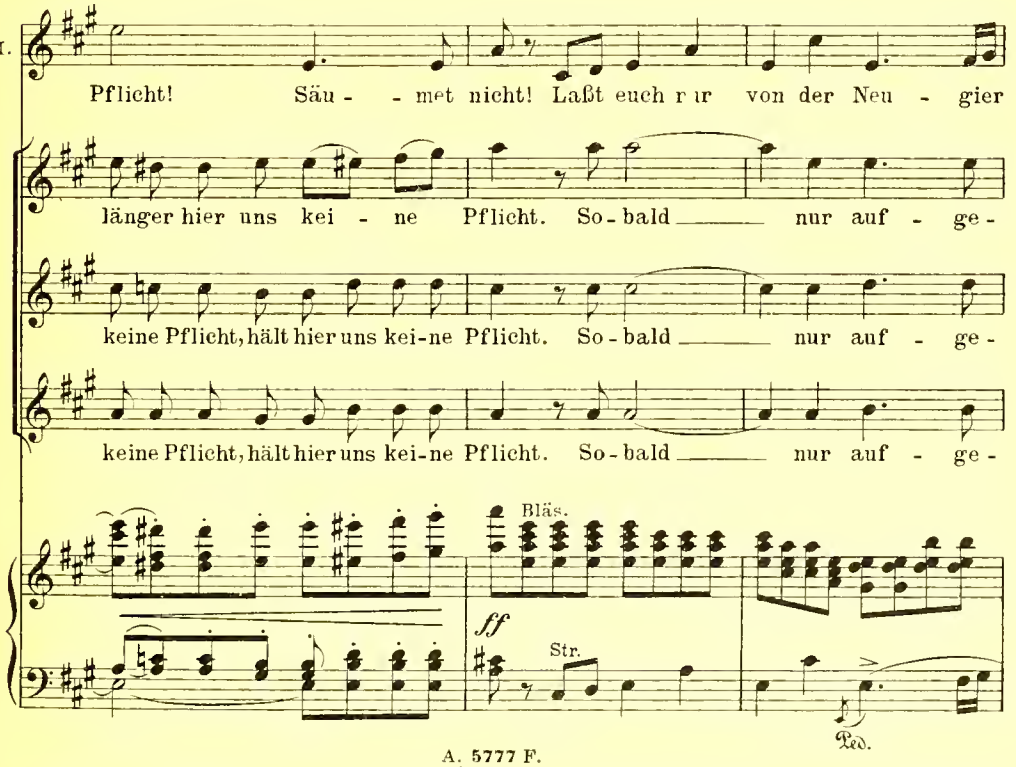

M.
pla-gen, vor al-lem geht an eu- re
viel! Ich hal-te mich vor Neu-gier nicht, ich hal-te mich
viel! Vor Neu-gier hal-te ich mich nicht, vor Neu-gier halt' ich mich
sa-gen! Ich hal-te mich vor Neu-gier
f
f
Ped.

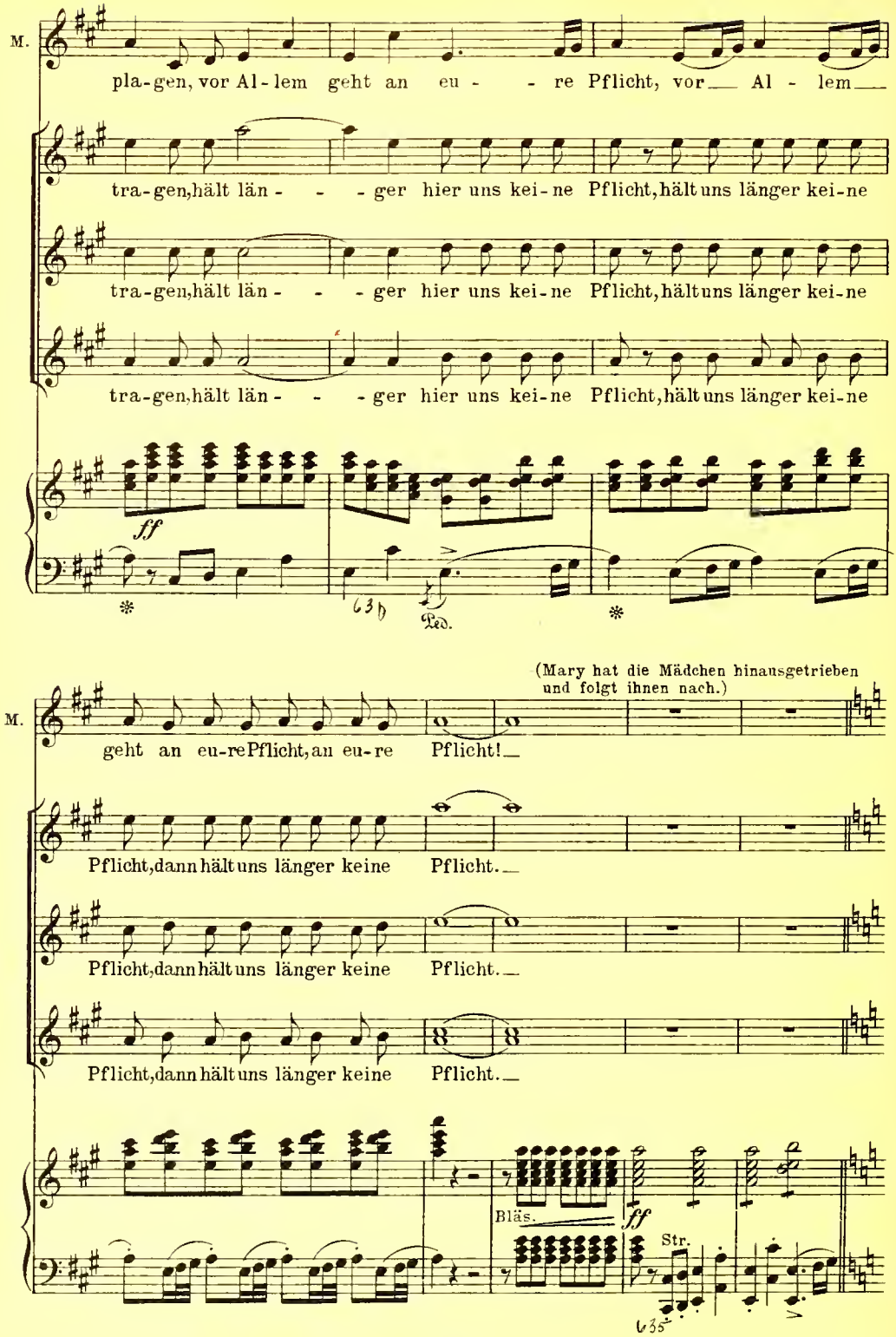

M.
Pflicht! Laßt euch nur von der Neu- gier pla- gen,
nicht. Ich hal-te mich vor Neu-gier nicht, ich
nicht. Ich hal-te mich vor Neugier nicht, ich halt' mich nicht, ich halt', ich
nicht. Ich hal-te mich vor
Ob. u. Cl.
Viol.
Horn
f
Brt.
Fag.


M.
vor allem geht an eu-re Pflicht, vor allem geht an eu-re Pflicht! Vor al-lem
hal - - - - - - - te mich nicht. Schon
hal - - - - - - - te mich nicht. Schon
Neu- - gier, vor Neu - - - - gier nicht. Schon gut! So- -
Viol.
più f
ff


M.
geht an eu - re Pflicht, vor allem geht an eu- - re
gut! Sobald nur auf-ge-tra- - gen, hält länger hier uns kei - ne
gut! Sobald nur auf-ge-tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine
bald nur auf- - ge-tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine
Fl. Ob. u. Cl.
Str.


M.
Pflicht! In Küch' und Kel - ler! Säu - met nicht! Geht an eu-re
Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge - tra - - gen, hält
Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge - tra - gen, hält länger hier uns
Pflicht. Dann hält uns län - ger kei - - ne Pflicht, hält länger hier uns
Viol.
ff
Fl. Ob. u. Cl.
625

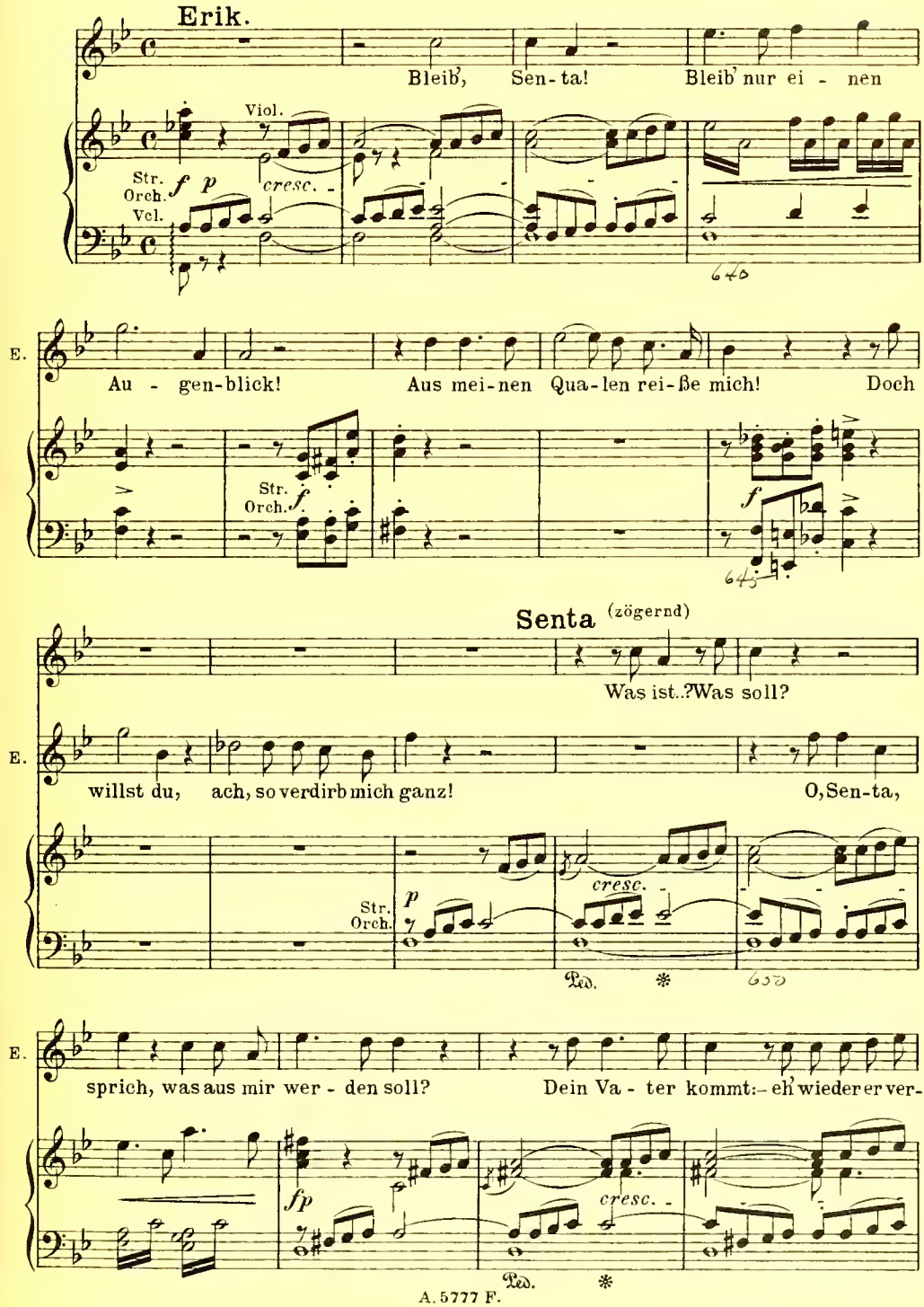

M.
Pflicht! Säu - - met nicht! Laßt euch nur von der Neu - gier
länger hier uns kei - ne Pflicht. So - bald nur auf - ge -
keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So - bald nur auf - ge -
keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So - bald nur auf - ge -
Bläs.
ff
Str.
Ped.


M.
pla-gen, vor Al-lem geht an eu- - re Pflicht, vor Al - lem
tra-gen, hält län- - - ger hier uns kei-ne Pflicht, hält uns länger kei-ne
tra-gen, hält län- - - ger hier uns kei-ne Pflicht, hält uns länger kei-ne
tra-gen, hält län- - - ger hier uns kei-ne Pflicht, hält uns länger kei-ne
ff
Ped.
(Mary hat die Mädchen hinausgetrieben und folgt ihnen nach.)
M.
geht an eu-re Pflicht, an eu-re Pflicht!
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Bläs.
ff
Str.

Nº 5. Duett.

Allegro appassionato. ♩ = 76.

(Senta will ebenfalls fort; Erik hält sie zurück.)



Senta.

Und was meinst

E. reist, wird er voll-bringen, was schon oft er wollte...

Viol. *tempo* *tempo*

f *colla parte* *f* *colla parte*

Bläs. Ped. Ped.

653

S. du?

(mit Entschluß und Verzweiflung)

E. Dir ei-nen Gat - - - - ten ge-ben!

tempo *colla parte* *tempo* *poco ritard.*

Cl.Solo.

f *ff* *p*

Ped. Ped.

660 660

a tempo, ma un poco riten. ♩= 66.

E. Mein Herz voll Treu - e bis zum

Hörn. u. Fag. *dim.* *p* Str. Orch. *p*

Vcl. Ped.

670

E. Ster - ben, mein dürf - - tig Gut, mein Jä - - - ger-

Clar. Str. Ob.

Fag. *p*

Vcl.

675

E.

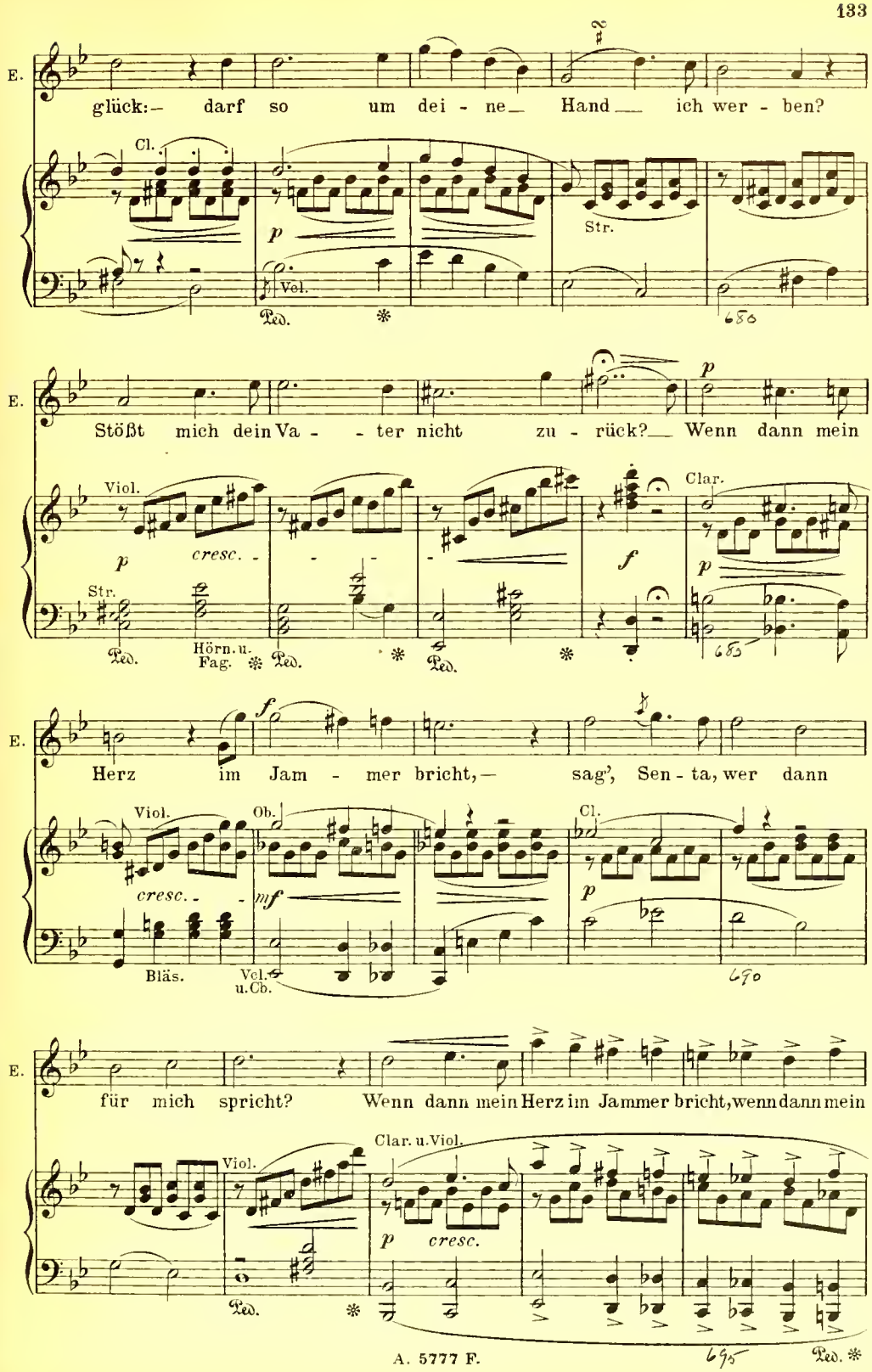
glück: — darf so um dei - ne — Hand — ich wer - ben?

Cl. *p* Vel. Str.

Ped. * 680

E.

Stößt mich dein Va - - ter nicht zu - rück? — Wenn dann mein



Viol. *p* *cresc.* Str. Hörn. u. Fag. *f* Clar. *p*

Ped. * Ped. * Ped. * 685

E.

Herz im Jam - mer bricht, — sag', Sen - ta, wer dann

Viol. *cresc.* Bläs. Ob. *mf* Vel. u. Cb. Cl. *p*

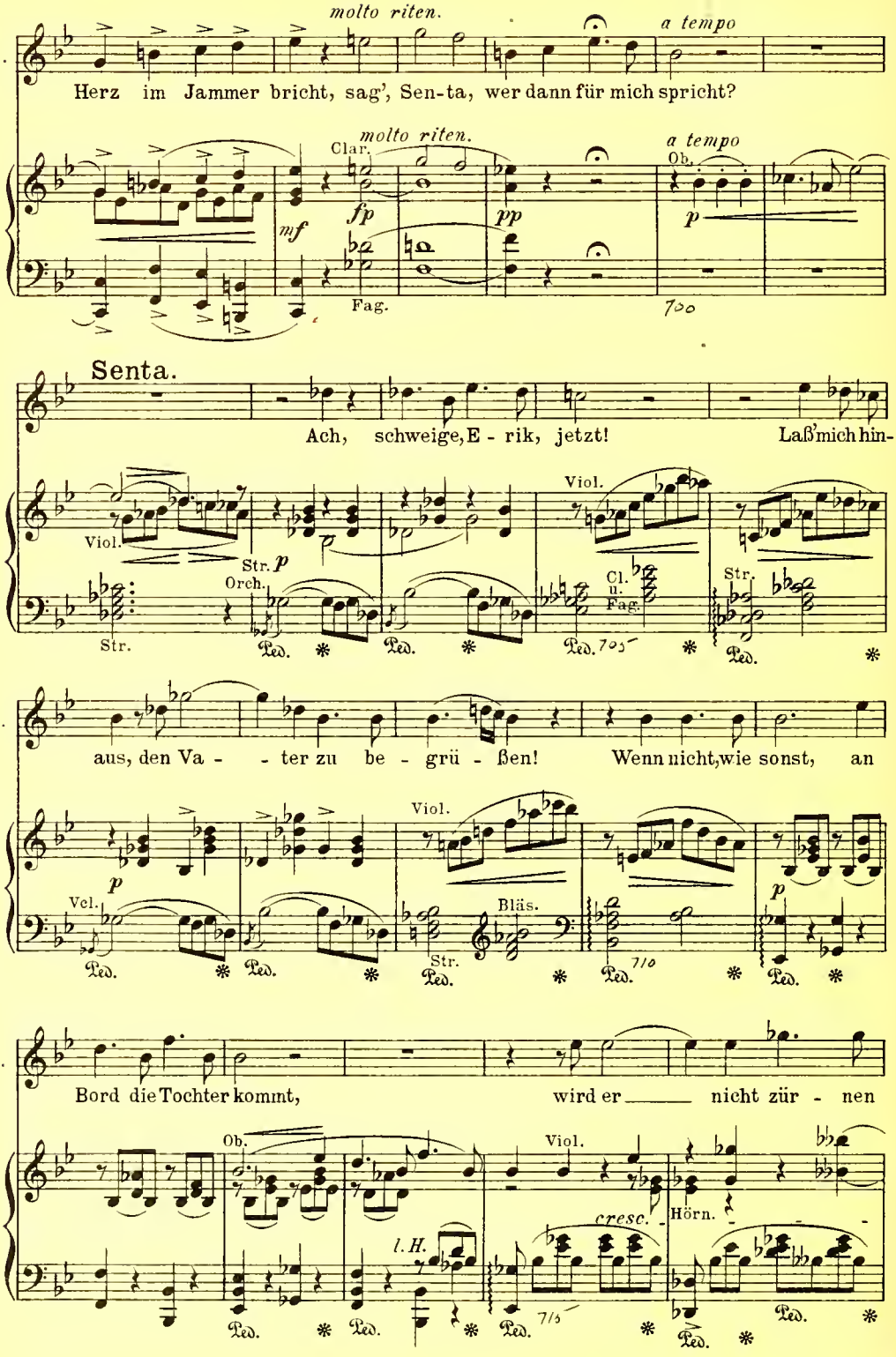
690

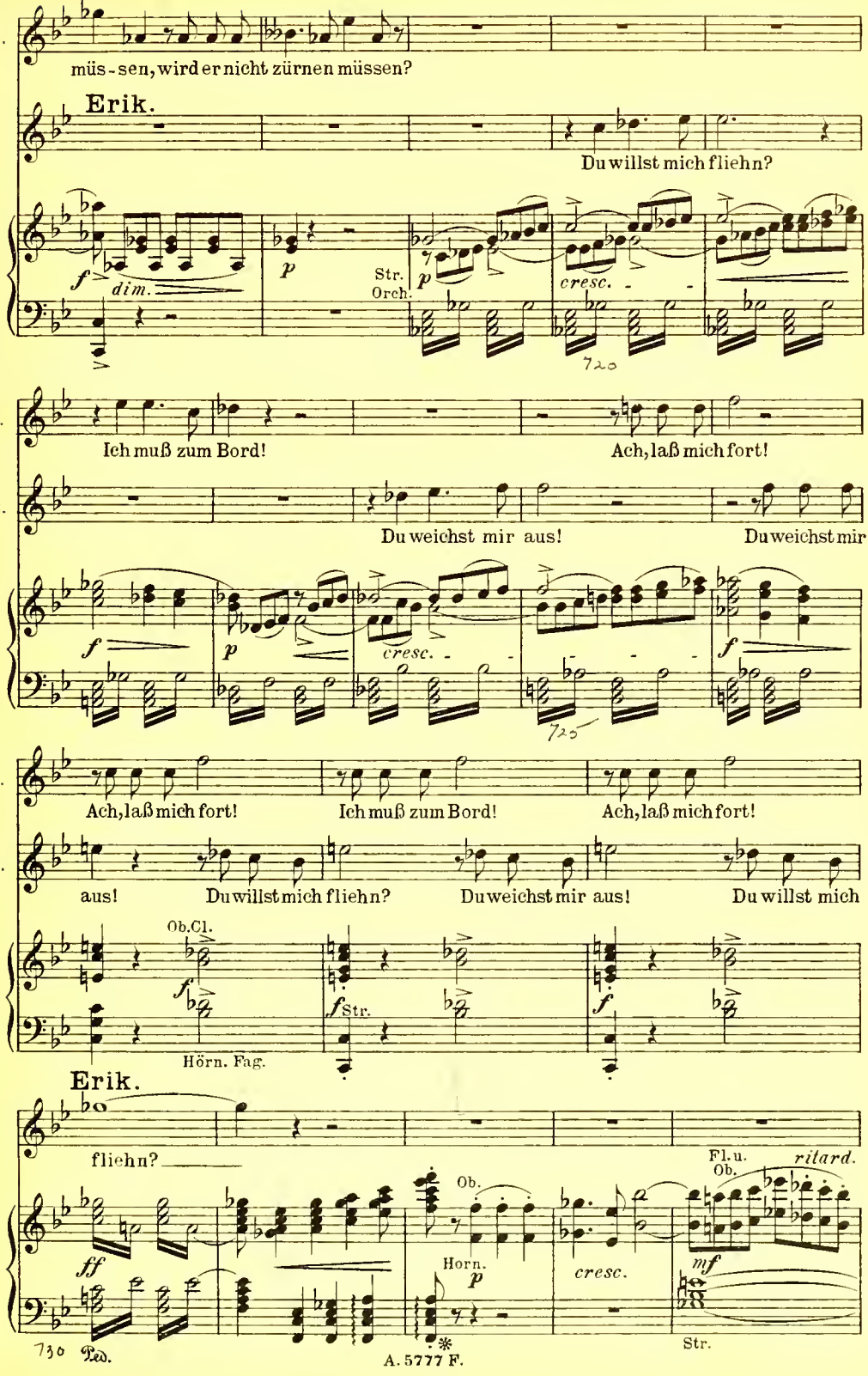
E.

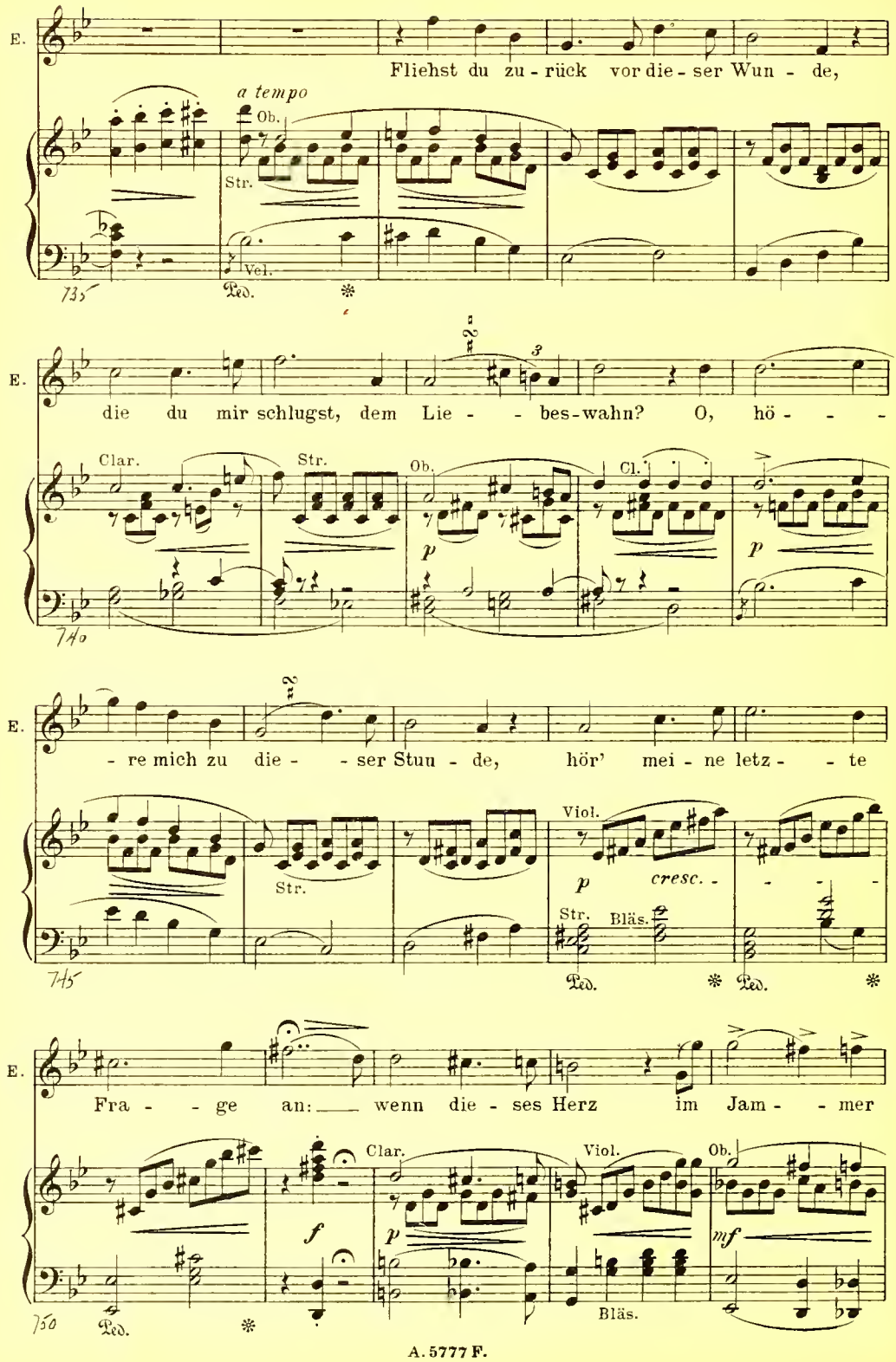
für mich spricht? Wenn dann mein Herz im Jammer bricht, wenn dann mein

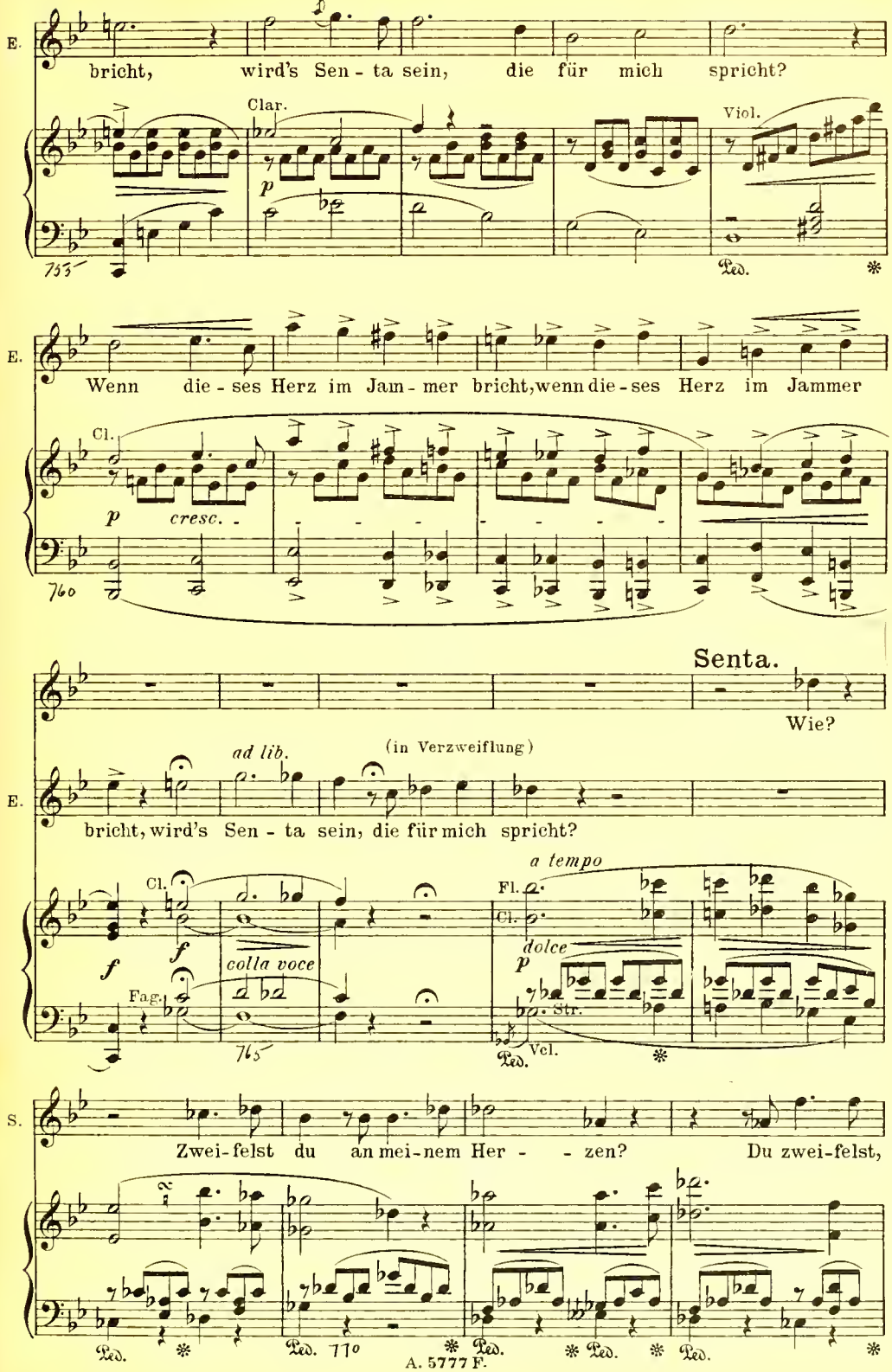
Viol. Clar. u. Viol. *p* *cresc.*

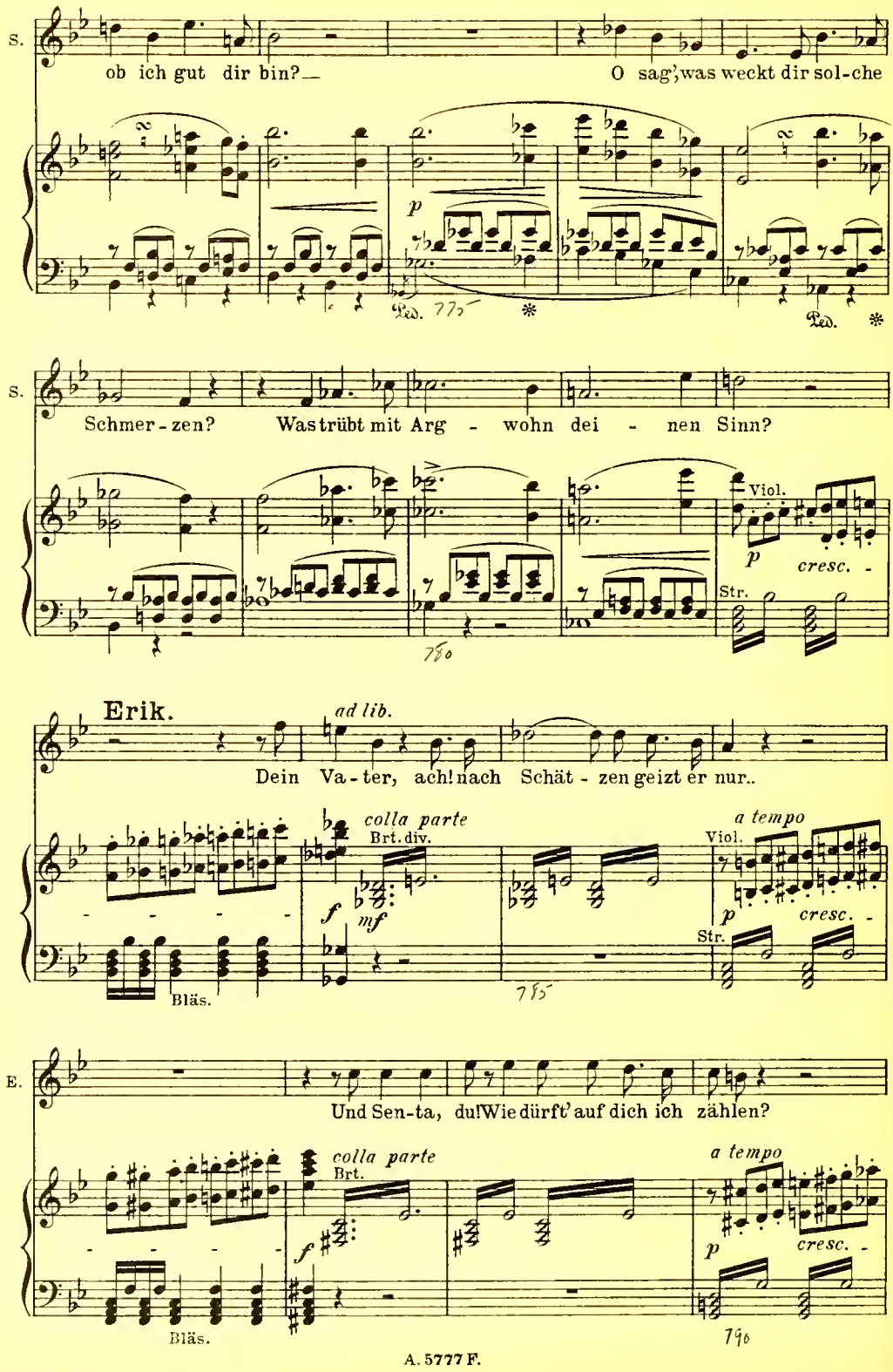
Ped. * 695 Ped. *

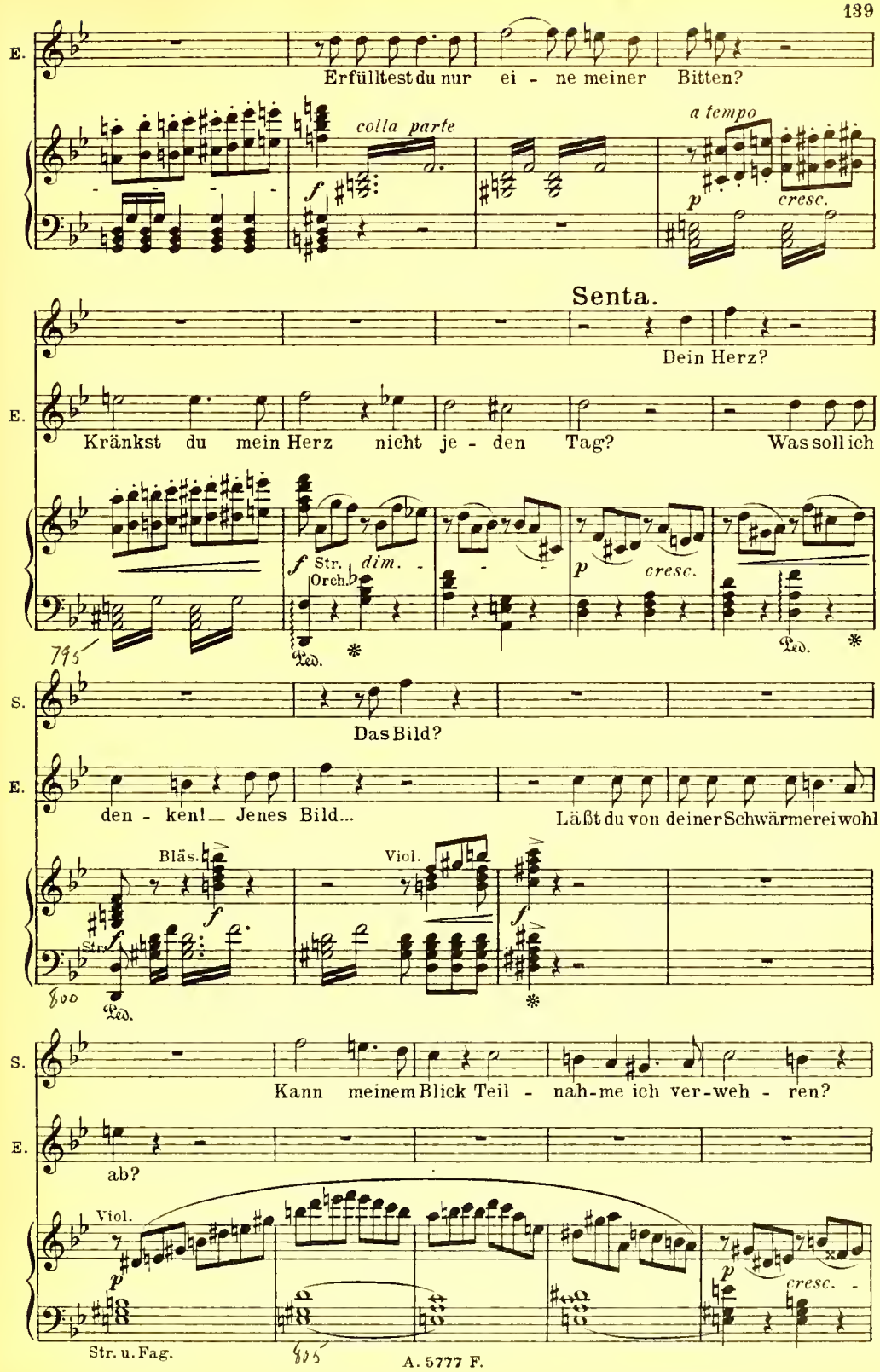

molto riten.
a tempo
E.
Herz im Jammer bricht, sag', Sen-ta, wer dann für mich spricht?
molto riten.
Clar.
a tempo
Ob.
mf
fp
pp
p
Fag.
700
Senta.
Ach, schweige, E - rik, jetzt! Laß' mich hin-
Viol.
Str.
p
Orch.
Cl. u. Fag.
Str.
Ped.
705
S.
aus, den Va - - ter zu be - grü - ßen! Wenn nicht, wie sonst, an
Viol.
Vcl.
Bläs.
Str.
710
Bord die Tochter kommt, wird er nicht zür - nen
Ob.
Viol.
l. H.
cresc.
Hörn.
715

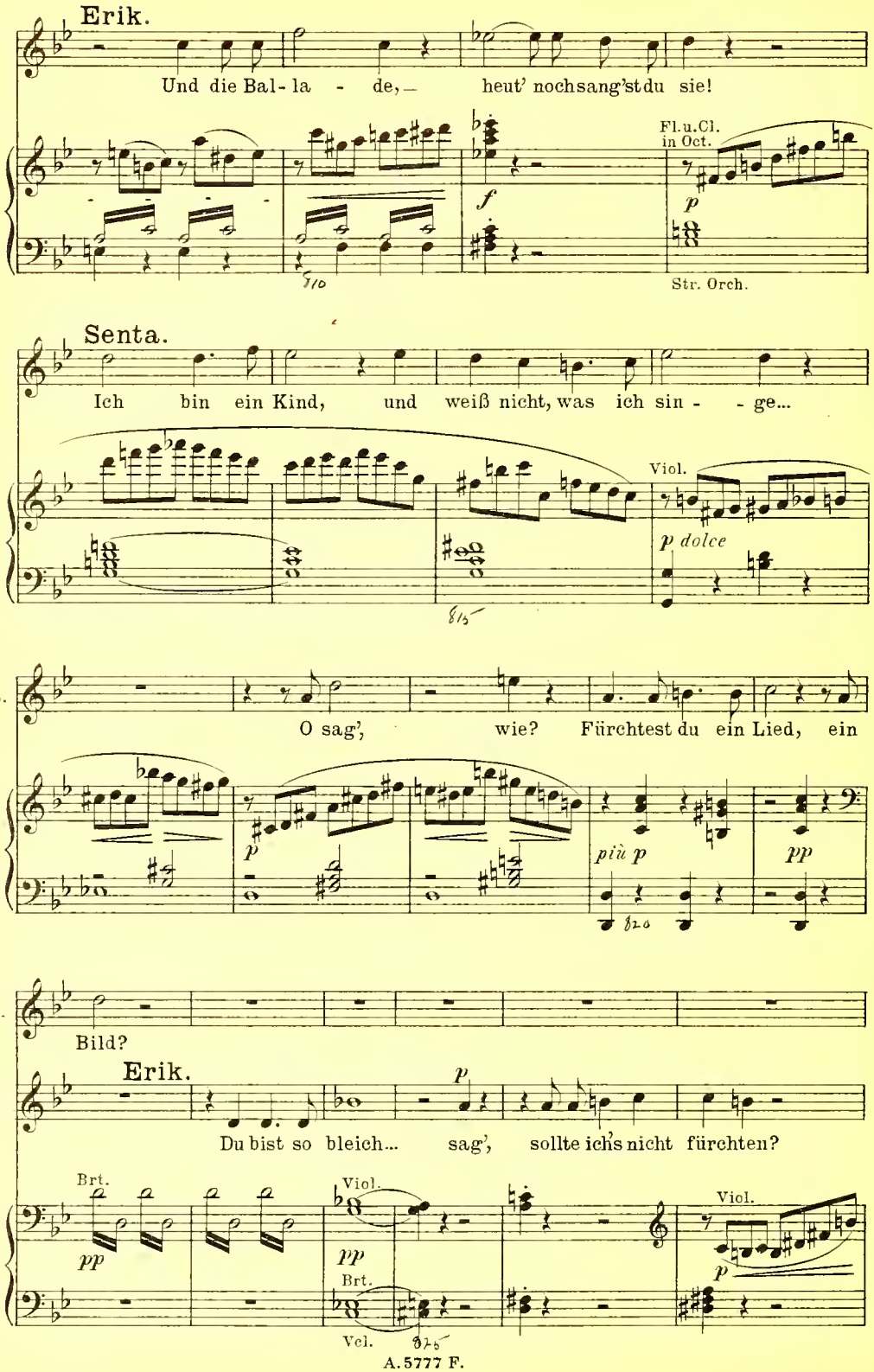

S.
müs-sen, wird er nicht zürnen müssen?
Erik.
Du willst mich fliehn?
f dim.
p
Str. Orch.
p
cresc.
720
S.
Ich muß zum Bord!
Ach, laß mich fort!
E.
Du weichst mir aus!
Du weichst mir
f
p
cresc.
f
720
S.
Ach, laß mich fort!
Ich muß zum Bord!
Ach, laß mich fort!
E.
aus!
Du willst mich fliehn?
Du weichst mir aus!
Du willst mich
Ob.Cl.
f
Hörn. Fag.
f Str.
f
Erik.
fliehn?
Fl.u. Ob.
ritard.
ff
Ob.
Horn.
p
cresc.
mf
730
Ped.
A. 5777 F.
Str.

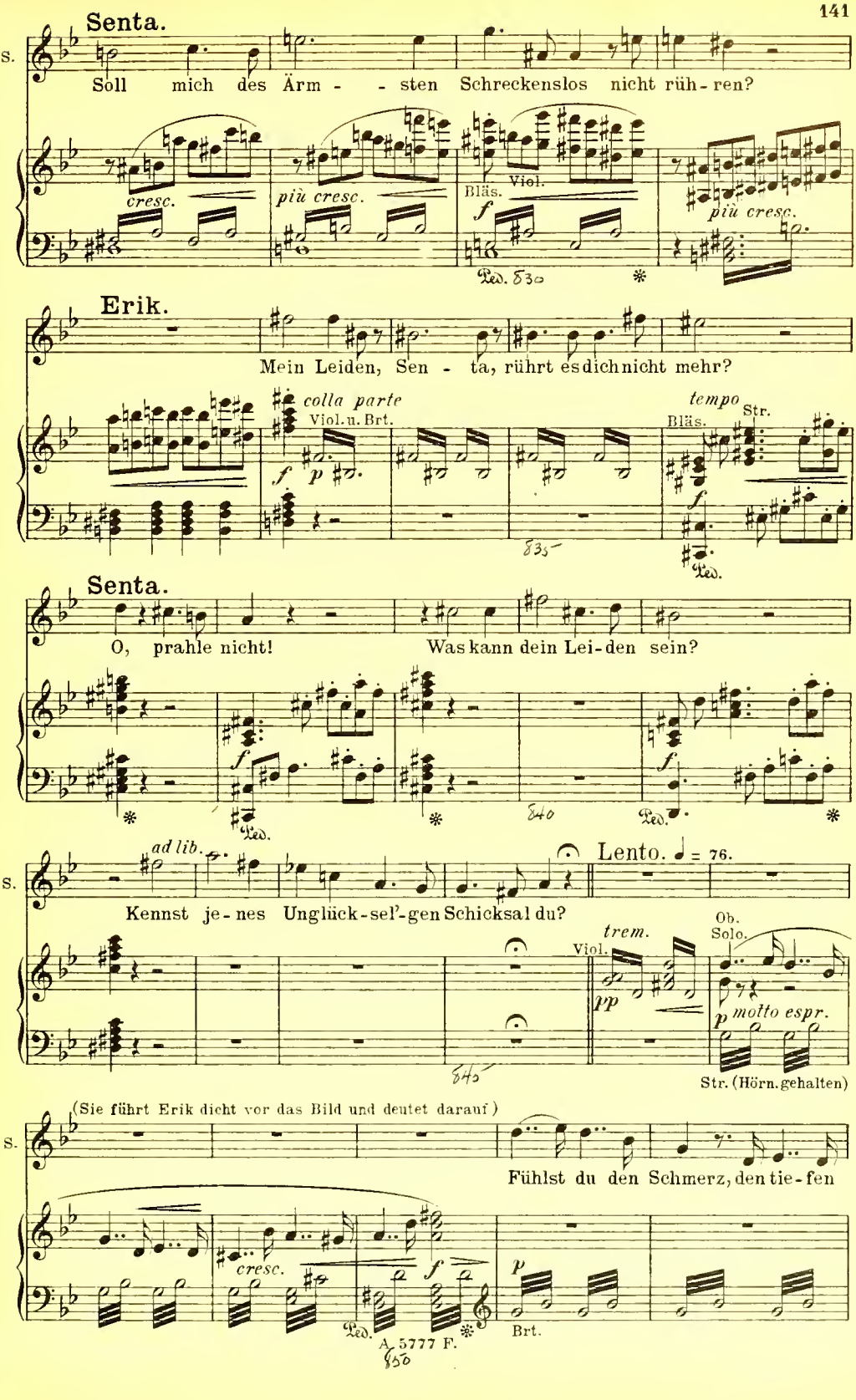

E.
Fliehst du zu - rück vor die - ser Wun - de,
a tempo
Ob.
Str.
Vel.
Ped.
E.
die du mir schlugst, dem Lie - - bes-wahn? O, hö - - -
Clar.
Str.
Ob.
Cl.
p
p
E.
- re mich zu die - - ser Stun - de, hör' mei - ne letz - - te
Str.
Viol.
p
cresc. - - - -
Str.
Bläs.
Ped.
Ped.
E.
Fra - - ge an: wenn die - ses Herz im Jam - - mer
f
Clar.
p
Viol.
Bläs.
Ob.
mf
Ped.

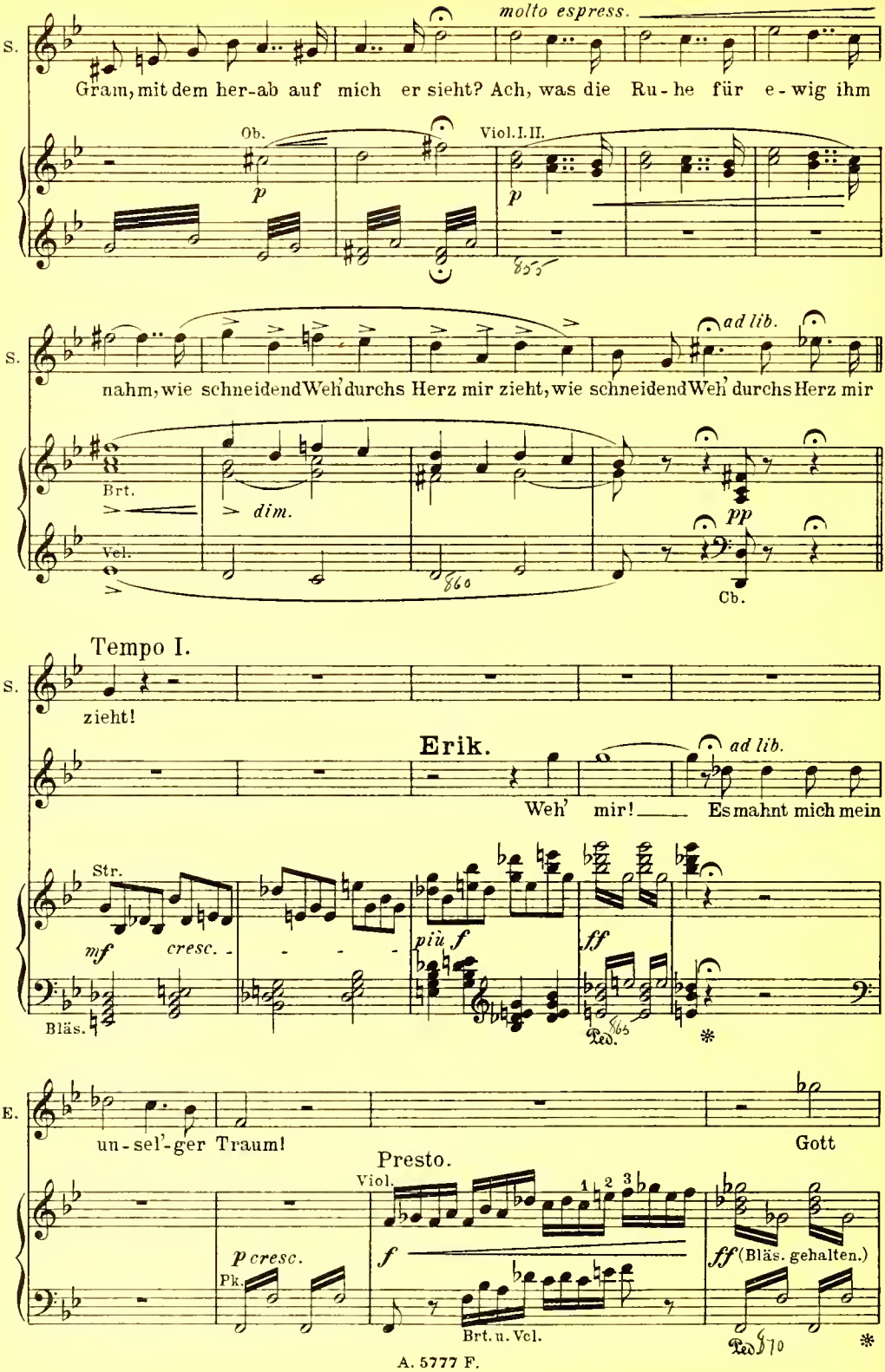

E.
bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?
Clar.
Viol.
p
753
Ped.
E.
Wenn die - ses Herz im Jam - mer bricht, wenn die - ses Herz im Jammer
Cl.
p
cresc.
760
Senta.
Wie?
E.
ad lib.
(in Verzweiflung)
bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?
Cl.
f
f
colla voce
Fag.
765
a tempo
Fl.
Cl.
dolce
p
Str.
Vcl.
Ped.
S.
Zwei - felst du an mei - nem Her - - zen?
Du zwei - felst,
Ped.
Ped. 770
Ped.
Ped.
Ped.


S.
ob ich gut dir bin?—
O sag', was weckt dir sol-che
p
Ped.
Ped.
S.
Schmer-zen?
Was trübt mit Arg - wohn dei - nen Sinn?
Viol.
p
cresc.
Str.
Erik.
ad lib.
Dein Va-ter, ach! nach Schät - zen geizt er nur..
colla parte
Brt. div.
f
mf
a tempo
Viol.
p
cresc.
Str.
Bläs.
E.
Und Sen-ta, du! Wie dürft' auf dich ich zählen?
colla parte
Brt.
f
a tempo
p
cresc.
Bläs.


E.
Erfülltest du nur ei - ne meiner Bitten?
colla parte
a tempo
cresc.
Senta.
Dein Herz?
E.
Kränkst du mein Herz nicht je - den Tag?
Was soll ich
Str.
Orch.
dim.
cresc.
Ped.
S.
Das Bild?
E.
den - ken! Jenes Bild...
Läßt du von deiner Schwärmerei wohl
Bläs.
Viol.
Str.
Ped.
S.
Kann meinem Blick Teil - nah-me ich ver-weh - ren?
E.
ab?
Viol.
cresc.
Str. u. Fag.


Erik.
Und die Bal- la - de, — heut' noch sang'st du sie!
Fl. u. Cl. in Oct.
f
p
Str. Orch.
Senta.
Ich bin ein Kind, und weiß nicht, was ich sin - - ge...
Viol.
p dolce
S.
O sag', wie? Fürchtest du ein Lied, ein
p
più p
pp
S.
Bild?
Erik.
p
Du bist so bleich... sag', sollte ich's nicht fürchten?
Brt.
pp
Viol.
pp
Brt.
Vcl.
Viol.
p


Senta.
Soll mich des Ärm - - sten Schreckenslos nicht rüh - ren?
cresc.
più cresc.
Bläs.
Viol.
f
più cresc.
Ped.
Erik.
Mein Leiden, Sen - ta, rührt es dich nicht mehr?
colla parte
Viol. u. Brt.
f
p
tempo
Bläs.
Str.
f
Ped.
Senta.
O, prahle nicht! Was kann dein Lei - den sein?
f
Ped.
f
Ped.
ad lib.
Lento. ♩ = 76.
Kennst je - nes Unglück - sel'-gen Schicksal du?
trem.
Viol.
pp
Ob. Solo.
p
molto espr.
Str. (Hörn. gehalten)
(Sie führt Erik dicht vor das Bild und deutet darauf)
Fühlst du den Schmerz, den tie - fen
cresc.
f
Ped.
p
Brt.
A. 5777 F.


molto espress.
S.
Gram, mit dem her-ab auf mich er sieht? Ach, was die Ru-he für e-wig ihm
Ob.
Viol. I. II.
p
p
ad lib.
S.
nahm, wie schneidend Weh' durchs Herz mir zieht, wie schneidend Weh' durchs Herz mir
Brt.
Vel.
dim.
pp
Cb.
Tempo I.
S.
zieht!
Erik.
ad lib.
Weh' mir! Es mahnt mich mein
Str.
mf
cresc.
più f
ff
Bläs.
Ped.
E.
un-sel'-ger Traum!
Gott
Presto.
Viol.
p cresc.
Pk.
f
ff (Bläs. gehalten.)
Brt. u. Vel.
Ped.

Senta.

E. Was er-

schütze dich! Sa-tan hat dich um-garnt!

Viol. Ob. Hörn. Pic.

Pos.

S. schreckt dich so?

Recit.

E. Sen-ta! Laß'dir ver-trau'n: ein Traum ist's!

Fag. Brt.

Sostenuto. ♩ = 69.

(Senta setzt sich erschöpft in den Lehnstuhl nieder; bei dem Beginn von Erik's Erzählung versinkt sie

E. Hör' ihn zur Warnung an!

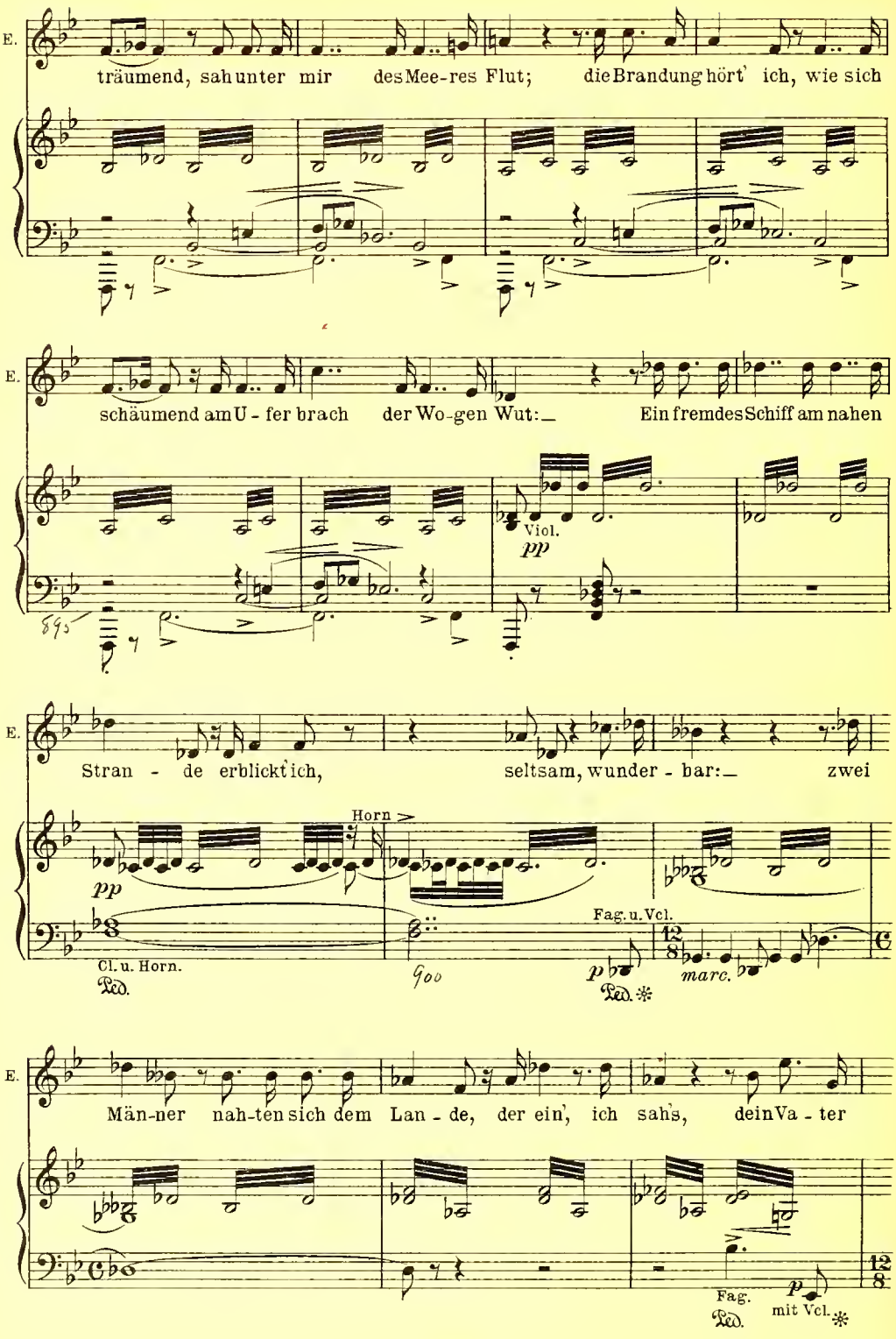
Clar. Hörn. Str. Pk.

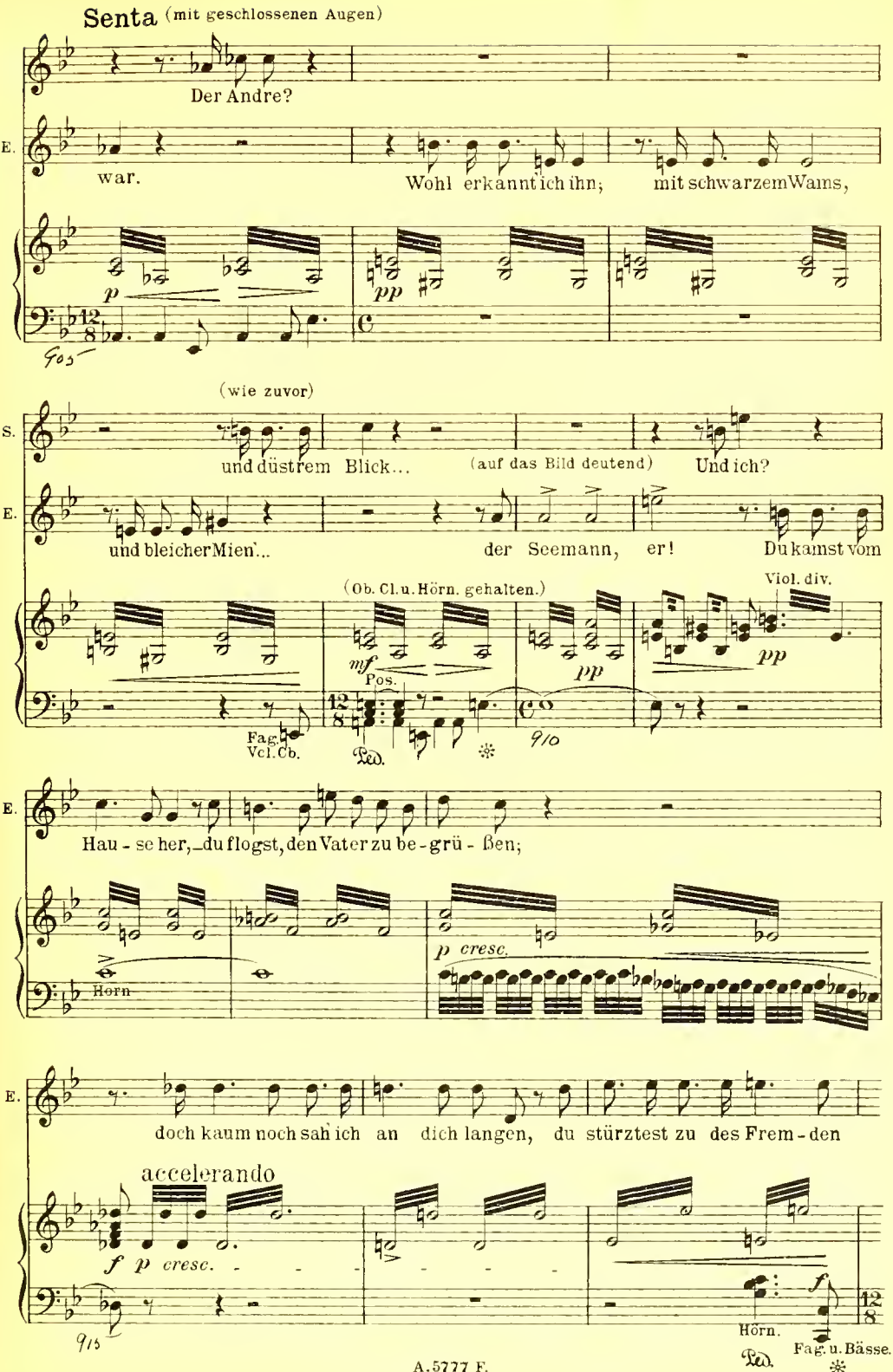
wie in magnetischen Schlaf, so daß es scheint, als träume sie den von ihm erzählten Traum ebenfalls. Erik steht an den Stuhl gelehnt zur Seite.)

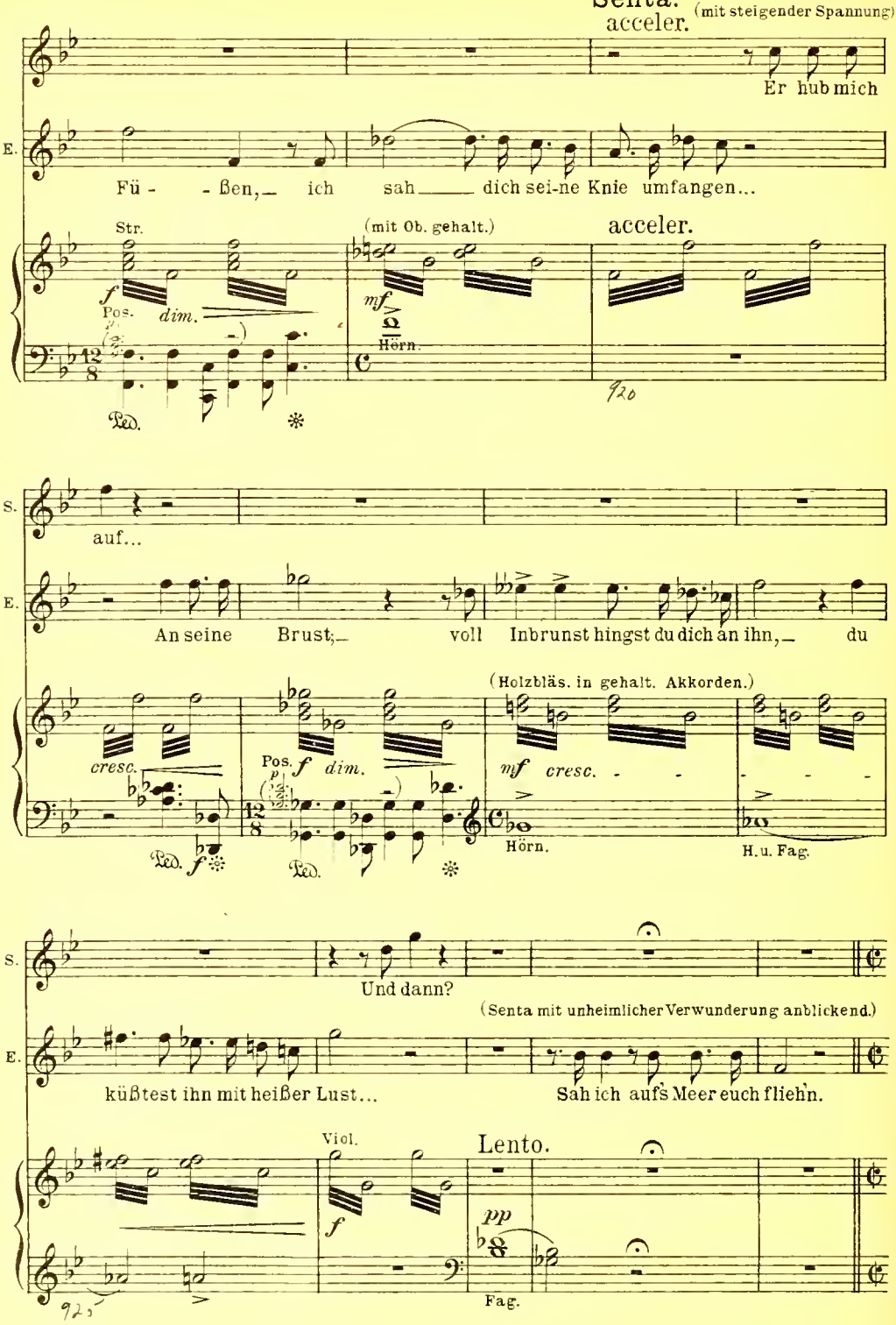
(mit gedämpfter Stimme)

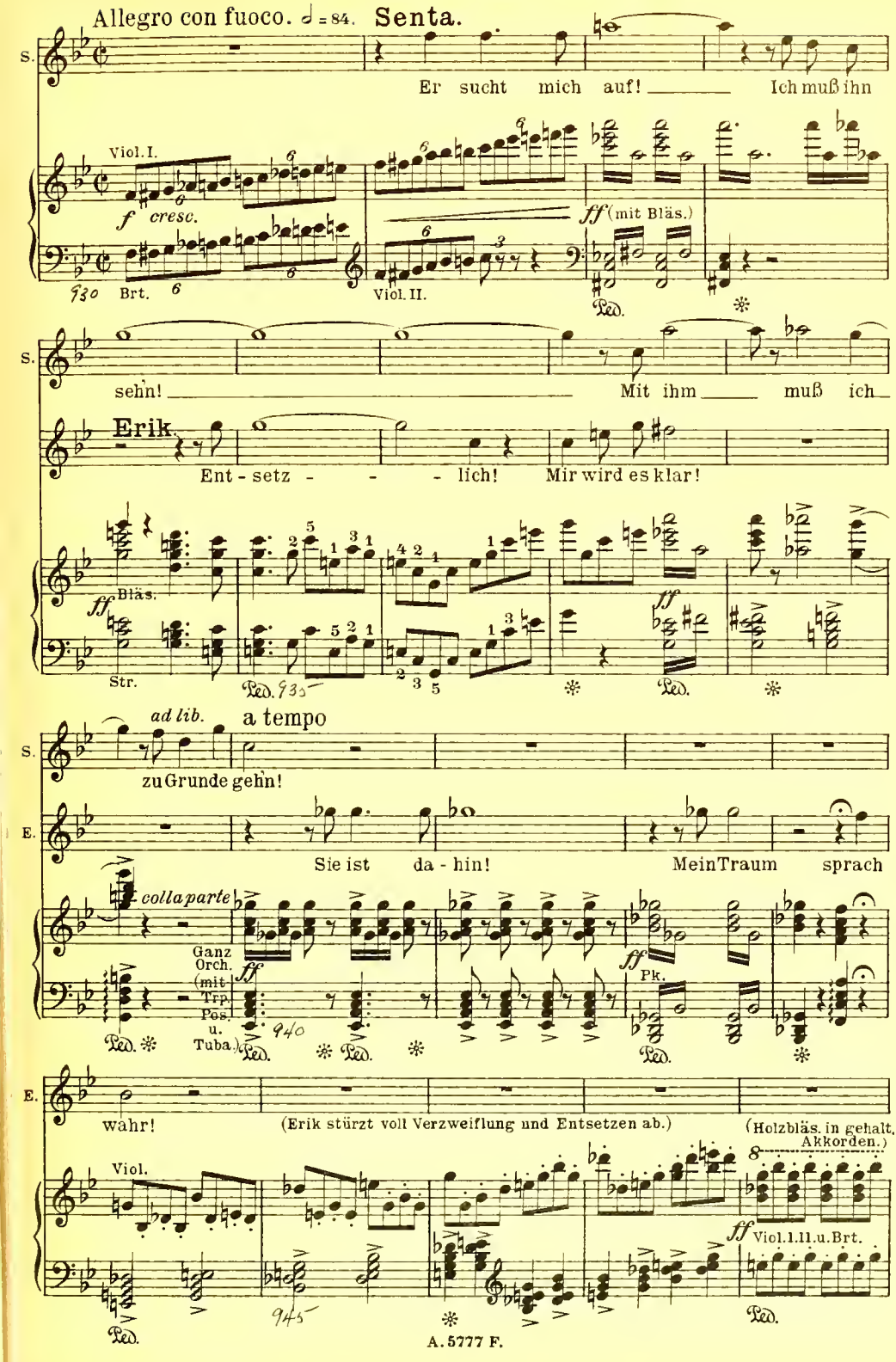
E. Auf ho - hem Fel - sen lag ich

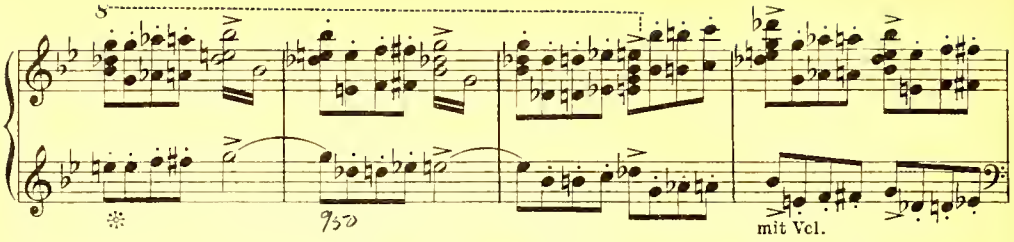
Hörn. Brt. Vcl. Horn Fag. Cb.


E.
träumend, sah unter mir des Mee-res Flut; die Brandung hört' ich, wie sich
E.
schäumend am U - fer brach der Wo-gen Wut:_ Ein fremdes Schiff am nahen
Viol.
pp
E.
Stran - de erblickt' ich, seltsam, wunder - bar:_ zwei
Horn
pp
Cl. u. Horn.
Fag. u. Vcl.
p
marc.
E.
Män-ner nah-ten sich dem Lan - de, der ein', ich sah's, dein Va - ter
Fag.
mit Vcl.
p

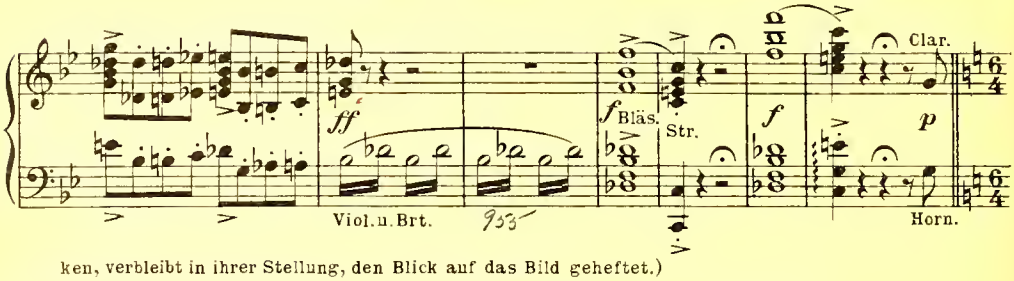

Senta (mit geschlossenen Augen)
Der Andre?
E.
war.
Wohl erkannt' ich ihn; mit schwarzem Wams,
p
pp
Fag.
(wie zuvor)
S.
und düstrem Blick...
(auf das Bild deutend)
Und ich?
E.
und bleicher Mien'...
der Seemann, er!
Du kamst vom
(Ob. Cl. u. Hörn. gehalten.)
Viol. div.
mf
Pos.
pp
pp
Fag.
Vcl. Cb.
Ped.
9/10
E.
Hau - se her, - du flogst, den Vater zu be - grü - ßen;
Horn
p cresc.
E.
doch kaum noch sah' ich an dich langen, du stürztest zu des Frem - den
accelerando
f p cresc.
9/8
Hörn.
Ped.
f
Fag. u. Bässe.


Senta.
(mit steigender Spannung)
acceler.
Er hub mich
E.
Fü - - ßen, ich sah dich sei-ne Knie umfangen...
Str.
(mit Ob. gehalt.)
acceler.
Pos.
dim.
Hörn.
Ped.
S.
auf...
E.
An seine Brust, voll Inbrunst hingst du dich an ihn, du
(Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)
cresc.
Pos.
dim.
mf cresc.
Hörn.
H. u. Fag.
Ped.
S.
Und dann?
(Senta mit unheimlicher Verwunderung anblickend.)
E.
küßtest ihn mit heißer Lust...
Sah ich auf's Meer euch fliehn.
Viol.
Lento.
pp
Fag.

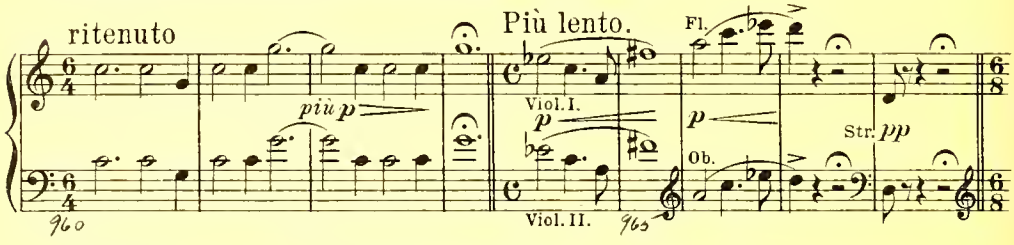

Allegro con fuoco. ♩ = 84.
Senta.
S.
Er sucht mich auf! Ich muß ihn
Viol. I.
f cresc.
ff (mit Bläs.)
Brt.
Viol. II.
Ped.
S.
sehn! Mit ihm muß ich
Erik.
Ent - setz - - - lich! Mir wird es klar!
ff
Bläs.
Str.
Ped.
ad lib.
a tempo
S.
zu Grunde gehn!
E.
Sie ist da - hin! Mein Traum sprach
colla parte
Ganz Orch. (mit Trp. Pos. u. Tuba.)
ff
Pk.
Ped.
E.
wahr!
(Erik stürzt voll Verzweiflung und Entsetzen ab.)
(Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)
Viol.
ff
Viol. I. II. u. Brt.
Ped.



(Senta, nach dem Ausbruch ihrer Begeisterung in stummes Sinnen versun-

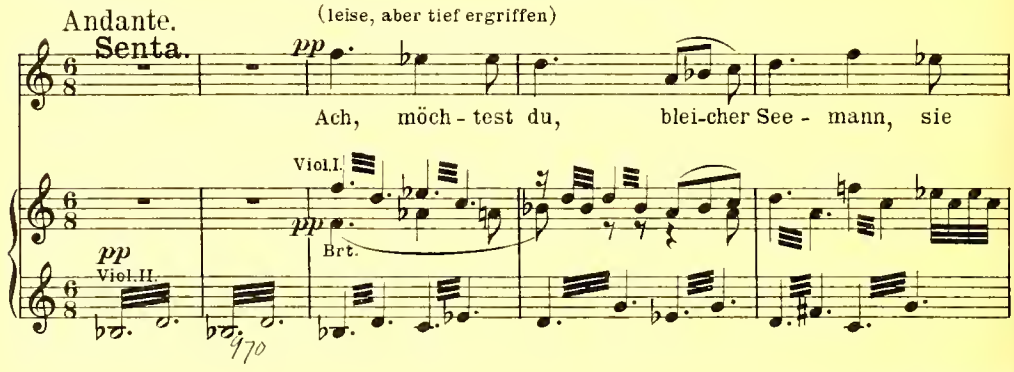


ken, verbleibt in ihrer Stellung, den Blick auf das Bild geheftet.)

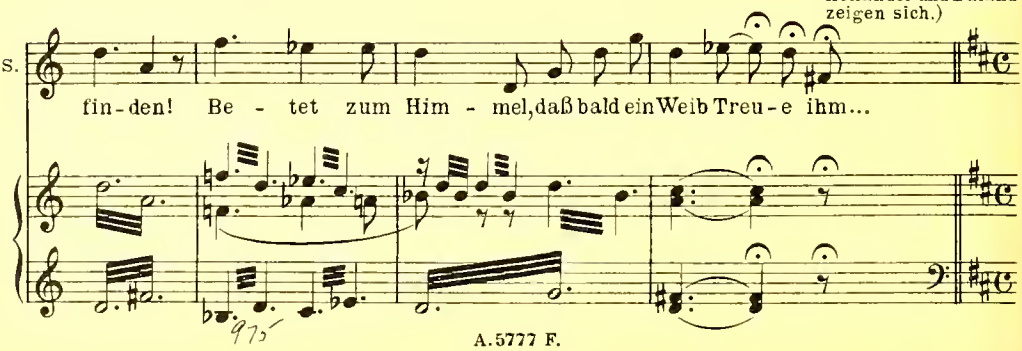


Andante.

(leise, aber tief ergriffen)



(Die Tür geht auf, der Holländer und Daland zeigen sich.)



Nº 6. Finale.

Arie, Duett und Terzett.

(Der Holländer ist sogleich eingetreten; Sentas Blick streift von dem Bilde auf ihn, sie stößt einen gewaltigen Schrei der Überraschung aus, und bleibt wie festgebannt stehen, ohne ihr Auge vom Holländer abzuwenden.)

Moderato. ♩ = 80.

Senta. (Der Holländer schreitet, die Augen auf Senta geheftet, langsam in den

Ha!

ff

p

Pk.

Vordergrund.)

Pk.

pp

Vcl.u.Cb.

(Daland ist unter der Tür stehen geblieben, und scheint zu erwarten, daß ihm Senta entgegen komme.)

accelerando

Viol.

p cresc.

Brt.u.Vcl.

a tempo

f

p

Pk.

accelerando

mf cresc.

a tempo

f

Bläs.

p

Str.

(Daland sich Senta allmählig nähernd.)

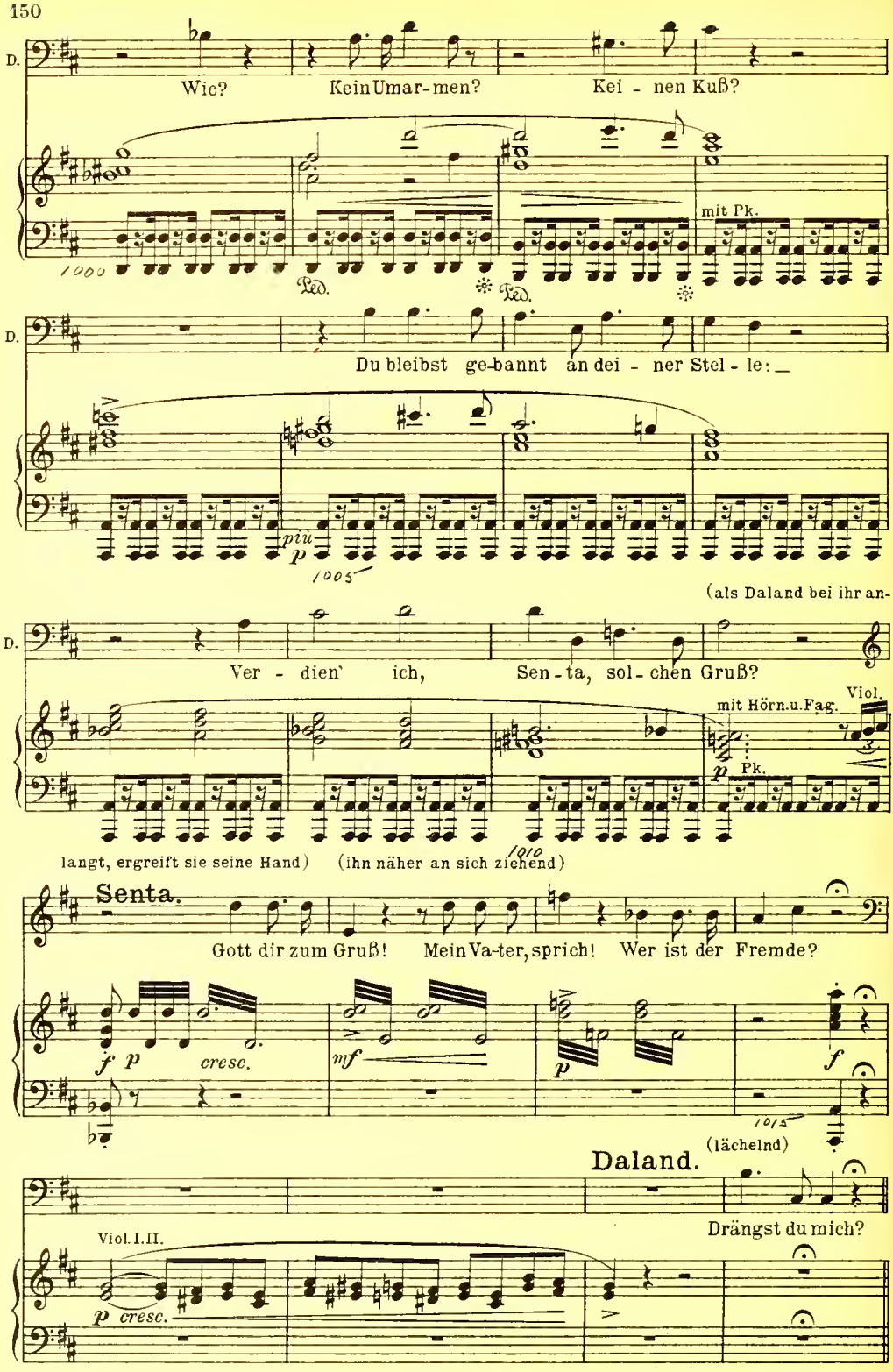
p

Vcl.u.Cb.

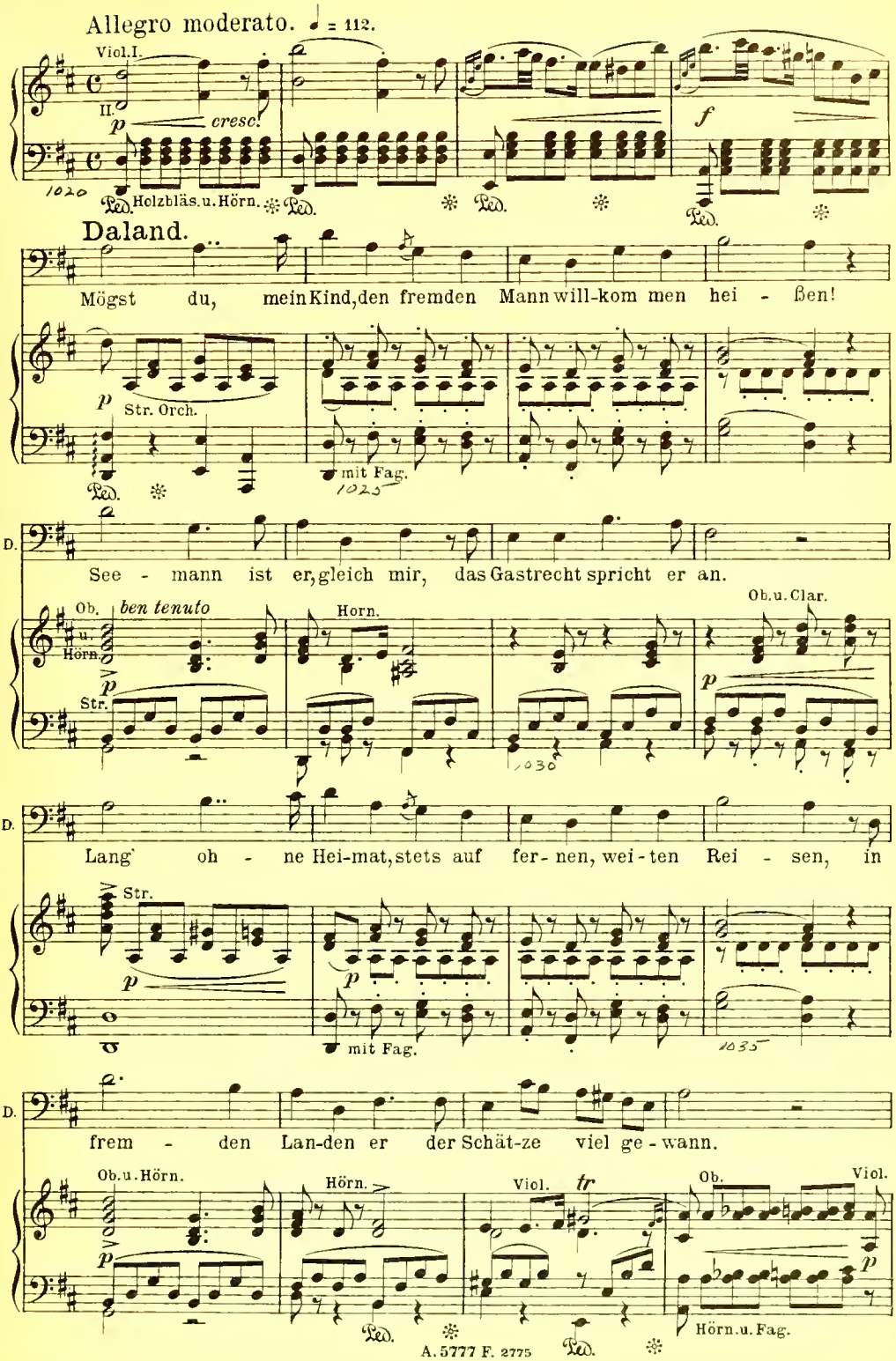
Daland.

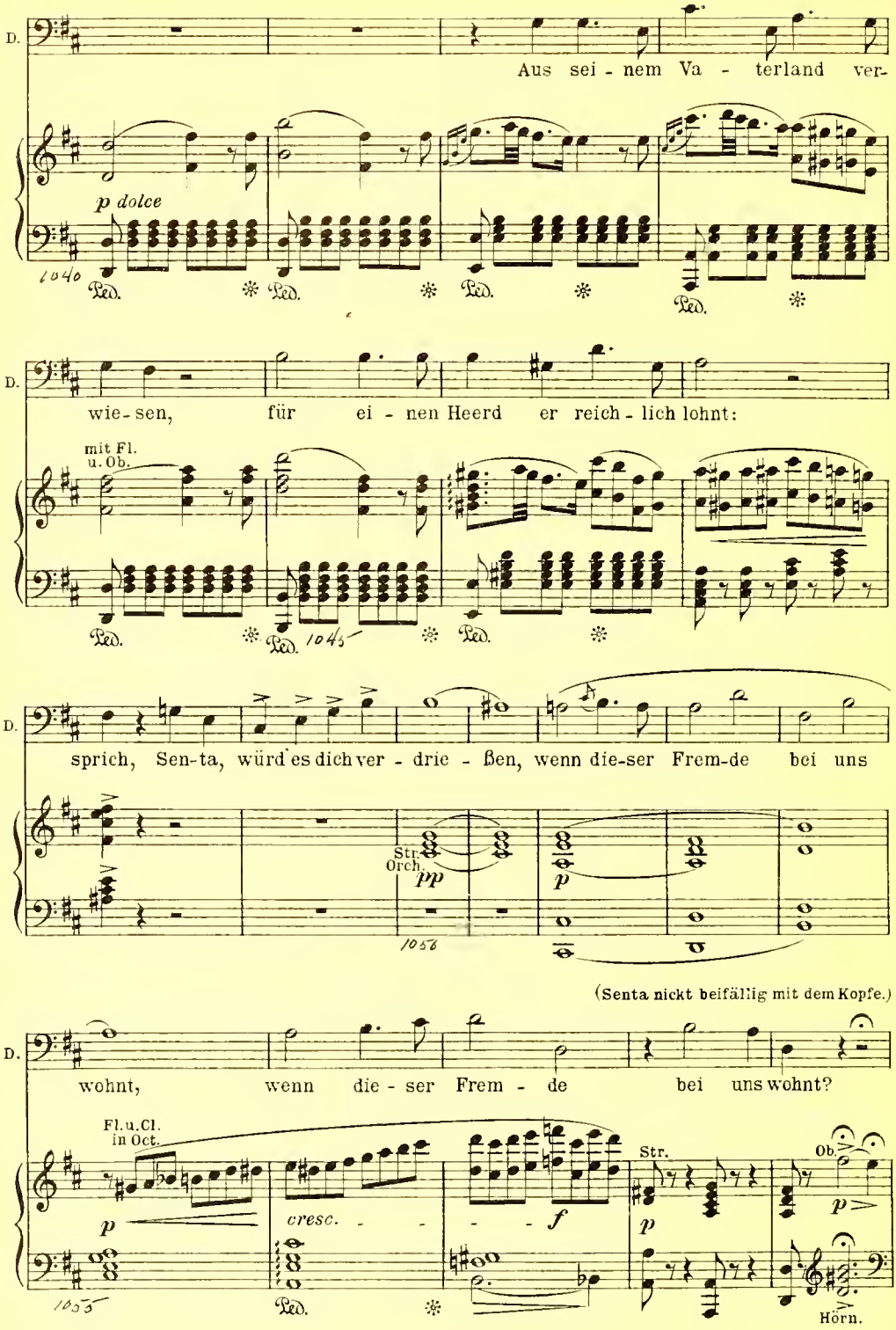
Mein Kind, du siehst mich auf der Schwelle:

Str. Orch. sempre p

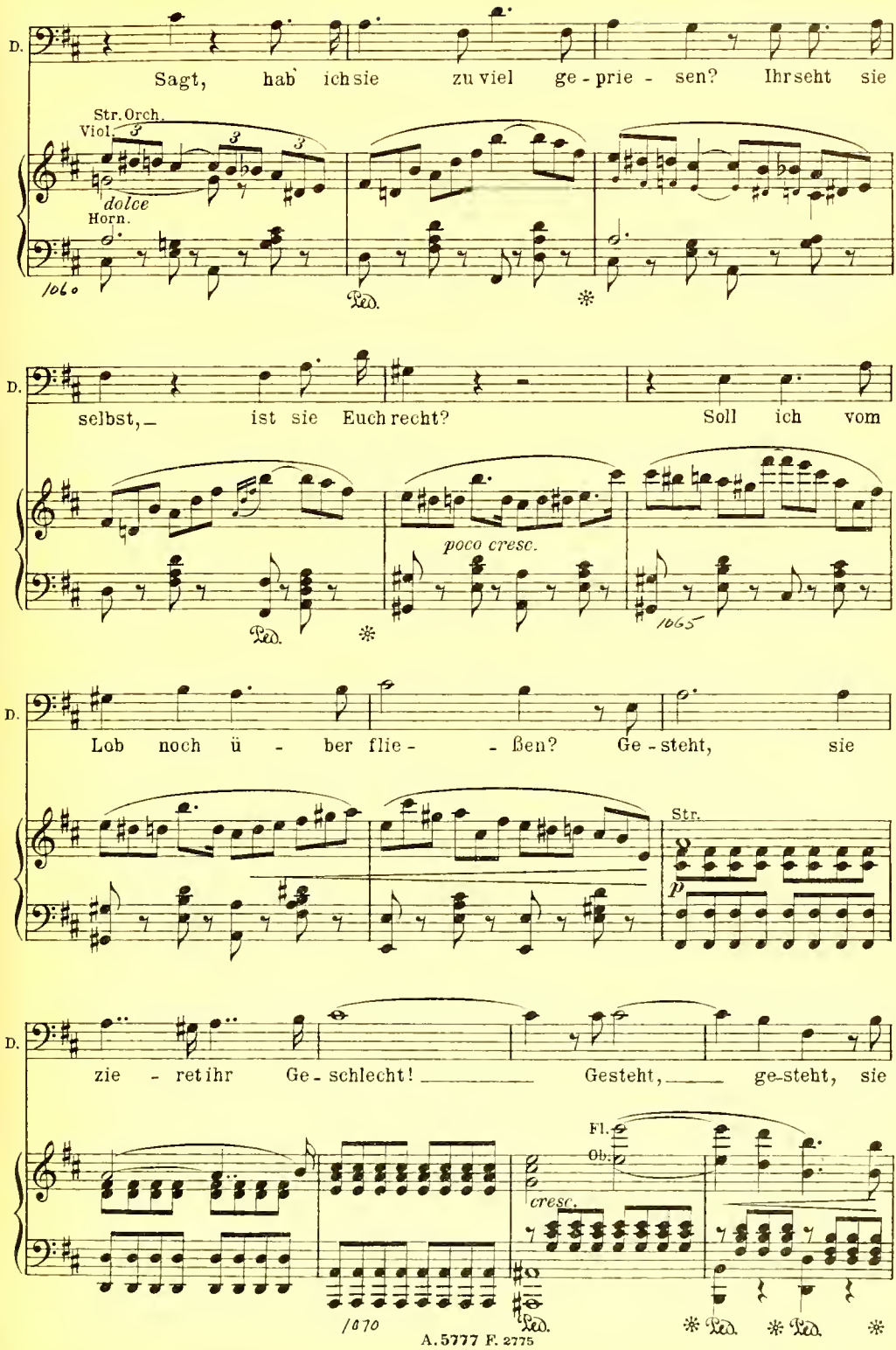

D.
Wie? Kein Umar-men? Kei - nen Kuß?
mit Pk.
1000
Ped.
Ped.
D.
Du bleibst ge-bannt an dei - ner Stel - le: _
piu p
1005
(als Daland bei ihr an-
D.
Ver - dien' ich, Sen - ta, sol - chen Gruß?
mit Hörn.u.Fag.
Viol.
p
Pk.
langt, ergreift sie seine Hand) (ihn näher an sich ziehend)
1010
Senta.
Gott dir zum Gruß! Mein Va-ter, sprich! Wer ist der Fremde?
f p cresc.
mf
p
f
1015
(lächelnd)
Daland.
Drängst du mich?
Viol. I. II.
p cresc.

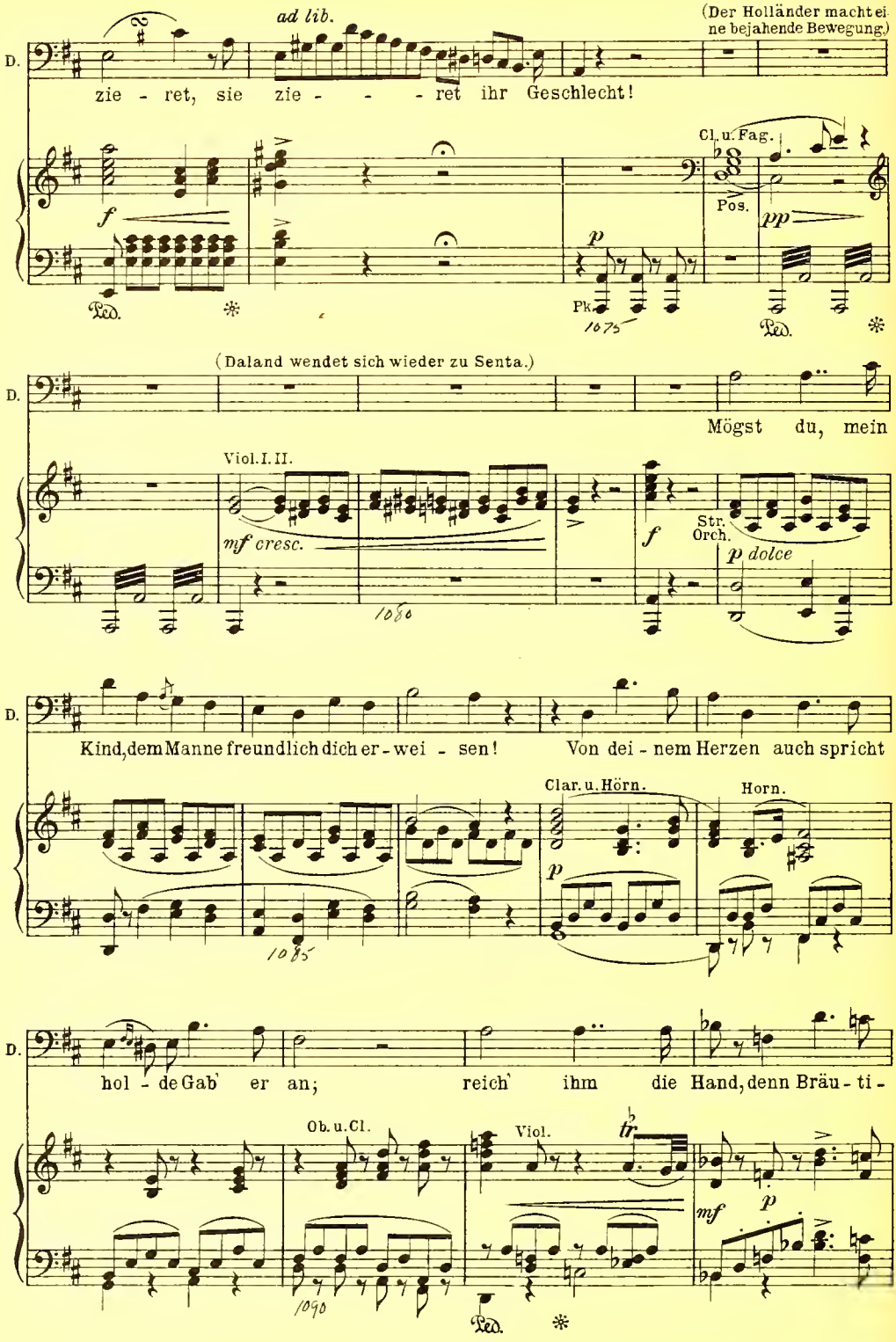
A. Arie.

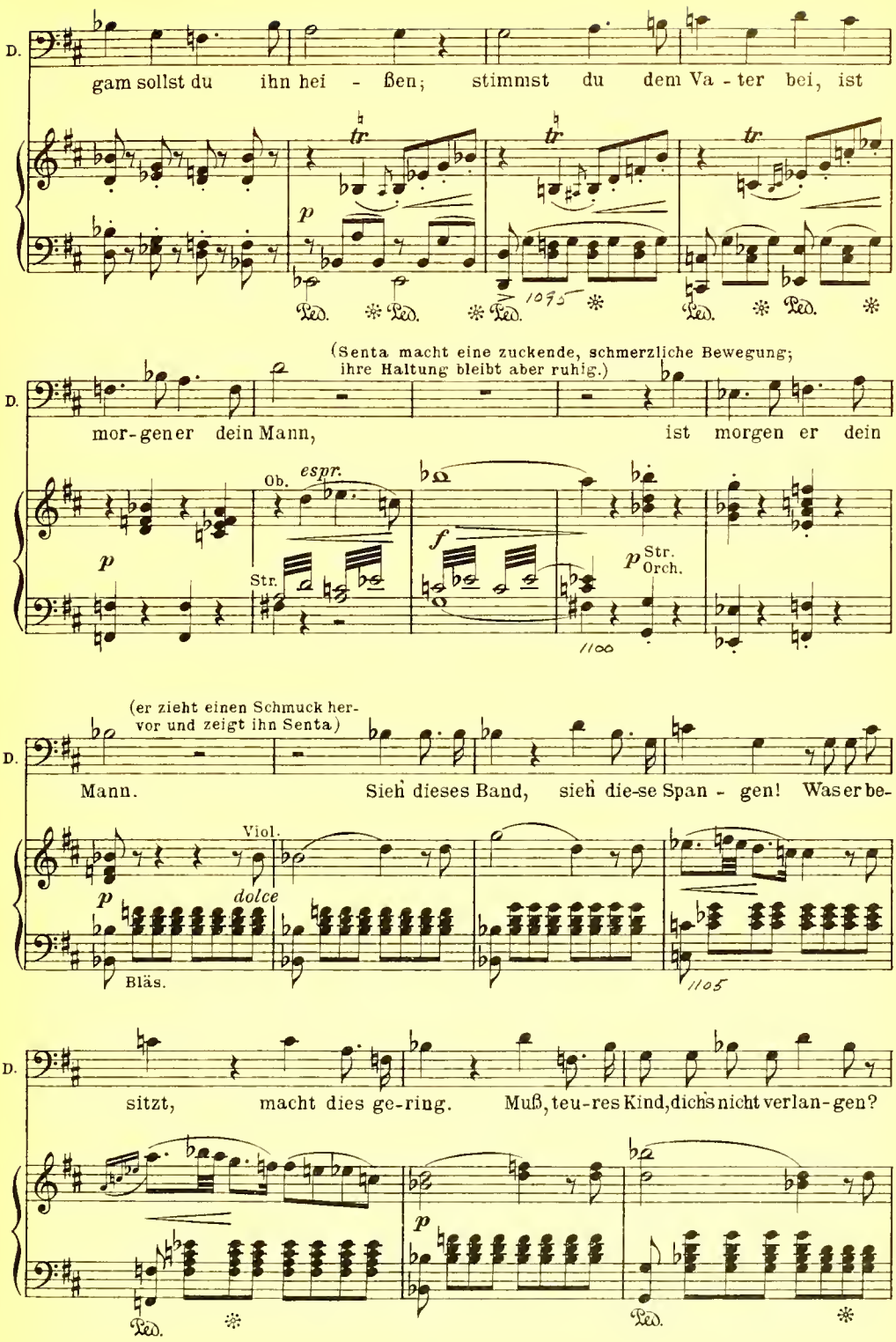

Allegro moderato. ♩ = 112.
Viol. I.
II.
p
cresc.
f
1020
Holzbläs. u. Hörn.
Daland.
Mögst du, mein Kind, den fremden Mann will-kom men hei - ßen!
p
Str. Orch.
mit Fag.
1025
D.
See - mann ist er, gleich mir, das Gastrecht spricht er an.
Ob. u. Hörn.
ben tenuto
Horn.
Ob. u. Clar.
Str.
1030
D.
Lang' oh - ne Hei-mat, stets auf fer-nen, wei-ten Rei - sen, in
Str.
mit Fag.
1035
D.
frem - den Lan-den er der Schät-ze viel ge-wann.
Ob. u. Hörn.
Horn.
Viol.
tr
Ob.
Viol.
Hörn. u. Fag.

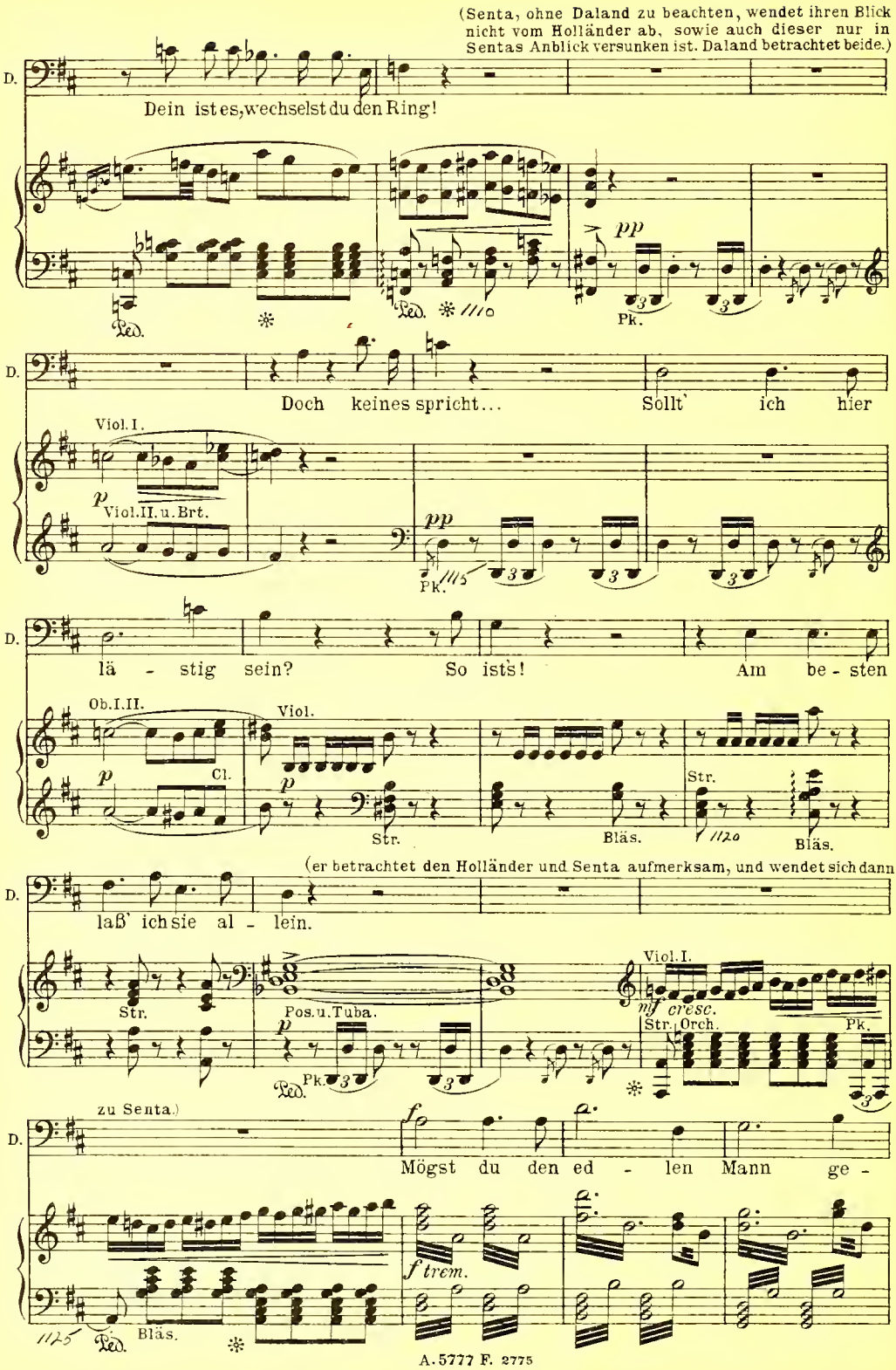

D.
Aus sei - nem Va - terland ver-
p dolce
1040
Ped.
D.
wie - sen, für ei - nen Heerd er reich - lich lohnt:
mit Fl. u. Ob.
Ped.
1045
D.
sprich, Sen-ta, würd es dich ver - drie - ßen, wenn die-ser Frem-de bei uns
Str. Orch.
pp
p
1058
(Senta nickt beifällig mit dem Kopfe.)
D.
wohnt, wenn die - ser Frem - de bei uns wohnt?
Fl. u. Cl. in Oct.
p
cresc.
f
Str.
p
Ob.
p
1059
Ped.
Hörn.

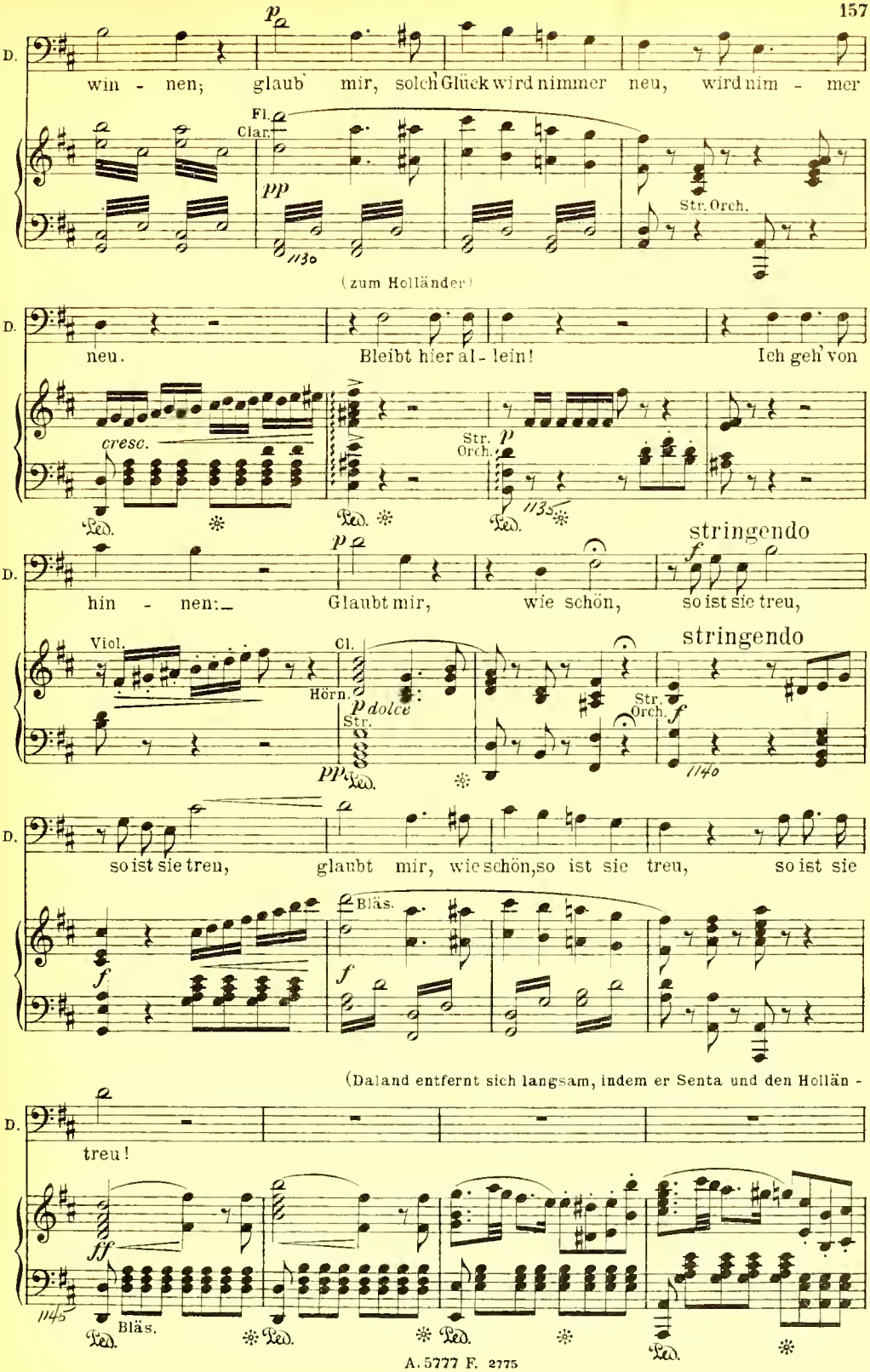
(sich zum Holländer wendend)



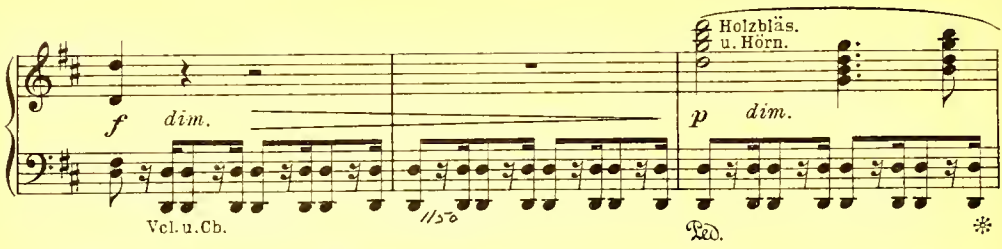

ad lib.
(Der Holländer macht eine bejahende Bewegung.)
D.
zie - ret, sie zie - - - ret ihr Geschlecht!
Cl. u. Fag.
Pos.
f
p
pp
Ped.
Pk
1075
(Daland wendet sich wieder zu Senta.)
Mögst du, mein
Viol. I. II.
mf cresc.
Str. Orch.
p dolce
1080
Kind, dem Manne freundlich dich er - wei - sen! Von dei - nem Herzen auch spricht
Clar. u. Hörn.
Horn.
1085
hol - de Gab' er an; reich' ihm die Hand, denn Bräu - ti -
Ob. u. Cl.
Viol.
tr
mf
1090


D.
gam sollst du ihn hei - ßen; stimmst du dem Va - ter bei, ist
p
tr
tr
tr
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
1095
(Senta macht eine zuckende, schmerzliche Bewegung; ihre Haltung bleibt aber ruhig.)
D.
mor-gen er dein Mann, ist morgen er dein
Ob.
espr.
p
Str.
f
p
Str.
Orch.
1100
(er zieht einen Schmuck hervor und zeigt ihn Senta)
D.
Mann. Sieh dieses Band, sieh die-se Span - gen! Was er be-
Viol.
p
dolce
Bläs.
1105
D.
sitzt, macht dies ge-ring. Muß, teu-res Kind, dichs nicht verlan-gen?
p
Ped. *
Ped. *

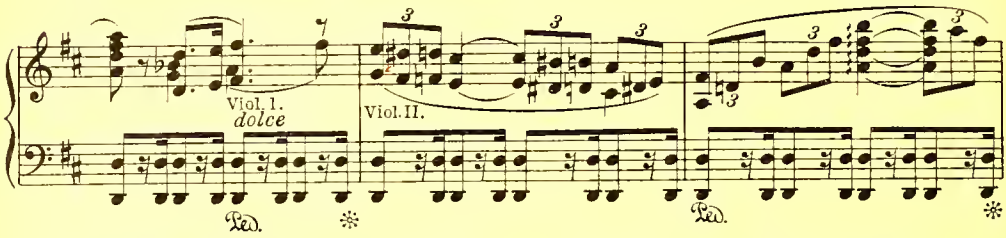

(Senta, ohne Daland zu beachten, wendet ihren Blick nicht vom Holländer ab, sowie auch dieser nur in Sentas Anblick versunken ist. Daland betrachtet beide.)
D.
Dein ist es, wechselst du den Ring!
Ped.
pp
Pk.
D.
Doch keines spricht... Sollt' ich hier
Viol. I.
Viol. II. u. Brt.
p
pp
Pk.
D.
lä - stig sein? So ists! Am be - sten
Ob. I. II.
Cl.
Viol.
p
Str.
Bläs.
Str.
Bläs.
(er betrachtet den Holländer und Senta aufmerksam, und wendet sich dann
D.
laß' ich sie al - lein.
Str.
Pos. u. Tuba.
p
Pk.
Ped.
Viol. I.
mf cresc.
Str.
Orch.
Pk.
zu Senta.)
D.
Mögst du den ed - len Mann ge -
f trem.
Ped.
Bläs.

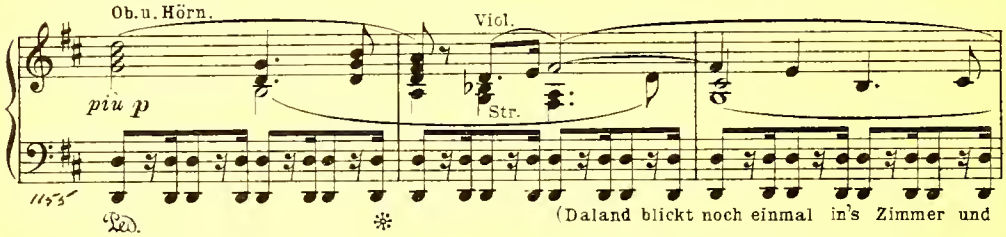

D.
win - nen; glaub' mir, solch Glück wird nimmer neu, wird nim - mer
p
Fl.
Clar.
pp
1130
Str. Orch.
(zum Holländer)
D.
neu. Bleibt hier al - lein! Ich geh' von
cresc.
Str. Orch.
p
1135
stringendo
D.
hin - nen: Glaubt mir, wie schön, so ist sie treu,
p
f
Viol.
Cl.
Hörn.
p dolce
Str.
pp
Str. Orch.
f
1140
stringendo
D.
so ist sie treu, glaubt mir, wie schön, so ist sie treu, so ist sie
f
Bläs.
f
(Daland entfernt sich langsam, indem er Senta und den Hollän -
D.
treu!
fff
1145
Bläs.

der in der neugierigen Erwartung, ob sie sich einander nähern werden, eine Zeitlang beobachtet; end-

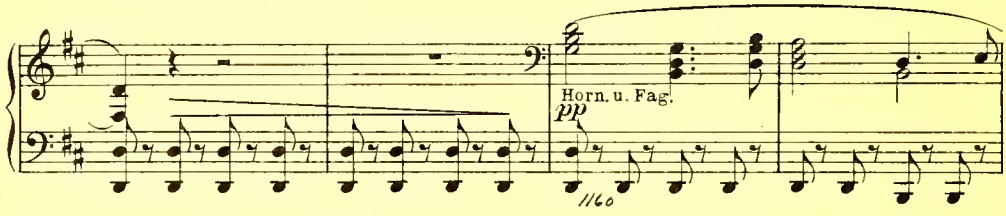


lich geht er in verdrießlicher Verwunderung ab.)



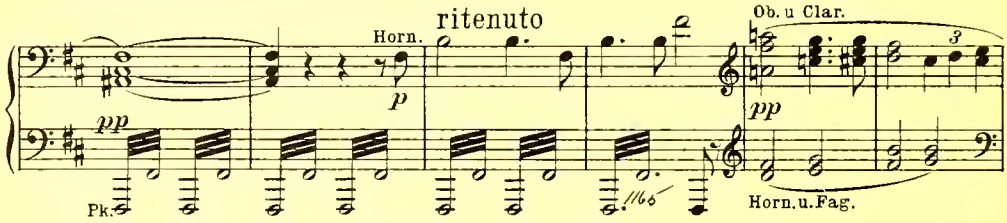


(Daland blickt noch einmal in's Zimmer und

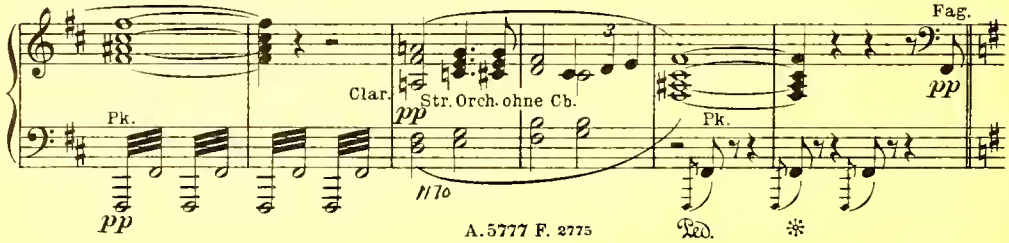


schließt dann die Tür.)

(Der Holländer und Senta sind allein, sie bleiben bewegungslos,



in ihren gegenseitigen Anblick versunken, auf ihrer Stelle.)



Holländer. (tief ergriffen)

Sostenuto. ♩ = 66.

mezza voce

Wie aus der

marc. Pk. *pp* Pos. Pk.

pp Ped. 1175 1180

e con molto portamento

H. Fer-ne längst vergangner Zei-ten spricht dieses Mäd-chens Bild zu mir:

Viol.u. Brt. *pp* Pk.

10 1185

H. wie ich's geträumt seit bangen E-wig-kei-ten, vor mei-nen Au-gen seh' ich's

pp *pp* Vcl.

1190 1195

H. hier. — *p* Wohl hub auch ich voll

Hörn. *pp* Cl. Fag. Hörn. *sempre pp* Str. Orch.

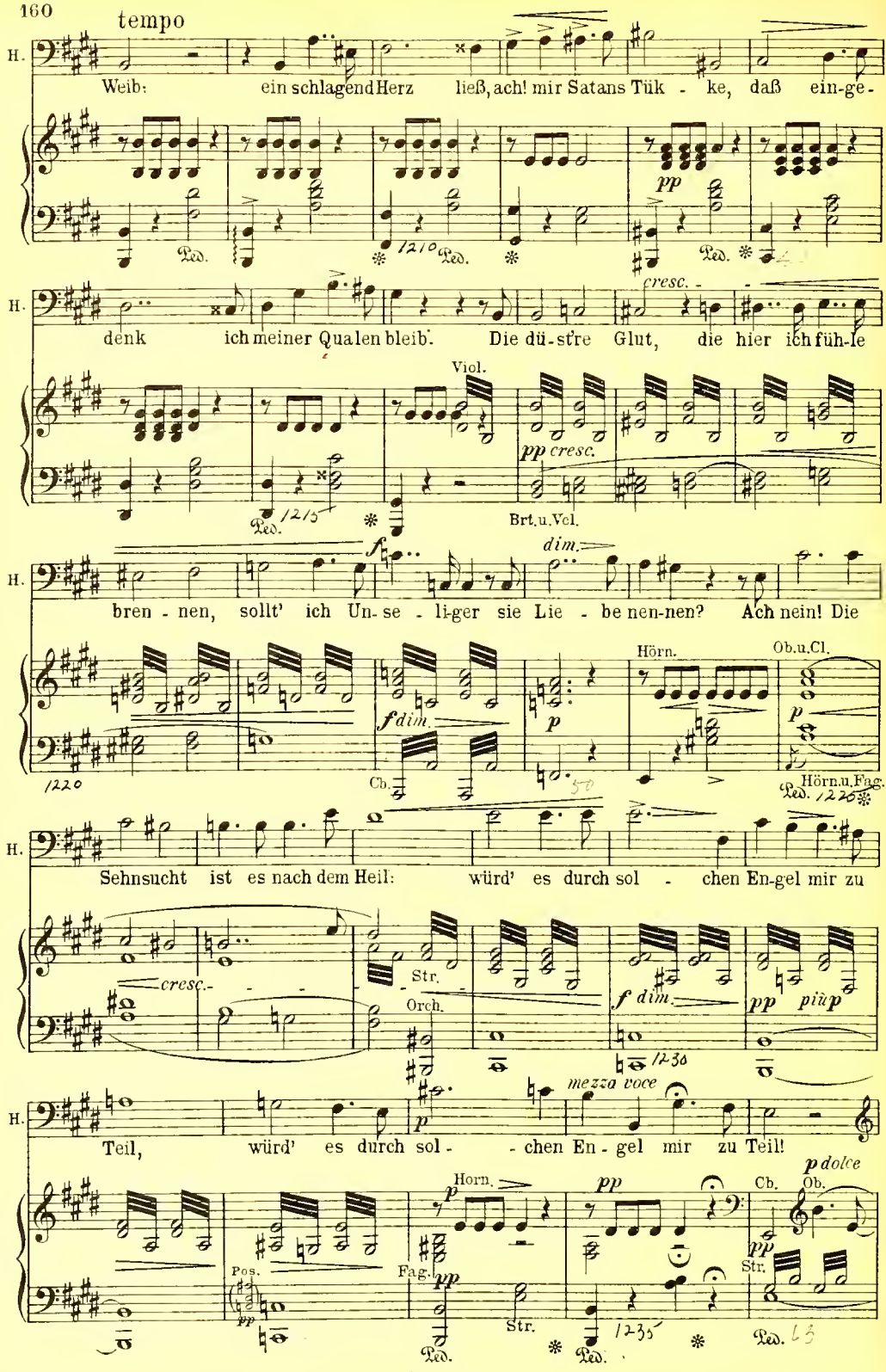
Ped. 1200 Ped. Ped.

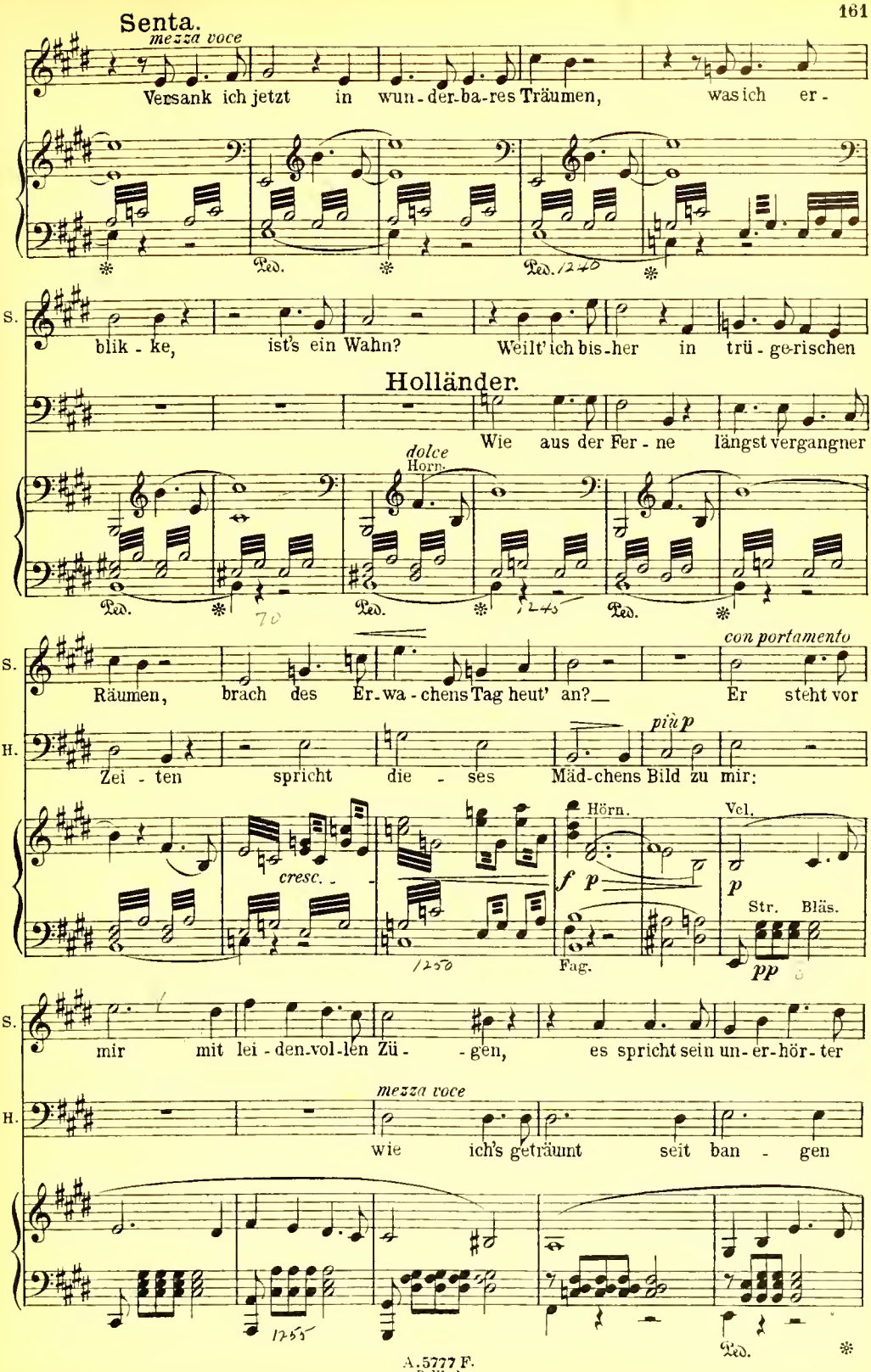
un poco riten.

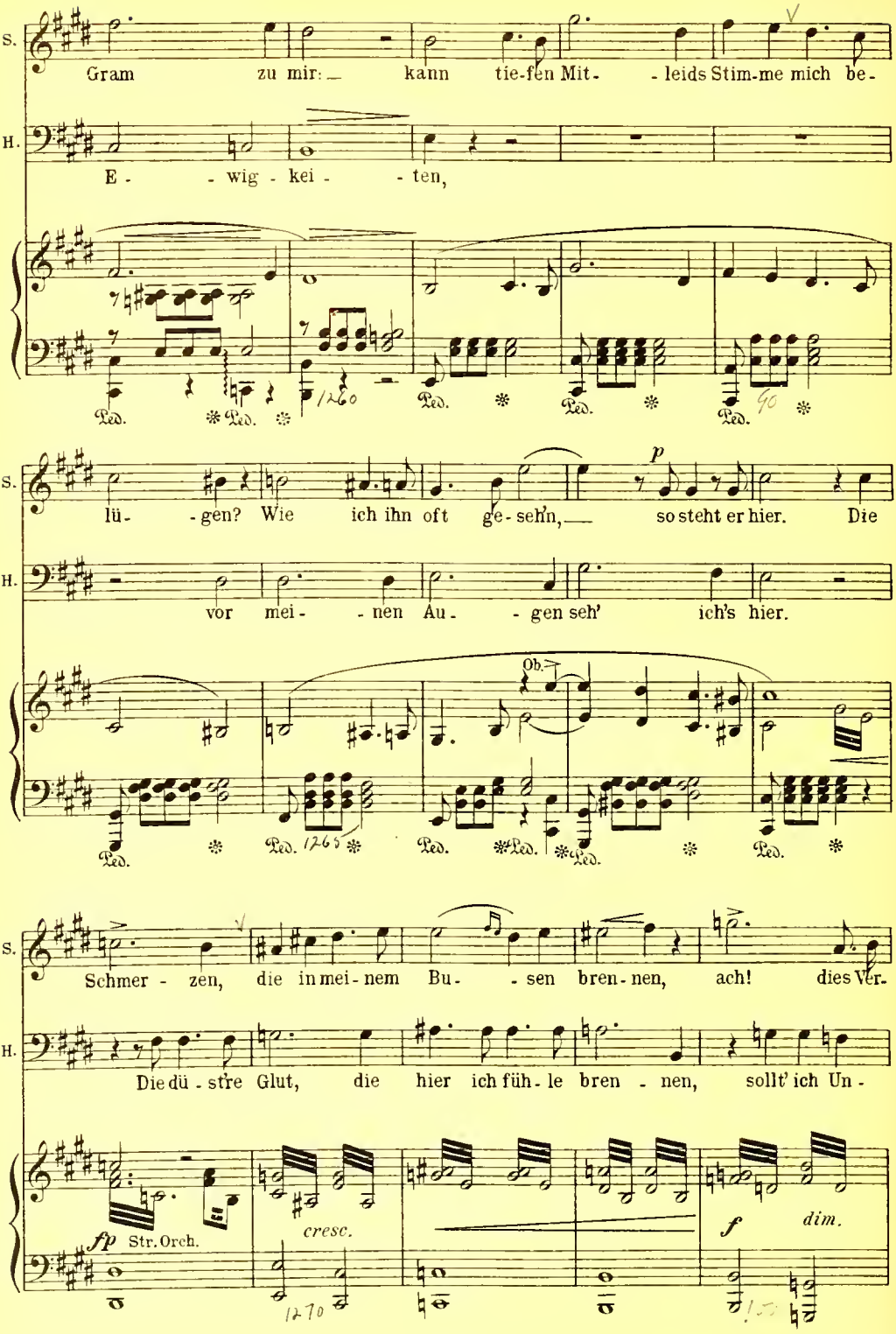
H. Sehnsucht meine Blik-ke aus tie-fer Nacht em'-por — zu einem

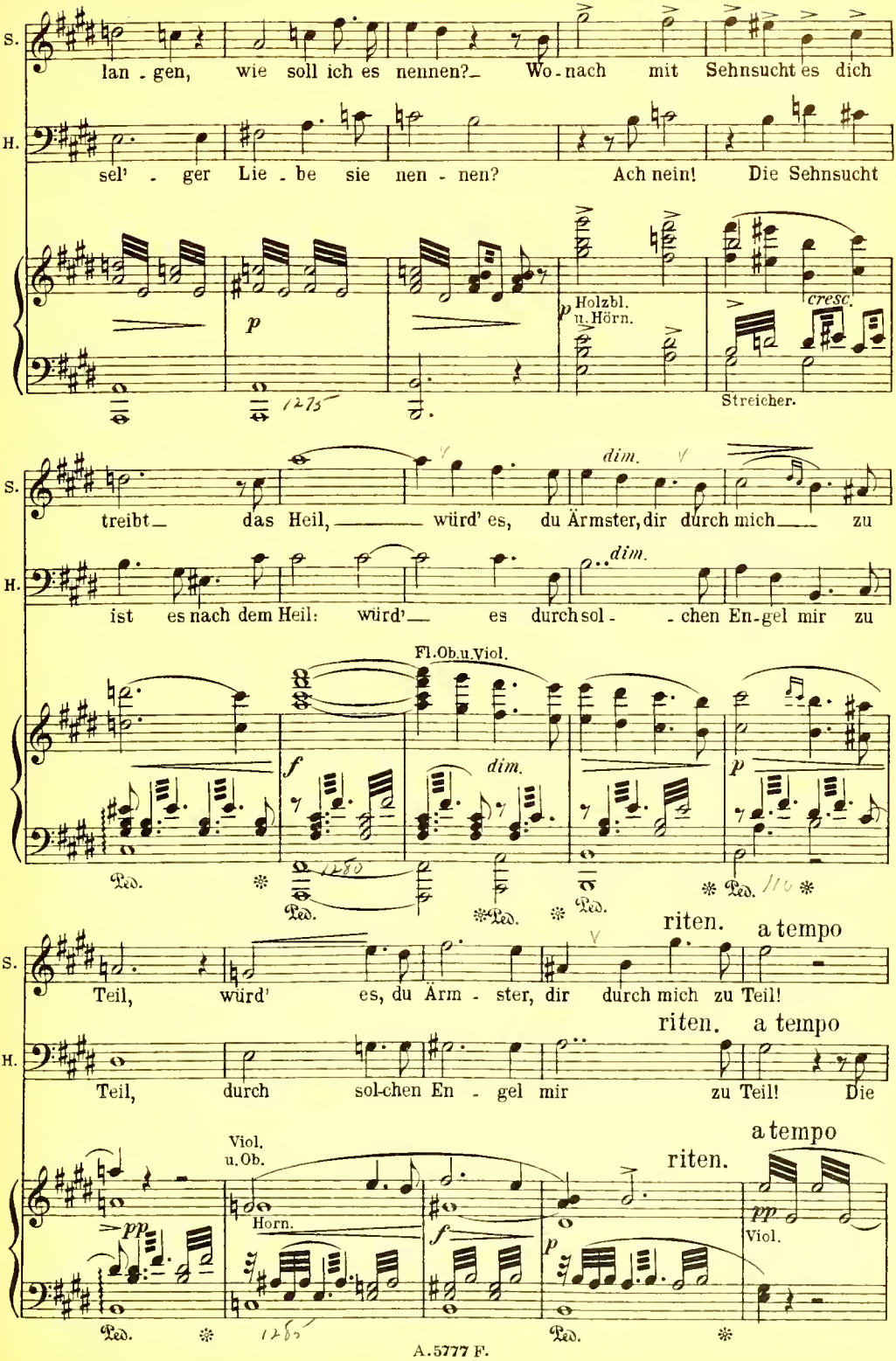
1205

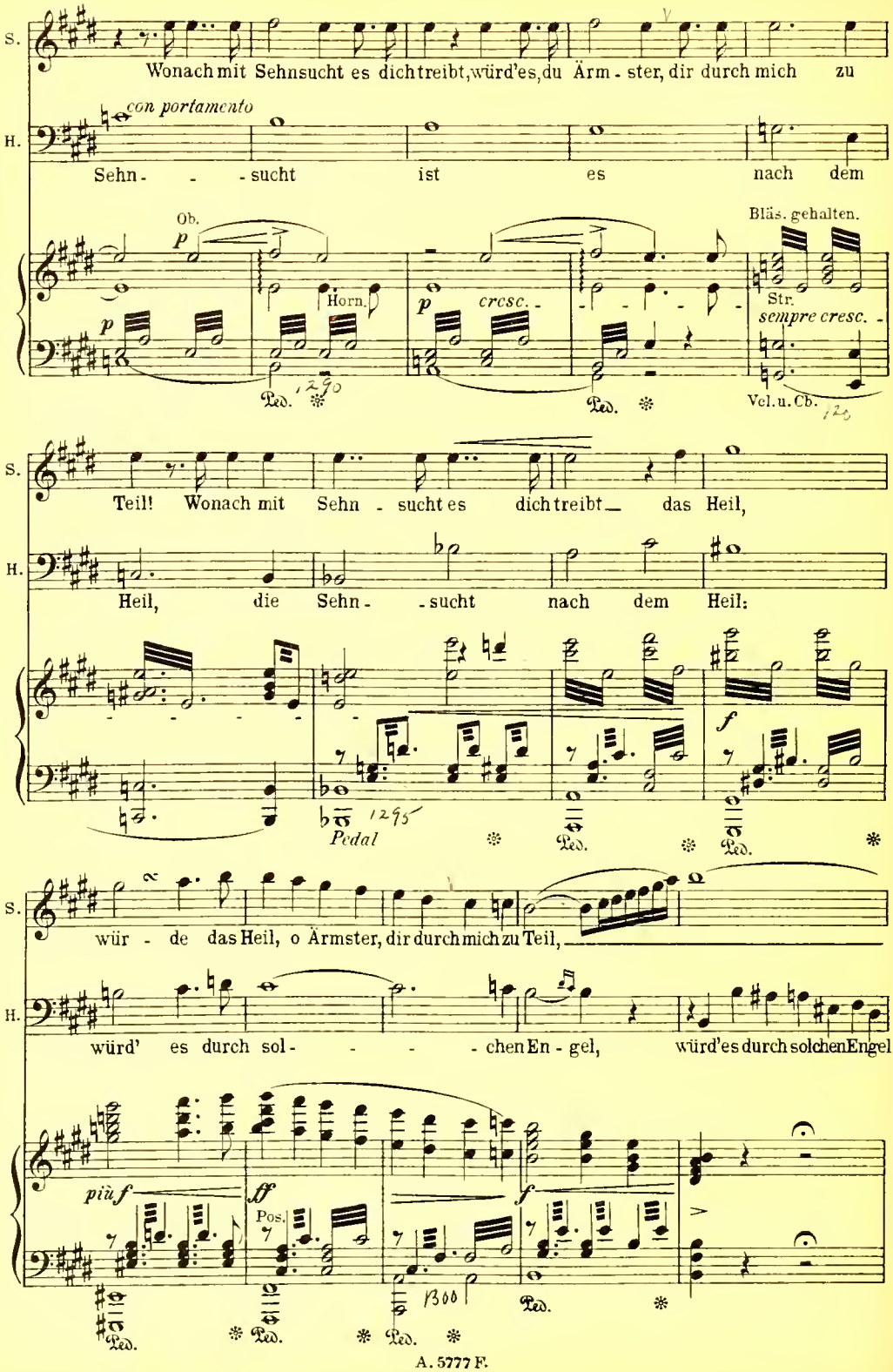
Ped.

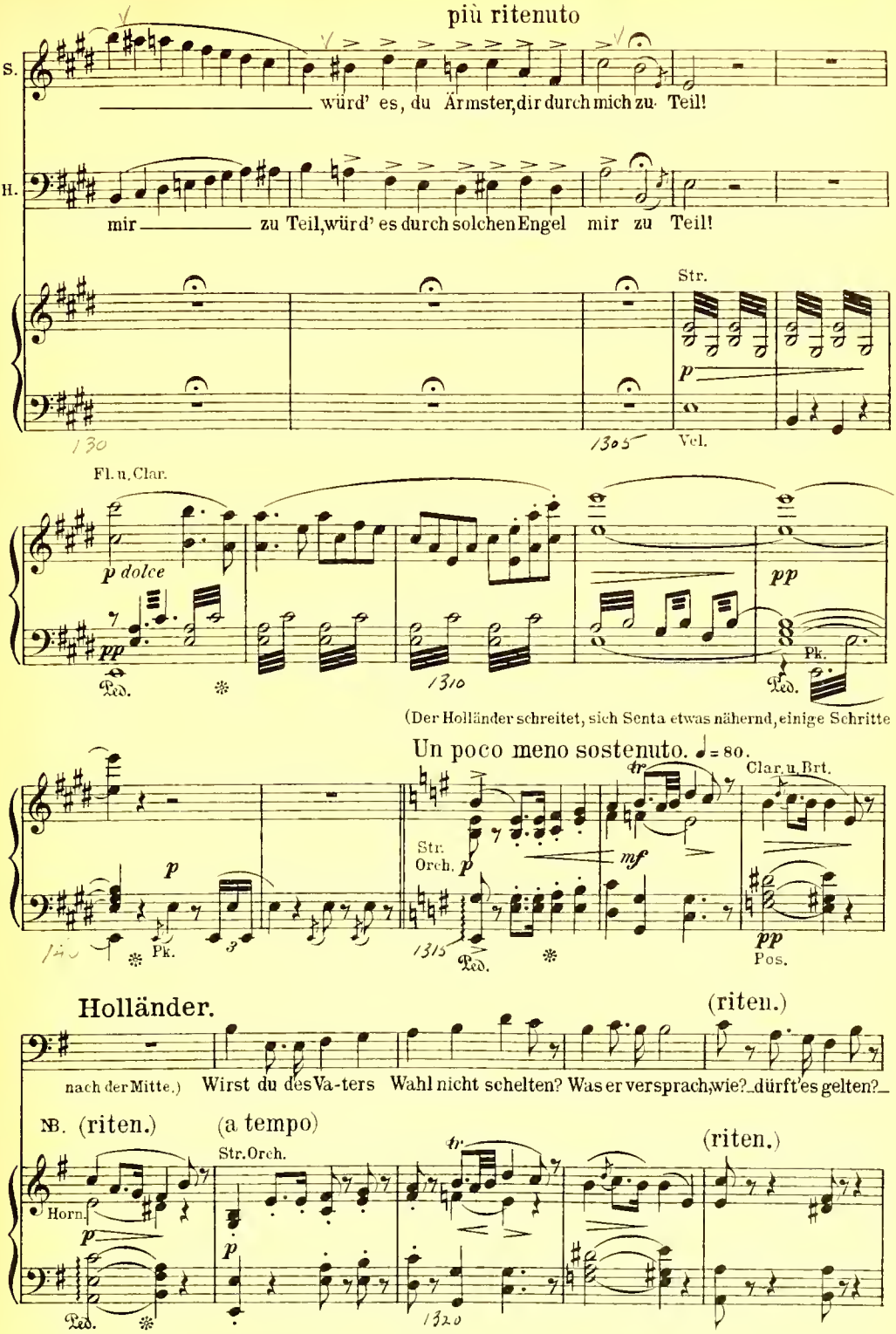

tempo
H.
Weib: ein schlagend Herz ließ, ach! mir Satans Tük - ke, daß ein-ge-
pp
denk ich meiner Qualen bleib'. Die dü-stre Glut, die hier ich füh-le
cresc.
Viol.
pp cresc.
Brt.u.Vcl.
bren - nen, sollt' ich Un-se - li-ger sie Lie - be nen-nen? Ach nein! Die
f
dim.
f dim.
Cb.
Hörn.
Ob.u.Cl.
Hörn.u.Fag.
Sehnsucht ist es nach dem Heil: würd' es durch sol - chen En-gel mir zu
cresc.
Str.
Orch.
f dim.
pp più p
Teil, würd' es durch sol - - chen En-gel mir zu Teil!
mezza voce
p dolce
Horn.
Cb.
Ob.
Pos.
Fag.
Str.


Senta.
mezza voce
Versank ich jetzt in wun-der-ba-res Träumen, was ich er-
Ped.
Ped.
S.
blik-ke, ist's ein Wahn? Weilt' ich bis-her in trü-ge-rischen
Holländer.
Wie aus der Fer-ne längst vergangner
dolce
Horn.
Ped.
Ped.
Ped.
S.
Räumen, brach des Er-wa-chens Tag heut' an?
con portamento
Er steht vor
H.
Zei-ten spricht die-ses Mäd-chens Bild zu mir:
più p
cresc.
Hörn.
Vel.
Str. Bläs.
Fag.
S.
mir mit lei-den-vol-len Zü-gen, es spricht sein un-er-hör-ter
H.
mezza voce
wie ich's geträumt seit ban-gen
Ped.

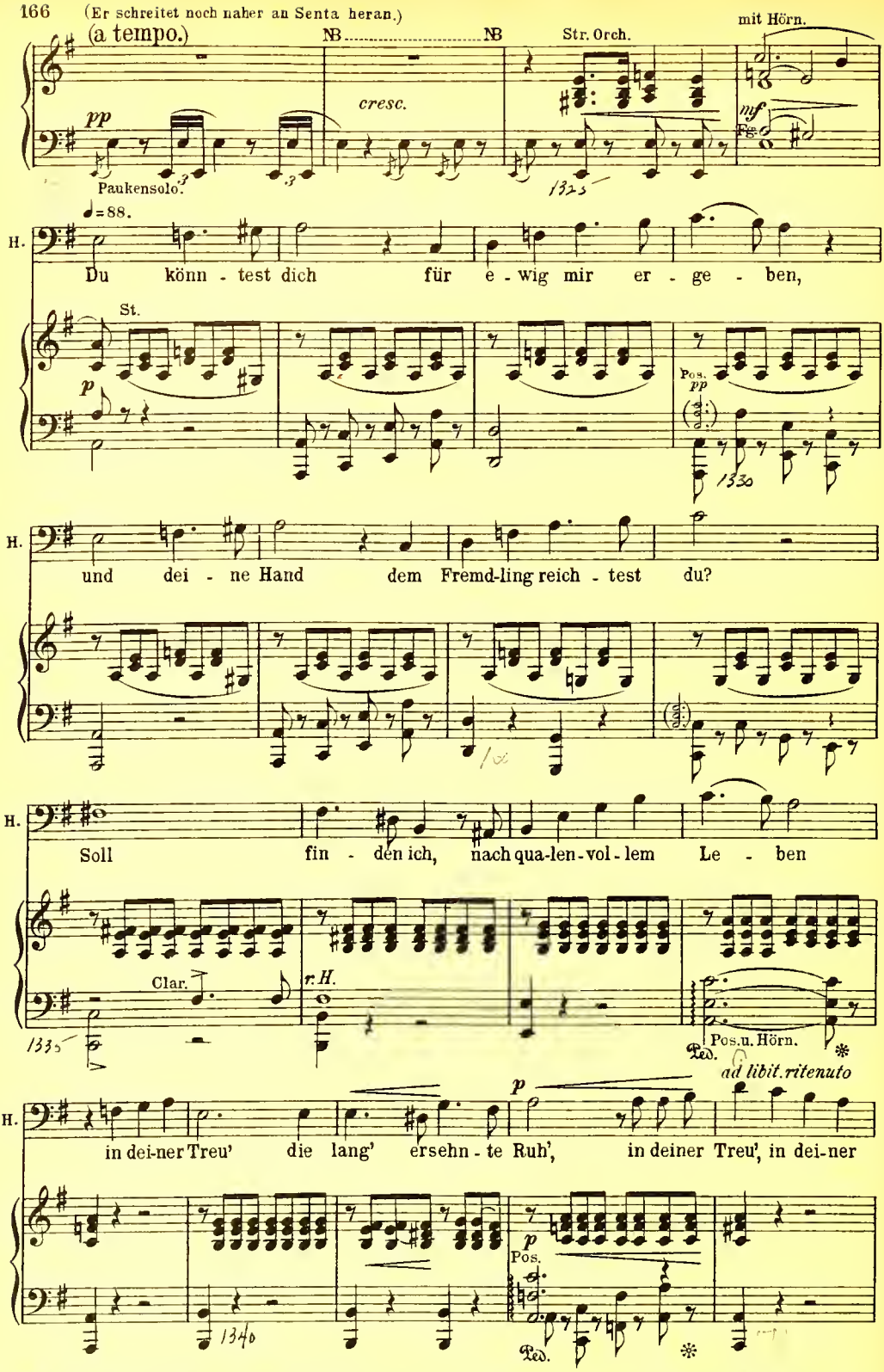

S.
Gram zu mir: kann tie-fen Mit- -leids Stim-me mich be-
H.
E- -wig- kei- -ten,
Ped. Ped. Ped. Ped.
S.
lü- -gen? Wie ich ihn oft ge-seh'n, so steht er hier. Die
p
H.
vor mei- -nen Au- -gen seh' ich's hier.
Ob.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
S.
Schmer- -zen, die in mei-nem Bu- -sen bren-nen, ach! dies Ver-
H.
Die dü-stre Glut, die hier ich füh-le bren- -nen, sollt' ich Un-
fp Str. Orch.
cresc.
f
dim.


S.
lan - gen, wie soll ich es nennen? Wo - nach mit Sehnsucht es dich
H.
sel' - ger Lie - be sie nen - nen? Ach nein! Die Sehnsucht
p
Holzbl. u. Hörn.
cresc.
Streicher.
S.
treibt das Heil, würd' es, du Ärmster, dir durch mich zu
dim.
H.
ist es nach dem Heil: würd' es durch sol - chen En-gel mir zu
dim.
Fl. Ob. u. Viol.
f
dim.
p
Ped.
riten.
a tempo
S.
Teil, würd' es, du Ärm - ster, dir durch mich zu Teil!
riten.
a tempo
H.
Teil, durch sol-chen En - gel mir zu Teil! Die
Viol. u. Ob.
Horn.
pp
f
p
riten.
a tempo
pp
Viol.
Ped.

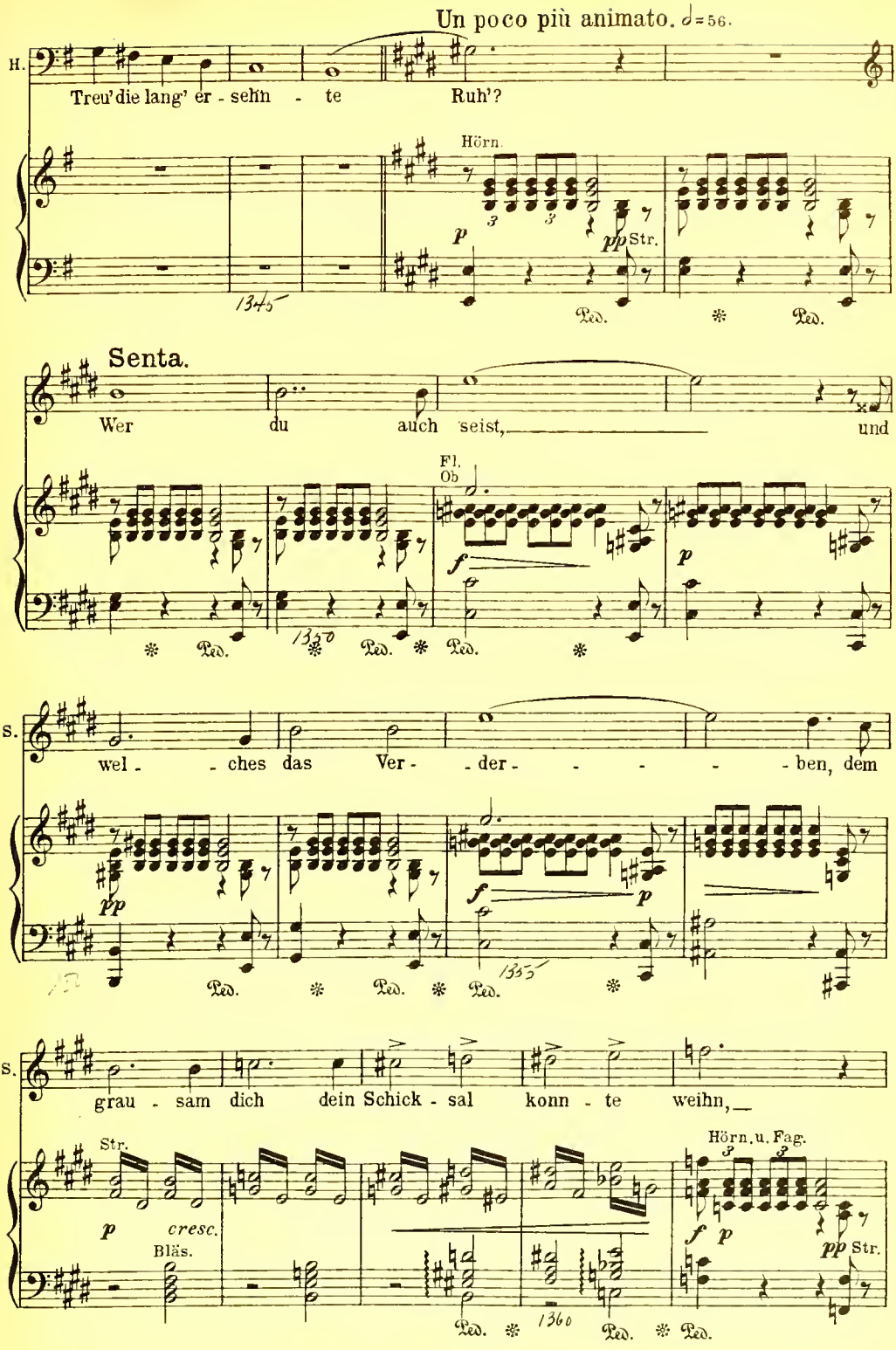

S.
Wonach mit Sehnsucht es dich treibt, würd'es, du Ärm - ster, dir durch mich zu
H.
con portamento
Sehn - - - sucht ist es nach dem
Ob.
Horn.
Bläs. gehalten.
Str.
sempre cresc.
cresc.
Ped.
Vel. u. Cb.
Teil! Wonach mit Sehn - sucht es dich treibt — das Heil,
Heil, die Sehn - - sucht nach dem Heil:
Pedal
würde das Heil, o Ärmster, dir durch mich zu Teil,
würd' es durch sol - - - - chen En - gel, würd'es durch solchen Engel
più f
ff
Pos.
f

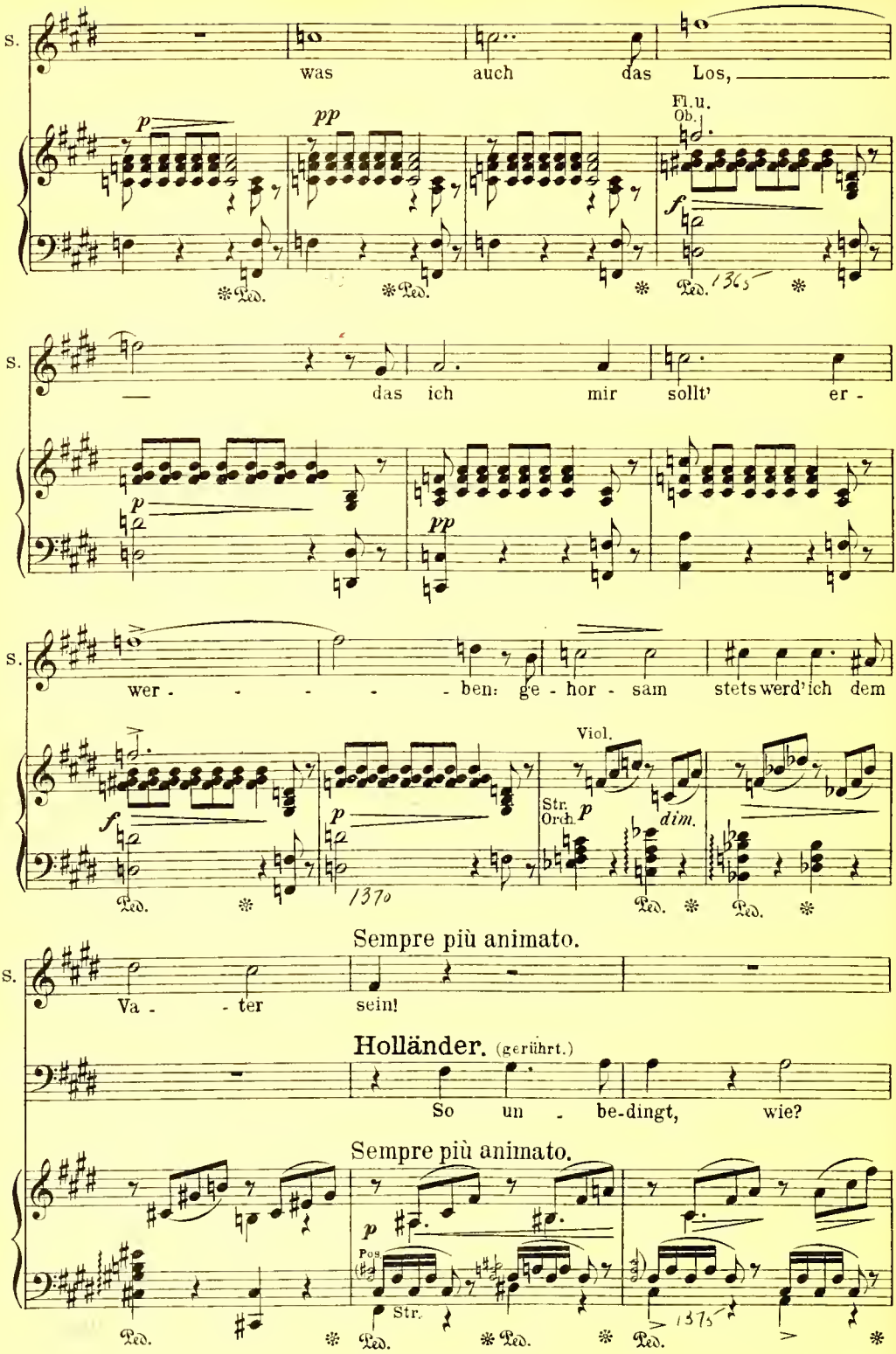


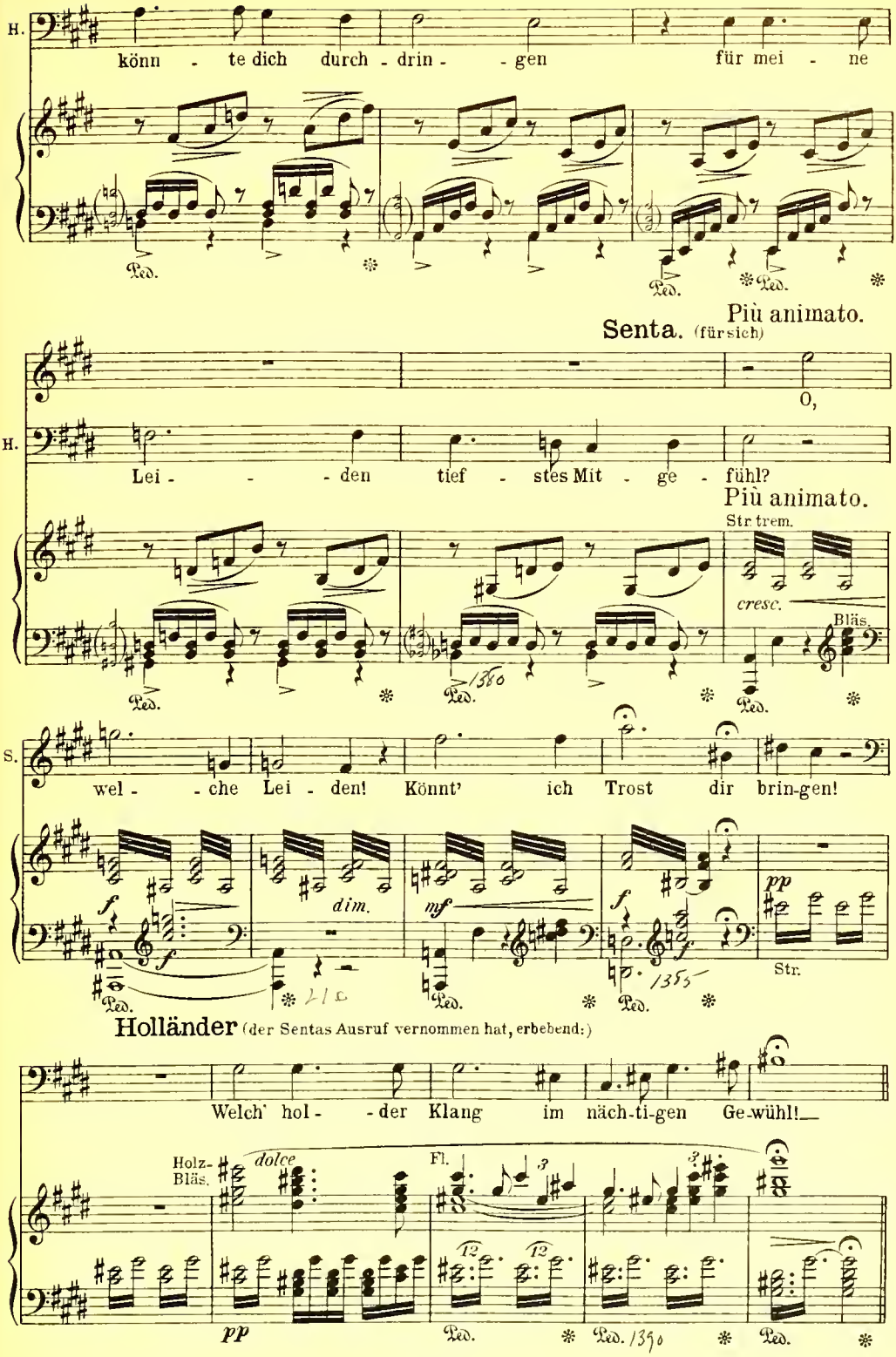
NB. Die hier in Parenthèse stehenden *riten.* und *a tempo* sind vom Herausgeber nach R. Wagners „Bemerkungen zur Aufführung der Oper: Der fliegende Holländer" hinzugefügt.



NB. Dieser Takt ist weder in der alten noch in der neuen Partitur enthalten, nur der Klavierauszug weist ihn auf. Man vergleiche R. Wagner's *„Bemerkungen"* zur Aufführung des Werkes im 5ten Bande seiner Gesammelten Schriften, wo von diesem und dem vorhergehenden Takte die Rede ist.


Un poco più animato. ♩=56.
H.
Treu'die lang' er - sehn - te Ruh'?
Hörn.
p
pp Str.
Ped.
Ped.
Senta.
Wer du auch seist, und
Fl. Ob
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
S.
wel - - ches das Ver - - der - - - - - ben, dem
pp
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
S.
grau - sam dich dein Schick - sal konn - te weihn,
Str.
p
cresc.
Bläs.
Hörn. u. Fag.
f
p
pp Str.
Ped.
Ped.
Ped.


S.
was auch das Los,
Fl. u. Ob.
S.
das ich mir sollt' er -
S.
wer - - - - - ben: ge - hor - sam stets werd' ich dem
Viol.
Str. Orch.
Sempre più animato.
S.
Va - - ter sein!
Holländer. (gerührt.)
So un - be-dingt, wie?
Sempre più animato.
Pos.
Str.


H.
könn - te dich durch - drin - - gen für mei - ne
Più animato.
Senta. (für sich)
O,
H.
Lei - - - den tief - stes Mit - ge - fühl?
Più animato.
Str. trem.
cresc.
Bläs.
S.
wel - - che Lei - den! Könnt' ich Trost dir brin-gen!
dim.
mf
pp
Str.
Holländer (der Sentas Ausruf vernommen hat, erbebend:)
Welch' hol - - der Klang im näch-ti-gen Ge-wühl!
Holz-Bläs.
dolce
Fl.
pp

Molto più moto. ♩=80.

(hingerissen.)

H. Du bist ein En - gel! Eines En - gels

passionato

Viol. u.Vcl. in Oct.

Str. Hörn. u.Fag.

f *meno f*

Ped. Ped. 1395

H. Lie - be Ver-worf' - ne selbst zu trö - - sten weiß.

f *dim.* *p*

(mit Pos.) *p*

Ped. 1400

rall.

H. Ach, wenn Er - lö - sung mir zu hof - fen blie - be, All-

Str. Orch.

p cresc.

Vcl.

Pos.

rall.

f

1405

poco ritenuto

Senta.

a tempo

(niederknieend)

f

H. e - wi - ger, durch die - - se sei's, All-

Ach, wenn Er - lö - - sung

ff

poco ritenuto

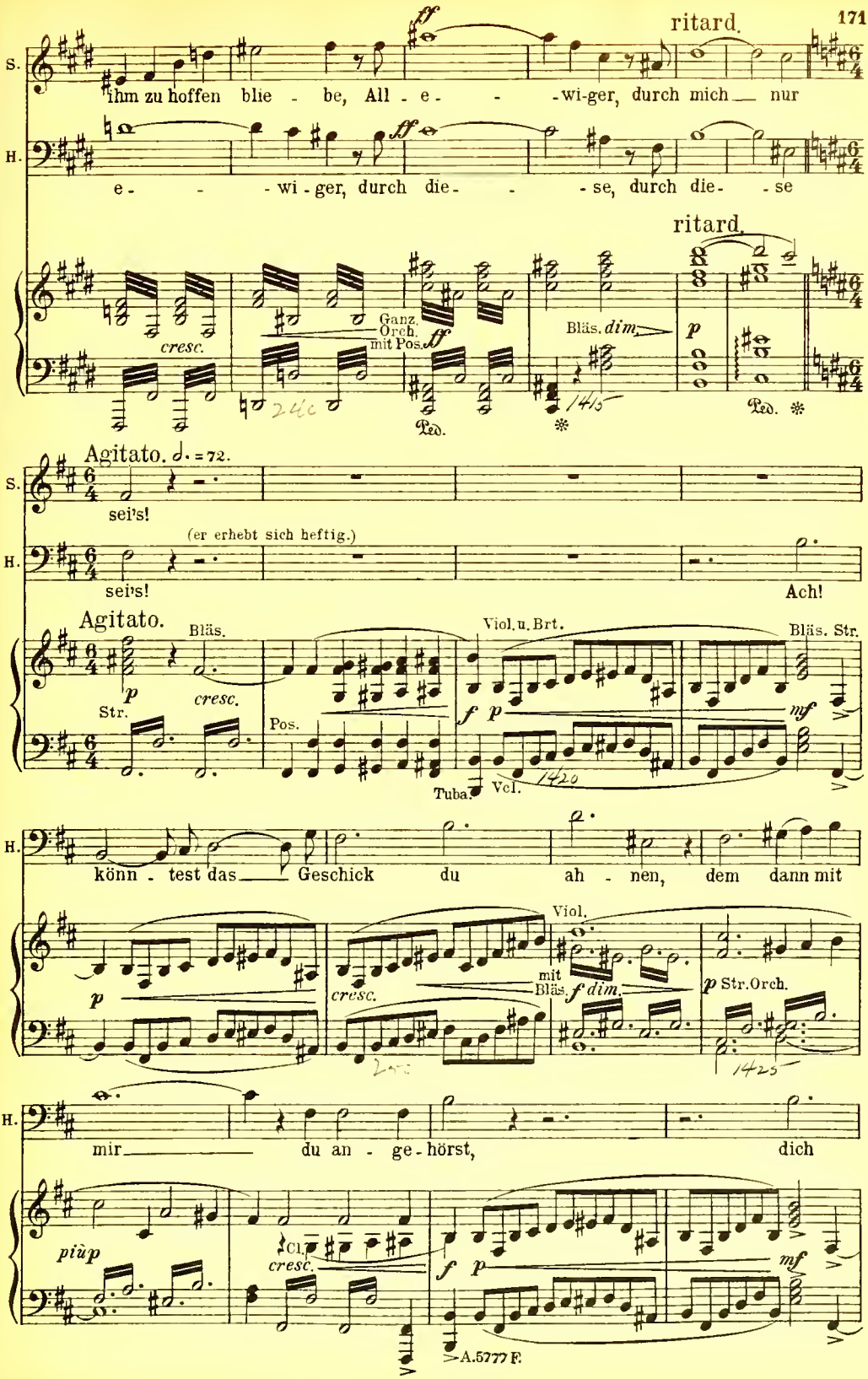
a tempo

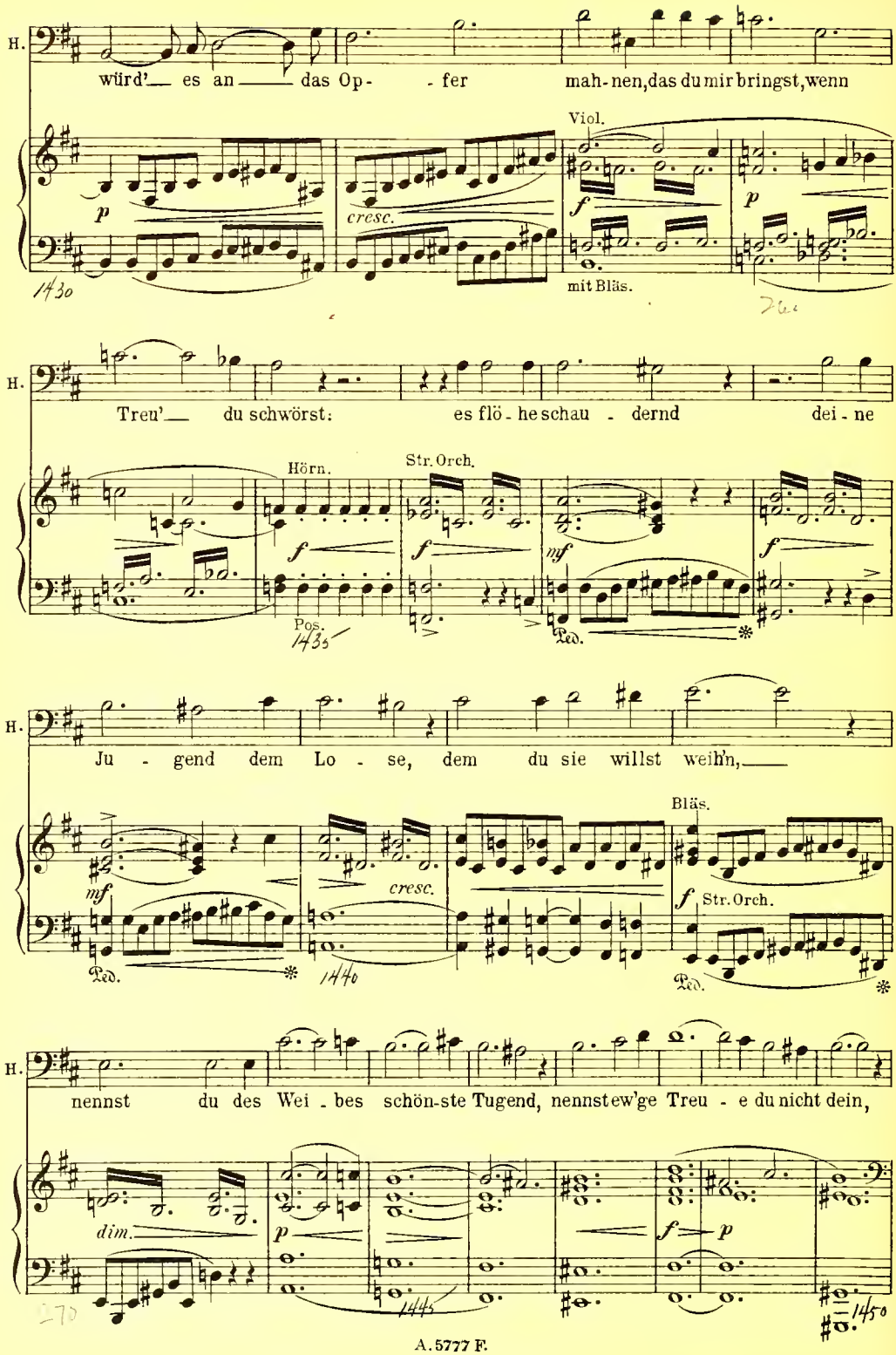
f Pos. Tuba u. Str. Orch.

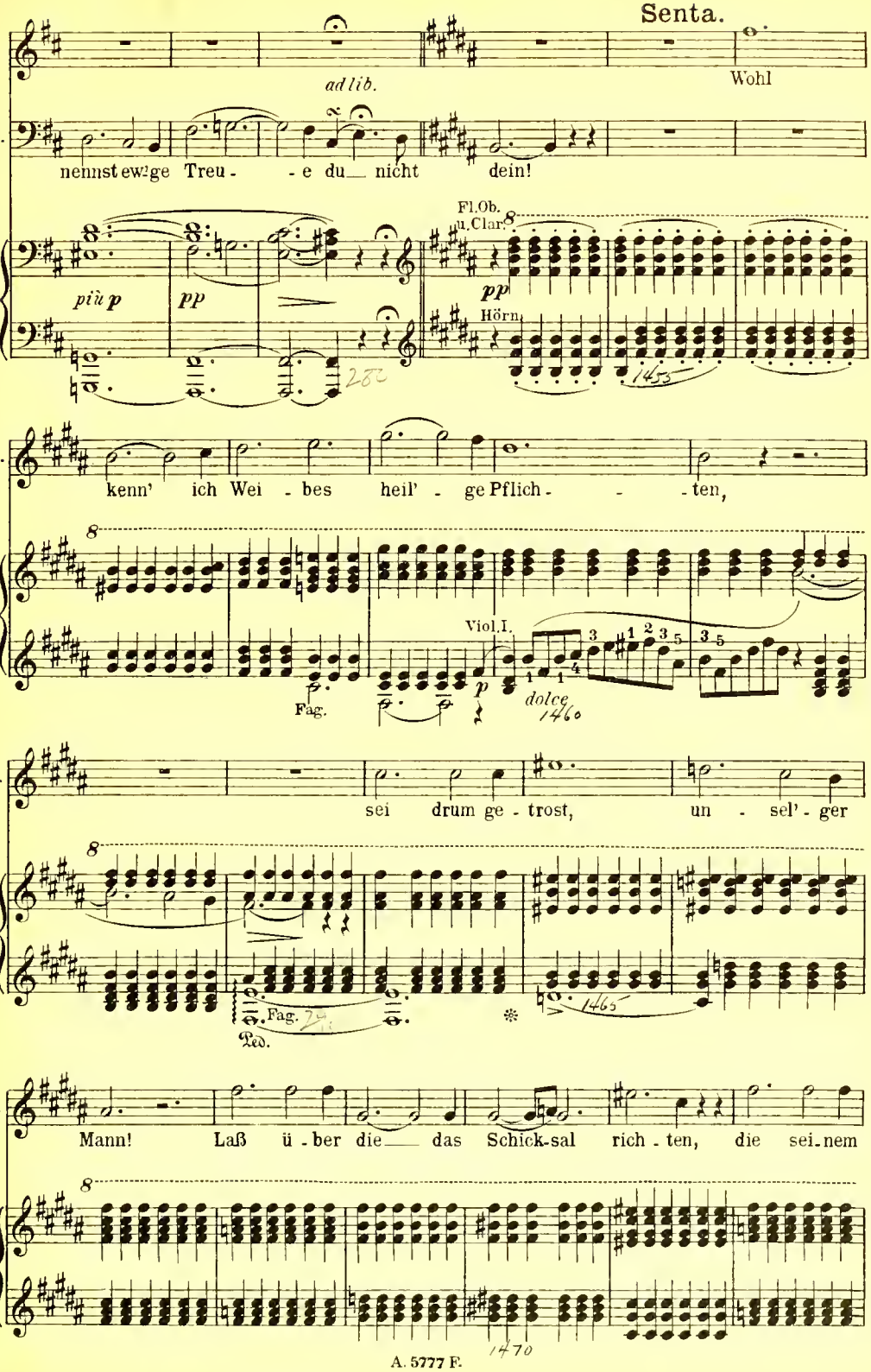
ff dim.

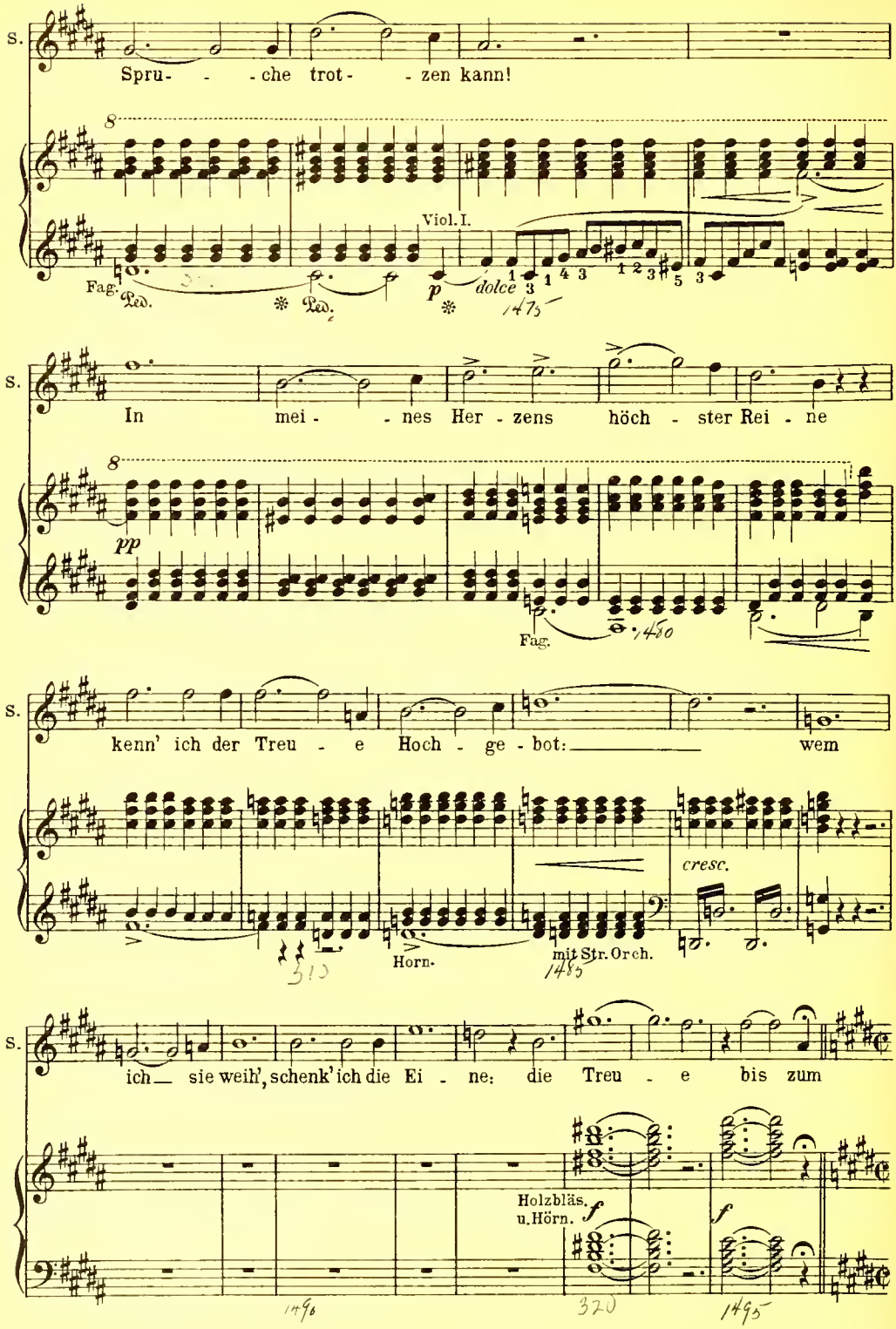
p Str. Orch. trem.

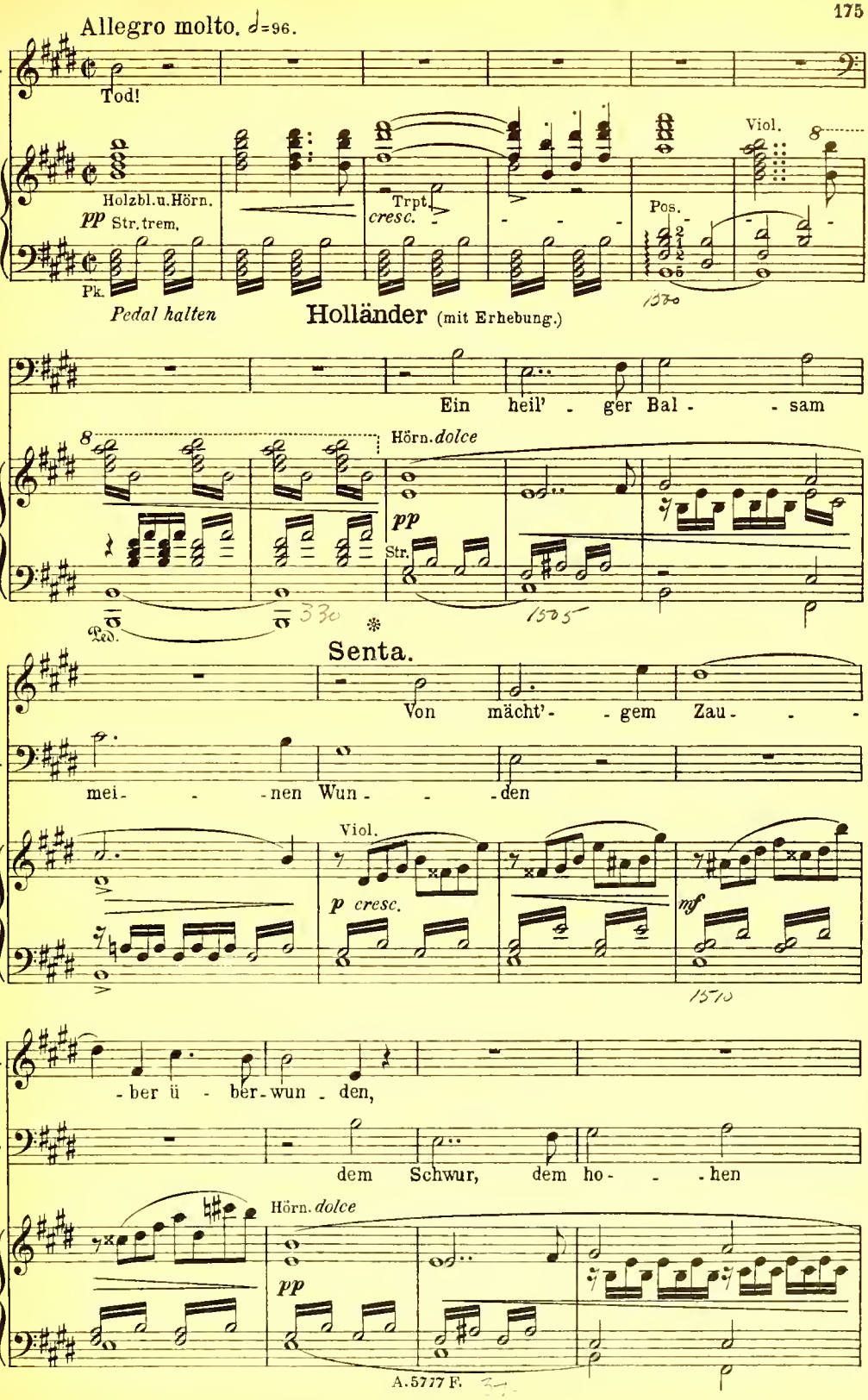
1410

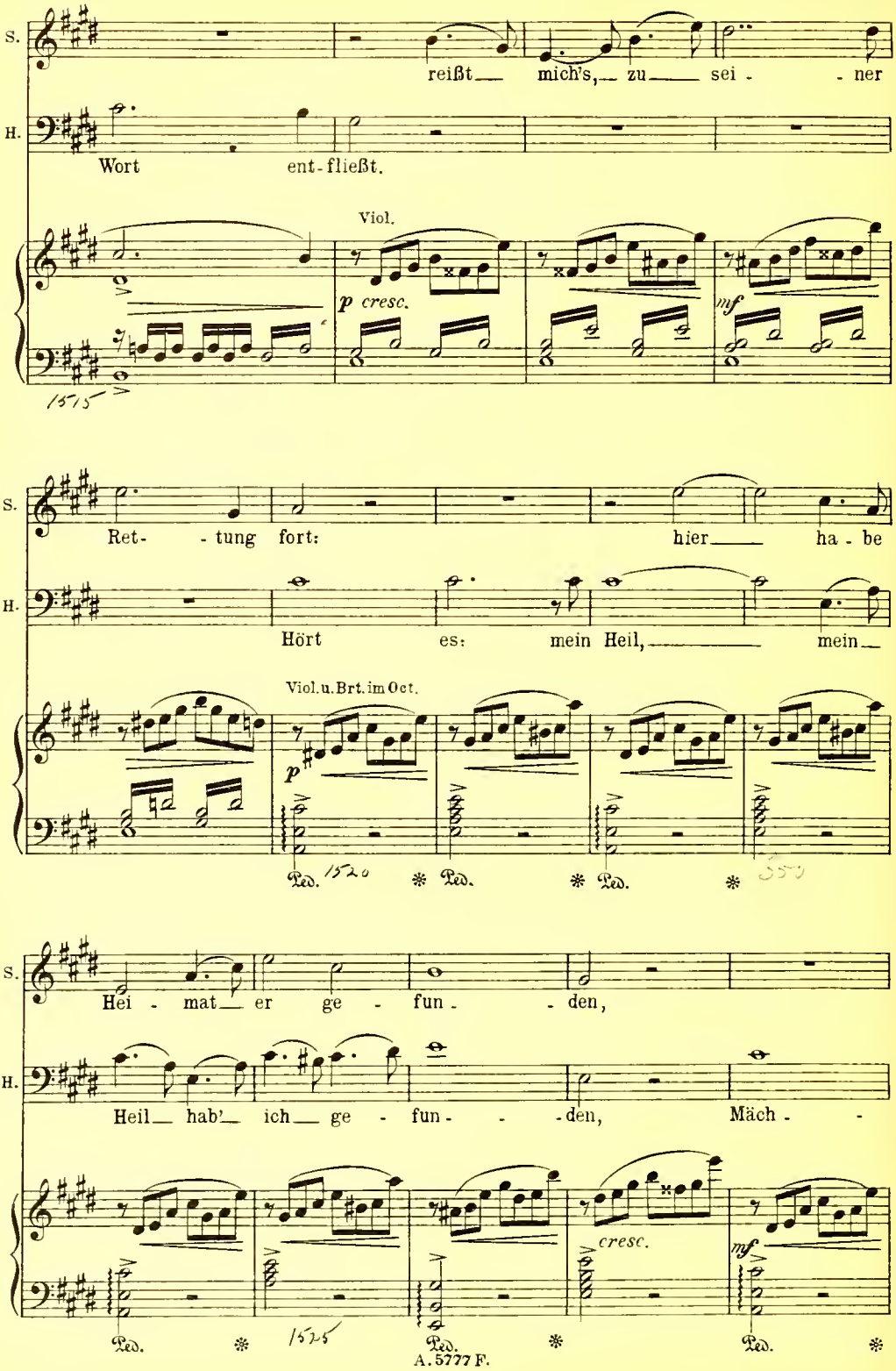

S.
ihm zu hoffen blie - be, All - e - - wi-ger, durch mich nur
H.
e - - wi - ger, durch die - - se, durch die - se
ritard.
ritard.
cresc.
Ganz. Orch. mit Pos.
Bläs. dim.
Ped.
Agitato. ♩. = 72.
sei's!
(er erhebt sich heftig.)
sei's!
Ach!
Agitato.
Bläs.
Str.
Pos.
Viol. u. Brt.
Bläs. Str.
Tuba.
Vcl.
könn - test das Geschick du ah - nen, dem dann mit
Viol.
mit Bläs.
Str. Orch.
mir du an - ge - hörst, dich
più p
Cl.
A.5777 F.

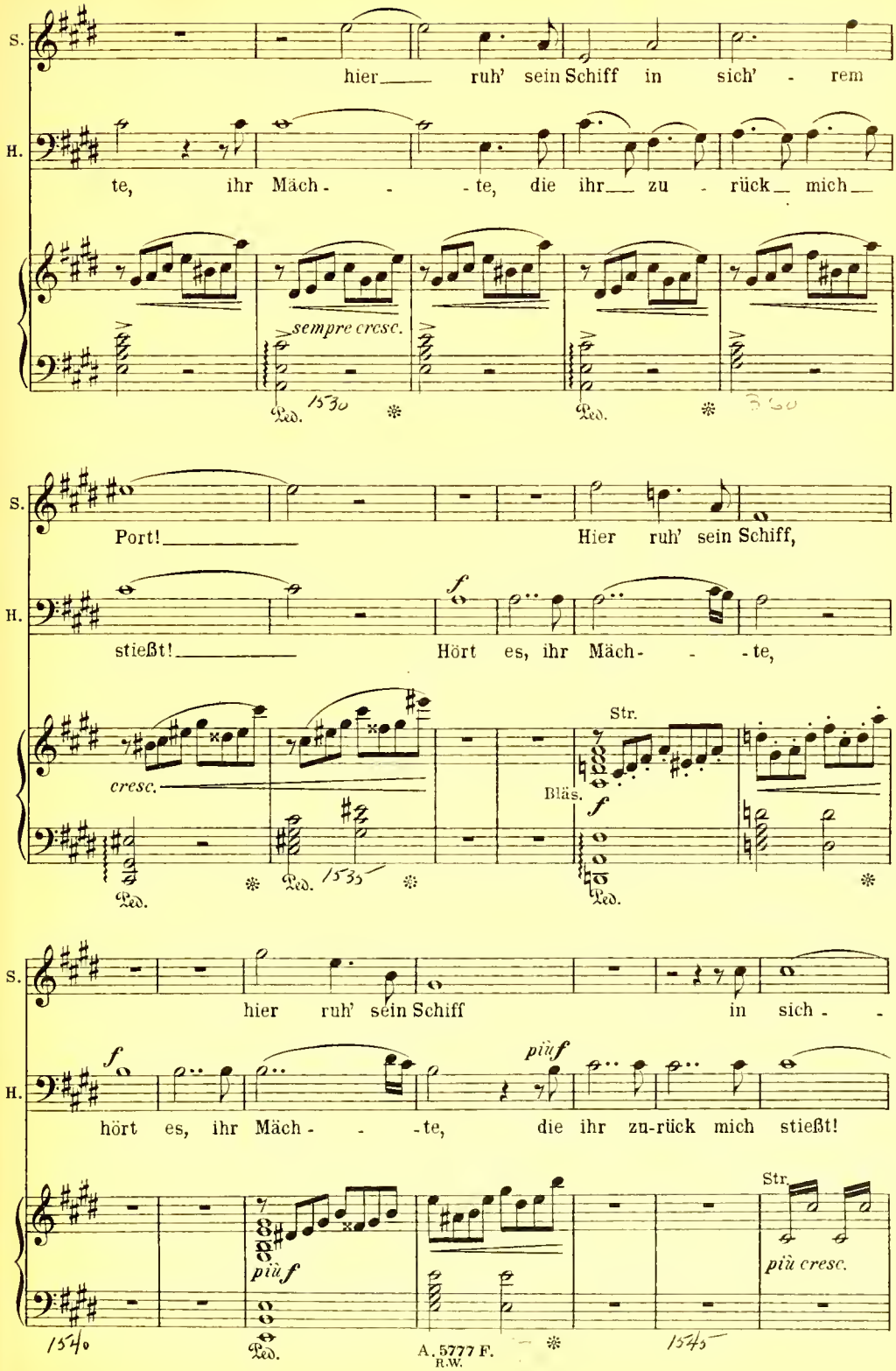

H.
würd'__ es an ____ das Op- - fer mah-nen, das du mir bringst, wenn
Viol.
p
cresc.
f
p
mit Bläs.
1430
H.
Treu'__ du schwörst: es flö-he schau - dernd dei - ne
Hörn.
Str. Orch.
f
f
mf
f
Ped.
Pos.
1435
H.
Ju - gend dem Lo - se, dem du sie willst weih'n,____
Bläs.
mf
cresc.
f
Str. Orch.
Ped.
Ped.
1440
H.
nennst du des Wei - bes schön-ste Tugend, nennst ew'ge Treu - e du nicht dein,
dim.
p
f
p
1445
1450


Senta.
ad lib.
Wohl
H.
nennst ew!ge Treu - - e du nicht dein!
Fl.Ob. u.Clar.
più p
pp
pp
Hörn
S.
kenn' ich Wei - bes heil' - ge Pflich - - - ten,
Viol.I.
Fag.
p
dolce
S.
sei drum ge - trost, un - sel' - ger
Fag.
Ped.
S.
Mann! Laß ü - ber die das Schick-sal rich - ten, die sei-nem


S.
Spru- - - che trot- - zen kann!
Viol. I.
Fag.
Red.
Red.
p
dolce
1475
S.
In mei- - nes Her - zens höch - ster Rei - ne
pp
Fag.
1480
S.
kenn' ich der Treu - e Hoch - ge - bot: wem
cresc.
Horn.
mit Str. Orch.
1485
S.
ich sie weih', schenk' ich die Ei - ne: die Treu - e bis zum
Holzbläs. u. Hörn.
f
f
1496
1495


Allegro molto. ♩=96.
S.
Tod!
Holzbl.u.Hörn.
pp Str.trem.
Trpt.
cresc.
Pos.
Viol.
Pk.
Pedal halten
Holländer (mit Erhebung.)
Ein heil' - ger Bal - - sam
Hörn. dolce
pp
Str.
Ped.
Senta.
Von mächt' - - gem Zau - -
H.
mei - - - nen Wun - - - den
Viol.
p cresc.
mf
S.
- ber ü - ber - wun - den,
H.
dem Schwur, dem ho - - - hen
Hörn. dolce
pp


S.
reißt mich's, zu sei - ner
H.
Wort ent-fließt.
Viol.
p cresc.
mf
S.
Ret- - tung fort: hier ha - be
H.
Hört es: mein Heil, mein
Viol.u.Brt.im Oct.
p
Ped. Ped. Ped.
S.
Hei - mat er ge - fun - - den,
H.
Heil hab' ich ge - fun - - den, Mäch - -
cresc.
mf
Ped. Ped. Ped.


S.
hier ruh' sein Schiff in sich' - rem
H.
te, ihr Mäch - - - te, die ihr zu - rück mich
sempre cresc.
Ped.
1530
S.
Port! Hier ruh' sein Schiff,
H.
stießt! Hört es, ihr Mäch - - - te,
f
cresc.
Str.
Bläs.
f
Ped.
1535
S.
hier ruh' sein Schiff in sich - -
H.
f
più f
hört es, ihr Mäch - - - te, die ihr zu-rück mich stießt!
più f
Str.
più cresc.
Ped.
1540
1545
A. 5777 F.
R.W.

S. - - - rem Port!

H. Hört es: mein Heil, mein

Viol. I. (Horn.) ff Ganz. Orch. mit Pos. u. Tuba

S. Hier ruh' sein Schiff in sich - rem Port!

H. Heil hab' ich ge - fun - - den, Mäch - - te, die

ff ff mf Ped. Ped. * *

H. ihr zu-rück mich stießt, ihr Mäch - - - te, die

più f ff Ped. * Ped. *

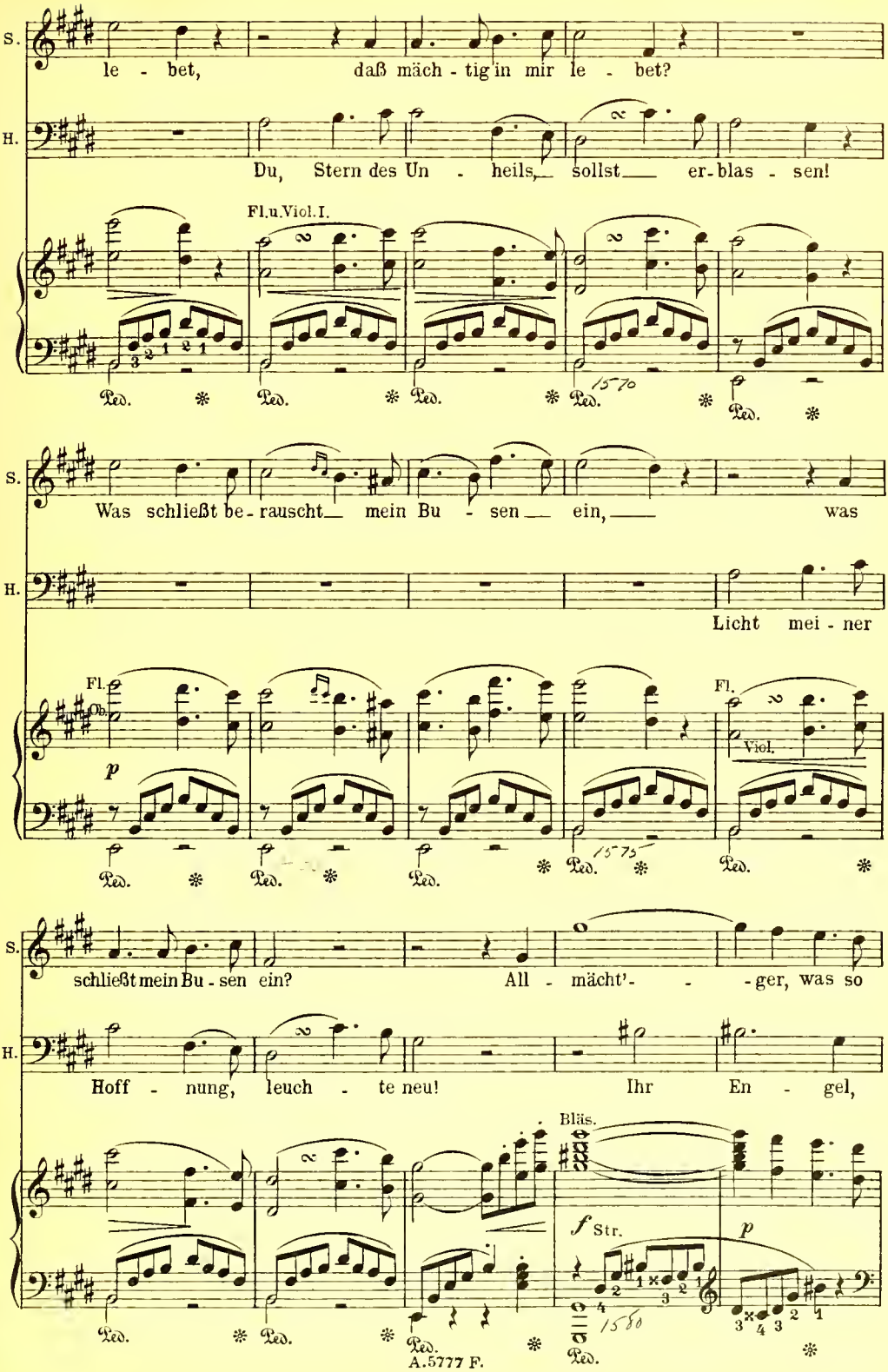
Senta.

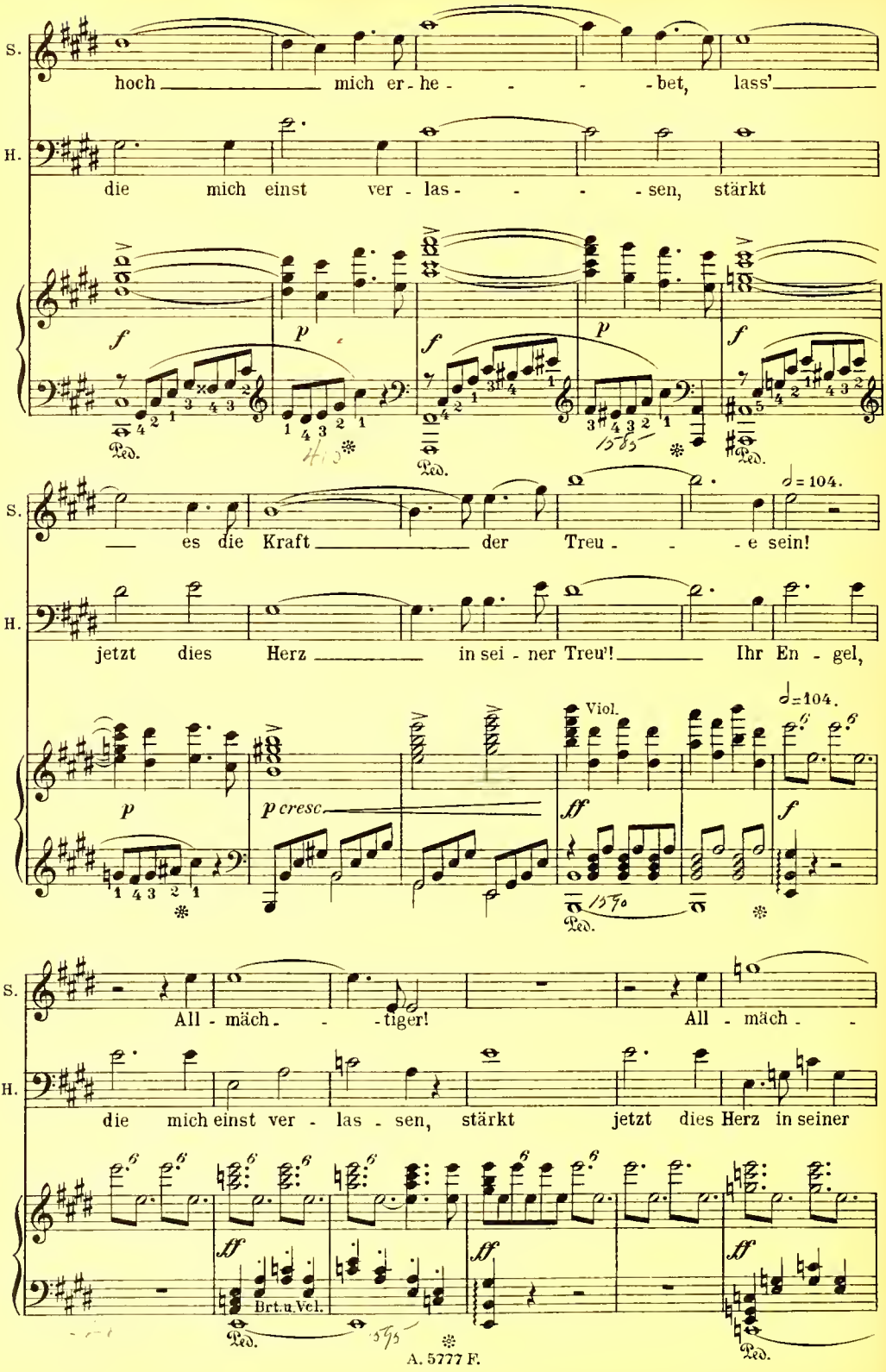
Was ist's, das mäch - - tig in mir

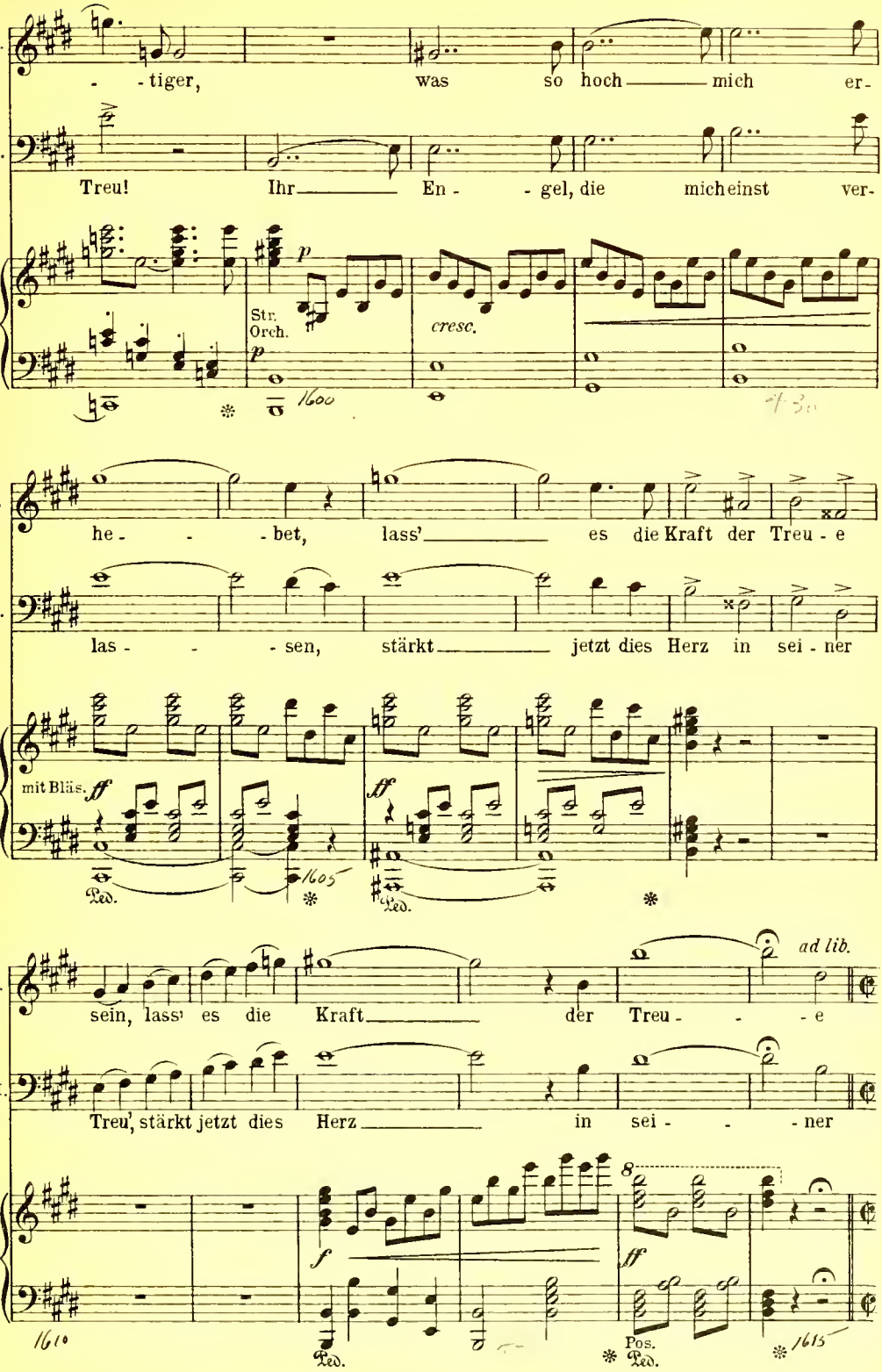
H. ihr zu - rück mich stießt!

Fl. u. Ob. p

Ped. A. 5777 F. R.W. Ped. * Ped. *


S.
le - bet, daß mäch - tig in mir le - bet?
H.
Du, Stern des Un - heils, sollst er-blas - sen!
Fl.u.Viol.I.
Ped.
S.
Was schließt be-rauscht mein Bu - sen ein, was
H.
Licht mei - ner
Fl.
Ob.
p
Fl.
Viol.
Ped.
S.
schließt mein Bu-sen ein? All - mächt'- - ger, was so
H.
Hoff - nung, leuch - te neu! Ihr En - gel,
Bläs.
f Str.
p
Ped.
A.5777 F.


S.
hoch mich er-he-bet, lass'
H.
die mich einst ver-las-sen, stärkt
f
p
f
p
f
Ped.
Ped.
S.
es die Kraft der Treu-e sein!
H.
jetzt dies Herz in sei-ner Treu'! Ihr En-gel,
♩=104.
♩=104.
Viol.
p
p cresc.
ff
f
Ped.
S.
All-mäch-tiger! All-mäch-
H.
die mich einst ver-las-sen, stärkt jetzt dies Herz in seiner
ff
ff
ff
Brt.u.Vcl.
Ped.
Ped.


S.
- - tiger, was so hoch mich er-
H.
Treu! Ihr En - - gel, die mich einst ver-
p
Str.
Orch.
p
cresc.
1600
S.
he - - - bet, lass' es die Kraft der Treu - e
H.
las - - - sen, stärkt jetzt dies Herz in sei - ner
mit Bläs.
ff
ff
Ped.
1605
Ped.
S.
sein, lass' es die Kraft der Treu - - - e
ad lib.
H.
Treu', stärkt jetzt dies Herz in sei - - - ner
f
8
ff
1610
Ped.
Pos.
Ped.
1615

C. Terzett.

Allegro vivace. ♩=72.

meno mosso.

S. sein!

H. Treu'!

(Daland tritt wieder auf.)

D.

Allegro vivace.
meno mosso.

Ganz. Orch. *ff*

1620

Daland.

Ver-zeiht! Mein

Ob.u.Hörn.

Fag. *p*

Ped. ✻ Stf. Orch. pizz.

1625

D. Volk hält draußen sich nicht mehr; nach je - der Rückkunft,

p

D. wis - set, gibt's ein Fest: Ver-schö - nern möcht' ich's, kom-me des-halb

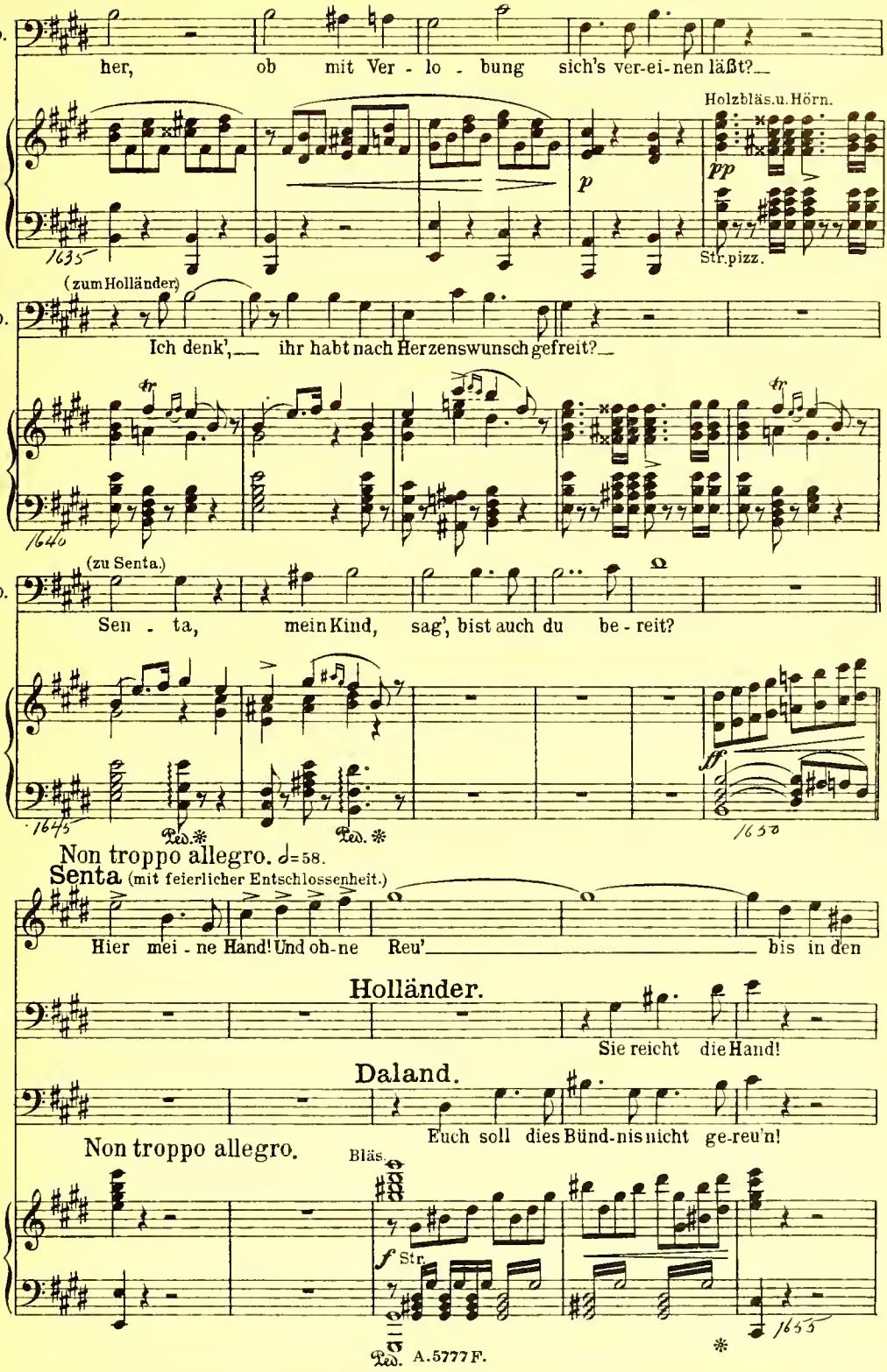
Viol.u.Clar.

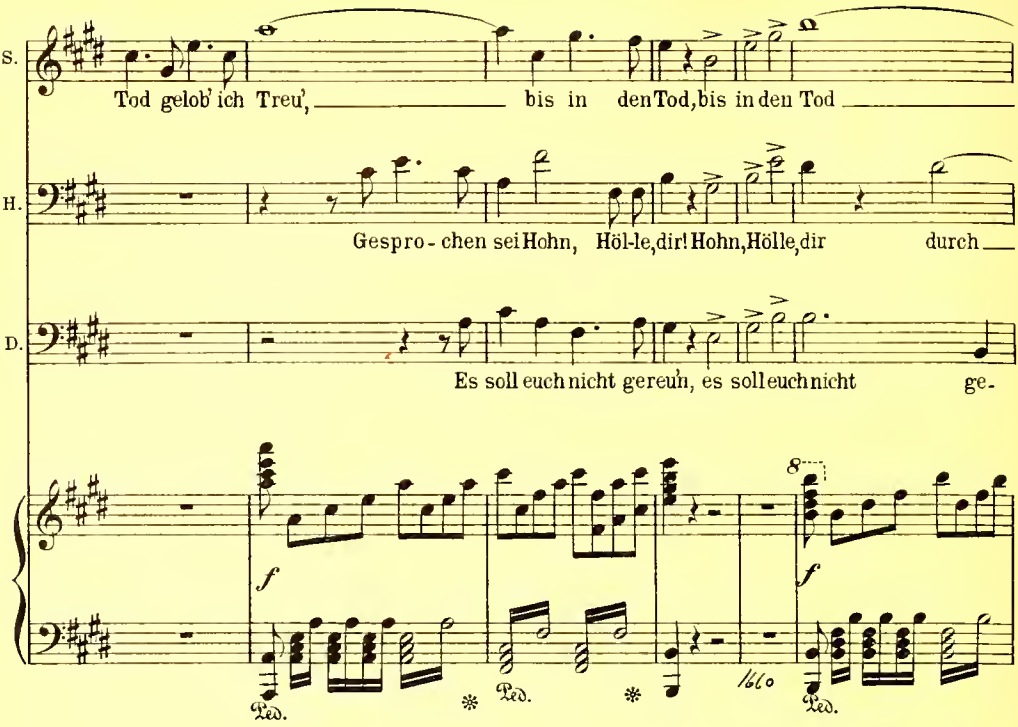
p dolce

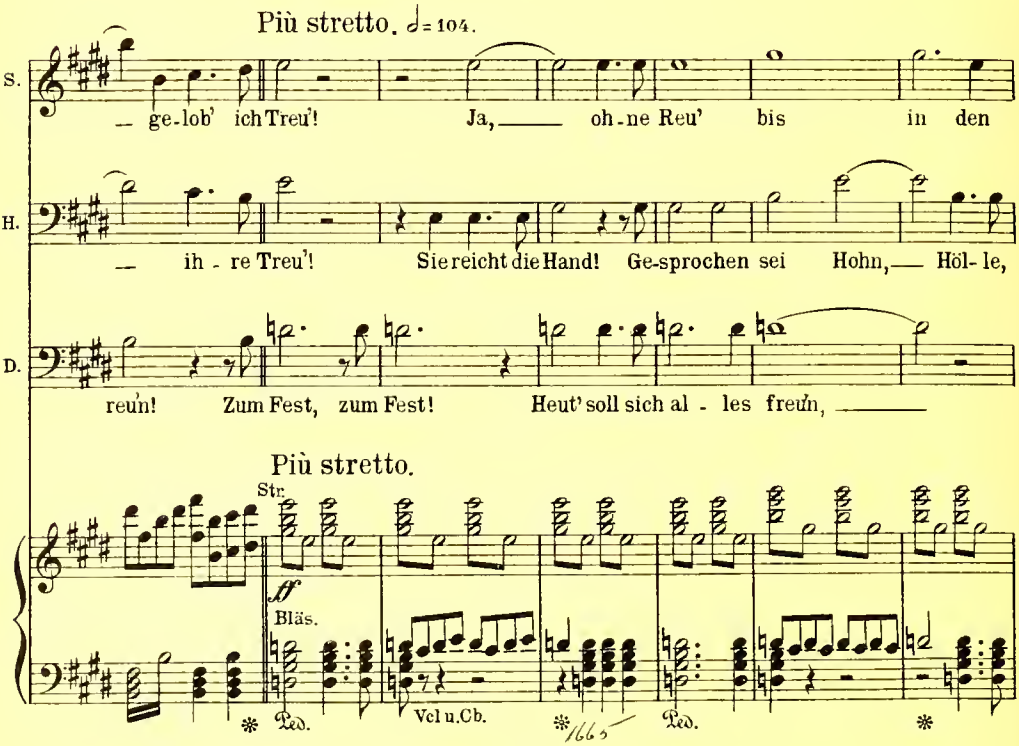
Brt.

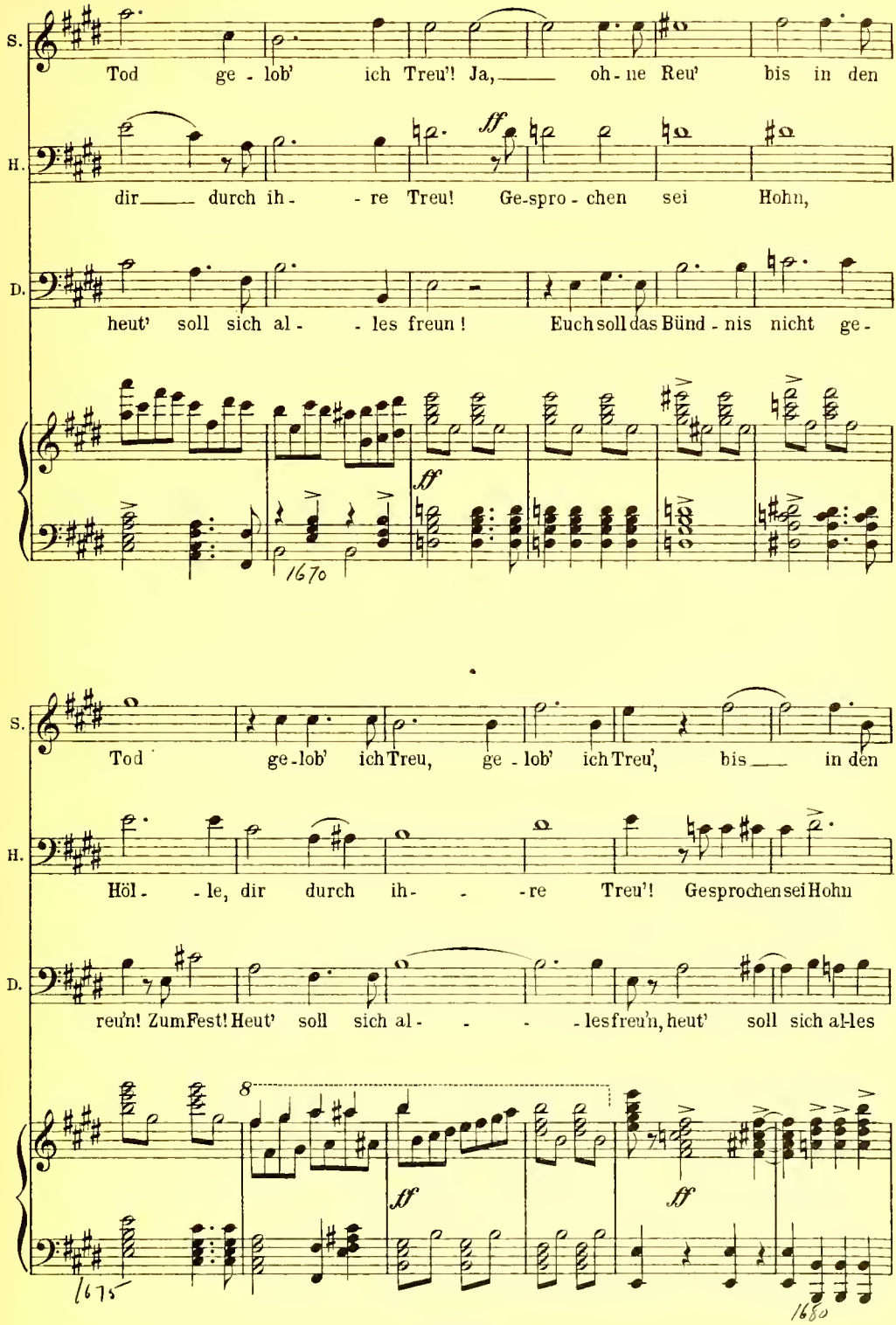
1630

Ped. ✻ Ped. ✻


D.
her, ob mit Ver - lo - bung sich's ver-ei-nen läßt?
Holzbläs.u.Hörn.
pp
Str.pizz.
(zum Holländer)
D.
Ich denk', ihr habt nach Herzenswunsch gefreit?
(zu Senta.)
D.
Sen - ta, mein Kind, sag', bist auch du be - reit?
Non troppo allegro. ♩=58.
Senta (mit feierlicher Entschlossenheit.)
Hier mei - ne Hand! Und oh-ne Reu' bis in den
Holländer.
Sie reicht die Hand!
Daland.
Euch soll dies Bünd-nis nicht ge-reu'n!
Non troppo allegro.
Bläs.
f Str.


S.
Tod gelob' ich Treu', bis in den Tod, bis in den Tod
H.
Gespro - chen sei Hohn, Höl-le, dir! Hohn, Hölle, dir durch
D.
Es soll euch nicht gereu'n, es soll euch nicht ge-
f
Ped.
8
f
Ped.


Più stretto. ♩= 104.
S.
ge-lob' ich Treu'! Ja, oh-ne Reu' bis in den
H.
ih - re Treu'! Sie reicht die Hand! Ge-sprochen sei Hohn, Höl- le,
D.
reu'n! Zum Fest, zum Fest! Heut' soll sich al - les freu'n,
Più stretto.
Str.
ff
Bläs.
Ped.
Vcl u. Cb.
Ped.


S.
Tod ge - lob' ich Treu'! Ja, oh - ne Reu' bis in den
H.
ff
dir durch ih - - re Treu! Ge-spro - chen sei Hohn,
D.
heut' soll sich al - - les freun! Euch soll das Bünd - nis nicht ge -
ff
1670
S.
Tod ge-lob' ich Treu, ge - lob' ich Treu', bis in den
H.
Höl - - le, dir durch ih - - - re Treu'! Gesprochen sei Hohn
D.
reu'n! Zum Fest! Heut' soll sich al - - - - les freu'n, heut' soll sich al-les
8
ff
ff
1675
1680

Più presto. ♩=112.

S. Tod, bis — in den Tod, — bis in den

H. dir, Hohn, durch ih - re Treu', — durch ih - - re

D. freun, heut' soll — sich al-les freun, — heut' soll sich

Più presto.

Bläs. mit Trpt.

ff

Str. Orch.

1685

(Sie gehen ab.)

S. Tod — ge - lob' — ich Treu!

H. Treu', — durch ih - - - re Treu'!

D. al - - - les, al - - - les freu'n!

ff (Ganz. Orch. m. Pos. Tuba u. Pk.)

1690

Der Vorhang fällt.

ff

1695

Ped. ✻

ff

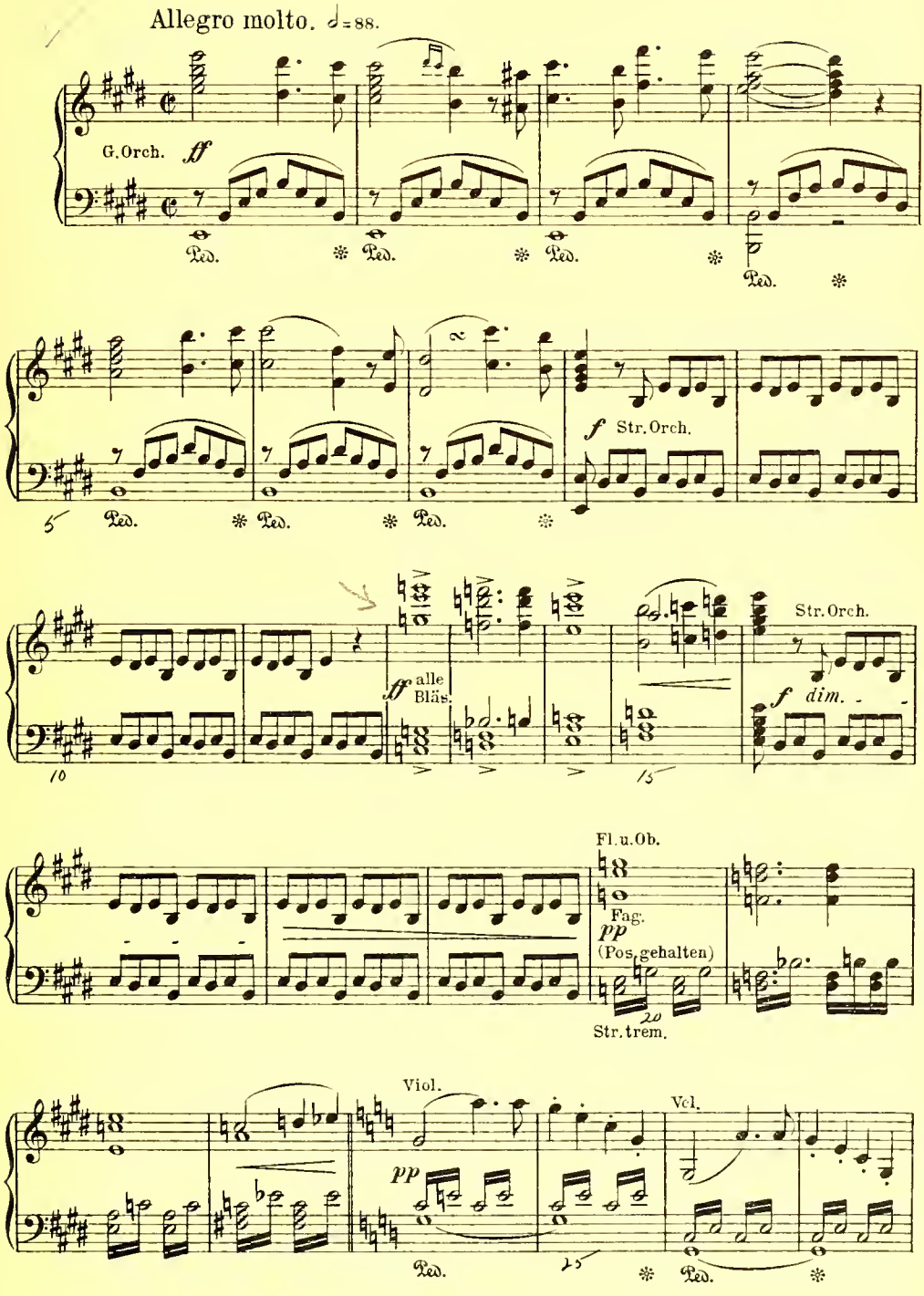
Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ 1700 Ped. ✻ Ped. ✻

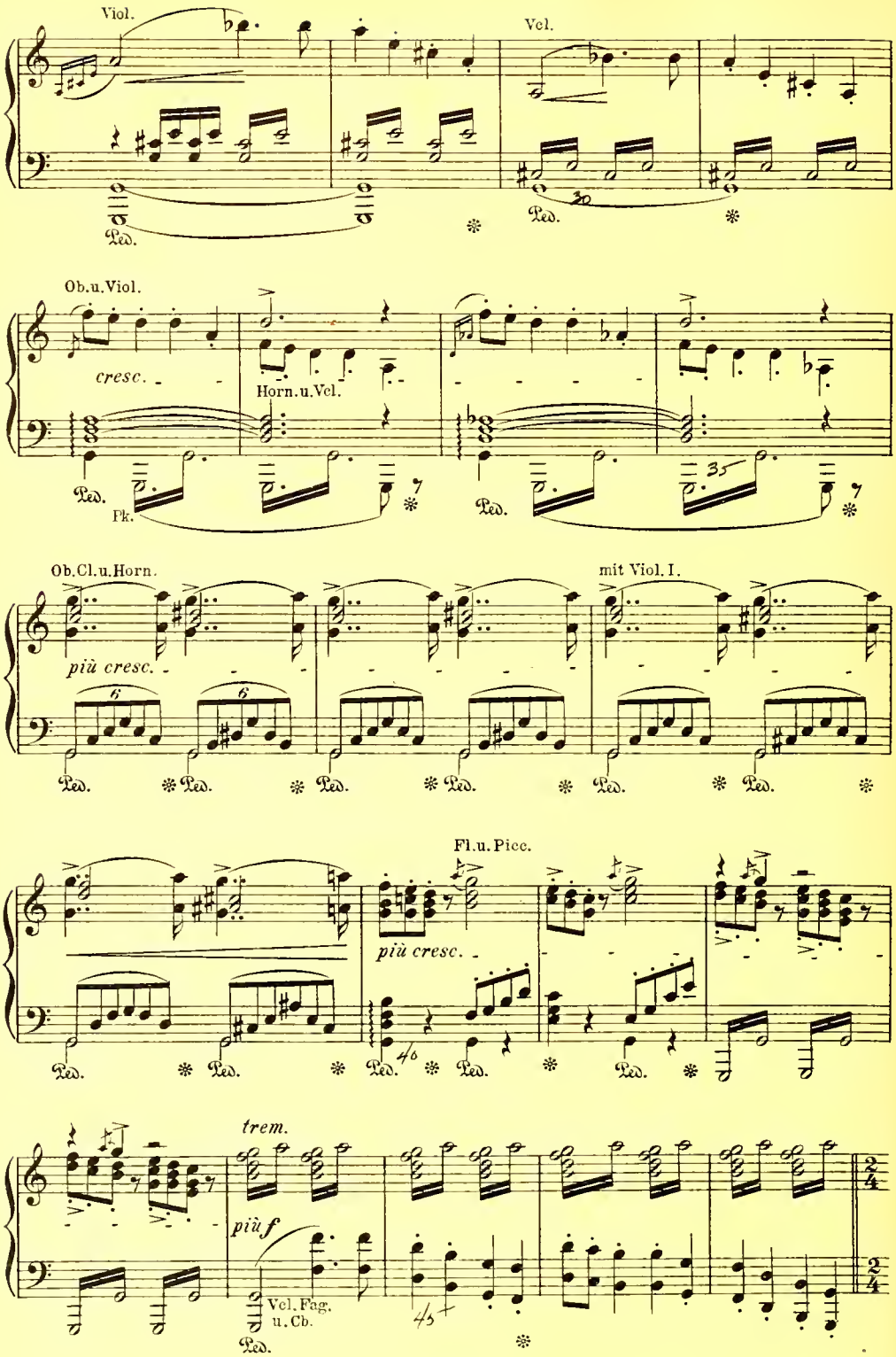
ff

1705 Ped. ✻ 1710

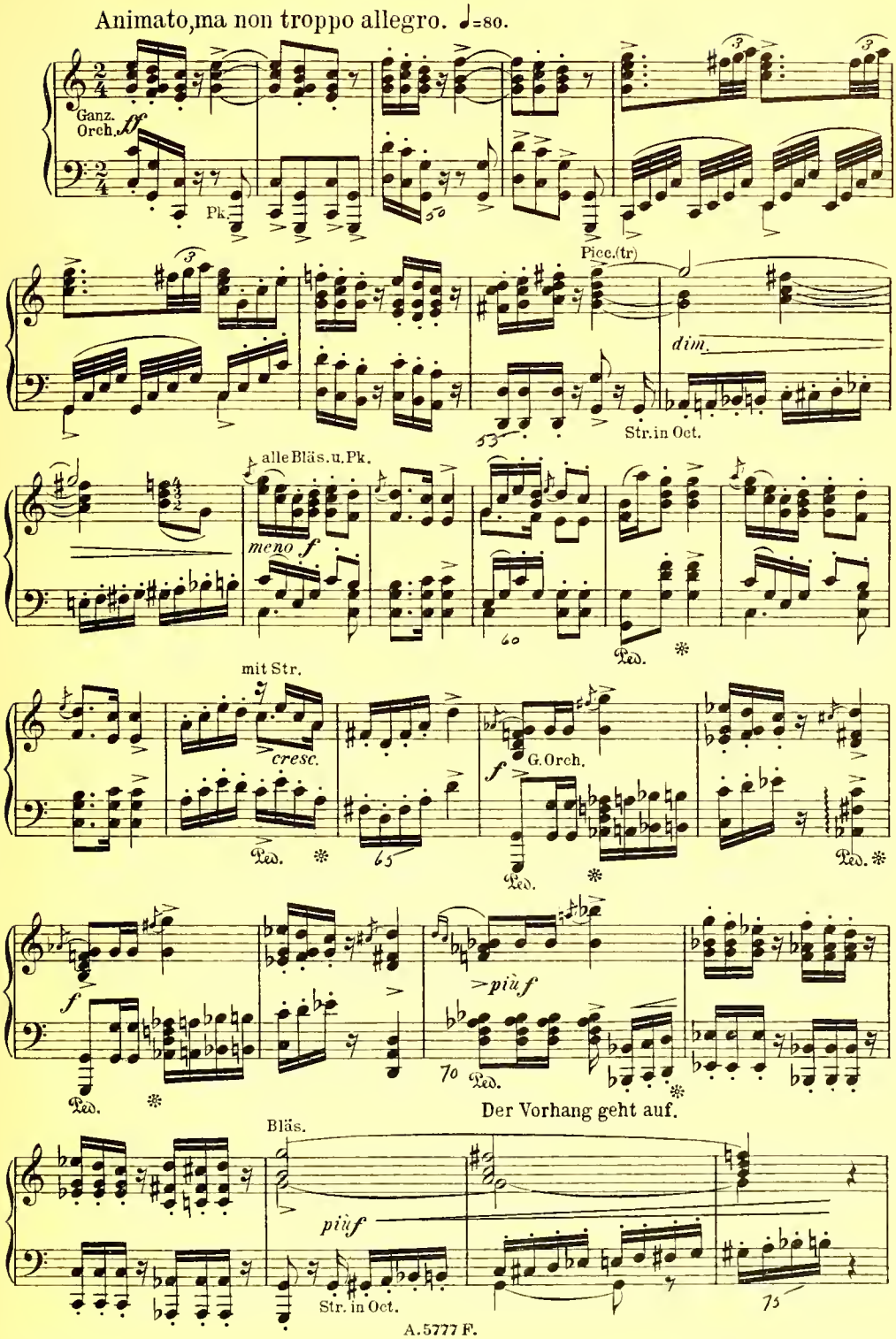
Ende des 2ten Aufzugs.

Dritter Aufzug.
Entreacte.

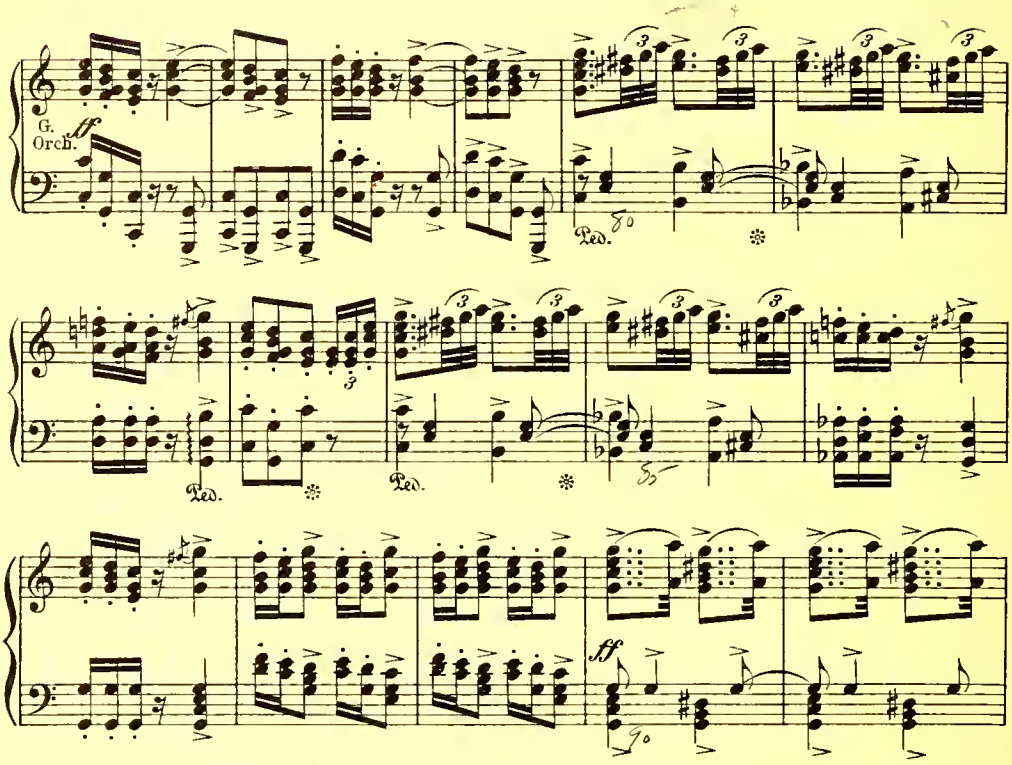



Viol.
Vcl.
Ped.
Ob.u.Viol.
cresc.
Horn.u.Vcl.
Pk.
Ob.Cl.u.Horn.
più cresc.
mit Viol. I.
Fl.u.Picc.
più cresc.
trem.
più f
Vcl.Fag.
u.Cb.

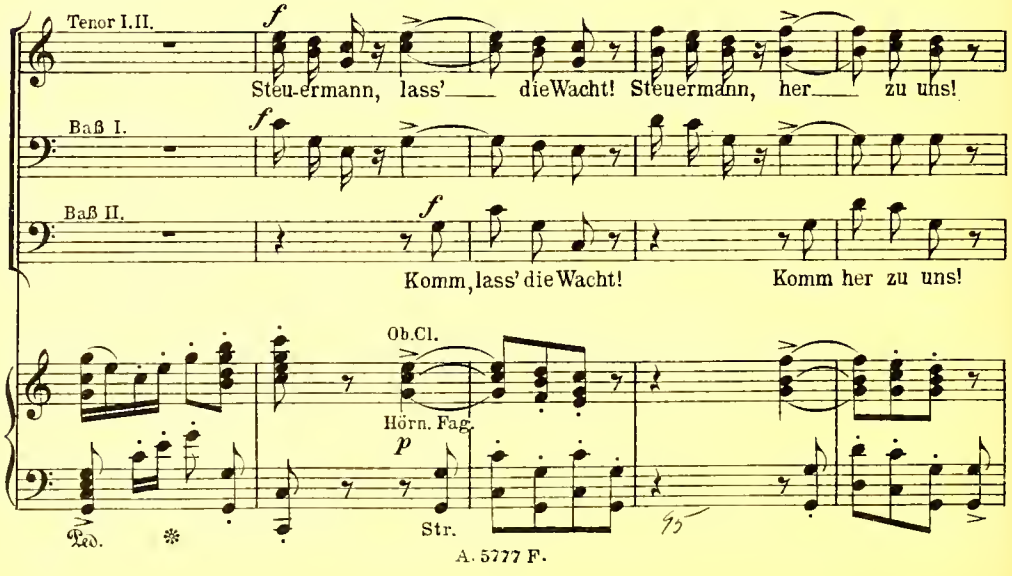
Nº 7. Chor der Norwegischen Matrosen und Ensemble.

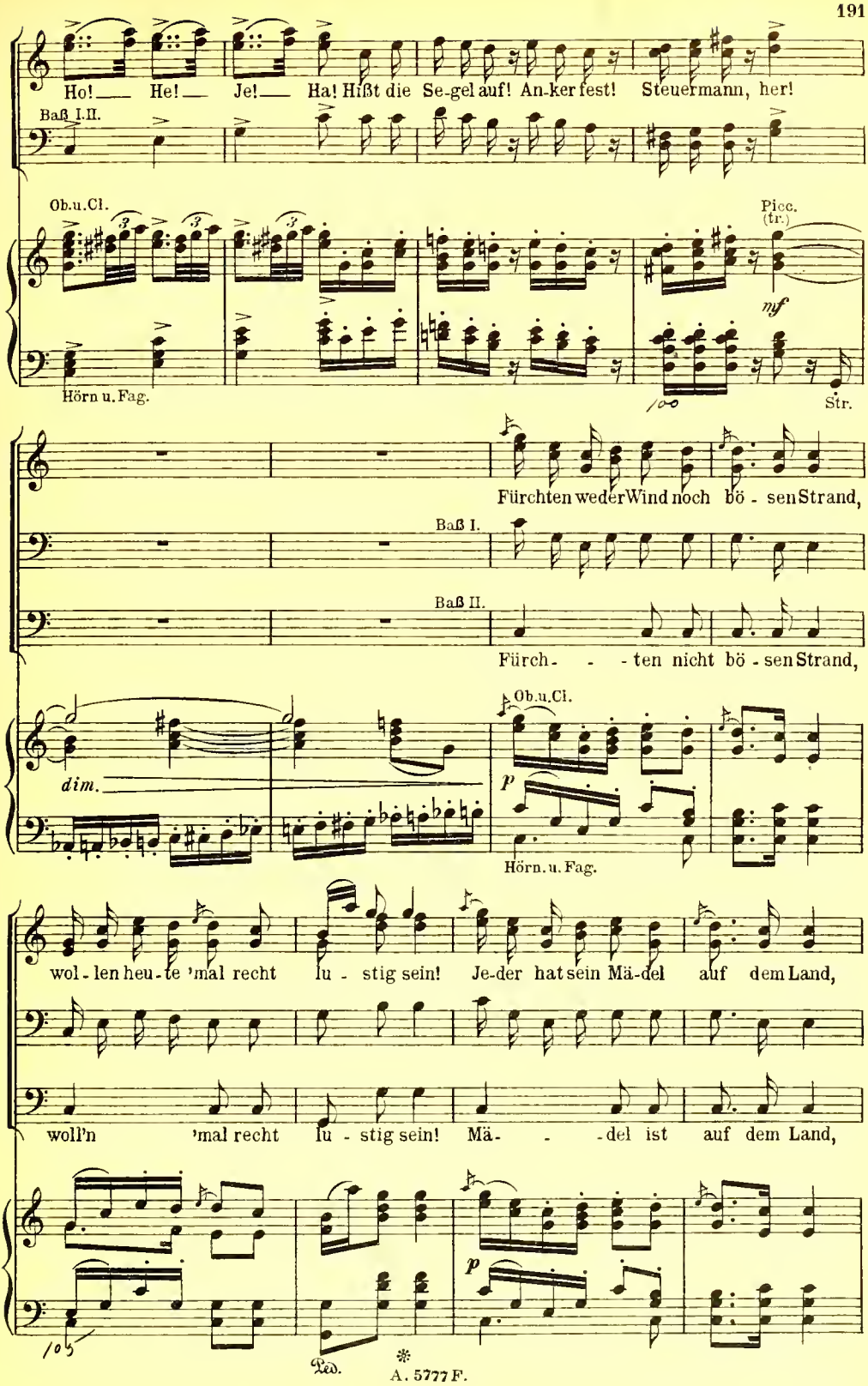


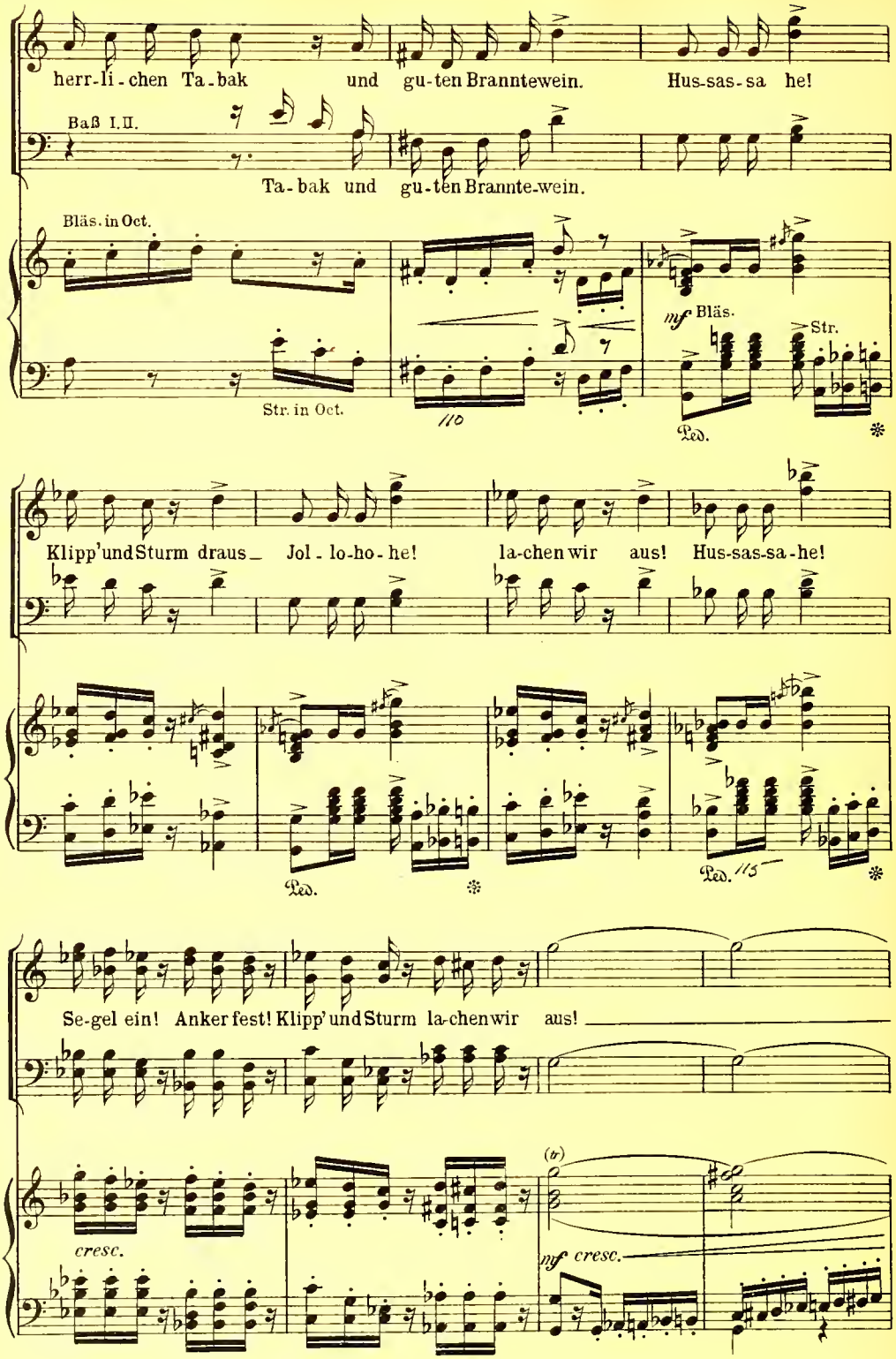
(Seebucht mit felsigem Gestade; das Haus Dalands zur Seite im Vordergrunde. Den Hintergrund nehmen, ziemlich nah bei einander liegend, die beiden Schiffe, das des Norwegers und des Holländers ein. Helle Nacht: das norwegische Schiff ist erleuchtet; die Matrosen desselben sind auf dem Verdeck. Jubel und Freude. Die Haltung des holländischen Schiffes bietet einen unheimlichen Contrast: eine unnatürliche Finsterniss ist über dasselbe ausgebreitet; es herrscht Totenstille auf ihm.)

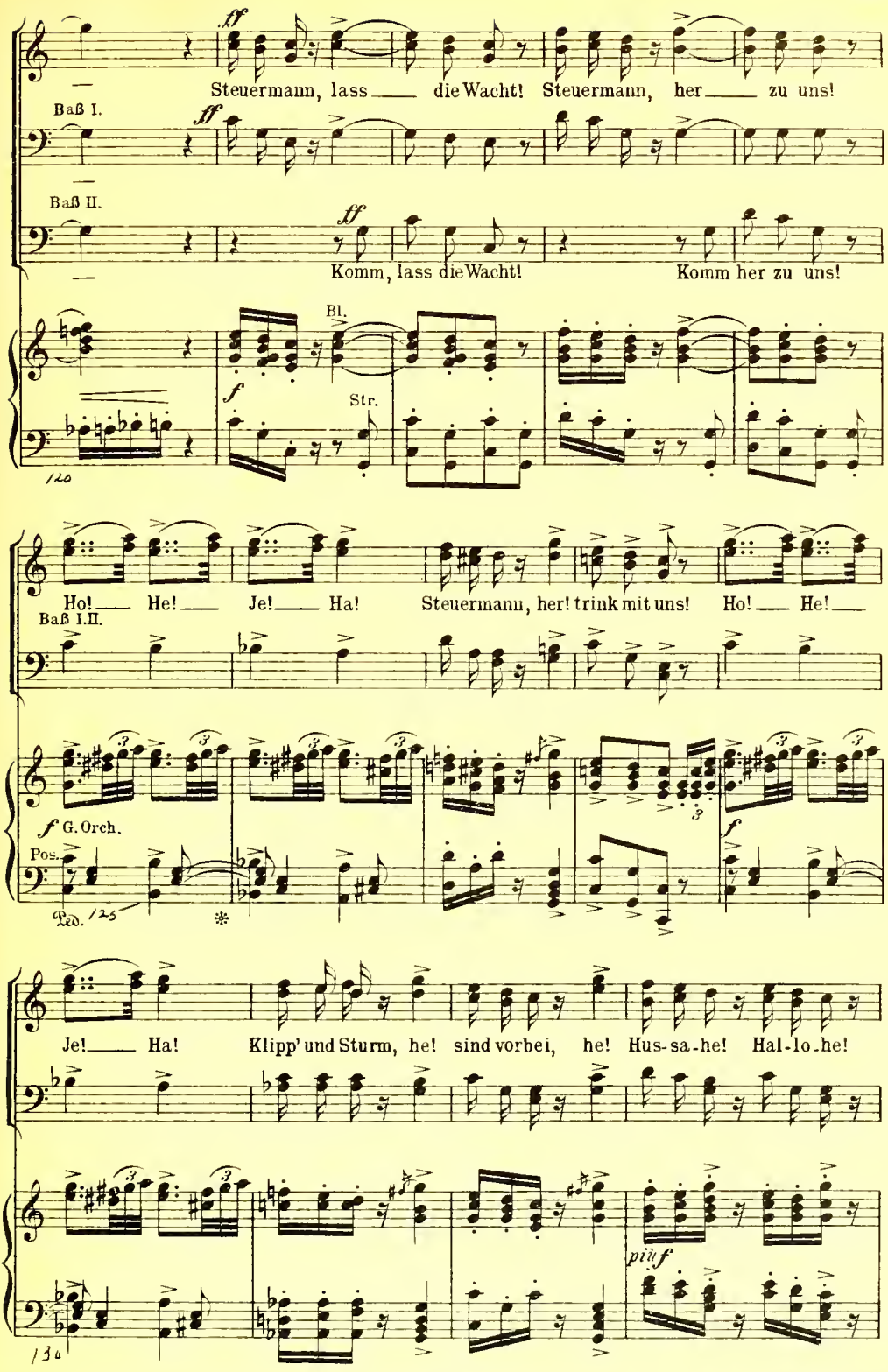


Chor der norwegischen Matrosen (auf ihrem Schiff.)




Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! An-ker fest! Steuermann, her!
Baß I.II.
Ob.u.Cl.
Picc. (tr.)
mf
Hörn u. Fag.
Str.
Fürchten weder Wind noch bö - sen Strand,
Baß I.
Baß II.
Fürch - - - ten nicht bö - sen Strand,
dim.
Ob.u.Cl.
p
Hörn. u. Fag.
wol - len heu - te 'mal recht lu - stig sein! Je-der hat sein Mä-del auf dem Land,
woll'n 'mal recht lu - stig sein! Mä - - - del ist auf dem Land,
p
Ped.


herr-li-chen Ta-bak und gu-ten Branntewein. Hus-sas-sa he!
Baß I.II.
Ta-bak und gu-ten Brannte-wein.
Bläs. in Oct.
Str. in Oct.
mf Bläs.
Str.
Ped.
Klipp'und Sturm draus_ Jol-lo-ho-he! la-chen wir aus! Hus-sas-sa-he!
Ped.
Ped.
Se-gel ein! Anker fest! Klipp'und Sturm la-chen wir aus!
cresc.
mf cresc.


ff
Steuermann, lass die Wacht! Steuermann, her zu uns!
Baß I.
ff
Baß II.
ff
Komm, lass die Wacht! Komm her zu uns!
Bl.
f
Str.
120
Ho! He! Je! Ha! Steuermann, her! trink mit uns! Ho! He!
Baß I.II.
f G. Orch.
Pos.
Ped. 125
Je! Ha! Klipp' und Sturm, he! sind vorbei, he! Hus-sa-he! Hal-lo-he!
più f
130

Ten.I.

Hussahe! Steuermann! Ho! Her! Komm und trink mit uns!

Ten.II.

Ho! He! Je! Ha!

Baß I.II.

Hussahe! Steuermann! Ho! Her! Komm und trink mit uns!

Str. Fl.
Ob.u.Cl.

ff G. Orch.

135

Ped.

(Sie tanzen auf dem Verdeck, indem sie den Niederschlag jedes Taktes mit starkem Aufstampfen der Füße begleiten.)

ten.

140

Ped. * Ped. *

(Die Mädchen kommen aus dem Hause, sie tragen Körbe mit Speisen und

Ped. 145 * Ped.

Getränken.)

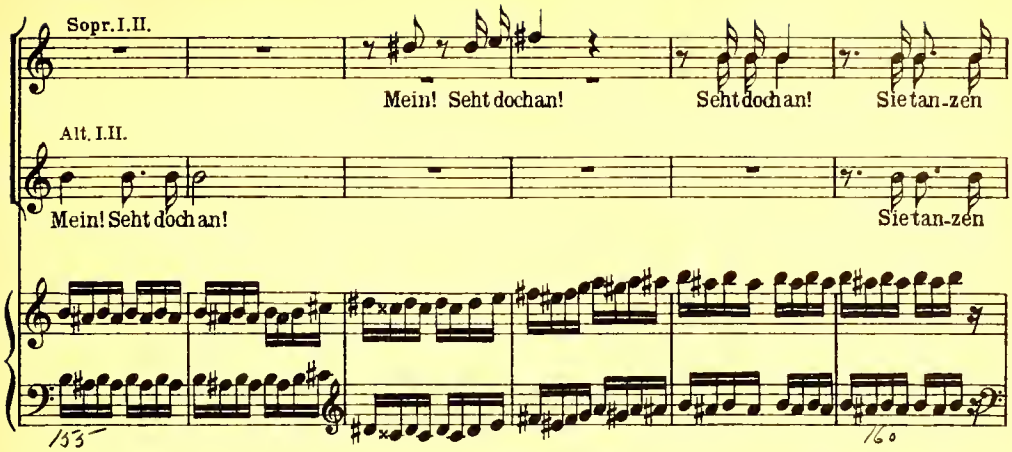
Viol. I.II.

f

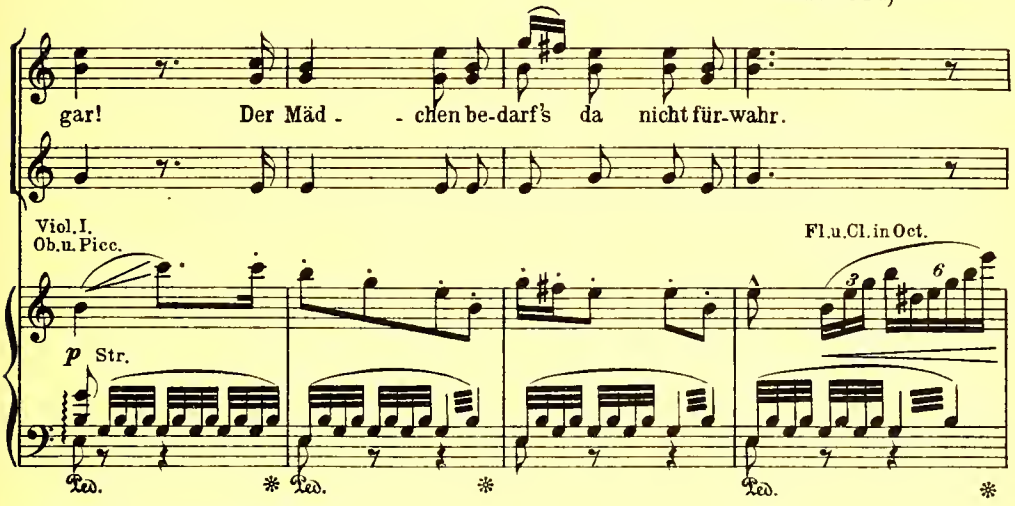
150

Ped. * Ped. * Brt.u.Vcl.

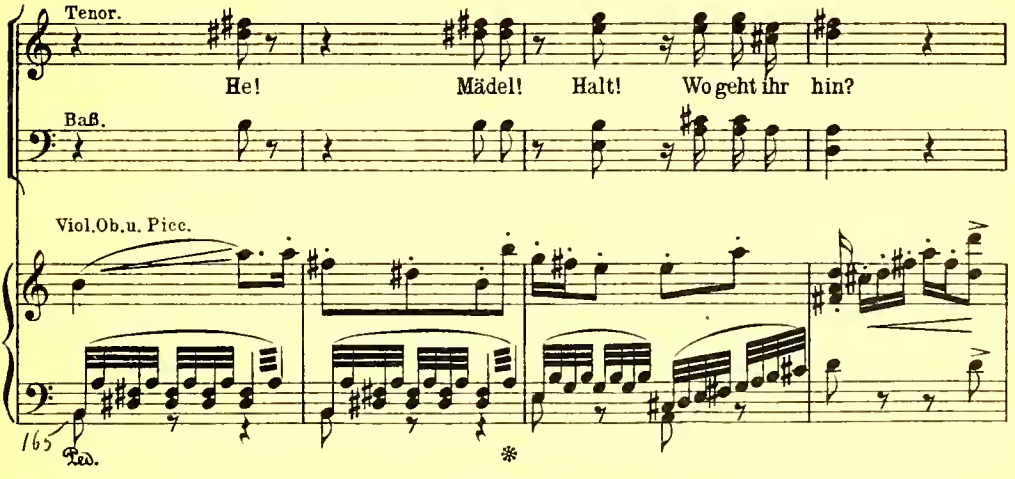
Chor der Mädchen.

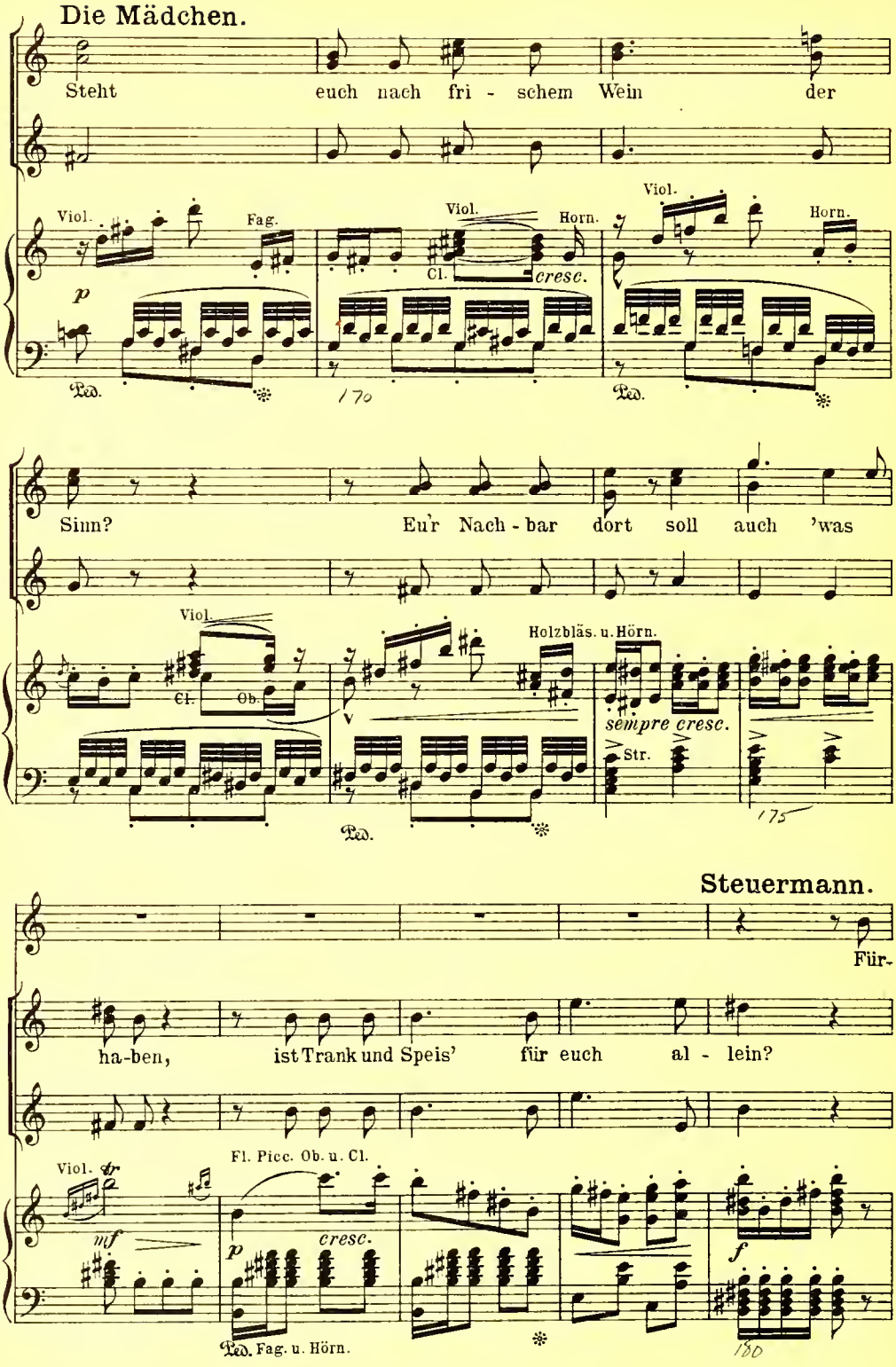


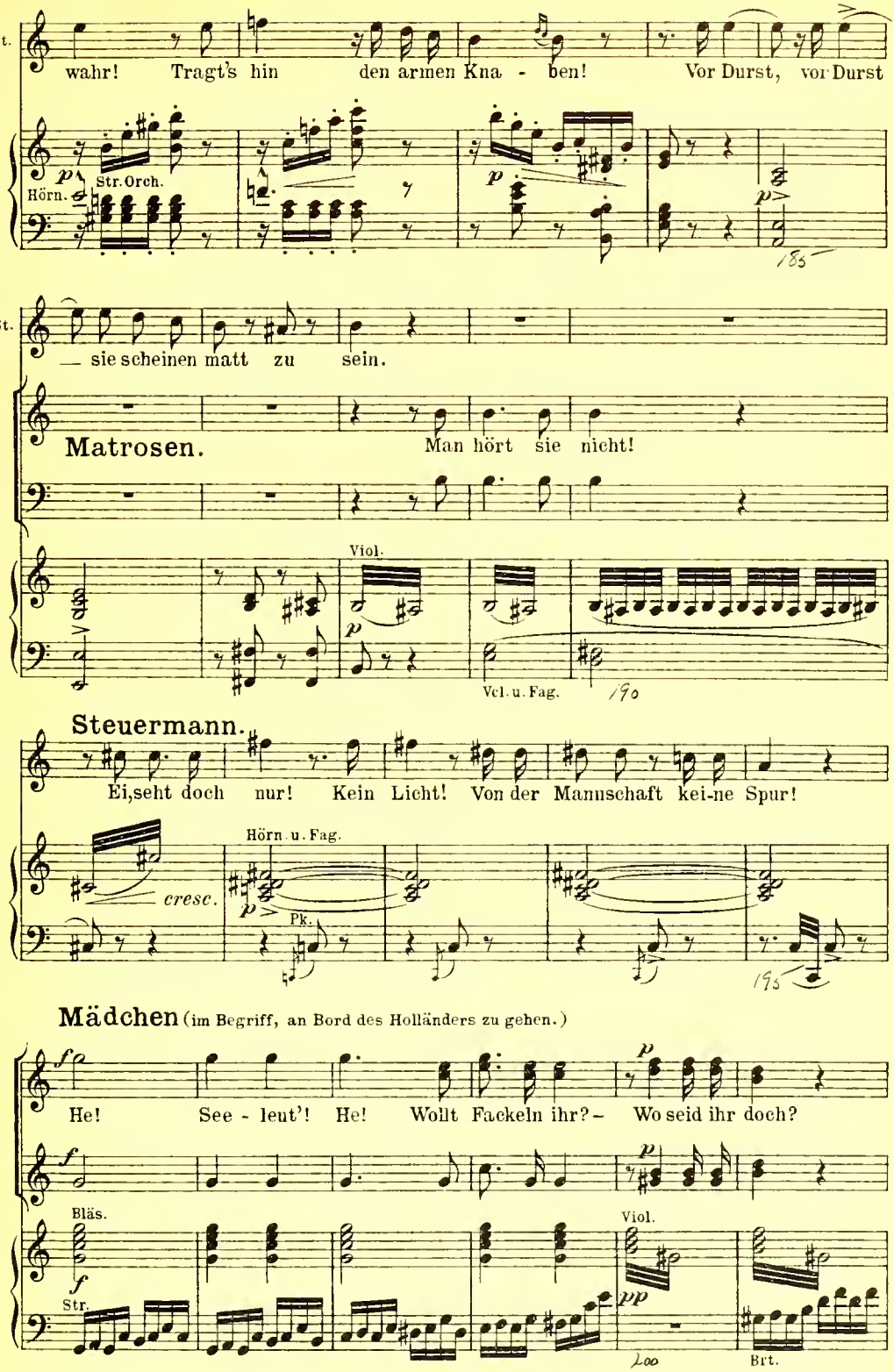
(Sie gehen auf das holländische Schiff zu.)



Chor der Matrosen.




Die Mädchen.
Steht euch nach fri - schem Wein der
Viol.
Fag.
Viol.
Horn.
Cl.
cresc.
Viol.
Horn.
p
Ped.
170
Ped.
Sinn?
Eu'r Nach - bar dort soll auch 'was
Viol.
Cl.
Ob.
Holzbläs. u. Hörn.
sempre cresc.
Str.
Ped.
175
Steuermann.
Für-
ha-ben, ist Trank und Speis' für euch al - lein?
Viol.
Fl. Picc. Ob. u. Cl.
mf
p
cresc.
f
Ped. Fag. u. Hörn.
180


St.
wahr! Tragt's hin den armen Kna - ben! Vor Durst, vor Durst
p
Hörn.
Str. Orch.
p
p
185
St.
— sie scheinen matt zu sein.
Matrosen.
Man hört sie nicht!
Viol.
p
Vcl. u. Fag.
190
Steuermann.
Ei, seht doch nur! Kein Licht! Von der Mannschaft kei-ne Spur!
cresc.
Hörn u. Fag.
p
Pk.
195
Mädchen (im Begriff, an Bord des Holländers zu gehen.)
f
He! See - leut'! He! Wollt Fackeln ihr? – Wo seid ihr doch?
p
f
Bläs.
f
Str.
Viol.
pp
200
Brt.

Matrosen (lachend.)

Man sieht nicht hier! Hahaha! Weckt sie nicht auf! Sie schla-fen noch.

p *cresc.*

Ped. Vcl. Hörn. u. Fag. 205

Mädchen (in das Schiff hineinrufend.) (Große Stille.)

f He! See-leut'! He! Antwortet doch!

f Ganz. Orch. *ff* *ppp* Hörn. u. Fag.

210

Allegretto, non troppo presto. ♩.=63. (spöttisch, mit affektierter Traurigkeit.)

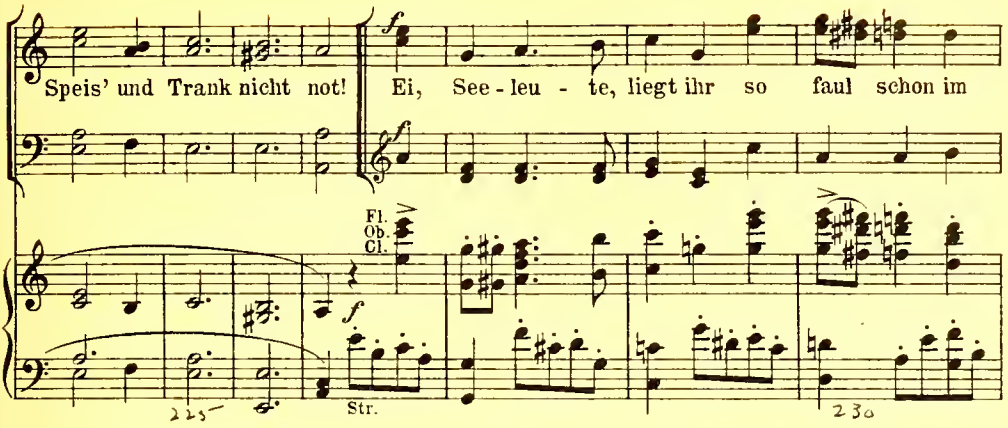
Matrosen. Ha-ha! Wahrhaf-tig! Sie sind tot; — sie ha-ben

Allegretto, non troppo presto.

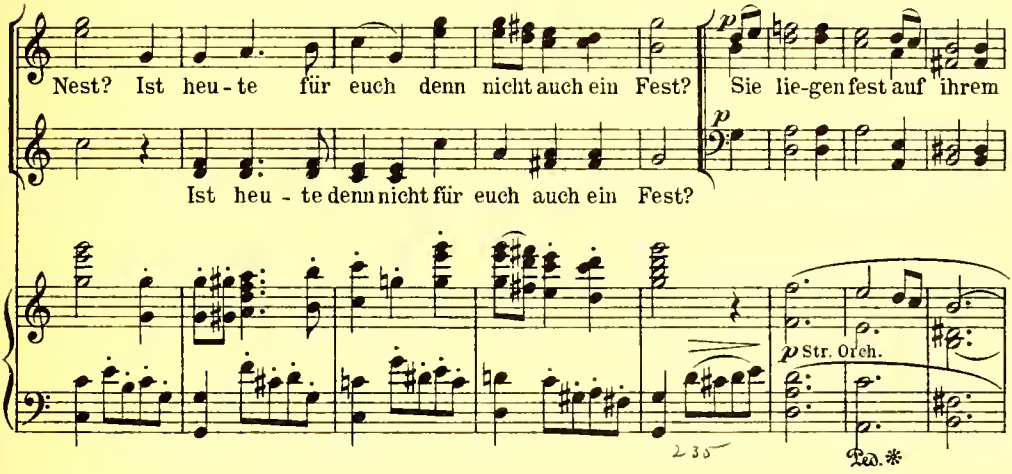
Hörn. Str. Orch. *p* Fag. Str. Orch. *p*

215 220

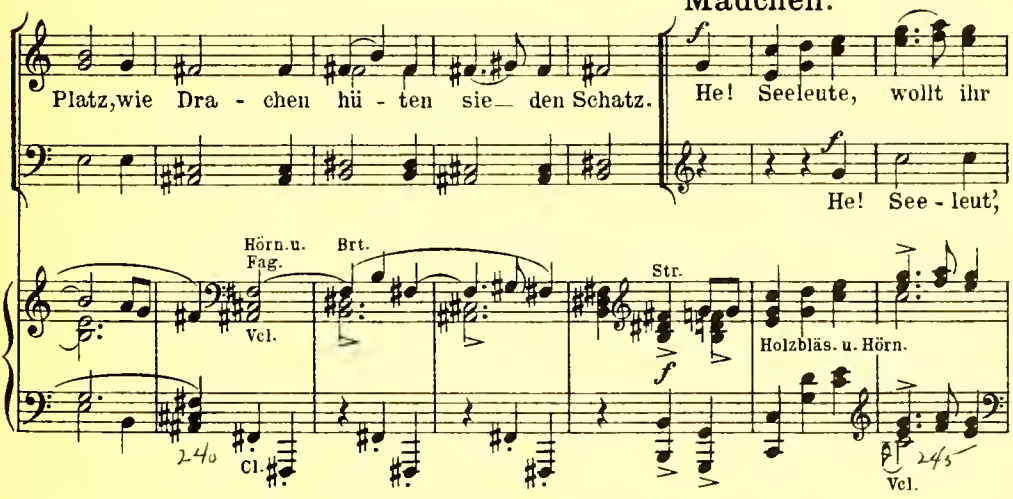
Mädchen (wie zuvor.)



Matrosen (wie vorher.)



Mädchen.



Matrosen.

nicht frischen Wein? Ihr müsset wahrlich doch durstig auch sein! Sie trin-ken

wollt ihr nicht Wein? Ihr müs-set durstig auch sein!

Str. Viol. Bläs. Str. Viol. Str.Orch.

Vcl. 250 mit Fag.

Mädchen.

nicht, sie sin-gen nicht; in ih-rem Schif-fe brennt kein Licht. Sagt, habt ihr denn

Sagt,

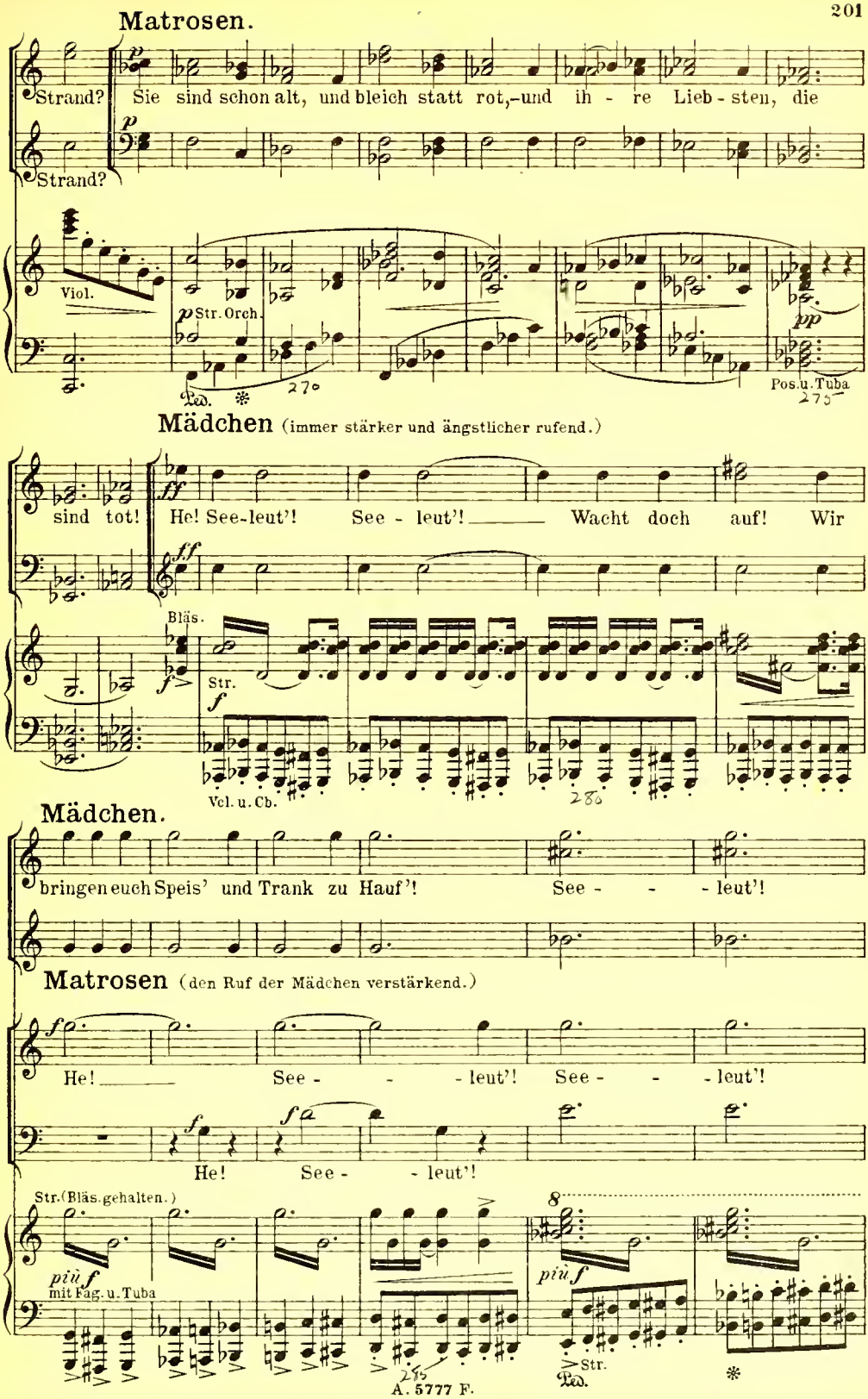
Bläs. Bläs. Viol. Str.

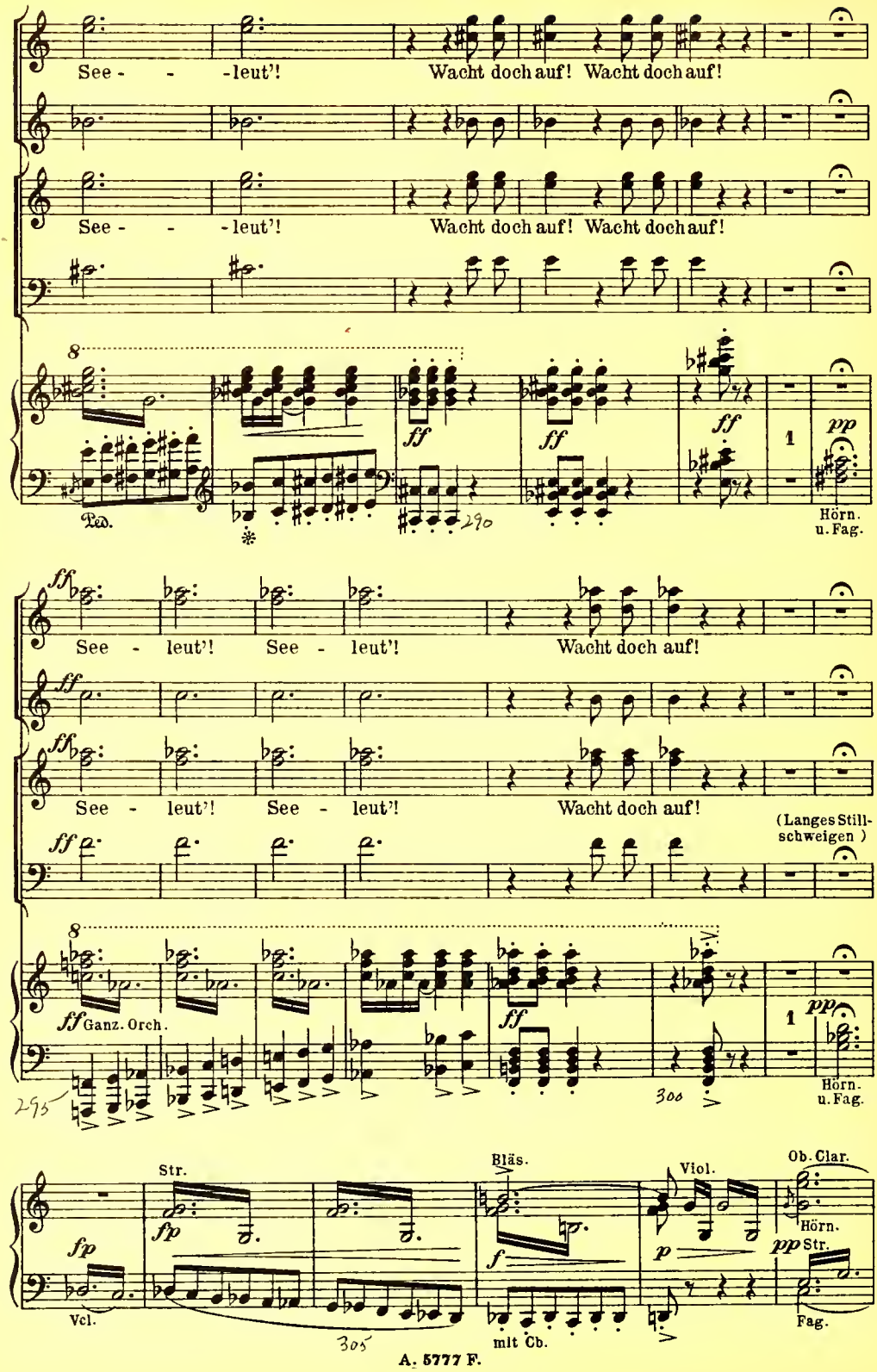
253 260

nicht auch ein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan-zen auf freundli-chem

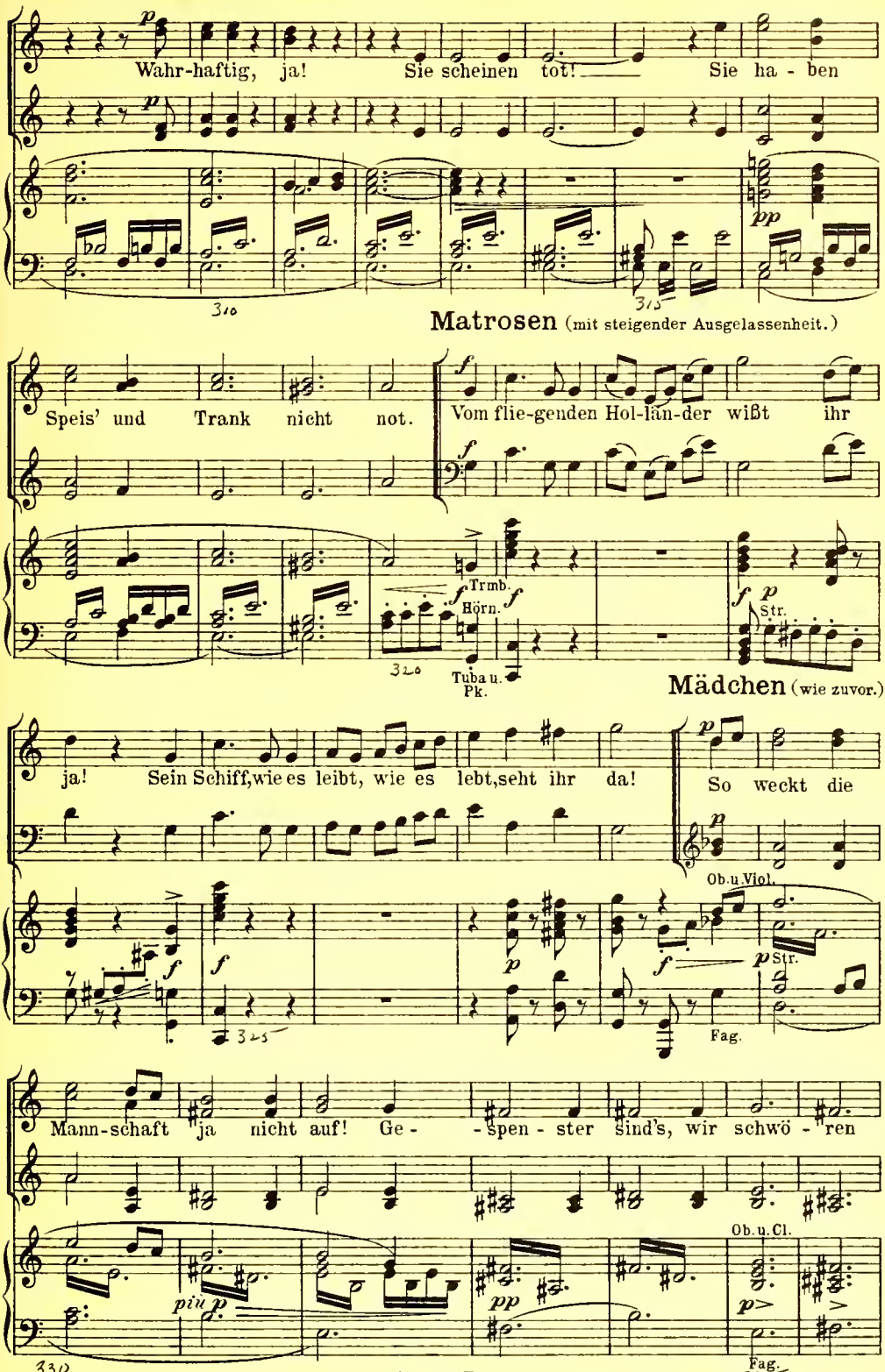
habt ihr kein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan-zen am

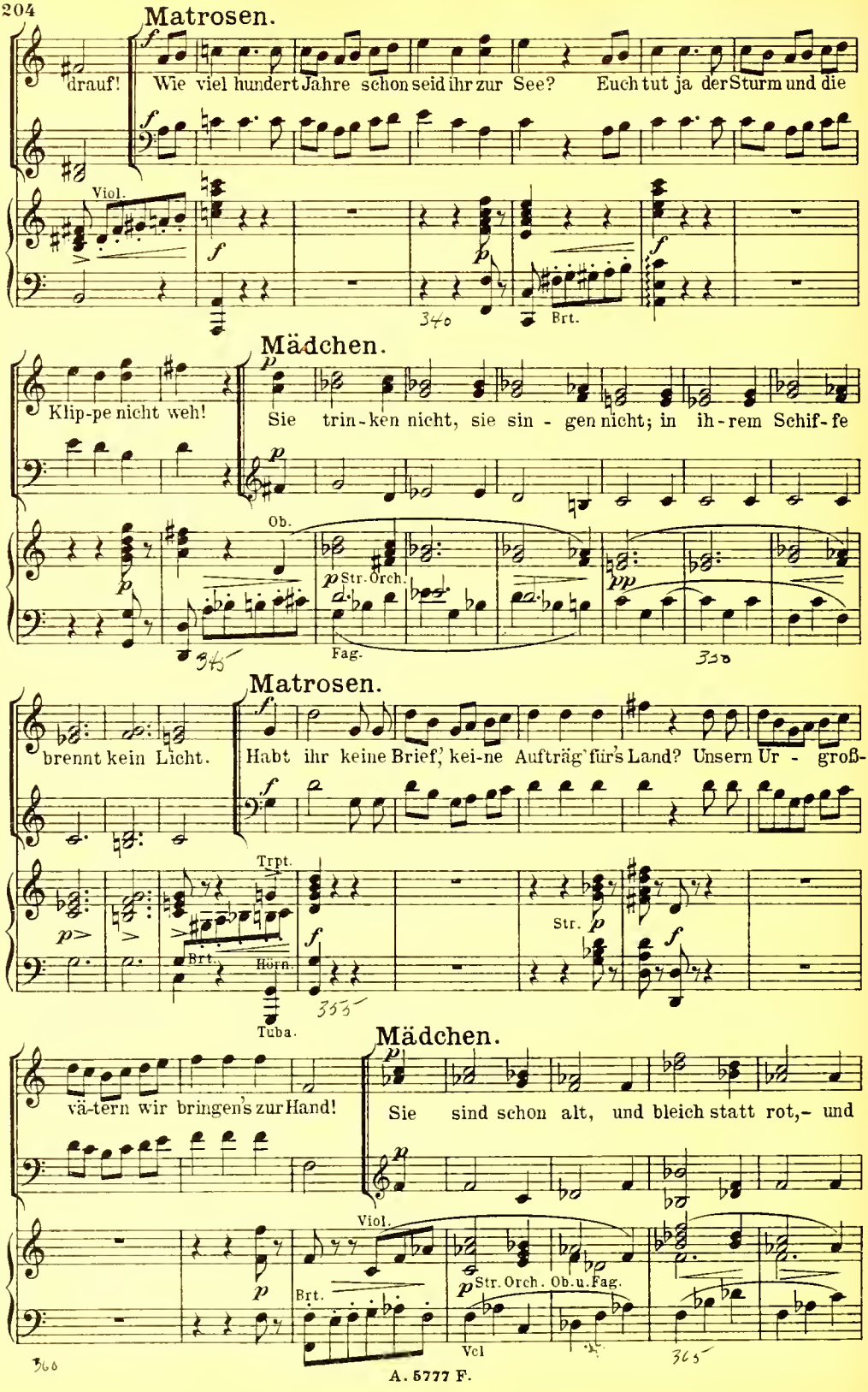
Viol. Vcl. 265

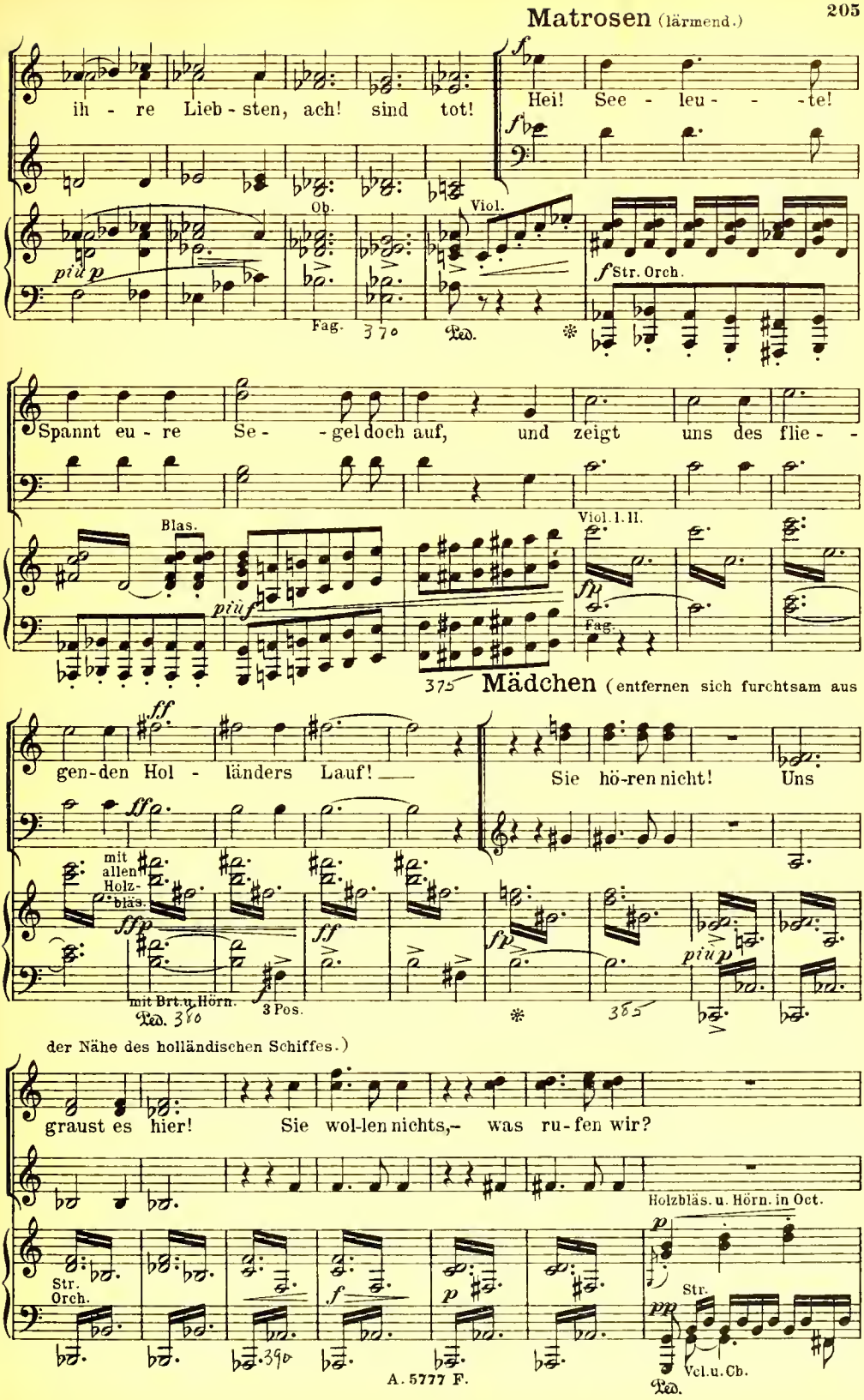

Matrosen.
Strand? Sie sind schon alt, und bleich statt rot,–und ih - re Lieb - sten, die
Strand?
Viol.
p Str. Orch.
pp
Pos. u. Tuba
Mädchen (immer stärker und ängstlicher rufend.)
sind tot! He! See-leut'! See - leut'! Wacht doch auf! Wir
Bläs.
Str.
Vcl. u. Cb.
Mädchen.
bringen euch Speis' und Trank zu Hauf'! See - - leut'!
Matrosen (den Ruf der Mädchen verstärkend.)
He! See - - leut'! See - - leut'!
He! See - - leut'!
Str. (Bläs. gehalten.)
più f
mit Fag. u. Tuba
più f
Str.

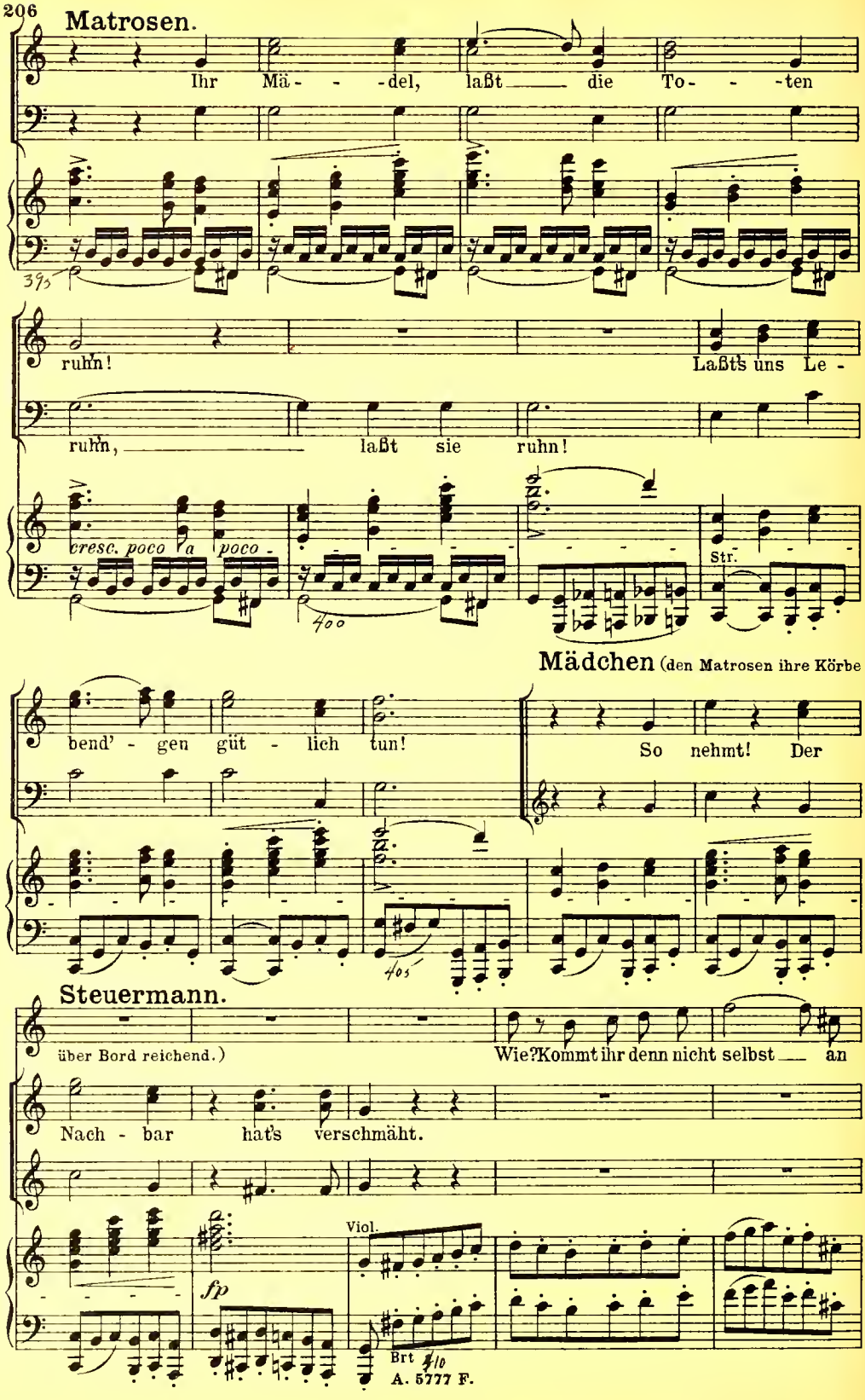

See - - -leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!
See - - -leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!
8
ff
ff
ff
1
pp
Ped.
290
Hörn. u. Fag.
ff
See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!
ff
See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!
(Langes Stillschweigen)
ff
8
ff Ganz. Orch.
ff
1
pp
295
300
Hörn. u. Fag.
Str.
Bläs.
Viol.
Ob. Clar.
fp
fp
f
p
pp Str.
Hörn.
Vcl.
305
mit Cb.
Fag.

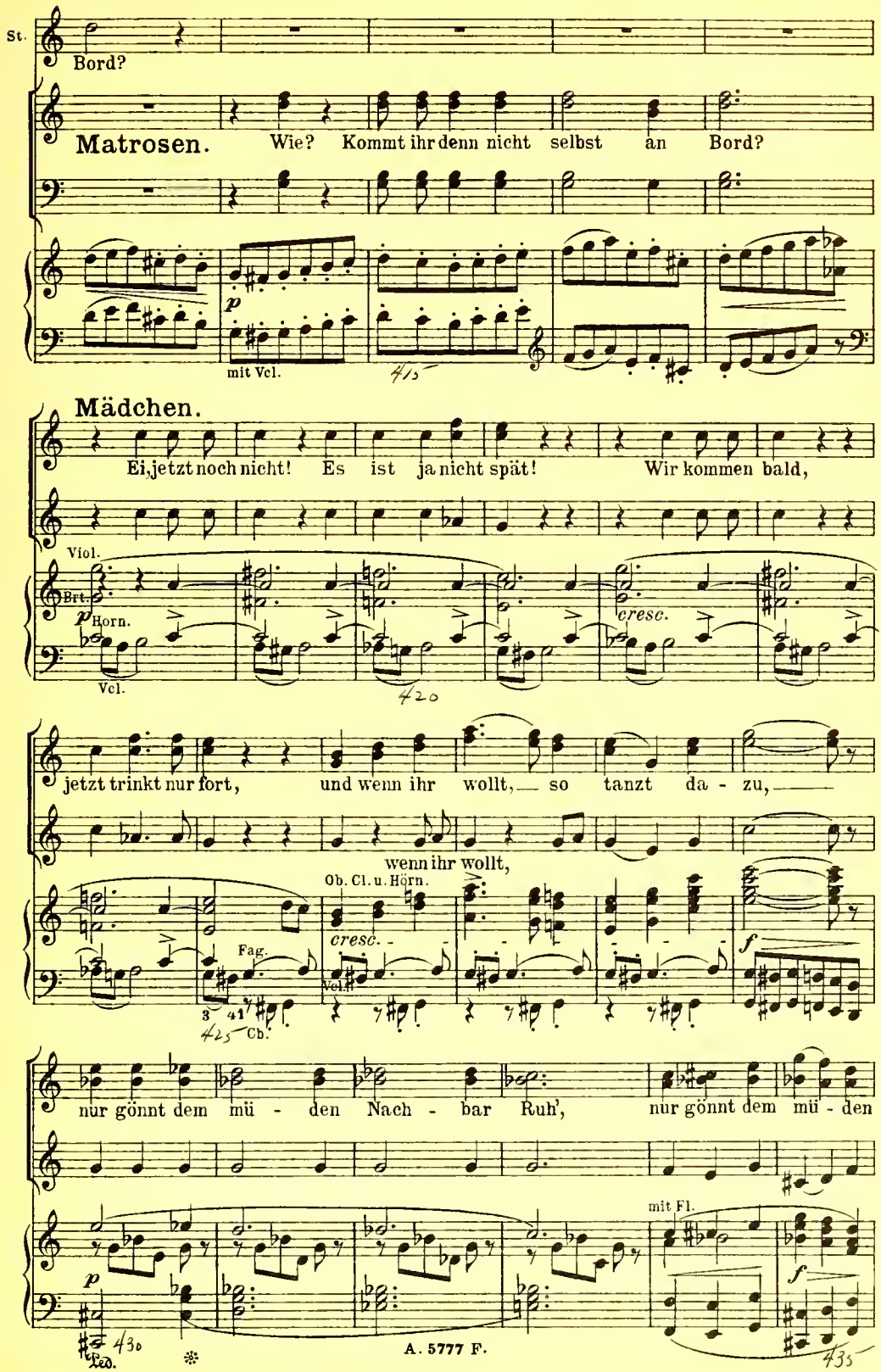
Mädchen (betroffen und furchtsam.)

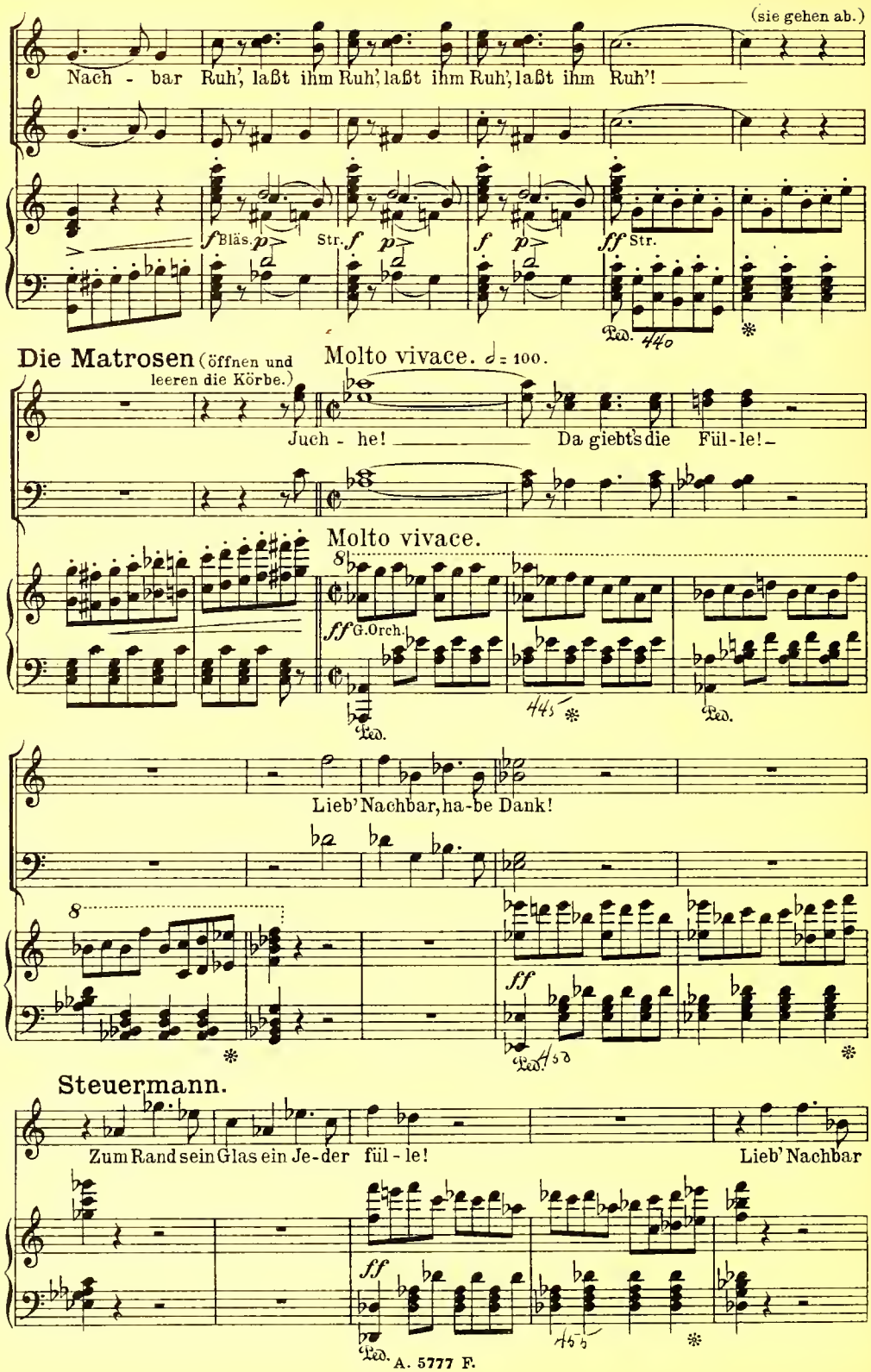


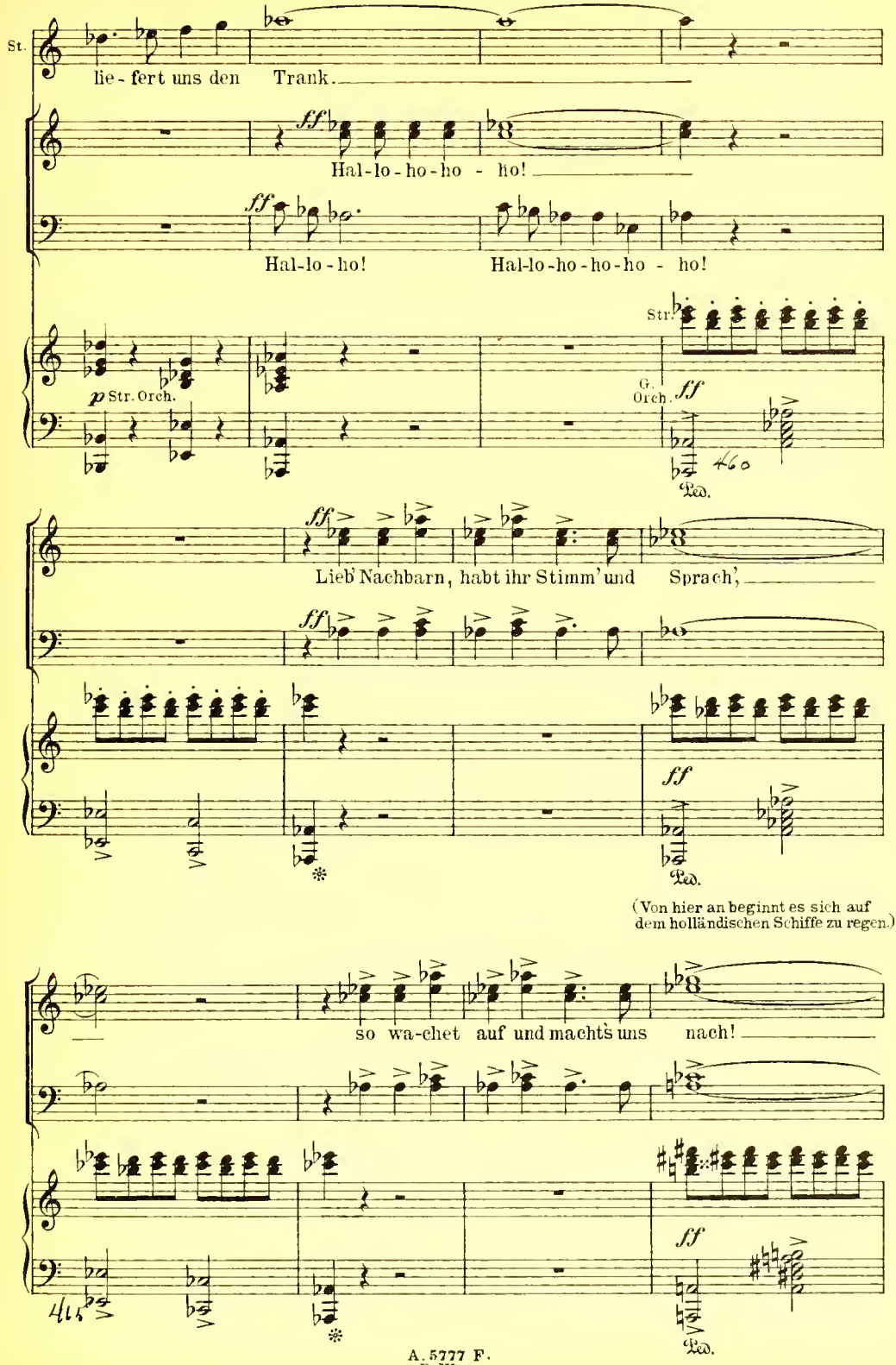

Matrosen.
drauf!
Wie viel hundert Jahre schon seid ihr zur See? Euch tut ja der Sturm und die
Viol.
340
Brt.
Mädchen.
Klip-pe nicht weh!
Sie trin-ken nicht, sie sin - gen nicht; in ih-rem Schif-fe
Ob.
Str. Orch.
Fag.
345
350
Matrosen.
brennt kein Licht.
Habt ihr keine Brief', kei-ne Aufträg' für's Land? Unsern Ur - groß-
Trpt.
Brt.
Horn.
Tuba.
Str.
353
Mädchen.
vä-tern wir bringen's zur Hand!
Sie sind schon alt, und bleich statt rot,- und
Viol.
Brt.
Str. Orch. Ob. u. Fag.
Vcl
366
365

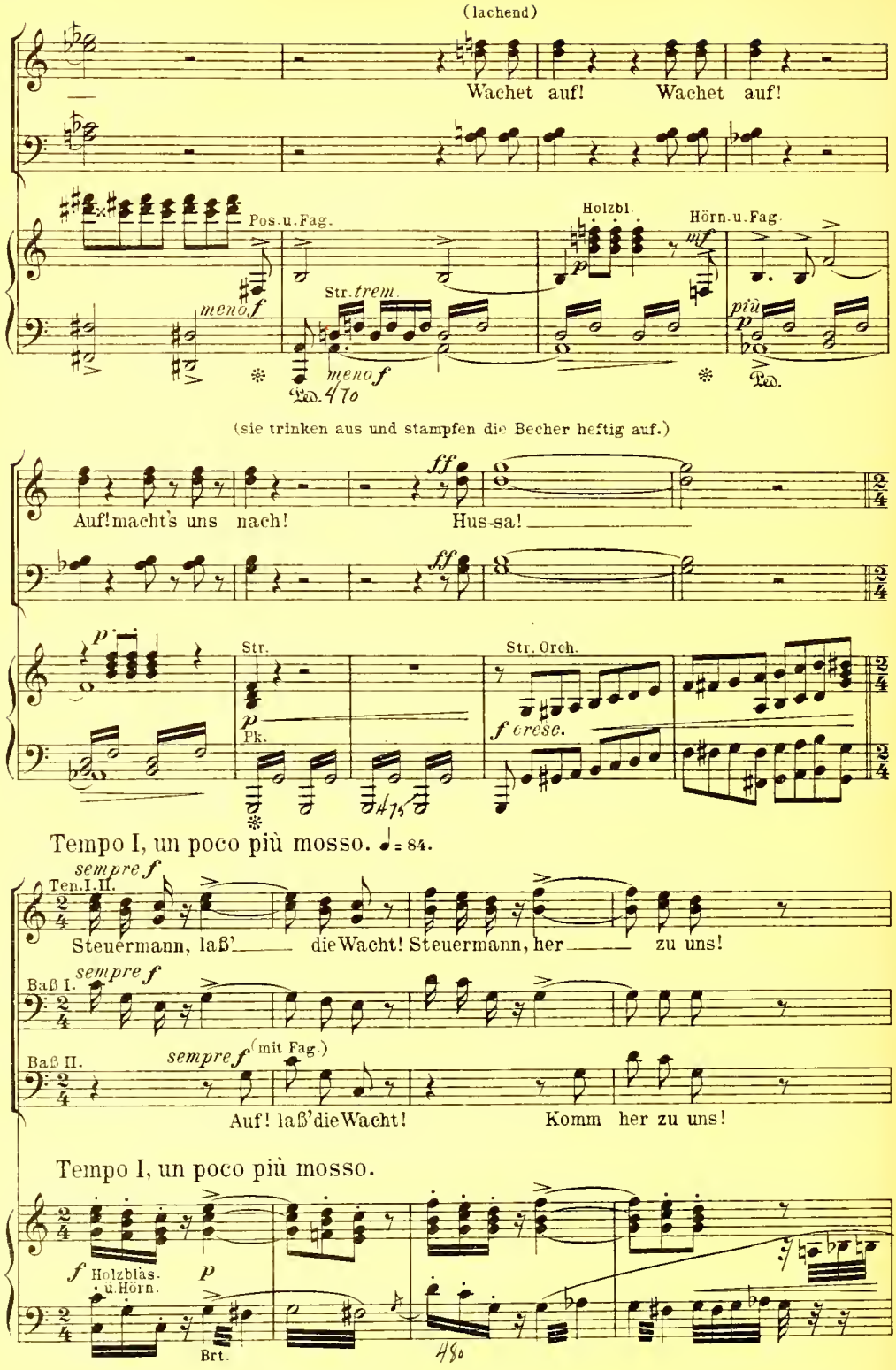

Matrosen (lärmend.)
ih - re Lieb - sten, ach! sind tot!
Hei! See - leu - - - te!
Ob.
Viol.
Fag.
Str. Orch.
Spannt eu - re Se - - gel doch auf, und zeigt uns des flie - -
Blas.
Viol. I. II.
Fag.
Mädchen (entfernen sich furchtsam aus
gen - den Hol - länders Lauf!
Sie hö - ren nicht! Uns
mit allen Holz-bläs.
mit Brt. u. Hörn.
3 Pos.
der Nähe des holländischen Schiffes.)
graust es hier! Sie wol - len nichts, - was ru - fen wir?
Holzbläs. u. Hörn. in Oct.
Str. Orch.
Str.
Vcl. u. Cb.

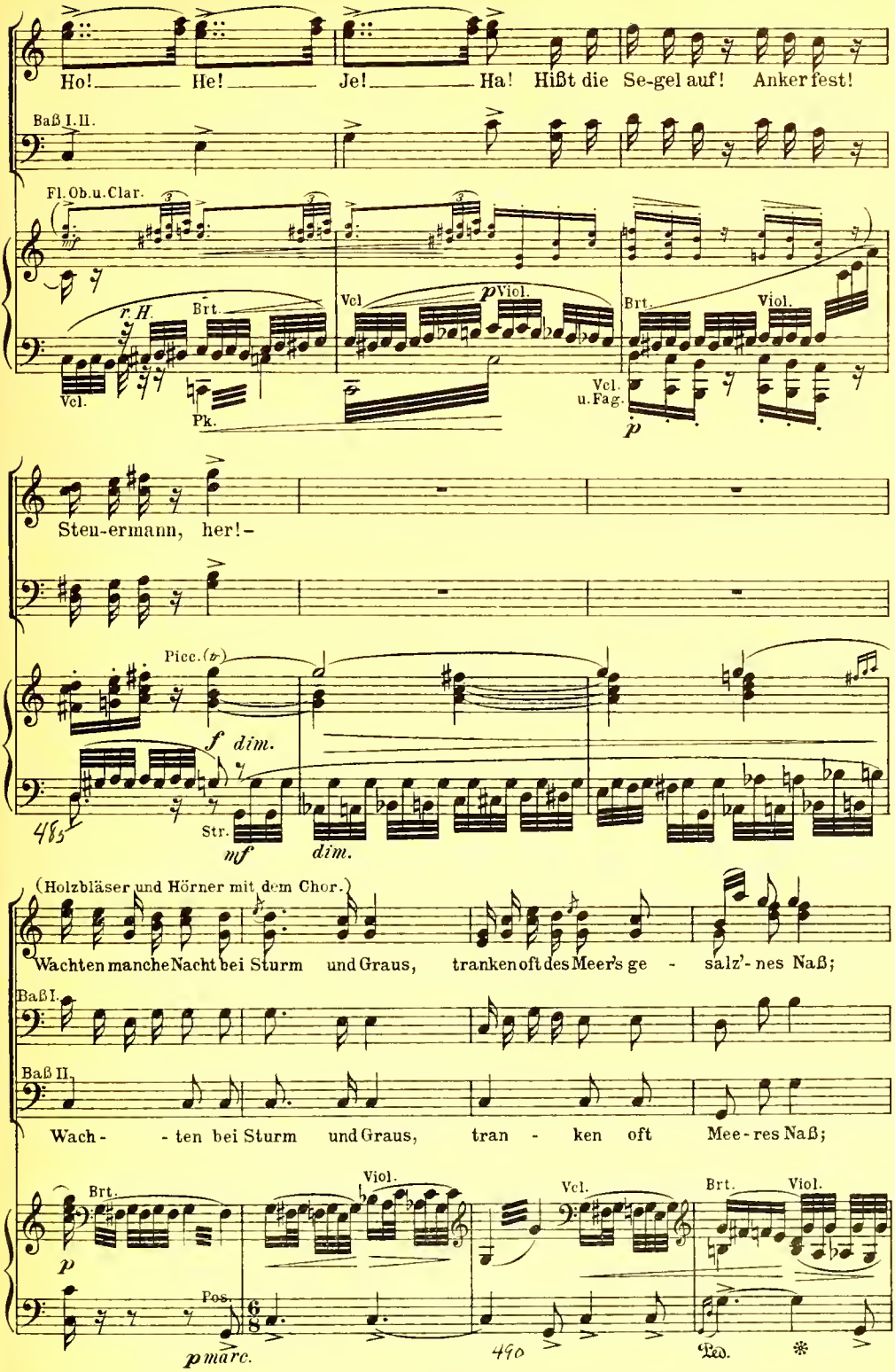

Matrosen.
Ihr Mä - - -del, laßt die To- - -ten
ruhn!
Laßts uns Le -
ruhn, laßt sie ruhn!
cresc. poco a poco
Str.
Mädchen (den Matrosen ihre Körbe
bend' - gen güt - lich tun!
So nehmt! Der
Steuermann.
über Bord reichend.)
Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an
Nach - bar hat's verschmäht.
fp
Viol.
Brt 4/10
A. 5777 F.

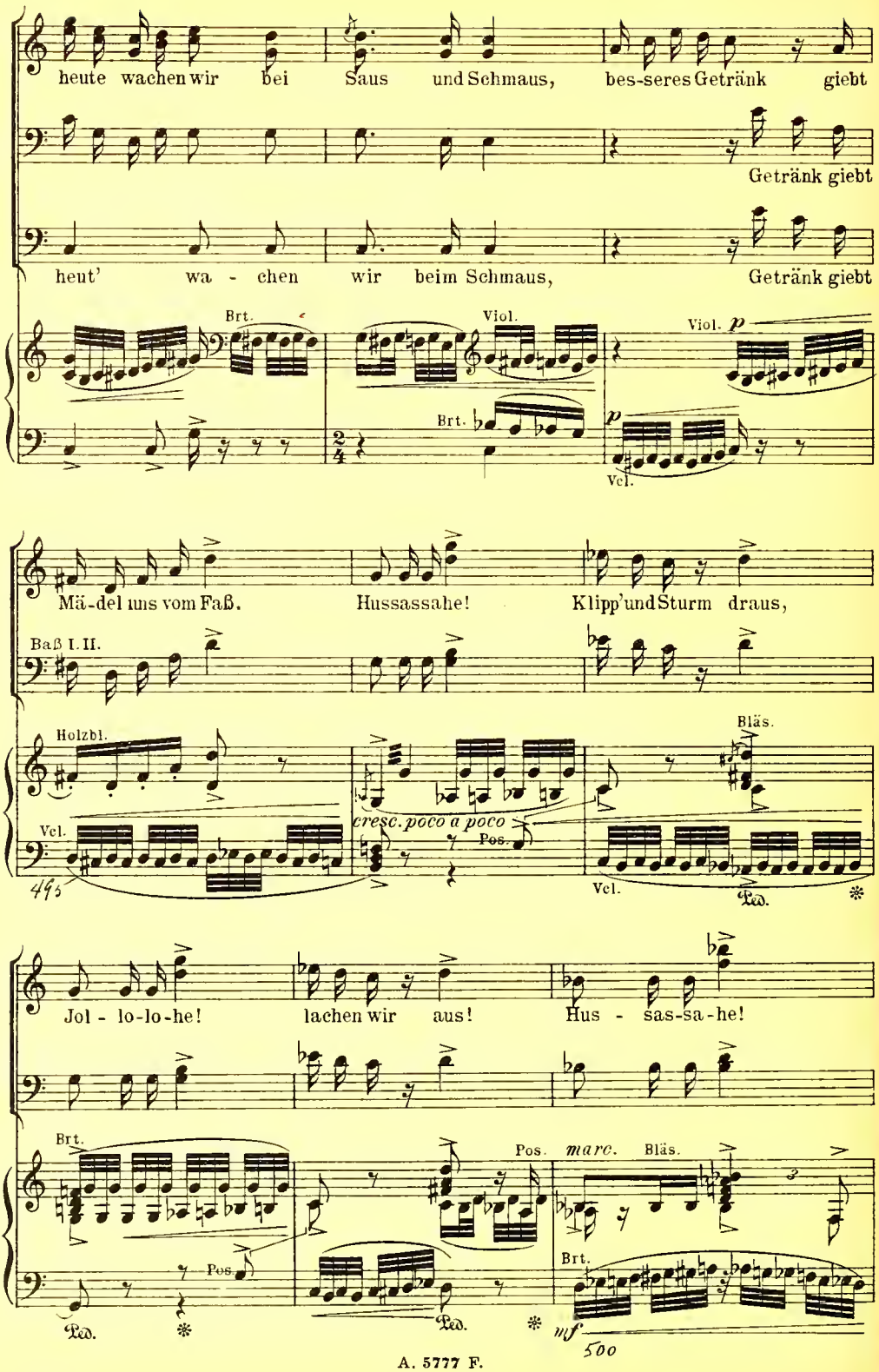

St.
Bord?
Matrosen.
Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an Bord?
p
mit Vcl.
Mädchen.
Ei, jetzt noch nicht! Es ist ja nicht spät! Wir kommen bald,
Viol.
Brt.
p
Horn.
Vcl.
cresc.
jetzt trinkt nur fort, und wenn ihr wollt, so tanzt da - zu,
wenn ihr wollt,
Ob. Cl. u. Hörn.
cresc.
Fag.
Vcl.
Cb.
f
nur gönnt dem mü - den Nach - bar Ruh', nur gönnt dem mü - den
mit Fl.
p
f
Ped.
A. 5777 F.

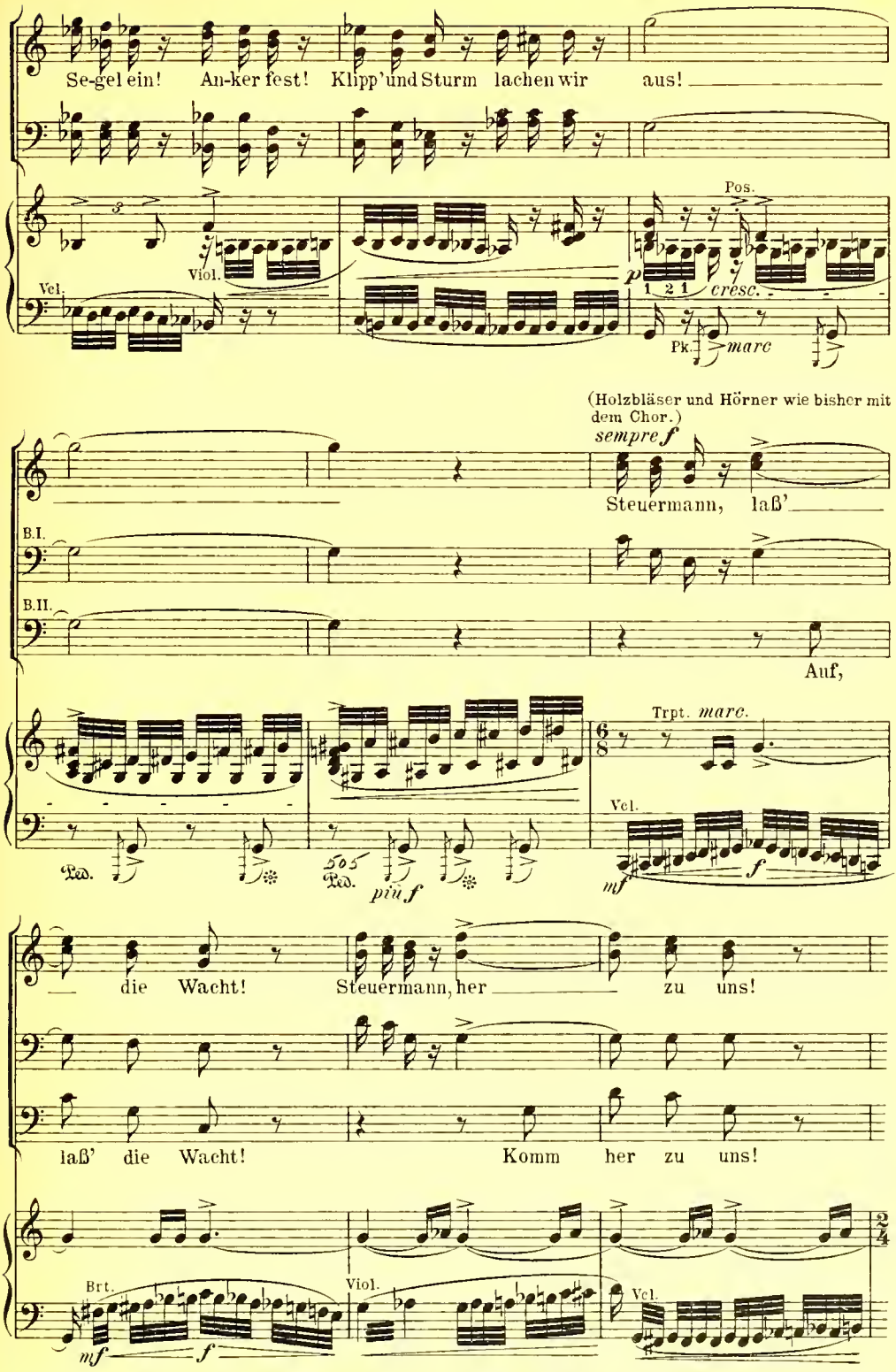

(sie gehen ab.)
Nach - bar Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh'!
f Bläs. p
Str. f p
f p
ff Str.
Ped. 440
Die Matrosen (öffnen und leeren die Körbe.)
Molto vivace. ♩= 100.
Juch - he!
Da giebt's die Fül - le!
Molto vivace.
ff G.Orch.
Ped. 445
Ped.
Lieb' Nachbar, ha - be Dank!
ff
Ped. 450
Steuermann.
Zum Rand sein Glas ein Je - der fül - le!
Lieb' Nachbar
ff
Ped. 455

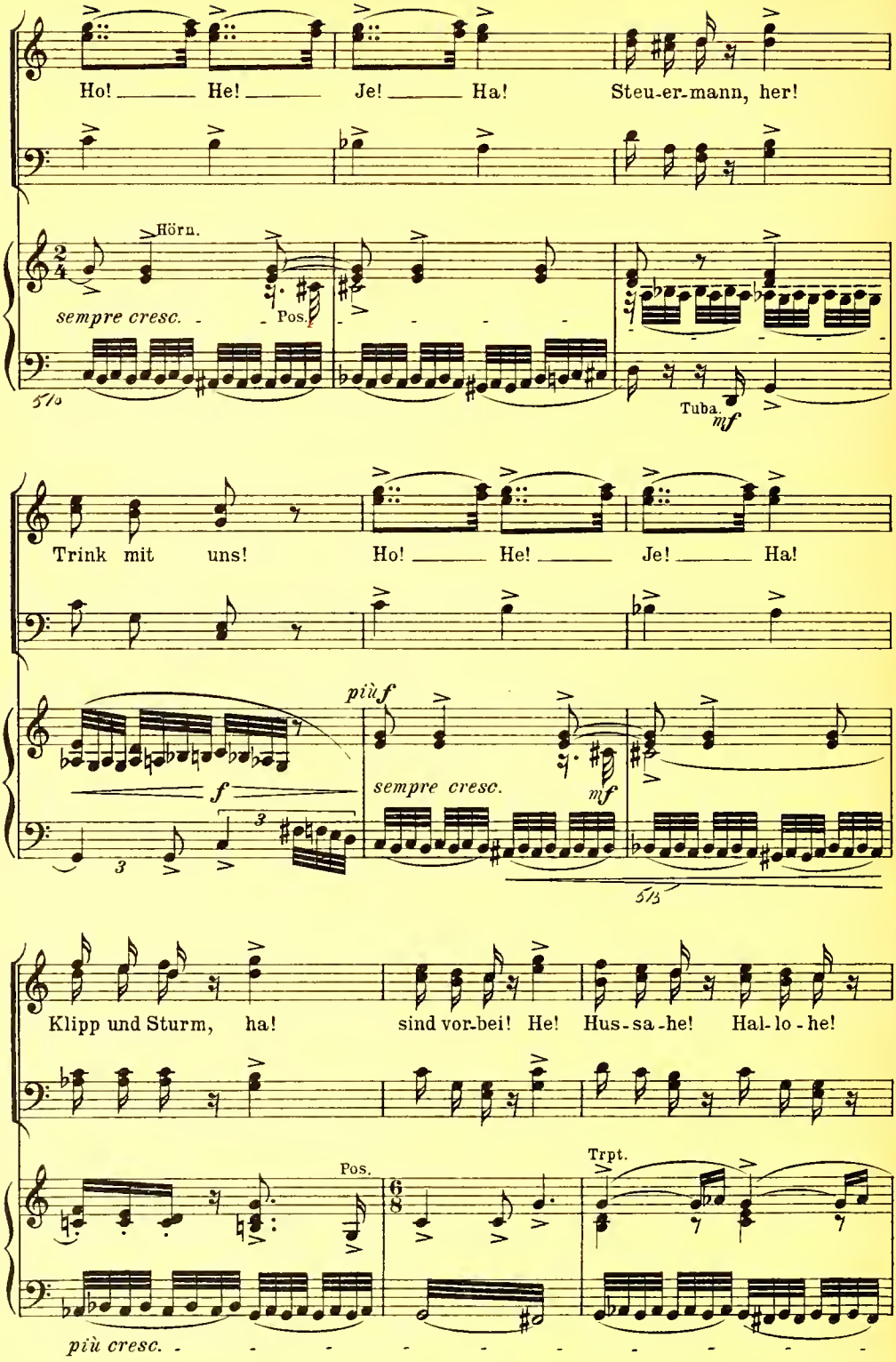

St.
lie - fert uns den Trank.
ff
Hal-lo-ho-ho - ho!
ff
Hal-lo-ho!
Hal-lo-ho-ho-ho - ho!
Str.
p Str. Orch.
G. Orch.
ff
Ped.
ff
Lieb' Nachbarn, habt ihr Stimm' und Sprach',
ff
ff
Ped.
(Von hier an beginnt es sich auf dem holländischen Schiffe zu regen.)
so wa-chet auf und machts uns nach!
ff
Ped.

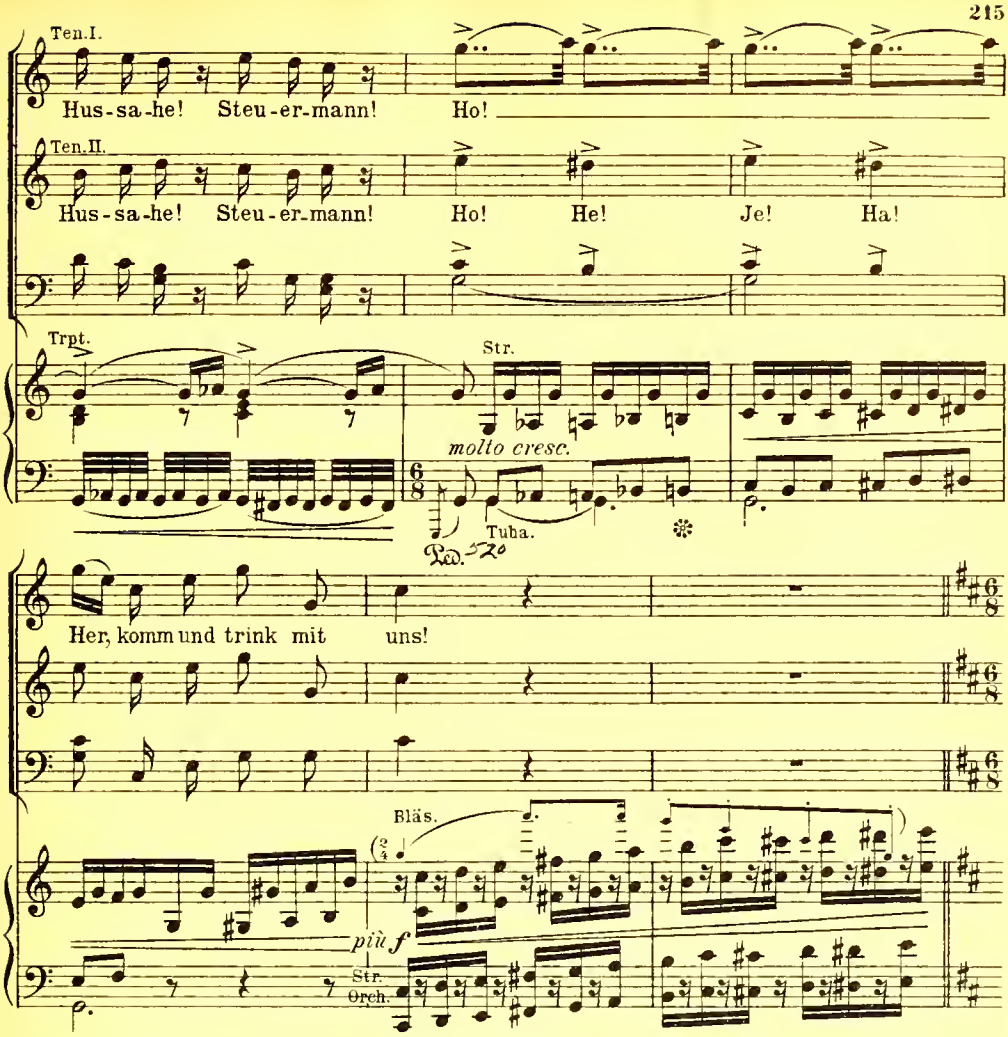

(lachend)
Wachet auf! Wachet auf!
Pos.u.Fag.
meno f
Str. trem.
meno f
Holzbl.
Hörn.u.Fag.
mf
più
(sie trinken aus und stampfen die Becher heftig auf.)
Auf! macht's uns nach!
ff
Hus-sa!
Str.
Pk.
Str. Orch.
f cresc.
Tempo I, un poco più mosso. ♩= 84.
sempre f
Ten. I. II.
Steuermann, laß' die Wacht! Steuermann, her zu uns!
Baß I.
Baß II.
(mit Fag.)
Auf! laß' die Wacht! Komm her zu uns!
Tempo I, un poco più mosso.
f
Holzbläs. u. Hörn.
p
Brt.


Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! Anker fest!
Baß I. II.
Fl. Ob. u. Clar.
r. H.
Brt.
Vcl.
Pk.
Vcl.
p Viol.
Brt.
Viol.
Vcl. u. Fag.
p
Steu-ermann, her!-
Picc. (8va)
f dim.
Str.
mf
dim.
(Holzbläser und Hörner mit dem Chor.)
Wachten manche Nacht bei Sturm und Graus, tranken oft des Meer's ge - salz'-nes Naß;
Baß I.
Baß II.
Wach- - ten bei Sturm und Graus, tran - ken oft Mee-res Naß;
Brt.
Viol.
Vcl.
Brt.
Viol.
p
Pos.
p marc.
Ped.

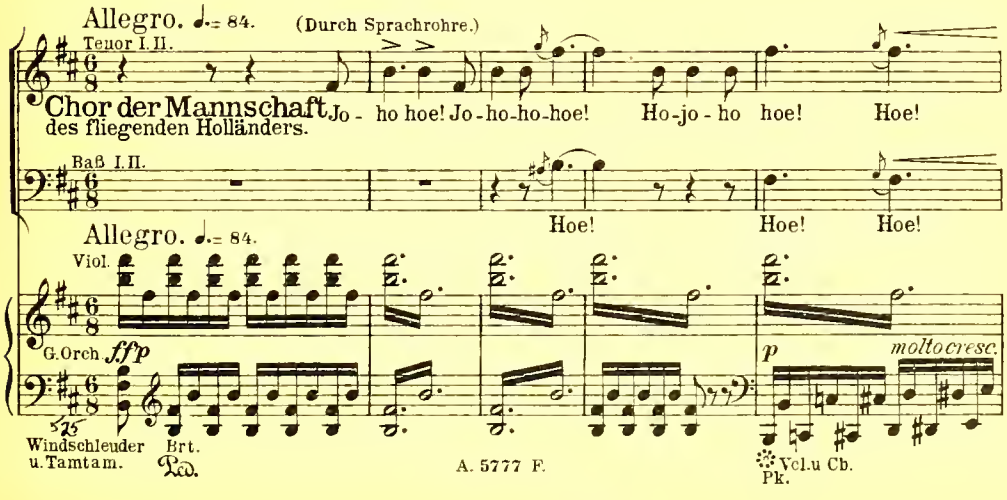

heute wachen wir bei Saus und Schmaus, bes-seres Getränk giebt
Getränk giebt
heut' wa - chen wir beim Schmaus, Getränk giebt
Brt.
Viol.
Viol. p
Brt.
p
Vcl.
Mä-del uns vom Faß. Hussassahe! Klipp'und Sturm draus,
Baß I. II.
Holzbl.
Bläs.
cresc. poco a poco
Pos.
Vcl.
Ped.
Jol - lo-lo-he! lachen wir aus! Hus - sas-sa-he!
Brt.
Pos.
marc.
Bläs.
Brt.
Ped.
Ped.
mf

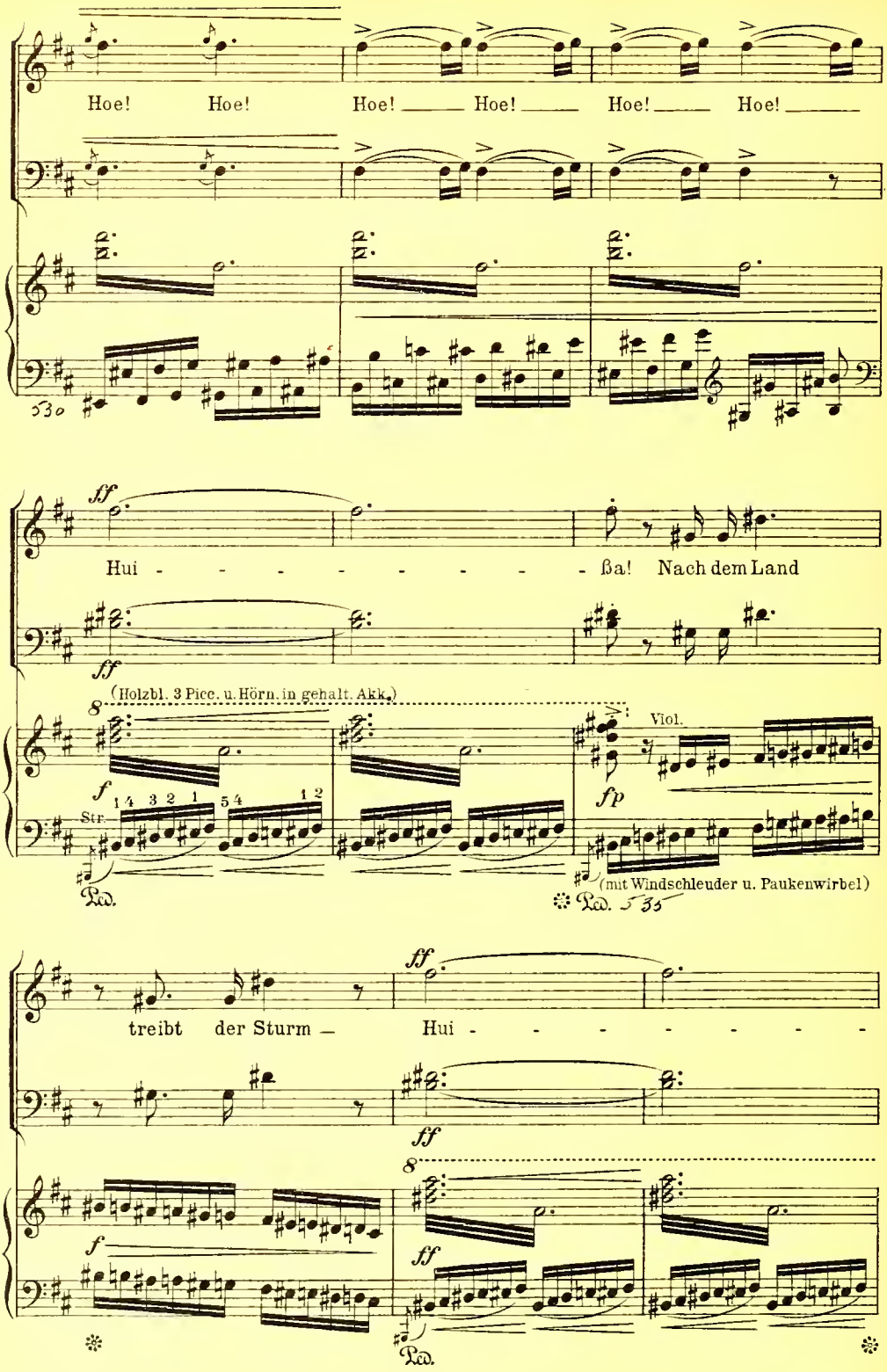

Se-gel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir aus!
Pos.
Viol.
Vcl.
p
1 2 1
cresc.
Pk.
marc
(Holzbläser und Hörner wie bisher mit dem Chor.)
sempre f
Steuermann, laß'
B.I.
B.II.
Auf,
Trpt. marc.
Vcl.
Ped.
505
Ped.
più f
mf
f
die Wacht! Steuermann, her zu uns!
laß' die Wacht! Komm her zu uns!
Brt.
Viol.
Vcl.
mf
f


Ho! He! Je! Ha! Steu-er-mann, her!
Hörn.
sempre cresc.
Pos.
Tuba.
mf
Trink mit uns! Ho! He! Je! Ha!
più f
f
sempre cresc.
mf
Klipp und Sturm, ha! sind vor-bei! He! Hus-sa-he! Hal-lo-he!
Pos.
Trpt.
più cresc.



(Das Meer, welches sonst überall ruhig bleibt, hat sich im Umkreis des holländischen Schiffes zu heben begonnen; eine dunkelbläuliche Flamme lodert in diesem als Wachtfeuer auf, heftiger Sturmwind pfeift durch die Taue; die Mannschaft, von der man zuvor nichts sah, hat sich beim Leuchten der Flamme belebt.)




Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe!
530
ff
Hui - - - - - - - - ßa! Nach dem Land
ff
(Holzbl. 3 Picc. u. Hörn. in gehalt. Akk.)
8
f
Str.
1 4 3 2 1 5 4 1 2
Viol.
fp
(mit Windschleuder u. Paukenwirbel)
Ped.
Ped. 535
ff
treibt der Sturm — Hui - - - - - - - -
ff
8
f
ff
Ped.

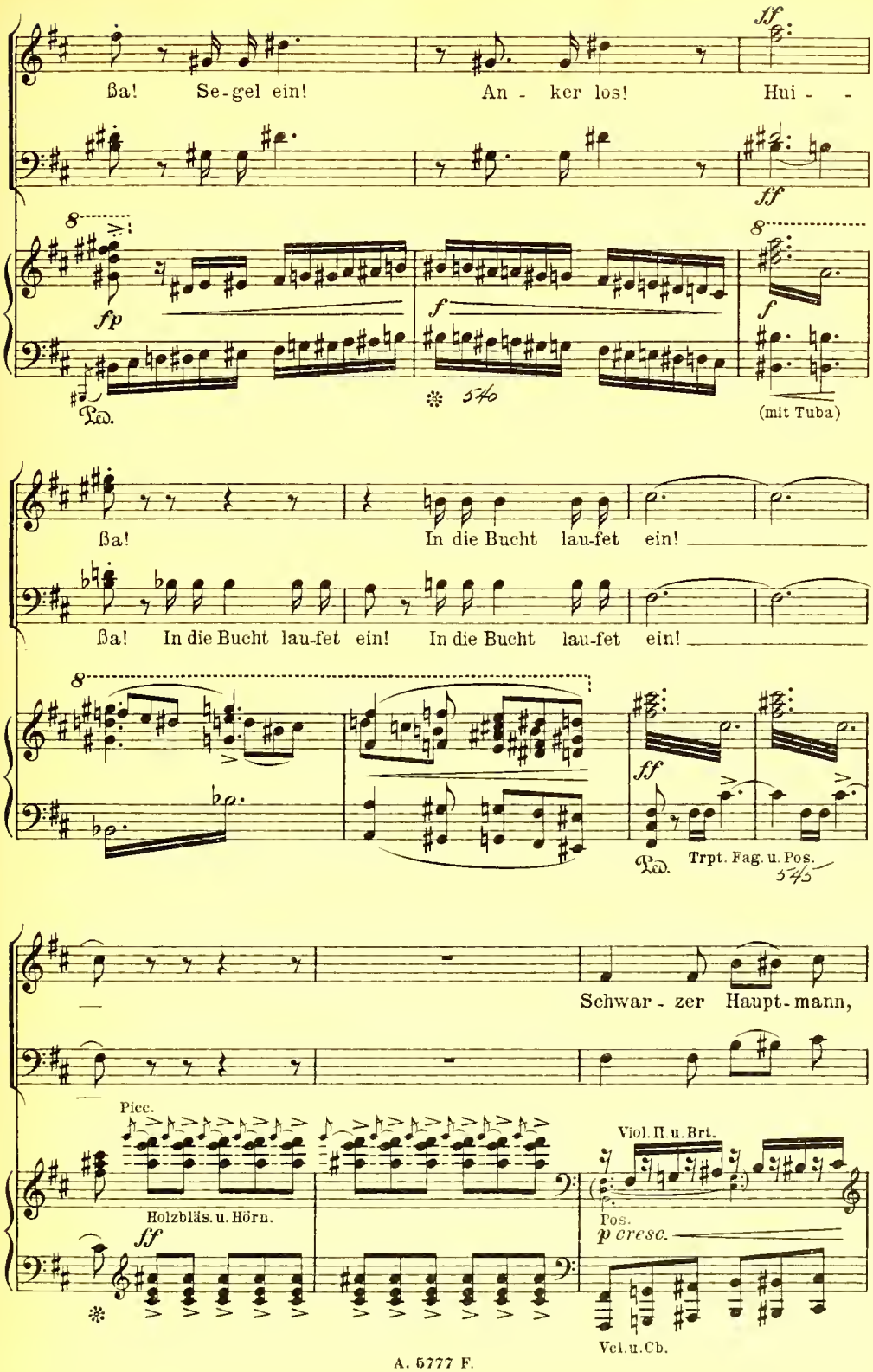
ßa! Se-gel ein! An - ker los! Hui - -

ff

fp *f* *f*

Ped. 540 (mit Tuba)

ßa! In die Bucht lau-fet ein!



ßa! In die Bucht lau-fet ein! In die Bucht lau-fet ein!

ff

Ped. Trpt. Fag. u. Pos. 545

Schwar - zer Haupt-mann,

Picc.

Holzbläs. u. Hörn.

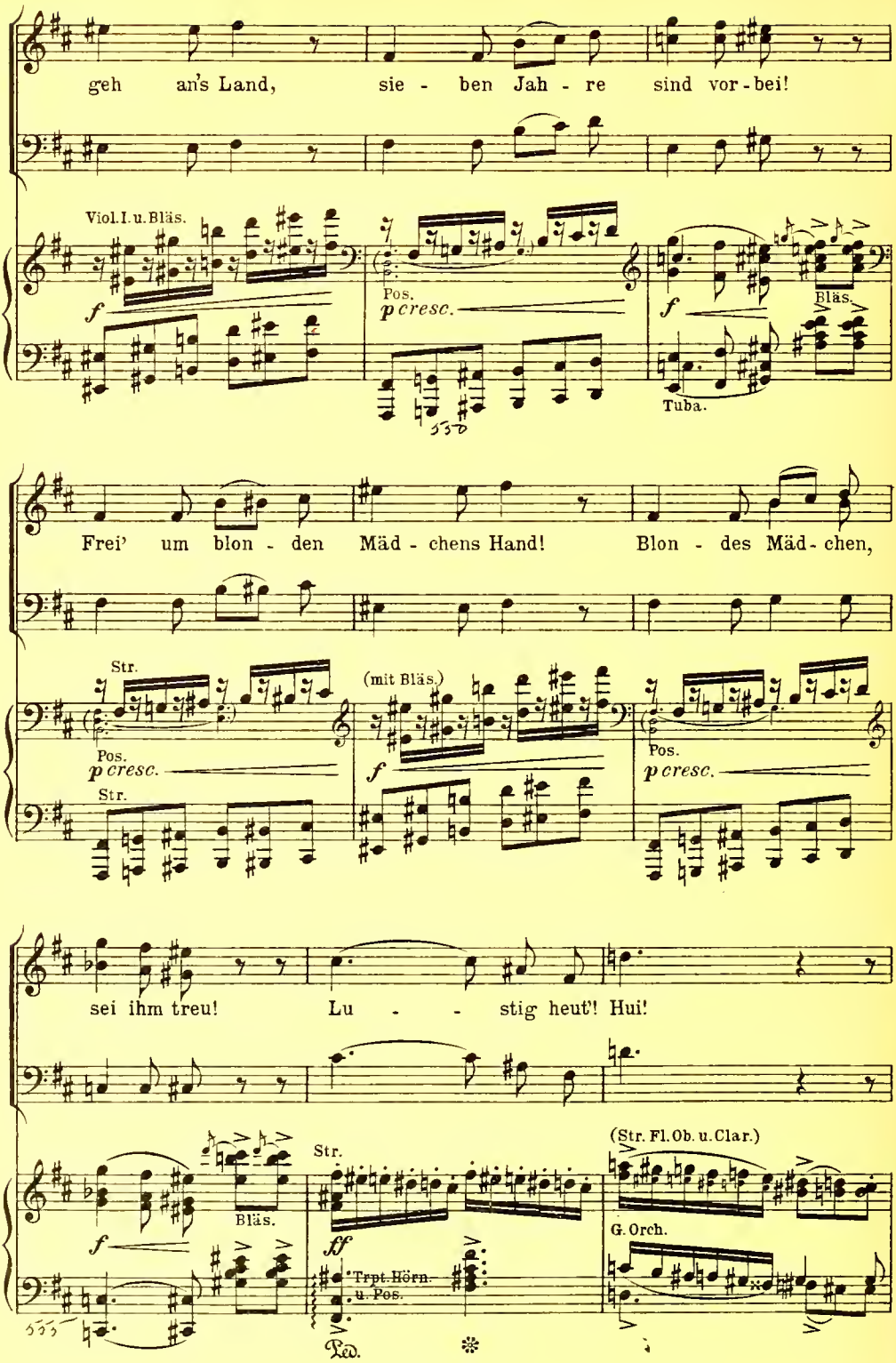
ff

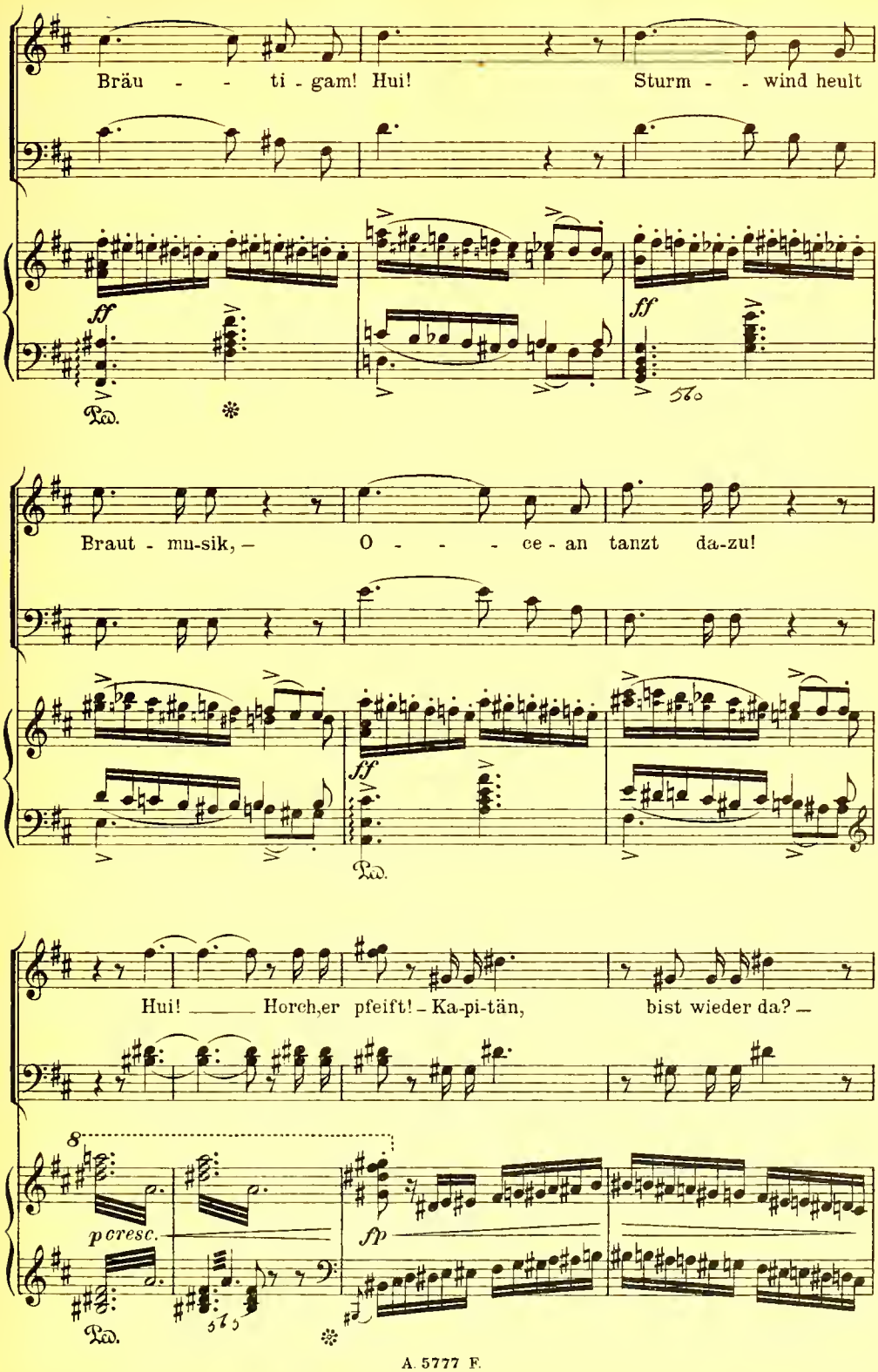
Viol. II. u. Brt.

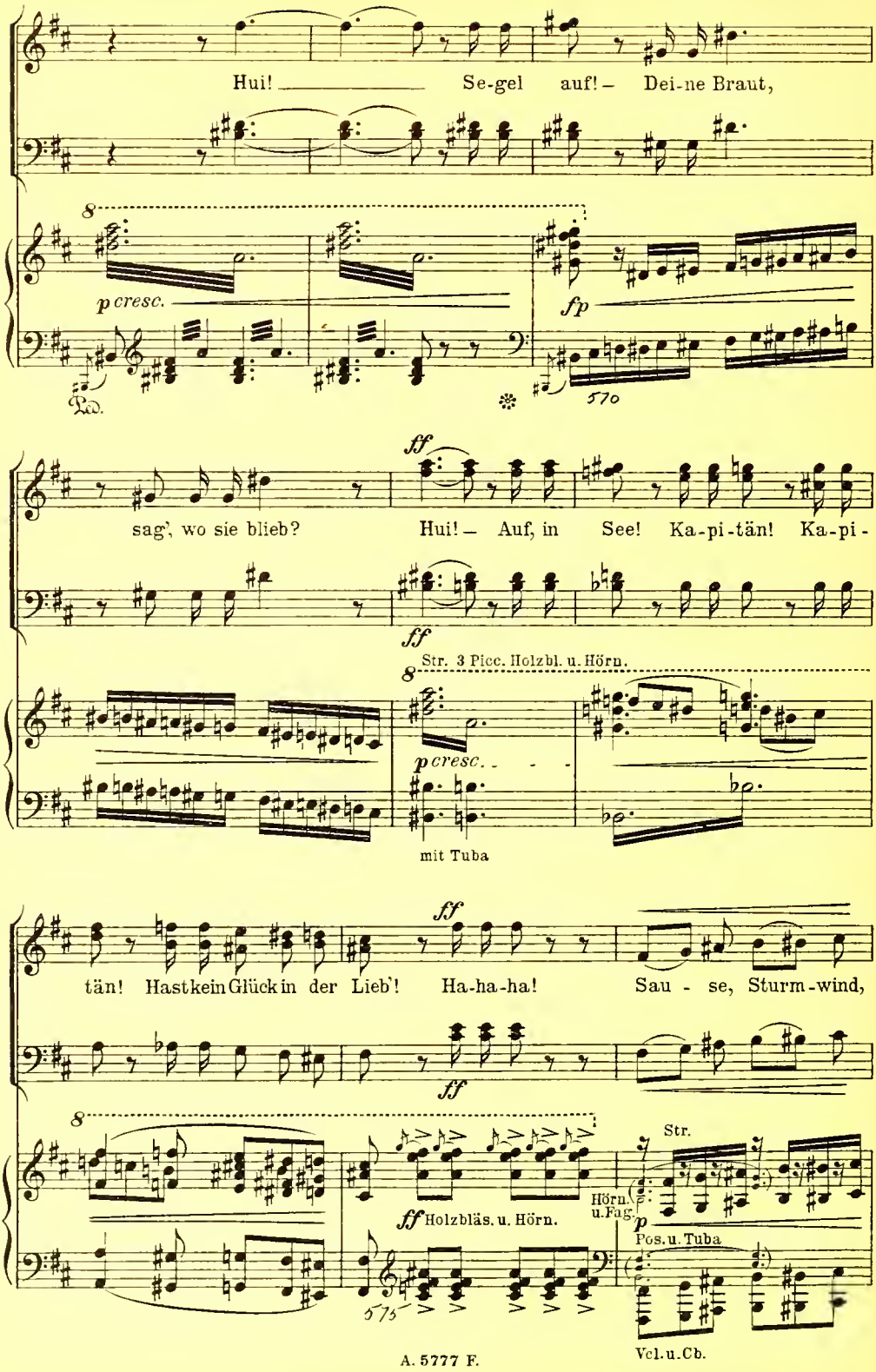
Pos.

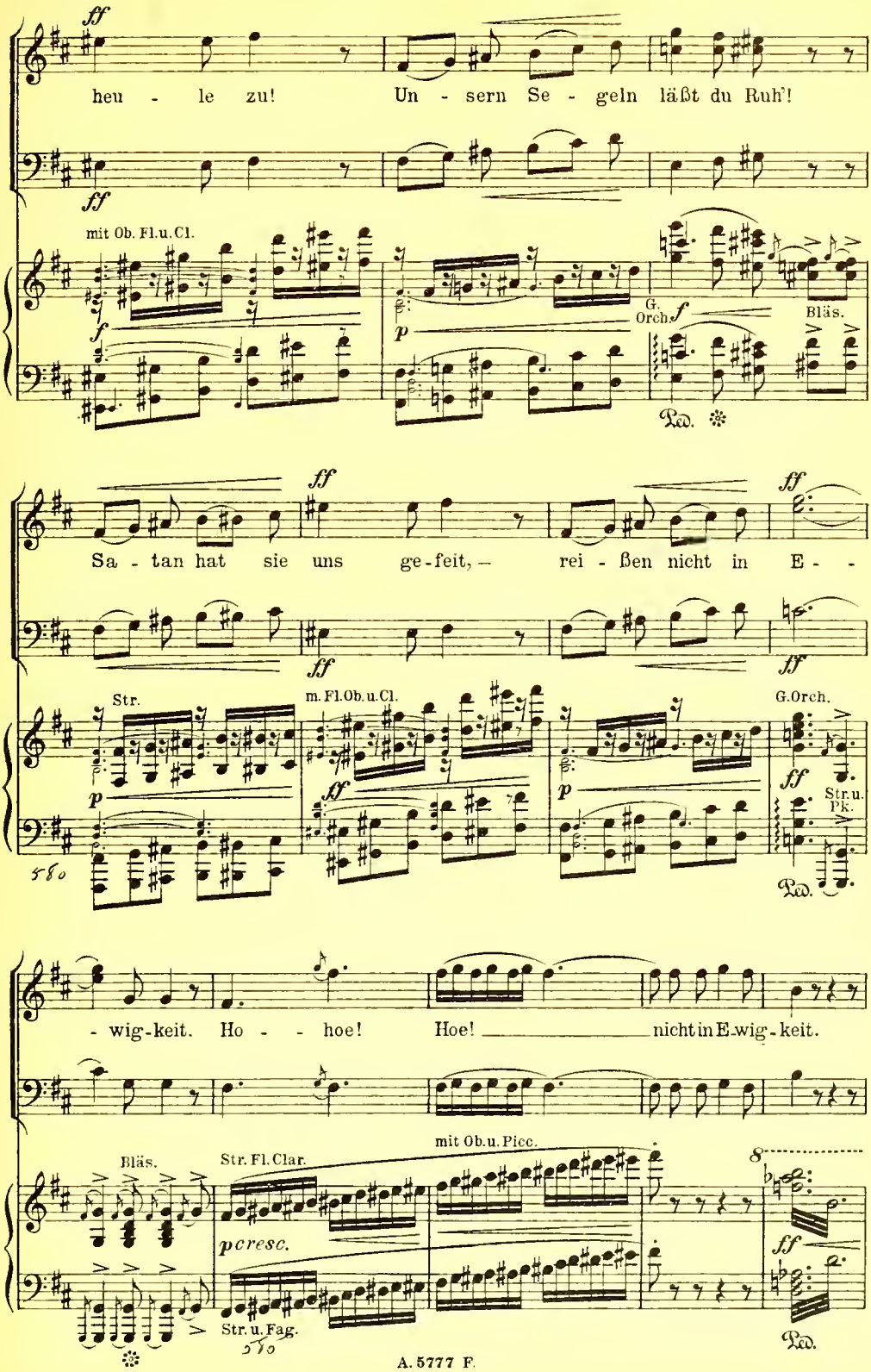
p cresc.

Vcl. u. Cb.


geh an's Land, sie - ben Jah - re sind vor - bei!
Viol. I. u. Bläs.
f
Pos.
p cresc.
f
Bläs.
Tuba.
Frei' um blon - den Mäd - chens Hand! Blon - des Mäd - chen,
Str.
Pos.
p cresc.
Str.
(mit Bläs.)
f
Pos.
p cresc.
sei ihm treu! Lu - - - stig heut'! Hui!
Bläs.
f
Str.
ff
Trpt. Hörn. u. Pos.
(Str. Fl. Ob. u. Clar.)
G. Orch.

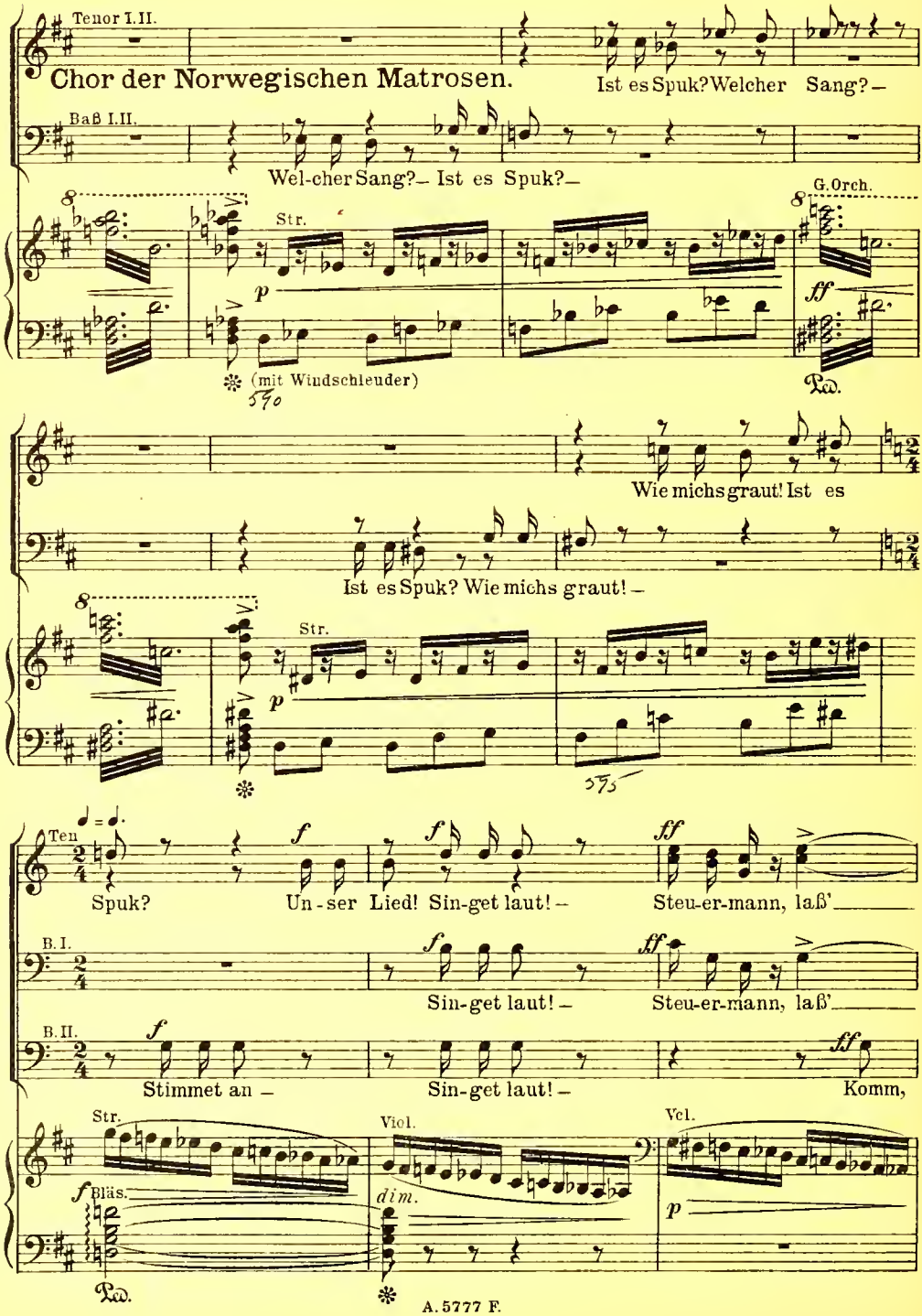

Bräu - - ti - gam! Hui! Sturm - - wind heult
ff
Ped.
Braut - mu-sik, – O - - - ce - an tanzt da-zu!
ff
Ped.
Hui! ___ Horch,er pfeift! – Ka-pi-tän, bist wieder da? –
8
p cresc.
ff
Ped.

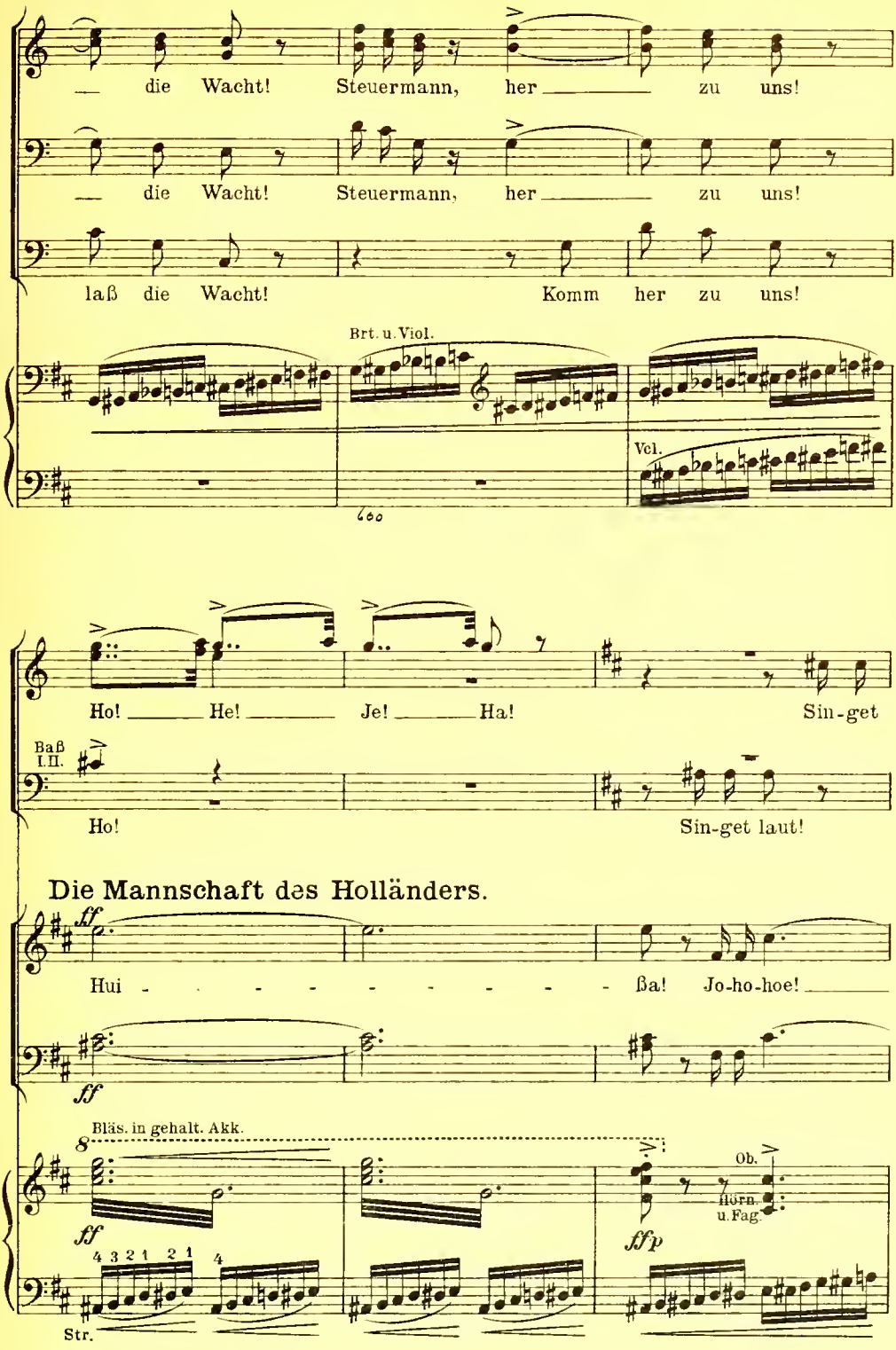

Hui! Se-gel auf! – Dei-ne Braut,
p cresc.
fp
sag', wo sie blieb? Hui! – Auf, in See! Ka-pi-tän! Ka-pi-
ff
Str. 3 Picc. Holzbl. u. Hörn.
p cresc.
mit Tuba
tän! Hast kein Glück in der Lieb'! Ha-ha-ha! Sau - se, Sturm-wind,
ff Holzbläs. u. Hörn.
Hörn. u. Fag.
Str.
Pos. u. Tuba
Vcl. u. Cb.

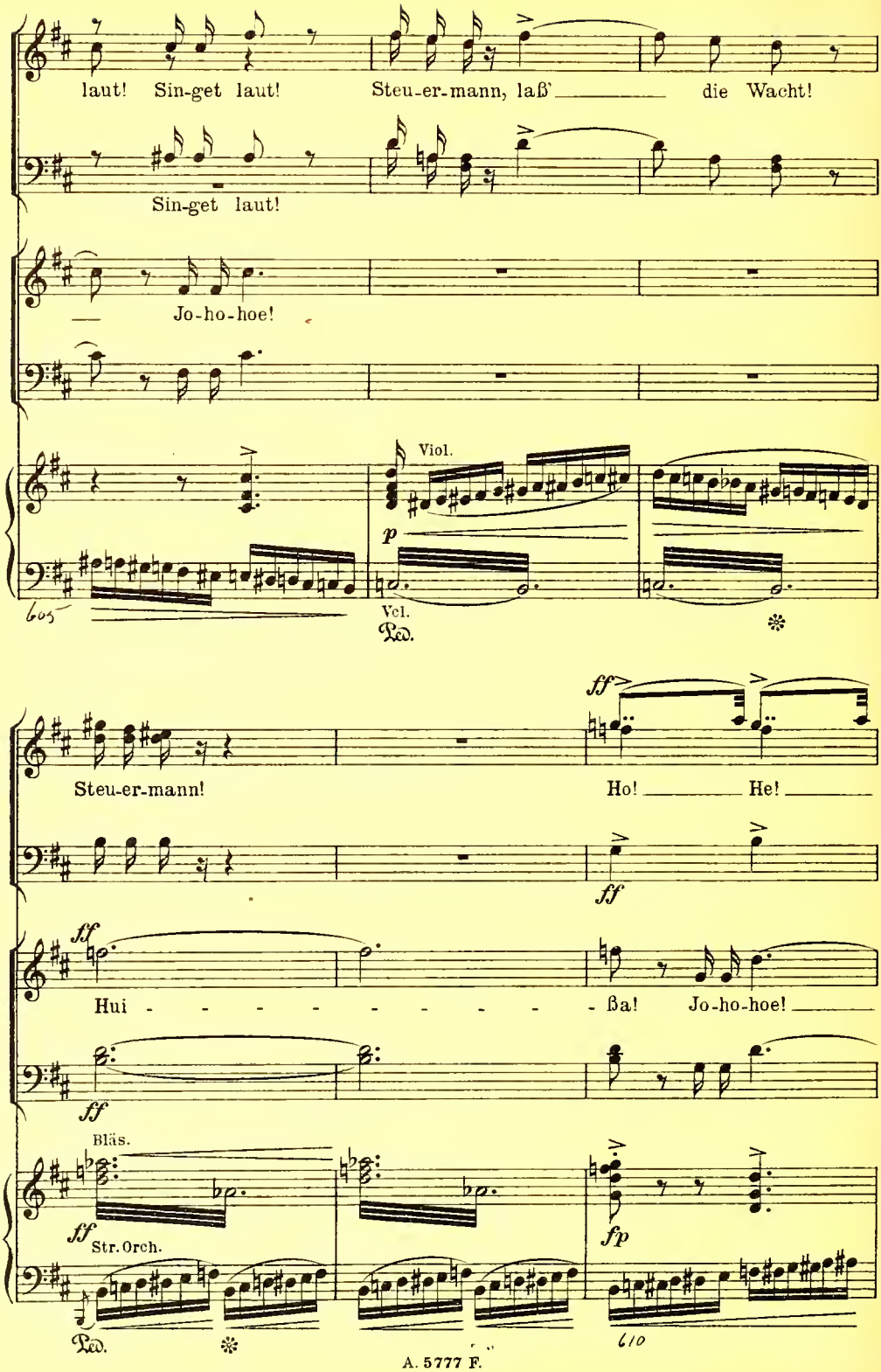

ff
heu - le zu! Un - sern Se - geln läßt du Ruh'!
mit Ob. Fl.u.Cl.
G. Orch.
Bläs.
Sa - tan hat sie uns ge-feit, – rei - ßen nicht in E - -
Str.
m. Fl.Ob.u.Cl.
G.Orch.
Str.u. Pk.
- wig-keit. Ho - - hoe! Hoe! nicht in E-wig-keit.
Bläs.
Str. Fl. Clar.
mit Ob.u.Picc.
pcresc.
Str.u.Fag.
A. 5777 F.

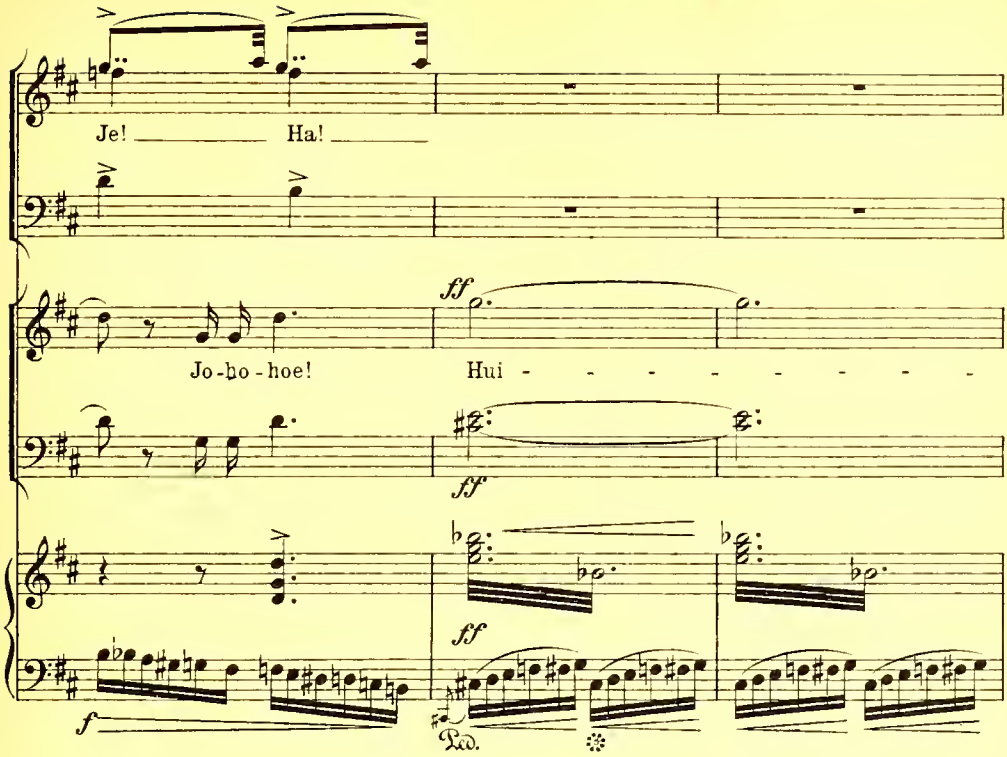
(Die norwegischen Matrosen haben erst mit Verwundrung, dann mit Entsetzen zugehört und zugesehen.)

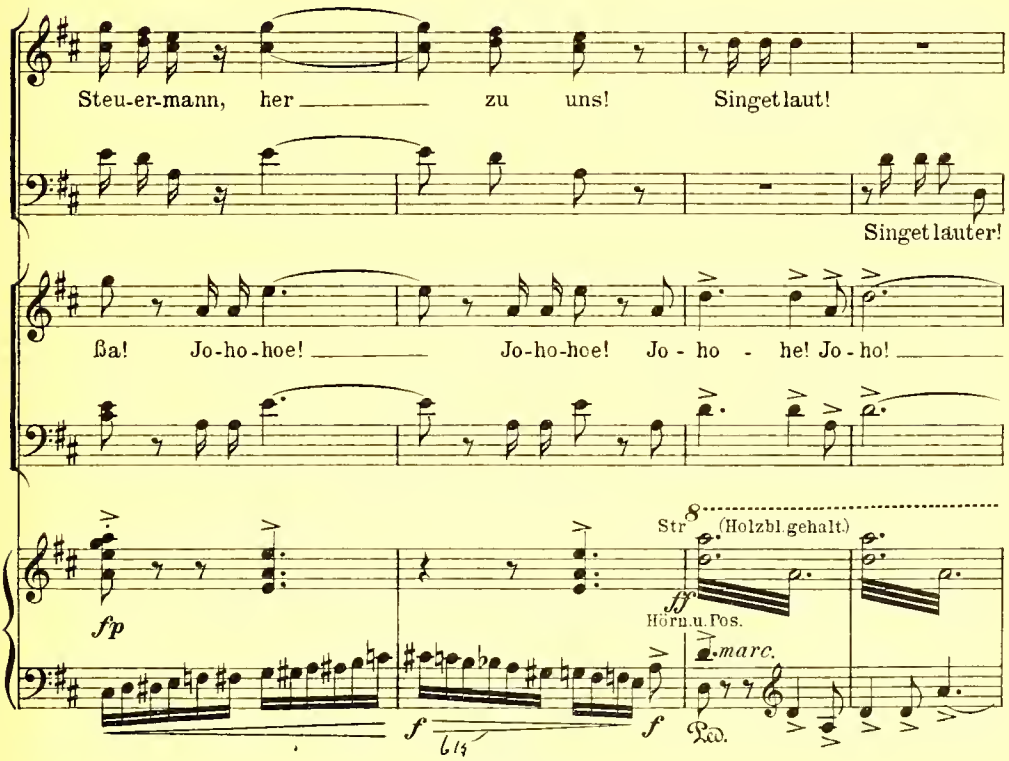
(Während des Gesanges der Holländer wird ihr Schiff von den Wogen auf und ab getragen; furchtbarer Sturmwind heult und pfeift durch die nackten Taue. Die Luft und das Meer bleiben übrigens, außer in der nächsten Umgebung des holländischen Schiffes, ruhig wie zuvor.)

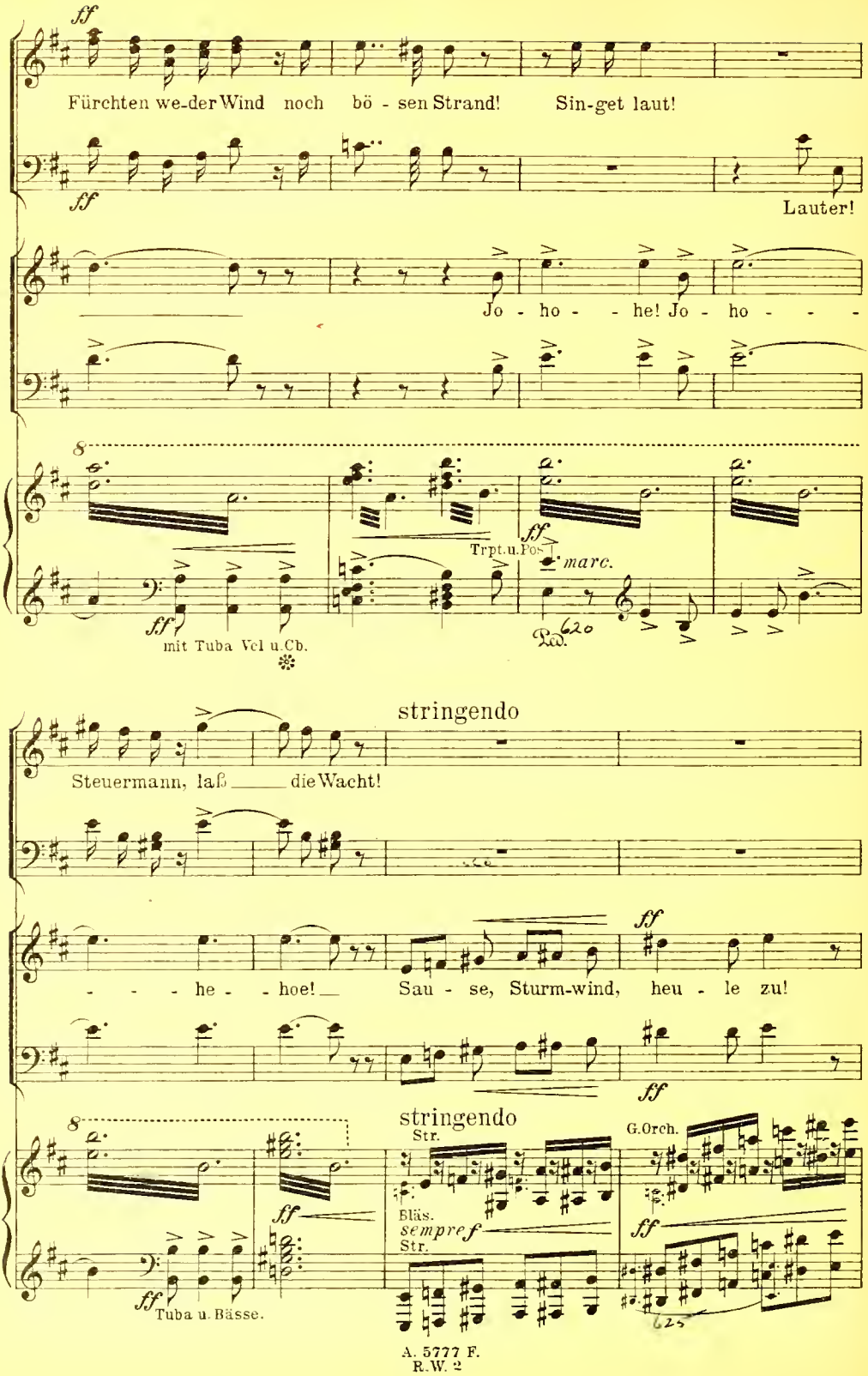


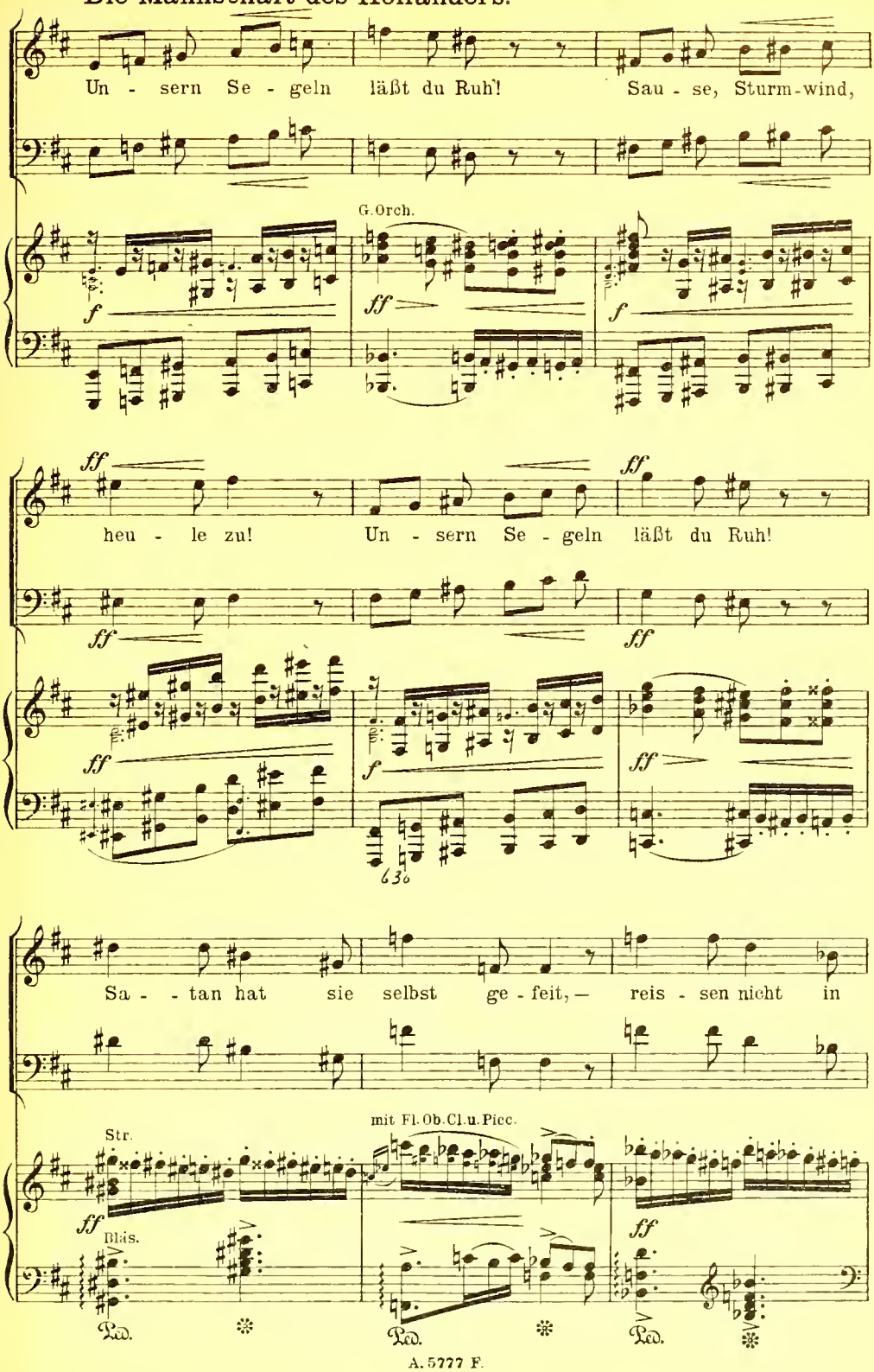

die Wacht! Steuermann, her zu uns!
die Wacht! Steuermann, her zu uns!
laß die Wacht! Komm her zu uns!
Brt. u. Viol.
Vcl.
Ho! He! Je! Ha! Sin-get
Baß I.II.
Ho! Sin-get laut!
Die Mannschaft des Holländers.
Hui ßa! Jo-ho-hoe!
Bläs. in gehalt. Akk.
Ob.
Hörn. u. Fag.
Str.

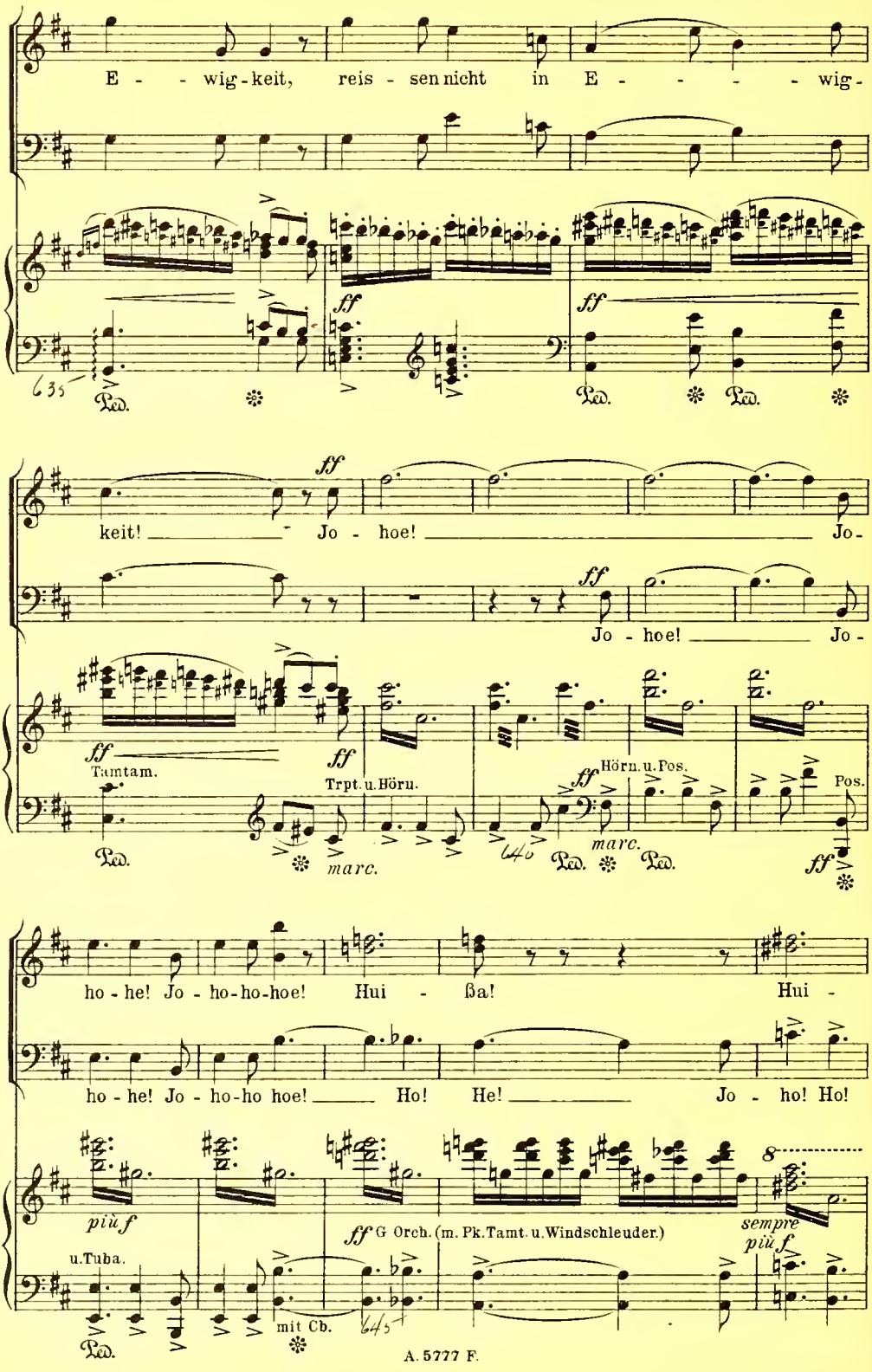

laut! Sin-get laut! Steu-er-mann, laß' die Wacht!
Sin-get laut!
Jo-ho-hoe!
Viol.
p
Vcl.
Steu-er-mann!
Ho! He!
ff
Hui - - - - - - - - - ßa! Jo-ho-hoe!
Bläs.
Str. Orch.
fp

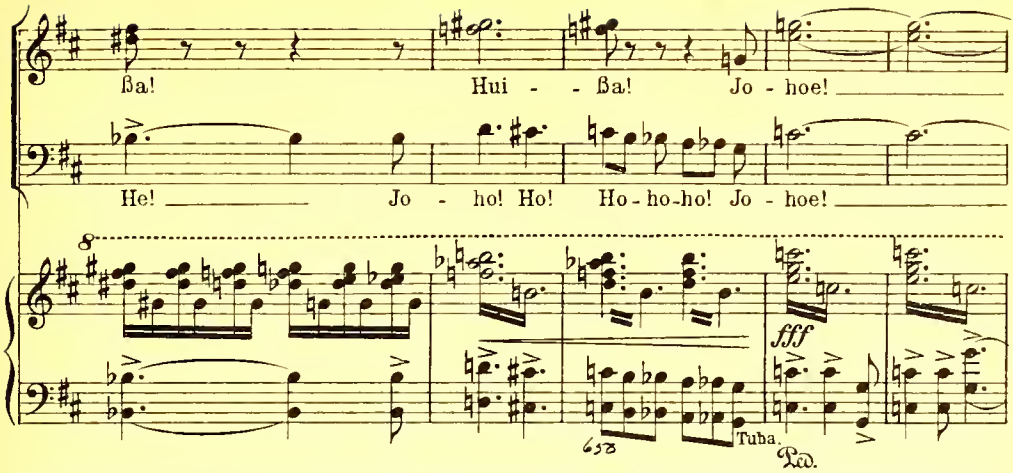

Je! Ha!
Jo-ho-hoe! Hui - - - - - - - - -
ff
ff
ff
f
Ped.


Steu-er-mann, her zu uns! Singet laut!
Singet lauter!
ßa! Jo-ho-hoe! Jo-ho-hoe! Jo - ho - he! Jo-ho!
Str (Holzbl. gehalt)
fp
ff
Hörn. u. Pos.
marc.
f
f
Ped.

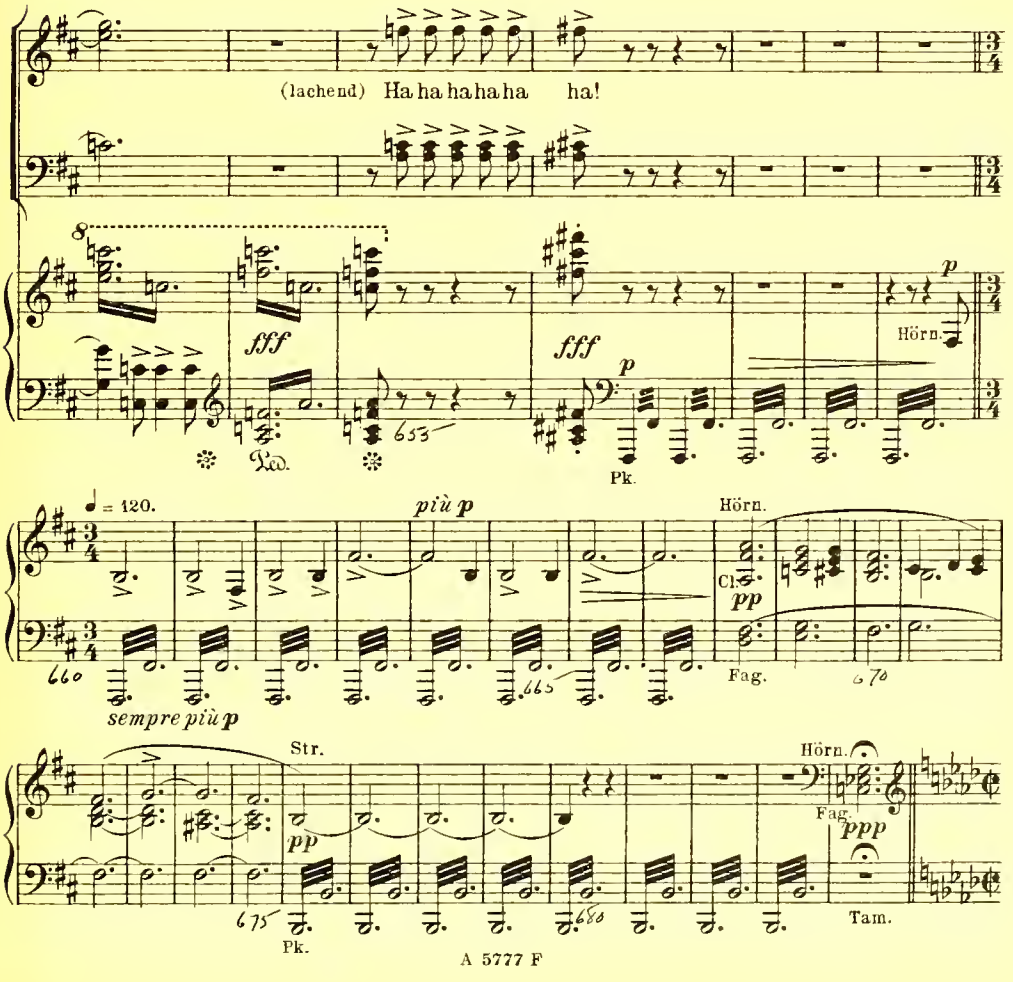

ff
Fürchten we-der Wind noch bö - sen Strand! Sin-get laut!
ff
Lauter!
Jo - ho - - he! Jo - ho - - -
8
ff
mit Tuba Vcl u.Cb.
Trpt.u.Pos.
ff
marc.
stringendo
Steuermann, laß die Wacht!
- - - he - - hoe!
Sau - se, Sturm-wind, heu - le zu!
ff
ff
stringendo
Str.
G.Orch.
Bläs.
sempre f
Str.
ff
ff
Tuba u. Bässe.


Un - sern Se - geln läßt du Ruh'! Sau - se, Sturm-wind,
G.Orch.
heu - le zu! Un - sern Se - geln läßt du Ruh!
Sa - - tan hat sie selbst ge - feit, — reis - sen nicht in
mit Fl.Ob.Cl.u.Picc.
Str.
Blás.
Ped.
Ped.
Ped.


E - - wig-keit, reis - sen nicht in E - - - - wig-
ff
Ped.
keit! Jo - hoe! Jo-
Jo - hoe! Jo -
Tamtam.
Trpt. u. Hörn.
Hörn. u. Pos.
Pos.
marc.
ho - he! Jo - ho-ho-hoe! Hui - ßa! Hui -
ho - he! Jo - ho-ho hoe! Ho! He! Jo - ho! Ho!
più f
u. Tuba.
mit Cb.
G Orch. (m. Pk. Tamt. u. Windschleuder.)
sempre più f



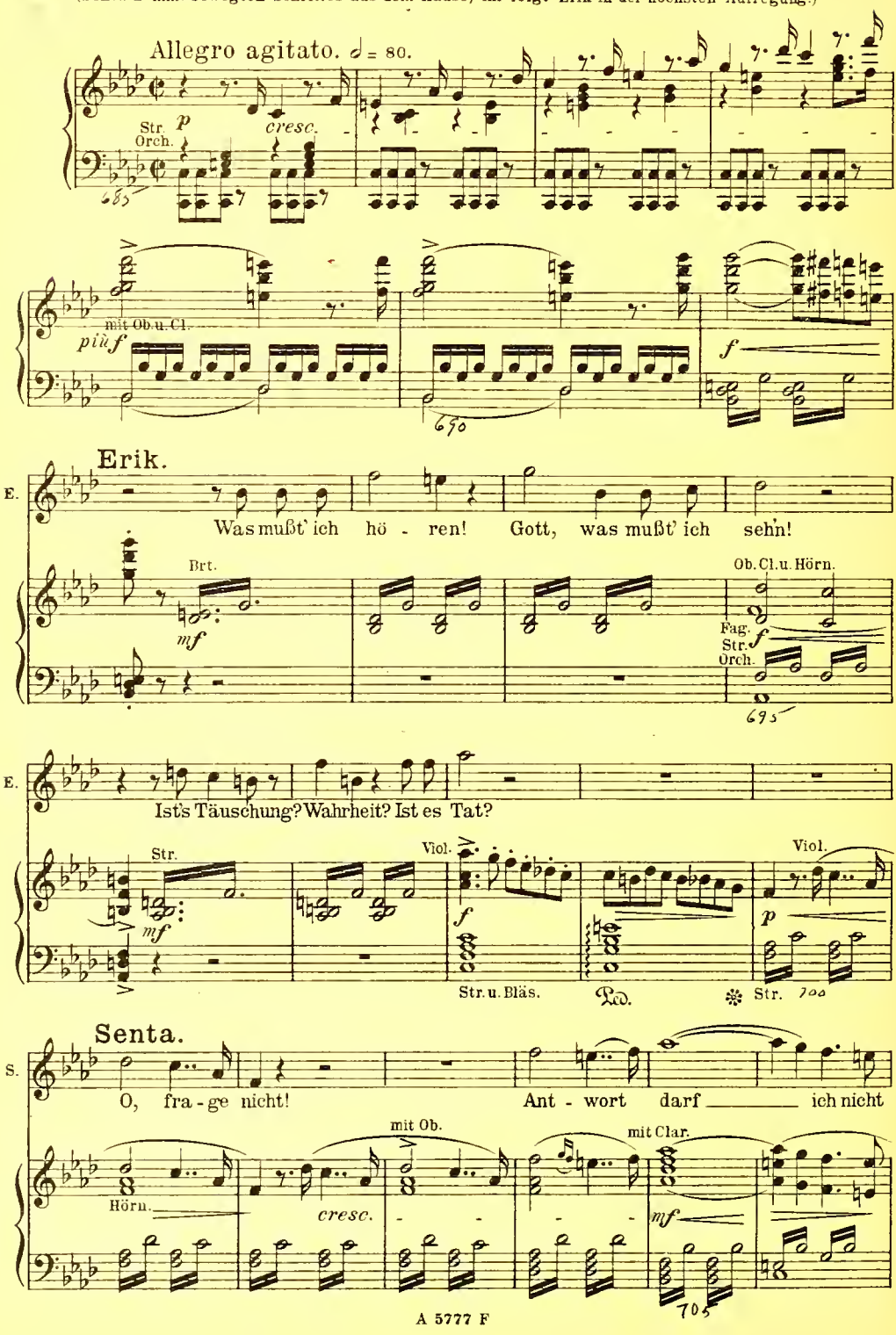
(Die norwegischen Matrosen, durch den Sturm und das Toben des immer wilder gewordenen Spukes zum Schweigen gebracht, verlassen, von Grausen übermannt, ihr Verdeck, indem sie das Zeichen des Kreuzes schlagen; die Mannschaft des Holländers, als sie dies gewahrt, schlägt ein gellendes Hohngelächter auf: sogleich herrscht auf ihrem Schiffe die frühere Totenstille, dichte Finsternis ist wieder über dasselbe ausgebreitet; Luft und Meer sind ruhig, wie zuvor.)

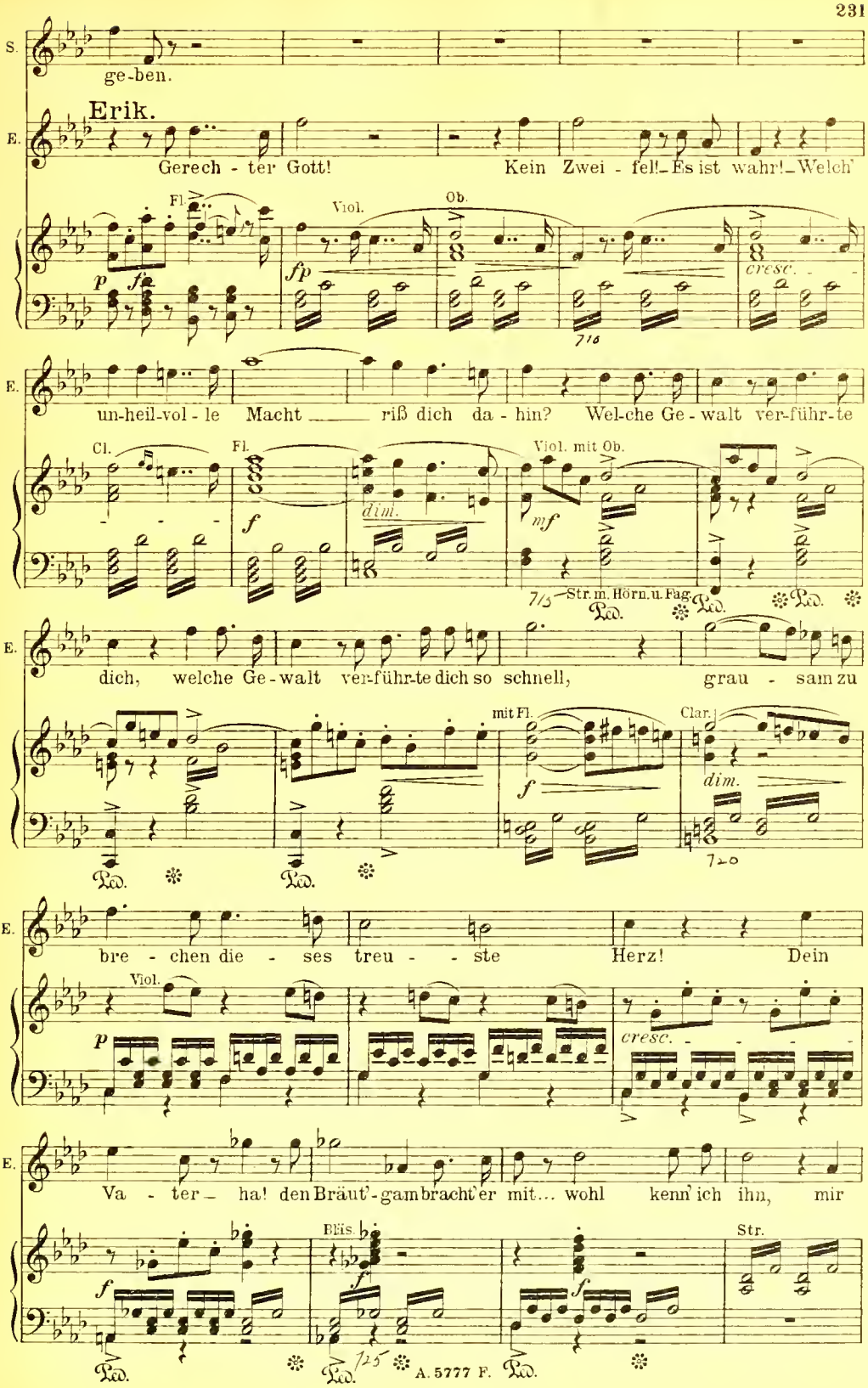


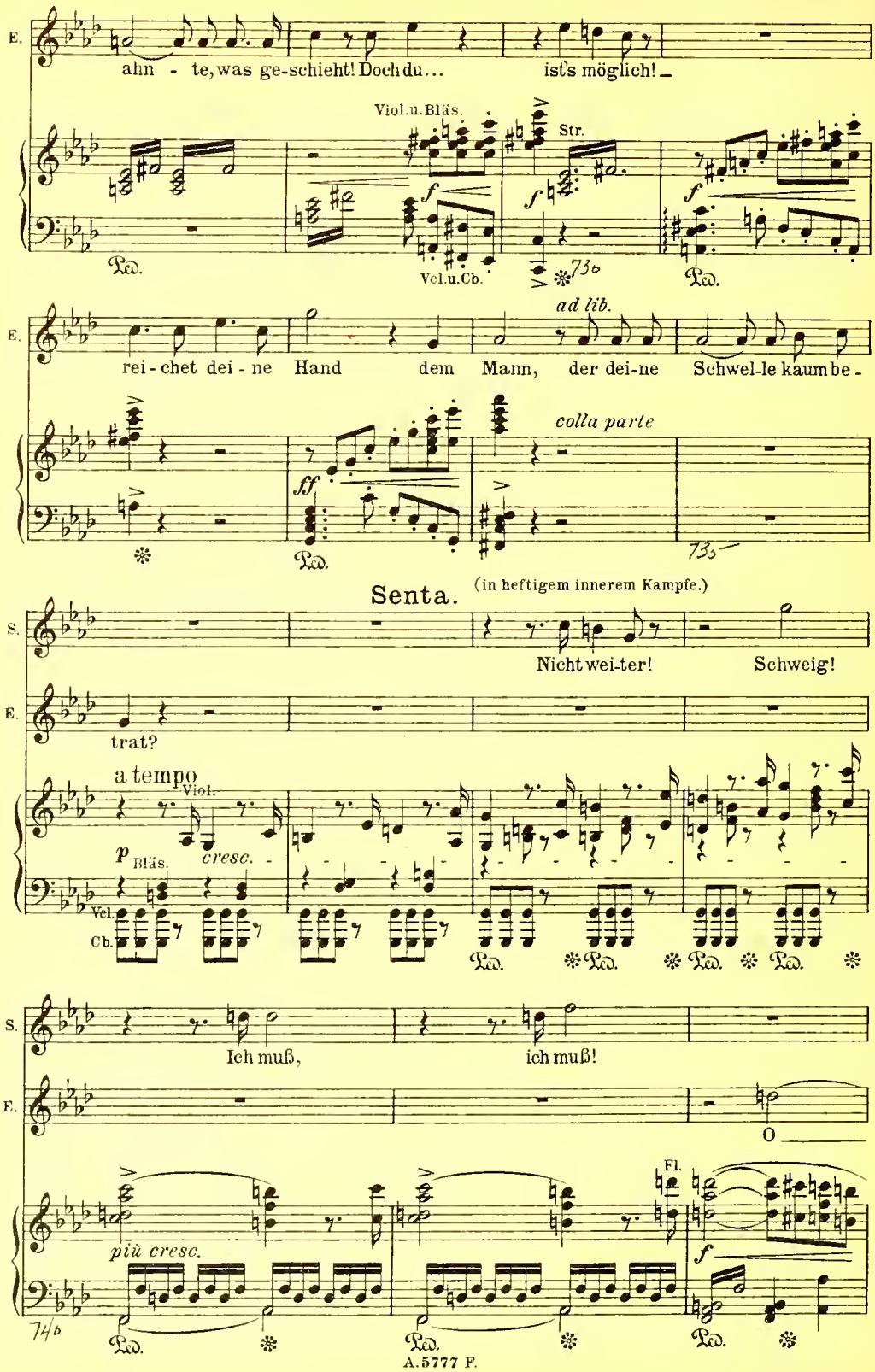
№ 8. Finale.

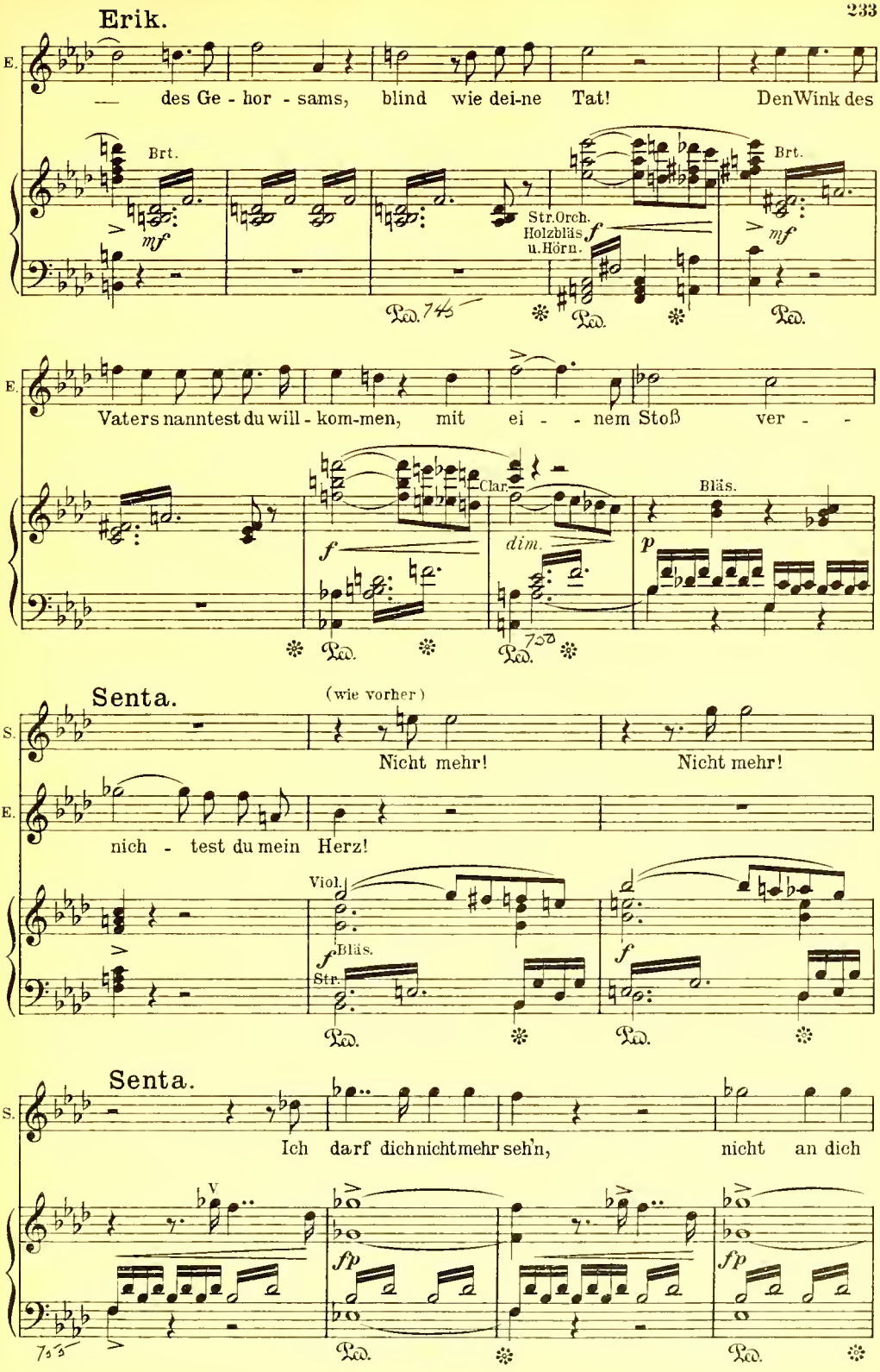
A. Duett.

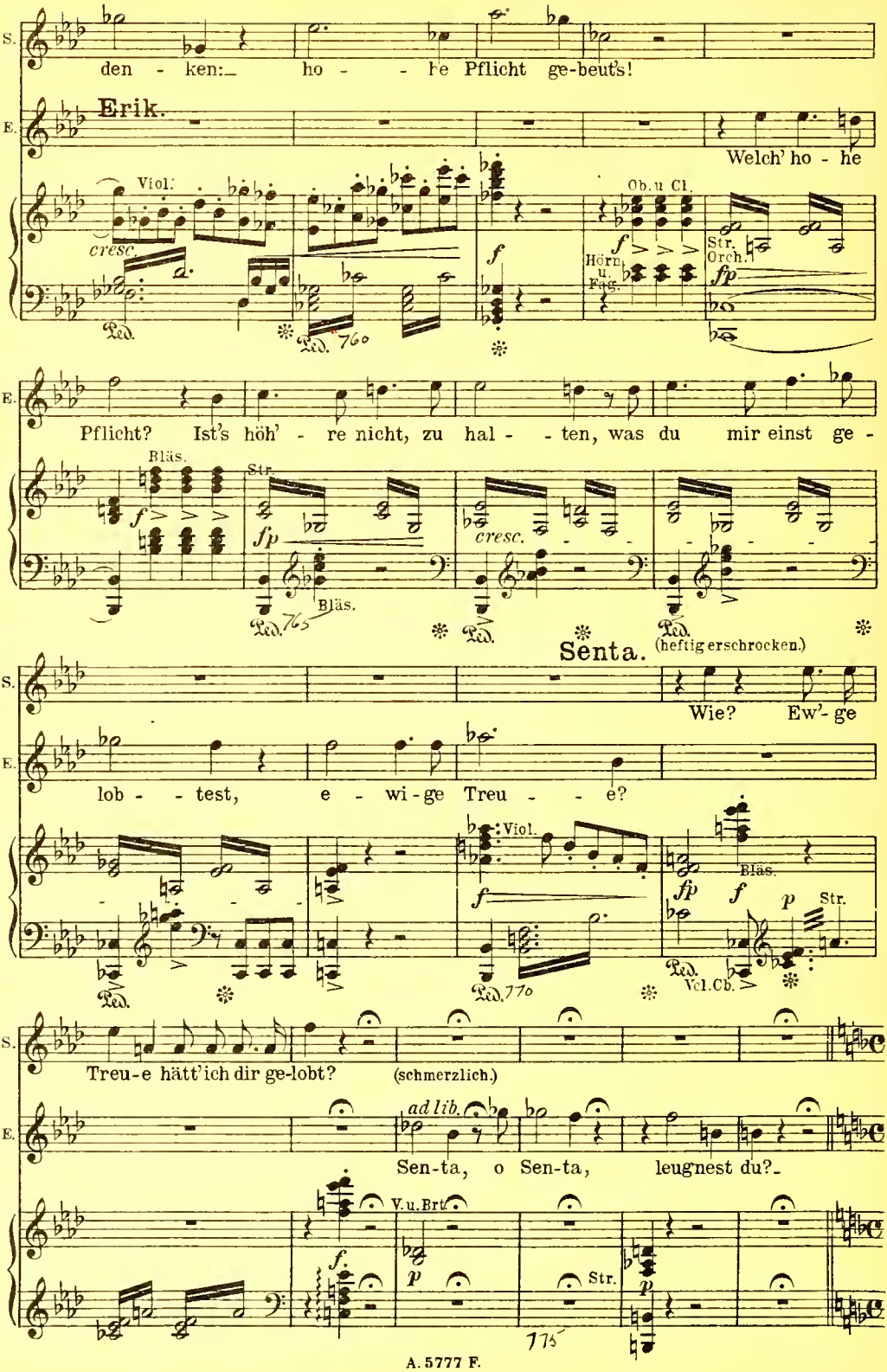
(Senta kommt bewegten Schrittes aus dem Hause; ihr folgt Erik in der höchsten Aufregung.)




S.
ge-ben.
Erik.
E.
Gerech - ter Gott! Kein Zwei - fel! – Es ist wahr! – Welch'
Fl.
Viol.
Ob.
p
f
fp
cresc.
E.
un-heil-vol - le Macht riß dich da - hin? Wel-che Ge - walt ver-führ-te
Cl.
Fl.
Viol. mit Ob.
dim.
mf
Str. m. Hörn. u. Fag.
Ped.
E.
dich, welche Ge - walt ver-führ-te dich so schnell, grau - sam zu
mit Fl.
Clar.
dim.
E.
bre - chen die - ses treu - - ste Herz! Dein
Viol.
cresc.
E.
Va - ter – ha! den Bräut'-gam bracht' er mit... wohl kenn' ich ihn, mir
B Eis
Str.


E.
ahn - te, was ge-schieht! Doch du...
ist's möglich! –
Viol.u.Bläs.
Str.
Vcl.u.Cb.
Ped.
ad lib.
rei - chet dei - ne Hand dem Mann, der dei-ne Schwel-le kaum be -
colla parte
ff
Senta.
(in heftigem innerem Kampfe.)
S.
Nicht wei-ter! Schweig!
trat?
a tempo
Viol.
p
Bläs.
cresc.
Vcl.
Cb.
Ich muß, ich muß!
più cresc.
Fl.
f


Erik.
E.
— des Ge - hor - sams, blind wie dei-ne Tat! Den Wink des
Brt.
mf
Str. Orch.
Holzbläs.
u. Hörn.
f
Brt.
mf
Ped.
Ped.
Ped.
E.
Vaters nanntest du will - kom-men, mit ei - - nem Stoß ver - -
f
Clar.
dim.
Bläs.
p
Ped.
Ped.
Senta.
(wie vorher)
S.
Nicht mehr!
Nicht mehr!
E.
nich - test du mein Herz!
Viol.
f
Bläs.
Str.
f
Ped.
Ped.
Senta.
S.
Ich darf dich nicht mehr seh'n, nicht an dich
V
fp
fp
Ped.
Ped.


den - ken:_ ho - - he Pflicht ge-beut's!
Erik.
Welch' ho - he
Viol.
cresc.
Ob. u Cl.
Hörn u. Fag.
Str. Orch.
Pflicht? Ist's höh' - re nicht, zu hal - - ten, was du mir einst ge -
Bläs.
Str.
Bläs.
Senta. (heftig erschrocken.)
Wie? Ew'- ge
lob - - test, e - wi - ge Treu - - e?
Viol.
Bläs.
Str.
Vcl. Cb.
Treu-e hätt' ich dir ge-lobt? (schmerzlich.)
ad lib.
Sen-ta, o Sen-ta, leugnest du?_
V. u. Brt.
Str.

B. Cavatine.

Andante. ♩=50.

Ob. Solo.

p espressivo

Clar. Solo

f

dim.

Hörn. u. Fag.

Erik.

E. Willst je - nes Tags du nicht dich mehr ent -

Viol.

p

Str.

Str. Orch

Ped.

E. sin - nen, als du zu dir mich rie-fest in das Tal? Als, dir des

(mit Horn. u. Fag.)

E. Hoch-lands Blume zu ge-win-nen, mut-voll ich trug Be-schwer-den oh-ne

Ped. Ped.

E. Zahl? Gedenkst du, wie auf steilem Fel-sen-rif - fe vom U - fer

Clar.

pp Hörn.

Str.

E. wir den Va-ter scheiden sahn? Er zog da - hin auf weiß-beschwingtem

Viol.

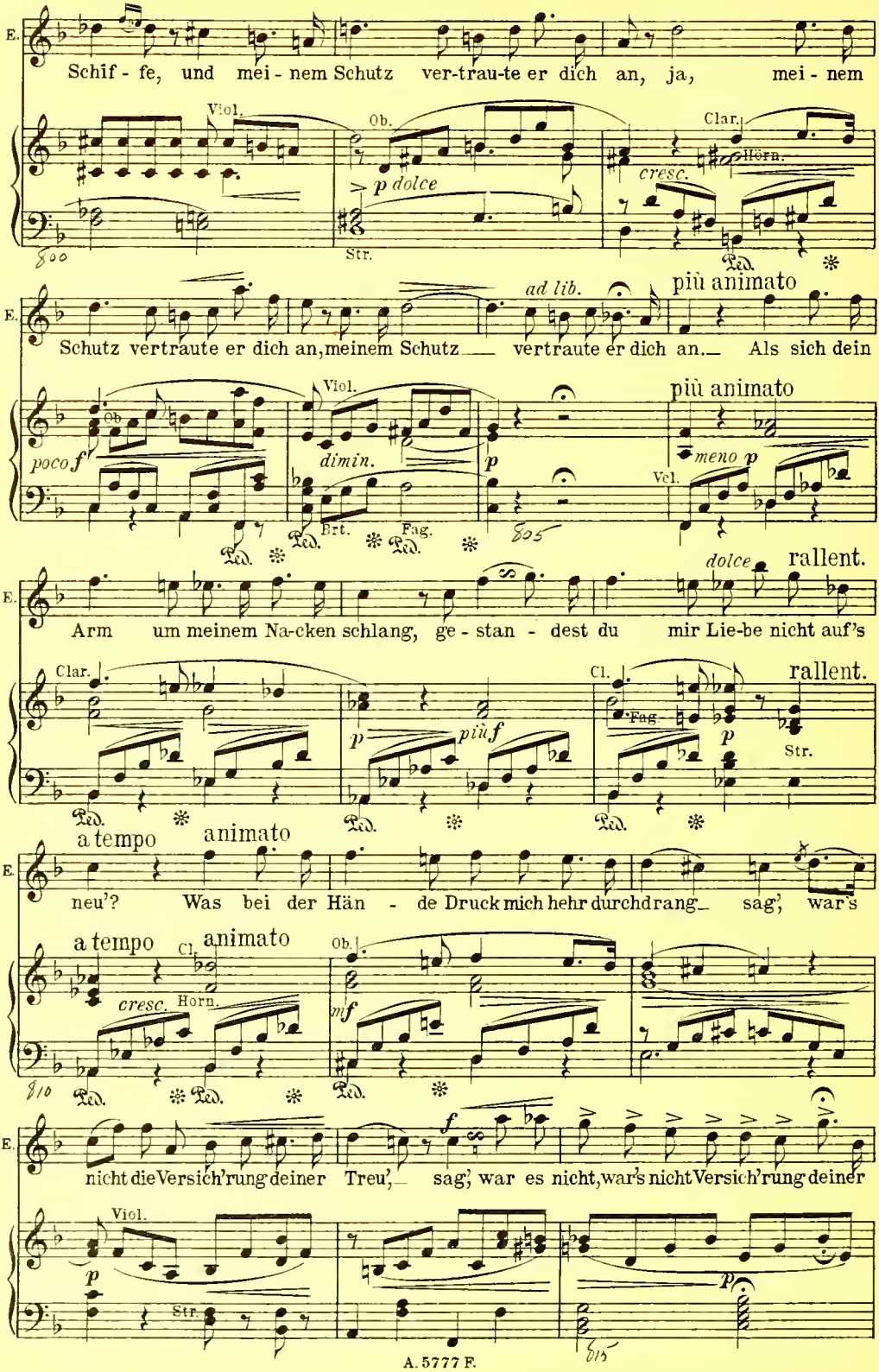
dolce

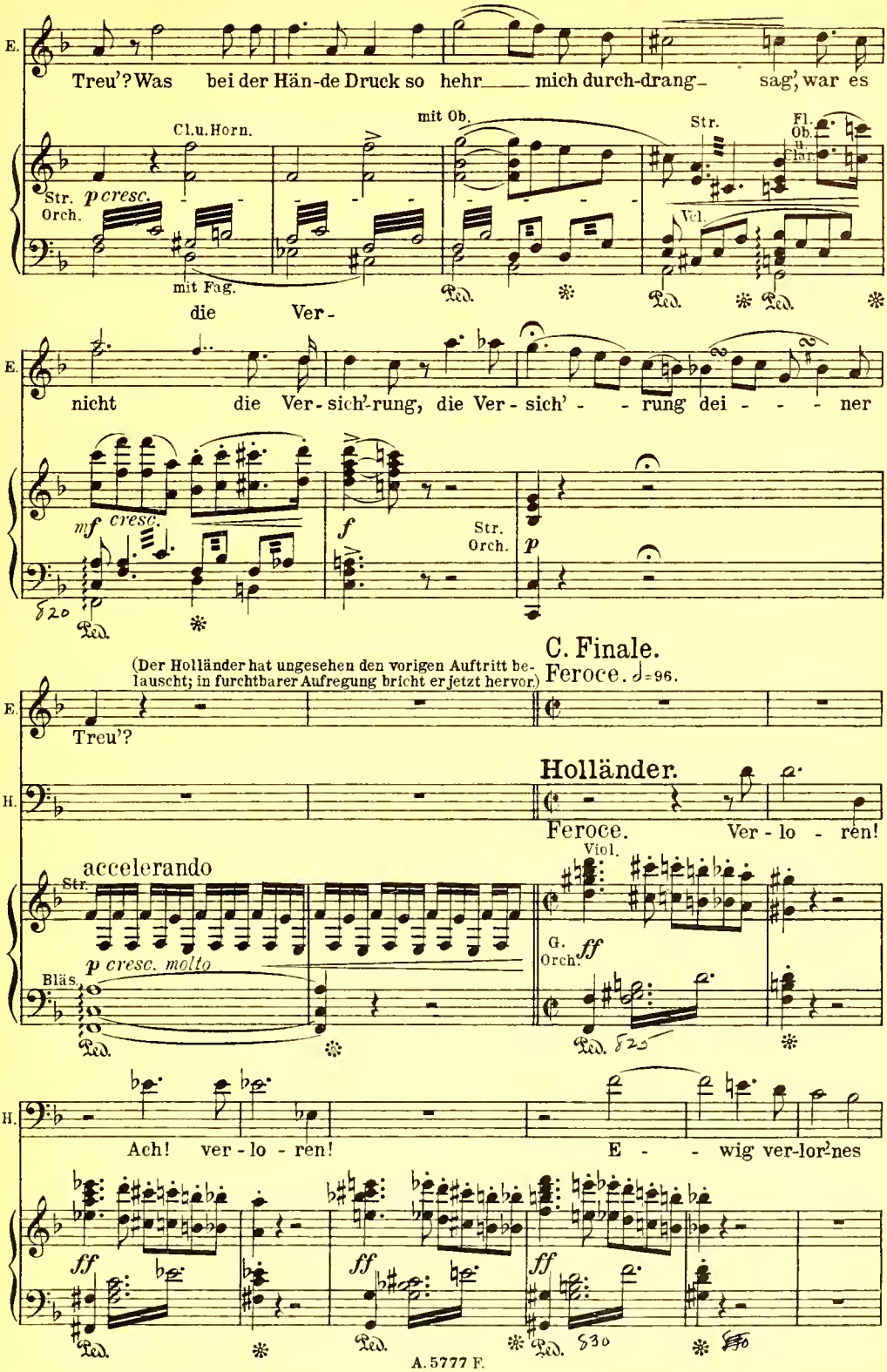
Viol.

Bkt.

pp

Fag.


E.
Schif - fe, und mei - nem Schutz ver-trau-te er dich an, ja, mei - nem
Viol.
Ob.
Clar.
Horn.
p dolce
cresc.
Str.
Ped.
ad lib.
più animato
Schutz vertraute er dich an, meinem Schutz vertraute er dich an. Als sich dein
poco f
dimin.
p
meno p
Vcl.
Brt.
Fag.
dolce
rallent.
Arm um meinem Na-cken schlang, ge - stan - dest du mir Lie-be nicht auf's
Cl.
più f
a tempo
animato
neu'? Was bei der Hän - de Druck mich hehr durchdrang sag', war's
mf
nicht die Versich'rung deiner Treu', sag', war es nicht, war's nicht Versich'rung deiner


E.
Treu'? Was bei der Hän-de Druck so hehr mich durch-drang sag', war es
Cl.u.Horn.
mit Ob.
Str.
Fl. Ob. u. Clar.
Str. Orch.
p cresc.
Vcl.
mit Fag.
die Ver-
E.
nicht die Ver-sich'-rung, die Ver-sich' - rung dei - - - ner
mf cresc.
f
Str. Orch.
p
(Der Holländer hat ungesehen den vorigen Auftritt belauscht; in furchtbarer Aufregung bricht er jetzt hervor.)
C. Finale.
Feroce. ♩=96.
E.
Treu'?
Holländer.
H.
Feroce.
Ver - lo - ren!
accelerando
Str.
Viol.
G. Orch.
ff
p cresc. molto
Bläs.
H.
Ach! ver - lo - ren!
E - - wig ver-lor'nes
ff
ff
ff
ff

Senta. (sich dem Holländer in den Weg werfend.)

S. **Erik.** (entsetzt zurücktretend.) Hält ein, Un-sel'-ger!

E. Was seh' ich? Gott!

H. Heil! Sen - ta, leb' wohl!

Str. *ff*

Blas. (mit Pk.)

Erik. (zu Senta.)

E. Was beginnst du?

H. In See! In See! In See für ew'-ge

Str. *ff* *mf*

H. Zei - ten! (zu Senta.) Um deine Treu - e ist's ge - tan, um dei-ne

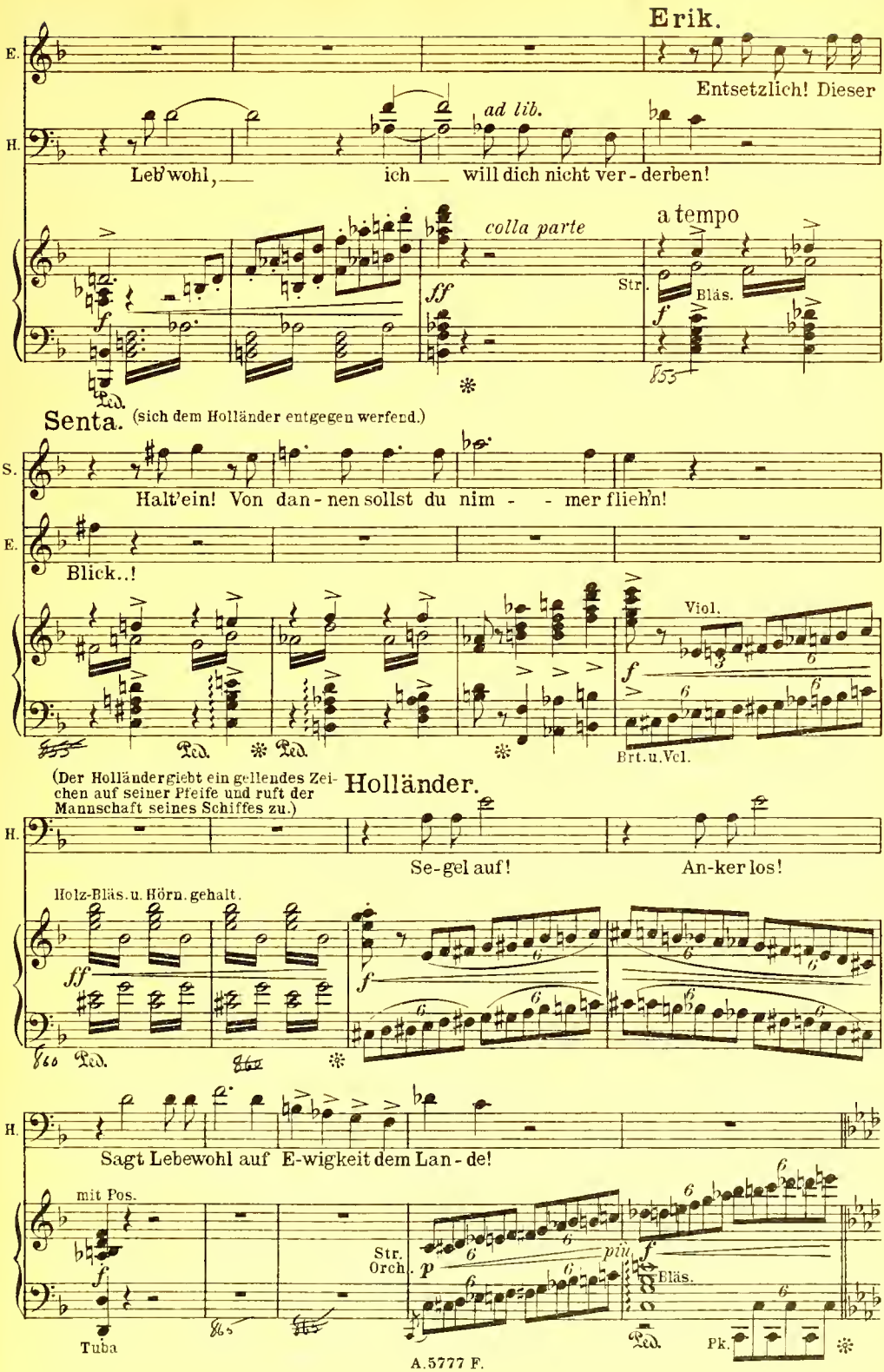
(mit Hörn. gehalt.) *f* *ff* *mf* *f*

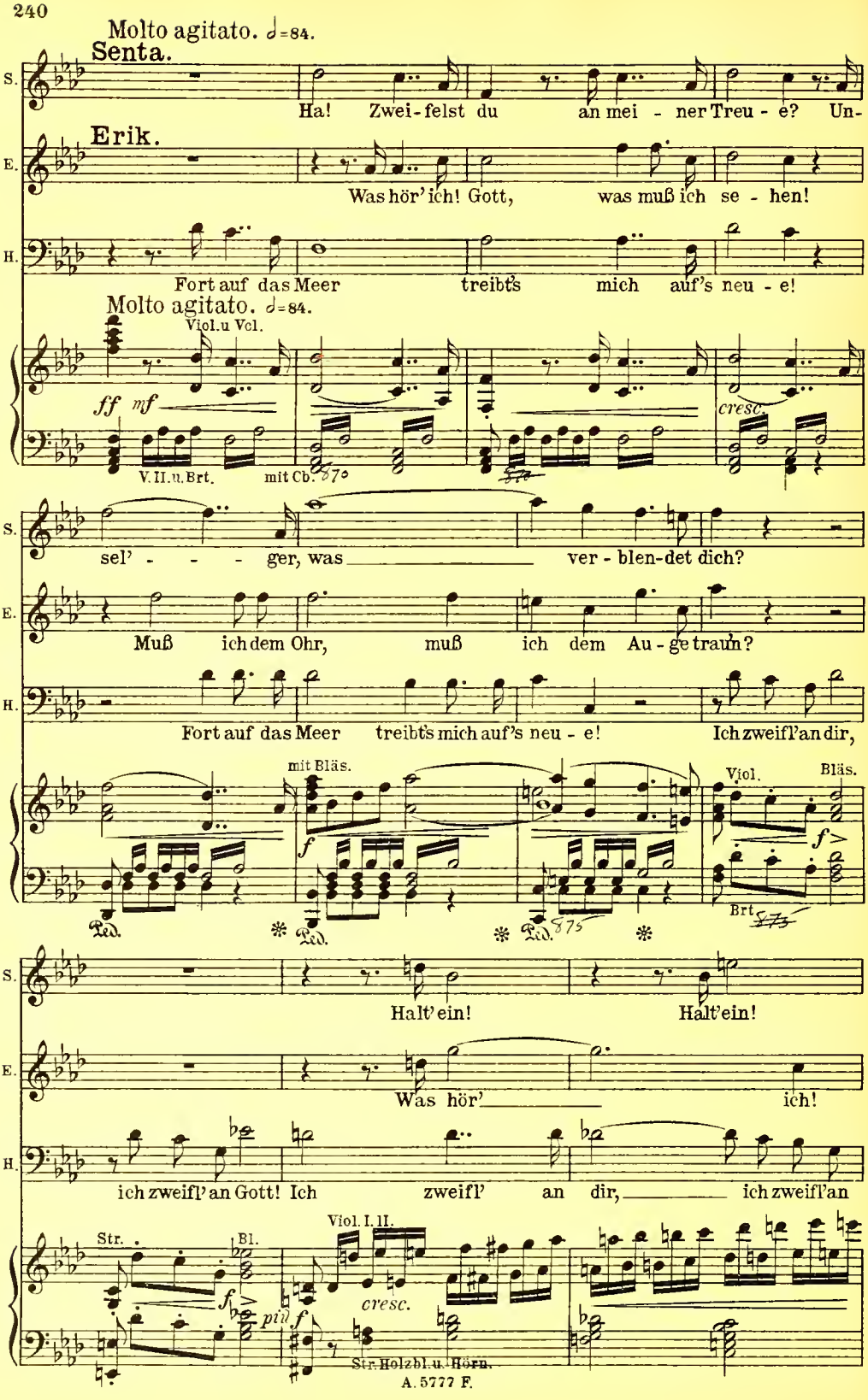
Vcl. Cb. u. Fag.

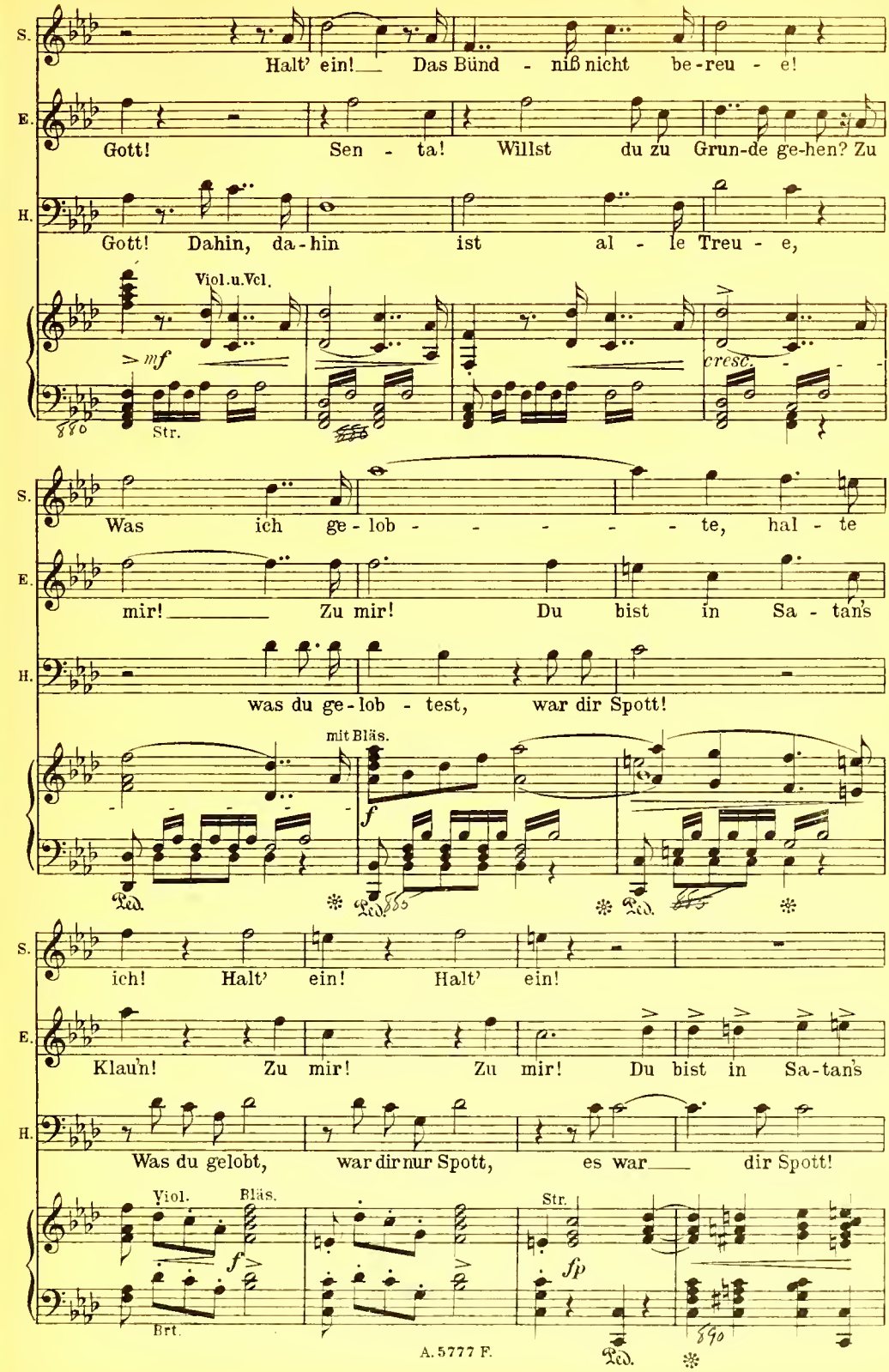
H. Treu - e, um mein Heil!

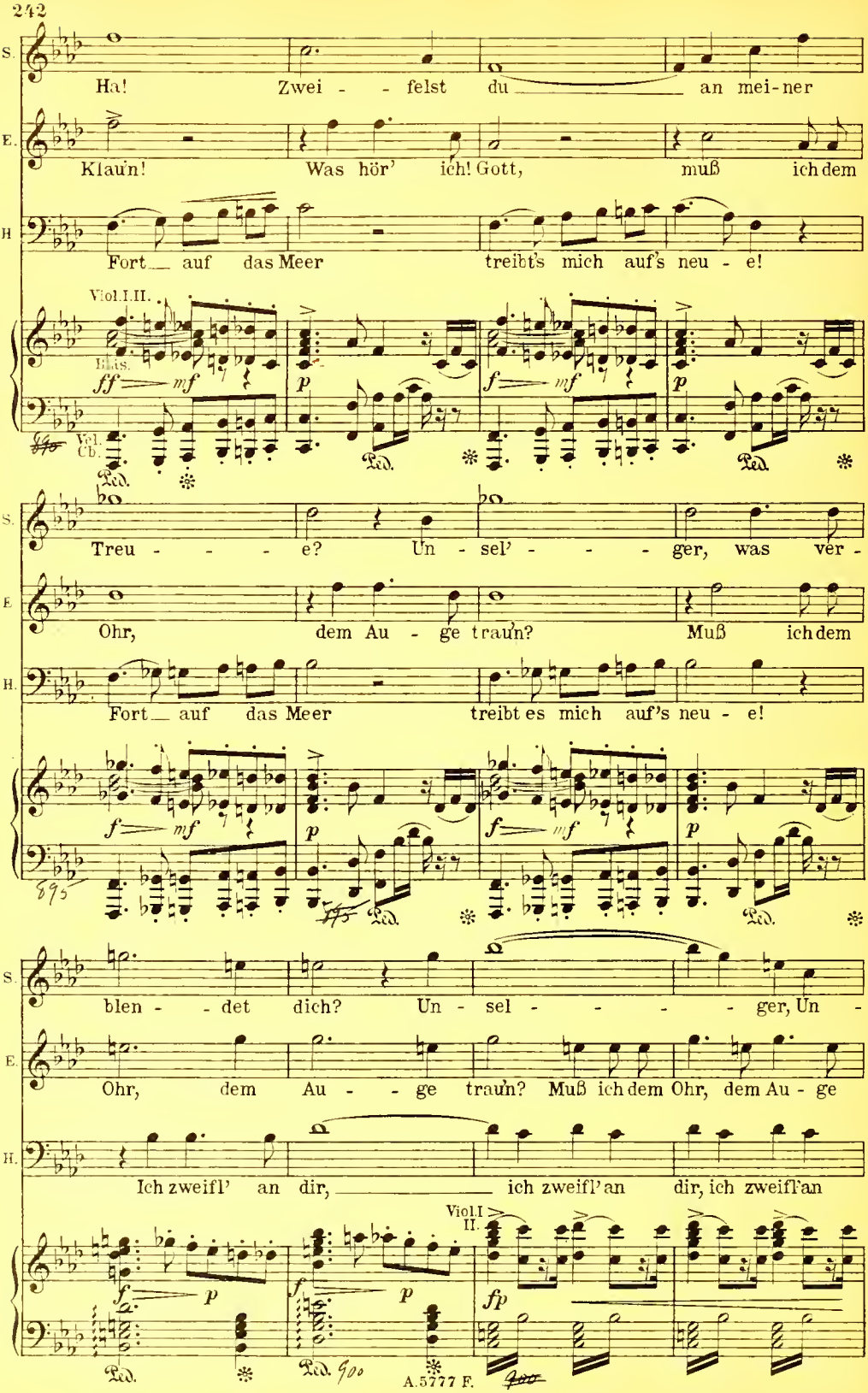
V. Ob. Cl. u. Hörn. *ff*

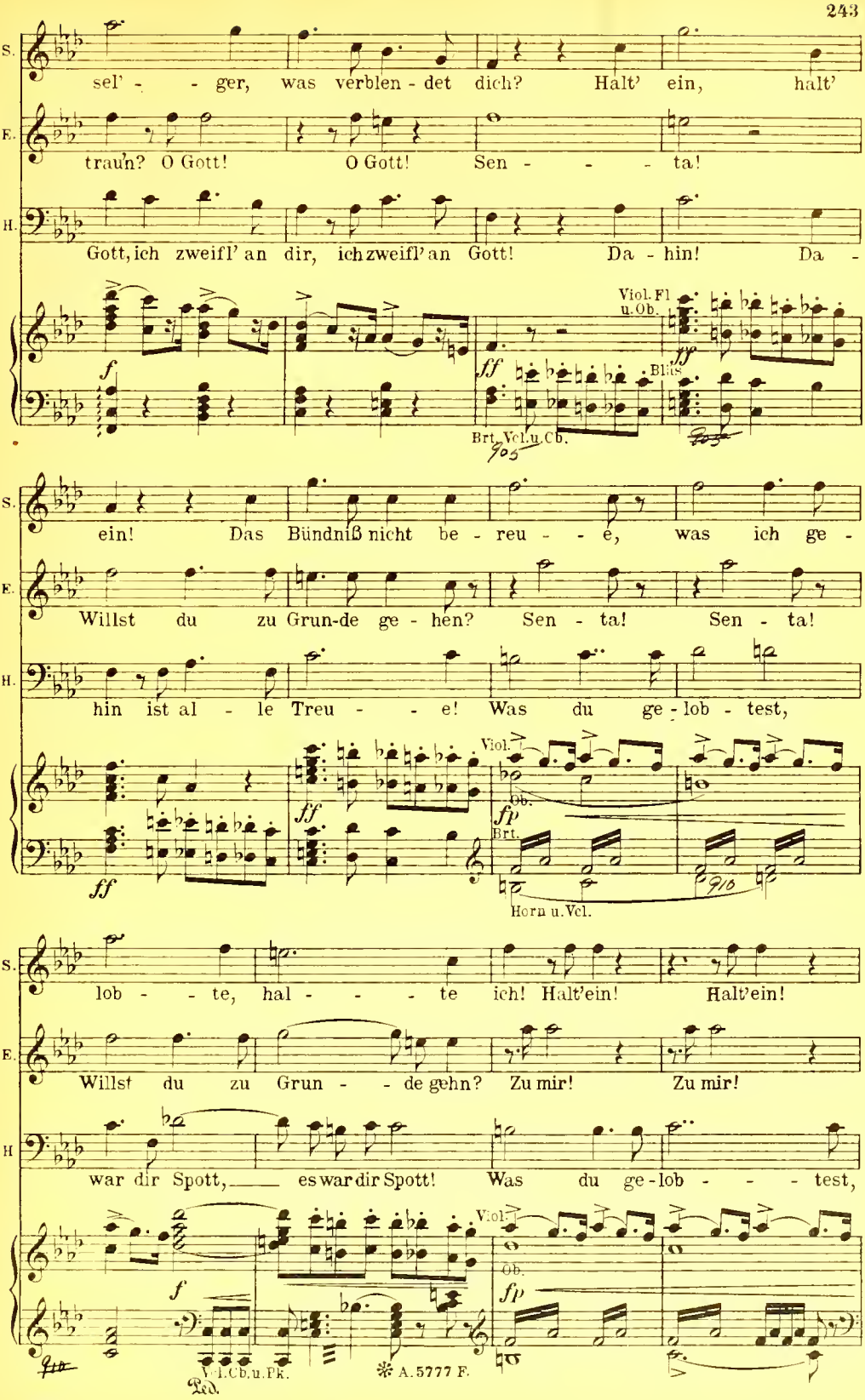
Str. u. Fag. *ff*

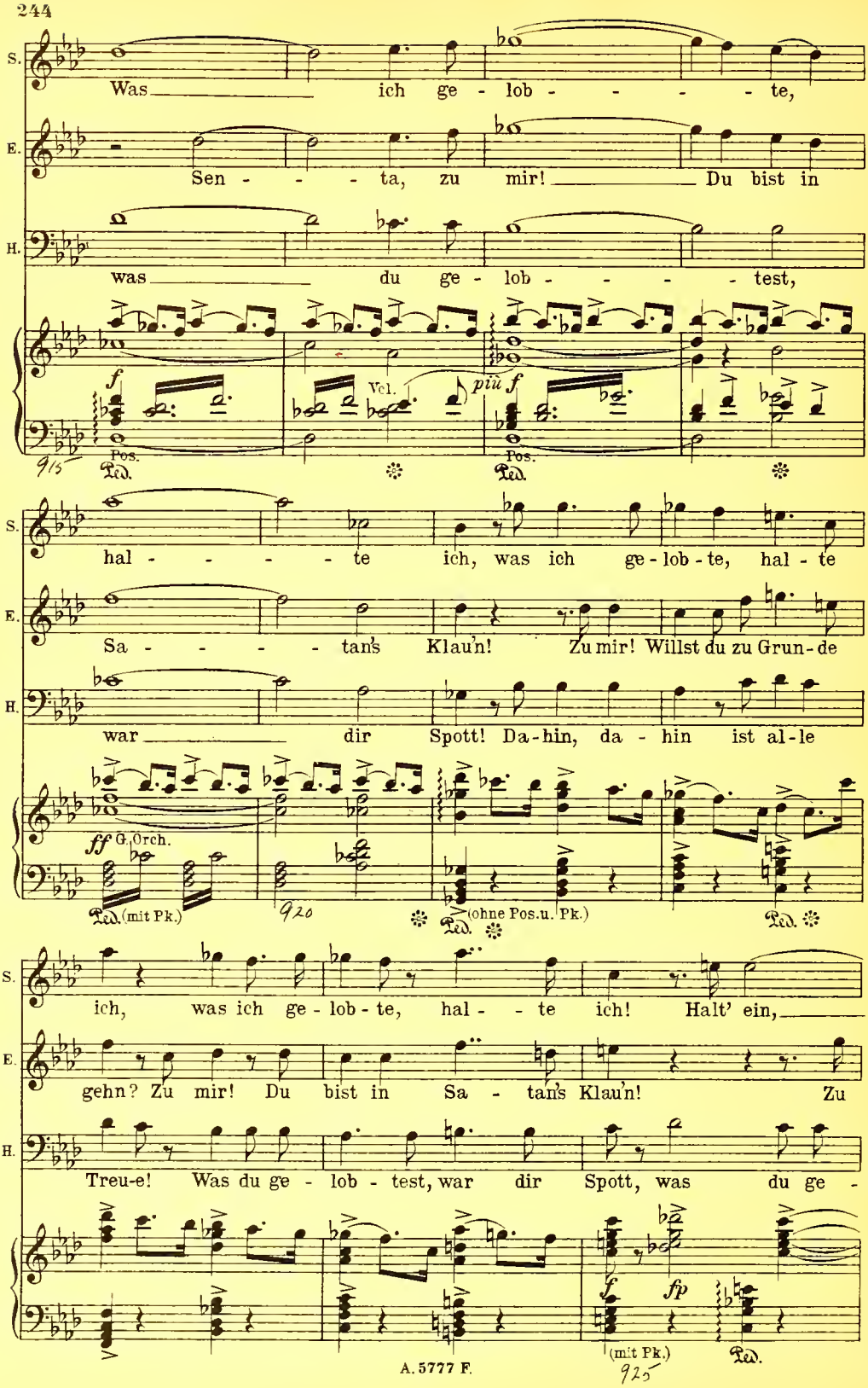

Erik.
E.
Entsetzlich! Dieser
H.
ad lib.
Leb'wohl, ich will dich nicht ver - derben!
colla parte
a tempo
Str.
Bläs.
Senta. (sich dem Holländer entgegen werfend.)
S.
Halt'ein! Von dan - nen sollst du nim - - mer flieh'n!
E.
Blick..!
Viol.
Brt.u.Vcl.
(Der Holländer giebt ein gellendes Zeichen auf seiner Pfeife und ruft der Mannschaft seines Schiffes zu.)
Holländer.
H.
Se-gel auf!
An-ker los!
Holz-Bläs.u.Hörn.gehalt.
H.
Sagt Lebewohl auf E-wigkeit dem Lan - de!
mit Pos.
Tuba
Str.
Orch.
più
Bläs.
Pk.

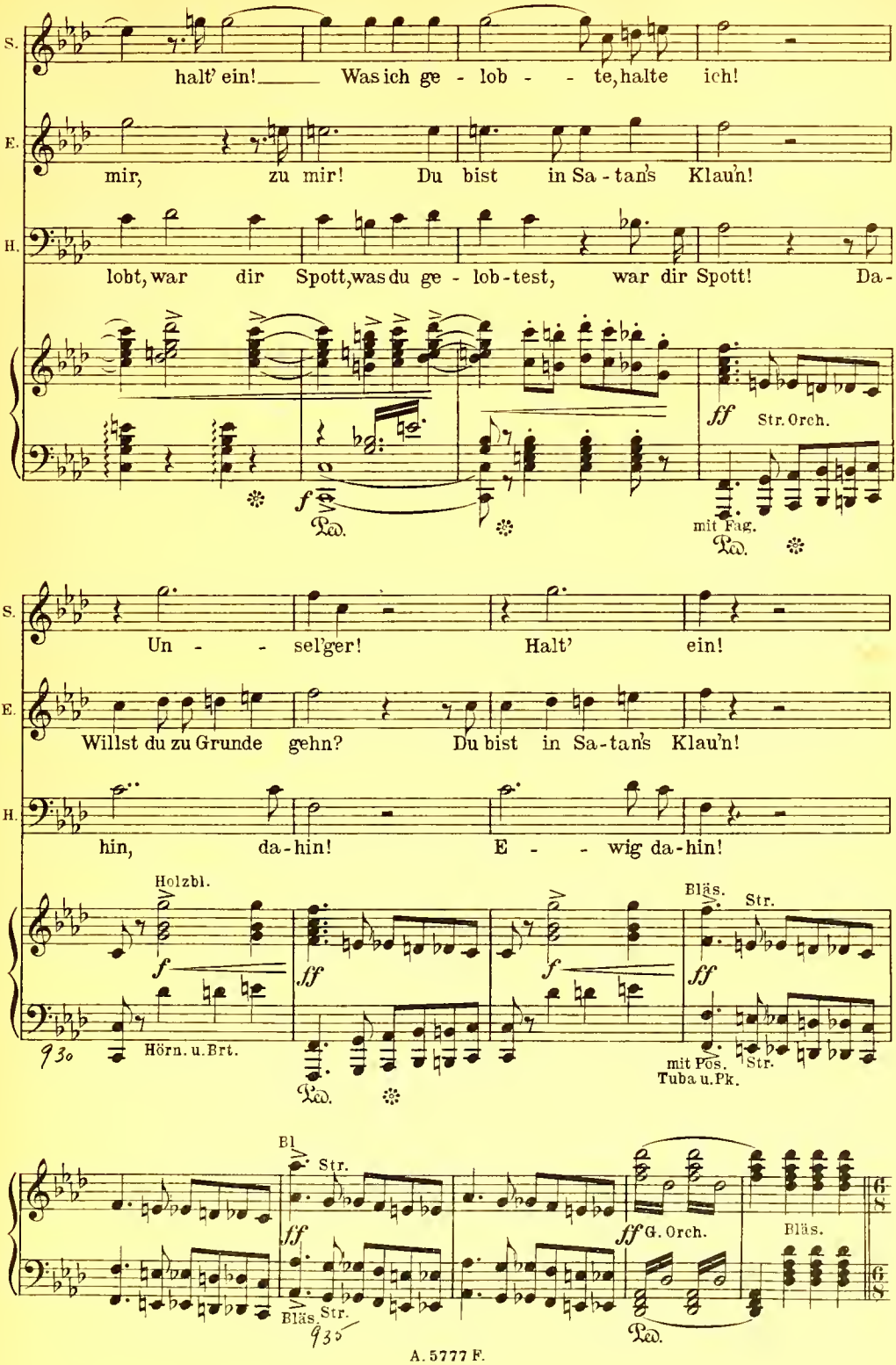

Molto agitato. ♩=84.
Senta.
Ha! Zwei-felst du an mei - ner Treu - e? Un-
Erik.
Was hör' ich! Gott, was muß ich se - hen!
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!
Molto agitato. ♩=84.
Viol.u Vcl.
ff mf
cresc.
V.II.u.Brt.
mit Cb.
sel' - - - ger, was ver - blen-det dich?
Muß ich dem Ohr, muß ich dem Au - ge traun?
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e! Ich zweifl' an dir,
mit Bläs.
f
Viol.
Bläs.
Brt.
Halt' ein! Halt' ein!
Was hör' ich!
ich zweifl' an Gott! Ich zweifl' an dir, ich zweifl' an
Str.
Bl.
Viol. I. II.
cresc.
più f
Str. Holzbl. u. Hörn.
A. 5777 F.

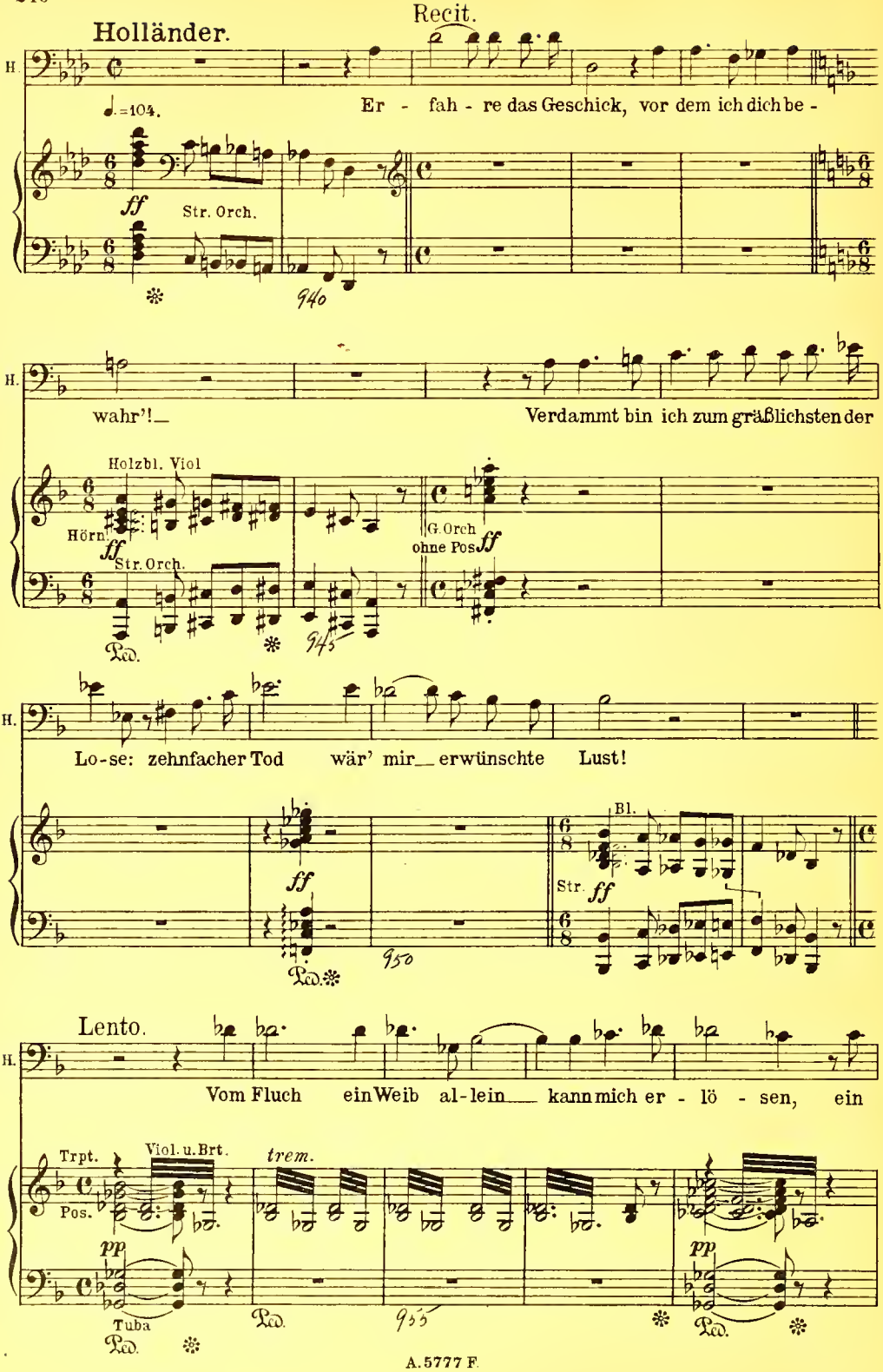

S.
Halt' ein! Das Bünd - niß nicht be-reu - e!
E.
Gott! Sen - ta! Willst du zu Grun-de ge-hen? Zu
H.
Gott! Dahin, da-hin ist al - le Treu - e,
Viol.u.Vcl.
mf
Str.
cresc.
S.
Was ich ge-lob - - - - - te, hal - te
E.
mir! Zu mir! Du bist in Sa - tan's
H.
was du ge-lob - test, war dir Spott!
mit Bläs.
f
S.
ich! Halt' ein! Halt' ein!
E.
Klau'n! Zu mir! Zu mir! Du bist in Sa-tan's
H.
Was du gelobt, war dir nur Spott, es war dir Spott!
Viol.
Bläs.
Str.
f
fp
Brt.
A.5777 F.

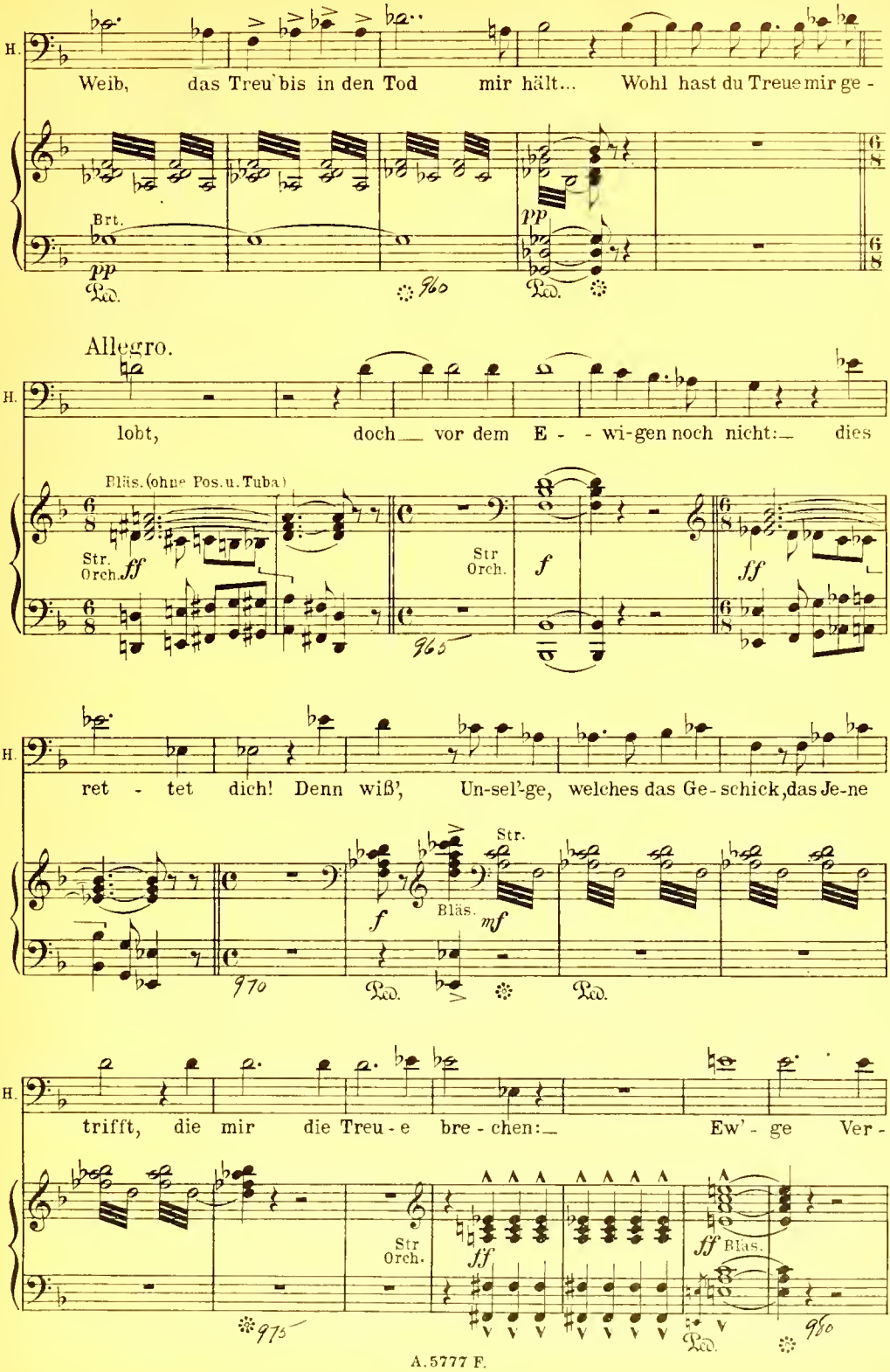

S.
Ha! Zwei - - felst du an mei-ner
E.
Klaun! Was hör' ich! Gott, muß ich dem
H.
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!
Viol.I.II.
Bläs.
Vcl. Cb.
Treu - - - e? Un - sel' - - - ger, was ver -
Ohr, dem Au - ge traun? Muß ich dem
Fort auf das Meer treibt es mich auf's neu - e!
blen - det dich? Un - sel - - - - ger, Un -
Ohr, dem Au - - ge traun? Muß ich dem Ohr, dem Au - ge
Ich zweifl' an dir, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an
Viol.I II.
A.5777 F.

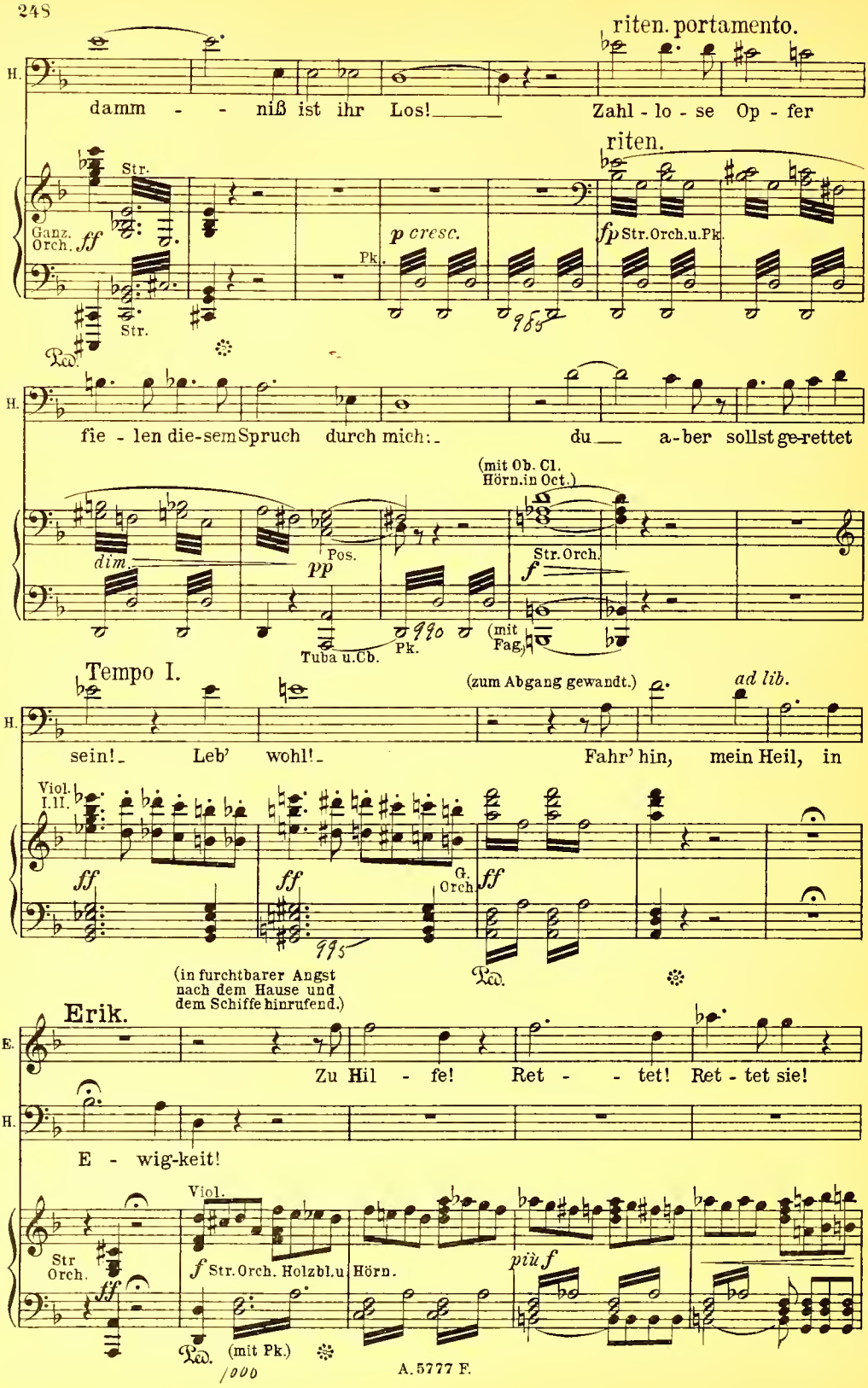

S.
sel' - - ger, was verblen - det dich? Halt' ein, halt'
E.
trau'n? O Gott! O Gott! Sen - - - ta!
H.
Gott, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an Gott! Da - hin! Da -
Viol. Fl u. Ob.
Blas.
Brt. Vcl. u. Cb.
S.
ein! Das Bündniß nicht be - reu - - e, was ich ge -
E.
Willst du zu Grun-de ge - hen? Sen - ta! Sen - ta!
H.
hin ist al - le Treu - - e! Was du ge - lob - test,
Viol.
Ob.
Brt.
Horn u. Vcl.
S.
lob - - te, hal - - - te ich! Halt' ein! Halt' ein!
E.
Willst du zu Grun - - de gehn? Zu mir! Zu mir!
H
war dir Spott, es war dir Spott! Was du ge - lob - - - test,
Viol.
Ob.
V. I. Cb. u. Pk.
Ped.
A. 5777 F.


S.
Was ich ge - lob - - - - - te,
E.
Sen - - - ta, zu mir! Du bist in
H.
was du ge - lob - - - - - test,
f
Vcl.
più f
Pos.
Ped.
915
S.
hal - - - - - te ich, was ich ge - lob - te, hal - te
E.
Sa - - - - - tan's Klaun! Zu mir! Willst du zu Grun - de
H.
war dir Spott! Da - hin, da - hin ist al - le
ff G. Orch.
Ped. (mit Pk.)
920
Ped. (ohne Pos. u. Pk.)
Ped.
S.
ich, was ich ge - lob - te, hal - - te ich! Halt' ein,
E.
gehn? Zu mir! Du bist in Sa - tan's Klaun! Zu
H.
Treu-e! Was du ge - lob - test, war dir Spott, was du ge -
f
fp
(mit Pk.)
Ped.
925


S.
halt' ein! Was ich ge - lob - - te, halte ich!
E.
mir, zu mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n!
H.
lobt, war dir Spott, was du ge - lob - test, war dir Spott! Da -
ff Str. Orch.
f
Ped.
mit Fag.
Ped.
S.
Un - - sel'ger! Halt' ein!
E.
Willst du zu Grunde gehn? Du bist in Sa - tan's Klau'n!
H.
hin, da - hin! E - - wig da - hin!
Holzbl.
f
ff
f
Bläs.
Str.
ff
930
Hörn. u. Brt.
Ped.
mit Pos.
Tuba u. Pk.
Str.
Bl.
Str.
ff
ff G. Orch.
Bläs.
6/8
Bläs.
Str.
935
Ped.


Holländer.
Recit.
H.
♩.=104.
Er - fah - re das Geschick, vor dem ich dich be -
ff
Str. Orch.
940
wahr'!_
Verdammt bin ich zum gräßlichsten der
Holzbl. Viol
Hörn
ff
Str. Orch.
Ped.
945
G. Orch
ohne Pos.
ff
Lo-se: zehnfacher Tod wär' mir_ erwünschte Lust!
ff
Ped.
950
Bl.
Str.
ff
Lento.
Vom Fluch ein Weib al-lein_ kann mich er - lö - sen, ein
Trpt.
Pos.
Viol. u. Brt.
trem.
pp
Tuba
Ped.
955
pp
Ped.


H.
Weib, das Treu bis in den Tod mir hält... Wohl hast du Treue mir ge -
Brt.
pp
Ped.
960
pp
Ped.
Allegro.
H.
lobt, doch vor dem E - - wi-gen noch nicht: dies
Bläs. (ohne Pos. u. Tuba)
Str. Orch.
ff
965
Str Orch.
f
ff
H.
ret - tet dich! Denn wiß', Un-sel'-ge, welches das Ge-schick, das Je-ne
Str.
f
Bläs.
mf
970
Ped.
Ped.
H.
trifft, die mir die Treu - e bre - chen: Ew' - ge Ver -
Str Orch.
ff
ff Bläs.
975
Ped.
980


riten. portamento.
H.
damm - - niß ist ihr Los! Zahl - lo - se Op - fer
riten.
Str.
Ganz. Orch. ff
p cresc.
Pk.
fp Str. Orch. u. Pk.
Str.
Ped.
H.
fie - len die-sem Spruch durch mich: du a-ber sollst ge-rettet
(mit Ob. Cl. Hörn. in Oct.)
dim.
Pos.
pp
Str. Orch.
f
Tuba u. Cb.
Pk.
(mit Fag.)
Tempo I.
(zum Abgang gewandt.)
ad lib.
H.
sein! Leb' wohl! Fahr' hin, mein Heil, in
Viol. I. II.
ff
ff
G. Orch.
ff
Ped.
(in furchtbarer Angst nach dem Hause und dem Schiffe hinrufend.)
Erik.
E.
Zu Hil - fe! Ret - - tet! Ret - tet sie!
H.
E - wig-keit!
Viol.
Str. Orch.
ff
f Str. Orch. Holzbl. u.
Hörn.
più f
Ped.
(mit Pk.)

Senta. (den Holländer aufhaltend.)

S. Wohl kenn' ich dich! Wohl kenn' ich dein Ge-

Viol. u Vcl. in Oct. *colla parte* tempo Bläs. Viol. *colla parte*

Str. Str.

S. schick! Ich kannte dich, als ich zuerst dich sah! Das

tempo *colla parte* Str. tempo Bläs. Viol.

(auf Eriks Hilferuf sind Daland, Mary und die Mädchen aus dem Hause,

S. Ende deiner Qual ist da:— Ich bin's,

colla parte tempo *ff* G. Orch Str. *mf*

die Matrosen von dem Schiffe herbeigeeilt.)

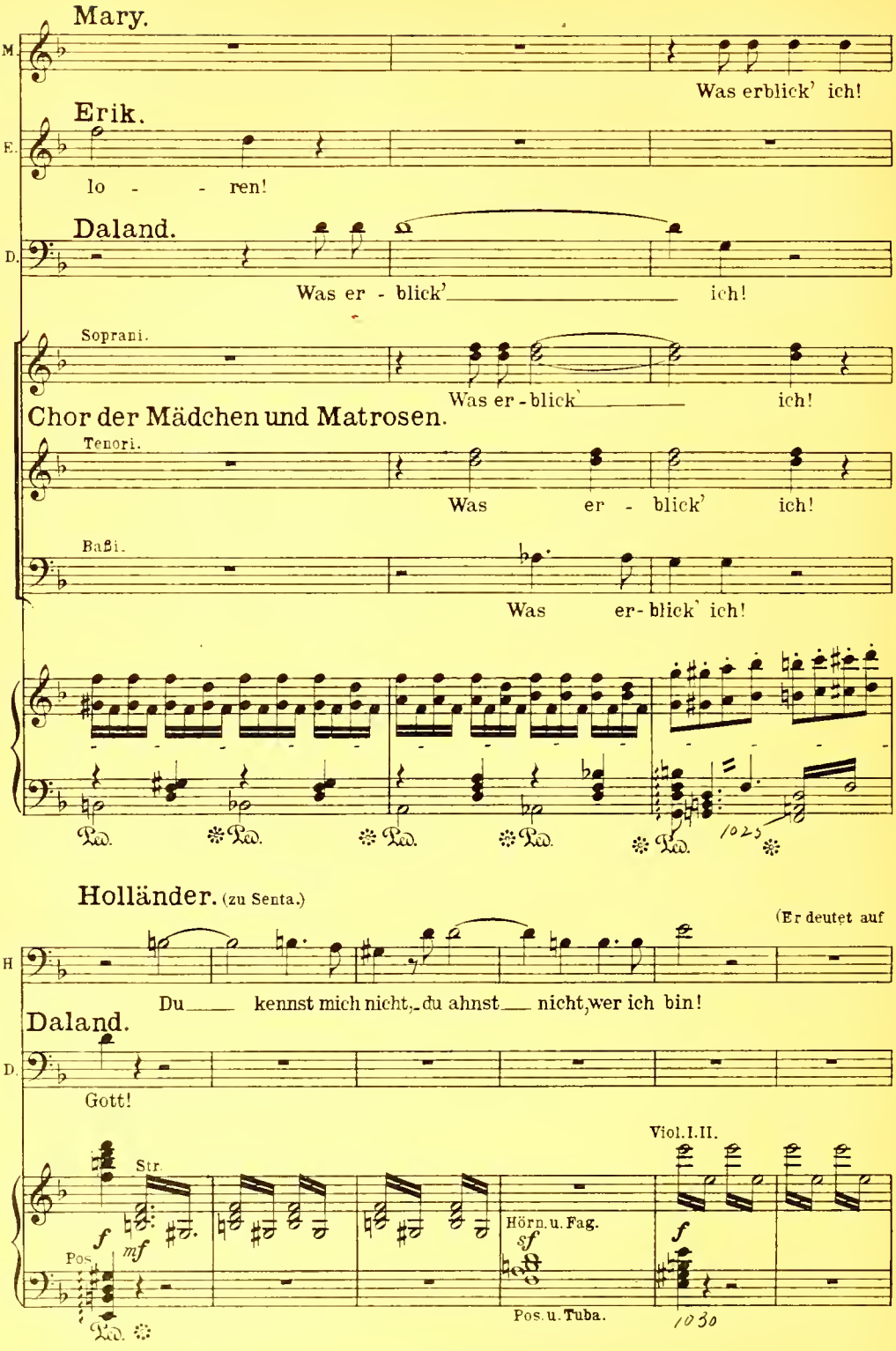
S. durch de - ren Treu' dein Heil du fin-den sollst!

ad lib.

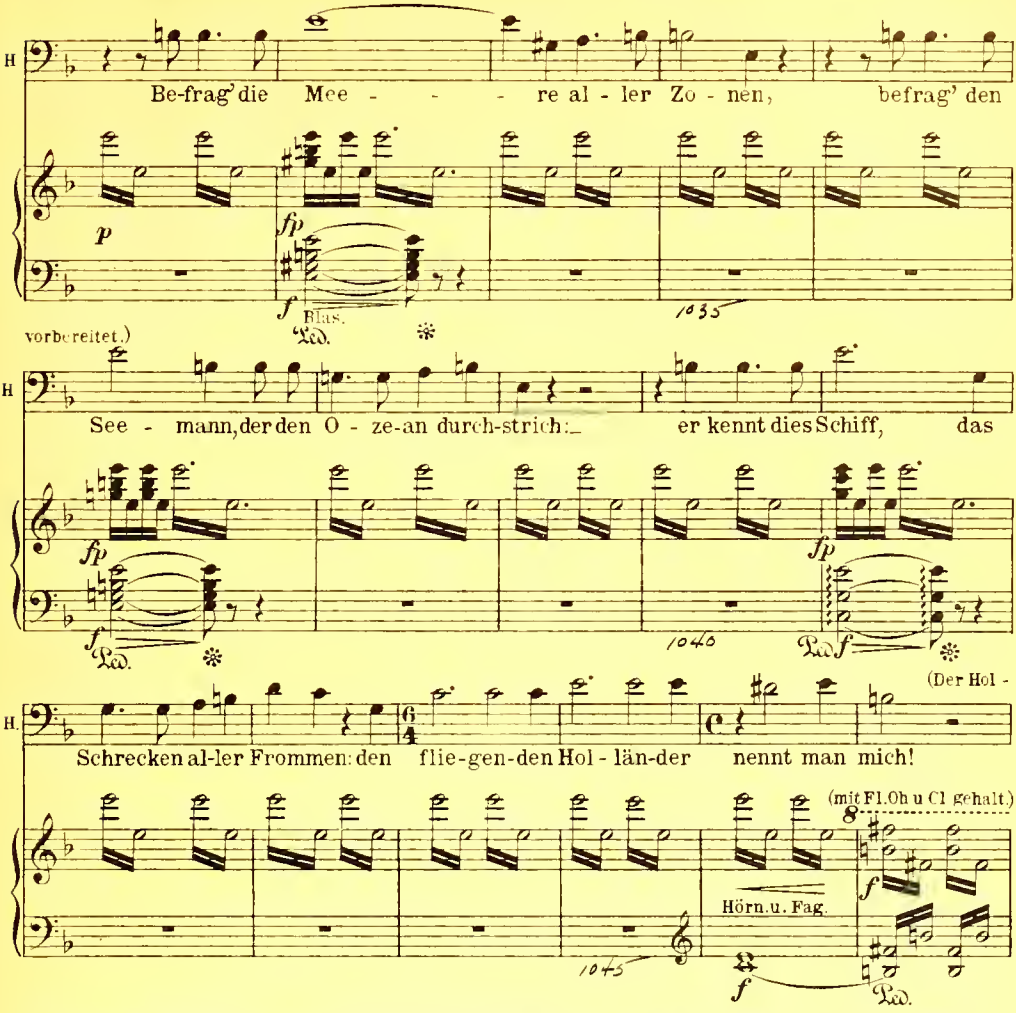
E. **Erik.** Helft ihr! Sie ist ver-

ff G. Orch. Str. *mf* Str. *p cresc.* Holzbl. u. Hörner.

Vcl. Cb. u. Pk.

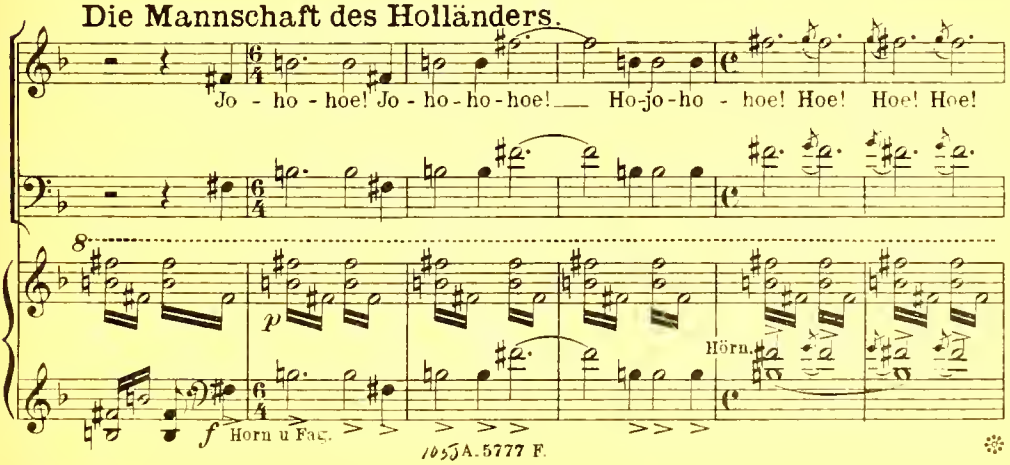

Mary.
Was erblick' ich!
Erik.
lo - - ren!
Daland.
Was er - blick' ich!
Soprani.
Was er - blick' ich!
Chor der Mädchen und Matrosen.
Tenori.
Was er - blick' ich!
Bassi.
Was er - blick' ich!
Ped.
1025
Holländer. (zu Senta.)
(Er deutet auf
Du kennst mich nicht, du ahnst nicht, wer ich bin!
Daland.
Gott!
Str.
Viol. I. II.
Hörn. u. Fag.
Pos. u. Tuba.
1030

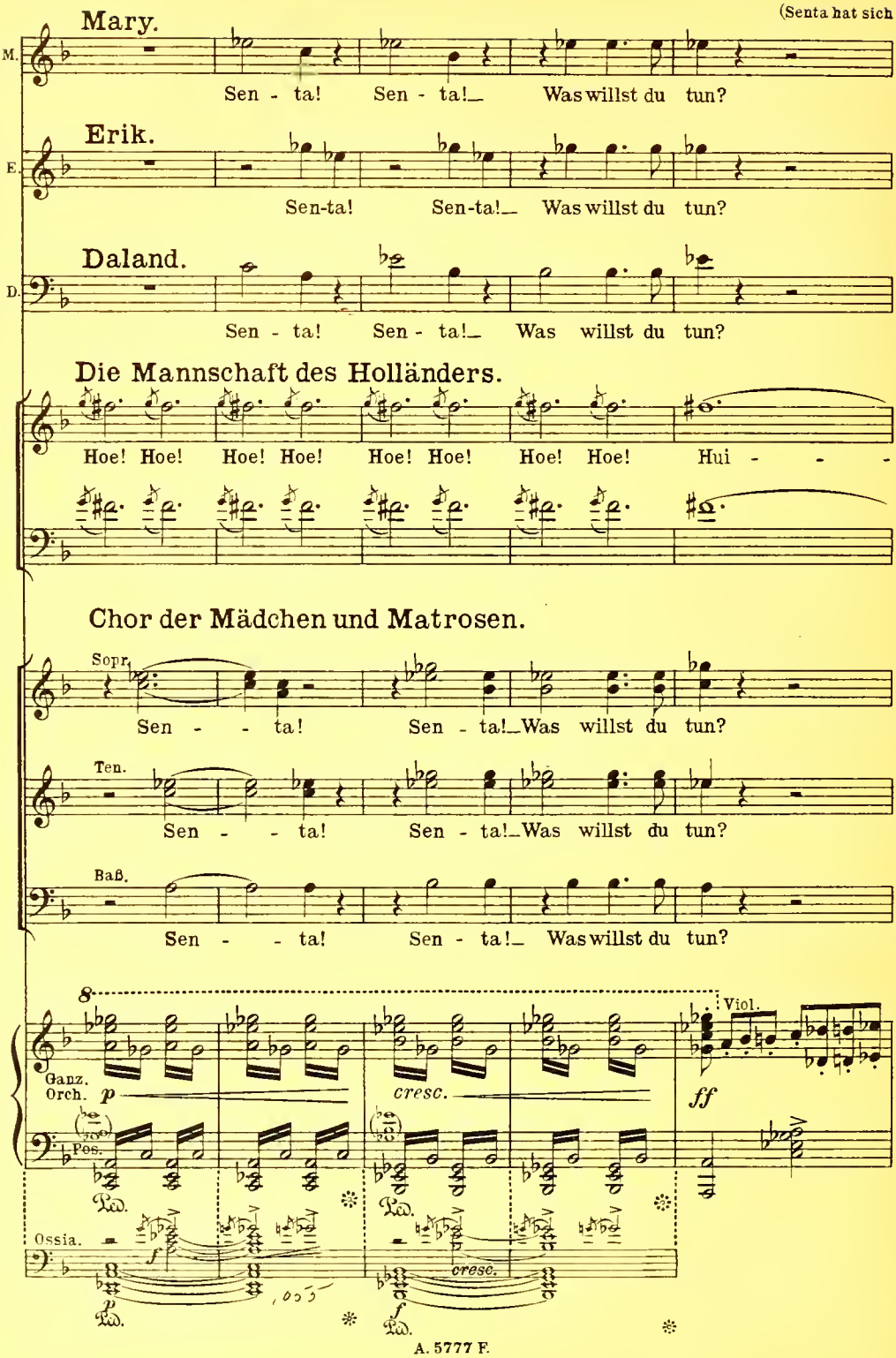
sein Schiff, dessen blutrote Segel aufgespannt werden, und dessen Mannschaft in gespenstischer Regsamkeit die Abfahrt



länder gelangt mit Blitzesschnelle an Bord seines Schiffes, welches augenblicklich die Küste verläßt und in See geht. — Senta will dem Holländer nacheilen, Daland, Erik und Mary halten sie zurück.)

Die Mannschaft des Holländers.




(Senta hat sich
Mary.
M.
Sen - ta! Sen - ta!_ Was willst du tun?
Erik.
E.
Sen-ta! Sen-ta!_ Was willst du tun?
Daland.
D.
Sen - ta! Sen - ta!_ Was willst du tun?
Die Mannschaft des Holländers.
Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hui - - -
Chor der Mädchen und Matrosen.
Sopr.
Sen - - ta! Sen - ta!_Was willst du tun?
Ten.
Sen - - ta! Sen - ta!_Was willst du tun?
Baß.
Sen - - ta! Sen - ta!_ Was willst du tun?
8
Viol.
Ganz. Orch.
p
cresc.
ff
Pos.
Ped.
Ossia.
f
cresc.
p
f

mit wütender Gewalt losgerissen und erreicht ein in das Meer vorstehendes Felsenriff; von da ruft sie mit aller Kraft dem absegelnden Holländer nach.)

Senta. *ad lib.*

S. Preis' dei - nen

Ba!

colla parte

più f

1060

S. En-gel und sein Ge - bot! Hier steh' ich, treu

(ohne Pos. u Tuba.) *ff* *f*

1065

(sie stürzt sich in das Meer; sogleich versinkt das Schiff

S. dir bis zum Tod!

Str. *ff*

Ganz. Orch. (mit Pos. Tuba u. Pk.)

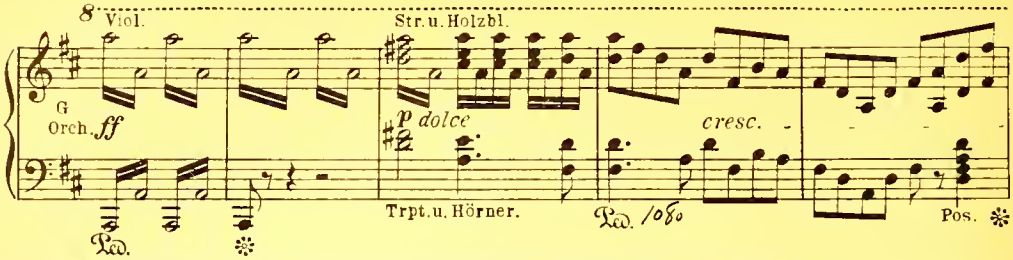
1070

des Holländers mit aller Mannschaft. Das Meer schwillt hoch auf und sinkt dann in einem Wirbel wieder zurück...

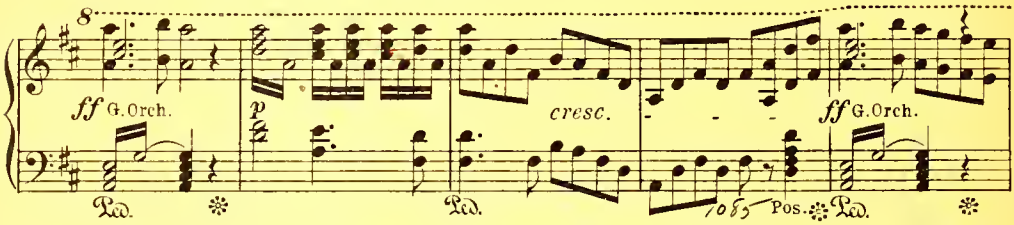
fff Tam.

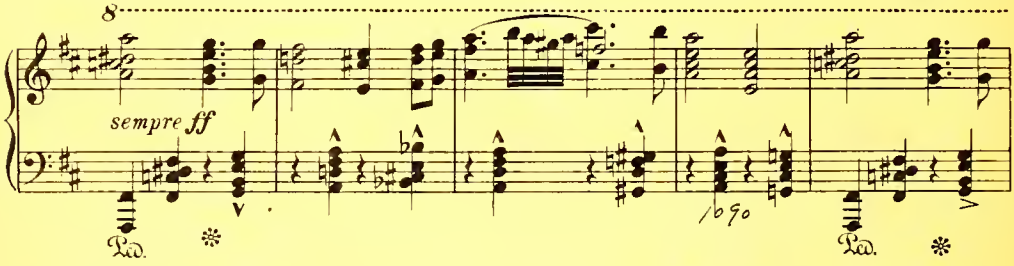
1075

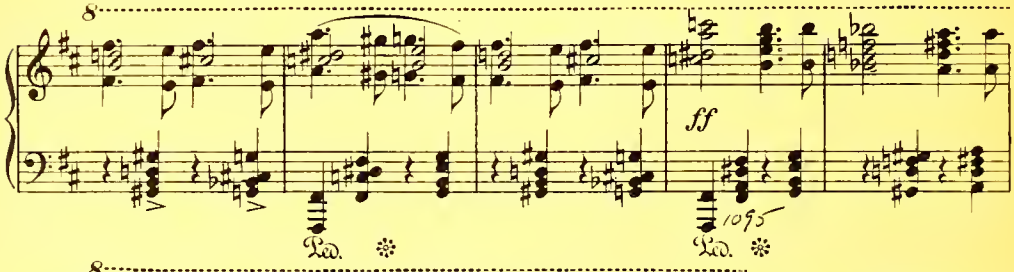
Im Glührot der aufgehenden Sonne sieht man über den Trümmern des Schiffes die verklärten Gestalten Senta's

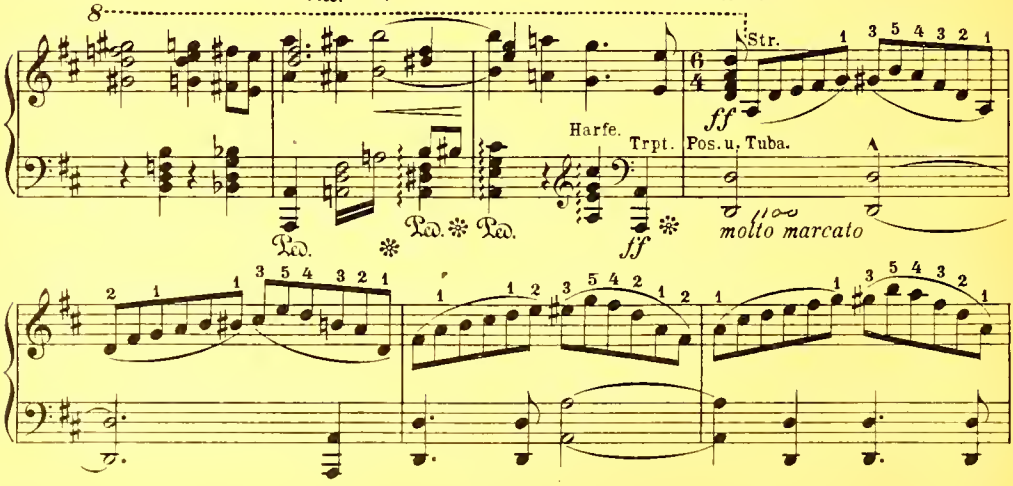


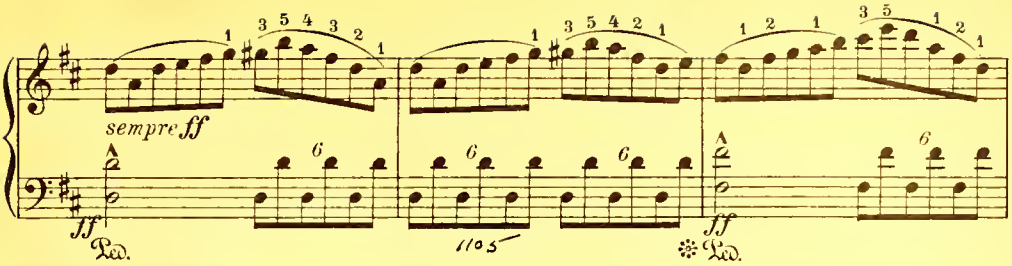
und des Holländer's, sich umschlungen haltend, dem Meere entsteigen und aufwärts schweben.)

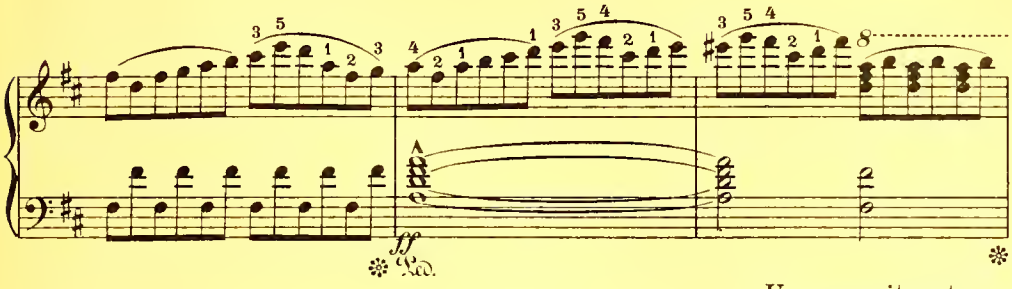






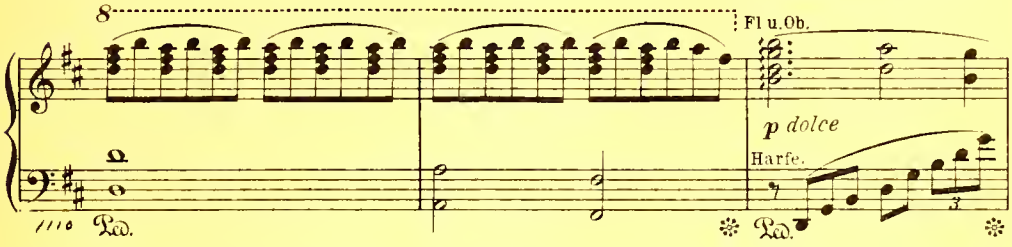




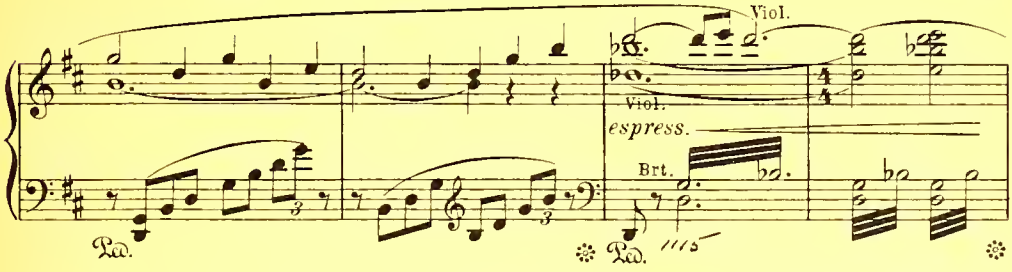


Un poco ritenuto.

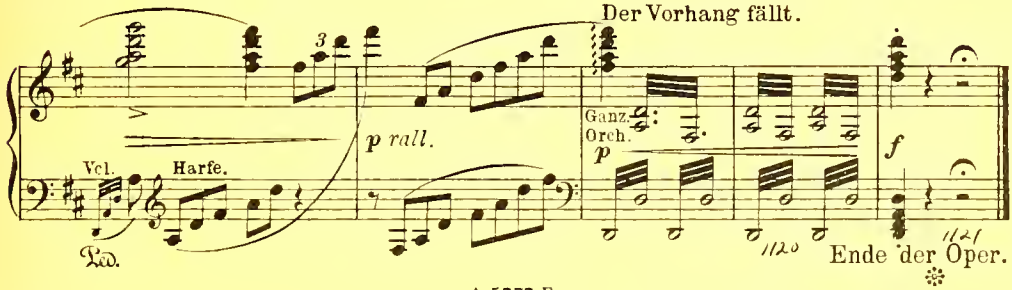
Eine blendende Glorie er-



leuchtet die Gruppe im Hintergrunde; Senta erhebt den Holländer, drückt ihn an ihre Brust und deutet mit der Hand wie mit ihrem Blicke himmelwärts. Das leise immer höher gerückte Felsenriff nimmt unmerklich die Gestalt einer Wolke an.



Der Vorhang fällt.



Stich und Druck von C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.

VERLAG VON ADOLPH FÜRSTNER · BERLIN W. 10.

Opern, Musikdramen, Ballette etc.

Klavier=Auszüge zu 2 und 4 Händen, mit und ohne Text.

	Preis no.	Mark
BENNEWITZ, W. „Die Rose von Woodstock". Kl=A. mit Text	15	—
BERÉNY, H. „Talmah." Klavier=Auszug mit Text	8	—
CARYLL, J. „Die kleine Königin." (S. A. R.) Klavier=Auszug mit Text	10	—
COSTA, P. M. „Pierrot." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem Text	7	—
DANZIGER, R. „Die Dorfkomtesse." Klavier=Auszug mit Text	10	—
DARGOMISCHKY, A. „Russalka." Klavier=Auszug zu 2 Händen	5	—
DELIBES, L. „Coppélia." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem Text	6	—
Derselbe gebunden	7	50
— „Coppélia." Klavier=Auszug zu 4 Händen	16	—
— „Der König hat's gesagt." Klavier=Auszug mit Text	12	—
— „Der König hat's gesagt." Klavier=Auszug zu 2 Händen	8	—
GLINKA, M. „Das Leben für den Czar." Klavier=Auszug mit Text	18	—
— „Das Leben für den Czar." Klavier=Auszug zu 2 Händen	5	—
— „Rußlan und Ludmilla." Klavier=Auszug mit Text	15	—
— „Rußlan und Ludmilla." Klavier=Auszug zu 2 Händen	5	—
GLUCK, CHR. W. v. „Iphigenie auf Tauris" bearbeitet von RICHARD STRAUSS. Klavier=Auszug mit Text	5	—
Derselbe gebunden	6	50
HAAN, W. de „Die Kaiserstochter." Klavier=Auszug mit Text	10	—
KAISER, E. „Der Trompeter von Säkkingen." Kl=A. mit Text	10	—
KASKEL, K. v. „Hochzeitsmorgen." Klavier=Auszug mit Text	8	—
LEONCAVALLO, R. „Der Bajazzo." Klavier=Auszug mit Text	12	—
Derselbe gebunden	14	—
„Der Bajazzo." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem deutsch=italien. Text	7	—
Derselbe gebunden	9	—
— „Der Bajazzo." Klavier=Auszug zu 4 Händen	12	—
— „Chatterton." Klavier=Auszug mit Text	15	—
— „Chatterton." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem deutsch=italien. Text	10	—
LEONI, F. „Ib und Christinchen." Klavier=Auszug mit Text	10	—
MASSENET, J. „Der Cid." Klavier=Auszug mit Text	16	—
— „Der Cid." Klavier=Auszug zu 2 Händen	8	—
— „Eva." Klavier=Auszug mit Text	7	—
— „Der König von Lahore." Klavier=Auszug mit Text	16	—
— „Der König von Lahore." Klavier=Auszug zu 2 Händen	10	—
— „Manon." Klavier=Auszug mit Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Manon." Klavier=Auszug zu 2 Händen	6	—
Derselbe gebunden	7	50
— „Manon." Klavier=Auszug zu 4 Händen	20	—
MEYER=HELMUND, E. „Der Liebeskampf." Kl=A. mit Text	6	—
MOTTL, F. „Fürst und Sänger." Klavier=Auszug mit Text	10	—
NEVIN, A. „Poia." Klavier=Auszug mit Text."	12	—
OFFENBACH, J. „Was sagt Onkel . . ." Klavier=Auszug mit Text	5	—
SÁROSI, F. „Der Abencerage." Klavier=Auszug zu 2 Händen	6	—
SEROFF, A. N. „Rognjeda." Klavier=Auszug zu 2 Händen	5	—
STRAUSS, RICH. „Bardengesang." Kl=A. mit deutsch=engl. Text	12	—
— „Elektra." Klavier=Auszug mit deutschem Text	20	—
Derselbe gebunden	22	—
— „Elektra." Klavier=Auszug mit deutsch=engl. Text, erleichterte Ausgabe	20	—
Derselbe gebunden	22	—
— „Elektra." Klavier=Auszug mit italienisch=französischem Text	20	—
— „Elektra." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem deutschen Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Feuersnot." Klavier=Auszug mit deutschem Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Feuersnot." Klavier=Auszug mit englischem Text	16	—
— „Feuersnot." Klavier=Auszug mit französischem Text	16	—
— „Feuersnot." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem deutschen Text	12	—
Derselbe gebunden	14	—
— „Guntram." Klavier=Auszug mit deutschem Text	20	—
Derselbe gebunden	22	—
— „Guntram." Klavier=Auszug mit französischem Text	20	—
Derselbe gebunden	22	—
— „Guntram." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem deutschen Text	12	—
Derselbe gebunden	14	—
STRAUSS, RICH. „Iphigenie auf Tauris" siehe GLUCK, CHR. W. v.		
— „Der Rosenkavalier." Klavier=Auszug mit deutschem Text	24	—
Derselbe gebunden	26	—
— „Der Rosenkavalier." Kl=A. m. deutsch=engl. Text, erleichterte Ausgabe	24	—
Derselbe gebunden	26	—
— „Der Rosenkavalier." Klavier=Auszug mit französischem Text	24	—
Derselbe gebunden	26	—
— „Der Rosenkavalier." Klavier=Auszug mit italienischem Text	24	—
— „Der Rosenkavalier." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegt. deutsch=engl. Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Salome." Klavier=Auszug mit deutsch=englischem Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Salome." Klavier=Auszug mit französischem Text. (Neue Ausgabe)	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Salome." Klavier=Auszug mit französisch=italienischem Text	16	—
— „Salome." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem deutsch=englischen Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Salome." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem französ.=italienischen Text	16	—
Derselbe gebunden	18	—
— „Salome." Kl=A. zu 4 Händen mit überlegtem deutsch=französischen Text	20	—
— „Taillefer." Klavier=Auszug mit deutsch=englischem Text	12	—
— „Taillefer." Klavier=Auszug mit französischem Text	12	—
WAGNER, RICH. „Der fliegende Holländer." Klavier=Auszug mit Text. (Kogel.) 8°	3	—
Derselbe gebunden	4	50
— „Der fliegende Holländer." Klavier=Auszug mit Text. 4°	8	—
— „Der fliegende Holländer." Kl=A. zu 2 H. m. überl. Text. (Doebber.) 4°	2	—
Derselbe gebunden	4	—
— „Der fliegende Holländer." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem deutsch=englischen Text. 4°	5	—
Derselbe gebunden	7	—
— „Der fliegende Holländer." Klavier=Auszug zu 2 Händen. 8°	2	—
Derselbe gebunden	3	50
— „Der fliegende Holländer." Klavier=Auszug zu 4 Händen	5	—
— „Rienzi." Klavier=Auszug mit Text. (Kogel.) 8°	3	—
Derselbe gebunden	4	50
— „Rienzi." Klavier=Auszug mit Text. 4° (2 Bände) à Band	8	—
— „Rienzi." Kl=A. mit Text. Neue Ausgabe nach der Original=Partitur. 4°	8	—
— „Rienzi." Klavier=Auszug mit deutsch=engl.=italien. Text. (Intern. Ausg.) 8°	4	—
— „Rienzi." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem Text. (Doebber.) 4°	2	—
Derselbe gebunden	4	—
— „Rienzi." Kl=A. zu 2 H. m. überl. deutsch=engl. Text. Neue vollst. Ausgabe. 4°	5	—
Derselbe gebunden	7	—
— „Rienzi." Klavier=Auszug zu 2 Händen. 8°	2	—
Derselbe gebunden	3	50
— „Rienzi." Klavier=Auszug zu 4 Händen	5	—
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug mit Text. (Kogel.) 8°	3	—
Derselbe gebunden	4	50
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug mit Text. Neue vervollständigte Ausgabe. (Pariser Bearbeitung.) 4°	10	—
Derselbe gebunden. (Prachtband)	12	—
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug mit Text. Neue vervollständigte Ausgabe mit englischem Text. (Pariser Bearbeitung.) 8°	5	—
— „Tannhäuser." Kl=A. zu 2 Händen mit überlegtem Text. (Doebber.) 4°	2	—
Derselbe gebunden	4	—
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug zu 2 Händen mit überlegtem deutsch=englischen Text. Neue vervollständigte Ausgabe. (Pariser Bearbeitung.) 4°	5	—
Derselbe gebunden	7	—
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug zu 2 Händen. 8°	2	—
Derselbe gebunden	3	50
— „Tannhäuser." Klavier=Auszug zu 4 Händen mit überlegtem Text	5	—
WEIS, K. „Die Zwillinge." Klavier=Auszug mit Text	16	—
WERSTOWSKI, A. H. „Ascolds Grab." Kl=A. zu 2 Händen.	2	50
ZAICZEK, J. „Helmbrecht." Klavier=Auszug mit Text	12	—

Die Klavier=Auszüge mit Text sind in modern grau Leinen, die Klavier=Auszüge zu 2 Händen in modern rot Zephir=Leinen gebunden.

Neue geschmackvolle, einheitliche Einbände, die unter der Bezeichnung:

FÜRSTNER'S ORIGINAL=EINBÄNDE

erschienen sind.

C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.

1868